





J  
103  
H7  
34-3  
R234  
A1  
no. 1-5

LIBRARY OF PARLIAMENT  
MAR 05 2012  
BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT







HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Monday, March 15, 1993

Wednesday, March 17, 1993

Chairman: Derek Blackburn

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le lundi 15 mars 1993

Le mercredi 17 mars 1993

Président: Derek Blackburn

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Legislative Committee on*

## **BILL C-109**

**An Act to amend the Criminal Code,  
the Crown Liability and Proceedings Act  
and the Radiocommunication Act**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif sur le*

## **PROJET DE LOI C-109**

**Loi modifiant le Code criminel,  
la Loi sur la responsabilité civile de  
l'État et le contentieux administratif  
et la Loi sur la radiocommunication**

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1991-92-93

Troisième session de la trente-quatrième législature,  
1991-1992-1993

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-109

Chairman: Derek Blackburn

Members

Iain Angus  
Sheila Finestone  
Bob Horner  
Derek Lee  
Bob Nicholson  
Jacques Tétreault  
Blaine Thacker  
Scott Thorkelson—(8)

(Quorum 5)

Marie Louise Paradis

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 114(3):

On Monday, March 15, 1993:

Iain Angus replaced Lyle MacWilliam;  
Mary Clancy replaced Russell MacLellan;  
Girve Fretz replaced Bob Horner;  
Len Gustafson replaced Scott Thorkelson.

On Wednesday, March 17, 1993:

Bob Horner replaced Girve Fretz;  
Scott Thorkelson replaced Len Gustafson;  
Lyle MacWilliam replaced Iain Angus;  
Derek Lee replaced Mary Clancy;  
Iain Angus replaced Lyle MacWilliam.

Published under authority of the Speaker of the  
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,  
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-109

Président: Derek Blackburn

Membres

Iain Angus  
Sheila Finestone  
Bob Horner  
Derek Lee  
Bob Nicholson  
Jacques Tétreault  
Blaine Thacker  
Scott Thorkelson—(8)

(Quorum 5)

*La greffière du Comité*

Marie Louise Paradis

Conformément à l'article 114(3) du Règlement:

Le lundi 15 mars 1993:

Iain Angus remplace Lyle MacWilliam;  
Mary Clancy remplace Russell MacLellan;  
Girve Fretz remplace Bob Horner;  
Len Gustafson remplace Scott Thorkelson.

Le mercredi 17 mars 1993:

Bob Horner remplace Girve Fretz;  
Scott Thorkelson remplace Len Gustafson;  
Lyle MacWilliam remplace Iain Angus;  
Derek Lee remplace Mary Clancy;  
Iain Angus remplace Lyle MacWilliam.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre  
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,  
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

MONDAY, MARCH 15, 1993

(1)

*[Text]*

The Legislative Committee on Bill C-109, An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability and Proceedings Act and the Radiocommunication Act, met at 3.51 o'clock p.m. this day, in Room 308, West Block, for the purpose of organization.

*Members of the Committee present:* Iain Angus, Sheila Finestone, Len Gustafson, Jacques Tétreault and Blaine Thacker

*In attendance: From the Legislative Counsel Office:* Diane McMurray, Legislative Counsel. *From the Research Branch of the Library of Parliament:* Eric Legresley, Research Officer. *From Public Bills Office:* Marc Bosc, Committee Clerk.

Derek Blackburn announced his appointment as Chairman of the Committee pursuant to Standing Order 113(2).

The Order of Reference dated March 8, 1993, being read as follows:

**ORDERED**, — That Bill C-109, An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability and Proceedings Act and the Radiocommunication Act be now read a second time and referred to a Legislative Committee in the Departmental envelope.

On motion of Iain Angus, it was agreed, — That the Committee print 750 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence* as established by the Board of Internal Economy.

On motion of Iain Angus, it was agreed, — That the Chairman be authorized to hold meetings in order to receive evidence and authorize its printing when a quorum is not present provided that 3 Members are present, including the Chairman or in his absence the person designated to be Chairman of the Committee, provided a member of the Opposition is present.

On motion of Blaine Thacker, it was agreed, — That during the questioning of witnesses, the first spokesperson of each Party be allotted 10 minutes and thereafter 5 minutes for other members of the Committee.

On motion of Iain Angus, it was agreed, — That the Clerk of Committee, in consultation with the Deputy Principal Clerk, Public Bills Office and the Chairman, be authorized to engage the services of temporary secretarial staff as required, for a period not to exceed 30 working days after the Committee has presented its Report to the House.

On motion of Iain Angus, it was agreed, — That all documents received by the Committee be distributed in the language received with translations of the brief to follow as quickly as possible.

On motion of Iain Angus, it was agreed, — That the officials of the Department of Justice and the Department of Communications followed by Bruce Phillips, Privacy Commissioner of the Offices of the Information and Privacy

**PROCÈS-VERBAUX**

LE LUNDI 15 MARS 1993

(1)

*[Traduction]*

Le Comité législatif chargé du projet de loi C-109, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif et la Loi sur la radiocommunication, tient sa séance d'organisation à 15 h 51, dans la salle 308 de l'édifice de l'Ouest.

*Membres du Comité présents:* Iain Angus, Sheila Finestone, Len Gustafson, Jacques Tétreault et Blaine Thacker.

*Aussi présents: Du Bureau des conseillers législatifs:* Diane McMurray, conseillère législative. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Eric Legresley, attaché de recherche. *Du Bureau des projets de loi d'intérêt public:* Marc Bosc, greffier de comité.

Derek Blackburn annonce qu'il a été nommé président du Comité en application du paragraphe 113(2) du Règlement.

Lecture est donnée de l'ordre de renvoi du 8 mars 1993:

**IL EST ORDONNÉ**, — Que le projet de loi C-109, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif et la Loi sur la radiocommunication, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité législatif du secteur ministériel.

Sur motion de Iain Angus, il est convenu, — Que le Comité fasse imprimer 750 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages*, suivant les directives du Bureau de régie interne.

Sur motion de Iain Angus, il est convenu, — Que le président soit autorisé à tenir des séances, à entendre des témoignages et en permettre l'impression en l'absence de quorum, pourvu que trois membres du Comité soient présents, dont le président ou, en son absence, la personne désignée pour le remplacer, ainsi qu'un membre de l'opposition.

Sur motion de Blaine Thacker, il est convenu, — Que lors de l'interrogation des témoins, dix minutes soient accordées au premier intervenant de chaque parti, et cinq minutes par la suite, à chaque autre intervenant.

Sur motion de Iain Angus, il est convenu, — Que le greffier, en consultation avec le président et le greffier principal adjoint du Bureau des projets de loi d'intérêt public, soit autorisé à engager du personnel de soutien temporaire, selon les besoins, pour une période ne dépassant pas 30 jours après la présentation du rapport à la Chambre.

Sur motion de Iain Angus, il est convenu, — Que tous les documents reçus du public soient distribués dans la langue originale, la traduction des mémoires devant suivre dans les meilleurs délais.

Sur motion de Iain Angus, il est convenu, — Que les fonctionnaires du ministère de la Justice et du ministère des Communications, suivis de Bruce Phillips, commissaire à la protection de la vie privée des Commissariats à l'information et

Commissioners of Canada be invited to appear Wednesday, March 17, 1993; and that the Clerk schedule meetings on Tuesday, March 23, Wednesday, March 24 and Thursday, March 25, 1993 to hear witnesses.

It was agreed that the clerk of the Committee contact the following organizations:

Barreau du Québec  
Bell Cellular/Rogers Cantel Inc.  
Canadian Association of Police  
Canadian Association of Journalists  
Canadian Bar Association  
Canadian Bankers Association  
Canadian Broadcasters Association  
Canadian Chiefs of Police Association  
Canadian Civil Liberties Association  
Canadian Direct Marketing Association  
Canadian Daily Newspaper Publishers Association  
Canadian Police Association  
Canadian Radio and Television Telecommunications Commission  
Press Gallery  
Stentor Telecom Policy Inc.

At 4.22 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MARCH 17, 1993

(2)

The Legislative Committee on Bill C-109, An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability and Proceedings Act and the Radiocommunication Act, met at 3.35 o'clock p.m. this day, in Room 306, West Block, the Chairman, Derek Blackburn, presiding.

*Members of the Committee present:* Iain Angus, Sheila Finestone, Bob Horner, Derek Lee, Bob Nicholson, Jacques Tétreault and Blaine Thacker.

*In attendance: From the Legislative Counsel Office:* Diane McMurray, Legislative Counsel. *From the Research Branch of the Library of Parliament:* Eric Legresley, Research Officer.

*Witnesses: From the Department of Communications:* Elizabeth Gilhooly, General Counsel, Director, Legal Services; Robert W. Jones, Director General, Radio Regulatory Branch; Darius Breau, Assistant Manager Operational Policies, Procedures & Programs, Spectrum Management Operations Directorate, Radio Regulatory Branch. *From the Department of Justice:* Michael Dambrot, Senior General Counsel, National Strategy for Drug Prosecution; Yvon Roy, General Counsel and F. Bobiasz, Counsel.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, March 8, 1993 relating to Bill C-109, An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability and Proceedings Act and the Radiocommunication Act (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Monday, March 15, 1993, Issue No. 1*).

à la protection de la vie privée du Canada, soient invités à témoigner le mercredi 17 mars; que la greffière prévoit l'audition de témoignages les mardi 23, mercredi 24 et jeudi 25 mars.

Il est convenu, — Que la greffière contacte les organismes suivants:

Barreau du Québec,  
Bell Cellulaire/Rogers Cantel Inc.,  
Association canadienne des policiers,  
Association canadienne des journalistes,  
Association du barreau canadien,  
Association des banquiers canadiens,  
Association canadienne des radiodiffuseurs,  
Association canadienne des chefs de police,  
Association canadienne des libertés civiles,  
Association canadienne du marketing direct,  
Association canadienne des éditeurs de quotidiens,  
Association canadienne des policiers,  
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes,  
Tribune de la presse,  
Stentor Telecom Policy Inc.

À 16 h 22, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 17 MARS 1993

(2)

Le Comité législatif chargé du projet de loi C-109, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif et la Loi sur la radiocommunication, se réunit à 15 h 35, dans la salle 306 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Derek Blackburn (*président*).

*Membres du Comité présents:* Iain Angus, Sheila Finestone, Bob Horner, Derek Lee, Bob Nicholson, Jacques Tétreault et Blaine Thacker.

*Aussi présents: Du Bureau des conseillers législatifs:* Diane McMurray, conseillère législative. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Eric Legresley, attaché de recherche.

*Témoins: Du ministère des Communications:* Elizabeth Gilhooly, avocate générale, directrice, Services juridiques; Robert W. Jones, directeur général, Réglementation des radiocommunications; Darius Breau, gestionnaire intérimaire, Politiques, procédures et programmes opérationnels, Gestion du spectre, Réglementation des radiocommunications. *Du ministère de la Justice:* Michael Dambrot, avocat général principal, Stratégie nationale des poursuites en matière de drogue; Yvon Roy, avocat général; F. Bobiasz, conseiller juridique.

Conformément à son ordre de renvoi du lundi 8 mars 1993, le Comité reprend l'étude du projet de loi C-109, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif et la Loi sur la radiocommunication (*voir les Procès-verbaux et témoignages du lundi 15 mars 1993, fascicule n° 1*).

The Chairman called Clause 1.

Robert Jones gave an audio visual presentation on Managing Canada Airwaves and made an opening statement and with the other witnesses answered questions.

Yvon Roy made an opening statement and with the other witnesses answered questions.

At 5.24 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie Louise Paradis

Clerk of the Committee

Le président met en délibération l'article 1.

Robert Jones donne une présentation audiovisuelle sur la gestion des ondes au Canada, fait un exposé et, avec les autres témoins, répond aux questions.

Yvon Roy fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 17 h 24, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Marie Louise Paradis

[Text]

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Monday, March 15, 1993

• 1552

**The Chairman:** Order.

I'd like to proceed with our organizational meeting with respect to Bill C-109, an act to amend the Criminal Code, the Crown Liability and Proceedings Act, and the Radiocommunication Act.

I see a quorum. We must have five in addition to the chair for this organizational meeting.

I'll read my letter of appointment as your chairperson:

Dear Derek,

Pursuant to Standing Order 113, this is to confirm your appointment as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-109, An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability and Proceedings Act and the Radiocommunication Act.

Yours sincerely,

John A. Fraser, Speaker

I would now like to invite the clerk to read the order of reference.

**Mrs. Finestone (Mount Royal):** Just a point of information. You just read that a quorum is five. I would like to suggest that it could be a quorum of five but one member of the opposition party must be present.

**The Chairman:** We'll get to that shortly. It's on the agenda. It will be a motion.

Would the clerk please read the order of reference.

**The Clerk of the Committee:** That Bill C-109, an act to amend the Criminal Code, the Crown Liability and Proceedings Act, and the Radiocommunication Act, be now read a second time and referred to a legislative committee in the departmental envelope.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to. Accordingly, the bill was read a second time and referred to a legislative committee in the departmental envelope.

**The Chairman:** The next order of business says "Any opening remarks that the chairman may wish to make". I don't have any remarks to make.

**Mr. Angus (Thunder Bay—Atikokan):** Just say hello.

**The Chairman:** I simply wish to welcome all of you on the committee. I hope that we can get through this stage of the bill as expeditiously as is possible. I know that I will have full cooperation on that point. I am in your hands, however.

Item 5 is introduction of staff assigned to the committee by the chairman. The clerk of the committee is Marie Louise Paradis. From the Legislative Counsel Office is Diane McMurray, legislative counsel. From the Research Branch of the Library of Parliament is Eric Legresley, research officer. On the other side is Mr. Marc Bosc from the Public Bills Office, who will also act as clerk assisting the committee.

[Translation]

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le lundi 15 mars 1993

**Le président:** La séance est ouverte.

J'aimerais que nous commençons notre séance d'organisation du Comité législatif sur le projet de loi C-109, Loi modifiant le Code criminel, Loi sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif et Loi sur la radiocommunication.

Je constate qu'il y a quorum. Nous devons être cinq en plus du président pour cette séance d'organisation.

Je vais vous lire ma lettre de nomination au poste de président:

Cher Derek,

Conformément à l'article 113 du Règlement, la présente confirme votre nomination comme président du Comité législatif sur le projet de loi C-109, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif et la Loi sur la radiocommunication.

Veillez agréer, cher Derek, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le président de la Chambre, John A. Fraser.

Je demanderais maintenant à la greffière de lire l'ordre de renvoi.

**Mme Finestone (Mont-Royal):** Je voudrais une précision. Vous venez de dire que le quorum est de cinq membres. Je n'ai pas d'objection à ce que le quorum soit de cinq personnes, à la condition que l'on précise qu'un député de l'Opposition doit être présent.

**Le président:** Nous y viendrons sous peu. C'est à l'ordre du jour. Il y a une motion à cet effet.

Je demanderais à la greffière de bien vouloir lire l'ordre de renvoi.

**La greffière du Comité:** Que le projet de loi C-109, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif et la Loi sur la radiocommunication soit maintenant lus une deuxième fois et renvoyé à un Comité législatif du Secteur ministériel.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée. En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité législatif du Secteur ministériel.

**Le président:** Le prochain point à l'ordre du jour est «Toutes déclarations que le président désire faire». Je n'ai rien à dire.

**M. Angus (Thunder Bay—Atikokan):** Dites-nous bonjour.

**Le président:** Eh bien, je vais simplement vous souhaiter à tous la bienvenue. J'espère que nous pourrions terminer notre étude du projet de loi aussi rapidement que possible. Je sais que je pourrai compter sur votre entière collaboration. Toutefois, je suis à votre disposition.

Le point cinq est la présentation du personnel affecté au comité par le président. La greffière du comité est Marie-Louise Paradis. Du Bureau du conseiller législatif, nous avons Diane McMurray, conseillère législative. Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement, Eric Legresley, chercheur. Au bout de la table, M. Marc Bosc, du Bureau des projets de loi d'intérêt public, qui agira, lui aussi, à titre de greffier auprès du comité.

[Texte]

**Mrs. Finestone:** Could I ask of our Research Branch officer, Mr. Legresley, if he is from the justice end or if he has some knowledge of the radio-telecommunications field?

**Mr. Eric Legresley (Committee Researcher):** I am from the law and government division.

**Mrs. Finestone:** And do you have knowledge of the Radiocommunication Act?

**Mr. Legresley:** Yes, I do.

• 1555

**The Chairman:** Now we come to the printing motion: that the committee print 750 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence* as established by the Board of Internal Economy.

**Mr. Angus:** I so move.

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** Next is the motion on receiving and printing of evidence when a quorum is not present.

**Mrs. Finestone:** How can you receive and print evidence without a quorum?

**The Chairman:** It's a matter of procedure. We can do it even without a quorum. We can't vote.

**Mrs. Finestone:** Will you have a minimum presence of three people, one of whom —

**Mr. Angus:** I move the motion, Mr. Chairman.

**The Chairman:** If we move the motion, then we can discuss it.

It is moved by Mr. Angus that the chairman be authorized to hold meetings in order to receive evidence and authorize its printing when a quorum is not present provided that three members are present including the chairman and in the absence of the chairman the person designated to be chairman of the committee and provided a member of the opposition is present.

**Mrs. Finestone:** That's fine with me.

Motion agreed to

**Mr. Thacker (Lethbridge):** I move the motion on questioning of witnesses, Mr. Chairman.

**The Chairman:** It is moved by Mr. Thacker that during the questioning of witnesses the first spokesperson of each party be allotted 10 minutes and thereafter 5 minutes for other members of the committee.

Motion agreed to

**The Chairman:** On support staff, Mr. Angus moves that the clerk of the committee, in consultation with the Deputy Principal Clerk, Public Bills Office, and the chairman, be authorized to engage the services of temporary secretarial staff as required for a period not to exceed 30 working days after the committee has presented its report to the House.

Motion agreed to

[Traduction]

**Mme Finestone:** J'aimerais demander à notre recherchiste s'il fait partie de la division de la Justice du Service de recherche ou s'il connaît le domaine des radiocommunications?

**M. Eric Legresley (rechercheur du Comité):** Je travaille à la division du droit et du gouvernement.

**Mme Finestone:** Et connaissez-vous la Loi sur la radiocommunication?

**M. Legresley:** Oui.

**Le président:** Nous en venons maintenant à la motion relative à l'impression des *Procès-verbaux et témoignages*: Que le comité fasse imprimer 750 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages*, ainsi que l'a établi le Bureau de la régie interne.

**M. Angus:** J'en fais la proposition.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** La prochaine motion concerne l'audition et l'impression des témoignages en l'absence du quorum.

**Mme Finestone:** Comment pouvez-vous entendre et imprimer des témoignages s'il n'y a pas quorum?

**Le président:** C'est une question de procédure. Nous pouvons entendre des témoins sans quorum, mais nous ne pouvons pas voter.

**Mme Finestone:** La règle sera-t-elle qu'il doit y avoir au moins trois personnes présentes, dont l'une. . .

**M. Angus:** Je présente la motion, monsieur le président.

**Le président:** Dès que nous aurons une motion, nous pourrions en discuter.

Il est proposé par M. Angus que le président soit autorisé à tenir des réunions pour recevoir des témoignages et autoriser leur impression en l'absence de quorum, pourvu que trois membres, dont le président ou, en son absence, son suppléant, soient présents, ainsi qu'un membre de l'opposition.

**Mme Finestone:** C'est très bien.

La motion est adoptée

**M. Thacker (Lethbridge):** Je propose la motion sur l'interrogation des témoins, monsieur le président.

**Le président:** Il est proposé par M. Thacker, que lors de l'interrogation des témoins, 10 minutes soient accordées au premier intervenant de chaque parti, et cinq minutes par la suite, à chaque autre intervenant.

La motion est adoptée

**Le président:** Pour ce qui est du personnel de soutien, M. Angus propose que la greffière du comité, en consultation avec le greffier principal adjoint du Bureau des projets de loi d'intérêt public, ainsi qu'avec le président, soit autorisée à retenir au besoin les services d'employés additionnels, pour la durée du mandat du comité, pour une période ne dépassant pas 30 jours ouvrables après le dépôt de son rapport final.

La motion est adoptée

[Text]

**The Chairman:** I have another motion that I would like to put before you. I will read it: that all documents received by the committee be distributed in the language received, with translations of the brief to follow as quickly as possible. Is that acceptable?

**Mr. Thacker:** Agreed.

**The Chairman:** It helps in terms of time.

**Mrs. Finestone:** I would like the record to show that I would certainly not stop the proceedings of the committee, but I think it would be far better, particularly if they are government agencies of any kind, that they submit in both languages.

**The Chairman:** I appreciate that. We will make every effort to make certain that is done. I am sure that with government agencies evidence will be presented in both official languages.

We do have problems now and then, as you know, with non-governmental organizations coming to us, often at the last moment, with one-language briefs.

**Mr. Thacker:** I move the motion.

**M. Tétreault (Laval-Centre):** Monsieur le président, comme ma collègue d'en face le disait, ne serait-il pas bon que les documents soient acceptés dans la langue de ceux qui nous les font parvenir, sauf les documents venant du gouvernement qui devraient être, eux, dans les deux langues officielles quand ils nous sont présentés?

**Mr. Thacker:** Oui, je suis d'accord.

Mr. Chairman, that is always our understanding. Many of us have fought very hard over many years to have that, that ministers and government departments and agencies provide their documents in both official languages. Only witnesses coming from the private sector are entitled to give their documents in French or English.

**M. Tétreault:** Je comprends cela dans le cas de mémoires venant de l'extérieur.

**Mme Finestone:** On est d'accord, monsieur.

**M. Tétreault:** On a souvent eu des documents venant de ministères qui étaient dans une seule langue.

**Mme Finestone:** Cela, c'est inacceptable.

**M. Tétreault:** Je pense que c'est inacceptable.

**Mme Finestone:** On n'a jamais accepté cela.

**The Chairman:** Do you want me to change this, then?

**Mrs. Finestone:** No, it's just an underscoring of what I want to put into the record.

**The Chairman:** Okay. We'll leave the motion as it is, but we all agree that any document coming to us from a government agency or ministry must be received in both official languages.

**Mr. Thacker:** Before distribution.

**The Chairman:** Before distribution.

Motion agreed to

**The Chairman:** Future business—I think this basically is when and where we shall meet again.

[Translation]

**Le président:** Il y a une autre motion que j'aimerais vous soumettre. Je vous la lis: Que tous les documents reçus par le comité soient distribués dans la version reçue, la traduction du mémoire devant suivre le plus rapidement possible. Est-ce acceptable?

**M. Thacker:** Oui.

**Le président:** Cela permettra d'accélérer les choses.

**Mme Finestone:** Je voudrais dire, aux fins du procès-verbal, que je n'ai certes pas l'intention de bloquer les travaux du comité, mais je pense qu'il serait de loin préférable que les mémoires nous soient présentés dans les deux langues, surtout lorsqu'ils proviennent d'un organisme gouvernemental quelconque.

**Le président:** Je comprends cela, et nous ne négligerons aucun effort pour qu'il en soit ainsi. Je suis sûr que les mémoires des organismes gouvernementaux nous seront présentés dans les deux langues officielles.

Comme vous le savez, il arrive, de temps à autre, que nous ayons des problèmes avec les organismes non-gouvernementaux qui nous présentent, souvent à la dernière minute, des mémoires non traduits.

**M. Thacker:** J'en fais la proposition.

**Mr. Tétreault (Laval-Centre):** Mr. Chairman, as my colleague from the other side was saying, would it not be a good idea that the documents be received in the language of those who send them, except if they are from a government agency, in which case they should be submitted in both official languages?

**Mr. Thacker:** Yes, I agree.

Monsieur le président, c'est toujours ce que nous souhaitons. Nombre d'entre nous se sont battus très fort pendant bien des années pour obtenir que les ministres et les ministères et organismes du gouvernement nous fournissent leurs documents dans les deux langues officielles. Seuls les témoins du secteur privé sont autorisés à présenter leurs documents en français ou en anglais.

**Mr. Tétreault:** I understand that, in the case of briefs presented by outside witnesses.

**Mrs. Finestone:** We agree, Sir.

**Mr. Tétreault:** Departments have often provided documents that were in one language only.

**Mrs. Finestone:** That is unacceptable.

**Mr. Tétreault:** I think it is unacceptable.

**Mrs. Finestone:** We have never accepted that.

**Le président:** Alors, est-ce que vous voulez amender la motion?

**Mme Finestone:** Non, nous ne faisons que souligner la précision que j'ai apportée aux fins du procès-verbal.

**Le président:** Très bien. Nous laisserons donc la motion telle quelle, mais nous sommes tous d'accord pour dire que tout document provenant d'un organisme gouvernemental ou d'un ministère devra nous être présenté dans les deux langues officielles.

**M. Thacker:** Avant d'être distribué.

**Le président:** Avant d'être distribué.

La motion est adoptée

**Le président:** Questions futures—je pense qu'il ne nous reste plus qu'à déterminer où et quand nous nous réunirons la prochaine fois.

[Texte]

**Mrs. Finestone:** Are you planning to review the witness list, Mr. Chairman?

**The Chairman:** I can do that now. Thank you for reminding me.

**Mr. Angus:** We should do that first, because it might affect when and how often we shall meet.

• 1600

**The Chairman:** Yes, right. The list I am about to read out is of people who have indicated a desire either to come before the committee or to send a brief to the committee. The first is the Civil Liberties Association, Mr. Borovoy's organization in Toronto; second, the Barreau du Québec, Marie-Josée Simard; third, from Ottawa, the Canadian Police Association, from whom we have received a brief, but I understand it has not yet been translated; fourth, Cantel Toronto; and fifth, the Canadian Daily Newspaper Association. Those are the five who so far have expressed an interest in either appearing personally or sending a brief.

Mrs. Finestone has given me a list, and I'll just quote:

I believe it is important for the committee to hear from the following witnesses: Minister of Communications; Mr. Bruce Phillips, Privacy Commissioner of Canada; Canadian Association of Journalists; Stentor Telecom Policy Inc.; Canadian Bankers Association; Canadian Direct Marketing Association; Bell Cellular/Rogers Cantel.

So we have five already who have shown interest and then there are the additional ones that Mrs. Finestone has brought to the chair's attention who may be interested or could be asked to come.

**Mrs. Finestone:** In addressing the second part of the bill, which deals specifically with the changes in the Criminal Code and the changes in the Radiocommunication Act, which relates to the radio telephone that we use in our car and as we walk around the streets, privacy has become a very serious issue. The Privacy Commissioner, Mr. Bruce Phillips, raised some very interesting points during the course of the Senate study on Bill C-62, the telecommunications bill, which still hasn't seen the light of day. They are significant enough, and the issue with respect to the role and place of the CRTC—as a matter of fact, I forgot to put down the CRTC—becomes a very significant aspect.

You are talking about interception and making use of radio waves, with an indictable offence of five years and a minimum charge of \$25,000. We're not talking about little peanuts. Under the Radiocommunication Act, you're talking about transmitting even the knowledge of the use of a conversation.

I think all of us who are around this table saw the impact of the Wilhelmy case in Quebec. Right or wrong, true or false, this has a very important place and role to play, and what is government responsibility for public airwaves and what is the manufacturers' responsibility for protection of airwaves and what in reality can be done in a practical sense.

[Traduction]

**Mme Finestone:** Avez-vous l'intention d'examiner la liste des témoins, monsieur le président?

**Le président:** Oui, nous pouvons faire cela maintenant. Merci de me le rappeler.

**M. Angus:** Nous devrions commencer par cette liste, car nous devons en tenir compte pour déterminer quand et combien de fois nous devons nous réunir.

**Le président:** Oui, exactement, je vais vous donner la liste des gens qui ont manifesté le désir de comparaître devant le comité ou de nous envoyer un mémoire. Pour commencer, il y a l'Association des droits civils, l'organisation de M. Borovoy à Toronto; deuxièmement, Marie-Josée Simard du Barreau du Québec; troisièmement, d'Ottawa, l'Association canadienne des policiers qui a transmis un mémoire qui, je crois, n'a pas encore été traduit; quatrièmement, Cantel Toronto; et cinquièmement, l'Association canadienne de la presse quotidienne. Voilà les cinq groupes qui, jusqu'ici, ont demandé à comparaître ou manifesté l'intention d'envoyer un mémoire.

M<sup>me</sup> Finestone m'a soumis une liste et je cite:

À mon sens, le comité doit absolument entendre les témoins suivants: le ministre des Communications; M. Bruce Phillips, Commissaire à la protection de la vie privée; l'Association canadienne des journalistes; Stentor Telecom Policy Inc.; l'Association des banquiers canadiens; l'Association canadienne du marketing direct; Bell cellulaire/Rogers Cantel.

Ainsi, nous avons les cinq premiers groupes, plus tous ceux qui ont été suggérés par M<sup>me</sup> Finestone et qui pourraient souhaiter comparaître ou à qui on pourrait demander de venir.

**Mme Finestone:** Lorsque nous étudierons la deuxième partie du projet de loi qui contient des changements précis au Code criminel et à la Loi sur la radiocommunication, qui concerne les téléphones que nous utilisons dans nos voitures et lorsque nous marchons sur le trottoir, nous constaterons que la protection de la vie privée est devenue une affaire très grave. Le commissaire à la vie privée, M. Bruce Phillips, a soulevé des questions particulièrement intéressantes à l'occasion du débat au Sénat sur le projet de loi C-62, le projet de loi sur les télécommunications qui n'a pas encore vu le jour. Ce sont des éléments très importants, et en particulier, la remise en question du rôle joué par le CRTC. . . soit dit en passant, j'ai oublié de mentionner le CRTC dans ma liste.

Il s'agit d'interception et de l'utilisation des ondes radio et on parle d'imposer des peines de cinq ans de prison et des amendes minimum de 25 000\$. Ce n'est pas de la petite monnaie. Dans la Loi sur la radiocommunication, on parle même de transmettre la connaissance de l'existence d'une conversation.

Nous avons tous pu constater quelles répercussions cela peut avoir lors de l'affaire Wilhelmy au Québec. À tort ou à raison, que ce soit vrai ou faux, c'est un élément qui n'est pas négligeable, et il va falloir décider quelle est la responsabilité du gouvernement en ce qui concerne les ondes publiques, quelles sont les responsabilités des manufacturiers en ce qui concerne la protection des ondes, et s'interroger également sur ce qui est possible sur le plan pratique.

[Text]

I don't have any answers, but it needs to be carefully examined. If you're going to indict people for five years and you're going to fine them \$25,000, it merits a much closer look.

I had a chat with Mr. Phillips, who I know will certainly come and appear before us and who can bring us some information based on a structure that the minister put into place called the Telecommunications Privacy Protection Agency, which deals with telemarketers and the selling of lists and the accumulation of information and the transmission of that information. It is looking at this whole section on privacy and the impact of the use of your Visa card and the transmission of your numbers over the airwaves.

You could be hearing something sitting around your pool; you like it and you dial 1-800, whatever the numbers are, and you order. You have left your name, your phone number, and your Visa card number. There's no protection over that.

So I suggest that we should hear from the proper people who are involved. The list I have in front of me also includes the journalists who have spoken to us about, again, freedom of expression, liberties, rights. I guess your call from the Canadian Civil Liberties Association underscores the views we need to hear in that direction.

• 1605

**Mr. Angus:** I want to support the list that we received from the clerk of people who have contacted us, along with Mrs. Finestone's list, with the following possible add-ons. I don't think these have been raised yet, although we've talked about them privately: the Minister of Justice, in addition to the Minister of Communications; the Canadian Association of Chiefs of Police—

**Mrs. Finestone:** I thought you read that.

**Mr. Angus:** I don't know the name of the organization, but perhaps the parliamentary secretary could help me on this. It is my understanding that a number of people from across the country, including police chiefs and police officers, assisted the department over a number of years in looking at wiretapping and security. I'm not sure if it's a formal organization; but if it is, then I wouldn't mind having the chair of that organization come before us to indicate whether what we now have in the bill is what in fact they were looking for when their consultation started. So that's another group; again, I don't know who they are and I'm hoping that the parliamentary secretary can help us with that.

There are two other groups, and one I'll rely on Sheila to give you the right name: the Canadian Association of Broadcasters—

**Mrs. Finestone:** Matthew just suggested that to me, and I just wondered why we would want them. Although I won't say no, I was just curious about what their input would be.

**Mr. Angus:** In the same vein as the Canadian Association of Journalists. The concern from the broadcasting reporting end is whether or not they are being restricted in what they can access and therefore what they can use. I suspect that the electronic folk have as much concern as those of the print media. For that reason, I'm suggesting the name.

[Translation]

Je n'ai pas de réponses, mais tout cela doit être étudié attentivement. Si vous voulez vraiment emprisonner les gens pour cinq ans, si vous voulez leur imposer des amendes de 25 000\$, il va falloir regarder cela de beaucoup plus près.

J'ai eu l'occasion de discuter avec M. Phillips qui comparaitra certainement devant nous et qui pourra nous donner des informations sur un module qui a été créé par le ministre, un groupe de protection de la vie privée dans le domaine des télécommunications qui s'intéresse aux télévendeurs, à la vente de listes de clients, au rassemblement d'informations et à leur transmission. Ce groupe est en train d'étudier tout ce chapitre sur la vie privée et ce qui se passe lorsque le numéro de votre carte Visa est transmis sur les ondes.

Vous êtes assis au bord de votre piscine, vous voyez quelque chose qui vous plaît et vous appelez le 1-800 pour passer votre commande. Vous donnez votre nom, votre numéro de téléphone et votre numéro de carte Visa. Il n'y a aucune protection pour ce genre de transaction.

Nous devons parler aux gens qui sont impliqués dans ce genre de choses. La liste que j'ai sous les yeux comprend également des journalistes qui sont déjà venus nous parler de liberté d'expression, de liberté, de droits. Quant à la l'Association canadienne des droits civils qui vous a contactée, c'était une opinion dont nous avons également besoin.

**M. Angus:** Je suis d'accord avec la liste que la greffière nous a distribuée et sur laquelle figurent les gens qui nous ont contactés, et je suis d'accord avec la liste de Mme Finestone à laquelle j'ajouterai quelques suggestions. Nous en avons déjà parlé entre nous, mais je ne crois pas que cela ait été soulevé en séance: le ministre de la Justice, en plus du ministre des Communications; l'Association canadienne des chefs de police...

**Mme Finestone:** Je croyais que vous aviez déjà mentionné cela.

**M. Angus:** Je ne connais pas le nom de l'organisation, mais le secrétaire parlementaire pourra peut-être m'aider. Je crois comprendre qu'il y a des gens d'un peu partout dans le pays, y compris des chefs de police et des agents de police, que le ministère consulte depuis des années pour les questions relatives aux tables d'écoute et à la sécurité. Je ne sais pas si c'est un organisme officiel, mais si c'est le cas, j'aimerais bien que le président de cet organisme vienne nous dire si le projet de loi est bien conforme à ce que l'on cherchait à obtenir au début des consultations. Voilà donc un autre groupe; je le répète, je ne sais pas très bien de qui il s'agit, j'espère que le secrétaire parlementaire le saura.

Il y a deux autres groupes, pour le premier, j'espère que Sheila pourra vous donner leur nom exact: l'Association canadienne des radiodiffuseurs...

**Mme Finestone:** Matthew vient de m'en parler et je me demande ce que nous pourrions avoir à leur demander. Je ne m'y opposerai pas, mais j'aimerais bien savoir de quoi nous pourrions leur parler.

**M. Angus:** C'est un peu comme l'Association canadienne des journalistes. Les radiodiffuseurs ne voudraient pas qu'on les empêche d'avoir accès à certaines informations et donc, de les diffuser. J'ai l'impression que la presse électronique est toute aussi inquiète à cet égard que la presse écrite. Et c'est la raison pour laquelle j'ai proposé ce groupe.

[Texte]

The final group is the Press Gallery itself.

**Mrs. Finestone:** In the course of our examination, when we put the Minister of Communications, can it be indicated that we want some substantive information about the number of scanners supposedly out there that seem to be presenting a constraint? The figure used by the minister and the ministry is 900,000 scanners, almost as many as there are cellular telephones. That means that close to 1 out of every 25 Canadians has a scanner. I'm a bit skeptical about those figures. I find them a little bit hard to believe, and even if that was the case, I can't understand why we can't touch the question of scanners in any normal, regulated way.

In the light of the fact that I don't know the first thing about scanners or how they work or why they can't be handled or why you can't encrypt telephone hubs or rebroadcast things, it's important.

You can, but it costs a ruddy fortune. However, that's another matter.

I really would like to ask that the DOC personnel involved with... What would it be? Licensing of scanners?

**Mr. Angus:** The technical side of it.

**Mrs. Finestone:** The technical side? Thank you.

So when the Minister of Communications comes in, he will bring his technocrats with him.

**The Chairman:** Would the committee like to have one or two or three technical specialists here at the first meeting with witnesses to tell us exactly what the technology is, and also have somebody here to relate the technology to the law as it is being proposed in the bill?

**Mrs. Finestone:** That is such a priority.

**Mr. Angus:** That is an excellent suggestion.

**The Chairman:** In my own mind, I know nothing about the technology and I know nothing about the law at this point. I hope to learn from both. If we could have experts in both of those fields to tie the two together—in other words, why are we here, what's the bill proposed to do, so that we understand, or so that I understand it anyway—then I'm sure it would help all of us.

**Mr. Thacker:** The government is of the view that the Minister of Justice would be the most appropriate person to come, but he can bring the technical officials with him, whether from Communications or from Justice, to answer the questions that I think we've just raised. The Minister of Justice is available to come this Wednesday at 3.30 p.m.

**Mrs. Finestone:** [Inaudible—Éditeur]. . . the appearance of the Minister of Communications? I don't know; I guess we could wait and see.

**Mr. Thacker:** Why don't we wait and see. If we need the Minister of Communications afterwards, then I'm sure we shall be able to agree.

[Traduction]

Enfin, il y a la Tribune des journalistes.

**Mme Finestone:** Lorsque le moment sera venu de convoquer le ministre des Communications, serait-il possible de le prévenir d'avance que nous avons besoin d'informations de fond sur le nombre de scanners qui, semble-t-il, existent et posent un problème? Le ministre et les gens de son ministère parlaient de 900 000 scanners, presque autant que de téléphones cellulaires. Autrement dit, près de 1 Canadien sur 25 en possède un. Je doute un peu de la véracité de ces chiffres. J'ai du mal à croire que ce soit possible, et même si c'était le cas, je ne vois pas pourquoi on ne réglerait pas la question des scanners de la façon normale, par la réglementation.

Cela dit, comme je n'ai pas la moindre idée de ce que sont ces scanners, de la façon dont ils fonctionnent, comme je ne sais pas pourquoi il n'est pas possible de coder les concentrateurs téléphoniques ou de retransmettre, c'est particulièrement important.

On peut le faire, mais cela coûte une méchante fortune. Cela dit, c'est une autre affaire.

J'aimerais vraiment demander au personnel du ministère des Communications qui s'occupe de... En fait de quoi s'agit-il, d'émettre des permis pour les scanners?

**M. Angus:** L'aspect technique.

**Mme Finestone:** L'aspect technique? Merci.

Donc, il faut que le ministre des Communications vienne avec ses technocrates.

**Le président:** Est-ce que les membres du comité souhaitent que deux ou trois spécialistes des questions techniques assistent à la première réunion avec des témoins; ainsi, ils pourraient nous expliquer en quoi consiste la technologie, et nous pourrions également avoir un exposé sur les liens qui existent entre la technologie et les dispositions qui figurent dans la loi?

**Mme Finestone:** C'est une véritable priorité.

**M. Angus:** C'est une excellente suggestion.

**Le président:** Personnellement, je ne connais rien de la technologie et, pour l'instant, rien non plus des dispositions légales. De cette façon, nous pourrions nous familiariser avec les deux aspects. S'il était possible d'avoir des experts dans ces deux domaines, des gens qui pourraient nous expliquer quel rapport il y a entre ces deux domaines, nous saurions, en fait, à quoi sert ce projet de loi et cela nous aiderait, moi en tout cas, mais nous tous j'en suis certain, à beaucoup mieux comprendre de quoi il est question.

**M. Thacker:** La majorité estime que c'est surtout au ministre de la Justice que nous avons des questions à poser, mais il peut venir avec des spécialistes, qu'ils soient du ministère des Communications ou du ministère de la Justice. Le ministre de la Justice est disponible ce mercredi à 15h30.

**Mme Finestone:** [Inaudible—Éditeur] . . . la comparution du ministre des Communications? Je ne sais pas; nous pourrions toujours voir.

**M. Thacker:** Pourquoi n'attendons-nous pas de voir ce qui se passe et si nous jugeons utile de parler au ministre des Communications, nous pourrions toujours nous mettre d'accord plus tard.

[Text]

**Mr. Angus:** It's primarily a Justice bill.

**Mr. Thacker:** Yes, and they'll have the Minister of Justice free.

**The Chairman:** Bill C-109 is a Justice bill.

• 1610

**Mr. Thacker:** Therefore I suggest that we should have the Minister of Justice on Wednesday afternoon and follow him with Bruce Phillips, the Privacy Commissioner. That will get us geared up as to the legal business, and Bruce Phillips will talk about privacy in general—

**The Chairman:** Are you suggesting that the Minister of Justice and his officials will take up the entire meeting on Wednesday?

**Mr. Thacker:** No, we would have two witnesses, first the minister and his officials and then we would go to Mr. Phillips if we have time, as I presume we will.

**The Chairman:** Fine.

**Mrs. Finestone:** What's that date?

**The Chairman:** That's the 17th.

**Mr. Angus:** St. Paddy's Day.

**The Chairman:** There will be a lot of communicating going on on that day.

In my calendar I have the Solicitor General for Wednesday afternoon, the 17th, but I don't know what the meeting's about.

**Mrs. Finestone:** What has he got to do with this? Is this the Solicitor General—

**The Chairman:** No. This is my own personal calendar for a meeting on Wednesday afternoon.

**Mrs. Finestone:** Oh, excuse me. I just wondered if he was replacing the Minister of Justice or something.

**The Chairman:** You have a meeting too, do you not, on Wednesday afternoon?

**Mrs. Finestone:** I do, but I will get myself replaced. I don't have any time free when you have the same time. Writing a report is not very easy.

**Mr. Angus:** Are there any other options in terms of when the minister might be available? I ask this because, let's face it, the minister's schedule is probably the most inflexible of all.

**The Chairman:** Yes, but that's really the only date we've got.

**Mrs. Finestone:** So why don't we do that anyway.

**The Chairman:** This Wednesday? Do we have a room?

**The Clerk:** Not yet.

**The Chairman:** You'll get a room?

**The Clerk:** If I don't find a room for Wednesday—

**Mrs. Finestone:** Do we have the Canadian Bar Association on that list?

**The Chairman:** Mr. Thacker has said just Wednesday, isn't it, for the minister?

[Translation]

**M. Angus:** C'est un projet de loi qui intéresse la Justice avant tout.

**M. Thacker:** Oui, et le ministre de la Justice pourra se libérer.

**Le président:** Le projet de loi C-109 concerne la Justice.

**M. Thacker:** Nous pourrions donc recevoir le ministre de la Justice mercredi après-midi, après quoi nous aurons Bruce Phillips, le Commissaire à la protection de la vie privée. De cette façon, nous serons parés sur le plan juridique et Bruce Phillips pourra nous parler de la protection de la vie privée en général. . .

**Le président:** Vous pensez qu'il faut consacrer toute la séance de mercredi au ministre de la Justice et à ses collaborateurs?

**M. Thacker:** Non, nous pourrions avoir deux témoins, pour commencer le ministre et ses collaborateurs, puis M. Phillips si nous en avons le temps, et j'imagine que nous l'aurons.

**Le président:** Parfait.

**Mme Finestone:** Quelle date?

**Le président:** Le 17.

**M. Angus:** Le jour de la Saint-Patrick.

**Le président:** Ce jour là, les communications seront nombreuses.

Sur mon agenda, j'ai une réunion avec le Solliciteur général pour mercredi après-midi, le 17, mais je ne sais pas de quoi il s'agit.

**Mme Finestone:** Qu'est-ce que cela a à voir avec lui? Est-ce que c'est le Solliciteur général. . .

**Le président:** Non, c'est sur mon agenda personnel, une réunion prévue mercredi après-midi.

**Mme Finestone:** Oh, excusez-moi. Je me demandais s'il remplaçait maintenant le ministre de la Justice.

**Le président:** Mais vous aussi, vous avez une réunion mercredi après-midi, n'est-ce pas?

**Mme Finestone:** Oui, mais je vais me faire remplacer. Je ne suis jamais libre à un moment où vous êtes disponible. Ce n'est pas très facile de rédiger un rapport.

**M. Angus:** Y a-t-il d'autres possibilités pour la comparution du ministre? Si je pose la question, c'est qu'il ne faut pas se leurrer, c'est probablement le ministre qui a le plus de mal à se libérer.

**Le président:** Oui, mais en fait, c'est la seule date que nous ayons.

**Mme Finestone:** Eh bien, faisons comme nous l'avons dit.

**Le président:** Ce mercredi? Est-ce que nous avons une salle?

**La greffière:** Pas encore.

**Le président:** Vous allez en réserver une?

**La greffière:** Si je ne trouve pas de salle pour mercredi. . .

**Mme Finestone:** Est-ce que l'Association du barreau canadien figure sur cette liste?

**Le président:** Monsieur Thacker nous a dit que le ministre n'était libre que mercredi, n'est-ce pas?

[Texte]

**Mr. Thacker:** That's the only date the minister has been able to give us.

**Mrs. Finestone:** Mr. Chairman, was the Canadian Bar Association on the list of five that you originally gave us?

**Mr. Angus:** No, it's not. We missed that one.

**Mrs. Finestone:** Oh. I'm sorry, but I forgot to give it to you when I read the list out. It said the Canadian Police Association and the Canadian Bar Association. Didn't I read that?

**Mr. Angus:** No.

**The Chairman:** No.

**Mrs. Finestone:** Well, didn't somebody say "chiefs of police"? I thought I heard it.

**The Chairman:** Mr. Angus.

**Mrs. Finestone:** Oh, okay. It's on the list. I guess I didn't hear it.

**M. Tétreault:** Il y a l'Association canadienne des policiers.

**Mme Finestone:** Oui, c'est exact.

**M. Tétreault:** Avec les chefs de police, cela fait deux.

**Mme Finestone:** Oui, mais c'est du pareil au même, n'est-ce pas?

**Mr. Thacker:** Mr. Chairman, ideally I guess we wouldn't like to have too many witnesses, if possible, because we'd like to get the bill back to the House. The fact of the matter is that Mrs. Finestone has made a case for hearing these groups, but it may well be that they won't want to appear. They might want to put a brief in—

**Mrs. Finestone:** That's fine, but opportunity should be given.

**Mr. Thacker:** —or they might say that the bill is just fine.

**Mrs. Finestone:** Yes.

**Mr. Thacker:** If they were to say the bill's just fine, we've been consulted, blah, blah, and we have no objection, then there would be no need to hear them.

**Mr. Angus:** I agree with that.

**Mrs. Finestone:** Mr. Chairman, I would accept that, if they feel strongly enough. After all, I don't know about anybody here, but I certainly am not an expert. I would appreciate the information. I would appreciate offering the opportunity to those groups so they can't say that justice wasn't offered even if it wasn't done.

**Mr. Thacker:** Mr. Angus had a good suggestion too, that our clerk could be in touch with these witnesses with a view to whether they really want to come and then, secondly, to group them. We might as well have the Canadian Bar Association, the Civil Liberties Association, and the Chiefs of Police grouped together.

**Mr. Angus:** Similar issues would be grouped together so that we would get a train of thought. It might even shorten the questioning and allow us to proceed further.

[Traduction]

**M. Thacker:** C'est la seule date que le ministre ait pu nous proposer.

**Mme Finestone:** Monsieur le président, est-ce que l'Association du barreau canadien figurait parmi les cinq groupes que vous avez cités au début?

**M. Angus:** Non, nous l'avons oubliée.

**Mme Finestone:** Je suis désolée, mais j'ai oublié de la citer lorsque j'ai lu ma liste. J'ai parlé de l'Association canadienne des policiers et de l'Association du barreau canadien, n'est-ce pas?

**M. Angus:** Non.

**Le président:** Non.

**Mme Finestone:** Il me semble que quelqu'un a mentionné les «chefs de police»? Je croyais avoir entendu cela.

**Le président:** C'est monsieur Angus.

**Mme Finestone:** D'accord, c'est donc sur la liste. Je n'avais probablement pas bien entendu.

**Mr. Tétreault:** There is the Canadian Police Association.

**Mrs. Finestone:** Yes, that is true.

**Mr. Tétreault:** With the chiefs of police, that is two groups.

**Mrs. Finestone:** But it is the very same thing, is it not?

**M. Thacker:** Monsieur le président, dans la mesure du possible, il faudrait essayer de limiter le nombre des témoins, car nous aimerions renvoyer ce projet de loi à la Chambre. Mme Finestone a expliqué pour quelle raison elle souhaitait entendre ces groupes, mais n'oublions pas qu'ils ne voudront peut-être pas tous comparaître. Certains préféreront envoyer un mémoire. . .

**Mme Finestone:** D'accord, mais il faut tout de même leur offrir la possibilité de le faire.

**M. Thacker:** . . .ou encore ils nous diront qu'ils n'ont rien à redire du projet de loi.

**Mme Finestone:** Oui.

**M. Thacker:** S'ils ne trouvent rien à redire du projet de loi, s'ils reconnaissent qu'ils ont été consultés et qu'ils n'ont aucune objection, nous n'avons pas besoin de les entendre.

**M. Angus:** Je suis bien d'accord.

**Mme Finestone:** Monsieur le président, je suis d'accord également s'ils ont des opinions bien arrêtées. Après tout, je ne sais pas où en sont les autres, mais pour ma part, je suis loin d'être un expert. J'aimerais beaucoup avoir ces informations. J'aimerais également donner à ces groupes l'occasion d'intervenir pour qu'ils ne puissent pas prétendre qu'ils n'ont pas été consultés.

**M. Thacker:** M. Angus a fait une très bonne suggestion également, il propose de demander à notre greffière de contacter ces témoins et de leur demander s'ils souhaitent venir et, dans ce cas, de les regrouper. Par exemple, nous pourrions fort bien recevoir en même temps l'Association du barreau canadien, l'Association des droits civils et les chefs de police.

**M. Angus:** On pourrait les regrouper par sujet, cela nous permettrait d'approfondir certains domaines. Peut-être aussi aurions-nous moins de questions à poser, ce qui accélérerait le processus.

[Text]

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Thacker:** That's a good suggestion. Subject to that, I wouldn't want to bring anything to a vote eliminating any witness at this moment, because I don't know much about the topic either.

That puts a lot of work on Marie Louise, but I think she's used to it.

**Mrs. Finestone:** You've got a nice assistant and I think that's wonderful. Are you planning to work together on this?

**Mr. Marc Bosc (Public Bills Office):** I'm here just for the day.

**Mr. Thacker:** Oh, you're here just for today.

**Mr. Angus:** He's the watchdog.

**Mr. Thacker:** Could we then, Mr. Chairman, have our clerk try to arrange that for Tuesday the 23rd in the afternoon, Wednesday the 24th in the afternoon, and Thursday the 25th?

**The Chairman:** Tuesday, Wednesday, Thursday. That's next week.

**Mr. Thacker:** Yes, next week.

**The Chairman:** Tuesday, Wednesday, Thursday, in the afternoon?

**Mr. Thacker:** That would then let us report the bill before we go on the two-week break.

**Mrs. Finestone:** Hold on, please, sir. Just hold your charging horses.

**The Chairman:** When does the break begin?

• 1615

**Mr. Thacker:** March 21.

**Mr. Tétreault:** The 3rd or the 2nd.

**Mr. Angus:** It's the Friday of that week, which is actually in April.

**Mrs. Finestone:** Could I ask a consideration from the chair and our colleagues? Could we group the witnesses who will be addressing the questions of the Radiocommunication Act at one time or two times? I ask this because I really am committed to writing the report on violence, which is due in the House. It was a request of the Prime Minister, which we must answer within a given delay. I would really appreciate the grouping of witnesses so I won't have to come Tuesday, Wednesday, and Thursday. I could come maybe Tuesday, maybe Wednesday, or maybe Thursday, but not all three days.

The Justice people will please look after the other parts of the bill.

**The Chairman:** Can you then work with Mrs. Finestone to see if you can group witnesses for one of the days she'll be able to be here?

**Mrs. Finestone:** If you wouldn't mind,—

**The Clerk:** Okay.

[Translation]

**Le président:** Oui.

**M. Thacker:** C'est une très bonne suggestion. Avec cette réserve, moins non plus je ne voudrais pas éliminer certains témoins à priori, car je connais très mal la question.

Tout cela va donner beaucoup de travail à Marie Louise, mais je crois qu'elle est habituée.

**Mme Finestone:** Vous avez une aide précieuse, c'est une excellente chose. Est-ce que vous avez l'intention de travailler ensemble sur ces questions?

**M. Marc Bosc (Bureau des projets de loi d'intérêt public):** Je ne suis là qu'aujourd'hui.

**M. Thacker:** Oh, vous n'êtes là qu'aujourd'hui.

**M. Angus:** C'est le chien de garde.

**M. Thacker:** Dans ce cas, monsieur le président, est-ce que notre greffière pourrait essayer d'organiser des réunions pour le mardi 23 dans l'après-midi, le mercredi 24 dans l'après-midi et le jeudi 25?

**Le président:** Mardi, mercredi et jeudi. C'est la semaine prochaine.

**M. Thacker:** Oui, la semaine prochaine.

**Le président:** Mardi, mercredi et jeudi, dans l'après-midi?

**M. Thacker:** Ce qui nous permettrait de faire rapport du projet de loi avant l'ajournement de deux semaines.

**Mme Finestone:** Un instant, n'allez pas si vite, modérer un peu votre fougue.

**Le président:** Quand la Chambre ajourne-t-elle?

**M. Thacker:** Le 31 mars.

**M. Tétreault:** Le 3 ou le 2.

**M. Angus:** Il s'agit du vendredi de cette semaine-là, qui tombe en fait en avril.

**Mme Finestone:** Monsieur le président, chers collègues, permettez-moi de vous présenter une demande. Serait-il possible de regrouper pour une ou deux séances les témoins qui parleront de la Loi sur la radiocommunication? Si je demande cela, c'est que je me suis engagée à rédiger le rapport sur la violence, qui doit être déposé à la Chambre. Ce rapport a été demandé par le premier Ministre et nous devons donc le produire dans un délai donné. Je préférerais que les témoins soient regroupés de façon à ne pas avoir à siéger au comité le mardi, le mercredi et le jeudi. Je pourrais peut-être venir le mardi, peut-être le mercredi, ou peut-être le jeudi, mais pas les trois jours.

Les gens du ministère de la Justice voudront bien s'occuper des autres parties du projet de loi.

**Le président:** Pouvez-vous vous arranger avec Mme Finestone pour voir s'il est possible de regrouper ces témoins de façon à les entendre les jours où elle sera disponible?

**Mme Finestone:** Si cela ne vous dérange pas,...

**La greffière:** D'accord.

## [Texte]

**Mrs. Finestone:** —I'd appreciate that very much.

**The Chairman:** For the rest now, is Tuesday, Wednesday, and Thursday, in the afternoon, acceptable? We'll have to find a room; I don't know whether it will be this room. It will be some room anyway. There might be different rooms each day.

Try to get the same room, if you can. It's easier for my memory.

**The Clerk:** They're quite fully booked right now.

**Mrs. Finestone:** Where's your office right now?

**The Chairman:** Just upstairs.

**The Clerk:** There is some difficulty in getting rooms.

**Mr. Angus:** Derek likes this room.

**Mrs. Finestone:** Let's have a meeting room in the Confederation Building.

**The Clerk:** I know, but still. . .

**The Chairman:** Are those dates acceptable?

**Mr. Angus:** Agreed.

**The Chairman:** On Wednesday, then, we shall be meeting with the Minister of Justice and Mr. Phillips at 3:30 p.m.

**The Clerk:** I'll have to confirm that.

**The Chairman:** We don't have a room confirmed yet, but you'll get notification. That should get us well launched.

**Mrs. Finestone:** Hold on. You said something very important at the outset. Is this part of that? You're having the minister here, but are you having the officials who are going to explain the technology to us here?

**The Chairman:** That's what I was hoping.

Mr. Thacker, I think—

**Mr. Thacker:** The minister always comes with his officials.

**Mrs. Finestone:** And they're coming from DOC?

**Mr. Thacker:** Yes, we will have somebody from DOC and somebody from Justice.

**The Chairman:** To tie the two together.

**Mr. Thacker:** I think all of us need that briefing.

**Mrs. Finestone:** As you can see, I'm just a one-track mind.

**The Chairman:** No, no, we all need that.

The technology with the law—that will be an informational meeting on Wednesday, but the minister will also be here to answer questions, followed by Mr. Phillips.

That's four meetings. We should bite pretty deeply into this bill by the end of the fourth meeting.

**Mrs. Finestone:** You said March 17, which is tomorrow.

**The Chairman:** No, Wednesday, March 17.

## [Traduction]

**Mme Finestone:** Cela me rendrait grandement service.

**Le président:** Pour ce qui est du reste, est-ce que les après-midi du mardi, du mercredi et du jeudi vous conviennent? Nous devons trouver une salle; je ne sais pas s'il s'agira de cette salle-ci. Peut-être y aura-t-il même une salle différente chaque jour.

Essayez d'obtenir la même salle, si c'est possible. Cela vaut mieux pour ma mémoire.

**La greffière:** Il y a peu de salles disponibles à l'heure actuelle.

**Mme Finestone:** Où est votre bureau maintenant?

**Le président:** À l'étage au-dessus.

**La greffière:** Il est difficile d'obtenir des salles.

**M. Angus:** Derek aime bien cette salle.

**Mme Finestone:** Demandons une salle de conférence dans l'immeuble Confédération.

**La greffière:** Je sais, mais pourtant. . .

**Le président:** Ces dates vous conviennent-elles?

**M. Angus:** Adopté.

**Le président:** Donc, le mercredi, nous rencontrerons le ministre de la Justice et M. Phillips à 15h30.

**La greffière:** Je devrai confirmer.

**Le président:** Nous n'avons pas encore réservé de salle, mais vous recevrez un avis. Cela devrait nous mettre sur la bonne voie.

**Mme Finestone:** Un instant. Vous avez dit quelque chose de très important au début. Est-ce que cela tient toujours? Vous invitez le ministre, mais vous entendrez aussi les fonctionnaires qui viendront nous expliquer la technologie?

**Le président:** C'est du moins ce que j'espérais.

M. Thacker, je crois. . .

**M. Thacker:** Le ministre est toujours accompagné de ses fonctionnaires.

**Mme Finestone:** Ce sont des gens du MDC?

**M. Thacker:** Oui, nous entendrons des gens du MDC et d'autres de la Justice.

**Le président:** Pour faire le lien entre les deux ministères.

**M. Thacker:** Nous avons tous besoin d'une telle séance d'information.

**Mme Finestone:** Comme vous pouvez le constater, j'ai de la suite dans les idées.

**Le président:** Non, non, nous en avons tous besoin.

La technologie sur laquelle porte la loi. . . cela fera l'objet d'une séance d'information mercredi, mais le ministre sera également présent pour répondre aux questions, de même que M. Phillips.

Il faudra donc quatre séances. D'ici la fin de la quatrième, nous devrions être rendus assez loin dans l'étude de ce projet de loi.

**Mme Finestone:** Vous avez parlé du 17 mars, c'est-à-dire demain.

**Le président:** Non, le mercredi 17 mars.

[Text]

**Mrs. Finestone:** Then did you say Thursday, March 18?

**The Chairman:** No. The following week was to be March 23 in the afternoon, March 24 in the afternoon, and March 25 in the afternoon.

**Mr. Angus:** Mr. Chairman, the thought just occurred to me: do we need to hear from the minister? I suggested him as a possible witness. It's a technical bill. This is not necessarily a philosophical bill. It might turn out to be that after we hear witnesses.

**Mrs. Finestone:** We could have him at the end.

**Mr. Angus:** Would it not make sense to keep the minister in reserve, so if we get into some of the political elements as a result of hearing witnesses, we could then invite him to appear so we could talk about them. In the meantime, on Wednesday we could schedule the technical folk, followed by the Privacy Commissioner. That might be more productive.

Certainly in transport we've gone through a number of bills where we've said that we didn't want the minister. He has more things to do than sit around and jaw at us. I just throw that out for consideration.

**Mr. Thacker:** I have no objection to that at all.

**Mrs. Finestone:** Before you answer that, could I ask a question? I defer, if I may, to the men in the justice portfolio that I trust.

Blaine, would it be the minister or a technocrat who would answer the question on the degree of penalty? I'd like to have explained to me why it should be such a serious indictment of that magnitude.

**Mr. Thacker:** I think the minister would have to answer that, because it's a policy question.

**Mrs. Finestone:** That's right. That's why I am just saying that—

**Mr. Thacker:** The official would just say that's what the minister set, or—

**Mrs. Finestone:** I'm prepared to understand it, but I don't understand it. That's the problem.

• 1620

**Mr. Angus:** When is it important to ask that question— at the front end, or at the back end if we hear a number of witnesses who raise the question of the degree of the penalty? Then it becomes fair to—

**Mrs. Finestone:** I don't care one way or the other. Let it be whichever venue you think is best, as long as you understand that I don't believe that anyone other than the minister can answer a question such as that.

**Mr. Angus:** Fair enough. Then maybe we need a commitment from the government side that the minister will appear at the end if we decide we want him to, in order for us to give up the opportunity to hear from him this Wednesday.

**Mr. Thacker:** Okay. Then we will schedule just technical people. The minister might want to come, to be with them,—

**Mrs. Finestone:** He is more than welcome, if he would like to.

[Translation]

**Mme Finestone:** Avez-vous parlé du jeudi 18 mars?

**Le président:** Non. Les séances de la semaine suivante devraient avoir lieu les après-midi des 23, 24 et 25 mars.

**M. Angus:** Monsieur le président, je viens d'avoir une idée: devons-nous attendre le ministre? J'ai suggéré son nom à titre de témoin éventuel. Il s'agit d'un projet de loi technique, pas nécessairement d'un projet de loi philosophique. Cela pourrait être cependant le cas une fois que nous aurons entendu les témoins.

**Mme Finestone:** Peut-être pourrions-nous l'entendre en tout dernier lieu.

**M. Angus:** Ne serait-il pas logique de garder le ministre en réserve, de façon à ce que, si des éléments de politique émergent à la suite des témoignages entendus, nous l'invitions à comparaître pour lui en parler. Entre-temps, nous pourrions entendre les spécialistes techniques mercredi, puis le Commissaire à la vie privée. Cela serait peut-être plus productif.

Dans le domaine des transports, nous avons étudié un certain nombre de projets de loi pour lesquels nous avons décidé de ne pas entendre le ministre. Il a bien d'autres choses à faire que de venir jaser avec nous. Réfléchissez-y.

**M. Thacker:** Je n'ai aucune objection à cela.

**Mme Finestone:** Avant de répondre à cela, puis-je poser une question? Je m'adresserai, si vous me le permettez, au messieurs de la Justice en qui j'ai toute confiance.

Blaine, qui pourrait répondre à une question sur le degré de la peine, le ministre ou un technocrate? J'aimerais qu'on m'explique pourquoi la punition devrait être si forte.

**M. Thacker:** Je crois que ce serait au ministre d'y répondre, puisqu'il s'agit d'une question de politique.

**M. Finestone:** C'est juste. C'est pourquoi je disais. . .

**M. Thacker:** Le fonctionnaire pourrait répondre, mais il se limiterait à dire que c'est ce que le ministre a établi, ou. . .

**Mme Finestone:** Malgré ma bonne volonté, je ne comprends pas. C'est le problème.

**M. Angus:** Quand vaut-il mieux poser la question— au début des audiences ou plutôt à la fin, si certains témoins soulignent la question de la sévérité de la peine? Il serait alors juste. . .

**Mme Finestone:** Cela m'est égal. Choisissez la solution qui vous semble la meilleure, mais sachez qu'à mon avis, seul le ministre peut répondre à une telle question.

**M. Angus:** D'accord. Alors peut-être devons-nous demander aux députés du gouvernement de s'engager à ce que le ministre compare à la fin des audiences, si nous décidons de l'entendre, avant de laisser passer l'occasion de l'entendre ce mercredi.

**M. Thacker:** D'accord. Nous prévoyons donc d'entendre le personnel technique seulement. Le ministre peut vouloir les accompagner. . .

**Mme Finestone:** Il est le bienvenu, s'il le souhaite.

[Texte]

**Mr. Thacker:** —if he wants to, but Wednesday will be primarily technical.

**Mr. Angus:** Unless the minister needs to know what is in the bill. He might want to come just to hear it.

**Mrs. Finestone:** I was just going to say that I'll bet he would be fascinated.

**The Chairman:** I am uncomfortable with that arrangement, because there is always a problem when a minister is present. You want to put questions to him and they tend to be very political questions, or at least they become political questions. Frankly, I think our first meeting should be technical. We should try to educate ourselves. We will have time to put more questions, then, to the technical and legal people.

On the idea of having the minister back later to answer the policy questions, when we know what we are talking about—at least when I know, I hope, what we are talking about—I think it would be more effective at that point. Is that agreeable?

**Mr. Thacker:** That is quite agreeable.

**The Chairman:** Then for Wednesday, March 17, it will be technical people from DOC and legal people from Justice, followed by Mr. Phillips.

**Mrs. Finestone:** That's excellent.

**The Chairman:** Okay. I have one more point. It is a technical matter; that is, the deadline for briefs. Do we want to establish a deadline? Probably we should. I don't know how long this committee will be sitting, but when we contact the people who want either to appear before us or to send briefs, they should have an idea of a cut-off time.

**Mr. Angus:** If we are starting hearings on Wednesday, then could I suggest that, in fairness to them, we need to give them at least a week and a half to two weeks to put together the briefs. Obviously those who are going to want to appear next week have their own self-imposed deadline, but for others we should have at least until the end of that following week. Again, we might find that there isn't much interest, so we might not have to worry about it. Could I suggest that we could just leave the clerk some flexibility to make it as soon as possible, keeping in mind that the committee might change its mind and the bill might go back to the House. You can always send them off to the Senate if you don't like what has transpired.

**Mrs. Finestone:** That's not a very democratic and fair way to look at it, Mr. Angus.

**The Chairman:** Do you want to strike that from the record?

**Mr. Angus:** No.

**Mr. Thacker:** It often happens that after the clerk has discussed it with the witnesses, they will just come and give a verbal presentation. They don't have to submit a written brief.

**The Chairman:** Yes, that's true.

**Mr. Thacker:** They are entitled to come and just give their comments on the particular clauses they are concerned about, and the record picks up what they are saying.

[Traduction]

**M. Thacker:** ...s'il le veut, mais la séance de mercredi sera surtout d'ordre technique.

**M. Angus:** À moins que le ministre ait besoin de savoir ce que contient le projet de loi. Peut-être voudra-t-il se présenter à seule fin de l'entendre.

**Mme Finestone:** Il sera sans doute fasciné.

**Le président:** Cette solution me met mal à l'aise, parce qu'il y a toujours un problème lorsque le ministre est présent. Vous voulez lui poser des questions d'ordre politique, ou du moins, c'est l'orientation que les questions finissent par prendre. Je crois, pour ma part, que la première séance devrait être d'ordre technique. Nous devrions essayer de nous renseigner. Nous aurons ensuite le temps de poser davantage de questions au personnel technique et juridique.

Quant à l'idée d'entendre le ministre plus tard, pour qu'il réponde aux questions de politique, une fois que nous saurons de quoi nous parlons—une fois que je saurai, moi du moins, de quoi il est question—je crois que cela pourrait être plus efficace. Êtes-vous d'accord avec cette idée?

**M. Thacker:** Tout à fait.

**Le président:** Donc, le mercredi 17 mars, nous entendrons le personnel technique du MDC et le personnel juridique de la Justice, suivi de M. Phillips.

**Mme Finestone:** Excellent.

**Le président:** D'accord. Autre point de nature technique: la date limite de présentation des mémoires. Serait-il souhaitable de fixer une date limite? Peut-être devrions-nous le faire. Je ne sais pas pendant combien de temps notre comité siègera, mais lorsque nous communiquerons avec les personnes qui désirent soit comparaître devant nous, soit nous faire parvenir des mémoires, ces personnes devraient être au courant du délai qui leur est imparti.

**M. Angus:** Si nous débutons les audiences mercredi, pour être justes, nous devons au moins leur accorder une semaine et demie à deux semaines pour rédiger leur mémoire. Bien sûr, les personnes qui désirent comparaître la semaine prochaine s'imposent à elles-mêmes une date limite. Quant aux autres, elles devraient avoir au moins jusqu'à la fin de la semaine prochaine. Mais peut-être constaterons-nous que peu de gens s'intéressent au projet de loi, ce qui éliminerait ce problème. Peut-être devrions-nous donner à la greffière une certaine latitude lui permettant d'obtenir les mémoires le plus tôt possible, tout en tenant compte du fait que le comité pourrait changer d'avis et renvoyer le projet de loi à la Chambre. De toutes façons, on peut toujours les envoyer au Sénat, si l'on n'aime pas les résultats.

**Mme Finestone:** Voilà une façon peu démocratique et peu équitable de régler le problème, monsieur Angus.

**Le président:** Voulez-vous que cela soit retiré du compte-rendu?

**M. Angus:** Non.

**M. Thacker:** Souvent, lorsque le greffier discute avec les témoins, ceux-ci décident de se présenter devant le comité et de faire un exposé oral. Les témoins n'ont pas à présenter de mémoire écrit.

**Le président:** Oui, c'est juste.

**M. Thacker:** Ils peuvent venir devant le comité, faire leurs observations sur les articles qui les intéressent, et tout cela est consigné dans ce compte-rendu.

[Text]

**Mr. Angus:** If we put in a fixed date, then they will accuse us of rushing it, which we don't mean. I would rather have it fuzzy.

**The Chairman:** Okay. We will leave it fuzzy then.

**Mr. Angus:** Sure.

**The Chairman:** Is that the correct legal term?

Does anybody have anything else he or she wishes to raise at this time?

**Mr. Angus:** I move adjournment.

**The Chairman:** Agreed.

This meeting stands adjourned to the call of the chair.

Wednesday, March 17, 1993

• 1537

**The Chairman:** Order.

I see a quorum.

We are continuing our deliberations on Bill C-109, An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability and Proceedings Act, and the Radiocommunication Act.

Today we will be hearing witnesses from the Department of Justice. According to my list, the witnesses who are here are Michael Dambrot, Senior General Counsel, National Strategy for Drug Prosecution; Yvon Roy, General Counsel; and F. Bobiasz, Counsel.

Are any others from the Department of Justice present?

**Mr. Yvon Roy (General Counsel, Department of Justice):** There is also Mrs. Elizabeth Gilhooly, who is a general counsel with the Department of Communications. Mrs. Gilhooly would like to introduce some other officials who are here.

**The Chairman:** Because of the size of the room, for one thing, I thought we would have the Justice people first, followed by the Department of Communications, if the committee is in agreement.

**Mrs. Finestone (Mount Royal):** Mr. Chairman, I explained to you the dilemma I found myself in with two legislative committees plus a standing committee. Lastly, I've just been advised that I have a bill coming into the House within the next 25 to 30 minutes. As I am going to deal only with the radiocommunications side of this bill, and my colleague has not arrived. . . Oh, he's just arriving; I'm sorry. Could we deal with the telecommunications side first, if that would be agreeable to all of you, so that I could leave?

**The Chairman:** Is the committee in agreement? Okay.

**Mrs. Finestone:** Thank you. I appreciate that very much. I'm sorry, gentlemen, but it's the call of the other office.

**The Chairman:** Could we then have the people from the DOC at the table. I respectfully ask the witnesses from Justice if they would sit on the side and come back in a few minutes.

[Translation]

**M. Angus:** Si nous décidons de fixer une date limite, on nous accusera de bâcler le processus, ce que nous ne souhaitons pas. Pour ma part, je préfère que nous ne tranchions pas.

**Le président:** D'accord. Nous ne trancherons pas.

**M. Angus:** D'accord.

**Le président:** S, agit-il vraiment de trancher?

Y a-t-il d'autres observations?

**M. Angus:** Je propose que nous levions la séance.

**Le président:** D'accord.

La séance est levée.

Le mercredi 17 mars 1993

**Le président:** À l'ordre.

Il y a quorum.

Nous poursuivons nos délibérations sur le projet de loi C-109, loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif et la Loi sur la radiocommunication.

Aujourd'hui, nous entendrons les témoins du ministère de la Justice. D'après ma liste, ce sont: Messieurs Michael Dambrot, Avocat général principal, Stratégie nationale des poursuites en matière de drogues; Yvon Roy, avocat général; et F. Bobiasz, conseiller juridique.

Y a-t-il d'autres fonctionnaires du ministère de la Justice ici?

**M. Yvon Roy (avocat général, ministère de la Justice):** Il y a aussi M<sup>me</sup> Elizabeth Gilhooly, qui est avocate générale au ministère des Communications, voudra bien présenter les fonctionnaires qui l'accompagnent.

**Le président:** Compte tenu de la grandeur de la salle, je pense que nous allons d'abord recevoir les fonctionnaires du ministère de la Justice et ensuite ceux du ministère des Communications, si les membres du comité sont d'accord.

**Mme Finestone (Mont-Royal):** Monsieur le président, je vous ai expliqué le dilemme dans lequel je me suis trouvée en tant que membre de deux comités législatifs et d'un comité permanent. Par ailleurs, on vient de m'apprendre qu'un projet de loi sera déposé à la Chambre dans les 25 à 30 prochaines minutes. Étant donné que je m'intéresse uniquement au volet radiocommunication de ce projet de loi et que mon collègue n'est pas arrivé. . . Ah, il vient d'arriver; pardon. Pourrions-nous commencer par l'aspect télécommunications, si vous êtes d'accord, pour que je puisse partir?

**Le président:** Les membres du comité sont-ils d'accord? Bon.

**Mme Finestone:** Merci. Je vous en suis vraiment reconnaissante. Désolée, messieurs, mais j'ai d'autres engagements.

**Le président:** J'invite donc les représentants du ministère des Communications à la table. Je prie les témoins du ministère de la Justice de bien vouloir s'asseoir à côté et de revenir dans quelques minutes.

*[Texte]*

From the Department of Communications we have Elizabeth Gilhooly, General Counsel, Director, Legal Services; Robert W. Jones, Director General, Radio Regulatory Branch; and Darius Breau, Assistant Manager, Operational Policies, Procedures and Programs, Spectrum Management Operations Directorate, Radio Regulatory Branch.

Welcome. Do you have opening statements that you'd like to make?

**Mr. Darius Breau (Assistant Manager, Operational Policies, Procedures and Programs, Spectrum Management Operations Directorate, Radio Regulatory Branch, Department of Communications):** Thank you, Mr. Chairman. I apologize in advance for my voice. I've got a very bad cold, so I hope you can hear me.

We thought we would start just to situate the subject of radiocommunications and then move more specifically into cellular via a short video, running about 12 minutes, that shows you the role of the Department of Communications in managing the radio-frequency spectrum. Perhaps we could get that started.

• 1540

*[Video Presentation]*

• 1548

**Mr. Breau:** I think we can cut it there, because it goes on just to explain what the department does in its various offices.

The reason for showing you this was to give an idea of the various uses of the radio-frequency spectrum. As the video said, the spectrum is divided into a number of bands, and when we move into thinking about radio-telephone—in other words, when you use the spectrum to carry telephone conversations—this has happened in many ways over the years. In the very early days of radio of course we had ship-to-shore communications over what is now called short wave. Later, in the 1950s and 1960s, we had mobile telephone services in the VHF spectrum around 150 megahertz, and then in UHF around 450 megahertz. These systems provided telephone service from vehicles, and in some cases portables, to people in the telephone network, and in the reverse direction.

In the late 1970s the cellular telephone service was developed, and it was introduced in Canada in 1985. Cellular differs from the earlier radio-telephone systems in that, first, the transmission quality is much improved from some of the early radio-based systems. Also, it has the capability that as you start to move outside the range of one particular base station with which you are communicating, a computer-driven network automatically switches you to the next cell site. So as you travel along a highway, for example, you have the appearance of a seamless conversation, but in fact you are being switched from cell site to cell site.

*[Traduction]*

Du ministère des Communications, nous avons M<sup>me</sup> Elizabeth Gilhooly, avocat général, directrice, Services juridiques, M. Robert W. Jones, directeur général, Réglementation des radiocommunications, et M. Darius Breau, gestionnaire intérimaire, Division des politiques, des procédures et des programmes opérationnels, exploitation de la gestion du spectre, Réglementation des radiocommunications.

Je vous souhaite la bienvenue. Avez-vous une déclaration liminaire à présenter?

**M. Darius Breau (gestionnaire intérimaire, Division des politiques, des procédures et des programmes opérationnels, exploitation de la gestion du spectre, Réglementation des radiocommunications, ministère des Communications):** Merci, monsieur le président. Tout d'abord, excusez-moi pour ma voix. J'ai une très mauvaise grippe, mais j'espère que vous pouvez m'entendre.

Nous avons décidé que pour commencer, il fallait situer le sujet des radiocommunications et passer plus précisément en vous présentant un court vidéo d'environ 12 minutes, pour vous montrer le rôle du ministère des Communications dans la gestion du spectre des fréquences radio. Nous pouvons commencer.

*[Présentation de diapositives]*

**M. Breau:** Je pense que nous pouvons arrêter là, car dans la suite du film, on explique simplement ce que le ministère fait dans ses divers bureaux.

Nous vous avons montré ce film pour vous donner une idée des diverses utilisations du spectre des fréquences radioélectriques. Comme on l'a dit dans la vidéo, le spectre est divisé en un certain nombre de bandes, et en ce qui concerne la radiotéléphonie—c'est-à-dire l'utilisation du spectre pour véhiculer des conversations téléphoniques—cela s'est produit de diverses manières au fil des ans. Au tout début de la radio, nous avons évidemment des liaisons entre des navires et des stations terrestres, liaisons qui se faisaient sur ce qu'on appelle aujourd'hui des ondes courtes. Plus tard, au cours des années cinquante et soixante, nous avons desservi ce service radiotéléphonique mobile dans la fréquence métrique autour de 150 mégahertz, et ensuite dans la fréquence décimétrique autour de 450 mégahertz. Ces systèmes permettaient d'offrir le service téléphonique à partir de véhicules et, dans certains cas, de postes portatifs vers les abonnés du réseau téléphonique, et vice versa.

Vers la fin des années soixante-dix, on a mis au point le service téléphonique cellulaire, qui a été introduit au Canada en 1985. Le système cellulaire est différent de l'ancien système radiotéléphonique dans la mesure où, tout d'abord, la qualité de transmission est bien meilleure. De plus, à mesure que l'on sort de la portée radio d'une station de base avec laquelle on est en train de communiquer, un réseau commandé par ordinateur vous transfère automatiquement à la station suivante. Ainsi, lorsqu'on voyage sur une autoroute par exemple, on a l'impression d'avoir une conversation ininterrompue, alors qu'on est transféré d'une station à l'autre.

[Text]

[Translation]

## • 1550

Some of the other uses of radio were alluded to in the video. Cordless telephones in the early days operated just slightly above the AM broadcast band, and then, more recently, in the vicinity of 46 and 49 megahertz. Now there are cordless phones that are becoming available at 900 megahertz and frequency bands that are shared with other services, including radio amateurs.

Other uses of radio-telephony are the air-to-ground communications you may have seen on aircraft where you now can place a call from an aircraft to the ground. Quite obviously, that is using radio as well in the path between the aircraft and the ground station.

The department has recently selected four service providers to provide the first generation of a truly personal communications service. This will be very much like a cordless phone that you can use as a cordless phone in the home or in the office as you move about those areas, but once you left your home or place of employment, in the street or at least in areas where the service providers have established base stations, you could then place and receive telephone calls much as you can today with cellular. This is a very low-power pocket telephone that you can carry around with you quite easily.

On a global basis, through the ITU that was mentioned in the video, new frequency bands have recently been opened up even higher in the spectrum, around two gigahertz—that's 1,800 megahertz—for this personal communications, or PCS.

So there's quite a range of radio-based telephone communication systems there. Cellular is of course the one we're focusing on today and the one that has received a lot of attention. They are approaching one million subscribers in Canada. The service has grown very well. The quality is excellent.

A technological change is taking place in cellular. The early systems were using what is known as an analogue type of modulation, which is somewhat akin to a phonograph record, but the newer cellular radios are moving to digital, much as a compact disc is digital. Besides being more efficient in the way they use the spectrum, these radios will also allow encryption more readily, so cellular service providers will be offering encryption to enhance the privacy of those radio-based calls. In fact, today in some cases they offer encryption of the analogue system, but it is not as secure as when you go to digital.

I hope this paints the background in terms of the radio-frequency spectrum, the kinds of technologies that are here today and coming tomorrow. I would be happy to take any technical questions.

Perhaps Elizabeth could address the legal issues and then we could take questions, or you might want to ask questions on the technology. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Breau. Are there any other presenters?

Dans la vidéo, on a mentionné d'autres utilisations de la radiotéléphonie. A leurs débuts, les téléphones sans fils fonctionnaient un peu au-dessus de la bande de fréquence AM et plus récemment aux alentours de 46 et 49 mégahertz. Actuellement, il existe des téléphones sans fil qui fonctionnent à 900 mégahertz et sur des bandes de fréquences qui sont partagées par d'autres services, y compris les radio-amateur.

Parmi les autres utilisations de la radiotéléphonie, citons les communications air-sol que vous avez peut-être vues dans les avions d'où l'on peut faire des appels sur terre. De toute évidence, ce système utilise aussi bien les fréquences radio que la voie de communication entre l'avion et la station terrestre.

Récemment, le ministère a choisi quatre prestataires de services pour fournir la première génération d'un véritable service de communications personnelles. Ce service ressemblera beaucoup à un téléphone sans fil que l'on peut utiliser en se déplaçant à la maison ou au bureau; mais une fois que l'on quittera ces deux endroits et que l'on se retrouvera dans la rue ou au moins dans des secteurs où les prestataires de service ont établi des stations de base, l'on pourra faire et recevoir des appels téléphoniques comme on le fait aujourd'hui avec le téléphone cellulaire. Il s'agit d'un téléphone de poche de faible puissance que l'on peut transporter assez facilement.

A l'échelle mondiale, à travers le ITU que l'on a mentionné dans la vidéo, l'on a ouvert récemment de nouvelles bandes de fréquence beaucoup plus élevée dans le spectre, autour de 2 gigahertz—c'est-à-dire 1 800 mégahertz—pour les communications personnelles.

Il existe donc toute une gamme de systèmes de communications téléphoniques de type radio-électrique. Aujourd'hui, nous nous concentrons sur le cellulaire qui a fait l'objet d'une attention considérable, et qui compte près d'un million d'abonnés au Canada. Ce service a connu une très forte croissance, et il est d'excellente qualité.

Un changement technologique est en train de se produire dans le domaine du cellulaire. Les premiers systèmes cellulaires utilisaient ce qu'on appelle une modulation de type analogue, dont le principe est un peu semblable à celui d'un disque phonographique; mais les radios cellulaires plus récentes utilisent de plus en plus le système numérique, tout comme le disque compact. En plus d'être plus efficace dans l'utilisation du spectre, ces radios faciliteront davantage le chiffrement; par conséquent, les fournisseurs du service cellulaire offriront le chiffrement pour améliorer la sécurité des appels de type radioélectrique. En effet, de nos jours, ils offrent dans certains cas le chiffrement du système analogue, mais ce n'est pas aussi sûr que le système numérique.

J'espère que cela vous donne une idée du spectre des fréquences radio-électriques et du genre de technologies qui existent déjà aujourd'hui et qui existeront demain. Je serai ravi de répondre à toute question d'ordre technique.

Elizabeth pourrait peut-être aborder les questions juridiques, à moins que vous ne vouliez poser des questions sur la technologie. Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Breau. Y a-t-il d'autres intervenants?

[Texte]

**Ms Elizabeth Gilhooly (General Counsel, Director, Legal Services, Department of Communications):** I can give you very quickly the legal solution we have for protecting privacy in the Radiocommunication Act, and then my Justice colleague can set out the Criminal Code changes that would be proposed.

Essentially, first we would be putting in a prohibition directed at making use of or divulging radio-based communications, which would be an offence provision, and then creating a civil right of action for anyone who suffers damages as a result of having their signals made use of or divulged.

That's in addition to the provisions we already have in the Radiocommunication Act that address intercepting and making use of radiocommunication more generally. These would be specifically tailored to radio-based communication.

● 1555

The prohibition is at page 23 of Bill C-109:

Except as prescribed, no person shall make use of or divulge a radio-based telephone communication

—unless the originator. . .

**Mrs. Finestone:** What line are you on?

**Ms Gilhooly:** I'm just rapidly going through 15 and down.

The first paragraph, (a), talks about if the originator of the communication or the person intended was in Canada. The provision is directed at protecting Canadians. Then, secondly, it says:

unless the originator, or the person intended by the originator to receive the communication consents to the use or divulgence.

So obviously there is a provision that if you say it's all right to use your conversation, then it's all right.

The penalties for breach of this provision—and it's a summary conviction offence, a lower order than the offences my colleagues will address, which are in the Criminal Code—in the case of an individual would be a fine not exceeding \$25,000 or imprisonment not exceeding one year or both. In the case of a person other than an individual, it would be a fine not to exceed \$75,000.

So that's the prohibition we would introduce.

In terms of the civil right of action—and I'm reading from the top of page 24. . . Unfortunately, the wording is a little bit obtuse, but I was told by the drafters that this is just the way it is.

**The Chairman:** They always say that.

**Ms Gilhooly:** Probably the same number of times as I have.

Essentially, it says that if somebody suffers damage as a result of a conversation that has been divulged or used or that a person anticipates will be divulged or used, then they can recover money for the damages. Of course the damages would have to be proved.

[Traduction]

**Mme Elizabeth Gilhooly (avocate générale, directrice, services juridiques, ministère des Communications):** Je peux vous présenter très rapidement les dispositions de la loi sur la radiocommunication relative à la protection de la vie privée, et ensuite, mon collègue du ministère de la Justice pourra vous présenter les modifications proposées au Code criminel.

Tout d'abord, nous nous proposons d'interdire l'utilisation ou la divulgation des communications radio-électriques, qui seraient considérées comme des infractions, et de donner à quiconque subit des dommages à la suite de l'utilisation ou de la divulgation de ces signaux le droit de recourir aux tribunaux.

Ces dispositions s'ajoutent à celles qui existent déjà dans la Loi sur la radio-communication et qui concerne l'interception et l'utilisation des communications radio-électriques d'une manière plus générale. Elles s'appliqueraient de façon plus précise aux communications de type radio-électrique.

La mesure d'interdiction, qui figure à la page 23 du projet de loi C-109 est la suivante:

Sauf exception réglementaire, il est interdit d'utiliser ou de divulguer une communication radiotéléphonique

. . . à moins que l'émetteur. . .

**Mme Finestone:** Quelle ligne?

**Mme Gilhooly:** À partir de la ligne 15.

L'alinéa a) (version anglaise) stipule que cette disposition s'applique si l'émetteur et le destinataire sont au Canada. Il s'agit donc d'une mesure visant à protéger les Canadiens. La loi stipule également

que la mesure d'interdiction est valable si l'utilisation et les communications se font «sans l'autorisation de l'émetteur ou du destinataire.

Par conséquent, il est évident que les activités en question sont permises si ces derniers y consentent.

En cas de violation de cette disposition—et il s'agit là d'une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité, c'est-à-dire une infraction moins grave que celles dont mes collègues vont parler et qui figurent dans le code criminel—la sanction sera, dans le cas d'un particulier, une amende ne dépassant pas 25 000\$ ou une peine d'emprisonnement ne dépassant pas un an, ou les deux. Dans le cas d'une personne autre qu'un particulier, ce sera une amende ne dépassant pas 75 000\$.

Telle est la mesure d'interdiction que nous proposons.

Pour ce qui est du droit d'intenter un procès au civil—et j'en suis au début de la page 24. . . malheureusement, le libellé est un peu obtus, mais les rédacteurs m'ont dit qu'ils ne pouvaient pas faire autrement.

**Le président:** Ils le disent toujours.

**Mme Gilhooly:** Probablement aussi souvent que moi.

Bref, cette disposition stipule que si une personne subit des dommages parce que sa conversation a été communiquée ou utilisée, ou si cette personne s'attend à ce que sa conversation soit communiquée ou utilisée, elle peut demander de l'argent à titre de dommages-intérêts. Bien entendu, il lui faudra prouver qu'elle a subi des dommages.

[Text]

Those are the highlights of what we'd be doing in the Radiocommunication Act. Maybe at this point it would be good to introduce the Criminal Code side so you will get a picture of the entire provisions.

**The Chairman:** Mrs. Finestone, is it okay if we—

**Mrs. Finestone:** Absolutely. I hope that it's making a lot of sense to all of you. Go ahead.

**Mr. Roy:** Originally we had intended to provide you with an overview of what part VI is doing, then provide an overview of what Bill C-109 was going to do, and then, as a third phase in our presentation, talk about cellular phones. However, since we are doing this the other way around, I'm going to ask Mr. Bobiasz to address the very specific issue of what Bill C-109 is doing with respect to cellular phones in terms of changes to the criminal law. We can go back later to our overview of both part VI and Bill C-109, if that's fine with the members of the committee and you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Is that acceptable?

**Mrs. Finestone:** That's fine. Thank you.

**Mr. F. Bobiasz (Counsel, Department of Justice):** To help to provide a bit more context within which you can situate the changes that are proposed in Bill C-109 with regard to radio-based telephone communication, I would like to mention that currently there are two offences in the Criminal Code that deal with, firstly, the interception of private communications and, secondly, the user disclosure of intercepted private communications. Being aware of these offences is critical for understanding what is being proposed in Bill C-109.

At the moment, it is very unclear in law whether or not the interception of a radio-based telephone communication, which most of us will appreciate is a way of describing a cellular communication, is an offence. Several relatively low-level Criminal Code cases have led to different results applying the same law. It depends on whether, in the circumstances of the case, a person using a cellular phone as a mode of communication has a reasonable expectation that it will not be intercepted. One judge in particular went one way and convicted an accused person. Another judge, in the context of a challenge to the admissibility of some intercepted evidence, went the other way.

• 1600

The long and the short of it is there is doubt as to whether or not a communication made over a cellular phone would now be characterized as a private communication.

To respond to that doubt and to assist Canadians somewhat in knowing what's going on when they use cellular calls, we are proposing two offences to parallel, complement, the existing offences.

The first existing Criminal Code offence is found in section 184 of the Criminal Code. In proposed section 184.5 there is an offence that is worded almost identically to the existing Criminal Code offence, with the exception that it relates to the interception of radio-based telephone communications rather than private communications.

[Translation]

Tels sont les points saillants des modifications que nous proposons d'apporter à la Loi sur la radiocommunication. Cela dit, c'est peut-être le moment d'aborder la question sous l'angle du Code criminel pour vous donner une idée complète de la question.

**Le président:** Madame Finestone, seriez-vous d'accord si nous. . .

**Mme Finestone:** Absolument. J'espère que c'est tout à fait logique pour tout le monde. Continuez.

**M. Roy:** Au départ, nous avions l'intention de vous donner un aperçu des objectifs visés dans la partie VI, puis dans le projet de loi C-109, et ensuite, de vous parler des téléphones cellulaires. Cependant, étant donné que nous avons adopté la démarche inverse, je vais demander à M. Bobiasz de vous parler précisément des dispositions du projet de loi C-109 relatives aux téléphones cellulaires, surtout en ce qui concerne les modifications au droit pénal. Nous reviendrons plus tard à notre aperçu de la partie VI et du projet de loi C-109, si le président et les membres du comité le permettent.

**Le président:** Êtes-vous d'accord?

**Mme Finestone:** Oui. Merci.

**M. F. Bobiasz (conseiller juridique, ministère de la Justice):** Pour vous permettre de mieux situer les changements que nous comptons apporter au projet de loi C-109 en ce qui concerne des communications radiotéléphoniques, je tiens à signaler qu'actuellement, le Code criminel prévoit deux infractions: premièrement, l'interception de communications privées, et deuxièmement, la divulgation par l'utilisateur des communications privées interceptées. Il est essentiel de connaître ces infractions pour comprendre les modifications que nous nous proposons d'apporter au projet de loi C-109.

Actuellement, du point de vue juridique, on ne sait pas très bien si l'interception des communications radiotéléphoniques, que nous connaissons sous le nom de communications cellulaires, est une infraction. En appliquant la même loi à plusieurs cas relativement mineurs relevant du Code criminel, l'on a abouti à des résultats différents. Selon le cas, tout dépend si une personne utilisant un téléphone cellulaire comme moyen de communication s'attend raisonnablement à ce que sa conversation ne soit pas interceptée. Un juge est même allé jusqu'à condamner un accusé. Un autre juge a pris la décision inverse parce qu'on a contesté l'admissibilité de certaines preuves interceptées.

En somme, il n'est pas établi qu'une communication au téléphone cellulaire soit maintenant considérée comme étant une communication privée.

Pour lever cette incertitude et aider les Canadiens à connaître en quelque sorte les implications de l'utilisation des téléphones cellulaires, nous proposons deux infractions parallèles ou complémentaires aux infractions existantes.

La première infraction existante figure à l'article 184 du Code criminel. Le paragraphe 184.5 proposé prévoit une infraction dont le libellé est presque identique à celui de l'infraction existante, avec la différence qu'elle s'applique à l'interception des communications radiotéléphoniques et non pas des communications privées.

## [Texte]

For all intents and purposes, the elements of that offence are identical to the existing offence in subsection 184(1). So, too, are the exceptions to the offence. There are exceptions that would relieve from criminal responsibility the interception of private communications for various purposes. These are set out in subsection 184(2), and there are provisions in this bill that would adopt those exceptions.

The other offence, the disclosure offence, is currently in the Criminal Code as section 193. In Bill C-109 is a parallel offence, which would be situated as section 193.1, which relates to the disclosure of intercepted radio-based telephone communications. For all intents and purposes, these elements are the same as what's in section 193.

To the extent to which radio-based telephone communications are covered, we have these two offences.

As an exception to what I just said on proposed section 184.1, the elements found in section 184 exist, but, perhaps to relieve from liability the casual scanner, when it involves a radio-based telephone communication that is not in fact private, we are proposing that criminal liability should attach only if this is done maliciously or for gain; i.e., maliciously in the sense of someone having an improper motive or a purpose considered other than benign. Maliciously is a concept that is not used as frequently as it once was in the criminal law, but it's currently used in the sense in which we're using it in section 326 of the Criminal Code, having to do with theft offences relating to telecommunication services and other common services provided, such as hydro and gas.

In the same way, intercepting for gain is a concept that exists in the Criminal Code. It's currently used in offences relating to bawdy houses and the like, someone procuring. Whether or not what's intercepted is a private communication, if it's a radio-based private communication, then someone who is in the business of trying to get information out of scanning the airwaves for the purposes of making a profit or gaining a financial advantage should be subject to the penalties currently applicable to the interception of private communications.

I would like to point out, as I've mentioned before, that, whether or not someone is scanning for gain or profit, they still might be committing an offence if in the circumstances it's deemed to be an interception of a private communication.

The penalties associated with these offences are the same as what currently exist with respect to the Criminal Code offences. They range, for the first offence, the interception offence, from a no-minimum sentence, which could mean an absolute discharge, to five years' imprisonment.

• 1605

As most of you probably realize, we don't use minimums; we have a wide range to allow the court to exercise its discretion in the imposition of penalties depending on the circumstances.

For the disclosure offence the penalty parallels that in section 193, which ranges from no minimum to two years' imprisonment.

## [Traduction]

En tout état de cause, les éléments de cette infraction sont identiques à ceux de l'infraction existante au paragraphe 184(1). Il en est de même des exceptions à l'infraction. Ces exceptions décriminalisent l'interception de communications privées à diverses fins. Elles figurent au paragraphe 184(2), le projet de loi comporte des dispositions qui les intègrent.

L'autre infraction, qui est relative à la divulgation, figure actuellement à l'article 193 du Code criminel. Dans le projet de loi C-109, il y a une infraction parallèle, à l'article 193.1, qui concerne la divulgation de communications radiotéléphoniques interceptées. En tout état de cause, ces éléments sont les mêmes que ceux de l'article 193.

En ce qui concerne les communications radiotéléphoniques, nous avons donc ces deux infractions.

À titre d'exception à ce que je viens de dire au sujet du paragraphe 184.1 proposé, il y a les dispositions de l'article 184; cependant, sans doute pour protéger le radioamateur, quand il s'agit d'une communication radiotéléphonique qui n'est pas privée, nous proposons que la responsabilité criminelle soit appliquée uniquement si l'interception est malicieuse ou onéreuse; quand je dis malicieuse, je pense à une personne qui a un motif inavoué ou qui a l'intention de nuire. Le concept de malice n'est pas utilisé aussi fréquemment qu'il l'était jadis dans le droit criminel, mais on l'utilise actuellement dans le même sens que dans l'article 326 du Code criminel, qui concerne le vol des services de communications et d'autres services publics tels que le l'électricité et le gaz.

De même, l'interception à des fins lucratives est prévue dans le Code criminel. Actuellement, l'on invoque cette disposition pour les infractions concernant notamment les maisons closes ou les proxénètes. Que l'objet de l'interception soit une communication privée ou une communication radiotéléphonique, la personne qui essaie d'obtenir des informations en syntonisant les ondes afin d'en tirer un profit ou un avantage financier doit être assujettie aux sanctions que l'on applique actuellement à l'interception des communications privées.

Permettez-moi de souligner, une fois de plus, que si une personne fait de l'interception pour en tirer un gain ou un profit, elle commet là encore une infraction s'il est établi que la communication interceptée est privée.

Les sanctions applicables à ces infractions sont les mêmes que celles qui existent actuellement en ce qui concerne les infractions au Code criminel. Elles peuvent aller, pour la première infraction, c'est-à-dire relative à l'interception, d'une condamnation sans minimum, ce qui pourrait signifier une exonération pure et simple, à une peine d'emprisonnement de cinq ans.

Comme vous le savez sans doute, nous ne prévoyons pas de minimum; nous prévoyons une vaste gamme pour permettre au tribunal d'exercer son pouvoir discrétionnaire en imposant des sanctions selon les circonstances.

En ce qui concerne l'infraction relative à la divulgation, la sanction est semblable à celle prévue à l'article 193, c'est-à-dire d'une peine sans minimum à un emprisonnement de deux ans.

[Text]

In order to deal with another aspect that was alluded to by our colleagues from the Department of Communications—that is, the emerging technology with regard to cellular communications going from analogue to digital, thereby making it more likely that we will be dealing with encrypted communications—we wish to discourage the industry that's now in the business of making scanners from making scanners that have the capability of decrypting the encrypted communications. In that regard we're proposing an adjustment to the definition of private communications that would deem any encrypted radio-based telephone communication to be a private communication. There, the judge or the prosecution and the defence would not have to debate the issue of whether or not, in the circumstances of the case, the person using the encrypted cellular phone had an expectation of privacy and this was reasonable. We propose that Canadians would have the right to assume that if they've taken the trouble to engage in a mode of communication that is designed to be private, then the law would accept it as private.

In a nutshell, those are the proposals in the Criminal Code that relate to the protection of radio-based telephone communications.

I'd like to mention one other point. An obvious question is on proposed section 193.1. In addition to paralleling somewhat section 193, it is also more or less identical to the proposed section in the Radiocommunication Act.

Some people wonder why we should have parallel offences like that. One of the reasons has to do with enforcement across the country; there are different law enforcement agencies and government enforcement agencies that focus on one hand on the Criminal Code and on the other hand on the Radiocommunication Act. Another aspect of it is that, depending on the reasons for disclosure of intercepted radio-based telephone communications, it might be more appropriate to apply the more rigorous sanctions of the Criminal Code or, on the other hand, the more regulatory provisions available in the Radiocommunication Act.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Bobiasz.

Are there any other presenters before we go to questions? No?

Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** First, Mr. Chairman, thank you for your courtesy. I appreciate it very much.

Gentlemen, I am glad that you made this so very clear and concise and uncluttered. There are a lot of questions to be asked, but I'm sure you all understand it far better than I do. So for my own clarification, if you wouldn't mind. . .

You say that there are approximately one million—I think there are more than that—cellular phones out there, all of which are not phones but are radios at this time, so there is really no basic protection. So, in essence, the issue we're dealing with is privacy.

Would you agree that the issue is privacy?

**Mr. Roy:** I would agree with you, yes.

[Translation]

Pour revenir à un autre aspect auquel nos collègues du ministère des Communications ont fait allusion—c'est-à-dire la technologie naissante qui permet aux communications cellulaires de passer du système analogique au système numérique, ce qui accroît la probabilité que les communications soient chiffrées à l'avenir—nous voulons décourager les fabricants actuels de récepteurs à balayage de fabriquer des appareils pouvant décoder des communications chiffrées. À cet égard, nous proposons de modifier la définition des communications privées pour y inclure toute communication radio-téléphonique chiffrée. Ainsi, le juge ou la poursuite et la défense n'auront pas à débattre de la question de savoir si, compte tenu des circonstances entourant une affaire, une personne utilisant un téléphone cellulaire équipé d'un dispositif de chiffrement pourrait raisonnablement s'attendre à ce que ces communications soient privées. Nous proposons que les Canadiens aient le droit de présumer que s'ils ont pris la peine d'utiliser un moyen de communication qui est censé être privé, la loi doit les protéger.

En somme, telles sont les modifications que nous proposons d'apporter au Code criminel pour protéger les communications radio-téléphoniques.

Je dois ajouter autre chose. Le paragraphe 193.1 soulève une question évidente. En plus d'être en quelque sorte parallèle à l'article 193, il est plus ou moins identique à l'article proposé dans la Loi sur la radiocommunication.

Certains se demandent quel est le bien fondé de ces infractions parallèles. Eh bien, c'est parce qu'il va falloir les appliquer dans toutes les régions du pays; il existe divers organismes d'exécution gouvernementaux qui appliquent essentiellement, d'une part, le Code criminel et, d'autre part, la Loi sur la radiotélécommunication. De plus, selon les raisons de la divulgation de messages radio-téléphoniques interceptés, il peut être plus convenant d'appliquer les sanctions plus rigoureuses du Code criminel ou les dispositions plus règlementaires de la Loi sur la radiocommunication.

**Le président:** Merci, monsieur Bobiasz.

Y a-t-il d'autres intervenants avant la période de questions? Non?

Madame Finestone.

**Mme Finestone:** Tout d'abord, monsieur le président, je vous remercie pour votre courtoisie. Je vous en sais vraiment gré.

Messieurs, je suis bien contente que vous ayez présenté votre exposé de façon claire et concise. Il y a beaucoup de questions à poser, mais je suis convaincue que vous comprenez beaucoup mieux que moi. Par conséquent, pour me permettre de mieux comprendre, pourriez-vous. . .

Vous dites qu'il y a approximativement un million. . . Je pense qu'il y en a un peu plus. . . de téléphones cellulaires au Canada, et que actuellement, ce ne sont pas seulement des téléphones mais aussi des radios, ce qui fait qu'il n'y a pas vraiment de protection fondamentale. Par conséquent, il faut se demander ce qu'il advient de la sécurité.

Êtes-vous d'accord sur ce point?

**M. Roy:** Oui, je suis d'accord avec vous.

[Texte]

**Mrs. Finestone:** Fine. If the issue is privacy, we also know from one of you somewhere along the line that there are supposedly 900,000 scanners out there. This is the information the Department of Communications, your department, I believe, sir, has given to the general public with respect to this issue, and I believe the minister used it in his speech.

• 1610

Could you tell me where you get the figure of 900,000, which means that approximately 1 in every 25 Canadians has one? I don't know. How many people in this room own a scanner?

**Mr. Thacker (Lethbridge):** We're not admitting it.

**Mrs. Finestone:** I would like to know where you get the figure of 900,000 scanners being out there.

**Mr. Breau:** It is a calculation based on estimates we receive from the people who sell. We use the word "scanner" fairly loosely. You probably have a scanner in your automobile when you try to search—

**Mrs. Finestone:** If it was for radar, I would have been clipped and it would have been removed and I would be up on a criminal charge. No, I don't have a scanner.

**Mr. Angus (Thunder Bay—Atikokan):** That's not a scanner.

**Mr. Breau:** No, that's not a scanner. I was thinking of your FM radio when you push the seek button and it goes through the spectrum trying to find an active FM station when you are in a strange city and you are not using your pre-set. That's a scanner. So, really, we are talking about receivers capable of receiving cellular phone calls or that frequency band. Even some old television sets will pick up the cellular calls. So there are many receivers, and that's the number that was calculated.

**Mrs. Finestone:** Then I think I would like to ask you to go back to the drawing board and be a little bit more specific with the issue we are trying to address. We are criminalizing, at the cost of \$25,000 minimum and five years' imprisonment, to control something that you have said is not controllable through scanners. We can control scanning for radar machines, and you can get fined for owning a radar machine; but you can't get fined for scanning my telephone, so you can't get fined for invading my privacy.

This was promoted as a privacy bill in a sense, with respect to this telephone that is really a radio. So I would like to know, first, some clear numbers from the Department of Communications on scanners and, second, why they cannot be prohibited, why that was not an access route that you took to effect the privacy that has been desired. The Wilhelmy case has become of great importance in terms of the right of access to privacy and what damage is done even if you can bring a charge.

In technical terms, you talked about the fact that we have digitized, and most cellular telephones purchased in the last year have the digitization. . .

[Traduction]

**Mme Finestone:** Bon. Si c'est une question de sécurité, l'un d'entre vous nous a dit à un moment donné qu'il y a environ 900 000 récepteurs à balayage au Canada. Il s'agit d'une information que le ministère des Communications, c'est-à-dire votre ministère, monsieur, a communiqué au grand public à propos de cette question; je crois que le ministre l'a mentionnée dans son discours.

Pouvez-vous me dire comment vous avez obtenu votre chiffre de 900 000, qui signifie qu'un Canadien sur 25, grosso modo, en possède un? Je me demande si c'est possible. Combien de personnes ici possèdent un récepteur à balayage?

**M. Thacker (Lethbridge):** Nous ne voulons pas l'avouer.

**Mme Finestone:** Je suis curieuse de savoir comment vous en êtes arrivé à ce chiffre de 900 000 récepteurs à balayage en circulation.

**M. Breau:** Nous nous sommes fiés aux estimations que nous recevions des vendeurs. Nous avons utilisé une définition «de récepteur assez large». Vous en avez probablement un dans votre auto pour chercher. . .

**Mme Finestone:** Si vous voulez parler du radar, j'aurais été attrapée, l'appareil aurait été confisqué et j'aurais fait face à des accusations au criminel. Non, je ne possède pas de récepteur à balayage.

**M. Angus (Thunder Bay—Atikokan):** Ce n'est pas un récepteur à balayage.

**M. Breau:** Non. Je songeais à votre appareil-radio MF dont la fonction recherche vous permet d'explorer le spectre afin de trouver une station active lorsque vous êtes dans une ville étrangère et que vous ne pouvez pas utiliser la fonction pré-réglage. C'est une forme de réception à balayage. Nous parlons ici de récepteurs pouvant capter des appels téléphoniques cellulaires ou la bande de fréquence qui sert à ces appels. Même certains anciens téléviseurs peuvent capter ces appels cellulaires. Nous avons donc établi qu'il y avait beaucoup de récepteurs en circulation.

**Mme Finestone:** Dans ce cas, je vous demande de revenir au point de départ et de mieux identifier le problème que nous sommes censés régler. Nous imposons une sanction criminelle, de 25 000\$ au minimum et de cinq ans d'emprisonnement, pour contrôler une situation qui n'est vraiment pas contrôlable au niveau des récepteurs à balayage. Nous pouvons contrôler les appareils-radar; nous imposons des amendes aux gens qui en possèdent. Toutefois, il n'y a pas d'amendes pour les gens qui captent les communications téléphoniques; il n'y a pas d'amende lorsque quelqu'un viole ma vie privée.

Ce projet de loi était censé protéger la vie privée, en régissant l'utilisation de ce téléphone qui est en réalité un appareil-radio. D'abord, je voudrais que le ministère des Communications obtienne le nombre précis de récepteurs à balayage; deuxièmement, je voudrais savoir pourquoi ils n'ont pas été interdits, pourquoi rien n'a été fait pour protéger la vie privée des gens. Le cas Wilhelmy a attiré l'attention sur le problème que présente le viol de la vie privée et les dommages qui peuvent survenir même s'il y a des accusations par la suite.

Sur le plan technique, vous avez indiqué que les téléphones avaient été numérisés, que la plupart des téléphones cellulaires mis sur le marché cette année sont numérisés. . .

[Text]

Are they not built in yet?

**Mr. Breau:** They are just being introduced now, actually.

**Mrs. Finestone:** Well, my phone says "digitized", so I guess the House of Commons can get phones that are digitized.

**Mr. Breau:** You must have the latest one then.

**Mrs. Finestone:** I want to know why it is not the obligation of the producer of the equipment or the seller of the equipment or the provider of the service to make the mandatory encryption a responsibility. Why should I have to buy that? Why is it not an obligation by government that the privacy rights are ensured and if you want to sell me a radio service and tell me that it is a telephone and allow me to use that, whether I am phoning from the airplane or I am phoning from the ground, then your job is to ensure that the telephone conversation is private? Don't invade my space and then, to add insult to injury, where you said you couldn't protect it in the past, now it is up to me, the enlightened citizen, to know that I am using the airwaves.

You haven't told me about it; you haven't made me sign a document about it. You are now going to allow me not to snitch if I know something that is important, like "I am being raped, please come and help", or I am seeing a robbery taking place but I can't phone the police. It's sheer nonsense. There has to be a more effective and efficient way to protect the public if you are serious about privacy.

I would like to know why in technical terms one would not insist on the built-in encryption of every single cellular telephone that is made or sold from now on. Why are you insisting that the public should pay for the right to have privacy?

**Mr. Breau:** That's a very good question. In fact, there is a policy discussion one could have—and I suggest it is a policy discussion, not a technical question. Many users of cellular service would be quite happy not to have assured privacy. It depends what their conversations are about. It is just as some people are content to stand on a street corner and say things in a very loud voice; they don't care if people overhear them. Other people will whisper, and so on.

There is a debate as to whether you should make it mandatory and therefore all consumers or all users of a particular service have to carry the cost—because this comes at a certain cost—or only those users who are concerned about it and wish to avail themselves of the technology should pay. So that is a policy question: how do you spread the cost of encryption around—only to those who feel they need it, or to everyone, whether they need it or not? That is a policy debate one can have.

• 1615

**Mrs. Finestone:** As I understand the technology, I have my little radio and I pretend it's a telephone and I make a phone call and it goes up in the air. That hits the hub. You can call it the hub, the cell site, or anything you want, but that's where it's being retransmitted. It's being retransmitted to you. I have purchased an encrypted phone because I don't believe, in my role as a member of Parliament or as a member of the media or whatever, that I want my information used indiscriminately.

[Translation]

Cette caractéristique est bien incorporée maintenant?

**M. Breau:** Les nouveaux appareils sont introduits sur le marché actuellement.

**Mme Finestone:** Mon téléphone indique «numérisé»; la Chambre des communes peut sûrement obtenir des téléphones numérisés.

**M. Breau:** Vous devez avoir un des nouveaux modèles.

**Mme Finestone:** Je voudrais bien savoir pourquoi celui qui fabrique ou qui vend l'équipement, celui qui fournit le service, n'est pas obligé de s'assurer qu'il y a un dispositif d'encodage. Pourquoi devrais-je assumer le risque? Pourquoi le gouvernement ne protège-t-il pas le droit à la vie privée en disant que si vous voulez vendre un service-radio en prétendant que c'est un téléphone, qu'il soit utilisé à bord d'un avion ou au sol, vous devez vous assurer que les conversations qui y ont cours demeurent confidentielles? Ne m'en demandez pas trop. N'ajoutez pas à mes difficultés en avouant que comme vous n'avez pas pu me protéger par le passé, maintenant il m'appartient en tant que citoyen éclairé de réaliser que j'utilise les ondes.

Vous ne m'avez pas avertie d'avance; vous ne m'avez pas fait signer de documents. Maintenant, vous allez considérer que je n'espionne pas si je suis mise au courant de quelque chose d'important comme un viol ou un vol à main armée en cours et que je ne peux pas appeler la police. Il doit y avoir un moyen plus efficace de protéger le public.

Je ne comprends vraiment pas pourquoi il serait impossible sur le plan technique d'insister pour que chaque téléphone cellulaire fabriqué ou vendu à partir de maintenant ait un dispositif d'encodage incorporé. Pourquoi le public lui-même devrait-il faire les frais des mesures censées protéger la vie privée?

**M. Breau:** C'est une excellente question. Elle peut être débattue sur le plan politique—à mon avis, elle est de cet ordre, non pas d'ordre technique. Ce ne sont pas tous les utilisateurs du service cellulaire qui tiennent à la confidentialité. Tout dépend de la nature de leurs conversations. Il y a des gens qui crient dans la rue, où tout le monde les entend. D'autres chuchotent, ou que sais-je.

Tout le monde n'est pas d'accord sur le fait que la protection devrait être obligatoire et que tous les consommateurs ou tous les utilisateurs du service devraient en assumer les frais—parce qu'il y a des frais inhérents. Certains affirment que ce sont seulement les utilisateurs qui veulent être protégés en utilisant cette technologie qui devraient payer. C'est une question politique: comment répartir le coût de l'encodage... les imposer seulement à ceux qui en éprouvent le besoin ou à tous les utilisateurs, qu'ils veuillent être protégés ou non? Il faut en débattre sur le plan politique.

**Mme Finestone:** Si je comprends bien la façon dont la technologie fonctionne, j'ai ce petit appareil-radio et je m'ensers comme téléphone; j'effectue un appel et celui-ci emprunte la voix des ondes. Mon appel atteint un noyau, et déclenche la retransmission. Mon appel est donc retransmis. J'ai acheté un téléphone encodé, parce qu'en tant que député, journaliste ou quoi que ce soit d'autre, je ne veux pas que mes propos servent à n'importe quoi. Je vous ai appelé, et vous vous n'avez pas de

[Texte]

However, I've called you, and you don't have an encrypted phone. So as it comes down from the cell site or the hub, thank you very much, it's out in the open air again.

What protection does that allow you?

Secondly, I'm using a telephone and I have the right to telephone into the United States because you're looking for my business. Every phone call I make brings Bell Cellular or Cantel some nice income. However, I also have a wonderful facility that I can use to phone into Florida. There are no rules to protect me in Florida, or anywhere else; but I've paid for an encrypted phone system.

Somehow or other I really want to know how you can reconcile, on the one hand, the department's view that little can be done to protect the cellular phone's privacy and therefore Canadians should be careful about what they say and, on the other hand, the fact that we are now going to bring forward a bill with very severe penalties that is going to stop the interception.

Where is the role of the CRTC in terms of some of the monitoring and some of the allowability?

**Mr. Breau:** Addressing your last question, as far as I'm aware the role of the CRTC is really more just on the regulation of the service, particularly looking at rates, and if there was to be a charge for this encrypted service, the rates would have to be filed with the CRTC for approval. No role of monitoring or sector management, much as the department does, resides with the CRTC.

Regarding your question about Florida, obviously the Canadian government can't regulate outside of its boundaries. So if you use a cellular phone there and the encrypted service is not available, obviously that communication would not be in an encrypted mode.

I should point out that this bill is only one of many initiatives that the department is taking. You raise a very good point, which is that many consumers of these services are not aware that they're using radio. Unfortunately, the technology has improved to such a point that it sounds like a wire-line telephone call. We have produced a brochure, which we are distributing through the cellular companies and through our offices and other offices, to educate the public that it is radio and one has to take certain precautions when one is using radio. So this is but one provision.

In terms of the receivers that are out there, my understanding is that the information gained would have to be made use of or divulged, and we had the notion of malicious intent and so on.

**Mrs. Finestone:** It could destroy people's lives very quietly, whether you think it's malicious or otherwise.

**Mr. Breau:** That's why the bill is there.

**Mrs. Finestone:** I'd like to pursue one thought with you. I think that something is wrong with the approach of the minister and the Department of Communication to the whole aspect of privacy. It's an issue that I have raised a number of times with the ministry. It's an issue that we tried to address, ineffectively, in Bill C-62, which is still wandering around somewhere *dans la brume*.

[Traduction]

téléphone encodé. Donc, à partir du site de retransmission, mon appel peut être intercepté encore une fois.

Où est ma protection?

Ou encore, j'appelle aux États-Unis, comme j'en ai le droit. Vous faites une bonne affaire. Bell cellulaire, Cantel y trouvent certainement leur compte. J'ai un très bon appareil et je l'utilise pour faire un appel en Floride. Je peux bien avoir un téléphone encodé, mais il n'y a pas de règles qui me protègent à cet endroit.

Je voudrais bien savoir comment vous conciliez, d'une part l'attitude du ministère selon laquelle il n'y a pas grand-chose à faire pour protéger la confidentialité des appels au téléphone cellulaire et en conséquence les Canadiens doivent se montrer prudents; d'autre part, l'introduction de ce projet de loi comporte des peines sévères destinées à mettre fin à l'interception.

Quel est le rôle du CRTC en matière de surveillance et de réglementation?

**M. Breau:** Pour ce qui est de votre dernière question d'abord, le rôle du CRTC, que je sache, consiste simplement à régir le service, surtout pour ce qui est des taux; si le service encodé comporte des frais, les taux doivent être soumis au CRTC. Le CRTC n'a pas le même rôle de surveillance et de gestion de secteurs que le ministère.

En ce qui concerne votre autre question à propos de la Floride, le gouvernement canadien ne peut évidemment pas faire appliquer sa réglementation en dehors de ses frontières. Si vous utilisez votre téléphone cellulaire et que le service encodé n'est pas disponible à cet endroit, il est bien évident que votre conversation n'est pas protégée.

Je tiens toutefois à vous signaler que ce projet de loi n'est qu'une des mesures que prend le ministère. Comme vous le faites remarquer à juste titre, ce ne sont pas tous les consommateurs utilisant ces services qui se rendent compte qu'ils utilisent la radio. Il se trouve que la technologie s'est tellement améliorée que les conversations sont aussi claires que si elles étaient transmises par câble. Nous avons publié une brochure, que nous faisons distribuer par les sociétés de téléphone cellulaire, nos bureaux et d'autres instances, qui alertent les gens au fait qu'ils utilisent la radio et qu'en conséquence qu'ils doivent prendre certaines précautions. Donc, le projet de loi n'est qu'un des outils dont nous disposons.

Pour ce qui est des récepteurs en circulation, il faudrait que l'information obtenue soit utilisée ou dévoilée, et il faudrait qu'il y ait intention criminelle, entre autres.

**Mme Finestone:** Qu'il y ait intention criminelle ou non, des vies pourraient être détruites, et en secret encore!

**M. Breau:** C'est bien pourquoi ce projet de loi est présenté.

**Mme Finestone:** Encore un point. Je pense que l'approche du ministre et du ministère des Communications est erronée face à la protection de la vie privée. J'en ai souvent discuté avec le ministère. Nous avons essayé, en vain, de faire quelques chose à propos du projet de loi C-162, qui est toujours perdu quelque part dans la brume.

[Text]

You just blatantly allowed Bell Canada to go ahead with call display. If I don't want my phone number to pop up on The Bay's phone screen because I phoned to find out if they had a sale on shoes, well, thank you very much, my name is now on a list. I'm a Bay customer and I'm interested in shoes and I now can get all kinds of wonderful mail from the telemarketers. Thank you very kindly.

That could have been controlled by that call display. It's ridiculous. Instead of me asking for that, you impose on me the obligation—talking about an invasion of privacy—to pay for the right not to be displayed. Now you're telling me that if I want an encrypted telephone, then I'm going to have to pay for the right to have my telephone call made private. Well, thank you very much.

It's about time the department looked at how you can make privacy in telecommunications work effectively in the interest of the public, and not in the interest of the people who are about to make lots more money out of this new telephone, radio-phone, that we have available. Until you can do that, I can't see how you can charge people, under the Criminal Code, the horrendous sum of \$25,000 or put them in jail.

Was that the only answer you could find?

• 1620

**Mr. Breau:** I'll answer, and then we'll get to the legal question here.

The costing is a matter where the CRTC would be involved. In other words, if the cellular service providers decided to price this as a separate service, then they would have to file those tariffs with the commission. There would be an opportunity for public comment.

If, however, they decided to make it the only kind of service that was offered—in other words, everyone had to get encrypted service whether they really wanted it or not—then those tariffs would also be filed with the CRTC, and again there would be an opportunity for public comment on the tariffs.

**Mrs. Finestone:** What about the obligation of the department to ensure that research and development is done so that effectively you include that as part of the cost of buying the telephone?

**Mr. Breau:** As a matter of fact, the department—

**Mrs. Finestone:** Or in the hub.

**Mr. Breau:** —is active in its research and development work to work with some other service providers on this technology of encryption. A fair amount of work has been done at the research facility at Shirley's Bay. That is another element in our strategy.

On the legal—

**Mrs. Finestone:** My last question deals with whether or not there's a link between the Radiocommunication Act changes and the Criminal Code changes. Can they be in operation at the same time? Can you fall under both the Criminal Code and a summary charge?

**Ms Gilhooly:** Yes. In fact, it's not unusual to have similar prohibitions in different types of legislation. The Criminal Code is a criminal statute. It is the highest order of criminal prohibition that we have. The Radiocommunication Act, on the other hand, is a regulatory statute. So there's a whole different emphasis in terms of severity.

[Translation]

Vous venez de permettre à Bell Canada d'aller de l'avant avec son afficheur. Même si je ne veux pas que mon numéro de téléphone paraisse à l'écran du magasin La Baie que j'ai appelé pour savoir s'il y avait une vente-réclame de chaussures, il apparaît et mon nom est porté à une liste. Je suis cliente de La Baie et je veux acheter des chaussures, mais maintenant je peux recevoir toutes sortes de communications de télévendeurs. Merci mille fois.

Il y aurait pu y avoir des contrôles applicables à l'afficheur. C'est ridicule. Non seulement je ne veux pas de ce service, mais je dois payer—il n'y a pas de meilleur exemple de viol de la vie privée—pour le privilège de ne pas avoir mon nom divulgué. Et si, lorsque je demande un téléphone encodé, vous me répondez que je dois payer pour le droit d'avoir des entretiens privés au téléphone. Merci, encore mille fois.

Il est temps que le ministère trouve le moyen d'assurer la confidentialité des télécommunications dans l'intérêt du public et non pas celui des entreprises qui mettent ce nouveau téléphone ou ce nouveau radio-téléphone sur le marché. En attendant, je ne suis pas prête à accepter que les gens soient exposés à des amendes draconiennes de 25 000\$ et à des peines d'emprisonnement en vertu du Code criminel.

Est-ce la seule solution au problème, selon vous?

**M. Breau:** Nous allons traiter l'aspect juridique dans une minute.

Le CRTC peut intervenir à propos des coûts. En d'autres termes, si les fournisseurs du service cellulaire décident d'en faire un service à part avec un prix à part, ils doivent soumettre leurs tarifs au conseil. À ce moment-là, le public pourra se faire entendre.

S'ils décident d'offrir un service combiné—le service encodé, que le client le désire ou non—ils doivent quand même déposer leurs tarifs auprès du CRTC. Et encore une fois le public peut se manifester.

**Mme Finestone:** Qu'en est-il de l'obligation du ministère de s'assurer que grâce à la recherche et au développement ce service soit compris dans le coût du téléphone au départ?

**M. Breau:** De fait, le ministère. . .

**Mme Finestone:** Ou du noyau.

**M. Breau:** . . . du fait de la recherche et du développement au niveau de la technologie de l'encodage avec d'autres fournisseurs de services. Beaucoup de travail a été effectué à l'installation de recherches de Shirley's Bay. C'est un autre élément de notre stratégie.

En ce qui concerne l'aspect juridique. . .

**Mme Finestone:** Ma dernière question a trait au lien ou à l'absence de lien entre les modifications touchant la Loi sur les radiocommunications et modifications au Code criminel. Sont-elles compatibles? Peut-il y avoir une accusation en vertu du Code criminel et une déclaration de culpabilité par voie sommaire?

**Mme Gilhooly:** Oui. Il n'est pas rare de voir des interdictions similaires dans des lois différentes. Le Code criminel est une loi au criminel, c'est la plus stricte. La Loi sur la radiocommunication, en revanche, est une loi de réglementation. Les peines n'y sont pas aussi sévères.

[Texte]

So if you have a particular fact situation, you might think that it warrants a Criminal Code prosecution and it can be done in that way. Or it might be of a lesser severity but something you want to underline, so you say that a Radiocommunication Act offence is a better charge to lay, with lower penalties. So it's not unusual and it's done on purpose.

There's a different standard of proving the mental element. In a criminal case it's proof beyond a reasonable doubt. In a regulatory statute it's called the strict liability test, where if someone shows due diligence—they did the wrong thing, but they were as diligent as they could have been to avoid it—then they have a defence open to them.

So there are lots of different reasons why it's often good to have what looks like redundancy. It is a good thing to have in certain circumstances such as this, where your wrongdoing can run the gamut between fairly minor and extremely severe.

**Mrs. Finestone:** Do you know of any country in the world that has done this?

I'm sorry; I'll leave it to someone else.

**The Chairman:** Thank you very much. We have to move on.  
—Mr. Angus.

**Mr. Angus:** I want to thank the officials for the briefing. Let me get some clarification.

Mr. Bobiasz, in your presentation, if I heard you correctly, you were saying that currently, under the Criminal Code of Canada, if I'm in a restaurant and I overhear two people behind me talking about certain things, then I can be charged for using that information.

**Mr. Bobiasz:** Probably for reasons of timing, I didn't say everything there is to say about the current offence. The critical aspect is that, in addition to it being a private communication and being overheard, it has to be by way of a device. You have to use an instrument. This was done purposely 20 years ago. Parliament considered what is now part VI. It wanted to make a distinction between common eavesdropping and eavesdropping taking advantage of developing technology.

**Mr. Angus:** Then what is the difference, technically or legally, between someone who, as was mentioned earlier, stands on the street corner and broadcasts without the aid of a device and someone who broadcasts with the use of an electronic device?

**Mr. Bobiasz:** Legally, what the difference would be. . . This has to do with the point I made regarding the differences in the jurisprudence. Should a charge be laid in your case? I don't think there would be, because an initial assessment has to be given that the person had a reasonable expectation that what was being transmitted would not be intercepted by anyone other than the person who was intended to receive it.

If the person naively thought that only one class of individuals would receive the communication, then the court would say: well, we admit you might have had a subjective expectation, but it's not reasonable to believe that.

[Traduction]

Dans une situation donnée, si on juge que l'infraction est suffisamment grave, on peut faire appel au Code criminel. Si on veut simplement faire valoir un principe, on peut invoquer la Loi sur les radiocommunications qui comporte des peines moins rigoureuses. C'est voulu et c'est courant.

Il y a par ailleurs l'intention. Dans une cause criminelle, la preuve doit être au-delà de tout doute raisonnable. Une loi de réglementation fait appel au concept de la responsabilité stricte, qui permet à un accusé d'invoquer la diligence raisonnable—on a fait quelque chose de mal, mais on a tout fait pour éviter cette situation. On a ce moyen de défense à sa disposition.

IL y a des raisons à ce qui peut parfois ressembler à une redondance. Dans certaines circonstances, il faut un choix, parce que les infractions peuvent être bénignes ou bien extrêmement graves.

**Mme Finestone:** À votre connaissance, y a-t-il d'autres pays du monde qui procèdent de cette façon?

Excusez-moi. Je vais laisser le soin à quelqu'un d'autre de poser la question.

**Le président:** Merci beaucoup. Je dois effectivement passer à un autre intervenant. Monsieur Angus.

**M. Angus:** Je remercie les hauts fonctionnaires de leurs informations. Je voudrais avoir quelques explications supplémentaires.

Monsieur Bobiasz, vous avez indiqué, si je vous ai bien compris, qu'en vertu du Code criminel actuel, si je suis dans un restaurant et que j'entends ce que disent deux personnes qui se trouvent derrière moi, je peux faire face à des accusations si je tentais d'utiliser cette information.

**M. Bobiasz:** Sans doute par manque de temps, j'ai été incomplet dans mes explications au sujet de cette infraction actuelle. Il doit s'agir d'une conversation privée, il doit y avoir écoute, mais, c'est un détail important, au moyen d'un appareil. Il faut que celui qui écoute utilise un appareil quelconque. La précision a été volontairement ajoutée il y a 20 ans. Le Parlement examinait à ce moment-là la partie VI. Il voulait faire la distinction entre l'écoute ordinaire et l'écoute en vue de profiter des nouvelles technologies.

**M. Angus:** Sur le plan technique ou juridique, quelle est la différence entre quelqu'un qui écrit des choses dans la rue, sans l'aide d'un appareil quel qu'il soit, selon l'exemple donné tout à l'heure, et quelqu'un qui diffuse quelque chose à l'aide d'un appareil électronique?

**M. Bobiasz:** Sur le plan juridique, la différence. . . Comme je l'ai dit, il y a des différences au niveau de la jurisprudence. Doit-il y avoir des accusations dans ce cas? Non, parce qu'il faut établir au départ que la personne ne pouvait raisonnablement s'attendre que ce qu'elle disait ne soit pas intercepté par qui que ce soit d'autre que son interlocuteur.

La personne croyait peut-être naïvement qu'elle s'adressait à une seule catégorie d'interlocuteurs. Pour le tribunal, cependant, c'est quelque chose de suggestif. Ce n'est pas une présomption raisonnable.

[Text]

[Translation]

• 1625

**Mr. Angus:** I guess, in other words, that the use of a land-line telephone is covered under that act. The communication on that land line is protected by the Criminal Code against intercept.

**Mr. Bobiasz:** Subject to the usual legal cavils and quibbles, yes; but there are cases that indicate that, even when somebody uses a land line, if the person had a belief that it was being intercepted, there's some doubt as to whether or not it would be considered a private communication in the circumstances.

There's little decided jurisprudence on this, but generally speaking the view is that if you use a land line, given the method of communicating the message, it's more or less assumed that somebody has an expectation that it won't be intercepted, and that's reasonable. So the short answer is yes.

**Mr. Angus:** Let me get into the technical side.

**Mrs. Finestone:** Is what you're talking about like a wire-tap?

**Mr. Angus:** Yes.

You didn't answer my colleague's question when she specifically asked how many scanners out there are capable of intercepting cellular communications.

**Mr. Nicholson (Niagara Falls):** That doesn't make sense.

**Mr. Breau:** That was our estimate, but —

**Mr. Angus:** I'm sorry; you estimate that there are 900,000 scanners —

**Mr. Breau:** Taking into account —

**Mr. Angus:** — that intercept cellular communications?

**Mr. Breau:** Personally, I would stay away from the word "scanner", because a scanner simply means that it hops from frequency to frequency.

**Mrs. Finestone:** That's what you used in public speech.

**Mr. Breau:** It's a receiver. It's the common term that's used, yes. The estimates are that there are that many devices out there capable of receiving the frequency band used by cellular. As I say, it ranges from old television sets. . . because that part of the spectrum used to be used for broadcasting and there are still some such television sets around. By tuning it, you can get these analogue cellular phone calls on an old television set. So that's the estimate, but it is an estimate.

**Mr. Angus:** But the reality is that, unless you're a real hacker, you're not going to know and you're not going to fiddle with your television set just to see if you can catch that random cellular call. Nine hundred thousand devices capable of picking it up compared to the number of devices out there suggests it's a bit extreme. We need to know, on a much more solid basis, even just the devices that are on the market today whose sole purpose is scanning for cellular calls. Are there any?

**M. Angus:** En d'autres termes, l'utilisation d'une ligne terrestre est protégée en vertu de cette loi. La communication au moyen d'une telle ligne est protégée contre toute interception en vertu du Code criminel.

**M. Bobiasz:** Sous réserve des erguties habituelles, il y a une certaine jurisprudence portant que quelqu'un qui utilise une ligne terrestre sachant qu'il peut être intercepté ne peut pas toujours tenir pour acquis qu'il est engagé dans une communication privée.

La jurisprudence n'est pas définitive à cet égard. De façon générale, on considère que quelqu'un qui utilise une ligne terrestre pour communiquer un message peut raisonnablement compter ne pas être intercepté. En bref, la réponse à votre question est oui.

**M. Angus:** J'aborde l'aspect technique.

**Mme Finestone:** On parle de table d'écoute dans ce cas?

**M. Angus:** Oui.

Vous n'avez pas répondu directement à la question de ma collègue lorsqu'elle vous a demandé combien de récepteurs à balayage capables d'intercepter les communications par téléphone cellulaire étaient en circulation.

**M. Nicholson (Niagara Falls):** Cela ne tient pas debout.

**M. Breau:** C'est notre estimation, mais. . .

**M. Angus:** Vous dites qu'il y en a 900 000. . .

**M. Breau:** Compte tenu. . .

**M. Angus:** . . . capables d'intercepter les communications par téléphone cellulaire?

**M. Breau:** Je n'utiliserais pas personnellement le mot «récepteur à balayage», puisque le terme implique seulement la capacité de sauter d'une fréquence à l'autre.

**Mme Finestone:** C'est le terme que vous utilisez dans les déclarations publiques.

**M. Breau:** C'est un simple récepteur. L'autre terme est le terme le plus courant. Selon les estimations, les appareils capables de capter les bandes de fréquence servant au téléphone cellulaire sont très répandues. Comme je le disais, ils peuvent inclure les anciens téléviseurs. . . cette partie du spectre était utilisée auparavant par la radiodiffusion et peut encore être captée par certains téléviseurs. En syntonisant la bonne bande, il est possible d'entendre des communications par téléphone cellulaire. Il ne s'agit que d'une estimation.

**M. Angus:** À moins d'être un pirate averti, on ne joue pas avec son téléviseur pour essayer de capter au hasard des communications par téléphone cellulaire. Neuf cent mille appareils capables de capter ce genre de communications, cela semble exagéré compte tenu de la situation. Nous devons avoir une meilleure idée du nombre d'appareils actuellement sur le marché dont le seul objet de capter des communications par téléphone cellulaire. Y en a-t-il?

[Texte]

**Mr. Breau:** Not to my knowledge. Most of the receivers, or scanners, as they're called, cover a fairly wide frequency range. So they'll cover the cellular frequency band, but they'll also cover air-to-ground communications, part of the broadcasting band. . . I'm just trying to think of ones you can see in Radio Shack or somewhere; I don't think you'll find ones that are exclusively cellular.

**Mr. Angus:** Fair enough.

One of you mentioned working with the industry to ensure that any future scanners do not include decryption devices. Can you legislate that? In this legislation, can you say, "A manufacturer of a receiver may not include components designed to decrypt signals in the following frequency. . ."? Secondly, can you include in that legislation a prohibition against importing such a device? I'm not asking for policy; I'm just asking for—

**Mr. Breau:** Legally I'll defer to my legal adviser, but technically it is going to be a challenge. I think you can do it technically, but you have to define the device.

I mentioned the new generation of cordless phones. One of the difficulties we run into is that the frequency band they use happens to be shared with the radio amateurs, so radio amateurs are using the same frequency band for hobbyist purposes and so on. If you start now technically—I don't mean legally, but in an engineering sense—trying to define those receivers without cutting off somebody's hobbyist interest, it gets to be a challenge.

**Mr. Angus:** But that's what you're paid for. That's what the challenge is.

**Mr. Breau:** It may be possible, yes, but legally. . .

**Ms Gilhooly:** Then the challenge comes over to me, because—

**Mr. Angus:** To the lawyer.

**Ms Gilhooly:**—legally you can do many things, but only if you can define them properly so that they make sense. So legally I guess the simple answer is yes, but there has to be something there so you can say technically, "Aha! This is it. This is what we want to prohibit".

**Mr. Angus:** Do any of the scanners pick up only one side of the cellular conversation? Is it a twin-track communication?

• 1630

**Mr. Breau:** No. Actually, if you listen to the cell site or the base station transmission, what it does is feed back a little bit of the audio so that you don't get a strange sound when you hold a handset. So if you monitor the frequency that the cellular phone itself is emitting, then you'll hear only that side of the conversation; but if you listen to a cell site, there might be a difference in volume and so on, but you can generally hear both sides.

**Mr. Angus:** And there's no danger at the other end. Obviously, the person who's on a land line talking to someone on a cellular phone has their conversation overheard just as much as the—

[Traduction]

**M. Breau:** Pas à ma connaissance. La plupart des récepteurs ou récepteurs à balayage peuvent capter de nombreuses fréquences. La bande de fréquence pour les téléphones cellulaires, mais également les communications air-sol, certaines bandes servant à la radiodiffusion. . . J'essaie de voir parmi ceux qui sont vendus par Radio Shack et d'autres entreprises; je ne pense pas qu'il y en ait qui servent seulement à capter les appels par téléphone cellulaire.

**M. Angus:** Très bien.

L'un de vous a dit que vous travailliez de concert avec l'industrie afin de vous assurer que les récepteurs à balayage futurs ne soient pas dotés de mécanismes de décodage. Ne pouvez-vous pas l'établir dans la loi? Ne peut-il pas y avoir une disposition qui dise: «le fabricant d'un récepteur ne peut pas incorporer des mécanismes conçus pour décoder les signaux des fréquences suivantes. . .»? Ne pouvez-vous pas également interdire l'importation de tels mécanismes? Je ne vous demande pas quelle doit être la politique à suivre. Je veux simplement savoir. . .

**M. Breau:** Pour ce qui est de l'aspect juridique, je vais m'en remettre au conseiller ici présent. Sur le plan technique, la mesure serait difficile à appliquer. Il faudrait commencer par définir le mot mécanisme.

J'ai parlé de la nouvelle génération de téléphones portatifs. Le problème est que la bande de fréquence qu'ils utilisent est également mise à la disposition des radios-amateurs; ceux-ci se servent de la même bande de fréquence pour leur passe-temps. Sur le plan technique—strictement en ce qui concerne la mécanique—il est très difficile de limiter ces récepteurs sans brimer une certaine catégorie d'utilisateurs comme les radios-amateurs.

**M. Angus:** Votre rôle consiste justement à résoudre ce genre de problèmes.

**M. Breau:** Techniquement, ce serait toujours possible, mais juridiquement. . .

**Mme Gilhooly:** La balle nous est renvoyée. . .

**M. Angus:** Aux avocats!

**Mme Gilhooly:** . . . sauf que dans notre domaine les définitions doivent être également être sensées. La réponse à votre question est oui, mais doit être établie à l'avance sur le plan technique et exactement quel appareil est l'objet de l'interdiction.

**M. Angus:** Y a-t-il des récepteurs à balayage qui ne captent les messages que dans un sens? Captent-ils toujours les messages dans les deux sens?

**M. Breau:** Non. Si vous écoutez le centre de transmission cellulaire ou la station de transmission de base, vous captez le son; il est faible, afin de ne pas inclure de bruit étrange. Si vous intonisez seulement la fréquence émise par le téléphone cellulaire lui-même, vous n'entendez que l'interlocuteur qui utilise le téléphone. En écoutant le centre de transmission cellulaire, vous avez peut-être un champ un peu plus faible, mais vous pouvez généralement entendre les deux interlocuteurs.

**M. Angus:** Il n'y a pas de danger à l'autre extrémité. Une personne dont le téléphone est relié à une ligne terrestre qui parle à une personne utilisant un téléphone cellulaire peut également être entendue. . .

[Text]

**Mr. Breau:** Because it's going out over radio. That's right.

**Mr. Angus:** Is that reception only within the cell? Is there a limited distance? Is it a distance from the cell transmitter as opposed to the hand-held unit?

**Mr. Breau:** If you're trying to monitor both sides of the conversation by listening to the cell site, yes, it would be a function of how far you are from that cell site. Remember that many frequencies are in use, and if the mobile or the person is moving, they will get handed over to another cell site and a different frequency. So if you were actually trying to target a very specific person as they moved in their car, you'd have to be pretty sophisticated to know what frequency they might switch to on another cell site. That gets pretty complicated. The casual listener would lose the conversation at the point of hand-off when you go to another cell site.

**Mr. Angus:** Did the department examine the possibility of banning scanners that are designed to intercept cellular conversations? If you did, can you indicate why you chose not to take that route?

**Mr. Breau:** In fact, I should say that we haven't ruled that route out. That's something we now have under very active consideration to look at. It comes back to the point Elizabeth was making, to define to bound the thing you're trying to ban. Under the Radiocommunication Act, at least, we have the power either to license or to issue a technical acceptance certificate or not, as the case may be, and we also have powers over importation, sale, manufacture and so on. So if we can define it in such a way that we don't capture other legitimate uses and we allow for exemptions for legitimate uses, then that's something we are willing to look at.

**Ms Gilhooly:** We should make it clear that this would apply to future technology, the digital technology. The minister was not persuaded that, given the number of analogue scanning devices that were available, it was practical or enforceable to move to prohibit the use of analogue scanners.

**Mr. Breau:** That's a very good point. It's like the personal communications service I talked about, which will be merging globally, in fact, in the range of the spectrum. You've got to tackle this problem before you introduce the service or as you're introducing it. Cellular has been with us in this country since 1985. Whatever numbers of scanners or receivers are out there, there are a lot, and it's very difficult now to come back and try to tackle that problem. However, digital is just about to start, so we are working very actively in that area.

**Mr. Angus:** It sounds as if it's the right time to do that.

**The Chairman:** I'm sorry, Mr. Angus; your time is up.

**Mr. Angus:** Did I have as much as my colleague?

**The Chairman:** Yes, you did. — Mr. Horner.

**Mr. Horner (Mississauga West):** Can you tell me, Mr. Bobiasz, how many charges have been laid under the present sections 184 and 193?

**Mr. Bobiasz:** I can't give you precise figures; but, quantitatively, I can say very few.

[Translation]

**M. Breau:** La conversation passe sur les ondes, en effet.

**M. Angus:** La réception se fait-elle dans un certain rayon du centre de transmission? Est-ce la distance du centre de transmission ou la distance du combiné qui compte?

**M. Breau:** Si vous essayez d'entendre les deux interlocuteurs à partir du centre de transmission, la distance par rapport au centre intervient. Vous devez savoir que plusieurs fréquences sont utilisées. Si la personne se déplace, son message est relayé à un autre centre de transmission et la fréquence change. Si vous voulez écouter une personne qui se déplace en auto, vous devez être suffisamment expert pour savoir quelle fréquence risque d'être utilisée au centre de transmission suivant. Ce peut être assez compliqué. Le pirate amateur perd la communication dès qu'elle est reliée à un autre centre de transmission.

**M. Angus:** Le ministère a-t-il envisagé la possibilité d'interdire les récepteurs à balayage conçus pour intercepter les conversations au téléphone cellulaire? Si oui, pourquoi a-t-il choisi une autre option?

**M. Breau:** Nous n'avons pas encore rejeté complètement cette option. Nous continuons de l'examiner très sérieusement. Le problème est celui auquel a fait allusion Elizabeth. Il faut commencer par définir l'appareil qui doit faire l'objet de l'interdiction. Aux termes de la Loi sur la radiocommunication, nous avons toujours le pouvoir d'octroyer les permis ou des certificats de compétence technique, selon le cas; nous pouvons également régir l'importation, la vente, la fabrication et d'autres activités. Si nous pouvons trouver une définition qui respecte l'usage légitime, nous sommes disposés à adopter cette orientation.

**Mme Gilhooly:** Nous tenons à préciser que c'est avec la technologie à venir, la technologie numérique. Compte tenu du nombre de récepteurs analogiques disponibles, le ministre ne croit pas qu'il soit envisageable d'en interdire l'utilisation.

**M. Breau:** Ma collègue a raison. C'est comme pour le service de communications personnelles dont j'ai parlé un peu plus tôt et qui est censé être rationalisé mondialement à l'intérieur du spectre. Il faut que les deux actions soient combinées. Le téléphone cellulaire existe chez nous depuis 1985. Il y a beaucoup de récepteurs ou de récepteurs à balayage en circulation. Il est très difficile de régler le problème rétroactivement. Toutefois, avec la technologie numérique qui pointe à l'horizon, nous pouvons envisager sérieusement d'intervenir.

**M. Angus:** Le moment semble en effet propice.

**Le président:** Je regrette, monsieur Angus, mais votre temps est écoulé.

**M. Angus:** Ai-je eu autant de temps que ma collègue?

**Le président:** Certainement. Monsieur Horner.

**M. Horner (Mississauga-Ouest):** Monsieur Bobiasz, pouvez-vous me dire combien d'accusations ont été portées aux termes des articles 183 et 184 actuels?

**M. Bobiasz:** Je n'ai pas le chiffre précis, mais c'est très peu.

[Texte]

**Mr. Horner:** You've got these offences in the Criminal Code, sections 184 and 193. Now you're going to have parallel offences within the Radiocommunications Act. Is that what you said?

**Mr. Bobiasz:** Yes, sir.

• 1635

**Mr. Horner:** I'm sorry. I missed the reason why. Why are you having parallel offences? If you have an offence within one act that you can use, why are we having another set?

**Mr. Bobiasz:** I think there are two reasons, and I believe my colleague, Ms Gilhooly, referred to at least one of them. It often happens that, from an enforcement point of view, provincial law enforcement agencies are generally more comfortable enforcing the Criminal Code. The tendency today is to restrict, at the provincial level, enforcement efforts basically with regard to the Criminal Code, and a few more Criminal Code-related federal offences, like under the Narcotic Control Act and the Food and Drugs Act. Consequently a solution that would do something just with the Radiocommunication Act would lack the enforcement teeth that would be available from having the 75,000 peace officers in Canada who confine their activities to the Criminal Code.

**Mr. Horner:** So it is already in the Criminal Code, sir?

**Mr. Bobiasz:** The way I understood you, you are asking why we are proposing new similar offences, one in the Criminal Code and one in the Radiocommunication Act.

**Mr. Horner:** Yes. Isn't it already in the Criminal Code?

**Mr. Bobiasz:** There is an offence in the Criminal Code but there's doubt as to whether it would apply to the interception or disclosure of communications made by way of cellular phones.

**Mr. Horner:** What you're saying is that judges ruled both ways. Some judges have ruled for and some against.

**Mr. Bobiasz:** With regard to whether or not a communication made over a cellular call is a private communication or not, it has gone either way.

**Mr. Horner:** Mrs. Finestone asked a question and I don't think I heard an answer. She asked why should we pay to have telephone calls made private. How can that happen? How can you do that? I have a cellular phone. Is there some way I can pay to have my calls private?

**Mrs. Finestone:** Were you asking me that question?

**Mr. Horner:** No. I'm asking anyone who wants to answer.

**Mrs. Finestone:** It isn't private right now, in case you want to know.

**Mr. Horner:** I know it's not.

**Mr. Breau:** Some of the cellular service providers even today do have an offering that will introduce privacy. It's a form of encryption of the analogue signal.

**Mrs. Finestone:** All the ministers have it.

[Traduction]

**M. Horner:** Des infractions sont déjà prévues aux articles 184 et 193 du Code criminel. Des infractions semblables seront établies dans la Loi sur la radiocommunication. C'est bien cela?

**M. Bobiasz:** Oui.

**M. Horner:** Je regrette, mais j'ai raté votre explication. Pourquoi établir des infractions similaires? S'il y en a déjà dans une loi, pourquoi les mettre dans une autre?

**M. Bobiasz:** Pour deux raisons, et ma collègue, madame Gilhooly, en a déjà cité une. Pour ce qui est de l'application de la loi, les organismes provinciaux compétents se sentent généralement plus sûrs d'eux-mêmes avec le Code criminel. La tendance actuelle, au niveau provincial, consiste à s'efforcer de rendre plus stricte l'application du Code criminel et quelques autres mesures reliées au Code criminel fédéral comme la Loi sur les stupéfiants et la Loi sur les aliments et drogues. Une solution qui ferait seulement appel à la Loi sur la radiocommunication se priverait au niveau de l'application de l'accord de quelques 75 000 agents de la paix au Canada attachés surtout à faire respecter le Code criminel.

**M. Horner:** Mais ces infractions ne sont-elles pas déjà prévues au code criminel, monsieur?

**M. Bobiasz:** Vous vouliez savoir, comme je vous avais compris, pourquoi il y avait deux séries d'infractions similaires, une dans le Code criminel et une dans la Loi sur la radiocommunication.

**M. Horner:** Oui. N'y en a-t-il pas déjà une dans le Code criminel?

**M. Bobiasz:** C'est juste, mais il n'est pas certain qu'elle vise l'interception ou la divulgation de communications utilisant le téléphone cellulaire.

**M. Horner:** Vous voulez dire que les juges n'ont pas statué de façon uniforme. Ils n'ont pas tous été du même avis.

**M. Bobiasz:** Ils n'ont pas toujours considéré qu'une communication faite au téléphone cellulaire était une communication privée.

**M. Horner:** Madame Finestone a posé une question à laquelle il n'y a pas eu de réponse, à mon avis. Elle a demandé pourquoi les consommateurs devraient payer pour que leurs conversations téléphoniques demeurent privées. C'est impensable. J'ai un téléphone cellulaire. Devrais-je payer pour que mes appels demeurent confidentiels?

**Mme Finestone:** C'est à moi que vous posez la question?

**M. Horner:** Non. À quiconque voudra bien y répondre.

**Mme Finestone:** Vos conversations ne sont pas privées actuellement, si c'est cela que vous voudriez le savoir.

**M. Horner:** Je sais bien qu'elles ne le sont pas.

**M. Breau:** Certains fournisseurs du service cellulaire offrent déjà un dispositif de sécurité sous la forme d'un encodage du signal analogique.

**Mme Finestone:** Tous les ministres s'en servent.

[Text]

**Mr. Breau:** I'm not sure of the cost, but when you go to digital then it becomes much more easy to do that encryption technically.

**Mr. Horner:** If you're really, truly concerned about privacy, why not have encryption of all of them? Why not just make it mandatory to encrypt?

When you talk about malicious or for gain, my God, you can think of a thousand different ways it could be malicious. I mean, I could place a phone call to Conrad Black's office on my cellular phone and can say that the drilling prospect in a certain area is negative, there's nothing there. Then the stock market goes down and I can buy in. There are a thousand different ways.

You can talk about blackmailing someone for a love triangle. Christ, you can talk about. . . There are all kinds of things, so if this technology is available, why in hell not make it available for everyone?

**The Chairman:** Make it compulsory.

**Mr. Horner:** That's right.

**Ms Gilhooly:** Mr. Chairman, I can address the privacy part, and I will let my colleagues at Justice address the malicious and for gain part, because of course we don't have that in the radiocommunications part.

Essentially the minister in December announced a number of privacy principles. I don't know if you're familiar with them, so I'll read through them very quickly. I think it's important so that you realize the Department of Communications is not just taking this one-pronged approach of introducing legislation. There is the public awareness that Mr. Jones spoke about, and there is also working with the industry to develop better privacy measures.

The principles are:

Privacy is a right. We must respect it.

Informed choice. Users must be aware of privacy implications of services that are offered.

• 1640

Fairness. When services are introduced which erode personal privacy, privacy should be restored at no extra charge.

Control. Personal information should not be used without customers' permission.

The right to be left alone. Unsolicited telecommunications must be subject to clear ground rules and reviewed. As technology and society change, privacy principles and protection should be reviewed. These principles are an attempt to strike a balance in favour of privacy in the system as a whole.

**Mr. Horner:** Am I right in saying, then, that encryption fulfils all of those?

**Ms Gilhooly:** No, no.

**Mr. Horner:** Why not?

**Ms Gilhooly:** Encryption would just be one part. The ministers and parts of DOC are working with the industry to develop encryption techniques that would be developed to be offered at a reasonable cost, so that people who wanted them could subscribe to them. But, of course, this kind of development of technology takes some time.

[Translation]

**M. Breau:** Je ne sais pas combien cela coûte. C'est techniquement beaucoup plus facile à instaurer avec le signal numérique.

**M. Horner:** Si vous voulez vraiment assurer la confidentialité des conversations téléphoniques, pourquoi n'exigez-vous pas l'encodage sur tous les appareils? Pourquoi ne pas le rendre obligatoire?

Vous parlez d'actes commis dans une intention criminelle ou pour un gain personnel. Il y a des milliers d'exemples possibles. Je pourrais appeler Conrad Black à son bureau en utilisant mon téléphone cellulaire et dire que les résultats du forage dans certaines régions sont négatifs. Les actions baisseraient et je m'empresserais d'en acheter. Je pourrais commettre des milliers d'actes de ce genre.

Ce pourrait être du chantage auprès de gens qui tiennent ménage à trois. Ce pourrait être n'importe quoi. . . Si la technologie est disponible, pourquoi ne pas l'étendre à tout le monde?

**Le président:** Et la rendre obligatoire.

**M. Horner:** Oui.

**Mme Gilhooly:** Je ne peux parler que de l'aspect confidentialité des conversations, monsieur le président. Je laisse à mes collègues du ministère de la Justice le soin de traiter de l'intention criminelle et du gain personnel, ces considérations ne se trouvant pas dans la partie sur la radiocommunication.

En décembre, le ministre a énoncé un certain nombre de principes relatifs à la confidentialité. Pour rafraîchir votre mémoire, je vais vous les lire rapidement. Vous devez bien savoir que le ministère des Communications ne se borne pas à introduire un projet de loi. Il y a également une campagne de sensibilisation du public. Monsieur Jones en a parlé. Il y a une concertation avec l'industrie en vue d'en arriver à accroître la confidentialité.

Les principes énoncés précédemment sont les suivants:

La confidentialité est un droit. Elle doit être respectée.

Le choix que font les gens doit être un choix éclairé. Les utilisateurs des services doivent être informés des risques sur le plan de la confidentialité.

Équité. Quand on introduit des services qui portent atteinte à la vie privée, il faut rétablir cette vie privée sans frais pour le client.

Contrôle. Les renseignements personnels ne doivent pas être utilisés sans l'autorisation du client.

Le droit à la paix, quoi. Il convient d'établir des règles très claires au sujet des télécommunications non sollicitées. À mesure qu'évo- luent la technologie et la société, il faut revoir les principes et mécanismes de protection de la vie privée, l'objectif étant d'accorder la priorité à la vie privée.

**M. Horner:** Ai-je raison de penser que le système de cryptage réponde à toutes ces exigences?

**Mme Gilhooly:** Mais non.

**M. Horner:** Pourquoi?

**Mme Gilhooly:** Parce que cela ne suffit pas. Les ministres et le ministère des Communications collaborent avec l'industrie pour mettre au point les techniques de cryptage que l'on pourrait offrir à des prix raisonnables et auxquelles les gens qui le désirent pourraient s'abonner. Cela exige cependant la mise au point d'une technologie particulière, qui prendra un certain temps.

[Texte]

There are things that can be done fairly quickly, like the audible beep that DOC and the industry are looking at, the introduction of a beep signal so that if you're not on a cellular phone but you're talking to someone on a cellular phone the beep lets you know, hey, I'm talking to this person on a cellular phone; I'd better watch it.

I guess it's hard for officials to know. There's a panoply of privacy principles that are in play here. Today we're looking primarily at legislation, but we could also give you a thorough briefing on the whole privacy principles, if that would be of help to you.

**Mr. Horner:** Is the technology available to make it totally private?

**Mr. Breau:** It depends, of course, at what cost. For example, the military —

**Mr. Horner:** What do you mean, cost?

**Mr. Breau:** Well, I was going to say that the military, for example, are very concerned about interception —

**Mr. Horner:** Of course.

**Mr. Breau:** —and they use very sophisticated means of making it so-called private. It depends on the level of technical sophistication, which usually is associated with the higher cost one wishes to go to in order to protect the communication. If it's national security, governments take great measures to encrypt signals so that they're not intercepted by foreign governments, etc. For consumers there's another level of encryption that will go a long way to protecting a signal. There are many technical ways of doing it. Usually the more sophisticated they are, the more they cost.

It's much like a house. You could put a single lock on your front door, or you can put six locks on it. You can do various things. You can get alarm systems. There are many technical options, but they come at a cost.

**The Chairman:** Has anybody costed out the figures on total encryption, total security? I have a concern here. I have to assume that every phone call that is made, the person who calls and the person who receives the call assume that is private. There's a basic fundamental assumption here on the part of the public that it's a private communication, unless otherwise so designated. Yet I don't see that assumption in this bill. I don't see anything technical or legal here that assumes that is a basic assumption and right of the individual. We are just finding out here that we have options.

**Mr. Breau:** Just to return to the privacy principles again, privacy is a right. The other principle which is important states, "When services are introduced which erode personal privacy, privacy should be restored at no charge". That would argue that, as we introduce a new service, the privacy has to be there at no additional cost.

**The Chairman:** But did you not just say that for total encryption, for total security, you're going to have to pay a heck of a lot for it.

[Traduction]

Il y a certaines choses que l'on peut faire assez rapidement, par exemple l'introduction d'un signal sonore qui vous avertirait que vous parlez à quelqu'un qui utilise un téléphone cellulaire, en utilisant vous-même un téléphone ordinaire. Ce signal sonore constituerait pour vous un avertissement.

Il est difficile pour le moment de savoir tout ce qui serait nécessaire, car il y a beaucoup de principes en jeu concernant la protection de la vie privée. Pour le moment, nous discutons essentiellement de mesures législatives mais, si vous le désirez, nous pourrions organiser une séance d'information sur tous les principes relatifs à la protection de la vie privée.

**M. Horner:** Existe-t-il déjà une technologie permettant de rendre ces conversations totalement privées?

**M. Breau:** Cela dépend du prix que l'on est disposé à payer. Dans l'armée, par exemple. . .

**M. Horner:** Que voulez-vous dire?

**M. Breau:** J'allais vous dire que l'armée, qui tient beaucoup à ce que ses communications ne soient pas interceptées. . .

**M. Horner:** Bien sûr!

**M. Breau:** . . . on utilise des méthodes très sophistiquées pour se protéger contre ce risque; mais cela coûte très cher. Au fond, plus on veut protéger le secret des communications, plus cela coûte cher. Quand il s'agit de questions de sécurité nationale, les gouvernements sont prêts à aller aussi loin qu'il le faudra pour garantir que leurs signaux ne puissent pas être interceptés, par exemple par un gouvernement étranger. Pour ce qui est des particuliers, on peut protéger les signaux en ayant recours à des systèmes de cryptage qui ne sont pas nécessairement aussi sophistiqués. Il y a beaucoup de solutions techniques à ce problème et le coût dépend du degré de protection que l'on veut obtenir.

C'est un peu comme vouloir protéger sa maison. Vous pouvez installer une seule serrure sur votre porte d'entrée, ou vous pouvez en installer six. Si vous le voulez, vous pouvez aussi installer un système d'alarme. Il y a donc bon nombre d'options techniques, à des prix très variables.

**Le président:** A-t-on calculé le coût d'un système de sécurité totale? À mon avis, quand deux personnes ont une conversation téléphonique, les deux supposent que leur conversation est privée. Cela me semble assez fondamental. Or, je ne retrouve pas cette hypothèse dans le projet de loi. Je ne vois ici aucune disposition technique ou juridique correspondant à cette hypothèse fondamentale, qui représente un droit des particuliers. En fait, nous découvrons qu'il y a des options.

**M. Breau:** Pour en revenir aux principes de protection de la vie privée, il est vrai que cette vie privée constitue un droit. Autre principe important, je l'ai exprimé tout-à-l'heure, «quand on introduit des services qui portent atteinte à la vie privée, celle-ci doit être rétablie sans frais pour l'utilisateur». Autrement dit, si nous introduisons un nouveau service, nous devons garantir que la vie privée des usagers sera protégée sans que cela leur coûte plus cher.

**Le président:** Mais vous venez de dire que la sécurité totale coûterait très cher.

[Text]

**Mr. Breau:** Well, if you're going to the level of national security. In fact some of the most sophisticated encryption algorithms are not available to the general public. They're restricted by intelligence agencies and so on. They're not even going to be available to the general public. They're not available for export and so on.

If you're looking at the kind of encryption that is available to the general public, you can either cost that as an incremental cost or you can include that in a cost of the service. But regardless, whenever you introduce a new service, that service has a cost associated with it. If you want to define the service as including the feature of encryption and spread it over all users, that's entirely possible.

People who are obviously in the best position to answer this are the cellular service providers because they are working on an industry standard for the new digital cellular in cooperation with their cellular counterparts in the United States, and on an encryption standard, so they would be really the experts and the leading edge of this.

**Mr. Thacker:** Mr. Chairman, I think most of us have spent our lives feeling when we got on the old phone it was private. It was never private. Somebody who had the capacity to tap it could tap it. Society declared that to be illegal and that there would be sanctions levied against it.

• 1645

It's no different with this new one. It's just that it's easier to intercept a cellular phone call if you're an ordinary person out on the street, but we're now moving as a society to levy sanctions against that type of interception. Then technology is being developed to see whether or not there's an encryption process that would be available at a price acceptable to the ordinary population rather than just to governments for national security.

Would you explain to us what's happening in the United States and in continental Europe with all of these bans and cellular phones? What types of sanctions are they using?

**Mr. Breau:** Unfortunately, and I know this is a bit of a failing of the international communications community, the frequency bands used around the world are different. To begin with, the cellular phone that you have here cannot be taken to Europe and used there. They use a different frequency band, and in fact they are going to digital technology also. It's called GSM. There they will also offer an encryption service. I'm not familiar with whether it's an option or whether it's always included. I think it's optional, but I'm not an expert on that.

In other parts of the world they're using the similar type of analogue technology that we're currently using in Canada and the United States, although in both countries there is the move to digital. In the United States the FCC is working on regulations much like the type raised in the question earlier that would ban the manufacture, import, sale, use, etc., of devices capable of receiving cellular phone calls. We are keeping in very close touch with them because of this challenge of how you define it and how you draft it.

[Translation]

**M. Breau:** Oui, s'il s'agissait de garantir une sécurité égale à celle de la sécurité nationale. En fait, certains des algorithmes de cryptage sophistiqué ne sont même pas à la portée du grand public. Seuls les organismes de renseignements y ont accès. Ils ne sont pas commercialisés et ils ne peuvent pas être exportés, par exemple.

Pour ce qui est des systèmes de cryptage que l'on pourrait mettre à la disposition du grand public, le prix pourrait être intégré dans le coût du service ou il pourrait être établi séparément. Quoi qu'il en soit, chaque fois que l'on introduit un nouveau service, il y a des coûts à prendre en considération. Ces coûts peuvent être intégrés au tarif de base, ce qui veut dire qu'ils seraient imputés à tous les usagers. C'est une solution tout à fait envisageable.

Je crois que ce sont les fournisseurs de services cellulaires qui seraient le mieux placés pour vous répondre car ils procèdent actuellement à l'élaboration d'une norme industrielle, pour les nouveaux services cellulaires numériques, en collaboration avec leurs homologues des États-Unis. Ils sont en train de mettre au point un système de sécurité standardisé.

**M. Thacker:** Nous avons toujours eu l'impression, monsieur le président, que nos conversations téléphoniques étaient privées, alors que ce n'était jamais le cas. Quiconque voulait intercepter des conversations téléphoniques pouvait le faire. Cela dit, la société a décidé que l'interception des conversations téléphoniques serait illégale et elle a prévu des sanctions à ce sujet.

C'est tout à fait la même chose avec les nouveaux systèmes. Il se trouve simplement qu'il est plus facile d'intercepter une conversation sur un téléphone cellulaire, mais nous sommes certes sur le point, en tant que société, de prévoir des sanctions contre ce type d'interception. Nous en sommes donc au point où l'on essaie de trouver une technologie de cryptage pour éviter ce genre d'interception, à un prix acceptable pour le citoyen ordinaire.

Pourriez-vous nous dire quelle est la situation à cet égard aux États-Unis et en Europe? Quelles sanctions sont prévues à l'étranger en cas d'interception?

**M. Breau:** Hélas, on n'utilise pas les mêmes bandes de fréquence dans le monde entier, et je reconnais que c'est là une carence des systèmes de communication à l'échelle internationale. Par exemple, le téléphone cellulaire que vous utilisez au Canada ne peut l'être en Europe, où l'on utilise une bande de fréquence différente. Cela dit, l'Europe se tourne elle aussi vers une technologie numérique, désignée par le sigle GSM, à laquelle sera aussi associé un système de cryptage. Je ne sais pas si ce service sera fourni d'office ou s'il sera optionnel. Je crois en fait que ce sera une option mais je n'en suis pas certain.

Dans d'autres régions du monde, on utilise la technologie traditionnelle que nous utilisons actuellement au Canada et aux États-Unis, de type analogue. Aux États-Unis, à mesure que l'on évolue vers la technologie numérique, la FCC veut élaborer des règlements, semblables à ceux qui ont été évoqués tout à l'heure, pour interdire la fabrication, l'importation, la vente, l'utilisation, etc., de systèmes capables de recevoir les appels cellulaires. Nous suivons la situation de très près car nous sommes très intéressés par les solutions que proposera la FCC.

[Texte]

Our industry in Canada has made trips to Washington to meet with industry leaders in the cellular field in the United States, and we also have made similar trips to learn from them and see how they have crafted their regulations. Of course their underlying legislation is different. Their whole system of regulation and law is quite different. Elizabeth could explain that.

**Ms Gilhooly:** You've got two hours?

**Mr. Breau:** In terms of the technical approach to it, that is what they have done. They have gone the route almost exclusively of trying to ban the receiving device. I'm not aware that they're doing anything on public education, for example, or any research within government.

**Mrs. Finestone:** Mr. Chairman, I'd like a clarification. Perhaps I've been misinformed. That could happen. I was told that legislation was in and passed, and scanners in the United States are illegal for cellular receiving sets.

**Mr. Breau:** Not quite yet. The legislation has been passed. At this point in time the FCC has been charged by Congress to put together regulations that would prohibit the manufacture and importation of scanners. That is to cease a year from now, in April 1994, according to the legislation. They will stop approving new scanners in April of 1993. It's important to note, however, that even after 1994 the commerce in scanners will not be prohibited. The commerce in scanners can continue after April 1994. The importation and manufacture of scanners are prohibited at that point in time. They've also focused strictly on scanners in the cellular band, not all radio-based telephone communication.

**Mrs. Finestone:** Therefore, your answer, I think to the question of Mr. Thacker, was that there is legislation, it has been passed, and they're looking at regulations.

**Mr. Breau:** By legislation I included the regulations, and the FCC is currently drafting those regulations.

**Mr. Thacker:** Mr. Chairman, I wonder if it's possible to have a note, because they must have some comparative analyses of the different ways different countries have gone after this. I'm thinking more of continental Europe where there are so many countries in a small area and yet they've got as much concern for privacy as we do. What are the various models that are being used, and why is ours the best? I presume it is.

• 1650

**Mr. Roy:** Perhaps we can undertake to provide this kind of information at the next meeting of this committee. We don't have that information readily available now.

**Mrs. Finestone:** And how many sold.

**Mr. Thacker:** It doesn't have to be in great detail or anything like that, but I'm interested in comparisons.

**Mr. Lee (Scarborough—Rouge River):** Section 193 accepts what I would call innocent interception, yet there is no such thing as an innocent disclosure. Disclosure is made an offence. There may in fact be different types of disclosure that might happen.

[Traduction]

Des représentants de notre industrie ont déjà eu de nombreux contacts avec leurs homologues américains, et nous avons fait nous aussi de nombreux voyages aux États-Unis pour voir comment sera formulée la réglementation américaine dans le secteur des communications cellulaires. Il faut dire toutefois que les dispositions législatives en vigueur aux États-Unis sont très différentes des nôtres. Elizabeth pourra vous l'expliquer.

**Mme Gilhooly:** Vous avez deux heures à me consacrer?

**M. Breau:** Sur le plan strictement technique, les Américains ont choisi une seule solution, à l'exclusion de presque toutes les autres, en décidant d'interdire les appareils de réception. Je ne crois pas qu'ils envisagent quoi que ce soit sur le plan de l'éducation du public ou de la recherche par les services gouvernementaux.

**Mme Finestone:** Je voudrais avoir une précision, monsieur le président. Peut-être ai-je été mal informée mais quelqu'un m'a dit qu'une loi avait été adoptée aux États-Unis pour interdire totalement les appareils de réception cellulaires.

**M. Breau:** Pas tout à fait. Certes, la loi a été adoptée mais le Congrès a demandé à la FCC d'élaborer des règlements interdisant la fabrication et l'importation des récepteurs à balayage. Aux termes de cette loi, cela sera interdit dans un an, c'est-à-dire en avril 1994. En outre, la FCC cessera d'approuver de nouveaux récepteurs à balayage dès avril 1993. Il convient toutefois de préciser que le commerce des récepteurs à balayage ne sera pas interdit, même après avril 1994. C'est seulement l'importation et la fabrication qui le seront. En outre, ces dispositions s'appliquent strictement aux récepteurs à balayage de la bande cellulaire et non pas pour tous les services de communication par téléphone basés sur le système radio.

**Mme Finestone:** Autrement dit, vous diriez en réponse à monsieur Thacker qu'une loi a été adoptée aux États-Unis et que des règlements sont en cours d'élaboration?

**M. Breau:** Quand je parle de loi, j'y inclus les règlements. La FCC les formule actuellement.

**M. Thacker:** Pourriez-vous nous adresser une note comparant les différentes méthodes utilisées dans les différents pays? Pourriez-vous surtout nous indiquer ce qui se fait en Europe, où il y a tant de petits pays et où la protection des renseignements personnels a autant d'importance que chez nous? Quels sont les différents systèmes utilisés, et pourquoi le nôtre est-il meilleur? Je suppose qu'il l'est.

**M. Roy:** Nous pourrions vous fournir ces renseignements lors de la prochaine réunion. Nous ne les avons pas à notre disposition en ce moment.

**Mme Finestone:** Et pourriez-vous nous dire aussi combien ont été vendus?

**M. Thacker:** Il ne s'agit pas de faire une analyse extrêmement détaillée. Je veux simplement une comparaison générale.

**M. Lee (Scarborough—Rouge River):** Si je comprends bien l'article 193, on y envisage ce que j'appellerai des interceptions innocentes. Or, à mes yeux, cela n'existe pas. Toute divulgation de communications devient une infraction, mais il peut y avoir différents types de divulgation.

[Text]

For example, consider an interception which is legal, which is innocent. If a person scanning legally, intercepts, overhears a conversation, and says to his spouse, "My God, I just heard that X, Y, Z is happening", that by definition now is a criminal offence. An innocent interception could overhear something. The classic is the plot to assassinate Mr. or Mrs. X, where the interceptor feels the need to disclose but it is said to be a criminal offence. That person then approaches the police. Would there be, should there be, could there be a defence of necessity inserted into that Criminal Code provision?

**Mr. Roy:** Again I will defer to Mr. Bobiasz, the expert in the field.

**Mr. Bobiasz:** In this regard the offence in proposed subsection 193.1 deals with the disclosure of intercepted radio-based telephone communications. Subsection (2) of that provision is found on page 14, lines 17 to 20. For that we have to look to the existing Criminal Code. Unfortunately, the way we package amendments to the code you not only must have a knowledge of the existing law, but you have to bring what presently exists and is not being changed with you.

In subsection 193(2) there are a number of exceptions that apply at the moment to disclosure of intercepted private communications, and they would apply to the disclosure of intercepted radio-based telephone communications.

**Mr. Lee:** Do they apply to both scenarios that I have just—

**Mr. Bobiasz:** No. They apply to the second one which is—

**Mr. Lee:** Necessity.

**Mr. Bobiasz:** If you have to report something to the officials or the like, yes.

**Mr. Lee:** It clearly does to that.

**Mr. Bobiasz:** Well, we can—

**Mr. Lee:** No. Just tell me that it does or doesn't.

**Mr. Bobiasz:** Yes, it does.

**Mr. Lee:** And in the first case?

**Mr. Bobiasz:** In the first case there's nothing there.

**Mr. Lee:** I guess I'm correct when I say an ordinary telephone call which is transmitted by line but which at some point is transmitted by microwave is thought to be covered by the Criminal code, but in fact is just as vulnerable to interception of the microwave signal as is a cellular phone call. Have I got that right?

**Mr. Breau:** On the technical side, of course if it goes over satellite or microwave or any radio signal, someone could have a receiver and could listen in on that conversation. But I think there's probably a legal answer here in terms of expectation of privacy and how a court would treat it.

**Ms Gilhooly:** Isn't there also further technical argument in that things that travel by microwave travel very much like things travel in a cable, bundled, so that you must have fairly sophisticated devices to intercept a microwave conversation?

[Translation]

Prenez par exemple le cas d'une interception légale, c'est-à-dire innocente. Supposez que j'intercepte légalement une conversation, après un balayage, et que je dise à mon épouse: «Mon Dieu, je viens d'entendre telle ou telle chose». Par définition, cela constitue actuellement une infraction pénale. Il peut cependant y avoir une interception innocente qui me révèle une situation classique, un complot pour assassiner monsieur ou madame X. Je serais naturellement porté à divulguer ce fait mais la divulgation sera considérée comme un acte criminel. Si je révèle à la police ce que j'ai appris, pourrai-je être poursuivi? Y aura-t-il dans le Code pénal un article me protégeant dans ce genre de situation? Pourrais-je invoquer une défense de nécessité?

**M. Roy:** Je vais laisser M. Bobiasz vous répondre, puisque c'est lui l'expert.

**M. Bobiasz:** L'infraction envisagée au paragraphe 193.1 concerne la divulgation de communications téléphoniques interceptées sur un système radio. Au paragraphe suivant, on prévoit certaines exceptions. Pour les comprendre, il faut examiner le Code criminel actuel. En effet, pour comprendre les amendements qui sont proposés, il faut examiner non seulement les articles que l'on veut modifier mais aussi ceux que l'on ne modifie pas.

Vous trouverez au paragraphe 193(2) plusieurs exceptions s'appliquant actuellement à la divulgation des communications privées qui sont interceptées. Ces exceptions s'appliqueraient donc aussi à la divulgation de communications téléphoniques interceptées sur un système radio.

**M. Lee:** Les exceptions s'appliquent-elles dans les deux cas que je viens de...

**M. Bobiasz:** Non, elles s'appliquent seulement au deuxième...

**M. Lee:** Je parle de la défense de nécessité.

**M. Bobiasz:** Oui, elle s'applique s'il s'agit de rapporter quelque chose aux pouvoirs publics.

**M. Lee:** Ce serait manifestement le cas que je viens d'envisager.

**M. Bobiasz:** Nous pouvons...

**M. Lee:** Non, dites-moi si elle s'applique oui ou non.

**M. Bobiasz:** Oui, elle s'applique.

**M. Lee:** Et dans le premier cas?

**M. Bobiasz:** Il n'y a rien concernant le premier cas.

**M. Lee:** Prenons le cas d'une conversation téléphonique ordinaire, qui est transmise par les lignes traditionnelles puis, à un certain moment, par micro-ondes. Ce genre de conversation risque tout autant d'être intercepté. Une conversation transmise par téléphone cellulaire, n'est-ce pas?

**M. Breau:** Évidemment, quelqu'un pourrait utiliser un récepteur pour intercepter une conversation transmise par satellite, par micro-ondes ou par signal radio. Je crois cependant que l'on pourrait probablement convaincre un tribunal que les personnes ayant cette conversation s'attendaient à ce qu'elle soit privée.

**Mme Gilhooly:** Il y a aussi une protection technique dans le cas que vous envisagez. En effet, les signaux envoyés par micro-ondes circulent essentiellement comme ceux qui sont envoyés par câble, c'est-à-dire qu'ils sont groupés, et il faut donc des récepteurs assez sophistiqués pour les intercepter.

[Texte]

**Mr. Breau:** The receiver is much more sophisticated.

**Ms Gilhooly:** Much more sophisticated.

**Mr. Angus:** Not necessarily the satellite, though.

**Mr. Breau:** No.

**Mr. Lee:** At the moment, as far as we are aware, there is a Canadian government agency which does intercept microwave transmissions. I don't notice any exception in the bill for that agency, CSE. They intercept Canadian-originated or Canadian-targeted communications. They intercept the bundles and decrypt and do everything else. There is not an exception for them, and the warrants or authorizations provided for in the bill don't seem to have. . . Do you have an answer that could address that issue for that security agency? In other words, what they're doing now may or may not be legal, but in the future I think the wording of the section would make what they are doing illegal.

• 1655

**Mr. Roy:** Are you talking about section 193?

**Mr. Lee:** No. I'm talking about interception of radio-based telephone communications. CSE, as I understand it, intercept information of that nature. They do it now without a warrant, as I understand it. I'm wondering about their circumstances under the provisions in the bill.

**Mr. Bobiasz:** I should explain something. Because we didn't want to get into a great deal of detail, we've treated a number of these issues at a broad-based level, but what we're dealing with here in terms of radio-based telephone communications is a very narrow range of things.

First of all, it's telephone communications. It's not radio-based communications. We've seen in a few remarks made about this legislation that we're talking about radio-based communications, which are a much broader type of communications than we're dealing with. We're dealing with radio-based telephone communications. If you look at the definition in clause 1 of radio-based telephone communications, essentially we're concerned about that part of the air space between the cellular headset and the commercial public switch network. It's just to get us at the functional equivalent of the line connecting your house telephone to the wall. The concept of radio-based telephone communications is just to get at that narrow part of the spectrum.

**Mr. Lee:** I understand what you're saying. I think that makes sense. I'll read it over later.

**Mr. Bobiasz:** To be a little more complete, the other thing you have to look at, of course, is the definition of public switch telephone network, which is in clause 1 as well. It's designed so that we can fix in space the functional equivalent of the little cord between the phone and the phone company.

**The Chairman:** Maybe the committee might want to invite CSE to come before it and express an opinion on the impact of Bill C-109 on their work. I leave that in the hands of the committee.

**Mr. Thacker:** If they care.

**Mr. Angus:** Are there any scanners actually produced in Canada, or do we bring them all in from the States?

[Traduction]

**M. Breau:** En effet, les récepteurs sont beaucoup plus complexes.

**Mme Gilhooly:** Beaucoup plus.

**M. Angus:** Mais pas nécessairement le satellite.

**M. Breau:** Non.

**M. Lee:** À notre connaissance, il y a actuellement un organisme du gouvernement qui intercepte des communications transmises par micro-ondes. Je ne vois dans le projet de loi aucune exception concernant cet organisme, le CST, qui intercepte des communications à destination ou en provenance du Canada. Il a tous les appareils techniques qu'il faut pour les décoder et les intercepter. Or, je ne vois rien dans les dispositions du projet de loi, concernant par exemple les autorisations, qui protégerait ses activités à cet égard. Je ne sais pas si ce que fait le CST est actuellement légal ou non mais, à l'avenir, avec ce projet de loi, ce serait manifestement illégal.

**M. Roy:** Parlez-vous de l'article 193?

**M. Lee:** Non, je parle de l'interception des communications téléphoniques par système radio. Si je comprends bien, le CST en intercepte actuellement. En plus, il le fait sans mandat spécial. Quel effet aurait le projet de loi dans son cas?

**M. Bobiasz:** Je vais vous expliquer quelque chose. Nous n'avons pas voulu traiter de ces questions de manière extrêmement détaillée, nous nous sommes contentés de les aborder à un niveau très général. Or, ce dont vous parlez ici, dans le cas des communications téléphoniques par système radio, représente un domaine assez particulier.

Tout d'abord, le projet de loi concerne les communications téléphoniques et non pas les communications radio. Certes, nous avons vu pendant la discussion que le projet de loi touche un aspect de ce type de communication, mais c'est un aspect extrêmement restreint dans cette catégorie. Si vous examinez la définition de ces communications, à l'article 1, vous verrez qu'elle porte essentiellement sur la partie qui va entre le récepteur cellulaire et le réseau de commutation publique commercial. Il ne s'agit pour nous que de régler l'équivalent fonctionnel de la ligne qui relie votre téléphone personnel au mur. La manière dont nous envisageons les communications téléphones par système radio, dans ce projet de loi, vise simplement à régir cette partie extrêmement restreinte du spectre.

**M. Lee:** Je comprends. Je crois que c'est raisonnable. Je lirai cela plus tard.

**M. Bobiasz:** Pour être un peu plus complet, il faut tenir compte aussi de la définition du réseau de téléphone public qui est proposé à l'article 1. L'objectif, encore une fois, est simplement de régir l'équivalent fonctionnel du petit fil qui relie votre téléphone au réseau public.

**Le président:** Peut-être pourrions nous inviter des représentants du CST à venir nous dire ce qu'ils pensent du projet de loi C-109? Je vous laisse décider.

**M. Thacker:** Si cela les intéresse.

**M. Angus:** Y a-t-il actuellement des récepteurs à balayage qui sont fabriqués au Canada ou tous ceux que nous avons viennent-ils des États-Unis?

[Text]

**Mr. Robert W. Jones (Director General, Radio Regulatory Branch, Department of Communications):** As far as I know there aren't any produced in Canada. They're all brought in from the Far East.

**Mr. Angus:** So much for domestic industry.

In terms of the American legislation, did it say that they can't be produced and imported, or did it say they can't be produced for domestic consumption? In other words, could they produce scanners and dump them in the Canadian market?

**Mr. Jones:** My recollection is that this distinction hasn't been made. They can't be imported into the United States or manufactured in the United States.

**Mr. Angus:** So basically then all we would have to stipulate is a prohibition on the importation of the devices.

**Mr. Jones:** Basically, because —

**Mr. Angus:** Or at least that's the only part that would have an impact.

**Mr. Jones:** They're largely manufactured for the American market anyway. There's not that much of a market in Canada here.

• 1700

**Mr. Angus:** Well, I don't know. There are 900,000 of them out there.

In terms of your consideration of the restriction on scanners, have you included in that whether or not scanners that are designed or can pick up the police frequencies would be included in such a ban? I know that a number of the police departments are quite concerned about the wrong people hearing that their cars are on the way.

**Mr. Breau:** That's a good point. Over the years most of the police departments that, I would say, are very aware that they are using radio, have moved to some form of encryption. Many of them have gone to DD communications; many of them have encrypted the voice. We try to emphasize the technological solution to give them that security, and they are doing that.

**Mr. Angus:** I want to shift very briefly to the other part of the bill that deals with the ability of the police to record conversations. As I understand it, and please correct me if I am wrong, for quite some time, up until some court cases, the police were legally able to record a conversation on a land-line if one of the persons party to that conversation gave permission. Subsequently the courts rule that illegal, and this bill attempts to put that back into the law. If that is the case, how can you be certain that the language you have chosen will not be bounced back by the courts?

**Mr. Roy:** Actually that brings us back to what we thought would be the first step in the presentation, in the sense that in order to understand what the Supreme Court has done, the case you are talking about is the case of Duarte, which came down in January of 1990. Basically what the Supreme Court said was that when the state is involved in an interception of that nature, the state has an obligation under section 8 of the Charter of Rights and Freedoms to protect the rights of privacy of Canadians and others who may be involved in a conversation.

[Translation]

**M. Robert W. Jones (directeur général, Règlement des radiocommunications, ministère des Communications):** À ma connaissance, on n'en fabrique pas au Canada. Ils viennent tous de l'Extrême Orient.

**M. Angus:** Et tant pis pour l'industrie nationale.

Revenons à la loi américaine. Aux termes de ses dispositions, qu'est-ce qui est interdit: la fabrication et l'importation, ou la fabrication intérieure? Autrement dit, des sociétés américaines pourraient-elles fabriquer des récepteurs à balayage pour en inonder le marché canadien?

**M. Jones:** Si je me souviens bien, il n'y a pas de distinction de cette nature dans la loi américaine. On y lit simplement qu'ils ne peuvent pas être importés ni fabriqués aux États-Unis.

**M. Angus:** Donc, tout ce que nous aurions à faire, c'est d'en interdire l'importation.

**M. Jones:** Essentiellement, puisque . . .

**M. Angus:** Cela suffirait pour atteindre nos objectifs.

**M. Jones:** Oui, puisqu'ils sont essentiellement fabriqués aux États-Unis. Il n'y a pas vraiment de marché au Canada dans ce domaine.

**M. Angus:** Je ne sais pas si vous pouvez dire cela. Il y en a 900 000 en circulation.

Les dispositions interdisant les récepteurs à balayage s'appliqueraient-elles aussi à ceux qui permettent d'intercepter les fréquences utilisées par la police? Il est évident que la police ne tient pas à ce que des malandrins soient au courant de ses activités.

**M. Breau:** Vous avez raison. Au cours des années, la plupart des services de police se sont dotés de systèmes de cryptage de leurs communications radio. Bon nombre d'entre eux ont changé complètement leur système de communications, mais beaucoup utilisent des systèmes de cryptage des voix. Nous leur recommandons les solutions techniques les plus propres à garantir leur sécurité.

**M. Angus:** Je voudrais maintenant aborder brièvement un autre aspect du projet de loi, concernant l'enregistrement des conversations par la police. Reprenez-moi si je me trompe mais, jusqu'à ce que certains arrêts judiciaires aient été publiés, la police avait légalement le droit d'enregistrer une conversation sur une ligne terrestre à condition qu'une des parties à cette conversation l'y autorise. Les tribunaux ont ensuite décidé que cela était illégal, mais je vois que l'on voudrait autoriser à nouveau ce genre d'activité par le truchement de ce projet de loi. Si tel est le cas, comment pouvez-vous être sûr que les tribunaux ne décideront pas à nouveau que cela est illégal?

**M. Roy:** Cela nous ramène à ce que nous avons envisagé comme étant la première étape de cet exposé, c'est-à-dire une explication de l'arrêt de la Cour suprême, dans l'affaire Duarte, qui a été publié en janvier 1990. En résumé, la Cour suprême a statué dans cette affaire que, lorsque l'État est impliqué dans une interception de cette nature, il a l'obligation, aux termes de l'article 8 de la Charte des droits et libertés, de protéger le droit à la vie privée des personnes participant à ce genre de conversation.

[Texte]

Under the scheme as it is in the Criminal Code right now, there was nothing illegal that was done by the police in the case of Duarte. The law is clear that when one of the persons involved in the conversation consents, interception can take place. What they said was that when the state is involved there is that privacy concern that gets in, and under section 8 of the charter you, the state, must have a warrant. You must go to a judge, and the judge must be satisfied with some things. Once that judge is satisfied with some things, you get your warrant, and that warrant has to be issued prior to the interception taking place. That is what Bill C-109 is trying to provide for.

**Mr. Angus:** It is just adding in one extra level of protection —

**Mr. Roy:** Exactly.

**Mr. Angus:** — so that the information can in fact be used in a court of law.

**Mr. Roy:** In a court of law once intercepted by the police in those circumstances. It is a touch more complicated in Bill C-109 because we are also talking in there about what we have called, in our jargon, the lifeline. That is when policemen or undercover agents are wearing what is called a body pack, for instance, and they are taking part in dangerous operations. There has to be a way for other policemen who are monitoring the situation to be able to get involved if something is happening, and we are again providing for a particular regime in Bill C-109 to deal with that.

When I go back a little bit later to my broad overview of what the legislation is doing, perhaps I can give you a little bit more about that.

**Mr. Angus:** I suspect most of us won't be here for that.

Returning to your last point in terms of the body pack and the ability to monitor and react, can information obtained through that transmission be used in a court of law under this bill by itself, or does it too need a warrant prior to the commencement of the transmission in order for the information to be valid?

**Mr. Roy:** If you go to proposed section 184.1, which is to be found at page 3 and then at page 4 of the bill, you will see that it will be possible for the police to have this information on tape for a short period of time, and this information will be made available to a court of law only in specific circumstances, which are provided in there. I can refer you to the appropriate subsection. It is subsection (2). It is inadmissible—that's the principle—“except for the purposes of proceedings in which actual, attempted or threatened bodily harm is alleged, including proceedings in respect of an application for an authorization under this Part or in respect of a search warrant. . .”

• 1705

In other words, it has to do with bodily injuries caused to people. What the bill is providing is basically to tell the police that they can keep this information only in those circumstances. Other than that, proposed subsection (3) says it has to be destroyed.

[Traduction]

Si l'on se fonde sur le Code criminel, la police n'a rien fait d'illégal dans l'affaire Duarte. En effet, les dispositions du Code sont très claires: si l'une des personnes participant à la conversation donne son consentement, il peut y avoir interception. Selon la Cour suprême, lorsque c'est l'État qui est impliqué, il y a un facteur de protection des renseignements personnels à prendre en considération et, aux termes de l'article 8 de la Charte, l'État doit obtenir un mandat. Autrement dit, il faut expliquer à un juge ce que l'on veut faire et obtenir son accord. Si le juge est d'accord, il délivre un mandat et celui-ci doit être délivré avant que l'interception ne commence. C'est précisément ce que nous tentons de faire avec le projet de loi C-109.

**M. Angus:** Il s'agit donc simplement d'ajouter un degré supplémentaire de protection. . .

**M. Roy:** Exactement.

**M. Angus:** . . . pour que les renseignements obtenus puissent être utilisés dans un procès.

**M. Roy:** C'est cela. La situation est un peu plus compliquée parce que nous parlons aussi dans le projet de loi de ce que nous appelons, dans notre jargon, une ligne de sauvetage. Il s'agit du cas où des policiers ou des agents secrets portent un appareil de communication, dissimulé dans leurs vêtements, par exemple, pendant une opération dangereuse. Il faut que les autres policiers qui surveillent l'opération puissent intervenir s'il y a un problème, et c'est également ce que nous envisageons dans le projet de loi C-109, dans le cadre d'un régime spécial.

Je pourrais, si vous le voulez, vous donner un peu plus de précisions à ce sujet quand je reviendrai tout à l'heure sur mon aperçu général du projet de loi.

**M. Angus:** Je soupçonne fort que la plupart d'entre nous ne seront plus ici pour vous entendre.

Revenons à ce que vous venez de dire au sujet des appareils de communication dissimulés dans les vêtements d'un policier, par exemple. Les renseignements recueillis au moyen de ces appareils seraient-ils admissibles en cour, aux termes de ce projet de loi? Ou faudrait-il avoir obtenu un mandat pour qu'ils soient admissibles?

**M. Roy:** Si vous lisez l'article 184.1, vous verrez qu'il est possible à la police de conserver ces renseignements sur bande magnétique pendant une période assez courte, et que ces renseignements ne peuvent être mis à la disposition d'un tribunal que dans des circonstances très précises, qui sont indiquées. Voyez par exemple le paragraphe (2) où il est dit que ces renseignements sont inadmissibles en preuve—c'est le principe général—«sauf dans les procédures relatives à l'infliction de lésions corporelles ou à la tentative ou menace d'une telle infliction, notamment ceux qui se rapportent à une demande d'autorisation visée par la présente partie, un mandat de perquisition ou un mandat d'arrestation. . .»

Autrement dit, il faut qu'il y ait des lésions corporelles. C'est seulement dans ces circonstances, selon le projet de loi, que la police peut conserver ces renseignements. Sinon, ils doivent être détruits, selon le paragraphe (3).

[Text]

**Mr. Angus:** You can't use it for additional proof on a drug bust—

**Mr. Roy:** Absolutely not.

**Mr. Angus:** —or procurement, or anything like that.

**Mr. Roy:** No.

**Mr. Bobiasz:** I wish to mention one point, though, because some people have been a little bit confused. What is quite permissible, however, is evidence available directly from the undercover operative in the transaction.

**Mr. Angus:** In the transaction or the transmission?

**Mr. Bobiasz:** The transaction. The situation that we're hypothesizing is an undercover operative in a potentially dangerous situation. In order to protect that person we've provided for the electronic lifeline. There are limitations placed on the use of information received through the electronic lifeline.

**Mr. Angus:** Right.

**Mr. Bobiasz:** However, whatever transactions the undercover operative is privy to, he's involved in the drug transaction itself, and overhears something, that is admissible evidence, subject to—

**Mr. Angus:** Other rules of fairness.

**Mr. Bobiasz:** Yes.

**Mr. Roy:** In other words, you cannot use the tape, but you can use the operative testifying in a court of law saying here is what took place. But the tape has been destroyed already. There is nothing that can be done about that.

**Mr. Nicholson:** Mr. Chairman, earlier the witnesses said they were going to give an overview of the whole area of electronic surveillance. Most of the discussion has been on how it affects the Radiocommunication Act. My questions have to do with that, or perhaps my questions may be answered if we get the overview now. We've been here well over an hour and a half. Can we get into that now? I would like to have a bit of an overview while we still have the witnesses.

**The Chairman:** Is it agreeable to allow the witnesses to wrap up with the overview, which is what I think they wanted to begin with anyway? Is that correct?

**Mr. Roy:** That's exactly right, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Then we're right back to the beginning.

**Mr. Roy:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to invite Mr. Dambrot to join us at the table. Mr. Dambrot is a senior general counsel with our department. He's also very knowledgeable about practicalities, being himself a litigator, and he was involved in the development of the policies underlying Bill C-109. If you have questions that have to do more with how it's going to be applied in real life and what's going on out there, Mr. Dambrot is available to answer them.

You have also heard from Mr. Bobiasz, who was able to use his skills developed as a professor of law in explaining what I think is a very difficult and technical area of the law. Actually, Mr. Chairman, the area which this committee is going to tackle is probably one of the most difficult that we have in our Criminal Code.

[Translation]

**M. Angus:** On ne peut s'en servir pour donner des preuves supplémentaires dans une affaire de drogue. . .

**M. Roy:** Absolument pas.

**M. Angus:** . . . par exemple.

**M. Roy:** Non.

**M. Bobiasz:** Je tiens toutefois à apporter une précision. Les preuves obtenues par l'agent secret, pendant la transaction, restent parfaitement admissibles en droit.

**M. Angus:** Pendant la transaction ou la transmission?

**M. Bobiasz:** Dans la situation que nous envisageons, l'agent secret est dans une situation dangereuse. Afin de le protéger, nous lui donnons une ligne de sauvetage électronique. Par contre, il y a des limites quant à l'utilisation des renseignements recueillis par cette ligne de sauvetage électronique.

**M. Angus:** Bien.

**M. Bobiasz:** Cela dit, si l'agent obtient certains renseignements pendant la transaction elle-même, par exemple s'il entend une conversation entre les personnes qui se passent de la drogue, la conversation recueillie sera admissible en preuve, sous réserve. . .

**M. Angus:** Des autres règles de justice.

**M. Bobiasz:** C'est cela.

**M. Roy:** Autrement dit, vous ne pouvez pas utiliser la bande magnétique mais vous pouvez faire comparaître l'agent secret pour lui faire dire devant le tribunal ce qui s'est passé. Pour ce qui est de la bande, elle aura déjà été détruite. Il n'y a rien que l'on puisse y faire.

**M. Nicholson:** Monsieur le président, les témoins ont dit tout à l'heure qu'ils allaient nous donner un aperçu de toute la question de la surveillance électronique. Jusqu'à présent, la discussion a porté sur l'incidence de ce projet de loi sur la Loi sur la radiocommunication. Comme mes questions concernent la surveillance électronique, peut-être pourrions-nous avoir cet aperçu maintenant? Cela fait plus d'une heure et demie que nous parlons des radiocommunications. Pourrions-nous donc changer de sujet pendant quelques instants?

**Le président:** Êtes-vous d'accord pour que les témoins terminent leur exposé sur la surveillance électronique, puisque c'est de toute façon ce qu'ils avaient l'intention de faire dès le départ, n'est-ce pas?

**M. Roy:** Absolument. Vous avez parfaitement raison, monsieur le président.

**Le président:** Revenons donc au début.

**M. Roy:** Merci, monsieur le président. J'invite monsieur Dambrot à se joindre à nous. M. Dambrot est conseiller juridique principal de notre ministère. Étant avocat, il connaît très bien les détails pratiques du projet de loi, et il a participé à l'élaboration des politiques dont s'inspire le projet de loi C-109. Si vous avez des questions à poser au sujet de l'application concrète du projet de loi, il est l'homme qui pourra vous répondre.

Vous avez déjà entendu M. Bobiasz, qui vous a expliqué que nous traitons ici d'un aspect très délicat et très technique du droit, aspect qu'il connaît cependant très bien car il a enseigné le droit. En fait, monsieur le président, le domaine que nous allons aborder maintenant est sans doute l'un des plus difficiles du Code criminel.

[Texte]

We thought that it would be useful to the members of the committee to have a technical briefing on, first, part VI, which is the part we're talking about, electronic surveillance, so that you can better understand the changes that are proposed by the government in Bill C-109, and hopefully you will agree with the government that this is something that should be done and be made law.

Part VI became law in 1974 at a time when there was obviously no Charter of Rights and Freedoms. Parliament thought at the time that there had to be some privacy concerns that had to be protected. As Mr. Thacker was saying a little bit earlier, it was decided at the time that those conversations that were using telephones, as they were then known, should be protected. We should not be able, as Canadians, to intercept them, unless we had the authorization of a court to do so. This is what part VI of the Criminal Code is doing.

• 1710

In order to better understand what this is all about, I think you have to refer first and foremost to two definitions which are to be found in section 183 of the act. They have to do with two terms of art. Those are the expression "private communication" and the word "intercept."

A private communication is defined in the act. I think it's important that you refer to the terms that are being used, because perhaps they do not mean what you and I would give in terms of a definition if we were talking as pure laymen. The code provides that it's a private communication when you have an oral communication or any telecommunication made under circumstances in which it is reasonable for the originator thereof to expect that it will not be intercepted by any person. This is the test that we have.

That is why, to go back to what Mr. Angus was suggesting in terms of a hypothesis earlier this afternoon, there is nothing illegal in the Criminal Code in overhearing what is going on at the next table if you're in a restaurant, or something of that nature. This may very well be a private communication like you and I mean that to be, but it is not in terms of the Criminal Code a "private communication."

What also is provided in the code is that you are committing an offence only if you're intercepting a private communication. The word "intercept" also has its own definition. It says that it includes "listen to, record, or acquire a communication, or the substance, meaning or purport of that communication." That is what intercepting a communication means according to part VI.

What Parliament did 20 years ago was to say, basically, that when you are intercepting a private communication—again as those terms are defined in the code—you are committing an offence. That's the principle. You start with that. Exceptions are provided. They are provided in subsection 184.(2), and for the purpose of our discussion this afternoon I think we need to go back only to two of those exceptions. One is if you have obtained prior to the interception an authorization to that effect. The other exception that is provided by law is that one of the parties to the conversation has consented to the interception that is taking place.

[Traduction]

Nous avons pensé qu'il serait utile aux membres du comité d'avoir un exposé technique sur la partie VI, la surveillance électronique, afin de mieux comprendre les changements proposés par le gouvernement dans le projet de loi C-109. J'espère que vous conviendrez, comme le gouvernement, que c'est un aspect du Code criminel qu'il convient de réformer.

La partie VI est entrée en vigueur en 1974, lorsqu'il n'y avait évidemment pas encore de charte des droits et libertés. À l'époque, le législateur avait pensé qu'il y avait certaines questions de protection de la vie privée dont il fallait tenir compte. Comme le disait M. Thacker il y a quelques instants, il avait décidé qu'il fallait protéger le caractère privé des conversations téléphoniques. Autrement dit, personne ne devrait avoir le droit d'intercepter les conversations téléphoniques sans autorisation judiciaire. C'est là ce que dit la partie VI du Code criminel.

Pour mieux comprendre de quoi il s'agit, je crois qu'il convient de commencer par les définitions qui figurent à l'article 183 de la loi. Vous y trouverez en effet deux notions très importantes dans ce contexte, celles de «communication privée» et «d'interception».

On trouve dans la loi une définition des communications privées. Je crois qu'il est important d'en tenir compte car cette définition ne correspond pas nécessairement à celle que nous pourrions en donner dans la vie courante. Le code dispose qu'une communication est privée lorsqu'il s'agit d'une communication orale ou d'une télécommunication quelconque s'il s'agit de circonstances dans lesquelles il est raisonnable que son auteur s'attende à ce qu'elle ne soit interceptée par personne. Voilà donc le principe essentiel.

Voilà pourquoi aussi, pour en revenir à ce que disait M. Angus cet après-midi, il n'y a rien d'illégal, d'après le Code criminel, à intercepter oralement une conversation qui se déroule à une table voisine de la vôtre dans un restaurant, par exemple. Il s'agit peut-être bien là d'une conversation privée au sens où vous et moi l'entendons, mais ce n'est pas une «communication privée» au sens du Code criminel.

Le Code dispose également que l'on ne commet une infraction que si l'on intercepte une conversation privée. Or, la notion d'interception est également définie dans le Code criminel, où il est dit que cela s'entend notamment du fait «d'écouter, d'enregistrer ou de prendre volontairement connaissance d'une communication ou de sa substance, son sens ou son objet». C'est là ce qu'on entend par intercepter une communication, dans la partie VI.

Ce qu'a dit le législateur il y a 20 ans, c'est qu'intercepter une communication privée—conformément aux définitions du Code criminel—constitue une infraction. Voilà le principe fondamental. Il y a ensuite des exceptions, que l'on trouve au paragraphe 184.(2). Pour notre discussion de cet après-midi, nous ne devons en retenir que deux. La première concerne le cas où vous avez obtenu une autorisation avant d'intercepter la communication privée. La deuxième concerne le cas où l'une des parties à la conversation a consenti à ce que celle-ci soit interceptée.

## [Text]

That explains, as I was telling Mr. Angus a few seconds ago, why, in the case of Duarte, there was nothing illegal that was taking place because the policeman who was wearing the body pack, in the case of Duarte, was simply not committing an offence. Obviously he had previously given his consent to the interception taking place.

That also explains why, prior to Duarte, the police were able to wear those body packs when they were conducting dangerous operations. That was an exception provided by law in the Criminal Code.

What has happened since Duarte is that the Supreme Court has said, "If you are intercepting"—again using the definition that is in the code—"one of those communications, you, the state, have a duty to preserve the privacy of someone, and you do that by getting an authorization from a judge", which is what we're providing for in Bill C-109. That was originally the scheme, subsection 184.2 providing for the exception.

The following sections in part VI deal with how you get an authorization. Again you have to appreciate that what we were doing in the code at the time was making sure that in those special circumstances where there is to be an interception—and there were exceptions provided to cover other situations—you need to have a particular kind of authorization.

What the law provided, and still provides, is that first the application must be made by an agent of the Attorney General specially designated as such, or in the case of the federal government, designated by the Solicitor General. Generally speaking it is a crown prosecutor of some experience who is designated as such.

You need to go before a judge of a superior court, or a judge as designated in section 552 of the Criminal Code. What does that mean? That means basically in 9 out of the 10 provinces, judges appointed by the federal government, section 96 judges, as we call them in our jargon.

## • 1715

In the case of Quebec it is broader, in the sense that the code provides that you can go to a judge of the *Cour de Québec*, and those judges are appointed by the provincial government. In my home province we've been doing that for 20 years. Most of the authorizations that we get for electronic surveillance are obtained before judges of that court. In the other provinces it was county court judges in the old days, district court judges and superior court judges who were designated to issue those authorizations.

In order to get an authorization the law provided that you had to explain to the judge why you needed to have that authorization, what other investigative techniques you could have used, and why hadn't you used them. In other words, was that the last resort, and you had to give the judge a good explanation of why you needed to have this particular technique in order to make your investigation go forward.

The law also made sure that once you had an authorization and once you had conducted a number of interceptions, this had to remain secret, given the nature of what we're talking about. This was why in section 187 of the code there was a strict procedure to deal with the information that had been obtained, as well as the authorization that had been granted by a judge.

## [Translation]

Voilà pourquoi, comme je le disais à M. Angus il y a un instant, le policier qui a intercepté une communication dans l'affaire Duarte n'a rien fait d'illégal. En effet, il avait manifestement consenti auparavant à ce que la conversation soit interceptée.

Voilà aussi pourquoi, avant l'arrêt Duarte, la police pouvait équiper ses membres d'appareils réels de communication secrets lorsqu'elle menait une opération dangereuse. C'était là une exception prévue dans le Code criminel.

Ce qui est arrivé depuis l'arrêt Duarte, c'est que la Cour suprême a dit que, si l'État veut intercepter—selon la définition du Code—une communication, il doit protéger la vie privée de l'autre partie, c'est-à-dire obtenir l'autorisation d'un juge. C'est précisément ce que nous confirmons dans le projet de loi C-109. Cela est conforme à ce qui avait été prévu à l'origine parmi les exceptions figurant au paragraphe 184(2).

Les articles suivants de la partie VI conservent la manière dont on doit obtenir l'autorisation. Comprenez bien que ce que voulait faire le législateur, à l'époque, c'était de s'assurer que l'on obtienne une autorisation particulière dans les cas spéciaux où une communication devait être interceptée, conformément aux exceptions prévues dans la loi.

Premièrement, il faut que la demande soit formulée par un représentant du Procureur général spécialement désigné à cet effet ou, dans le cas du gouvernement fédéral, désigné par le Solliciteur général. En règle générale, il s'agit d'un procureur de la Couronne ayant une certaine expérience de ces questions.

Il faut ensuite s'adresser à un juge d'une cour supérieure ou à un juge désigné à l'article 552 du Code criminel. Qu'est-ce que cela veut dire? Essentiellement, dans neuf provinces sur dix, il faut s'adresser à un juge nommé par le gouvernement fédéral, c'est-à-dire à un juge de l'article 96, comme nous disons dans notre jargon.

Au Québec, c'est un peu différent car le code permet de s'adresser à un juge de la cour du Québec, juge qui a été nommé par le gouvernement provincial. C'est ce que nous faisons depuis 20 ans dans la province d'origine. La plupart des autorisations de surveillance électronique sont délivrées par des juges de cette cour. Dans les autres provinces, elles l'étaient par des juges d'une cour de comté, autrefois, et aujourd'hui par des juges des cours de districts et des cours supérieures qui ont été désignées pour délivrer ces autorisations.

Troisièmement, pour obtenir une autorisation, il faut, aux termes de la loi, expliquer ses motifs au juge et dire quelles autres méthodes d'enquête on aurait pu utiliser, et pourquoi on ne les a pas utilisées. Autrement dit, l'interception constitue-t-elle le dernier recours? Il faut donc expliquer au juge pourquoi on doit avoir recours à cette technique pour faire avancer l'enquête.

Finalement, lorsqu'on a obtenu l'autorisation et qu'on a effectué les interceptions, celles-ci doivent rester secrètes, étant donné la nature de ce dont on parle. Voilà pourquoi on trouve à l'article 187 du code une procédure très rigoureuse concernant l'utilisation des renseignements recueillis de cette manière, ainsi que de l'autorisation qui a été accordée par le juge.

## [Texte]

There have been, over the years, all sorts of problems that have developed around this particular procedure, and again in Bill C-109 we are trying to provide for a procedure to deal with the issue of how you're going to open "the sealed packet".

Those of you who have read cases in that field will see that over the years there have been all sorts of rulings that have come down. The Supreme Court of Canada in the case of Garofoli has given a good idea to Canadians and to lawmakers, I submit to you, of how this should be done, and we have tried in the legislation to codify the way it has been suggested that these hearings should be held.

When you go further into part VI you will also see that at section 189 there is what we call, again in our jargon, the exclusionary rule, which, according to what we have in the code now, is to the effect that evidence obtained is not admissible unless. . . Again there are some exceptions provided, but basically there has to be one of two things, namely, the authorization that was obtained was lawful, or one of the persons who was part of the conversation had given his consent to that being used.

Why did we have that in 1974? Well, in 1974 the rule in Canada was that evidence gathered by the police, by the authorities generally speaking, was admissible in a court of law irrespective of how it had been done. That was the case of Wray in the Supreme Court of Canada. I think it was in 1971.

Parliament decided that if you are going to give some teeth to part VI and really protect the privacy of Canadians and others who are in Canada, you need to have that exclusionary rule.

What has happened since then has been the advent of the Charter of Rights and Freedoms, and you now have an exclusionary rule which is already in our Constitution. Again, in the legislation which you will be looking at more closely in the days to come, you will see that there is a provision in there basically to take out of the code the exclusionary rule that you have now, to be replaced by the one that is already in the Constitution, and that is to be found in section 24. Evidence is going to be excluded if it would bring the administration of justice into disrepute.

The policy consideration underneath that is the following. If it is good for other types of evidence, it is felt there is no reason why we should have two tests made applicable. Actually, that has made the development of the law in this field extremely complicated.

We think — it will be for you to agree or disagree with that position, but this is presented to you — that the test that is now in subsection 24.2 of the Charter of Rights and Freedoms should be made applicable to those situations as it is for other types of searches and seizures, all of this being governed by sections 8 and 24 of the Charter of Rights and Freedoms.

• 1720

I can go very briefly over what Bill C-109 is actually doing, after having given you an overview of what part VI is. I know that it's a fast overview, but hopefully it will give you an idea of where we're coming from, because for the changes that are in Bill C-109 you have to understand them as being part of part VI.

## [Traduction]

Au cours des années, toutes sortes de problèmes ont surgi au sujet de cette procédure et, encore une fois, nous tentons d'établir dans le projet de loi C-109 une procédure pertinente pour résoudre le problème de l'ouverture du «paquet scellé».

Si vous vous intéressez à ces questions, vous savez sans doute qu'il y a eu plusieurs arrêts judiciaires à ce sujet au cours des années. La Cour suprême du Canada, dans l'affaire Garofoli, a bien expliqué ce qu'il faut faire, et nous nous sommes efforcés de codifier cette procédure dans la loi.

Si vous poursuivez l'examen de la partie VI, vous trouverez aussi, à l'article 189, ce que nous appelons dans notre jargon la règle de l'exclusion, c'est-à-dire la règle stipulant que les preuves obtenues ne sont pas admissibles si certaines conditions ne sont pas respectées. Encore une fois, il y a des exceptions à ce sujet mais les conditions fondamentales sont au nombre de deux: que l'autorisation obtenue ait été légale, et que l'une des personnes ayant participé à la conversation ait donné son consentement à ce que la conversation soit utilisée.

Pourquoi a-t-on prévu cela en 1974? C'est parce que, à l'époque, la règle en vigueur au Canada était que la preuve obtenue par la police, ou par les autorités, de manière générale, était toujours admissible en preuve, quelle que soit la manière dont elle ait été obtenue. Cela résultait de l'arrêt de la Cour suprême dans l'affaire Wray, en 1971.

Lorsque le législateur a adopté la partie VI, il a décidé d'y intégrer cette règle d'exclusion pour protéger comme il se doit la vie privée des citoyens.

Depuis lors, la Charte des droits et libertés est entrée en vigueur et nous avons donc maintenant une règle de l'exclusion qui se trouve déjà dans notre Constitution. Dans le projet de loi que vous examinerez plus attentivement dans les jours qui viennent, vous verrez qu'il y a une disposition visant essentiellement à abolir du code la règle d'exclusion qui s'y trouve maintenant, afin de la remplacer par celle qui se trouve déjà dans la Constitution, à l'article 24. Autrement dit, les renseignements ne seront pas admis comme preuves s'ils sont susceptibles de déconsidérer l'administration de la justice.

L'argument des services de police à ce sujet est le suivant: si cette seule règle suffit pour les autres types de preuves, il n'y a aucune raison d'en ajouter une autre dans certains cas. De fait, en raison de la Charte, la formulation des textes de loi dans ce domaine est devenue extrêmement compliquée.

Nous croyons — mais il vous appartiendra de dire si vous êtes d'accord ou non avec ce que nous proposons — que la garantie figurant actuellement au paragraphe 24.2 de la Charte des droits et libertés devrait s'appliquer aux situations que nous envisageons, tout comme elle s'applique aux autres types de fouilles et de saisies, sous réserve dans tous les cas de l'application des articles 8 et 24 de la Charte des droits et libertés.

Je vais vous expliquer très brièvement ce que nous envisageons dans le projet de loi C-109, après cette présentation très rapide de la partie VI. Je sais que c'est une présentation très sommaire, mais j'espère qu'elle vous donnera une idée du contexte dans lequel s'inscrivent les changements proposés dans le projet de loi C-109.

[Text]

Actually what Mr. Bobiasz was explaining a little bit earlier about cell phones, there is the fact that on the one hand you have those prohibitions that are already in the code, and we're trying to parallel these with respect to cell phones. That's the only way of explaining what has been done with respect to cell phones—going back to the code, seeing what the code is doing, and then saying, "Purely and simply, we're trying to parallel this in the case of cellular phones".

Let me go over very briefly what Bill C-109 is doing on the criminal side, and we will then be in a position, if that is fine with the members of this committee and you, Mr. Chairman, to answer your questions. The other option is for you to ask a few questions on what part VI is already doing, and I can then go on and discuss Bill C-109 a little bit more. I'm in your hands.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Roy. We have a time problem here. It's now 5:20 p.m. Normally this committee would have adjourned at 5 p.m. I'm in the hands of the committee members. Do you want to proceed further today? Do you want to invite the witnesses back to our next meeting? The next meeting is scheduled for Tuesday, and we have already invited other witnesses to appear at that time.

**Mr. Thacker:** Mr. Chairman, I speak for myself. I think the briefing today has been superb, and I don't need any more than we've got, until we've heard some other witnesses. It may be more appropriate to have them back later, as we might do with the minister, when we know more about it from the special interests' points of view.

**Mr. Lee:** Personally, I think I've got a rough grasp of the bill, and we could dispense with them. But there may be other members, my colleague Russell MacLellan, who is not here—

**Mrs. Finestone:** The area went beyond my competence or interest.

**Mr. Lee:** I think Mr. Thacker's suggestion is a good one.

**The Chairman:** I think it's a good idea to keep in mind that we could recall the witnesses at a later time for further clarification. Is that agreeable?

**Mr. Nicholson:** That sounds reasonable.

**Mr. Lee:** Mr. Chairman, there were a couple of questions directed to Department of Communications officials on which they may want to get back to us in writing before the end of the exercise.

**The Chairman:** I wish to thank all witnesses for coming today and helping to enlighten us on a rather complicated piece of legislation. At least parts of it are complicated. We may be in touch with you again for further clarification.

The committee is adjourned to the call of the chair.

[Translation]

En fait, comme l'expliquait M. Bobiasz tout à l'heure, en parlant des téléphones cellulaires, nous voulons faire figurer dans le projet de loi C-109 les interdictions qui figurent déjà dans le Code criminel. C'est la seule façon d'expliquer ce qui est proposé au sujet des téléphones cellulaires. Après avoir analysé les dispositions du Code criminel, nous avons décidé, purement et simplement, de définir des dispositions parallèles pour les téléphones cellulaires.

Je vais vous indiquer très brièvement ce que propose le projet de loi C-109, sur le plan pénal, et nous pourrions ensuite répondre à vos questions, monsieur le président. Par contre, si vous le voulez, nous pouvons déjà répondre à quelques questions sur les dispositions de la partie VI, et nous donnerons ensuite des précisions sur les dispositions du projet de loi C-109. A vous de décider.

**Le président:** Merci, monsieur Roy. Le problème que nous avons maintenant est qu'il 17h20. Normalement, nous levons la séance à 17 heures. Je vais demander aux membres du comité s'ils veulent prolonger la séance ou s'ils veulent que les témoins reviennent à la prochaine réunion, qui est prévue pour mardi. Je dois dire que nous avions déjà invité d'autres témoins pour ce jour-là.

**M. Thacker:** Pour ma part, monsieur le président, je dois dire que nous avons reçu des renseignements extrêmement complets et qu'il ne me paraît pas nécessaire, pour le moment, d'en obtenir d'autres. Peut-être serait-il préférable de convoquer à nouveau les témoins plus tard, et peut-être de convoquer aussi le ministre, lorsque nous aurons entendu des témoins nous dire ce qu'ils pensent du projet de loi.

**M. Lee:** Pour ma part, je dois dire que je comprends assez bien le projet de loi et que je n'ai pas besoin d'autres explications pour le moment. Il y a peut-être d'autres membres du comité, comme M. Russell MacLellan, mon collègue, qui n'est pas ici aujourd'hui. . .

**Mme Finestone:** Tout cela dépassait ma compétence, ou mon intérêt.

**M. Lee:** J'accepte la proposition de M. Thacker.

**Le président:** De toute façon, nous pouvons toujours convoquer à nouveau les témoins si nous avons besoin d'autres précisions. Êtes-vous d'accord?

**M. Nicholson:** Ça me paraît raisonnable.

**M. Lee:** Je rappelle, monsieur le président, qu'il y avait quelques questions au sujet desquelles le Ministère des communications devait vous adresser une réponse par écrit. J'espère bien que l'on ne l'a pas oublié.

**Le président:** Je remercie tous les témoins d'être venus aujourd'hui devant le comité donner des renseignements très utiles sur un projet de loi qui est relativement compliqué. Nous reprendrons peut-être contact avec vous si nous avons besoin d'autres éclaircissements.

La séance est levée.



**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

**Lettermail**

**Poste-lettre**

**K1A 0S9  
Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*

Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*

*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communication Canada — Édition  
45 boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

**WITNESSES**

*From the Department of Communications:*

Elizabeth Gilhooly, General Counsel, Director, Legal Services;

Robert W. Jones, Director, General, Radio Regulatory Branch;

Darius Breau, Acting Manager, Operational Policies, Procedures  
& Programs, Spectrum Management Operations Directorate,  
Radio Regulatory Branch.

*From the Department of Justice:*

Michael Dambrot, Senior General Counsel, National Strategy for  
Drug Prosecution;

Yvon Roy, General Counsel;

F. Bobiasz, Counsel.

**TÉMOINS**

*Du ministère des Communications:*

Elizabeth Gilhooly, avocate générale, directrice, Services juridiques;

Robert W. Jones, directeur général, Réglementation des radiocommunications;

Darius Breau, gestionnaire intérimaire, Division des politiques,  
des procédures et des programmes (opérationnels), Exploitation  
de la gestion du spectre, Réglementation des radiocommunications.

*Du ministère de la Justice:*

Michael Dambrot, avocat général principal, Stratégie nationale des  
poursuites en matière de drogue;

Yvon Roy, avocat général;

F. Bobiasz, conseiller juridique.

Available from Canada Communication Group — Publishing,  
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,  
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Tuesday, March 23, 1993

Chairman: Derek Blackburn

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le mardi 23 mars 1993

Président: Derek Blackburn

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Legislative Committee on*

## BILL C-109

**An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability and Proceedings Act and the Radiocommunication Act**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif sur le*

## PROJET DE LOI C-109

**Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif et la Loi sur la radiocommunication**

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1991-92-93

Troisième session de la trente-quatrième législature,  
1991-1992-1993

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-109

Chairman: Derek Blackburn

Members

Sheila Finestone  
Bob Horner  
Bob Nicholson  
George Rideout  
Jacques Tétreault  
Blaine Thacker  
Scott Thorkelson  
Ian Waddell—(8)

(Quorum 5)

Marie Louise Paradis

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 114(3):

On Monday, March 22, 1993:

Ian Waddell replaced Iain Angus;  
George Rideout replaced Derek Lee.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-109

Président: Derek Blackburn

Membres

Sheila Finestone  
Bob Horner  
Bob Nicholson  
George Rideout  
Jacques Tétreault  
Blaine Thacker  
Scott Thorkelson  
Ian Waddell—(8)

(Quorum 5)

La greffière du Comité

Marie Louise Paradis

Conformément à l'article 114(3) du Règlement:

Le lundi 22 mars 1993:

Ian Waddell remplace Iain Angus;  
George Rideout remplace Derek Lee.

Published under authority of the Speaker of the  
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,  
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre  
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,  
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 23, 1993

(3)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-109, An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability and Proceedings Act and the Radiocommunication Act, met at 3.35 o'clock p.m. this day, in Room 308, West Block, the Chairman, Derek Blackburn, presiding.

*Members of the Committee present:* Sheila Finestone, Bob Horner, Rob Nicholson, George Rideout, Jacques Tétreault, Blaine Thacker and Ian Waddell.

*In attendance: From the Legislative Counsel Office:* Diane McMurray, Legislative Counsel. *From the Research Branch of the Library of Parliament:* Mollie Dunsmuir, Research Officer.

*Witnesses: From the Office of the Information and Privacy Commissioners of Canada:* Bruce Phillips, Privacy Commissioner; Julien Delisle, Executive Director; Gerard vanBerkle, General Counsel. *From Mobility Canada and for Bell Cellular:* Peter Barnes, Vice President, Government & Regulatory Affairs; Linda Oliver, National Director, Government & Regulatory Affairs. *From Rogers Cantel Inc.:* George Fierheller, Chairman, Chief Executive Officer; Mr. Katz, Vice-President, Government Relations.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, March 8, 1993, relating to Bill C-109, An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability and Proceedings Act and the Radiocommunication Act (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Monday, March 15, 1993, Issue No. 1*)

Bruce Phillips made a short opening comment and answered questions.

Peter Barnes made an opening statement and answered questions.

George Fierheller made an opening statement and answered questions.

On motion of Sheila Finestone, it was agreed, — That a list of questions be sent to the Department of Communications.

On motion of Bob Horner, it was agreed, — That the Chairman be authorized to reimburse reasonable travelling and living expenses for two witnesses from the Canadian Association of Chiefs of Police who will be appearing on Thursday, March 25, 1993.

At 4.50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie Louise Paradis

Clerk of the Committee

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 23 MARS 1993

(2)

[Traduction]

Le Comité législatif chargé du projet de loi C-109, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif et la Loi sur la radiocommunication, se réunit à 15 h 35, dans la salle 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Derek Blackburn (*président*).

*Membres du Comité présents:* Sheila Finestone, Bob Horner, Bob Nicholson, George Rideout, Jacques Tétreault, Blaine Thacker et Ian Waddell.

*Aussi présentes: Du Bureau des conseillers législatifs:* Diane McMurray, conseillère législative. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Mollie Dunsmuir, attachée de recherche.

*Témoins: Des Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada:* Bruce Phillips, commissaire à la protection à la vie privée; Julien Delisle, directeur exécutif; Gerard vanBerkle, avocat général. *De Mobilité Canada et pour Bell Cellulaire:* Peter Barnes, vice-président, Affaires gouvernementales et réglementaires; Linda Oliver, directrice nationale, Affaires gouvernementales et réglementaires. *De Rogers Cantel Inc.:* George Fierheller, président-directeur général; M. Katz, vice-président, Relations gouvernementales.

Conformément à son ordre de renvoi du lundi 8 mars 1993, le Comité reprend l'étude du projet de loi C-109, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif et la Loi sur la radiocommunication (*voir les Procès-verbaux et témoignages du lundi 15 mars 1993, fascicule n° 1*).

Bruce Phillips fait un bref commentaire et répond aux questions.

Peter Barnes fait un exposé et répond aux questions.

George Fierheller fait un exposé et répond aux questions.

Sur motion de Sheila Finestone, il est convenu, — Qu'une série de questions soit soumise au ministère des Communications.

Sur motion de Bob Horner, il est convenu, — Que des frais de déplacement et de séjour jugés raisonnables soient remboursés aux deux témoins de l'Association canadienne des chefs de police qui comparaitront le jeudi 25 mars.

À 16 h 50, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Marie Louise Paradis

[Text]

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, March 23, 1993

• 1538

[Technical difficulties—Éditeur]

**Mrs. Finestone (Mount Royal):** ...or invade our personal space in many ways. When this bill and the change to the Criminal Code as well as the change in the Radio Act was looked at a little bit more closely, I gave you a call, because I really thought maybe I'm wrong, but in light of the fact this is not a telephone, but a radio, in light of what the Wilhelmy affair did in Quebec, I was really very concerned as to whether or not we had gone overboard and whether we had dealt with it in a serious way, firstly.

Secondly, a colleague sitting across from me, Mr. Horner, raised a very interesting question that I hadn't thought of. So I give it to you as a question. Could a mischievous phone call, deliberately placed on the airways, affect the stock market, the gold market, the bond market? Could it cause a panic in industry? Could it cause a buy and sell move, in your view?

**A voice:** Or World War III?

**Mrs. Finestone:** Well, World War III—I hadn't gone that far in my thinking.

**A voice:** But it's possible.

**Mrs. Finestone:** I guess I would really like to stop at this point and ask you, in a quite blunt way, in having taken a serious look at this legislation, do you think it can set out to do what it is intended to do, protect the privacy of you and me and everybody else as citizens using a cellular telephone?

**Mr. Bruce Phillips (Privacy Commissioner):** Well, the bill, as we see it, Mrs. Finestone, essentially seeks to give to cellular telephonic communication the same legal protection that is now afforded to wired communications, which are protected by wiretap laws. Since this material is easily listened to by scanning equipment, the wiretap solution, of course, was not available.

• 1540

So I'm speaking now for other people. It's just the conclusion I have drawn. They have seized the only remedy that seemed available to them, which was to make the disclosure of intercepted communications an offence.

At this stage of the game it's impossible to say how effective it's going to be. It is the first effort to deal with cellular communications. The degree to which it's enforceable or is going to be respected is something I don't think I could possibly hazard a guess upon.

**Mrs. Finestone:** Thank you, Mr. Phillips. You will recall in the Bill C-62 telecommunications hearings we were told there are approximately 900,000 scanners out there while there are over one million cellular radio phones. I don't care to call them

[Translation]

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 23 mars 1993

[Difficultés techniques—Éditeur]

**Mme Finestone (Mont-Royal):** ...ou envahir notre espace personnel de bien des façons. Après avoir examiné d'un peu plus près cette mesure législative, de même que les modifications apportées au Code criminel et à la Loi sur la radio, je vous ai téléphoné, car je pensais vraiment que je me trompais peut-être. Étant donné qu'il ne s'agit pas d'un téléphone, mais plutôt d'un appareil radio, et étant donné les répercussions de l'affaire Wilhelmy au Québec, je me demandais vraiment si nous n'avions pas dépassé les bornes et surtout si nous avions abordé le problème avec tout le sérieux qu'il mérite.

Deuxièmement, l'un des collègues d'en face, M. Horner, a soulevé une question très intéressante qui ne m'était pas venue à l'esprit. Je vais donc vous poser la question. Est-ce qu'un appel téléphonique délibérément transmis sur les ondes à des fins malveillantes pourrait influencer la Bourse, le marché de l'or, le marché des obligations? Pourrait-il engendrer la panique sur les marchés? Est-ce que cela pourrait déclencher une multitude de transactions, selon vous?

**Une voix:** Ou la Troisième Guerre mondiale?

**Mme Finestone:** La Troisième Guerre mondiale—eh bien, je n'étais pas allée aussi loin dans mes réflexions.

**Une voix:** Mais c'est possible.

**Mme Finestone:** Je vais m'arrêter ici et vous poser carrément ma question. Après avoir examiné attentivement cette mesure législative, pensez-vous qu'elle permettra de faire ce qu'elle est censée faire, c'est-à-dire protéger notre vie privée, la vôtre et la mienne, ainsi que celle de tous les Canadiens qui utilisent un téléphone cellulaire?

**M. Bruce Phillips (commissaire à la protection de la vie privée):** Eh bien, madame Finestone, nous estimons que le projet de loi vise essentiellement à accorder aux communications par téléphone cellulaire la protection juridique dont jouissent actuellement les communications par câble, qui sont protégées par la législation relative à l'écoute électronique. Étant donné que ces communications peuvent être facilement interceptées au moyen d'un balayeur, il n'était évidemment pas possible d'utiliser comme solution la loi relative à l'écoute électronique.

Je vous fais simplement part de la conclusion que j'ai tirée de ce que d'autres ont fait. Ils ont opté pour la seule solution qui leur semblait possible, c'est-à-dire stipuler que la divulgation des communications interceptées constitue une infraction.

Pour l'instant, il est impossible de prédire l'efficacité de cette mesure. C'est la première fois qu'on s'attaque aux problèmes des communications faites par téléphone cellulaire. Je ne pense pas pouvoir deviner dans quelle mesure on pourra faire appliquer cette loi ni dans quelle mesure elle sera respectée.

**Mme Finestone:** Je vous remercie, monsieur Phillips. Lorsque nous étions saisis du projet de loi C-62, sur les télécommunications, on nous a dit qu'il existait environ 900 000 balayeurs et plus d'un million de radiotéléphones cellulaires. Je

[Texte]

telephones because I think the misnomer is creating a great deal of problem. What goes over twin copper wire is not the same, or even fibre optic for that matter, as what's used as bare, unfettered, unencrypted airwaves.

Given there are 900,000 scanners, which I question, do you think even trying legally to make the ownership of scanners an offence could be an area into which we could move? We seemed to ascertain from the experts who were here that their 900,000 scanners included those in a microwave and those in general equipment that's found, and they're supposed to get back to tell us. What kind and how many scanners are really capable of capturing and listening in on a radio telephone. Do you think by saying the scanner itself is illegal, we could be on the way to doing something that might cover the twin copper apses?

**Mr. Phillips:** I have one or two observations I'd like to make in that respect. First, I share your skepticism about the 900,000 scanners. It seems hard to get any verification for these numbers. I did read the evidence given before this committee the other day and I noted it covers a vast variety of pieces of equipment.

The argument was put to me a little while ago that it was not a practical answer at this time because, so to speak, the horses were already out of the barn. I'm not impressed particularly by that argument. I don't see any reason why we should go on letting more and more horses out of the barn.

We're all prisoners of the technical experts, Mrs. Finestone, myself as well as you and others. But I am informed the new generation of cellular telephones coming out employs a different process, a digital process. It would require a different kind of scanner to listen in on conversations over the new digital phones, and it would be possible to make a new start if they were to have another look at banning digital scanners for the new generation of phones. So I hope that's being looked at.

**Mrs. Finestone:** I asked whether or not in this world of ours, in this universe, the air is free. Therefore, the radio waves are free. They belong to the people of Canada. Any government, irrespective of colour, stripe or whatever, has a responsibility for the interests of its people. In the interests of the people of Canada—using the free air space that surrounds us—if you're going to have a business that will earn money from the use of this free space, do you not have the obligation to ensure my privacy and your privacy?

I'd like to know whether or not you think it would be a rather strange view that the people who use the free space have an obligation to make sure I'm protected. If they're going to sell it as a telephone, then they're going to sell and protect me. Encrypt, do whatever you have to do in the hub, the spoke, the cell, and so on.

**Mr. Phillips:** I'd like to come at that in a slightly different way. As I was saying at the outset of this meeting, Mrs. Finestone, cellular telephones are now becoming as common in everyday personal and commercial usage as ordinary wired telephones.

[Traduction]

ne veux pas dire que ce sont des téléphones, car le fait d'utiliser ce nom mal approprié cause beaucoup de problèmes. La transmission de communications par câble à double fil de cuivre, ou même par fibres optiques, n'est pas la même chose que la transmission sur les ondes libres, sans entrave, sans encodage.

Étant donné qu'il existe 900 000 balayeurs, chiffre que je mets en doute, pensez-vous que nous pourrions même essayer de rendre illégale la possession de balayeurs? Les experts qui sont venus témoigner nous ont dit qu'il existait 900 000 balayeurs, si l'on compte toutes sortes d'appareils, y compris ceux qui utilisent les micro-ondes, et ces témoins sont censés nous dire plus tard quel genre et combien de balayeurs peuvent vraiment capter les conversations transmises par radiotéléphone. Pensez-vous que le fait de rendre le balayeur illégal constituerait une première étape vers la protection des conversations transmises autrement que par câble à double fil de cuivre?

**M. Phillips:** Je vais faire quelques remarques à ce sujet. Premièrement, j'ai les mêmes doutes que vous au sujet des 900 000 balayeurs. Il semble difficile de vérifier ce chiffre. J'ai lu le compte rendu des témoignages présentés au comité l'autre jour et j'ai remarqué qu'il était question d'une très grande variété d'appareils.

On m'a objecté il y a quelque temps que ce n'était pas une solution pratique en ce moment, car le proverbe le dit, il n'est plus temps de fermer l'étable quand les chevaux n'y sont plus. Je n'ai pas été particulièrement impressionné par cet argument. Je ne vois pas pourquoi nous devrions continuer de laisser les chevaux sortir.

Nous sommes tous à la merci des spécialistes en technologie, madame Finestone, mais on m'apprend que la prochaine génération de téléphones cellulaires utilise un processus différent, un processus numérique. Un type différent de balayeur serait nécessaire pour écouter les conversations transmises par les nouveaux téléphones numériques, et il serait possible de prendre un nouveau départ en examinant la possibilité d'interdire les balayeurs numériques visant la nouvelle génération de téléphones. J'espère donc qu'on envisage cette possibilité.

**Mme Finestone:** J'ai demandé si dans notre monde, dans notre univers, les ondes étaient bien libres. Si elles le sont, eh bien, les ondes hertziennes sont libres également. Elles appartiennent aux Canadiens. Tous les gouvernements, quelle que soit leur couleur ou leur affiliation politique, sont tenus de s'occuper des intérêts de la population. Dans l'intérêt des Canadiens—qui utilisent l'espace aérien libre qui nous entoure—une entreprise qui gagnera de l'argent en utilisant cet espace libre n'a-t-elle pas l'obligation d'assurer la protection de la vie privée et de la vôtre?

Je voudrais savoir si vous jugez plutôt étrange l'idée que ceux qui utilisent l'espace libre qui nous entoure ont l'obligation d'assurer la protection de ma vie privée. S'ils veulent me vendre comme téléphone un tel appareil, ils doivent assurer la protection de mes conversations. Il faut encoder les transmissions, ou prendre toute autre mesure nécessaire au central, à la périphérie, ou encore à la cellule.

**M. Phillips:** J'aimerais aborder cette question d'un angle un peu différent. Comme je l'ai dit au début de la réunion, madame Finestone, les téléphones cellulaires sont en train de devenir aussi courants que les téléphones ordinaires, qu'on en fasse un usage personnel ou commercial.

[Text]

A few years down the road, in fact, it may be indistinguishable whether you're using one or the other. To a certain extent, even wired telephones are no longer entirely wired because long distance transmissions don't always use wires. They use other forms of transmission. In the end, we may be working with a *mélange* of telephonic equipment. It will be very hard for people to know which is which.

• 1545

I notice that a few weeks ago the minister was talking about a small phone. You would get a number for life, like British automobile licences. You could carry the telephone around in your pocket, and no matter where you went you'd always be in communication with the rest of the world. If that kind of telephone becomes that common a factor in our normal personal and commercial communications, then I think it's going to be very difficult to live with it unless we find some way of introducing an element of privacy into its usage.

**Mrs. Finestone:** I guess a supplementary to that is you would therefore agree that some form of encryption ought to be the *règle du jeu*.

**Mr. Phillips:** I would demur from advancing that one or the other technical answer is necessarily the best or the only answer, Mrs. Finestone. I don't profess to be any more of an expert on this subject than most of the members of this committee. I've only been able to read the available material.

**Mrs. Finestone:** That's fine. It didn't help us become experts, did it? I agree with you.

**Mr. Phillips:** I would put it that if encryption were the only answer, fine. If limitations on the manufacture and distribution of scanning equipment were the answer, I would favour that too. In any event, I favour a technical answer, if one can be found.

**Mrs. Finestone:** So you would say you favour a technical answer rather than a criminal charge and a criminal fine?

**Mr. Phillips:** It would obviate the necessity of going around with a lot of people. If they couldn't do something in the first place because the technical means did not exist for them to do it, we wouldn't require a criminal aspect to it. I'm not suggesting, though, that it's not a good idea to reinforce privacy with law. Absolutely not.

**Mrs. Finestone:** Because you are the Privacy Commissioner, I guess I'd like to extend it to ask you if you have a concern with the degree of invasion of our personal privacy as a result of telecommunications, telemarketers, our VISA bank cards, our health SIN numbers, all the various pieces of information which taken together can almost make a perfect little picture of who I am—all my boo-boos and scars and dodos, and everything else. I wonder whether or not this is something that is preoccupying you and whether you think this is something we ought to be looking at, perhaps starting with this particular focus on communications.

**Mr. Phillips:** If the committee has a couple of hours, I'd be happy to digress on this.

[Translation]

Dans quelques années, il sera peut-être même impossible de distinguer si l'on utilise l'un ou l'autre. Dans une certaine mesure, même les communications par téléphone à fil ne sont plus transmises uniquement par câble, car on n'utilise pas toujours les câbles pour transmettre les appels interurbains. On utilise d'autres modes de transmission. En fin de compte, on se retrouvera peut-être avec un mélange d'équipements téléphoniques. Il sera très difficile de faire la distinction.

Je remarque qu'il y a quelques semaines le ministre parlait d'un petit téléphone. On obtiendrait un numéro pour la vie, comme c'est le cas des plaques d'immatriculation pour les automobiles en Grande-Bretagne. On transporterait le téléphone dans sa poche et, quel que soit l'endroit où l'on se trouverait, on pourrait communiquer avec le reste du monde. Si ce genre de téléphone devient courant dans nos communications personnelles et commerciales normales, alors il sera d'usage difficile, à moins qu'on ne trouve le moyen de rendre son utilisation plus privée.

**Mme Finestone:** Je suppose que l'on pourrait ajouter à cela que, par conséquent, la règle du jeu devrait prévoir une sorte de chiffrage, n'est-ce pas?

**M. Phillips:** J'hésiterais à choisir entre l'une ou l'autre de ces solutions techniques pour affirmer qu'elle est la meilleure ou la seule réponse, madame Finestone. Je ne prétends pas être plus expert en la matière que la plupart des membres du comité. J'ai tout simplement pris connaissance des documents qui existent sur la question.

**Mme Finestone:** Très bien. Et ce n'est pas en les lisant qu'on devient expert, n'est-ce pas? Je le reconnais.

**M. Phillips:** Je vous dirais que si le chiffrage était la seule réponse, d'accord. Si la solution était de limiter la fabrication et la distribution des balayeurs, j'y serais favorable également. De toute façon, je préconise une solution technique, si on peut en trouver une.

**Mme Finestone:** Vous voulez dire que vous préconisez une solution technique plutôt que l'inculpation ou une amende, n'est-ce pas?

**M. Phillips:** Cela réglerait le problème dans bien des cas. Si les gens ne pouvaient pas, faute de moyens techniques, commettre une infraction, la question serait réglée. Toutefois, je ne dis pas que ce n'est pas une bonne idée de protéger davantage la vie privée grâce à des mesures législatives. Ce n'est pas ce que je dis.

**Mme Finestone:** Puisque vous êtes le commissaire à la protection de la vie privée, je serais portée à vous demander si vous vous inquiétez de l'atteinte à notre vie privée à cause des telecommunications, du télémarketing, de nos cartes bancaires VISA, de nos numéros d'assurance sociale et d'assurance-maladie et des divers renseignements qui permettent dans leur ensemble de décrire parfaitement quelqu'un—avec toutes ses particularités, ses idiosyncrasies. Est-ce que c'est une préoccupation pour vous? Devrions-nous nous pencher sur la question, commencer par cet aspect particulier des communications?

**M. Phillips:** Il me faudrait quelques heures pour faire une digression ici, et je le ferais avec plaisir.

[Texte]

The answer to that is emphatically yes. Cellular phones are only one element of a very broad attack on personal privacy. I'm not suggesting there was anything sinister about the origins of this. It usually flows from perfectly benign human activity—improving technology, improving business efficiency, and so on. But the onrush of telecommunications and computer technology is reducing personal privacy to unacceptably low levels.

Your name and the name of every person at this committee has probably been moved around in somebody's data banks this very day five to ten times without your knowledge or your consent. There's hardly anybody alive who hasn't transacted some little bit of business whose name is not to be found in a dossier somewhere, probably a fairly complete one, outlining your shopping preferences, your age, your income, your religion, all kinds of things. We've had many demonstrations from people in the computer and private detective business who can essentially find out all they want to know about you in 10 or 12 hours. It's not difficult.

**Mrs. Finestone:** So my husband can find out everything he wants to know about me in 10 or 12 hours.

But I want to know if the business world can be turned around, and can you really affect the market? Can you affect the gold standard? Can you affect the sale of stocks and bonds?

**Mr. Phillips:** I don't want to duck a hypothetical question, but I would say almost any result is conceivable, depending on the information put out over the air waves and who hears it. If somebody inadvertently lets out a piece of useful or damaging or otherwise startling information and it's picked up by somebody who knows how to use it, yes, interesting things can happen.

**Mr. Waddell (Port Moody—Coquitlam):** I was going to say, Sheila, maybe your husband would just check the joint account.

**Mrs. Finestone:** Well, we'd be lucky if we had a joint account.

**Mr. Waddell:** Assuming you have one.

• 1550

First of all, I wanted to pay tribute to the chair. It's not often—as a matter of fact, it's the first time in my 13 years—I have actually seen a chair from my own party.

**The Chairman:** It happens.

**Mr. Rideout (Moncton):** It will be another 13 years before you see it again.

**Mr. Waddell:** Welcome, Mr. Phillips, and the other two gentlemen.

Two and a half years ago you said there would be what you called "side-effects" on cellular telephones. Where did you say that? Was it testimony here?

**Mr. Phillips:** On page 5 of our annual report in 1990-91, it says:

[Traduction]

Je vous répondrais cependant, oui, absolument. Les téléphones cellulaires ne sont qu'un élément d'une atteinte très généralisée à la vie privée. Je ne prétends pas qu'il y ait ici un complot. D'habitude, cela est dû à une activité humaine parfaitement banale—une amélioration de la technologie, une meilleure efficacité en affaires, etc. Mais l'avancement des télécommunications et de la technologie informatique réduit effectivement la protection de la vie privée des particuliers à des niveaux démesurément bas.

Votre nom ou celui de chacun des membres du comité a sans doute été déplacé dans les banques de données de quelqu'un cinq ou 10 fois aujourd'hui sans que vous le sachiez, sans votre consentement. Quiconque aurait procédé à une transaction, même la plus insignifiante, a déjà son nom dans un dossier quelque part, dossier probablement assez complet, où figurent ses préférences d'achat, son âge, son revenu, sa religion, et toutes sortes d'autres détails. Les informaticiens et les détectives privés peuvent découvrir tout ce qu'ils veulent en 10 ou 12 heures. Ce n'est pas difficile.

**Mme Finestone:** Ainsi, mon mari peut découvrir tout ce qu'il veut sur moi en 10 ou 12 heures.

Je serais toutefois curieuse de savoir si le monde des affaires peut être bouleversé, si le marché peut être véritablement infléchi. Peut-on porter atteinte à l'étalon—or? Peut-on influencer la vente d'actions et d'obligations?

**M. Phillips:** Je ne veux pas éluder une question hypothétique, mais je dirais que n'importe quel résultat est concevable suivant l'information qui est transmise sur les ondes, suivant les personnes qui reçoivent cette information. Si, par inadvertance, quelqu'un révèle un renseignement utile, nuisible ou alarmant, et si ce renseignement est recueilli par quelqu'un qui sait l'utiliser, je dirais qu'effectivement des choses très intéressantes peuvent en résulter.

**M. Waddell (Port Moody—Coquitlam):** Sheila, je voulais ajouter que votre mari pourrait se contenter de vérifier le solde de votre compte en commun.

**Mme Finestone:** Encore faudrait-il que nous en ayons un.

**M. Waddell:** A supposer que vous en ayez un.

Tout d'abord, je tiens à rendre hommage au président. Ce n'est pas souvent—et en fait, c'est la première fois depuis 13 ans que je suis ici—qu'une personne de mon propre parti préside.

**Le président:** Cela arrive.

**M. Rideout (Moncton):** Vous devrez attendre encore 13 ans pour que cela se reproduise.

**M. Waddell:** Monsieur Phillips, bienvenue à vous et à ceux qui vous accompagnent.

Il y a deux ans et demi, vous avez parlé de ce que vous appeliez les «effets secondaires» des téléphones cellulaires. Où avez-vous dit cela? Était-ce lors d'un témoignage ici, devant les membres du comité?

**M. Phillips:** À la page 5 de notre rapport annuel de 1990-1991, il est dit, et je cite:

[Text]

Also needed is for Parliament to restore privacy to telephone communications in Canada, now eroding with the spread of cellular telephones.

We referred to it again in the next year's annual report, Mr. Waddell, and I have referred to it other places as well, in speeches and interviews.

**Mr. Waddell:** You basically said you thought one should have the same degree of privacy on these cellular phones as we should on the common wire phone. Do you have any particular clauses of this bill you want to refer us to or you want to see changed?

**Mr. Phillips:** No.

**Mr. Waddell:** I know you are busy with all sorts of things, but have you had enough time to look at it in detail? If you haven't, I am sure the committee will be pleased to receive any subsequent clauses you may want us to look at in more detail. Have you looked at the clauses and decided you don't have any objections?

**Mr. Phillips:** I have discussed this bill at some length with Mr. vanBerkle, Mr. Delisle, and others on my staff. It is an approach to introducing privacy into telephonic communications. I have said before that if this could be supported by a technical solution, in my opinion that would be a good thing. But this is an approach written in the absence of any agreed technical solution.

**Mr. Waddell:** I am not an expert on this. I didn't understand a bit of your answer to one of Mrs. Finestone's questions.

In the United States they outlaw scanners. Why haven't we done that here?

**Mr. Phillips:** The only explanation offered to me is that it was not a technically feasible approach. There were already too many scanners in existence. I wouldn't suggest we have had exhaustive discussions with the justice department or any of these other folks. We have discussed this at some length with people in the Department of Communications. They were not impressed with the technical feasibility of that approach.

I remain unconvinced by that argument, less so in view of the changing technology. I am informed, and I would like to hear otherwise if it is not so, that it will be possible with the new generation of cellular telephones to bring in a scanner-banning approach.

**Mr. Waddell:** I won't burden you or the committee with my imitation of Bruce Phillips the journalist, which I did last time you came before the committee, by saying the old Bruce Phillips would have said this. Well, I am burdening the committee. . . In one of those editorials on CTV, he would have asked questions about freedom of the press. For example, shouldn't the press be able to use this, have access, if people are stupid enough to speak over the phone and they know it goes on the public airwaves? Why shouldn't the press be able to use it?

[Translation]

Nous recommandons aussi au Parlement de prendre des mesures pour établir la protection des communications téléphoniques personnelles au Canada, qui tend à s'éroder en raison de la prolifération des téléphones cellulaires.

L'année suivante, nous y faisons aussi allusion dans notre rapport annuel, et j'en ai aussi parlé ailleurs, lors de diverses communications et entrevues.

**M. Waddell:** Essentiellement, vous disiez qu'il faudrait pouvoir disposer des mêmes conditions de vie privée, qu'on utilise ces téléphones cellulaires ou qu'on utilise les téléphones courants. Dans ce projet de loi, y a-t-il des articles sur lesquels vous voudriez que nous nous penchions ou que nous modifiions?

**M. Phillips:** Non.

**M. Waddell:** Je sais que vous êtes très occupé par ailleurs, mais avez-vous eu le temps d'étudier ce projet de loi en détail? Si vous ne l'avez pas fait, je suis sûr que les membres du comité accepteraient de recevoir des suggestions que vous souhaiteriez que nous examinions. Vous avez étudié les articles du projet de loi pour en conclure que vous n'y voyez pas d'inconvénient, n'est-ce pas?

**M. Phillips:** J'ai discuté longuement de ce projet de loi avec M. vanBerkle, M. Delisle et d'autres personnes de mon équipe. Il s'agit d'introduire la notion de vie privée dans les communications téléphoniques. J'ai dit tout à l'heure que si cela passait par une solution technique, ce serait à mon avis une bonne chose. Nous avons cependant conçu cette solution parce qu'on ne s'entend pas sur la solution technique.

**M. Waddell:** Je ne suis pas expert en la matière. Vous avez donné une réponse à M<sup>me</sup> Finestone que je n'ai absolument pas comprise.

Aux États-Unis, les balayeurs sont illégaux. Pourquoi ne les avons-nous pas déclarés illégaux ici?

**M. Phillips:** La seule explication qu'on m'ait donnée, c'est qu'il s'agit d'une approche qui n'est pas réalisable du point de vue technique. Il existe déjà trop de balayeurs en circulation. Je n'irai pas jusqu'à dire que nous en avons longuement parlé avec les experts du ministère de la Justice ou d'ailleurs. Ils n'avaient pas l'air très chauds quant aux possibilités techniques de cette approche.

Quant à moi, cet argument ne m'a pas convaincu, et l'argument de la technologie en évolution ne me convainc pas non plus. On me dit, et si je me trompe, qu'on me reprenne, qu'il sera possible avec la nouvelle génération de téléphones cellulaires d'interdire les balayeurs.

**M. Waddell:** Je ne vais pas vous imposer, ni à vous ni aux membres du comité, mon imitation de Bruce Phillips, le journaliste, à laquelle vous avez eu droit la dernière fois que vous avez comparu devant le comité, et je ne dirai donc pas que ce vieux Bruce Phillips aurait dit ceci. Qu'à cela ne tienne, toujours est-il. . . Dans un des éditoriaux de la chaîne CTV, Bruce Phillips aurait posé des questions concernant la liberté de la presse. Par exemple, il aurait demandé que la presse puisse avoir accès à ces communications téléphoniques, et s'en servir, surtout si les gens sont assez naïfs pour dire certaines choses au téléphone alors qu'ils savent bien qu'on peut les capter sur les ondes. Pourquoi la presse ne pourrait-elle pas avoir accès à ces communications?

[Texte]

As a matter of fact, during second reading of the debate I was presented with an article by a woman who writes for *The Lawyers Weekly*. I'm sorry, her name escapes me at the moment. She wrote a good article on this. Presumably, she will be a witness for the committee.

What is the answer to that? Do you consider privacy versus the freedom of the press?

**Mr. Phillips:** It's funny, Mr. Waddell, I thought you might ask me that question.

**Mr. Waddell:** I figured that.

**Mr. Phillips:** The best way I can put it is I am certainly an ardent advocate of freedom of the press, but I know of no responsible journalist who would argue that eavesdropping, keyhole-peeping, and peeping Tom-ism constitute a reputable or respectable way to practise journalism. It is for that reason that I've never heard journalists argue against the legitimacy of wiretap laws.

• 1555

In the case of cellular telephonic communications, the argument seems to me to be, if you're arguing that the press should have unrestricted access to this, that your ethics are going to be determined by technology. If technology will permit something that previously was impermissible, then your ethics can be changed to accommodate themselves to what can now be done.

I don't accept that argument myself. I think that eavesdropping, whether it's surreptitious or detectable, is equally objectionable in either case. I would not argue that the press in certain circumstances might come by information gathered by disreputable means that is of such great public importance that it must be published anyhow. Normally, over the decades, when journalists have been confronted with that kind of ethical dilemma and felt they had to publish something, they would do so knowing they would have to accept the consequences of whatever laws were in force.

That has certainly been the case with protecting sources of information, for example. There have been a number of occasions when journalists have been cited for contempt of court because they have declined to name a source. They have been between a rock and a hard place in cases like that and have opted to defend a respectable journalistic practice.

I don't see a freedom of the press issue here is what I guess I'm saying, Mr. Waddell.

**Mr. Waddell:** Thank you. It's an interesting answer.

I'll finish with a couple of little matters. Have you, your staff, or your office had a chance to look at the constitutional legality of this vis-à-vis the charter?

**Mr. Phillips:** No, I haven't considered it in that context.

**Mr. Waddell:** Do you think there might be sufficient charter issues, if you like, or freedom of information of the press issues that we will need a review clause in this bill maybe after a few years? Sometimes we do that. Have you considered that?

**Mr. Phillips:** No, I haven't. I would assume that if a journalistic enterprise felt that this offended the charter, they could seek a remedy in front of the courts themselves. I don't know that I'd have any more comment to offer you.

[Traduction]

En fait, pendant le débat en deuxième lecture, on m'a transmis un article dont l'auteur est une dame qui écrit pour la revue *The Lawyers Weekly*. Excusez-moi, j'oublie son nom pour l'instant. Elle a écrit un bon article sur le sujet. On peut s'attendre à ce qu'elle vienne témoigner devant les membres du comité.

Quelle est la réponse à cela? Faites-vous la part des choses entre la vie privée et la liberté de la presse?

**M. Phillips:** C'est étrange, monsieur Waddell, je m'attendais à ce que vous me posiez cette question.

**M. Waddell:** C'est bien ce que je pensais.

**M. Phillips:** Tout ce que je puis vous dire, c'est que je suis un fervent défenseur de la liberté de la presse, mais aucun journaliste qui se respecte ne prétendra qu'il est de bonne guerre en journalisme d'écouter les conversations privées, de fureter ou de jeter des regards indiscrets. Voilà pourquoi je n'ai jamais entendu de journalistes se dresser contre les lois sur l'écoute électronique.

Dans le cas des communications par téléphone cellulaire, j'ai l'impression que si vous soutenez que la presse devrait y avoir accès sans aucune entrave, c'est la technologie qui va dicter votre éthique. Si la technologie permet de faire quelque chose qui ne pouvait pas être autorisé auparavant, votre code moral va s'adapter pour autoriser ce qui peut maintenant être fait.

Personnellement, je ne suis pas d'accord avec cet argument. Je pense que l'écoute, quelle soit subreptice ou détectable, est critiquable dans tous les cas. Je ne conteste pas que la presse puisse obtenir dans certains cas, par des moyens peu orthodoxes, des renseignements d'une importance publique telle qu'ils doivent de toute façon être publiés. Normalement, au fil des décennies, quand les journalistes ont été confrontés à ce genre de dilemme moral et ont jugé qu'ils avaient le devoir de publier quelque chose, ils l'ont fait en sachant qu'ils devraient en accepter les conséquences au regard des lois en vigueur.

Cela a certainement été le cas pour ce qui est de la protection de l'information. Il est arrivé souvent que des journalistes soient accusés d'outrage au tribunal parce qu'ils refusaient de nommer une source. Dans ce genre de situations, ils sont coincés entre l'arbre et l'écorce et choisissent de défendre une pratique journalistique respectable.

Autrement dit, monsieur Waddell, je ne vois pas en quoi cela peut être une question de liberté de la presse.

**M. Waddell:** Merci. C'est une réponse intéressante.

Je vais terminer avec une ou deux petites choses. Votre personnel, votre bureau et vous-même, avez-vous eu l'occasion d'examiner la légalité constitutionnelle de cette disposition par rapport à la Charte?

**M. Phillips:** Non, je ne l'ai pas examinée dans ce contexte.

**M. Waddell:** Pensez-vous qu'il risque d'y avoir suffisamment de contestations en vertu de la Charte et au nom de la liberté d'information de la presse pour justifier l'inclusion dans ce projet de loi d'un article de réexamen au bout de quelques années par exemple? Nous prévoyons quelquefois ce genre d'articles. Y avez-vous pensé?

**M. Phillips:** Non. J'imagine que si une entreprise de presse estime que ces dispositions violent la Charte, elle pourra en appeler devant les tribunaux. Je ne vois rien de plus à vous répondre.

[Text]

**Mr. Nicholson (Niagara Falls):** You indicated you knew of no ethical journalist who would use information obtained surreptitiously. I guess I'm trying to ask an unfair question. It has certainly been discussed in this particular city that scanners are in widespread use. Did you mean to indicate that to your knowledge none of the major networks use scanners, on a regular or irregular basis, to monitor conversations made by cellular telephones in or around this place?

**Mr. Phillips:** First of all, I want to draw a distinction between using and gathering. That is a very important journalistic distinction. Sometimes a journalist may learn things from a third party. That information may have been gathered by means that a journalist himself or herself might not have employed but would regard as of sufficient public importance that it would have to be published anyhow.

Second, with respect to the practice of networks and other news agencies here, I cannot say. I do not know of any that are using these as a standard information-gathering tool. I hope they aren't. I can only answer for my own view of that. If I were still in the news business, I wouldn't allow one in my office.

**The Chairman:** Are there any other questions from the government? Are there any supplementary questions? Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** Mr. Chairman—

**Mr. Thacker (Lethbridge):** On a point of order, with great respect to Mrs. Finestone, we do have a vote coming in 45 minutes. I have a whole bunch of questions I would like to ask, but we have two more sets of witnesses, so I think we really should try to keep it down.

• 1600

**Mrs. Finestone:** You have no more questions for Mr. Phillips himself?

**Mr. Thacker:** No, it's only because I want to move on to the two other witnesses.

**The Chairman:** We have invited three sets of witnesses today, and because of the bell coming shortly, we're trying to get through as quickly as possible.

**Mrs. Finestone:** He'll have to come back, I guess.

**Mr. Phillips:** Mr. Blackburn, may I say I really did appreciate the opportunity to come here. This is an important issue, and if you would like us to come back I'd be only too happy to make the trip again.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Phillips. We may indeed call you back later in our deliberations.

**Mrs. Finestone:** Mr. Chairman, while you're saying goodbye to our privacy commissioner and welcoming the new witnesses, I have written you a letter that I hope will go on record—

**The Chairman:** Me?

**Mrs. Finestone:** Yes. You've received it, haven't you?

**The Chairman:** No.

[Translation]

**M. Nicholson (Niagara Falls):** Vous dites que vous ne connaissez pas un seul journaliste intègre qui utiliserait des renseignements obtenus de façon subreptice. C'est un peu une question piège que je vous pose. On a déjà parlé de l'utilisation abondante des balayeurs dans cette ville. Voulez-vous dire qu'à votre connaissance aucun des grands réseaux n'utilise de balayeurs régulièrement ou irrégulièrement pour écouter les conversations par téléphone cellulaire ici et dans les environs?

**M. Phillips:** Je voudrais tout d'abord établir la distinction entre utiliser et recueillir. C'est une distinction journalistique très importante. Un journaliste apprend quelquefois certaines choses d'un tiers. Ces renseignements peuvent avoir été obtenus par des moyens que ce journaliste n'aurait pas utilisés, mais peuvent lui sembler d'une importance publique suffisante pour mériter de toute façon d'être publiés.

Deuxièmement, en ce qui concerne la pratique des réseaux et autres organismes d'information, je ne peux pas me prononcer. Je n'en connais pas qui utilisent de façon courante ces balayeurs pour recueillir des informations. J'espère qu'ils ne le font pas. Je ne peux vous donner que mon point de vue sur la question. Si j'étais encore dans le secteur de l'information, je l'interdirais dans mon bureau.

**Le président:** Y a-t-il d'autres questions du côté de la majorité? Y a-t-il des questions supplémentaires? Madame Finestone.

**Mme Finestone:** Monsieur le président. . .

**M. Thacker (Lethbridge):** En toute déférence pour M<sup>me</sup> Finestone, je voudrais invoquer le Règlement: nous avons un vote dans 45 minutes. J'aurais une foule de questions à poser, mais nous avons encore deux groupes de témoins à entendre, et je pense qu'il faudrait essayer d'être aussi concis que possible.

**Mme Finestone:** Vous n'avez plus de questions à poser à M. Phillips lui-même?

**M. Thacker:** Non, c'est simplement que je veux passer aux deux autres témoins.

**Le président:** Nous avons invité trois groupes de témoins aujourd'hui, et, comme la cloche va sonner dans quelques minutes, nous essayons d'avancer le plus vite possible.

**Mme Finestone:** J'imagine qu'il faudra le faire revenir.

**M. Phillips:** Monsieur Blackburn, je dois dire que j'ai vraiment apprécié cette occasion de venir ici. C'est une question importante, et, si vous souhaitez que nous revenions, je me ferais un plaisir d'accepter votre invitation.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Phillips. Il est bien possible en effet que nous vous rappelions plus tard.

**Mme Finestone:** Monsieur le président, pendant que vous dites au revoir au commissaire à la protection de la vie privée et que vous accueillez les nouveaux témoins, je vous signale que je vous ai écrit une lettre qui sera officiellement. . .

**Le président:** À moi?

**Mme Finestone:** Oui. Vous l'avez reçue, non?

**Le président:** Non.

[Texte]

**Mrs. Finestone:** Well, I did write to ask the committee to furnish us with written responses from the Department of Communications on the following questions. I feel that these areas require further elaboration upon testimony we received last week.

First, how many scanners are there in Canada that can actually be used to intercept cellular telephone calls at the present time or that could be configured to intercept cellular telephones?

Second, would the department please provide an overview of the United States experience in banning scanners, along with a copy of its legislation and information on any implementing measures taken so far by the FCC and those contemplated.

Third, would the department furnish the committee with an international comparison of steps taken in other jurisdictions to deal with the interception of cellular calls.

Last, please explain the reasons for the redundancy in terms of introducing both criminal prohibitions to the interception of cellular calls and the similar amendments to the Radiocommunication Act.

We didn't have the opportunity, and again we were placed under constraints the other day. . . I for one, and I don't know about the rest of you, feel that I can't make a decision on whether or not one goes to the kind of criminal penalties that are being suggested if there are alternate routes first. I think a law that is not applicable is a silly law. So I'd really like these answers.

**The Chairman:** I just now received a copy of your letter, Mrs. Finestone. Is it agreeable to the committee that we send this in the form of a letter with the request to officials in DOC?

**Some hon. members:** Agreed.

**Mrs. Finestone:** Requesting an expedient reply, I like that. . . Thank you.

**The Chairman:** Our second set of witnesses is from Mobility Canada and for Bell Cellular, Mr. Peter Barnes and Ms Linda Oliver. Thank you for appearing before our committee.

**Mr. Peter Barnes (Vice-President, Government and Regulatory Affairs, Mobility Canada):** I have a short opening statement, Mr. Chairman. You have received a copy of the prepared text that we distributed to you yesterday.

**The Chairman:** I don't have a copy myself.

**Mr. Barnes:** I think we have a couple of extra ones here. We could hand them out.

**Mrs. Finestone:** I would like a clarification. Did you send this to our clerk yesterday?

**Mr. Barnes:** Yes.

**Mrs. Finestone:** And the clerk did not distribute it? Did you distribute this to our offices?

**The Clerk of the Committee:** No.

**The Chairman:** It just came today?

[Traduction]

**Mme Finestone:** Je vous ai écrit pour demander au comité de nous fournir des réponses écrites du ministère des Communications aux questions suivantes. Je pense que ce sont des points nécessitant un complément d'information en fonction des témoignages que nous avons entendus la semaine dernière.

Premièrement, combien existe-t-il au Canada de balayeurs permettant d'intercepter des conversations sur téléphone cellulaire ou susceptibles d'être adaptés pour permettre cette interception?

Deuxièmement, le ministère pourrait-il nous donner un aperçu de l'expérience des États-Unis en matière d'interdiction des balayeurs, ainsi qu'un exemplaire de la loi et des renseignements sur les mesures d'application prises jusqu'à présent et envisagées pour l'avenir par la FCC?

Troisièmement, le ministère pourrait-il soumettre au comité une comparaison internationale des mesures prises par d'autres autorités en matière d'interception des communications par téléphone cellulaire?

Enfin, veuillez expliquer les raisons de la répétition des interdictions d'interception des appels sur téléphone cellulaire passibles de sanctions criminelles et des amendements analogues proposés par la Loi sur la radiocommunication.

Nous n'avons pas eu le temps, car là encore notre temps était limité l'autre jour. . . Personnellement, et je ne sais pas ce qu'il en est pour les autres membres du comité, je ne suis pas en mesure de me prononcer pour ou contre ce genre de sanctions criminelles s'il y a d'autres formules à envisager avant cela. Je crois qu'une loi qui ne peut pas s'appliquer est une loi idiote. J'aimerais donc avoir ces réponses.

**Le président:** J'ai maintenant reçu un exemplaire de votre lettre, madame Finestone. Le comité est-il d'accord pour que nous adressions cette demande sous forme de lettre aux autorités du ministère des Communications?

**Des voix:** D'accord.

**Mme Finestone:** En demandant une réponse rapide, c'est très bien. . . Merci.

**Le président:** Notre second groupe de témoins est composé de M. Peter Barnes et M<sup>me</sup> Linda Oliver, de Mobilité Canada et Bell Cellulaire. Merci d'être venus.

**M. Peter Barnes (vice-président, Affaires gouvernementales et réglementaires, Mobilité Canada):** J'ai une brève déclaration d'ouverture à faire, monsieur le président. Vous avez reçu un exemplaire du texte que nous vous avons communiqué hier.

**Le président:** Je n'en ai pas d'exemplaire personnellement.

**M. Barnes:** Je pense qu'il nous en reste quelques-uns. Nous pouvons les distribuer.

**Mme Finestone:** Vous avez envoyé ce document à notre greffière hier?

**M. Barnes:** Oui.

**Mme Finestone:** Et la greffière ne l'a pas distribué? Avez-vous distribué ce texte aux membres du comité?

**La greffière du comité:** Non.

**Le président:** Il est arrivé aujourd'hui?

[Text]

**The Clerk:** It arrived last night.

**Mme Finestone:** C'est arrivé dans mon bureau ce matin.

**The Chairman:** It apparently arrived last night at the clerk's office. Do you have a copy of it, please?

**Mrs. Finestone:** I mean, if people are good enough to send us the text, we could have the respect to read it before they come so that we have our questions organized and thought through. I'm a slow learner.

**Mr. Horner (Mississauga West):** I know, it's a shame.

**The Chairman:** Can we proceed, please?

**Mr. Barnes:** Mr. Chairman, with your permission, I would like to take a quick run through some of the high points of the text and give you some of the background behind it.

Let me first introduce Mobility Canada. It's not a very well-known name at this point, but it is a new national company formed to provide mobile wireless services across the country. It has a couple of licences, one for the new digital cordless phones which you may have seen in the press recently—one for paging service—and it also regroups the affiliates of the telephone companies, AGT Mobility, Bell Cellular, BC Tel Mobility, and we are shareholding in Mobility Canada. That's who we're representing today.

• 1605

**The Chairman:** If I'm correct, you're a competitor of Cantel.

**Mr. Barnes:** That's right.

**The Chairman:** You're in the same business.

**Mr. Barnes:** The same business as Cantel. We're their direct competitor.

**The Chairman:** Fine.

**Mr. Barnes:** In the cellular business there are two national licences. Our shareholders have one, Cantel has the other.

**The Chairman:** I see. Thank you.

**Mr. Barnes:** As you point out, the main driver in our business today is cellular. Just to give you a quick overview, there are now about one million cellular customers in Canada. We've grown very, very quickly in the past seven years from a specialty service that was used by very few people to a service that is very frequently used by many, many people and a service that is available for as low as \$9.95 used as lifelines.

The high-growth area is in the small hand-held telephones. This service is becoming more and more ubiquitous. The same growth we've seen—the figures are in the paper—24% in customer base last year, for example, has meant a large number of new jobs, with 3,000 or so direct employees of Mobility Canada shareholder companies, and investments in excess of \$1 billion. We're talking about a big growing industry and there's more to come.

The digital cordless licence that I mentioned a while ago is a service we expect will be offered and subscribed to by about as many people within the next five, six, seven years, and there will be other services after that. We're talking about wireless

[Translation]

**La greffière:** Hier soir.

**Mrs. Finestone:** It arrived in my office this morning.

**Le président:** Il est apparemment arrivé hier soir au bureau de la greffière. En auriez-vous un exemplaire, s'il vous plaît?

**Mme Finestone:** Si les gens ont l'obligeance de nous envoyer leur texte, nous pourrions avoir la courtoisie de le lire avant leur arrivée pour pouvoir préparer et organiser nos questions. Il me faut du temps pour assimiler.

**M. Horner (Mississauga-Ouest):** Je sais, quelle tristesse.

**Le président:** Pouvons-nous y aller?

**M. Barnes:** Monsieur le président, avec votre permission, j'aimerais rapidement parcourir les grandes lignes de notre texte et vous situer un peu le contexte.

Permettez-moi tout d'abord de vous présenter Mobilité Canada. Cette compagnie n'est pas encore très connue, mais c'est une compagnie nationale qui a été créée pour assurer des services de communications mobiles sans fil au Canada. Nous avons deux brevets, l'un pour les nouveaux téléphones numériques sans fil que vous avez peut-être vus annoncés dans les journaux récemment et un pour un service de télé appel. Nous regroupons des filiales de compagnies téléphoniques, AGT Mobility, Bell Cellulaire, BC Tel Mobility, et nous sommes actionnaires de Mobilité Canada. Voilà ce que nous représentons aujourd'hui.

**Le président:** Si je ne me trompe, vous êtes un concurrent de Cantel.

**M. Barnes:** C'est exact.

**Le président:** Vous êtes dans le même secteur.

**M. Barnes:** Oui. Nous sommes son concurrent direct.

**Le président:** Bien.

**M. Barnes:** Pour les cellulaires, il y a deux licences nationales. Nos actionnaires en ont une, Cantel a l'autre.

**Le président:** Je vois. Merci.

**M. Barnes:** Comme vous l'avez signalé, notre principal service aujourd'hui est le service cellulaire. On compte actuellement un million d'utilisateurs du service cellulaire au Canada. Cette croissance a été très rapide ces sept dernières années. Il ne s'agit plus d'un service spécialisé utilisé par très peu de monde, mais bien d'un service très largement répandu qui est offert pour aussi peu que 9,95\$ pour le contact essentiel.

Le plus gros secteur de croissance est celui des petits téléphones de poche. Ce service devient de plus en plus omniprésent. Le nombre de clients—les chiffres se trouvent dans notre document—a augmenté de 24 p. 100 l'an dernier, par exemple, ce qui a fait beaucoup de nouveaux emplois. Les sociétés actionnaires de Mobilité Canada emploient directement environ 3 000 personnes, et leurs investissements dépassent un milliard de dollars. Il s'agit d'une industrie en pleine expansion, et ce n'est pas fini.

La licence pour le service numérique sans fil dont je parlais il y a un instant touche un service qui sera offert à environ autant de monde dans les cinq, six ou sept prochaines années. Il y aura d'autres services après cela. Nous parlons des services

[Texte]

services generally, not just cellular. We expect that early in the next decade about half the calls will have part of them over a wireless link. What you committee members are looking at here today, in our view, is very, very important. It's going to decide on the level of privacy afforded to close to half the calls that are going on in any business day in Canada. It's a very significant issue. It's grown from a specialty service to a very broad-based and even more broad-based service.

We see that Bill C-109 is a good first step. It's part of the answer. But what we have to do and what we're suggesting to you is that legislation has to work in coordination with technology, with information, with industry initiatives and with government initiatives. I will give you a bit of insight into my thoughts on that point.

A wiser man than I has said that politics is the art of the possible. Certainly what we're dealing with here today, talking about radio technology, we have to be very cognizant of the fact that we are again dealing with the art of the possible. There are technical limitations that mean that you can't have a totally secure. . . There are always ways to get around the better mousetraps.

What we have to deal with, in my view, is looking at solutions that provide a series of protections to protect the core value, which I submit should be the privacy of the person using the cellular phone. That should be the core value. What we're submitting is that there should be a series of protections built around that either by government or by industry.

I mentioned technology and there was a discussion earlier with Mr. Phillips of the ongoing conversion from analog technology to digital technology. The discussion was quite on the point. If somebody has a scanner today and listens in to an analog channel they hear a clear voice. If they were to listen in to a new digital channel, they would hear a series of beeps, unintelligible beeps. Digital conversion is not a complete cure. I would expect that over time there will be digital scanners. The same kind of decoding equipment in a telephone set can be put into a scanner, and over time there will presumably be digital scanners. So a conversion to digital, even though it is a higher level of sophistication, a higher level of privacy put forth at considerable research and development and other expenses, does not get us all the way home. That's why we've taken a number of steps to inform customers of the limitations of radio technology.

In the package we presented you'll see just one example of a billing insert that Bell Mobility Cellular sent to its customers back last November to let customers know that this is a radio telephone. Be careful; don't give out your credit card numbers. There are devices that provide encryption, but it is a radio-based service.

We see that the elements in C-109 provide good first steps. But we also think other steps should be taken. We are recommending two steps. One is an issue you have already discussed here today, and that's the issue of scanners. We're

[Traduction]

sans fil, en général, non pas simplement du service cellulaire. Nous prévoyons qu'au début de la prochaine décennie, environ la moitié des communications vocales se feront, du moins à une extrémité, à l'aide d'appareils sans fil. Nous estimons donc que la question que vous examinez aujourd'hui revêt une importance capitale. Vous allez décider du degré de protection de la vie privée qui sera offert pour près de la moitié des appels faits chaque jour au Canada. C'est très important. Ce service n'est plus un service spécialisé, mais bien un service de plus en plus généralisé.

Nous pensons que le projet de loi C-109 est un pas dans la bonne direction et qu'il fournit un élément de réponse. Mais ce qu'il faut, et ce que nous vous suggérons, c'est que l'on prenne d'autres mesures dans le même sens sur le plan de la technologie, de l'information, des initiatives des compagnies offrant ce service et des initiatives gouvernementales. Je vais vous expliquer un peu ce que j'entends par là.

Un plus sage que moi a dit que la politique était l'art du possible. Il est certain que ce dont nous nous occupons ici aujourd'hui, la technologie de la radio, relève aussi de l'art du possible. Il y a des limites techniques aux possibilités en matière de protection. . . Il y aura toujours des moyens de contourner les meilleurs dispositifs.

Nous devons donc essayer de trouver des solutions qui offrent une série de protections pour ce qui me semble le plus important, à savoir la vie privée de la personne qui utilise le téléphone cellulaire. Ce devrait être l'essentiel. Nous estimons que certaines mesures devraient être prises dans ce sens soit par le gouvernement, soit par les entreprises offrant ces services.

J'ai parlé de technologie, et vous avez discuté tout à l'heure avec M. Phillips de la transition actuelle entre la technologie analogique et la technologie numérique. C'était tout à fait approprié. Si quelqu'un a aujourd'hui un balayeur et écoute un appel acheminé par des voies analogiques, la voix est claire. S'il s'agissait de voies numériques, il entendrait une série de tonalités inintelligibles. La conversion numérique n'est toutefois pas la solution à tous les problèmes. Je suppose qu'il y aura un beau jour des balayeurs numériques. Le genre de dispositif de déchiffrement qui existe dans un appareil téléphonique peut être mis dans un balayeur, et il y aura probablement un beau jour des balayeurs numériques. Donc, la conversion à la technologie numérique, même si cette technologie est plus perfectionnée, même si elle offre un degré de protection supérieur à la suite de travaux de recherche et de développement considérables et d'autres dépenses, ne règlera pas le problème une fois pour toutes. C'est la raison pour laquelle nous avons pris un certain nombre de mesures pour informer nos clients des limites de la technologie de la radio.

Dans le document que nous vous avons apporté, vous verrez un exemple d'un encart que Bell Mobilité Cellulaire a envoyé à ses clients en novembre dernier afin de leur expliquer qu'il s'agit d'un radiotéléphone. Soyez prudent, ne donnez pas vos numéros de cartes de crédit. Il y a des dispositifs qui offrent un chiffrement, mais c'est essentiellement un service radio.

Nous estimons que les éléments du projet de loi C-109 représentent quelques pas dans le bon sens. Nous pensons toutefois que d'autres mesures devraient être prises. Nous en recommandons deux. D'une part, une question dont vous avez

[Text]

suggesting that scanners should be banned as far as their importation or manufacture on an ongoing basis. Whatever number of scanners there are out there now, we're suggesting that measures can be taken to ban the importation and manufacture of ongoing scanners, be they analog or digital. This is quite similar to the legislative steps that have been taken in the U.S. In the written presentation we talk about the possibility of dumping that might happen if we had a dissimilar approach here.

We also recommend that intentional listening be prohibited. Bill C-109, as it's currently drafted, my reading of it is that disclosure is prohibited and using the content for malicious purposes or gain is prohibited; however, intentional listening is not prohibited.

When I heard Mr. Phillips talk about giving cellular customers or wireless-use customers the same level of protection as we have with wire-line service—the wiretap legislation and the privacy legislation of the Criminal Code—that is really what I'm talking about: giving to the cellular customer the same level of protection.

That's not to say that there won't be scanners out there and there won't be people who will listen, because somebody will find a way to get around whatever regulations or legislations there are. But I think if steps such as these are taken, if we in industry continue to do our job, which is to inform customers of the limitations of the service, which we have done and will continue to do, if we also continue to update our networks, and we are well on the way to our conversion towards digital—we do offer encrypted services to those who need it—all of these efforts, from government, from industry, from consumer groups as appropriate, can pull together and provide a series of protections, none of them foolproof, but getting us towards that goal of cellular privacy as a core value.

Those are my opening comments, Mr. Chairman. I thank you for your indulgence. And I'd be pleased to answer any questions you or your members may have.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Barnes.

I was wondering if we could proceed directly with Cantel, and then put our questions to both, in view of the fact that our time is running down. Is that agreeable? It was Mrs. Finestone's idea.

**Mr. Waddell:** Do they talk to each other, these two?

**Mr. Nicholson:** At least they have one chair separating them.

**The Chairman:** It's Mr. Katz, is it?

**Mr. Leonard Katz (Vice-President, Government Relations, Rogers Cantel Inc.):** Yes.

I must apologize. Mr. Fierheller is on a plane that arrived about half an hour ago. He should be walking in the door, panting, very shortly.

**The Chairman:** Thank you very kindly for coming here on relatively short notice. If you have a statement, we'd appreciate it very much at this point.

Yes, Mr. Waddell.

[Translation]

déjà discuté ici aujourd'hui, celle des balayeurs. Nous suggérons d'interdire l'importation et la fabrication de balayeurs. Quel que soit le nombre de balayeurs existant actuellement, nous estimons que l'on peut prendre des mesures pour en interdire l'importation et la fabrication, qu'ils soient analogiques ou numériques. C'est tout à fait similaire aux mesures législatives qui ont été prises aux États-Unis. Dans notre document, nous parlons du fait que le Canada pourrait devenir un dépotoir si nous ne prenions pas des mesures semblables.

Nous recommandons aussi d'interdire l'interception délibérée des appels. Sous sa forme actuelle, le projet de loi C-109 interdit la divulgation et l'utilisation à des fins délictueuses ou commerciales, mais n'interdit pas l'interception délibérée des appels.

Lorsque j'ai entendu M. Phillips parler de donner aux clients du service cellulaire ou du service sans fil le même niveau de protection que pour le service à fil—les dispositions législatives sur les tables d'écoute et sur la protection de la vie privée qui sont dans le Code criminel—c'est en fait ce à quoi je pensais: donner aux clients du service cellulaire le même degré de protection.

Cela ne veut pas dire qu'il n'y aura pas de balayeurs et qu'il n'y aura pas de gens qui écouteront, parce qu'il y aura toujours quelqu'un qui trouvera le moyen de contourner tous les règlements et mesures législatives. Je crois toutefois que si l'on prend des mesures de ce genre, si nos compagnies continuent à faire leur travail en informant leurs clients des limites de ce service, ce que nous avons déjà fait et continuerons à faire, si nous continuons aussi à moderniser nos réseaux, et nous sommes bien près de leur conversion à la technologie numérique—nous offrons les services chiffrés à ceux qui en ont besoin—tous ces efforts, qu'ils relèvent du gouvernement, du secteur privé, des groupes de consommateurs au besoin, peuvent offrir une série de protections, qui ne seront pas totales, certes, mais qui nous rapprocheront de cet objectif de protection de la vie privée des clients du service cellulaire.

Voilà ce que je voulais dire pour débiter, monsieur le président. Je vous remercie de votre indulgence. Je serai heureux de répondre aux questions que vous voudrez me poser.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur.

Je me demandais si nous ne pourrions pas passer directement à Cantel pour poser ensuite nos questions aux deux à la fois, étant donné que nous n'avons pas beaucoup de temps. Est-ce d'accord? C'était l'idée de M<sup>me</sup> Finestone.

**M. Waddell:** Est-ce qu'ils se parlent jamais, ces deux-là?

**M. Nicholson:** Il y a au moins un fauteuil qui les sépare.

**Le président:** C'est monsieur Katz, n'est-ce pas?

**M. Leonard Katz (vice-président, Relations avec le gouvernement, Rogers Cantel Inc.):** Oui.

Je dois vous présenter des excuses. M. Fierheller est arrivé à l'aéroport il y a environ une demi-heure. Il devrait arriver tout essoufflé dans quelques instants.

**Le président:** Merci beaucoup d'être venu ici avec un préavis si court. Si vous avez une déclaration à faire, nous aimerions l'entendre maintenant.

Oui, monsieur Waddell.

[Texte]

**Mr. Waddell:** You have someone else coming, is that right?

**Mr. Katz:** Our chairman is going to be appearing. We've submitted our brief—

**Mr. Waddell:** He thought he would have to appear at 4:30 p.m.

**Mr. Katz:** Yes.

**Mr. Waddell:** So is it fair to proceed?

**Mrs. Finestone:** I didn't realize the chairman wasn't here, who was going to present.

**The Chairman:** I'm in your hands. If you want we could proceed, and if Mr. Fierheller does arrive he can then join you at the table.

The point is we'd like to hear from the witnesses. You've made the effort to come here today. We are being cut short in time because of the vote. It's a short bell, beginning at 4:45 p.m. It's only a 15-minute bell.

Yes, Mr. Horner.

**Mr. Horner:** I'm quite concerned.

**The Chairman:** Of the chair?

**Mr. Horner:** No. Of the witness.

**The Chairman:** Are we going to allow Mr. Katz to have an opening statement?

**Mr. Horner:** I thought we were waiting for Mr. Fierheller.

**The Chairman:** Well, we haven't decided yet.

**Mr. Horner:** Well, I have decided.

**The Chairman:** What have you decided?

**Mr. Horner:** I believe we should wait for Mr. Fierheller.

**Mr. Waddell:** I think so.

**The Chairman:** Fine. We'll proceed then with questions. I'd like to start, though, over here.

**An hon. member:** Why?

**Mrs. Finestone:** Because I'm the official critic for the official opposition. Okay?

**The Chairman:** This is where we're starting, that's why.

• 1615

**Mrs. Finestone:** That's why. The chairman is being very courteous.

**The Chairman:** Mrs. Finestone, please.

**Mrs. Finestone:** First of all, I appreciate very much your presentation.

You alluded to the fact that we had just heard from Mr. Phillips that he prefers the technical solution as well. Now, what is the view of Mobility Canada in regard to the technical solutions in terms of the privacy protection? You say that analog is easy to break, the code digital is not going to be so easy from a technological perspective. However, with ongoing R and D, perhaps we can answer that question. Would that be a fair assessment at the moment? Digital is fairly safe; analog is

[Traduction]

**M. Waddell:** Il y a quelqu'un d'autre qui doit arriver, n'est-ce pas?

**M. Katz:** Notre président doit arriver. Nous avons soumis notre mémoire. . .

**M. Waddell:** Il pensait qu'il comparaitrait à 16h30.

**M. Katz:** En effet.

**M. Waddell:** Ne devrait-on pas attendre?

**Mme Finestone:** Je n'avais pas réalisé que le président n'était pas là pour faire sa déclaration.

**Le président:** C'est à vous de décider. Si vous voulez, nous pouvons commencer, et, si M. Fierheller arrive, il pourra venir vous retrouver.

Nous voudrions en effet entendre les témoins. Vous avez fait l'effort de venir aujourd'hui. Notre temps est limité, étant donné que nous aurons un vote. Le timbre ne retentira pas longtemps à 16h45. Quinze minutes seulement.

Oui, monsieur Horner.

**M. Horner:** Il y a un problème.

**Le président:** La présidence?

**M. Horner:** Non, pour le témoin.

**Le président:** Allons-nous laisser M. Katz faire une déclaration liminaire?

**M. Horner:** Je croyais que nous attendions M. Fierheller.

**Le président:** Ma foi, nous n'avons pas encore décidé.

**M. Horner:** Eh bien, moi, j'ai décidé.

**Le président:** Qu'avez-vous décidé?

**M. Horner:** Qu'il faut attendre M. Fierheller.

**M. Waddell:** Je suis d'accord.

**Le président:** Très bien. Nous passerons donc aux questions. J'aimerais toutefois commencer de ce côté.

**Une voix:** Pourquoi?

**Mme Finestone:** Parce que je suis le porte-parole de l'Opposition officielle. D'accord?

**Le président:** Tout simplement parce que c'est de ce côté que nous commençons.

**Mme Finestone:** Voilà. Le président est très courtois.

**Le président:** Madame Finestone, s'il vous plaît.

**Mme Finestone:** Tout d'abord, je vous remercie beaucoup de votre exposé.

Vous avez fait allusion au fait que nous venions d'entendre M. Phillips, qui semble également préférer la solution technique. Maintenant, que pense Mobilité Canada des solutions techniques au problème de la protection de la vie privée? Vous dites qu'il est facile d'écouter une ligne analogique, que du point de vue technologique, le système numérique ne sera pas aussi facile. Toutefois, avec la recherche et le développement, on y arrivera peut-être. Est-ce à peu près

[Text]

not safe. We know that? But the potential in the future is again for a break the code.

**Mr. Barnes:** I think it's a question of degrees. Certainly the commercially available scanners today do listen fairly readily to analog channels. Digital scanners will be that much more difficult and presumably that much more expensive to get hold of. The technology changes will over time presumably make the service even more safe. There could be, for example, in the software or the technology that comes along with the digital services, encryption codes or encryption packages that come with that. But to my understanding, those packages aren't yet available; they aren't yet developed. So what we may see over the future, whether it's five years or ten years or even three years, are those kinds of services coming on line and being commercially available from the manufacturers of the switches. So it's really a question of degrees. But I don't think we see on the horizon a fail-safe, foolproof, lock-tight mechanism that says yes, your conversations are very private.

**Mrs. Finestone:** Essentially there's no fail-safe system really. I'll come back to that in a moment.

How do you define a scanner that is able to listen in—a listening-in scanner? I mean, obviously we've eliminated the microwave heating element that's going to decide what level of energy it's going to use and at what place on the spectrum. But what is the level, and how would you describe a scanner? If we were to declare illegal the ownership and use of a scanner, how would you define such a scanner?

**Mr. Barnes:** My reaction would be to probably look at some of the definitions that are currently being worked on in the U.S., because that issue passed Congress and the Senate three or four months back and is before the Federal Communications Commission, and they're undergoing right now a process to define exactly how scanners and what types of scanners would be prohibited. So there is a definitional process going on, and I think if the committee and the government were to adopt that kind of an approach, the question of looking at those processes and those proceedings, gleaming from them what works, and not reinventing the wheel. . .

**Mrs. Finestone:** Do you think it is pertinent for us to pass a measure, an amendment to the Criminal Code and a change in the Radio Communications Act—one or both—at this time, when we have a neighbour that has passed a law we haven't copied, but we made up our own sense of how we think the universe should unfold and we haven't got the benefit of their definition? Is this the moment to do this, or do you think we ought to wait until we have something that indicates how we should word our own bill, so that you have some kind of coherence or harmonization across this country?

**Mr. Barnes:** I think the time is now. I don't have the knowledge in my bag to pull out the actual definitions. However, I think the work can be done to either include in the legislation or presumably in subordinate legislation through regulations the necessary definitions that would cover off those kinds of concerns. I think the definitions are out there. It's a question for which, I think, when the department answers the questions the committee is sending to them, you'd have ample information to allow you to take those steps.

[Translation]

la situation actuelle? Le numérique est assez protégé; l'analogique ne l'est pas. En est-on certain? Toutefois, à l'avenir, on pourra également le déchiffrer.

**M. Barnes:** C'est une question de degrés. Certes, les balayeurs que l'on trouve sur le marché aujourd'hui permettent d'écouter assez facilement une ligne analogique. Les balayeurs numériques seront beaucoup plus difficiles à obtenir et beaucoup plus coûteux. Le progrès technologique permettra vraisemblablement d'assurer une meilleure protection encore. Il y aura peut-être, par exemple, dans les logiciels ou dans la technologie qui accompagnera les services numériques, des codes ou des programmes de chiffrement. Mais, à ma connaissance, cela n'existe pas encore; on n'en a pas encore conçu. Alors, pour l'avenir, que ce soit dans cinq ou dix ans, ou même dans trois ans, il y aura des services mis sur le marché par les fabricants. C'est donc en fait une question de degrés. Je ne pense pas toutefois que l'on puisse voir à l'horizon un mécanisme sans faille et absolument sûr qui nous garantisse des conversations entièrement protégées.

**Mme Finestone:** En fait, il n'existe pas de système totalement sûr. J'y reviendrai dans un instant.

Comment définissez-vous un balayeur qui peut intercepter une conversation? Il est évident que nous avons éliminé l'élément chauffant à micro-ondes qui détermine l'énergie nécessaire à utiliser à tel endroit sur le spectre. Mais où cela se situe-t-il, et comment décririez-vous un balayeur? Si nous déclarions qu'il est illégal de posséder et d'utiliser un balayeur, comment le définiriez-vous?

**M. Barnes:** Je voudrais vraisemblablement examiner certaines des définitions sur lesquelles on se penche actuellement aux États-Unis, parce que cette question a été examinée par le Congrès et le Sénat il y a trois ou quatre mois et se trouve maintenant devant la Commission fédérale des communications, qui s'efforce de définir exactement comment on pourrait interdire les balayeurs et quels types de balayeurs devraient être interdits. Aussi, si le comité et le gouvernement voulaient adopter ce genre de méthode, je pense qu'il serait préférable d'examiner ce qui se fait aux États-Unis plutôt que d'essayer de réinventer la roue. . .

**Mme Finestone:** Pensez-vous que nous devrions adopter une mesure, un amendement au Code criminel et à la Loi sur la radiocommunication—ou à l'une ou à l'autre—alors que nous avons un voisin qui a adopté une loi que nous n'avons pas copiée? Pensez-vous que nous puissions décider de la façon dont devraient se faire les choses sans nous occuper de sa définition? Est-ce bien le moment d'agir, ou pensez-vous qu'il serait préférable d'attendre d'avoir quelque chose qui nous guide dans la façon de libeller notre propre projet de loi afin que nous puissions uniformiser un peu les choses?

**M. Barnes:** Je crois qu'il est temps d'agir. Je ne puis personnellement vous donner les définitions que vous recherchez. Je crois toutefois que l'on pourrait prévoir d'inclure dans la loi ou dans des règlements en découlant les définitions nécessaires pour couvrir ce genre de situations. Les définitions existent. Il s'agira de les choisir, et je crois que le comité obtiendra les réponses qu'il recherche auprès du ministère et pourra ensuite prendre les décisions qui s'imposent.

[Texte]

**Mrs. Finestone:** Thank you very much.

• 1620

**Mr. Horner:** I am interested. . . Scanners are available and there are plenty of scanners out there. If I were to go a store to buy a scanner, what specific use would I be making of it? Would I probably be a casual listener, as you have stated here, interested in staying in touch? You say most people who scan cellular conversations are simply casual listeners. Is that the only use of these things?

**Mr. Barnes:** I haven't gone out and bought one, obviously. My understanding is that there are hobbyists who listen in on a series of radio channels. The scanners cover a large part of the radio spectrum, including the cellular channels. They will tune or scan and just see what they can pick up. It could be a taxi channel, police channel, ambulance channel or cellular channel. There are people, I gather, who would buy scanners and just turn the dial and wait to hear something interesting.

**Mr. Horner:** So you have made a recommendation that we should introduce legislation to ban the manufacture and importation of scanners. I would take it that scanners are probably in the same category as "fuzzbusters", which have been banned. Is that correct?

**Mr. Barnes:** My recommendation, and I can't remember if the text is specific, would refer to those scanners that are able to cover the cellular frequency. There may be other applications for scanners that I'm not privy to or not expert on.

**Mr. Horner:** Yes.

**Mr. Barnes:** Certainly the approach that's been taken in the U.S. has been to ban those scanners that are able to scan the cellular frequencies. There are discrete radio channels or radio frequencies that are part of the cellular band. My understanding is that some of the scanners that are sold have that part of the frequency disabled in the scanners so that if you buy them, unless you do certain modifications to the scanner, you can't listen in on cellular frequencies. However, under the counter you can very quickly obtain a photocopy of the technical specifications that will tell you how to solder a wire or remove a diode and take care of it.

**Mr. Horner:** That may not be the answer. People are going to do it. Why bring in legislation to ban something if you can't enforce it?

These casual listeners are obviously people who don't have much else to do. They don't have a life of their own, so they're listening in on someone else's.

**Mr. Barnes:** I think the issue of enforceability is certainly one that is an issue. As I said earlier, it's an issue of having a series of protections. The measure could be adopted for scanners that can listen in on cellular or other frequencies that are directly connected to the public telephone network.

What I think would happen fairly quickly is that manufacturers—not hundreds but perhaps a dozen or so—given the impetus in the U.S. and the same situation in Canada, would probably manufacture scanners and disable the cellular frequencies somewhere in the hardware, such as the chip set. They're the same frequencies in Canada and the U.S. You'd have scanners out there, but they wouldn't work for the cellular frequencies.

[Traduction]

**Mme Finestone:** Merci beaucoup.

**M. Horner:** Cela m'intéresse. . . Les balayeurs sont sur le marché, et il y en a plein. Si j'allais m'acheter un balayeur, quelle utilisation pourrais-je en faire? Ferais-je ce que l'on appelle de l'écoute informelle, comme vous l'indiquez ici, pour rester en contact? Vous dites que la plupart des gens qui interceptent des conversations engagées sur téléphone cellulaire ne le font que de façon informelle. Est-ce là la seule utilisation de ce balayeur?

**M. Barnes:** Évidemment, je n'en ai pas acheté moi-même. Je sais qu'il y a des amateurs qui se branchent sur une série de canaux radiophoniques. Les balayeurs couvrent une bonne partie du spectre radiophonique, y compris les canaux cellulaires. On les branche, et on voit ce que l'on peut capter. Ce peut être un canal de taxi, un canal de police, un canal d'ambulance ou un canal cellulaire. Je suppose qu'il y a des gens qui achètent des balayeurs et syntonisent jusqu'à ce qu'ils entendent quelque chose d'intéressant.

**M. Horner:** Vous recommandez donc que nous adoptions une mesure législative en vue d'interdire la fabrication et l'importation de balayeurs. Je suppose qu'ils entreraient dans la même catégorie que les «détecteurs de radars» qui ont été interdits. N'est-ce pas?

**M. Barnes:** Ma recommandation, et je ne me souviens pas si le texte est précis, porte sur les balayeurs capables de déchiffrer les fréquences cellulaires. Il pourrait y avoir pour les balayeurs d'autres applications que je ne connais pas.

**M. Horner:** Bien.

**M. Barnes:** Aux États-Unis, en tout cas, il s'agit d'interdire les balayeurs permettant d'intercepter les fréquences cellulaires. Il y a des radiofréquences qui font partie de la bande cellulaire. Je crois que certains des balayeurs qui sont vendus ne comportent pas cet élément de fréquence, si bien qu'ils ne permettent pas d'intercepter les fréquences cellulaires sans certaines modifications. Toutefois, et légalement, on peut très vite obtenir une photocopie des spécifications techniques indiquant comment souder un fil ou retirer une diode pour que cela marche.

**M. Horner:** Ce n'est peut-être donc pas la solution. Cela va se faire. Pourquoi adopter une loi visant à interdire quelque chose si on ne peut en assurer l'application?

Ceux qui écoutent au hasard sont évidemment des gens qui n'ont pas grand-chose d'autre à faire. Ils n'ont pas de vie personnelle, si bien qu'ils écoutent ce qu'il en est de celle des autres.

**M. Barnes:** Il est certain que le problème de l'application de la loi est important. Comme je le disais, c'est une série de protections qui s'imposent. Cette mesure pourrait être adoptée pour les balayeurs qui peuvent intercepter des fréquences cellulaires ou autres directement liées au réseau téléphonique public.

Ce qui arriverait à mon avis très rapidement, c'est que les fabricants—peut-être pas des centaines, mais bien une dizaine—poussés à le faire aux États-Unis et se retrouvant dans la même situation au Canada, fabriqueraient probablement des balayeurs et retireraient quelque chose comme une microplaquette afin que l'on ne puisse capter les fréquences cellulaires. Ce sont les mêmes fréquences au Canada et aux États-Unis. Il y aurait des balayeurs, mais ils ne marcheraient pas pour les fréquences cellulaires.

[Text]

**Mr. Horner:** Yes. Thank you very much.

**The Chairman:** Mr. Waddell.

**Mr. Waddell:** Forgive me if it's been touched on. You can tell me that. I was looking at your sheet here called: "Staying in Touch". I was also looking at your advertising: "Cellular Privacy: What You Should Know". It says that you can be picked up, and so on, but then there is "The Solution":

If you want to ensure your cellular privacy, you might consider Enhanced Privacy, a service offered exclusively by Bell Mobility Cellular. It's the ideal solution for security-conscious cellular users.

Enhanced Privacy requires a scrambler, a small black box that attaches neatly to most types of in-car cellular phones. When you place a call, the scrambler will 'scramble' your conversation and then unscramble it at Bell Mobility Cellular's central switching facility.

For more information. . .

I have a couple of questions around that. First, does it cost more?

**Mr. Barnes:** Yes, it does.

**Mr. Waddell:** You make money on that.

**Mr. Barnes:** The numbers are not large, as far as the volume of them. Whether we make money on that particular offering, I'd have to take that under advisement. I'm not sure that it's a big, big money-maker. It was something we developed here with a company out of Vancouver. There is a rate we charge for it, yes.

• 1625

**Mr. Waddell:** So when I'm driving down the freeway in Vancouver and I've got the little black box, I can feel like one of those American generals in the late-night movies. You know, I can scramble my calls. It's a bit frightening.

**Mr. Barnes:** The market for scramblers or encryption devices is not a big, big market. We've had the service available for a number of years. There haven't been thousands of people banging on our doors to get the service, but there are people who recognize that cellular is a radio frequency and want to have fairly complete privacy. But there are probably people who can even beat those encryption devices.

**Mr. Waddell:** All right. The basic question then is if this bill passes will it be necessary to have the scrambler? Would it in fact do away with the necessity for having this box?

**Mr. Barnes:** I don't think it would do away with it. It would lessen the need because our proposal is that the the measures with regards to scanners be taken on a prospective basis. If there are many of them out there—because we've heard different figures—they would still be out there and people who have analog cellular telephones who want some form of protection presumably would want that kind of service. If the problem were solved and we didn't have a privacy problem and the market for that privacy encryption device dried up. . .that certainly is not our prime consideration.

[Translation]

**M. Horner:** Merci beaucoup.

**Le président:** Monsieur Waddell.

**M. Waddell:** Excusez-moi si vous en avez déjà parlé, mais je regardais votre feuille intitulée: «Contact continu», ainsi que votre publicité: «Confidentialité des appels cellulaires: ce qu'il faut savoir». On lit qu'on peut être intercepté, etc., mais qu'il y a «la solution»:

Pour accroître la confidentialité de vos appels cellulaires, vous pouvez opter pour Discrétion assurée, un service exclusif de Bell Mobilité Cellulaire. Il s'agit là de la solution idéale pour les utilisateurs cellulaires qui portent une attention toute particulière à la confidentialité de leurs appels.

Discrétion assurée est en fait un dispositif d'encodage de format réduit qui se connecte à la majorité des appels cellulaires fixes et transportables. Lorsque vous effectuez un appel, l'encodeur «brouille» la portion cellulaire de votre conversation; le signal est ensuite débrouillé par le commutateur de Bell Mobilité Cellulaire.

Pour de plus amples détails. . .

J'aurais une ou deux questions à ce sujet. D'abord, est-ce que cela coûte plus cher?

**M. Barnes:** Oui.

**M. Waddell:** Vous gagnez de l'argent là-dessus.

**M. Barnes:** Pas énormément, étant donné le volume. Il va falloir que je me renseigne, car je ne sais pas si ce service nous rapporte grand-chose. Je ne suis pas sûr du tout. C'est quelque chose que nous avons mis au point ici avec une compagnie de Vancouver. Cela coûte quelque chose.

**M. Waddell:** Ainsi, si je me promène sur l'autoroute à Vancouver et que j'ai une petite boîte noire, je peux me prendre pour un de ces généraux américains que l'on peut voir dans les films de fin de soirée. Eh bien oui, je peux brouiller mes appels. C'est un peu effrayant.

**M. Barnes:** Il n'y a pas un marché énorme pour les embrouilleurs ou les dispositifs de chiffage. Cela fait plusieurs années que nous offrons ce service à nos clients, mais ils ne se sont pas battus pour l'obtenir, bien qu'il y ait des gens qui, sachant que les fréquences du service cellulaire sont des radiofréquences, veulent protéger leur vie privée autant que possible. Mais il y a probablement des gens pour qui passer outre à ces dispositifs de chiffage est un jeu d'enfant.

**M. Waddell:** Très bien. La question qui se pose alors est la suivante: si ce projet de loi est adopté, sera-t-il nécessaire d'avoir un embrouilleur? Est-ce que cela rendra la boîte noire superflue?

**M. Barnes:** Je ne pense pas que ces dispositifs deviendront superflus, mais on en aura moins besoin. Nos propositions concernant les mesures à prendre à propos des balayeurs portent sur l'avenir. S'il y en a beaucoup actuellement en circulation—nous avons obtenu à ce sujet des chiffres fort différents—ils y resteront, et les gens qui ont des téléphones cellulaires analogiques et qui veulent s'assurer d'une certaine forme de protection voudront probablement avoir ce genre de services. Si le problème de la protection de la vie privée était résolu et qu'il n'y avait plus de marché pour ces dispositifs de chiffage. . . ce n'est certainement pas une de nos préoccupations majeures.

[Texte]

**Mr. Waddell:** I thought this bill was going to solve my problems. You're telling me it doesn't and I've still got the danger of my calls being picked up and I may need scramblers.

**Mr. Barnes:** You know as well as I, or better than I, what the bill sets out, but the measures we're proposing with regard to scanners are prospective only, because I think there is a practical difficulty with dealing with the scanners that are already out there. As I said, I think any measures are just a series of protections that enhance the level of privacy, but that there are no foolproof or fail-safe mechanisms.

**Mr. Waddell:** Okay.

**Mr. Barnes:** So there will always be cases where calls may be listened in to and information may be released, but I think our proposal is to have a series of approaches that build up protection around the core value of cellular privacy.

**Mr. Waddell:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Waddell. Mr. Thacker, do you have a question?

**Mr. Thacker:** Mr. Chairman, even with the existing line telephone system, there's nothing more than the Criminal Code sanction against intercepting to stop people from intercepting them. I mean, if somebody determines that they're going to intercept our on-line telephone calls, they can do it today at will. There's technology to do it. The only thing is if they do it, they'll face a sanction if they're caught.

**Mr. Waddell:** That's not a sanction. It's a crime.

**Mr. Thacker:** But in a sense that's all we're doing here and that's all we can do. So we're really just finally giving the same protection to cellular calls that people have had on the lines. There's no difference.

My question, and there's only one, is this. Do financial institutions—banks, credit unions, etc.—or credit card companies transfer information forth and back across the country by radio transmission and thereby open up the possibility that my credit card or bank number, etc., could be gotten by somebody illegally at the moment?

**Mr. Barnes:** I don't know specifically on the cellular side. There could well be some of that information that is transitted via the microwave services of the telephone companies. Mr. Phillips mentioned a while ago that even regular long-distance calls do go over microwave networks. So any given long-distance call can be routed over microwave networks, and to the extent that's wireless and could be listened in to... I don't know what the technology would be, but—

**Mr. Thacker:** Mr. Fierheller, would you know the answer to that, by any chance?

[Traduction]

**M. Waddell:** Je pensais que ce projet de loi allait permettre de résoudre mes problèmes. Vous me dites que ce n'est pas le cas et que je cours toujours le risque de voir mes appels interceptés et que je peux avoir besoin d'embrouilleurs.

**M. Barnes:** Vous savez aussi bien que moi, ou plutôt mieux que moi, quelles sont les dispositions du projet de loi, mais les mesures que nous proposons en ce qui a trait aux balayeurs portent uniquement sur l'avenir, parce que je pense qu'il est difficile, sur le plan pratique, de faire quelque chose à propos de balayeurs qui sont déjà en circulation. Comme je l'ai déjà mentionné, j'estime que toutes ces mesures permettent d'améliorer le niveau de protection de la vie privée, mais qu'il n'y a pas de mécanismes à toute épreuve ni totalement sûrs.

**M. Waddell:** Très bien.

**M. Barnes:** Il y aura donc toujours des cas où l'on pourra intercepter les appels et divulguer de l'information, mais je pense que notre proposition vise à protéger la valeur fondamentale du caractère privé des conversations par téléphone cellulaire.

**M. Waddell:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Waddell. Monsieur Thacker, avez-vous des questions?

**M. Thacker:** Monsieur le président, même avec le système téléphonique filaire, seules les sanctions prévues par le Code criminel empêchent les gens d'intercepter les appels. Car enfin, si quelqu'un a décidé d'intercepter des appels téléphoniques retransmis par la voie traditionnelle, il peut le faire s'il le veut. Il dispose de la technologie nécessaire. La seule chose, c'est que, s'il le fait et qu'il est pris, il subira une sanction.

**M. Waddell:** Ce n'est pas une sanction, car il s'agit d'un acte criminel.

**M. Thacker:** Mais en un sens, c'est tout ce que nous cherchons à faire ici, car c'est tout ce que nous pouvons faire. En fait, nous accordons finalement la même protection aux appels faits par téléphone cellulaire qu'à ceux qui sont faits selon les voies de transmission traditionnelles. Il n'y a pas de différence.

Ma question, et je n'en ai qu'une, est la suivante: est-ce que les institutions financières—les banques, les coopératives de crédit, etc.—ou les compagnies de cartes de crédit transmettent des informations à travers le pays par radiocommunication, ce qui laisse envisager la possibilité que quelqu'un entre illégalement en possession au même moment du numéro de ma carte de crédit ou de celui de mon compte bancaire, etc.?

**M. Barnes:** Je ne peux vous répondre exactement en ce qui concerne les communications par téléphone cellulaire. Il se pourrait fort bien que certaines de ces informations soient transmises par le biais des hyperfréquences utilisées par les compagnies de téléphone. M. Phillips a mentionné il y a quelques instants que même les appels interurbains normaux passent par des réseaux hertziens. Par conséquent, tout appel interurbain peut fort bien être dirigé sur un réseau hertzien, et étant donné que c'est une technologie sans fil et que l'on pourrait mettre ces appels sous écoute... Je ne sais pas quelle technologie on devrait utiliser, mais...

**M. Thacker:** Monsieur Fierheller, auriez-vous par hasard la réponse à cette question?

[Text]

**Mr. George Fierheller (Chairman, Chief Executive Officer, Rogers Cantel Inc.):** Yes. I wouldn't be able to comment exactly on that, but certainly my opinion would be the same as Peter's, that it is something that would happen, of course, because a lot of transmission does happen by microwave over the air and presumably interception therefore would be just as easy as it would over cellular. So I think it's another reason for wanting to encrypt all kinds of data.

**Mr. Thacker:** That's very interesting, Mr. Chairman, because we tend to think we're at fault if somebody in Japan suddenly is using our credit card, as they do. My father-in-law was faced with it the other day, but they could have just as easily accessed that from companies transmitting information back, whether it's by microwave or cellular, whatever. It's rather interesting. It's an incredible field. Thank you, Mr. Chairman.

• 1630

**The Chairman:** At this point, I should introduce Mr. George Fierheller. He has already made an intervention.

I'd like to welcome you here today. Our timetable is a little erratic. We're trying to beat a time problem right now with the vote coming up in the House. I welcome you here before the committee. I wonder if you have a statement you'd like to make before we get into questioning.

**Mr. Fierheller:** Mr. Chairman, I will try to keep my statement very brief. I may just flip through some things here. I don't normally start off by answering questions, but I thought a very interesting question was asked over there, that if you can't enforce legislation, why would you bring it in?

I suppose the only quick analogy I could give you to this is that murder happens as well, but having laws against it probably helps. I think we're in very much the same situation here. Obviously, it's not going to be a perfect answer, but at least it puts something on the record that's a deterrent. That's a big step forward. I really do suspect that if we do go ahead with this type of legislation, you'll probably find it will deter about 90% to 95% of the people who are casually listening in to calls. It will probably also discourage people such as journalists or people like that who may be using it quite maliciously. They might think twice about it if it ends up being a criminal act. I think there are a lot of reasons for wanting to have that type of legislation here.

As I say, I don't want to take a lot of time on my opening statement. I really think the questions are going to be more interesting and more fun.

I should point out that we have been very concerned about anything that would impact our users' ability to feel confident in the type of communications they have. We have had to advise them, as we do in our handbook, that

[Translation]

**M. George Fierheller (président-directeur général, Rogers Cantel Inc.):** Oui. Je ne pourrais faire de commentaires précis à ce sujet, mais certainement, mon opinion serait la même que celle de Peter, c'est-à-dire que c'est bien sûr une possibilité, étant donné que bien des transmissions passent par les réseaux hertziens et qu'elles seraient donc aussi faciles à intercepter que les conversations par téléphone cellulaire. Je pense donc que cela nous donne une autre raison pour vouloir chiffrer toutes sortes de données.

**M. Thacker:** Ces commentaires sont très intéressants, monsieur le président, parce que nous avons tendance à penser que c'est notre faute si tout d'un coup, au Japon, quelqu'un commence à utiliser notre carte de crédit. C'est ce qui est arrivé à mon beau-père l'autre jour, mais les fraudeurs auraient tout aussi bien pu avoir accès au numéro de sa carte de crédit s'ils avaient eu accès à l'information que certaines compagnies transmettent, que ce soit par réseau hertzien, par téléphone cellulaire, ou de quelque manière que ce soit. C'est plutôt intéressant. C'est un domaine incroyable. Merci, monsieur le président.

**Le président:** J'aimerais maintenant vous présenter M. George Fierheller. Il est déjà intervenu.

J'aimerais vous souhaiter la bienvenue parmi nous aujourd'hui. Notre agenda est quelque peu décousu. Nous avons actuellement un problème de temps, étant donné qu'il va y avoir un vote à la Chambre. Je vous souhaite la bienvenue au comité. Avez-vous une déclaration à faire avant que nous passions aux questions?

**M. Fierheller:** Monsieur le président, je vais essayer de faire une déclaration aussi brève que possible. Si vous me le permettez, je vais juste aborder brièvement certains points. D'habitude, je ne commence pas en répondant à des questions, mais je pense que la personne qui a demandé pourquoi nous devrions avoir une loi si on ne peut la faire appliquer a posé une question très intéressante.

Je suppose que la seule analogie que je pourrais faire, c'est de dire que des crimes sont commis, mais que d'avoir des lois à ce sujet permet probablement au phénomène de ne pas être aussi répandu qu'il pourrait l'être. Je pense que notre situation est pratiquement la même. Bien évidemment, une loi ne sera pas la réponse parfaite, mais au moins il y aura quelque chose qui contiendra les infractions. C'est un grand pas en avant. D'après moi, si nous adoptons ce genre de législation, cela aboutira sans doute à décourager environ 90 à 95 p. 100 des gens qui actuellement écoutent les conversations téléphoniques sans but précis. Cela découragera probablement aussi des gens comme des journalistes, ou toute autre personne qui peut utiliser l'écoute téléphonique dans l'intention de nuire. Ces gens-là y penseront probablement deux fois si cela devient un acte criminel. Je pense qu'il y a de bonnes raisons pour vouloir instaurer ce genre de législation.

Comme je l'ai dit précédemment, je ne veux pas consacrer trop de temps à mes remarques liminaires. Je pense qu'il sera beaucoup plus intéressant et beaucoup plus amusant de répondre aux questions.

Permettez-moi de souligner que nous sommes très préoccupés par tout ce qui aurait un impact sur la confiance que placent nos clients dans le service de communication que nous leur permettons d'avoir. Nous avons dû les aviser, comme par exemple dans notre livret d'information, que

[Texte]

Cellular frequencies can be scanned at random. Use caution when discussing confidential matters over any mobile phone.

So we've tried to advise people of this for some period of time.

I think you've already heard quite a little bit of this. I'm not going to repeat it.

We have offered Bell Cellular and members of Mobility Canada scrambling devices for analog telephone conversations. We do have some concerns about those, simply because they do tend to degrade the conversation somewhat. They also can be reasonably easily overcome. It's just very difficult to properly scramble an analog signal. All you can really do is to add or change the carrier frequency, or something like that. If you can do that, it's fairly easy to take that back out of the signal being transmitted. You can do that with some relatively inexpensive devices.

We obviously still want to offer those types of services. We think it's important that we do. But far more important is the advent of digital. This is something, as it has already been alluded, that could make conversations a great deal more secure in itself. In other words, without doing any special encryption beyond just digitizing the data, if you actually try to listen to a digitized signal, all you get is noise. It doesn't really mean anything. You're just getting a string of bits coming across the phone. Without a very specialized device, you're therefore not going to be able to make any sense out of it.

As was pointed out a moment ago, of course, anything you can digitize or even encrypt to a degree, somebody else can figure out a way of undigitizing or "de-encrypting", if there is such a word. That's of concern to us, of course. Right now, you can have a digital decryption device. We actually have them ourselves. We use them for testing purposes from time to time. These are pretty expensive devices. They probably go up to about \$5,000, not the type of thing that would therefore be normally purchased by the casual user. The professional, who is going to really be doing this because they are going to be selling the information for a profit or whatever they are going to be doing with it, will still get them. You still can't legislate or do anything much to prevent that except to make it as unattractive as possible for people to take the risk.

• 1635

One of our concerns, however, at least under the current proposed legislation, is that digital scanners are not specifically banned from manufacture or importation into Canada. We believe there's a golden opportunity here that if you can't stop everything on the analog mobile signals, you can certainly stop it on future digital signals by putting in such a ban. I don't believe that ban would disadvantage anyone in Canada, because nobody manufactures this equipment, in any case; even the expensive

[Traduction]

La bande de fréquences cellulaires peut être balayée au hasard. Faites preuve de prudence lorsque vous discutez d'affaires confidentielles au cours d'une conversation cellulaire.

Nous avons donc essayé de prévenir les gens depuis déjà quelque temps.

Je pense qu'on vous a déjà donné pas mal de renseignements à ce sujet, et je ne vais pas les répéter.

Nous avons offert à Bell Cellulaire et aux membres de Mobilité Canada des embrouilleurs qui permettent de protéger les conversations téléphoniques par voie analogique. Ces appareils ne nous donnent pas toute satisfaction, étant donné que la qualité de la conversation en souffre quelque peu. On peut également assez facilement les rendre inopérants. C'est tout simplement qu'il est très difficile d'embrouiller de façon efficace un signal analogique. Tout ce que l'on peut faire, c'est changer la fréquence porteuse ou y ajouter quelque chose, ou enfin quelque chose de ce genre. Et si l'on peut faire cela, c'est également relativement facile de l'éliminer du signal qui est retransmis. Vous pouvez faire cela à l'aide de dispositifs qui coûtent relativement peu.

Bien évidemment, nous voulons continuer à offrir ce genre de services, car nous pensons qu'il est important de le faire. Mais ce qui est plus important, c'est l'introduction du système numérique. Comme on l'a déjà laissé entendre, c'est quelque chose qui, en soi, pourrait rendre les conversations beaucoup plus sécuritaires. En d'autres mots, la transmission numérique permet déjà de chiffrer les données, car si vous essayez d'écouter un signal numérique, tout ce que vous entendrez, c'est du bruit. Cela ne veut véritablement rien dire. Tout ce que vous entendrez au téléphone, c'est une série de tonalités. À moins d'utiliser un dispositif très spécialisé, vous n'allez donc pas pouvoir comprendre ce que l'on vous dit.

Évidemment, comme on l'a fait remarquer il y a quelques instants, à mesure que vous numérisez, ou même que vous chiffrez dans une certaine mesure, quelqu'un d'autre élabore un système pour dénumériser ou «déchiffrer», si l'on peut dire. Cela nous préoccupe, bien sûr. Il existe déjà actuellement un dispositif de déchiffrement numérique. Nous l'utilisons nous-mêmes pour faire des essais de temps en temps. C'est un dispositif qui est assez cher, qui coûte aux environs de 5 000\$, et ce n'est pas le genre de chose qu'achèterait quelqu'un qui s'en servirait seulement de temps en temps. Cependant, le professionnel, celui qui va se lancer dans ce genre de chose parce qu'il va vendre l'information pour obtenir un gain ou pour toute autre raison, se procurera ce genre de dispositif. Vous ne pouvez pas adopter de loi ou faire grand-chose pour empêcher cela, sauf que vous pouvez prendre des dispositions pour que les gens hésitent beaucoup à courir ce genre de risque.

Cependant, l'une de nos préoccupations à propos du projet de loi qui est actuellement proposé, c'est que l'on n'y spécifie pas que la fabrication ou l'importation au Canada de balayeurs numériques sont interdites. Nous estimons que c'est une occasion qu'il ne faut pas manquer et que, si vous ne pouvez arrêter l'escalade dans le domaine de la technologie analogique, vous pouvez certainement le faire en ce qui concerne la future transmission numérique de signaux en instaurant cette

[Text]

ones are imported. I can be almost certain that any that are developed in the future would be imported from the Far East or wherever they would come in.

The problem is that if you don't take that step somewhere in the bill then people will start to manufacture these devices and will do so with the result that they become as common as the analog de-scrambling devices. If that is the case, then they aren't going to cost \$5,000; they'll cost \$500 or \$100, or whatever you'd eventually get the cost down to.

As it stands at the moment, this would really stop the casual user because it would mean that the only units that would even be manufactured would be very expensive devices that would be used for legitimate purposes.

We actually believe this would be a very useful adjunct to the bill and relatively easy, I might add, to inject into it. If we can get into that aspect, if you like, we have a very simple suggestion to make, as a modification.

It would be very much in line with what you've already seen occur in the United States. I won't repeat all the references. They're in the written material I filed and I think doing so would just take up time. You may want to scan some of those references, but I know that our industry association, the Cellular Telecommunications Industry Association, has strongly backed the proposals that have now been implemented in the United States, as we do as well.

I might just conclude my opening remarks, therefore, by saying we're very much in support of the bill and I'm really just suggesting that single modification that I think would make the bill even more effective. So perhaps, Mr. Chairman, I might stop at that point and try to leave time for questions.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Fierheller.

**Mrs. Finestone:** I thank you very much for that clarity, but if I may take that question one step further with respect to the technical suggestion you've made. . . I'm sorry, but we've just received it and I didn't have a chance to see the actual wording of the amendment you're suggesting. I think the Privacy Commissioner made the statement that we're trying, through this bill, to get some legal protection, such as one has under the normal twin-copper or ordinary telephone that we're used to. Now, if we were to proceed along the lines you've suggested, how would you define or make the distinction of the kind of scanner?

The information we've received from the Department of Communications is that within the 900,000 supposed scanners that are out there, which would mean that one in every 25 people owns a scanner, we discover that the scanner would include the radio wave used to start our microwave and a variety of others. So what is the distinctive description one would have to use to define a scanner? Would it have to use hertzian waves? Would it have to be something that would have to come

[Translation]

interdiction. Je ne pense pas que cette interdiction désavantagerait qui que ce soit au Canada, puisque personne n'y fabrique ce genre d'équipement de toute façon; même les dispositifs qui valent très cher sont importés, et je suis à peu près certain que tous ceux qui pourraient être élaborés dans l'avenir seraient importés de l'Extrême-Orient ou d'ailleurs.

Le problème, c'est que si vous n'intégrez pas cette interdiction au projet de loi, les gens commenceront à fabriquer ce genre de dispositifs, qui deviendront alors aussi communs que les dispositifs de déchiffrement analogiques. Et si c'est le cas, ils ne coûteront pas 5 000\$; ils coûteront 500\$ ou 100\$, enfin, le prix que l'on peut fixer pour un produit lorsque le coût de production baisse.

Au point où en sont les choses actuellement, personne ne chercherait à se procurer ce genre de dispositif pour l'utiliser uniquement de temps en temps, parce que les seuls qui pourraient être fabriqués seraient des dispositifs très chers, qui ne seraient utilisés qu'à des fins légitimes.

Nous estimons qu'ajouter une disposition à cet effet au projet de loi serait très utile et qu'il serait relativement facile de le faire. Si vous voulez d'ailleurs parler de cela, nous avons une suggestion à vous faire pour amender simplement le projet de loi.

Cela suivrait de près ce qui a été fait aux États-Unis. Je ne répéterai pas les références qui vous ont été données à ce sujet, elles se trouvent dans la documentation écrite que j'ai remise au comité, et je pense que ce serait une pure perte de temps que d'y revenir. Vous pouvez bien sûr vouloir vous-mêmes feuilleter ces documents de référence, mais je sais que notre association professionnelle, la Cellular Telecommunications Industry Association, a donné un appui sans réserve aux propositions qui ont été mises en application aux États-Unis, et c'est également notre opinion.

Pour conclure mes remarques liminaires, je dirais donc que nous sommes tout à fait en faveur du projet de loi et que nous ne suggérons en fait qu'un seul amendement pour le rendre encore plus efficace. Avec votre permission, monsieur le président, je m'arrêterai donc ici pour laisser du temps pour les questions.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Fierheller.

**Mme Finestone:** Je vous remercie d'avoir été aussi clair, mais j'aimerais pousser un peu plus loin la suggestion que vous avez faite sur le plan technique. . . Je suis désolée, mais nous venons tout juste de recevoir l'amendement que vous proposez, et je n'ai pas eu l'occasion d'en examiner le libellé. Je pense que c'est le commissaire à la protection de la vie privée qui a déclaré que ce que nous essayons de faire par le biais de ce projet de loi, c'est d'assurer aux citoyens la même protection juridique que celle dont ils jouissent lorsqu'ils utilisent un téléphone ordinaire à double fil de cuivre. Donc, si nous procédions de la manière que vous suggérez, comment définiriez-vous le type de balayeur visé et quelle distinction feriez-vous?

D'après les informations que nous avons reçues du ministère des Communications, parmi les 900 000 balayeurs qui seraient en circulation, ce qui veut dire qu'une personne sur 25 possède un balayeur, il y en aurait qui captent l'onde radio qui est utilisée pour faire démarrer notre four à micro-ondes, etc. De quelle façon précise devrait donc être décrit un balayeur? Devrait-il utiliser les ondes hertziennes? Est-ce que la question devrait faire l'objet d'un règlement? De quelle façon précise

[Texte]

out in a regulation? How would you define the distinctive language that would indicate that it's a scanner used to protect the cellular telephone user, or the cellular radio user who thinks it's a telephone, in this particular bill?

**Mr. Fierheller:** First of all, I'd like to take exception with the \$900,000 figure, but I have said that before —

**Mrs. Finestone:** Well, that was the Department of Communications —

**Mr. Fierheller:** — and I rather suspect that's out of proportion by perhaps even a couple of orders of magnitude. Anyway, if there are any out there, there are too many; let's put it that way. We'll say there are certainly some.

Analog scanners are of course relatively easy to come by, because, as you know, the frequencies that are used by cellular units are actually the old UHF frequencies you used to find on your television sets. You could even use a television set to tune in, if you ever had one with the old UHF dial on it. It's pretty hard to define something that would ban those kinds. I'm not sure you really can, very easily, although I know they have attempted to do so in the United States, and it is certainly worth looking at.

Digital scanners, however, are a little different, because they just don't exist at the moment. In other words, we're at the start of a new process, to say nothing of a new era, in cellular. And there we really could define these as devices that are designed specifically to tune in to digital over-the-air frequencies meant for private radio communication. It wouldn't be that hard to come up with a definition that would fit.

• 1640

**Mrs. Finestone:** In the present circumstance, where the ministers and many of the deputy ministers use cellular telephones that are supposedly encrypted, you would have to be calling to someone who also has that encrypted line; otherwise if you phone on your own encrypted and it's going to someone who hasn't got an encrypted line it's a useless undertaking. But the present-day minister or deputy minister using the encrypted materials or phones you are selling, you're saying, as I hear you, that because it's an analog phone, the encryption is really not very effective. Therefore, even our ministers and our deputy ministers have to be very cautious.

**Mr. Fierheller:** When I said that, that would discourage again the very casual user, someone who's bought an inexpensive device, Radio Shack device or something like that, and they have physically altered it—which they are not supposed to do—so that you could pick up the signals. It would stop that sort of thing, because they won't be able to pick up the encrypted analog signal. But if someone was really professional about it, if they were really doing it in a malicious

[Traduction]

indiqueriez-vous dans ce projet de loi que c'est un balayeur qui est utilisé pour protéger les utilisateurs de téléphones cellulaires ou les utilisateurs de radios cellulaires qui pensent que c'est un téléphone?

**M. Fierheller:** Tout d'abord, je ne suis pas d'accord avec ce chiffre de 900 000, mais cela je l'ai déjà dit. . .

**Mme Finestone:** Eh bien, c'est le chiffre qui nous a été donné par le ministère des Communications. . .

**M. Fierheller:** . . . et j'ai plutôt tendance à penser que cela est tout à fait hors de proportion et que l'ordre de grandeur a été multiplié par deux. De toute façon, disons que même s'il n'y en a que quelques-uns en circulation, c'est déjà trop. Nous dirons qu'il y en a certainement quelques-uns.

Il est bien sûr relativement facile de trouver des balayeurs analogiques, parce que, comme vous le savez, les fréquences utilisées pour les appareils cellulaires sont en fait les anciennes fréquences décimétriques dont se servait la télévision. Vous pourriez même utiliser un poste de télévision pour vous brancher sur ce réseau, si tant est que vous ayez jamais eu un poste muni d'un bouton de sélection UHF. Il est assez difficile de donner une définition qui permettrait d'interdire ce genre de balayeurs. Je ne suis pas sûr que cela puisse véritablement être fait très facilement, même si on a essayé de le faire aux États-Unis, mais cela vaut certainement la peine d'être examiné.

Les balayeurs numériques, par contre, sont quelque peu différents, parce qu'ils n'existent pas actuellement. En d'autres mots, nous sommes au début d'un nouveau processus, pour ne pas dire d'une nouvelle ère, dans le domaine du cellulaire. Et c'est pourquoi nous pourrions définir ces balayeurs comme des dispositifs qui sont spécifiquement conçus pour avoir accès à des fréquences numériques hertziennes destinées à la radiocommunication privée. Ce ne serait pas difficile de trouver une définition qui conviendrait.

**Mme Finestone:** Actuellement, les ministres et les nombreux sous-ministres qui utilisent des téléphones cellulaires qui sont censés être munis de dispositifs de chiffrement ne peuvent appeler que quelqu'un dont l'appareil est également muni de ce genre de dispositif; autrement, si vous appelez quelqu'un avec votre appareil chiffré et que la ligne de cette personne n'est pas elle-même chiffrée, c'est une chose impossible. Mais d'après ce que vous dites, si je vous ai bien compris, un de nos ministres ou de nos sous-ministres qui utiliserait les appareils chiffrés que vous vendez actuellement ne pourrait être assuré que le dispositif de chiffrement est véritablement efficace, étant donné qu'il s'agit d'appareils analogiques. Par conséquent, même nos ministres et nos sous-ministres doivent se montrer très prudents.

**M. Fierheller:** Lorsque je parle de cela, je ne pense pas à la personne qui écoute les conversations de temps en temps, quelqu'un qui s'est procuré un dispositif qui ne coûte pas très cher, chez Radio Shack par exemple, et qui l'a modifié—ce que l'on n'est pas censé faire—de manière à pouvoir capter les signaux. Ce genre de chose ne se produirait plus, parce que la personne en question ne pourrait pas capter le signal analogique chiffré. Mais si quelqu'un décidait de faire les choses d'une

[Text]

or for-profit fashion, then they could afford a device that would search around and actually take out the carrier wave, or whatever it's going to do, and get that unencrypted again. So even with that we have to caution people it's not, as Peter said, perfect encryption.

On the other hand, digital can also be encrypted beyond the basic protection you get simply because it's just a stream of bits. There's nothing you can listen in to in a normal fashion. It's not analog at all. That encryption can be made extremely secure, because you can do things such as having dynamic encryption where the codes that are translated are actually changed so that you can do it almost as often as you may wish.

So it becomes extremely hard even if you were to build a device to be able to get at an encrypted digital signal. It just gives you many more possibilities, because it's effectively a stream of bits. You can mathematically manipulate those bits in any way you like and it's very hard for someone to pick up quickly enough what the code is and how it's being encrypted and then de-encrypted to enable you to listen in a real time to a conversation. It would be a very difficult thing to do.

**Mrs. Finestone:** Is that encryption in the actual telephone itself, or in the cellular phone, or is it in the hub or the . . .

**Mr. Fierheller:** I should perhaps have mentioned that the digital system, of course, is a system-wide thing, so it doesn't depend on you having a phone with either end having the encryption device on it. When you get into the encryption side, that could also be set up on a system-wide basis, although you would likely charge something additional for that, because there are some additional costs we incur to de-encrypt and encrypt and so on.

**The Chairman:** Thank you very much, Mrs. Finestone. Really, I must go to Mr. Nicholson. Our time is running right out. If we have a moment later I'll go back.

**Mr. Nicholson:** You were saying that the scanners for digital technology have not yet been developed and you say we could slip that into the bill. I'm just coming down one way or the other on that, but it would seem to me that what would happen if this is a new technology is that pretty soon everybody will be using it, presumably, not just in your business but in everything from pizza trucks to ambulances to airports. It seems to me if that would be the latest technology then everything that goes out over the airwaves would be in digital technology. Is that a fair assumption?

**Mr. Fierheller:** I think that's a reasonable assumption. It's just such a more efficient way of using the spectrum, it makes sense, I think, that everybody would try to use it sooner or later.

[Translation]

manière vraiment professionnelle, avec l'intention de nuire ou pour obtenir un gain, il pourrait alors se permettre d'acheter un dispositif qui irait chercher l'onde porteuse, enfin quelque chose de ce genre, et déchiffrerait à nouveau le message. C'est pour cette raison que nous devons aviser les gens que le système de chiffrement n'est pas parfait, comme l'a dit Peter.

Par contre, la technologie numérique permet un chiffrement qui dépasse la simple protection que vous pouvez avoir aujourd'hui simplement parce qu'il s'agit au départ d'un train binaire. Il n'y a rien que vous puissiez écouter de la manière normale. Ce n'est pas analogique du tout. Par conséquent, le chiffrement peut rendre le système extrêmement sûr, parce que vous pouvez par exemple faire du chiffrement dynamique où les codes qui sont traduits peuvent en fait être changés presque aussi souvent que vous pouvez le souhaiter.

Il deviendrait donc extrêmement difficile de capter un signal numérique chiffré même si l'on parvenait à fabriquer un dispositif à cet effet. C'est simplement que les possibilités sont beaucoup plus nombreuses parce que, à la base, il s'agit effectivement d'un train binaire. Vous pouvez manipuler mathématiquement ces chiffres binaires de n'importe quelle façon, et il est très difficile de déterminer assez rapidement ce qu'est le code et la façon dont il est chiffré, et ensuite de le déchiffrer afin de pouvoir écouter une conversation en temps réel. Ce serait une chose extrêmement difficile à faire.

**Mme Finestone:** Ce dispositif de chiffrement se trouve-t-il en fait dans le téléphone lui-même, ou le téléphone cellulaire, ou encore dans le concentrateur ou le . . .

**M. Fierheller:** J'aurais dû peut-être indiquer que dans le système numérique, naturellement, tout se passe à l'échelle du système, tant et si bien que la question n'est plus de savoir si vous possédez un téléphone muni d'un dispositif de chiffrement. Lorsqu'on en arrive à la question du chiffrement, cela pourrait être intégré également à l'échelle du système. Il y aurait probablement des frais supplémentaires pour ce service, étant donné les coûts supplémentaires qu'entraîneraient le déchiffrement et le chiffrement, etc.

**Le président:** Merci beaucoup, madame Finestone. Je dois passer à M. Nicholson, car le temps file. S'il nous reste un moment, je ferai un autre tour.

**M. Nicholson:** Vous avez déclaré que les balayeurs à technologie numérique n'ont pas encore été élaborés, mais vous parlez d'ajouter une disposition à cet effet au projet de loi. Je n'ai pas d'opinion ferme à ce sujet, mais à propos de cette nouvelle technologie, il me semble que très bientôt tout le monde s'en servira sans doute, pas seulement les gens qui travaillent dans votre secteur, mais aussi les livreurs de pizzas, les ambulanciers, et les gens qui assurent les communications dans les aéroports. Il me semble que si c'est la technologie la plus récente, alors tout ce qui est retransmis sur les ondes le sera par voie numérique. Suis-je dans le vrai?

**M. Fierheller:** Je pense que c'est une manière raisonnable d'envisager les choses. Étant donné que c'est une façon beaucoup plus efficace d'utiliser le spectre, il est en effet raisonnable de penser que tout le monde voudra essayer d'utiliser cette technologie à un moment donné.

[Texte]

**Mr. Nicholson:** Let me speak on behalf of Dr. Horner here, who's worried about the hobbyists, the enthusiasts who now listen in on all these different things. It seems if we banned the scanners at this particular point we would be gradually wiping out this particular hobby. I guess for many people it is a hobby to listen on these different things. In effect that's what we'd be doing.

I just want to make sure before we open up this can of worms that we're not opening up something else. Presumably, then, they might have something to say about the Government of Canada getting rid of all scanners. As you admit, some day everything will be on this digital technology.

• 1645

**Mr. Fierheller:** I think you're right. Getting rid of the hobby scanner is something that is going to be a result of this. But I don't really think that's altogether bad. I did get a letter the other day from someone out in British Columbia who was quite irate that we'd even taken the stand that there should be any legislation on this whatsoever. He said he gets a great deal of fun out of it, listening to all his neighbours' conversations and so on. But that was hardly the type of reason, I would think, to not go ahead with the legislation.

**Mr. Nicholson:** Except this goes beyond just listening to your neighbours' conversations. I don't know whether Dr. Horner is one of those who listens to the pizza delivery trucks. I'm not sure.

**Mr. Fierheller:** I doubt it very much.

**Mr. Nicholson:** But it seems to me there are individuals who do. It's just something we should be aware of before we get into this.

**Mr. Thacker:** I have one quick question. The Canadian Association of Journalists takes the view that because radio waves use the public air waves, the whole law of privacy should not apply at all as compared with the on-line, where it's a private telephone line. How do you respond to that?

**Mr. Fierheller:** I can't see any conceptual difference. To me, what you're doing is confusing the medium with the message. We all believe the messages transmitted, whether hard-wired, over-the-air, through fibre, through cable or through satellite, I don't really care where, should be protected. The medium itself shouldn't really be the point at issue. I think the responsibility of the government here is to try to protect private messages.

**Mr. Thacker:** That's the way my brain works too.

**Mr. Waddell:** We're making jokes, but this is serious.

**Mrs. Finestone:** It's a serious issue.

**Mr. Waddell:** Do you know what happened right in this room? We were doing gun control. It went on. I got a phone call afterward from someone who had a tape. I thought originally it was the gun lobby objecting to me, because I was mentioned on the tape. This guy came to me. It turned out it was a Liberal member of Parliament who was bad-mouthing me to someone else on this tape.

[Traduction]

**M. Nicholson:** Je vais maintenant parler au nom de M. Horner, qui s'inquiète des gens dont c'est le passe-temps d'écouter ces diverses conversations. Il me semble que si nous interdisions maintenant les balayeurs, ce passe-temps disparaîtrait graduellement. Je suppose que pour bien des gens, c'est en fait un passe-temps d'écouter ces diverses conversations. C'est le résultat auquel nous aboutirions.

Je veux m'assurer, avant d'ouvrir cette boîte de Pandore, que nous n'ouvrons pas quelque chose d'autre. Présumément, donc, ces gens-là auraient quelque chose à dire si le gouvernement du Canada décidait d'interdire tous les balayeurs. Comme vous l'avez dit, un jour tout se fera par voie numérique.

**M. Fierheller:** Je pense que vous avez raison. On ne pourra plus utiliser un balayeurs comme passe-temps. Mais je ne pense pas que cela soit véritablement mauvais. J'ai reçu une lettre l'autre jour d'une personne qui habite la Colombie-Britannique et qui était fort en colère de savoir que nous approuvions l'adoption d'une législation en ce domaine. Il m'a dit qu'il s'amusait énormément en écoutant les conversations au hasard, etc. Mais il me semble que ce n'est pas ce genre de raison qui pourrait empêcher de légiférer.

**M. Nicholson:** Sauf que ce sur quoi porte la législation va au-delà de l'écoute des conversations de vos voisins. Je ne sais pas si M. Horner est l'un de ceux qui écoutent les conversations des livreurs de pizzas. Je n'en suis pas sûr.

**M. Fierheller:** J'en doute beaucoup.

**M. Nicholson:** Mais il me semble qu'il y a des gens qui le font. C'est juste quelque chose qu'il est bon de savoir.

**M. Thacker:** J'ai une question à poser rapidement. L'Association canadienne des journalistes prétend que, étant donné que les ondes radios appartiennent au domaine public, cela ne peut entrer dans le cadre de la législation sur la protection de la vie privée, par opposition au système téléphonique filaire, où il s'agit d'une ligne privée. Qu'avez-vous à répondre à cela?

**M. Fierheller:** Sur le plan conceptuel, je ne vois aucune différence. À mon avis, c'est confondre le médium et le message. Nous estimons tous que nous devrions protéger les messages qui sont transmis, que ce soit par système filaire, par réseau hertzien, par fibre optique, par câble ou par satellite. Ce n'est pas le moyen que l'on devrait mettre en question. Je pense que la responsabilité du gouvernement, c'est d'essayer de protéger le caractère privé des messages.

**M. Thacker:** C'est aussi ma manière de penser.

**M. Waddell:** Nous plaisantons, mais c'est une question très sérieuse.

**Mme Finestone:** Oui, c'est une question sérieuse.

**M. Waddell:** Je vais vous dire ce qui est arrivé ici, dans cette pièce même. Nous discutons du contrôle des armes à feu. Les débats se sont prolongés, et j'ai reçu par la suite un appel téléphonique de quelqu'un qui m'a dit posséder un enregistrement. J'ai pensé tout d'abord qu'il s'agissait du lobby des armes à feu, dont les opinions étaient contraires aux miennes, parce que mon nom était mentionné sur la bande. Ce gars est venu me voir, et j'ai découvert qu'il s'agissait en fait d'un député libéral qui disait à quelqu'un d'autre quelle piètre opinion il avait de moi.

[Text]

**Mr. Rideout:** That couldn't be.

**Mr. Waddell:** That's okay. That's fine. It wasn't that serious. But it was pretty shocking to me. I told the Liberal critic about it. I made sure that tape was gone. But it happens. It was something that really came home to me. I think it was a shocking invasion, in many ways an invasion of privacy.

I want to ask a question. According to the journalists' brief, which we'll hear tomorrow but I have the benefit of getting ahead of time,

*Only* the cellular phone companies and their customers can ensure privacy. The cellular companies can do so by offering effective and affordable encryption to all their customers.

What's your answer to that?

**Mr. Fierheller:** I think that's exactly what the cellular companies are trying to do. You've already heard that the analog devices are available. They are helpful. I know our organization alone, just Cantel, is putting about \$100 million into digitizing its network. We do take that responsibility very seriously.

Despite my remarks, where occasionally I attempted to be humorous, I totally agree with you that it is a serious problem. I think it's one that has to be addressed seriously.

**Mr. Waddell:** But it can't be totally addressed by the encryption. We're not there yet. Is that what you're saying?

**Mr. Fierheller:** No. As Peter has pointed out, there are encryption devices that really will help, but they won't stop the very serious scanning of people's conversations. Digital will go a step further than that, but again, further encryption will probably be necessary.

**Mr. Waddell:** The journalists say there can be no reasonable expectation of privacy. Once those phones are used, they say, people shouldn't have a reasonable expectation of privacy. What would you say to that?

**Mr. Fierheller:** As I said earlier, we have already advised people that if they are using an unencrypted analog signal, obviously it can be listened in on fairly readily. To that extent the journalists are right, but I don't think the journalists are advocating putting a pair of alligator clips onto a hard-wired phone and so on as being a way of picking up their leads, and I don't think they should expect to be able to do the same without some problem on an over-the-air conversation.

• 1650

**Mr. Waddell:** Did you want to add anything to that?

**Mr. Barnes:** No, my comments are quite along the same lines.

[Translation]

**M. Rideout:** Ce n'est pas possible.

**M. Waddell:** Ça va. Ce n'était pas très grave. Mais j'ai été pas mal choqué. J'en ai parlé au porte-parole libéral, et je me suis assuré que la bande magnétique n'existait plus. Mais cela arrive, c'est quelque chose dont j'ai eu la révélation. Je pense que de bien des manières, c'était une atteinte choquante à la vie privée.

Je voudrais poser une question. D'après le mémoire des journalistes qui nous sera présenté demain, mais que j'ai eu le privilège de recevoir à l'avance,

*Seuls* les compagnies de téléphone cellulaire et leurs clients peuvent assurer la protection de la vie privée. Les compagnies de téléphone cellulaire peuvent faire cela en offrant des services de chiffage efficaces et abordables à tous leurs clients.

Qu'avez-vous à répondre à cela?

**M. Fierheller:** Je pense que c'est exactement ce que les compagnies de téléphone cellulaire essayent de faire. Nous avons déjà pu voir que des dispositifs analogiques étaient disponibles. Ils sont utiles. Je sais que notre organisation elle-même, juste pour parler de Cantel, a investi environ 100 millions de dollars pour convertir son réseau à la technologie numérique. Nous prenons cette responsabilité très au sérieux.

Même si j'ai pu de temps en temps faire des remarques humoristiques, je conviens avec vous que le problème est sérieux. Je pense que nous devons nous en occuper sérieusement.

**M. Waddell:** Mais le chiffage ne peut pas le résoudre entièrement. Nous n'en sommes pas encore là. Est-ce cela que vous voulez nous dire?

**M. Fierheller:** Non. Comme l'a souligné Peter, il y a des dispositifs de chiffage qui sont réellement utiles, mais ils ne permettront pas de mettre fin aux activités des gens qui écoutent les conversations téléphoniques dans une optique que nous devrions considérer sérieusement. La technologie numérique permettra d'aller un peu plus loin, mais, encore une fois, il sera probablement nécessaire d'avoir un autre dispositif de chiffage.

**M. Waddell:** Les journalistes prétendent que l'on ne peut s'attendre raisonnablement à ce que la vie privée soit protégée. À partir du moment où l'on utilise un de ces téléphones, disent-ils, on ne peut raisonnablement s'attendre à ce que sa vie privée soit protégée. Qu'avez-vous à répondre à cela?

**M. Fierheller:** Comme je l'ai dit auparavant, nous avons déjà avisé les gens que s'ils utilisent un signal analogique non chiffré, il est évident que l'on pourra assez facilement écouter leurs conversations. Dans ce contexte, les journalistes ont raison, mais je ne pense pas qu'ils prônent l'utilisation de pinces crocodile sur un téléphone à système filaire comme étant la manière dont ils peuvent trouver les informations qui feront leurs manchettes, et je ne pense pas non plus qu'ils puissent espérer faire la même chose sans problème dans le cas d'une conversation retransmise par ondes hertziennes.

**M. Waddell:** Avez-vous quelque chose à ajouter à cela?

**M. Barnes:** Non, mes commentaires vont tout à fait dans le même sens.

[Texte]

**Mr. Waddell:** Okay, thank you.

**Mr. Horner:** I have the feeling that you guys are along the same lines on just about everything. Wouldn't that be fair?

**Mr. Barnes:** Even our view as to our competitor.

**Mr. Horner:** Yes, I think it is.

**The Chairman:** We are trying to find out what the situation is in the House. I will continue with the questioning until we do find out.

**Mr. Rideout:** Just a quick question about the pop phone and its digital effect: does that fall into the same category as what we have been talking about today?

**Mr. Fierheller:** Yes, essentially it does. It is a digitized signal, so it really looks very much like a digital cellular telephone from that standpoint.

**Mr. Rideout:** So we should have the same concerns?

**Mr. Fierheller:** Yes, same concerns and to a degree the same answer, because it is digitized, so it should be more secure by definition.

**The Chairman:** Are there any other questions from members of the committee? Seeing none, thank you very much, witnesses; we really appreciate your coming here today.

Before we adjourn, can I ask the members of the committee for about one minute of their time. I have a motion here that the chairman be authorized to reimburse reasonable travelling and living expenses for two witnesses from the Canadian Association of Chiefs of Police who will be appearing on Thursday, March 25, 1993.

**Mr. Horner:** I so move.

Motion agreed to

**The Chairman:** I hereby adjourn the meeting to the call of the chair.

[Traduction]

**M. Waddell:** D'accord, merci.

**M. Horner:** J'ai l'impression que vous avez à peu près la même opinion sur tout. Est-ce juste de dire cela?

**M. Barnes:** Même l'opinion que nous avons de notre concurrent.

**M. Horner:** Oui, c'est ce que je crois.

**Le président:** Nous sommes en train d'essayer de savoir ce qui se passe à la Chambre. Je vais continuer avec les questions jusqu'à ce que nous le sachions.

**M. Rideout:** Juste une question rapide sur le téléphone PLV et son impact dans le domaine numérique: est-ce que cela entre dans la même catégorie que ce dont nous avons discuté ici aujourd'hui?

**M. Fierheller:** Oui, pour l'essentiel. C'est un signal numérique; par conséquent, cela ressemble beaucoup à un téléphone cellulaire numérique.

**M. Rideout:** Nous devrions donc avoir les mêmes préoccupations à ce sujet?

**M. Fierheller:** Oui, les mêmes préoccupations et, dans un certain sens, la même solution, parce que c'est un appareil numérique qui devrait donc être plus sûr par définition.

**Le président:** Les membres du comité ont-ils d'autres questions à poser? Étant donné que personne ne se manifeste, messieurs les témoins, nous vous remercions d'avoir comparu aujourd'hui devant nous.

Avant de lever la séance, puis-je demander aux membres du comité de me consacrer une minute de leur temps? J'ai ici une motion qui autorise le président à rembourser les frais de voyage et de séjour raisonnables des deux représentants de l'Association canadienne des chefs de police qui comparaitront devant nous le jeudi 25 mars 1993.

**M. Horner:** J'en fais la proposition.

La motion est adoptée

**Le président:** La séance est levée.

**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

**Lettermail**

**Poste-lettre**

**K1A 0S9  
Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communication Canada — Édition  
45 boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

**WITNESSES**

*From the Office of the Information and Privacy Commissioners of  
Canada:*

Bruce Phillips, Privacy Commissioner;

Julien Delisle, Executive Director;

Gerard vanBerkle, General Counsel.

*From Mobility Canada and for Bell Cellular:*

Peter Barnes, Vice-President, Government & Regulatory Affairs;

Linda Oliver, National Director, Government & Regulatory Affairs.

*From Rogers Cantel Inc.:*

George Fierheller, Chairman, Chief Executive Officer;

Mr. Katz, Vice-President, Government Relations.

**TÉMOINS**

*Du Commissariat à l'information et à la protection de la vie privée  
du Canada :*

Bruce Phillips, commissaire à la protection de la vie privée du Canada;

Julien Delisle, directeur exécutif;

Gerard vanBerkle, avocat général.

*De Mobilité Canada et pour Bell Cellulaire :*

Peter Barnes, vice-président, Affaires gouvernementales et réglementaires;

Linda Oliver, directrice nationale, Affaires gouvernementales et réglementaires.

*De Rogers Cantel Inc. :*

George Fierheller, président, directeur général;

M. Katz, vice-président, relations gouvernementales.

Available from Canada Communication Group — Publishing,  
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,  
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Wednesday, March 24, 1993

Chairman: Derek Blackburn

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le mercredi 24 mars 1993

Président: Derek Blackburn

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Legislative Committee on*

## **BILL C-109**

**An Act to amend the Criminal Code,  
the Crown Liability and Proceedings Act  
and the Radiocommunication Act**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif sur le*

## **PROJET DE LOI C-109**

**Loi modifiant le Code criminel,  
la Loi sur la responsabilité civile de  
l'État et le contentieux administratif  
et la Loi sur la radiocommunication**

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1991-92-93

Troisième session de la trente-quatrième législature,  
1991-1992-1993

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-109

Chairman: Derek Blackburn

Members

Sheila Finestone  
Bob Horner  
Bob Nicholson  
George Rideout  
Jacques Tétreault  
Blaine Thacker  
Scott Thorkelson  
Ian Waddell—(8)

(Quorum 5)

Marie Louise Paradis

Clerk of the Committee

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-109

Président: Derek Blackburn

Membres

Sheila Finestone  
Bob Horner  
Bob Nicholson  
George Rideout  
Jacques Tétreault  
Blaine Thacker  
Scott Thorkelson  
Ian Waddell—(8)

(Quorum 5)

La greffière du Comité

Marie Louise Paradis

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

WEDNESDAY, MARCH 24, 1993

(4)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-109, An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability and Proceedings Act and the Radiocommunication Act, met at 3.35 o'clock p.m. this day, in Room 308, West Block, the Chairman, Derek Blackburn, presiding.

*Members of the Committee present:* Sheila Finestone, Bob Horner, Bob Nicholson, Jacques Tétreault and Blaine Thacker.

*Other Member present:* Russell MacLellan.

*In attendance: From the Legislative Counsel Office:* Diane McMurray. *From the Research Branch of the Library of Parliament:* Eric Legresley, Research Officer.

*Witnesses: From the Canadian Daily Newspaper Association:* John E. Foy, President; Russell A. Mills, Publisher, The Ottawa Citizen. *From the Canadian Association of Journalists:* Cristin Schmitz, Member; Charles Bury, Chairman.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, March 8, 1993, relating to Bill C-109, An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability and Proceedings Act and the Radiocommunication Act (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Monday March 15, 1993 Issue No. 1*)

John E. Foy made an opening statement and along with the other witness answered questions.

The witnesses from the Canadian Association of Journalists made an opening statement and answered questions.

At 5.15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie Louise Paradis

*Clerk of the Committee*

**PROCÈS-VERBAL**

LE MERCREDI 24 MARS 1993

(4)

[Traduction]

Le Comité législatif chargé du projet de loi C-109, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif et la Loi sur la radiocommunication, se réunit à 15 h 35, dans la salle 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Derek Blackburn (*président*).

*Membres du Comité présents:* Sheila Finestone, Bob Horner, Bob Nicholson, Jacques Tétreault, Blaine Thacker.

*Autre député présent:* Russell MacLellan.

*Aussi présents: Du Bureau des conseillers législatifs:* Diane McMurray, conseillère législative. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Eric Legresley, attaché de recherche.

*Témoins: De l'Association canadienne des quotidiens:* John E. Foy, président; Russell A. Mills, éditeur, «The Ottawa Citizen». *De l'Association canadienne des journalistes:* Cristin Schmitz, membre; Charles Bury, président.

Conformément à son ordre de renvoi du lundi 8 mars 1993, le Comité reprend l'étude du projet de loi C-109, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif et la Loi sur la radiocommunication (*voir les Procès-verbaux et témoignages du lundi 15 mars 1993, fascicule n° 1*).

John E. Foy fait un exposé puis, avec l'autre témoin, répond aux questions.

Les témoins de l'Association canadienne des journalistes font des exposés et répondent aux questions.

À 17 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*La greffière du Comité*

Marie Louise Paradis

[Text]

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, March 24, 1993

• 1534

**The Chairman:** I'd like to commence our meeting this afternoon, colleagues, to continue our discussion of Bill C-109, an act to amend the Criminal Code, the Crown Liability and Proceedings Act, and the Radiocommunication Act.

• 1535

As witnesses, we have before us Mr. John E. Foy and Russell A. Mills, publisher of the *The Ottawa Citizen*. These two gentlemen are representing the Canadian Daily Newspaper Association. I welcome you. I'm very happy to see you here today. Thank you for coming before us. If you have an opening statement, please proceed.

**Mr. John E. Foy (President, Canadian Daily Newspaper Association):** Mr. Chairman, members, my name is John Foy, and I'm president of the Canadian Daily Newspaper Association. With me is Mr. Russell Mills, publisher of *The Ottawa Citizen*. We thank you for the opportunity to appear here today to present the views of the association.

The Canadian Daily Newspaper Association is a national industry organization representing the interests of its 85 member newspapers on important issues of legislative reform. We have filed with the committee a brief touching upon the issues we find to be important for you to consider when reviewing this bill.

We are not here to promote the interception of cellular phone calls. To our knowledge, newspapers do not use such practices in their news-gathering activities. Our real reasons for being here are two-fold.

First, we want to make certain you remember that when information important to our community is released from whatever the source, it should be dealt with in the best interests of the community. News is news wherever it comes from.

Second, we want you to reconsider making it a crime to listen in on cellular telephone calls. Instead, discourage people from expecting to have privacy when using cellular phones. That is dealing with reality.

In our brief, we take issue with both the offence to intercept a cellular phone call maliciously or for gain, as well as the offence to disclose the contents of a cellular phone call. We have provided a brief constitutional analysis of your proposals. We are of the view there are steps you can take without having to criminalize listening in on a cellular phone call.

Why not simply encourage people to recognize that unencrypted cellular phone calls are not private? Hundreds of thousand of people can lawfully listen in. If the police learn of crimes being planned in discussions over a cellular phone call, they should be able to do something about it, such as prevent the crime from occurring. If I learn a child is being abused, I must do something about it. If you hear a fire is blazing or a killer is prowling in a neighbourhood, you should be free to

[Translation]

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 24 mars 1993

**Le président:** La séance est ouverte. Nous reprenons cet après-midi notre étude du projet de loi C-109, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif et la Loi sur la radiocommunication.

Nos témoins sont John E. Foy et Russell A. Mills, qui représentent l'Association des éditeurs de quotidiens. M. Mills est aussi l'éditeur du journal *The Ottawa Citizen*. Messieurs, je vous souhaite la bienvenue et je vous donne tout de suite la parole.

**M. John E. Foy (président, Association des éditeurs de quotidiens):** Monsieur le président, je m'appelle John Foy et je suis président de l'Association des éditeurs de quotidiens. Je suis accompagné de Russell Mills, éditeur du *Ottawa Citizen*. Nous vous remercions de nous donner la possibilité d'exprimer le point de vue de notre association sur le projet de loi.

L'Association des éditeurs de quotidiens est une organisation nationale qui défend les intérêts des 85 quotidiens qui la composent, notamment sur les questions législatives importantes. Vous trouverez dans le mémoire que nous vous avons adressé notre avis sur divers aspects du projet de loi.

Nous ne sommes pas ici pour défendre l'interception des appels effectués sur téléphone cellulaire. À notre connaissance, les journaux n'ont pas recours à de telles pratiques pour recueillir des nouvelles. En fait, il y a deux raisons à notre comparution d'aujourd'hui.

Premièrement, nous tenons à nous assurer que, lorsque des informations importantes pour la collectivité sont divulguées, de quelqu'origine que ce soit, il faut les traiter dans le meilleur intérêt de la collectivité. Autrement dit, une nouvelle est toujours une nouvelle, quelle qu'en soit la source.

Deuxièmement, nous voudrions que vous réexaminiez l'idée de criminaliser l'écoute des appels sur téléphone cellulaire. Au lieu de cela, nous pensons que vous devriez faire comprendre aux gens qu'ils ne doivent pas s'attendre à tenir des conversations secrètes avec des téléphones cellulaires, puisque telle est la réalité.

Nous contestons dans notre mémoire le fait que deviendraient des infractions l'interception d'un appel cellulaire, dans une intention criminelle ou lucrative, et la divulgation de la teneur d'un appel cellulaire, et nous fournissons une brève analyse constitutionnelle de vos propositions. À notre avis, on peut prendre d'autres mesures sans criminaliser l'interception d'un appel cellulaire.

Pourquoi ne pas simplement encourager les gens à admettre qu'un appel cellulaire non cripté ne peut être privé? Des centaines de milliers de personnes peuvent l'intercepter en toute légalité. Si des malfaiteurs planifient un crime et que la police l'apprend en interceptant des discussions faites par téléphone cellulaire, elle devrait pouvoir intervenir. Si j'apprends de la même manière qu'un enfant est agressé, je dois intervenir. Si vous apprenez qu'un incendie fait rage dans le quartier, ou

[Texte]

consider something about it and not be faced with the crimes you're now considering.

If newspapers learn of compelling news items, they must be free to publish them. Don't create a law that makes it otherwise. It is never a healthy development to create a situation in which information of vital importance to the community must be kept secret, even though it is readily available for thousands of members of the public to know about it.

Among other things, it creates two classes of citizens—those who know and those who are not allowed to learn about it. As we have stated in our brief, we ask you to consider some wide-ranging exceptions to your proposed privacy laws, which would allow the dissemination of information in the public interest.

You cannot effectively make private something that is not private. It is very much as though you're trying to make it unlawful to overhear what people are saying to each other in the street. If you hear it, you hear it. Why should it be a crime, then, for you to repeat the message if in the interest of public safety it should be reported? We don't think it should be a crime.

Isn't it just as simple as all of us in this room understanding that if you want to communicate something of a very confidential nature, you don't use a cellular phone unless its signals are encrypted? Your bill, as it now sits here, seems to say you want to use your cellular phones as private calls, so let's use criminal law to make them private even if they're not. That is not realistic, is it?

Newspapers are expected to report the news, as unpalatable as it may seem sometimes. The community must be able to find out about what affects it. The press plays a fundamental role in that exercise. Newspapers every day must decide what is newsworthy. Sometimes the raw material of news is something felt by some to be private. That is the constant frustration in the media.

We are not here to say privacy is not worth protecting. We only say to you this bill contains two provisions that should be rethought. One provision criminalizes what is commonly and lawfully done, intercepting a cellular phone call, while the other stops people from reporting crimes and other matters affecting public safety or the public interest.

● 1540

Mr. Chairman, members of the committee, we urge you to delete from the bill the section banning the interception of cellular phone calls. We also urge you to insert an exception from the ban on disclosing the contents of a cellular phone call that would allow the people who become aware of such things to disclose them in the public interest.

We hope our brief will be helpful to you, and we would be pleased to answer any questions on these important issues.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Foy.

Mr. Mills, do you wish to make an opening statement?

**Mr. Russell A. Mills (Canadian Daily Newspaper Association):** I don't have a separate opening statement. But I would say that I don't think there is any news organization in this country that makes a practice of intercepting cellular phone calls. But sometimes information is brought to us by others who have intercepted cellular phone calls.

[Traduction]

qu'un assassin s'y promène, vous devriez avoir la possibilité de faire quelque chose sans craindre d'être accusé d'avoir commis un acte criminel.

Si un journal apprend une nouvelle très importante, il doit avoir la possibilité de la publier. N'adoptez pas une loi l'interdisant. Il n'est jamais sain d'instaurer un système dans lequel des informations revêtant une importance vitale pour la société doivent être tenues secrètes, même quand on sait qu'elles sont facilement accessibles à des milliers de citoyens.

Ce projet de loi créera deux catégories de citoyens: ceux qui savent et ceux qui n'ont pas le droit de savoir. Nous vous demandons, dans notre mémoire, d'envisager des exceptions très larges aux dispositions proposées concernant la protection des informations personnelles, afin de permettre la diffusion d'informations dans l'intérêt public.

Vous ne pouvez pas rendre privé par une loi quelque chose qui ne l'est pas. C'est comme si vous vouliez rendre illégal le fait d'entendre deux personnes discuter dans la rue. Si vous entendez ce qu'elles disent, vous l'entendez. Pourquoi serait-il criminel de répéter ce que vous avez entendu, surtout s'il y va de la sécurité publique?

Ne serait-il pas plus simple que tout le monde s'entende sur le fait qu'il ne faut pas utiliser un téléphone cellulaire non cripté pour communiquer des renseignements de nature très confidentielle? Avec votre projet de loi, vous semblez vouloir rendre privé, en ayant recours au droit pénal, quelque chose qui ne peut pas l'être, à savoir des conversations sur téléphone cellulaire. Ce n'est pas réaliste.

Les journaux sont censés rapporter la nouvelle, aussi désagréable soit-elle parfois. La société doit pouvoir s'informer sur ce qui la concerne. C'est là une donnée fondamentale. Chaque jour, les journaux doivent décider si telle ou telle nouvelle mérite d'être publiée. Il arrive parfois qu'une nouvelle soit considérée comme une information privée par certaines personnes. C'est un dilemme auquel nous faisons constamment face dans les médias.

Nous ne voulons pas dire que la vie privée ne mérite pas d'être protégée. Ce que nous disons, c'est que ce projet de loi contient deux dispositions qu'il faudrait repenser. La première criminalise une activité courante et légale, à savoir l'interception d'un appel cellulaire, et la deuxième interdit aux gens de signaler des crimes ou d'autres questions concernant l'intérêt public.

Monsieur le président, nous vous implorons d'éliminer du projet de loi l'article interdisant l'interception des appels cellulaires. Nous vous demandons aussi d'inclure une exception à l'interdiction de divulgation de la teneur d'un appel cellulaire, de façon à permettre aux gens de divulguer les informations d'intérêt public dont ils peuvent prendre connaissance.

Nous espérons que notre mémoire vous sera utile et nous sommes maintenant prêts à répondre à vos questions.

**Le président:** Merci, monsieur Foy.

Monsieur Mills, avez-vous une déclaration liminaire?

**M. Russell A. Mills (Association des éditeurs de quotidiens):** Je n'ai pas préparé de déclaration particulière. Je voudrais cependant préciser qu'il n'y a à mon avis aucun organisme de presse au Canada qui pratique l'interception des appels cellulaires. En revanche, il peut arriver que des informations nous soient communiquées par des personnes qui ont intercepté un appel cellulaire.

[Text]

I guess the two best-known cases in this country were in Quebec last year and in British Columbia several years before, where someone had intercepted phone calls and brought information to a newspaper. It was then up to us to judge whether it was in the public interest to report that, and in both those cases I believe it was.

The case of cellular phones may be the exception to the old rule that if it looks like a duck and walks like a duck it must be one. Cellular phones look like telephones and they work like telephones and they're called telephones, but in fact they really aren't telephones in the same sense as the ones we have at home and in our offices, they're really radio devices that use the public airwaves.

There are, we believe, 900,000 scanners in Canada that are able to intercept these phone calls. We just question the practicality of using the force of the criminal law to stop this. It may be as impractical as trying to stop eavesdropping. Eavesdropping may be undesirable too. Sometimes information may be picked up through eavesdropping which is newsworthy and might be published in a newspaper, but the force of the criminal law should not be used to prevent that.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Mills.

**Mrs. Finestone (Mount Royal):** I get the sense that you basically see this bill as a gag law and not a privacy law. Would that be a fair interpretation?

**Mr. Mills:** I think that's true.

**Mrs. Finestone:** So it's a gag law. Do you think that Canadians are entitled to a right to privacy? Do you believe that in the eyes of the beholder, in the eyes of the purchaser of a cellular phone that they feel they are buying a telephone like the telephone in their home?

**Mr. Mills:** I believe they are, yes.

**Mrs. Finestone:** As a telephone in their home, whether it's twin-copper or whatever its mechanism, do you not feel that we have the obligation, perhaps not through the Criminal Code but through other mechanisms—I'm not suggesting which mechanism right now—to try to find a mechanism to ensure that both telephone systems, regardless of their connectivity to a hub out in the highway or to a telephone wire from pole to pole, is a responsibility of us as legislators and of the bureaucracy or the civil service of this country?

**Mr. Mills:** Both telephone systems? Any telephone system?

**Mrs. Finestone:** Yes, any telephone system. Whether it's attached to a cord or it isn't attached to a cord, do we have the right to privacy?

**Mr. Mills:** You certainly have the right to privacy. I believe I would expect it myself in using my office phone or my home phone. I am aware, because of the news coverage of various cellular phone calls, that cellular phone calls are not secure, so I don't say anything of a confidential nature when I use a cellular phone. Maybe I'm a little different from the public in that regard.

[Translation]

Les deux cas les plus connus sont celui du Québec, l'an dernier, et celui de la Colombie-Britannique, il y a quelques années. Dans ces cas-là, quelqu'un avait intercepté des appels cellulaires et avait communiqué les renseignements recueillis à un journal. C'était aux journaux de décider s'il était de l'intérêt public de les divulguer, et je crois que la bonne décision a été prise dans les deux cas.

Les téléphones cellulaires sont peut-être l'exception au célèbre dicton voulant que si quelque chose ressemble à un canard et marche comme un canard, ce doit être un canard. Les téléphones cellulaires ressemblent à des téléphones et fonctionnent comme des téléphones, et on les appelle des téléphones, mais ce ne sont pas vraiment des téléphones comme ceux que nous avons chez-nous ou dans nos bureaux. Ce sont en fait des appareils de communication par radio qui utilisent les ondes publiques.

Il y a au Canada, à notre connaissance, 900 000 appareils de balayage permettant d'intercepter les appels cellulaires. Comment peut-on penser que l'on pourra utiliser le droit pénal pour interdire cette activité? C'est comme si vous vouliez interdire le fait d'écouter aux portes. Ecouter aux portes n'est sans doute pas très correct non plus, mais on obtient parfois de cette manière des informations qui méritent d'être publiées. Il ne faut pas utiliser le droit pénal pour l'interdire.

**Le président:** Merci, monsieur Mills.

**Mme Finestone (Mont-Royal):** Si je comprends bien, vous pensez au fond que ce projet de loi est moins destiné à protéger les renseignements personnels qu'à baïllonner les Canadiens. Ai-je raison?

**M. Mills:** Je crois que oui.

**Mme Finestone:** C'est donc une loi de baïllonnement. Croyez-vous que les Canadiens ont droit à la protection de leur vie privée? Croyez-vous qu'un Canadien qui achète un téléphone cellulaire pense généralement qu'il achète un téléphone semblable à celui qu'il utilise chez-lui?

**M. Mills:** Oui.

**Mme Finestone:** Si tel est le cas, ne croyez-vous pas que nous avons le devoir, peut-être pas par le truchement du code criminel mais par un autre mécanisme—on verra plus tard lequel—de faire en sorte que ces deux types de téléphones puissent être utilisés en privé, qu'ils soient reliés à un réseau de câble ou non?

**M. Mills:** De quels téléphones parlez-vous?

**Mme Finestone:** De n'importe quel système téléphonique. Que les appareils téléphoniques soient reliés à un cordon ou non, les Canadiens ne devraient-ils pas avoir le droit de les utiliser de manière tout à fait privée?

**M. Mills:** Il est évident que nous avons le droit à la protection des renseignements personnels. Je m'attends d'ailleurs à ce que ce droit soit respecté quand j'utilise le téléphone de mon bureau ou de ma maison. Cela dit, étant donné toutes les informations qui ont été diffusées au sujet de la perception d'appels cellulaires, je sais parfaitement que les renseignements privés ne sont pas protégés quand on utilise un téléphone cellulaire. Donc, je ne dis rien de confidentiel quand j'utilise un téléphone cellulaire. Peut-être ai-je un comportement différent du reste de la population à cet égard?

[Texte]

**Mrs. Finestone:** I would presume you're a little more sophisticated.

**Mr. Mills:** I would think if cellular phone calls could be encrypted somehow so that they cannot be intercepted, as they can be now, then you might have a point.

**Mrs. Finestone:** The information that was brought to us was that the new series of phones that will be coming forward will no longer be what they call "analog" in technology terms, they will now be digital telephone, and that in the digitized system it will be far more difficult to break the code, to be an eavesdropper, to use the use the kind of scanners that supposedly are out there.

By the way, the 900,000 figure is a total canard, and I'll come back to that, if you wish.

• 1545

In light of the fact that new technology is coming and the speed at which technology is changing and developing, would you find a greater comfort level and not see this so much as a gag law but as a privacy right? If we were to insist that all new telephones, cellular systems, radio phones be in the digital format, that they be digitized, it is far more complicated, we learned, with a digital phone. First, you can encode it, and second, you can't decode it and listen in as easily.

**Mr. Mills:** I can't say I have thought in great depth about the impact of technology on it. I think the argument for protecting privacy in that case would certainly be a lot stronger, and we do know there are radio hobbyists and computer hackers who love to keep up with developments in coding and things and try to break through that.

I suppose the news media somewhere down the road still might face the situation where someone had done that, had found a way of breaking these codes and brought them to us, and again we still might be faced with a decision on whether to publish something we believed to be in the public interest. But certainly if the calls were all encrypted so they were simply not radio broadcasts, as they are now, I think the argument for protecting their privacy would be stronger, I have to agree with that.

**Mrs. Finestone:** You say news is news however you get it. I find that rather abominable, quite frankly, and certainly not very professional, but that's my own personal view.

Mr. Phillips, the Privacy Commissioner, told us yesterday that he would never countenance the use of scanners and presumably intercepted phone calls in his newsroom. Would this not be the effect of the kind of journalistic activity being defended through opposition to this bill, at least in the public mind, that your brief presents to us?

**Mr. Mills:** It could be drawn. As I said, I'm not aware of any news media that do make a policy of trying to intercept cellular phone calls. I don't believe that happens, but other people do, and sometimes they bring this information to us.

[Traduction]

**Mme Finestone:** Je suppose que vous êtes peut-être un peu mieux informé.

**M. Mills:** Votre raisonnement serait sans doute valable si des conversations de téléphone cellulaire pouvaient être cryptées, ce qui en interdirait la perception.

**Mme Finestone:** Des spécialistes nous ont dit que les nouveaux téléphones qui sortiront bientôt n'utiliseront plus la technologie analogue mais la technologie numérique, et qu'il sera alors beaucoup plus difficile d'en intercepter les conversations au moyen d'appareils de balayage.

Au fait, le chiffre de 900 000 scanners que vous avez cité est complètement faux. J'y reviendrai plus tard, si vous le voulez.

Considérant la rapidité des changements technologiques, seriez-vous mieux disposés à accepter ce projet de loi, et à ne pas le considérer comme une loi bâillon mais comme une loi protégeant les renseignements personnels, si nous exigeons que tous les nouveaux téléphones cellulaires soient numériques, ce qui rendrait beaucoup plus difficile l'interception des conversations?

**M. Mills:** Je n'ai pas beaucoup réfléchi à l'incidence de la technologie sur ce problème. Évidemment, si tel était le cas, il serait probablement plus facile d'interdire l'interception des conversations, mais nous savons qu'il y a des fanatiques des systèmes radio et des ordinateurs qui adorent décoder ce qui est censé rester secret.

Il est donc tout à fait envisageable que l'on sera un jour ou l'autre confronté aux mêmes problèmes, même avec des téléphones numériques, c'est-à-dire que quelqu'un aura réussi à les décoder et à intercepter des conversations qui étaient censées rester secrètes. Nous serions donc encore une fois confrontés aux problèmes de savoir si les renseignements recueillis de cette manière doivent être publiés ou non dans l'intérêt public. Par contre, si les appels étaient tous cryptés, ce qui n'en ferait plus de simples communications radio, comme c'est le cas actuellement, je crois qu'il serait beaucoup plus facile d'exiger leur protection. Là, je suis d'accord.

**Mme Finestone:** Vous dites que toute nouvelle se vaut, qu'elle qu'en soit la source. Bien franchement, je trouve cette attitude carrément abominable, et certainement fort peu professionnelle, mais ce n'est là que mon avis personnel.

M. Phillips, le commissaire à la protection de la vie privée, nous a dit hier qu'il n'accepterait jamais que l'on utilise dans sa salle de nouvelles des informations obtenues au moyen de récepteurs à balayage et, je le suppose, de conversations téléphoniques interceptées. Étant donné votre opposition à ce projet de loi, ne croyez-vous pas que le public va penser que c'est précisément le genre d'activités journalistiques que vous seriez disposés à accepter?

**M. Mills:** On pourrait peut-être en tirer cette conclusion mais, je le répète, je ne connais aucun organe de presse dont la politique soit d'essayer d'intercepter les appels cellulaires. Cela dit, il y a des gens qui interceptent les appels et qui nous donnent parfois les informations qu'ils recueillent de cette manière.

[Text]

**Mrs. Finestone:** That's obvious, and we all live to regret some of that, that's for sure. We are given to understand there are exceptions anticipated, either through regulation or in the drafting of this bill, that cover such exigencies as police and fire emergencies, alerting to issues that would be of a serious nature, and that would not be perceived to be anything that would fall under criminal activity, civil code malpractice, or whatever the proper legal term is.

Do I understand that if this was removed from the Criminal Code but carried forward in the Civil Code, you would have less antipathy toward these amendments?

I see one of you shaking your head. One of the problems with Hansard is that it doesn't indicate the head shaking yes or no.

**The Chairman:** And we're not on television.

**Mr. Foy:** I think that would be less of a problem.

**Mrs. Finestone:** The Canadian Association of Journalists, whose brief we've received—and I wish we'd had yours earlier, so that I could have addressed the particular issues—say we can anticipate future cases where reporters will receive highly newsworthy, unscrambled information that will definitely be in the public's interest to know, but journalists will only be able to print or broadcast if they are prepared to break the law.

In the removing of this as a criminal offence, because some of it is really quite serious, would you say...? You said before that would answer your concerns.

The last point I must say hit me as I was listening to you—I think maybe you've changed your approach. Would you say that we in this country could say that intercepted cellular calls should be par for the course in terms of Canadian journalism?

**Mr. Mills:** No, I wouldn't say that.

**Mrs. Finestone:** Would you say it's the right of the public?

**Mr. Mills:** Our view is that it's the right of the public in a democracy to receive all the information they require to make the intelligent decisions that the citizens in a democracy should be able to make. We aren't very comfortable with the idea that journalists, in the exercise of their responsibilities as they see it to inform the public, might be faced with breaking laws in doing that. Sometimes the information that comes to us might be, as the CAJ brief said, important for the public to know, of a public policy nature.

• 1550

**Mrs. Finestone:** I don't think this bill constrains that. This bill is directed toward malicious and—what's the other term—for gain. It would seem to me there is a difference between the right of freedom of expression and freedom of access and what is, under section 1, "reasonable and justifiable in a democratic society". If you want rights, you have obligations and responsibilities as well.

It also strikes me that we have gone gung-ho into the cellular telephone without a sufficient warning to the population that they're not using a telephone; they are using a radio.

[Translation]

**Mme Finestone:** C'est évident, et nous pourrions avoir tous à le regretter un jour. J'ajoute toutefois que l'on envisage d'apporter des exceptions à ces dispositions législatives, par voie réglementaire ou dans le cadre même du texte de loi, pour tenir compte de situations particulières, comme celle touchant la police et les incendies. Autrement dit, les informations interceptées dans ce genre de situation ne seraient pas considérées comme des informations obtenues illégalement.

Puis-je comprendre que si cet aspect du problème était envisagé dans le Code civil et non pas dans le Code criminel, vous y seriez plus favorable?

Je vois que l'un d'entre vous approuve de la tête. Le problème est que les signes de tête ne sont pas consignés au procès-verbal.

**Le président:** Et que nous ne sommes pas à la télévision.

**M. Foy:** Je crois qu'une telle solution nous poserait moins de problèmes.

**Mme Finestone:** L'Association canadienne des journalistes nous a adressé un mémoire à ce sujet, et je regrette que nous n'ayons pas eu le vôtre à ce moment—là car j'aurais pu interroger ses représentants sur votre position. Quoiqu'il en soit, ceux-ci nous ont dit que l'on peut envisager des cas où des journalistes recevront des nouvelles extrêmement importantes, qui ont été interceptées, et dont la publication serait manifestement dans l'intérêt du public, mais qu'ils ne pourront diffuser que s'ils décident d'enfreindre la loi.

Si l'on décidait qu'une telle publication ne constitue pas un acte criminel, croyez-vous que le problème serait résolu?

Il y a une autre chose qui m'a frappé en vous écoutant, car j'ai eu l'impression que vous avez peut-être changé un peu d'attitude. Seriez-vous prêt à dire que l'utilisation journalistique d'appels cellulaires interceptés devrait être tout à fait acceptable au Canada?

**M. Mills:** Non, je ne dirais pas cela.

**Mme Finestone:** Diriez-vous que le public a le droit d'en prendre connaissance?

**M. Mills:** Notre position est que le public a le droit, dans un régime démocratique, de recevoir toutes les informations dont il a besoin pour prendre des décisions intelligentes. Nous sommes très inquiets quand on évoque l'idée que des journalistes, dans l'exercice de leurs responsabilités d'information du public, risquent d'être obligés d'enfreindre la loi. Comme le disent les représentants de l'ACJ dans leur mémoire, on nous communique parfois des informations d'intérêt public qu'il est très important que le public connaisse.

**Mme Finestone:** Mais ce projet de loi ne changerait rien à cela. Il vise uniquement à réprimer l'interception de conversations dans une intention criminelle ou dans un but lucratif. Il me semble qu'il y a une différence entre la liberté d'expression et ce qui peut être restreint, selon l'article 1, «dans des limites qui soient raisonnables et dont la justification puisse se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique». Si vous voulez des droits, vous devez accepter les obligations qui en découlent.

Je constate que nous nous sommes lancés les yeux fermés dans l'utilisation des téléphones cellulaires sans prévenir la population qu'il ne s'agit pas en fait de téléphones cellulaires mais de systèmes radios.

[Texte]

**Mr. Mills:** That's absolutely right.

**Mrs. Finestone:** Until such time. . . And I do believe it's a responsibility of those who are selling the merchandise: either the purchaser has to sign that they have been given this information, they understand what they are buying. . . It's not that it's tucked away in a kit, printed in a hand manual. It is the fact that when you buy it, you are alerted by the salesman that this is not a telephone in the regular sense of the word. It is a radio phone; it can be picked up and understood.

You can create a mischievous situation. You can change the stock market. You can have an impact on the gold market. You can have an impact on people's reputations if you're not cautious in the use of this phone. You can allude to the fact that my husband's gone out and been seen God knows where and with whom, and if I were of a jealous nature or predisposed to be concerned, this could create very great family stress. So I really think he might welcome it.

**Some hon. members:** Oh, oh.

**Mrs. Finestone:** Don't laugh! Or only wish for it, is that it? That's not the case.

**Mr. Mills:** The royal family knows a good deal about that.

**Mrs. Finestone:** Yes, the royal family does. Do you think that's the kind of thing we want to see perpetrated? That's why I think there's either a responsibility to inform the party when you sell the product, or you have the responsibility in the light of the fact you're using public airwaves over our not infinite spectrum. You are using a privilege in this society, and if you are using a privilege, then you exercise responsibility. Would you agree with that?

**Mr. Mills:** Absolutely.

**Mrs. Finestone:** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Mills:** But our situation is that generally journalists, editors, and publishers feel uncomfortable knowing things and not passing that information along to the general public—to our readers, to our viewers, to the people we're in business to serve.

**Mrs. Finestone:** It depends on how they got it.

**Mr. Mills:** But if someone comes in to us and relates us some information that reveals some significant information about the government, about the royal family, about people in public life, we don't like to sit there and know that in our own heads, and not inform—

**Mrs. Finestone:** What if they got it through a wiretap—you'd find that just as acceptable, thank you very much?

**Mr. Mills:** Of course not. We wouldn't find it acceptable at all.

**Mrs. Finestone:** Point made.

**Mr. Mills:** But in rare cases, if it was so significant and so important, we might publish it and run the risk of the penalty involved.

**Mrs. Finestone:** I think you should move to the United Kingdom.

[Traduction]

**M. Mills:** C'est parfaitement exact.

**Mme Finestone:** A mon avis, les vendeurs de ces appareils devraient avoir l'obligation d'informer les clients, et d'obtenir confirmation par écrit que les clients ont été avertis. Il ne devrait pas suffire de l'indiquer en caractères minuscules dans le manuel d'utilisation. Il faudrait que le vendeur soit obligé d'informer l'acheteur qu'il ne vient pas d'acheter un téléphone au sens normal du mot mais un système de communication par radio dont les signaux peuvent être interceptés.

Certaines informations pourraient avoir des effets très graves. On pourrait influencer sur la bourse, ou sur le marché de l'or. On pourrait porter atteinte à la réputation de certaines personnes. Quelqu'un pourrait insinuer que mon mari a été vu Dieu sait où et avec qui, et cela pourrait causer beaucoup de difficultés dans ma famille si j'étais portée à la jalousie ou à l'inquiétude. Qui sait comment il réagirait?

**Des voix:** Oh!

**Mme Finestone:** Ne riez pas, personne ne peut savoir jusqu'où cela pourrait mener.

**M. Mills:** Comme la famille royale l'a appris à ses dépens!

**Mme Finestone:** En effet. Voulons-nous vraiment que ce genre de choses se généralise? Voilà pourquoi j'estime que le vendeur devrait avoir l'obligation d'avertir l'acheteur qu'il utilise un système de communication par radio. Or, quant on utilise un tel système, c'est en vertu d'un privilège social, mais ce privilège s'accompagne aussi de certaines responsabilités, n'est-ce pas?

**M. Mills:** Absolument.

**Mme Finestone:** Merci, monsieur le président.

**M. Mills:** Le problème, c'est que les journalistes, les rédacteurs en chef et les éditeurs de journaux sont généralement très mal à l'aise quand ils prennent connaissance d'informations qu'ils n'ont pas le droit de communiquer au grand public, à leurs lecteurs et clients.

**Mme Finestone:** Tout dépend de la manière dont ils les ont obtenues.

**M. Mills:** Oui, mais si quelqu'un vient nous donner des informations importantes au sujet du gouvernement, de la famille royale ou de personnalités publiques, nous ne tenons pas à les garder secrètes en sachant pertinemment. . .

**Mme Finestone:** Mais si ces informations ont été obtenues par une ligne d'écoute, par exemple, vous les trouveriez tout aussi acceptables?

**M. Mills:** Absolument pas. Pas du tout.

**Mme Finestone:** C'est tout ce que je voulais prouver.

**M. Mills:** Cependant, dans de rares cas, nous voudrions peut-être les publier, au risque d'être sanctionnés, s'ils s'agissait d'informations extrêmement importantes.

**Mme Finestone:** Je crois que vous devriez déménager en Angleterre.

[Text]

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Finestone. Mr. Thacker, please. I'm sorry, which one?

**Mr. Nicholson (Niagara Falls):** Maybe I'll go. Then we can split the ten minutes, can we?

**The Chairman:** Fine.

**Mr. Nicholson:** Thank you very much, gentlemen, for your brief to the committee. I get the point: you don't like what we're doing in this. But I just wonder if maybe you haven't overstated the case slightly or not been as balanced as you might have been in terms of the brief you've submitted to the committee.

In your introduction, you ask the rhetorical question: do you not want anyone to report on child abuse, fires, murder, treason or other crimes? I don't know if you give enough weight to the exceptions that are provided in the Criminal Code. It seems fairly clear to me that in the case that somebody overheard, by whatever means—because this is a section that applies to everything, from bugs in a room to anything—if somebody heard treason was to be committed, or a murder was to be committed, it seems to me they would in fact fall within the exceptions that indicate, under paragraph 193.(2)(e), "where the disclosure is made to a peace officer, a prosecutor, a person of authority with responsibility in a foreign state, and where it's intended, in the interest in the administration of justice", etc. It seems to me very clear.

• 1555

As I say, I can appreciate the fact that you want to make the point, and I'm not sure you helped the case by saying somehow somebody over here, somebody who wants to commit treason or murder, would be subject to criminal prosecution. At least in my reading of the Criminal Code, quite apart from I suppose other sections, you could say the defence of necessity is also a Criminal Code defence, in any case. But I think even more specific than that, section 193 does provide exceptions where it's in the interests of the administration of justice or where that disclosure comes to a police officer.

Is it something you overlooked? Perhaps you put less weight on it than I apparently have.

**Mr. Foy:** I think we just felt that any disclosure of the content of a telephone conversation I might have picked up would have made us very uneasy or very nervous about disclosing it on the basis of the penalties you're proposing would occur. We're trying to be very broad and to bring forward to this committee that a great deal of thought should be given before you do put such penalties on the interception of such calls when they are open to the public.

**Mr. Nicholson:** That's fair enough. I realize the point you're making. As I say, the point may be stretched just a shade, at least in my interpretation of the exceptions. That was the point I wanted to make in my question.

**Mr. Thacker (Lethbridge):** Mr. Chairman, I wonder if Mr. Foy and Mr. Mills, on behalf of the newspaper association, are opposed to the existing law with respect to wire telephone messages.

[Translation]

**Le président:** Merci, madame Finestone. Monsieur Thacker. Quelqu'un d'autre?

**M. Nicholson (Niagara Falls):** Comme je vais devoir partir, nous pourrions peut-être nous partager les 10 minutes?

**Le président:** Très bien.

**M. Nicholson:** Je vous remercie infiniment de votre mémoire, messieurs. Si je comprends bien, vous n'appréciez pas du tout ce que nous voulons accomplir avec ce projet de loi. J'ai toutefois l'impression que vous avez un peu exagéré, dans votre présentation orale, par rapport à votre mémoire.

Vous demandiez tout à l'heure s'il ne serait pas légitime de rapporter les informations concernant un enfant agressé, un incendie, un meurtre, une trahison ou tout autre type d'acte criminel. En disant cela, vous semblez oublier les exceptions prévues au Code criminel. Il me semble en effet parfaitement clair que si quelqu'un apprenait, d'une manière quelconque—puisque'il s'agit là d'un article qui s'applique à toute forme d'interception, même avec un système d'écoute—qu'un meurtre va être commis, ou un acte de trahison, cela correspondrait tout à fait aux exceptions prévues à l'alinéa 193(2)e), qui dispose que «lorsque la divulgation est faite à un agent de la paix ou un poursuivant au Canada ou à une personne ou un organisme étranger chargé de la recherche ou de la poursuite des infractions et vise à servir l'administration de la justice au Canada ou ailleurs» etc. Cela me paraît tout à fait clair.

Je comprends fort bien que vous vouliez présenter clairement votre argument mais je ne suis pas sûr que ayez contribué à votre cause en disant que quelqu'un serait passible de poursuites pénales s'il divulguait des informations au sujet d'un acte de trahison ou d'un meurtre. Dans un cas extrême, l'intéressé pourrait toujours invoquer la défense de nécessité, qui est prévue dans le Code criminel. De toute façon, même sans aller jusque là, l'article 193 prévoit des exceptions dans l'intérêt de l'administration de la justice lorsque les informations sont communiquées à un agent de police.

Est-ce là un élément dont vous n'avez pas tenu compte?

**M. Foy:** Nous avons simplement pensé que toute divulgation de la teneur d'une conversation téléphonique qui aurait pu être interceptée risquerait de nous mettre très mal à l'aise, étant donné les sanctions envisagées. Notre objectif est de vous inviter à réfléchir très sérieusement avant d'imposer des sanctions aussi sévères pour l'interception de conversations qui sont manifestement accessibles à tout le public.

**M. Nicholson:** Très bien. Je comprends votre argument. Je persiste cependant à penser que vous avez peut-être un peu exagéré.

**M. Thacker (Lethbridge):** Je voudrais savoir si MM. Foy et Mills, représentant tous deux l'Association des éditeurs de quotidiens, s'opposent à la loi actuelle concernant l'interception des conversations téléphoniques.

[Texte]

**Mr. Mills:** No.**Mr. Foy:** No.

**Mr. Thacker:** Then can you tell me in principle what is the difference? Really, the protection is not the medium. Whether it's a piece of wire or a microwave or a satellite signal or a radio wave, the protection is between us as individuals wanting to communicate with each other on an individual basis or on a business basis or an intergovernmental basis or international basis. That is the protection. The protection is for the message and not the medium.

Your distinction just fails to impress me. I don't understand it. Would you run me through it?

**Mr. Mills:** You have to deal with the practicalities of it.

**Mr. Thacker:** Run me through it again, in principle. Mr. Mills, you're a man of great principle. I want you to tell me what, in principle, is the difference between my voice going down a bloody wire or over a microwave?

**Mr. Mills:** Then what's the difference in your voice going through the air? If you're talking about principle, should it be against criminal law for us, if we overhear a conversation you're having with your colleague, to report it? Should that be against the law?

**Mr. Thacker:** No. But it's because I'm using a medium between us. We can have distance. It's one thing for us to be here. It's another thing for me to stand on the street corner. That's quite different from using a technological medium to speak to somebody at a distance to do my business, personal or commercial or government.

Explain to me, in principle, the difference between the wire—

**Mr. Foy:** The fact is, because there are one million or 900,000 scanners out there, whatever it is, there are many people who listen in as a hobby or just as something to do, not really for malice or gain. In using a cellular telephone now, you are talking to the public even though you want to make sure it's a private conversation. If it is that private, then you should use a regular telephone.

**Mr. Thacker:** But you see, the wire isn't private either. Anybody can get out there with the technology and intercept my wire message. The only thing blocking the vast bulk of people is that Parliament has spoken on behalf of the Canadian people to say it is an offence worthy of a sanction under the Criminal Code. That's really going to be the only prohibition against radio waves or microwaves. It's the consent of the society to the law as passed by Parliament. I don't believe you succeed on that point either.

**Mr. Mills:** I think it's a matter of reality. A cellular phone call now is a radio broadcast, in effect. Regardless of how many scanners there are, it can be received by a lot of people. A lot of people do receive them now. Sometimes they bring them to our attention. Our only question is whether it's practical to make that against the law.

[Traduction]

**M. Mills:** Non.**M. Foy:** Non.

**M. Thacker:** Pourriez-vous donc me dire quelle est la différence avec ce qui est envisagé ici? Ne croyez-vous pas que la protection doit être la même, quelle que soit la technique utilisée? Qu'il s'agisse d'un câble, du micro-ondes, d'un signal satellite ou d'un signal radio, toute personne qui veut communiquer avec une autre pour des raisons commerciales, intergouvernementales ou internationales, devrait bénéficier de la même protection. Ce que l'on veut protéger, c'est le message, pas le médium.

Je ne saisis donc pas du tout la distinction que vous voulez faire. Pourriez-vous l'expliquer à nouveau?

**M. Mills:** Il s'agit tout bonnement de tenir compte de la réalité.

**M. Thacker:** Expliquez-moi à nouveau le principe que vous invoquez. Vous êtes un homme de principes, monsieur Mills. Expliquez-moi, en principe donc, quelle est la différence entre une conversation acheminée par micro-ondes ou par câble.

**M. Mills:** Quelle est alors la différence quand votre conversation est acheminée dans l'air? Puisque vous parlez de principes, devrait-on adopter le principe qu'il est illégal pour moi de rapporter une conversation que vous avez avec votre collègue et que j'entends par hasard? Cela devrait-il être illégal?

**M. Thacker:** Non, mais c'est parce que je n'utilise pas un moyen de communication. C'est une chose de parler avec quelqu'un face à face, c'en est une autre de parler à distance. La situation est très différente quand j'utilise un moyen technologique pour avoir avec quelqu'une une conversation commerciale, personnelle ou autre.

Expliquez-moi quelle est la différence de principe entre une conversation acheminée par câble. . .

**M. Foy:** Comme il y a dans ce pays un million de récepteurs par balayage, ou 900 000, il y a beaucoup de gens qui écoutent des conversations par simple intérêt personnel, et pas du tout dans un but criminel ou lucratif. Quand vous utilisez un téléphone cellulaire, aujourd'hui, vous vous adressez en fait au public, même si vous pensez tenir une conversation privée. Si vous voulez qu'elle soit vraiment privée, vous devriez utiliser un téléphone ordinaire.

**M. Thacker:** Mais vous savez bien que le téléphone normal n'est pas plus privé. N'importe qui peut brancher une ligne d'écoute. La seule chose qui empêche les gens de le faire c'est que le législateur a décidé que ce serait une infraction passible d'une sanction pénale. Et c'est en fait la seule chose qui interdira l'interception de conversations acheminées par ondes radio ou par micro-ondes. J'ai le sentiment que la société est tout à fait favorable à l'adoption d'une loi à ce sujet. Votre thèse n'est donc pas acceptable.

**M. Mills:** Il faut tout de même tenir compte de la réalité. Un téléphone cellulaire est un appareil de communication par radio. Quel que soit le nombre de récepteurs par balayage utilisés au Canada, les conversations peuvent être interceptées par beaucoup de gens. Et beaucoup les interceptent déjà. Parfois, les informations nous sont communiquées. La seule question que nous posons est de savoir s'il est réaliste d'en faire une activité illégale.

[Text]

• 1600

If under the new digital technology they can all be encrypted so that a conversation over a cellular phone gains the same type of security as you would have over a wire, then I think the same logic I have used for a ban on wiretaps would come into force, and I do tend to agree with that. As it is now, they are all broadcast. It is almost like... As I said, it is much closer to having a conversation with someone where people can overhear it and you know that, and then afterwards trying to use the force of the Criminal Code to make something private, when it is inherently not private.

If a technology exists that makes something private, then the argument is different. I would agree with what you are saying.

**Mr. Thacker:** But even today the vast bulk of the calls that we think are going over the wire are in fact shooting up to a satellite and down again, or they are going across the microwave system.

**Mr. Mills:** Yes, that is true.

**Mr. Thacker:** You get these messages all the time, and presumably some people are intercepting the lines today and bringing the message to you, or they are picking up the microwaves from the satellite. It seems to me, in essence, you are saying that you are not crooks yourselves, but you will use the information that crooks provide to you.

**Mr. Mills:** Oh, oh.

**Mr. Thacker:** That is hardly a principled position for the Canadian Daily Newspaper Association.

**Mr. Mills:** All right, but let us look at the practical cases we have had. In one such case last year, news organizations were presented with information that some senior advisers to the Quebec government had quite a different view of the Constitutional Accord compared with what the Quebec government was saying. Now, this comes into the hands of a news medium, which feels an obligation to inform its readers, the public, on matters of public policy. Do they just sit on that and not use it, or do they say they must report it, because it is in the public interest?

**Mrs. Finestone:** She said that you should not use it, Madam Wilhelmy, and you just went right ahead and used it in the public medium.

**Mr. Nicholson:** She did not give her consent.

**Mrs. Finestone:** She did not consent to the use of that.

**Mr. Mills:** No, she did not consent to it.

**Mrs. Finestone:** So at what point through...? I am sorry, excuse me.

**Mr. Nicholson:** You are doing fine.

**Mr. Mills:** You are on to a good point, Sheila.

**Mr. Thacker:** With great respect, it seems to me that you are sort of acting against the technological changes and progress. It is kind of an ultra-conservative position to be taking, and I am a bit surprised.

**Mrs. Finestone:** Blaine for President.

[Translation]

Si toutes les conversations pouvaient être cryptées, avec la nouvelle technologie numérique, les conversations cellulaires bénéficieraient du même degré de sécurité que les conversations téléphoniques traditionnelles. En pareil cas, l'interdiction de l'interception serait aussi justifiée qu'elle l'est actuellement, mais hélas, nous n'en sommes pas encore là. Pour l'instant, il s'agit uniquement de communications par radio. Comme je l'ai dit, c'est comme si l'on voulait utiliser le code criminel pour rendre privée la conversation que deux personnes tiendraient en public devant moi. En pareil cas, cette conversation ne serait manifestement pas privée.

S'il existait une technologie rendant cette conversation privée, la situation serait différente et je serais d'accord avec ce que vous dites.

**M. Thacker:** Cela dit, même aujourd'hui, la grande majorité des conversations téléphoniques que nous croyons être acheminées par câble le sont en fait par satellite. Autrement dit, elles sont acheminées par micro-ondes.

**M. Mills:** C'est vrai.

**M. Thacker:** De ce fait, il y a sans doute des gens qui peuvent les intercepter sans difficulté et vous en communiquer la teneur. Au fond, j'ai l'impression que vous nous dites que vous n'êtes pas vous-même des criminels mais que vous seriez disposés à utiliser des informations que vous donneraient des criminels.

**M. Mills:** Oh!

**M. Thacker:** Ce n'est vraiment pas un argument très moral de la part de l'Association des éditeurs de quotidiens.

**M. Mills:** Examinons les cas concrets qui se sont posés. L'an dernier, des organes de presse ont été informés que certains conseillers supérieurs du gouvernement du Québec avaient une opinion très différente de celle diffusée par le gouvernement au sujet des négociations constitutionnelles. Les journalistes qui ont obtenu cette information ont ressenti l'obligation de la passer leurs lecteurs, c'est-à-dire le public, parce qu'il s'agissait à leur avis d'une question d'intérêt public. Auraient-ils dû refuser de la publier?

**Mme Finestone:** M<sup>me</sup> Wilhelmy a dit que vous n'auriez pas dû les publier mais vous l'avez fait quand même.

**M. Nicholson:** Elle n'avait pas donné son consentement.

**Mme Finestone:** En effet, elle n'avait pas consenti à la publication de ces conversations.

**M. Mills:** Non, elle n'avait pas donné son consentement.

**Mme Finestone:** Dans ce cas... veuillez m'excuser, je vous ai interrompu.

**M. Nicholson:** Il n'y a pas de problème.

**M. Mills:** Vous venez d'avancer un bon argument, Sheila.

**M. Thacker:** Bien sincèrement, j'ai l'impression que vous allez à l'encontre du progrès technologique. Je suis un peu surpris de voir que vous prenez cette position qui semble ultra-conservatrice.

**Mme Finestone:** Blaine à la présidence.

[Texte]

**Mr. Nicholson:** He is a Progressive Conservative.

**The Chairman:** Are you sure you do not want that struck from the record?

**Mr. Thacker:** No, leave it there.

**The Chairman:** Well, it has to be, but—

**Mr. Foy:** Well, it is still open to the public, and you are always going to have somebody who is going to listen in and then maybe report it to a newspaper, radio station or television station. If you can find some way of changing that, as has been suggested. . .

**Mr. Horner (Mississauga West):** I guess you could stop it by banning all scanners. Is that what you are suggesting?

**Mr. Foy:** That is right.

**Mr. Mills:** Well, it is certainly illogical to permit the sale of devices designed to intercept cellular phone calls and then ban the interceptor, or ban the use of any material that may come from them.

**Mrs. Finestone:** They have done that in the States.

**Mr. Mills:** It seems a little illogical.

**Mr. Horner:** Well, I am told that there are many people who, for want of another hobby, do this — not maliciously, and not for gain —

**Mr. Mills:** Yes, that is right.

**Mr. Horner:** — but they listen.

**Mr. Mills:** That is right. Then sometimes they walk into a news medium and report what they heard.

**Mr. Horner:** Yes, and maybe it is up to the news medium to make a decision as to—

**Mr. Mills:** Absolutely.

**The Chairman:** I have a question I would like to put to Mr. Mills. If I heard correctly, you seem to be saying that a private conversation between two people is the same as a broadcast. You use the two words as synonymous—broadcast and conversation. Did I hear you correctly, or when you—

**Mr. Mills:** It is not an exact analogy, but I am saying that if a conversation on a conventional call is here and a private conversation is there, I think a cellular phone conversation is closer to being a broadcast than it is to a conversation over a conventional telephone.

**The Chairman:** But surely a person who is engaged in a “private” conversation on a cellular radio phone is not making the call on the assumption that he is making a broadcast.

**Mr. Mills:** Well, he certainly should be. He is misinformed about the nature of the technology if he does not recognize that.

**Mrs. Finestone:** That is right.

**The Chairman:** Well, that may be true, but I am not certain that everybody who has one of these phones assumes that, of course.

**Mr. Mills:** Yes.

• 1605

**Mr. Foy:** I think most people who use it for business purposes realize that if they have something private to say, they should not use their cellular telephone. People who just want to have it in their car in case their wife calls them to bring home a

[Traduction]

**M. Nicholson:** C'est un conservateur-progressiste.

**Le président:** Êtes-vous bien sûr que cela ne devrait pas être consigné?

**M. Thacker:** Non, faites-le consigner.

**Le président:** Eh bien, il faudra. . .

**M. Foy:** Il n'en reste pas moins que le public avait accès à ce genre d'information et qu'il y aura toujours quelqu'un qui y aura accès et qui la communiquera à un journal, à une station-radio ou à une station-télévision. Si vous pouvez changer cela, comme quelqu'un l'a dit. . .

**M. Horner (Mississauga-Ouest):** On pourrait commencer par interdire tous les récepteurs par balayage. Est-ce bien là ce que vous proposez?

**M. Foy:** C'est exact.

**M. Mills:** Il est certainement illogique d'autoriser la vente de récepteurs de conversations cellulaires puis d'interdire l'utilisation des renseignements obtenus de cette manière.

**Mme Finestone:** C'est ce qu'on a fait aux États-Unis.

**M. Mills:** Ça n'en paraît pas moins illogique.

**M. Horner:** Je me suis laissé dire qu'il y a beaucoup de gens qui font cela, pour s'occuper et pas du tout dans un but criminel ou lucratif. . .

**M. Mills:** C'est vrai.

**M. Horner:** . . . mais ils écoutent quand même.

**M. Mills:** C'est vrai. Parfois, ils communiquent à un journal ce qu'ils ont entendu.

**M. Horner:** Oui, et c'est alors au journal de prendre la décision de. . .

**M. Mills:** Absolument.

**Le président:** Je voudrais poser une question à monsieur Mills. Si je vous comprends bien, vous voulez dire qu'une conversation privée entre deux personnes, c'est la même chose qu'une communication par radio. Vous utilisez les deux termes comme s'ils étaient synonymes, radio et conversation. Est-ce bien cela ou. . .

**M. Mills:** L'analogie n'est pas tout à fait exacte, mais il n'en reste pas moins qu'une conversation par téléphone cellulaire ressemble beaucoup plus à une communication par radio qu'à une conversation au moyen d'un téléphone ordinaire.

**Le président:** Mais une personne qui engage une conversation «privée» sur un téléphone cellulaire ne s'imagine tout de même pas qu'elle est en train de faire une communication par radio, non?

**M. Mills:** Mais c'est certainement ce qu'elle devrait supposer. Les gens ne comprennent pas la nature de la technologie s'ils n'en sont pas conscients.

**Mme Finestone:** C'est vrai.

**Le président:** Peut-être bien, mais la plupart des gens qui se servent de téléphones cellulaires sont dans ce cas.

**M. Mills:** Certes.

**M. Foy:** Je crois que la plupart des gens qui veulent avoir des conversations privées, à des fins commerciales, ne devraient pas utiliser le téléphone cellulaire. Quelqu'un qui a un téléphone cellulaire dans sa voiture pour que sa femme puisse

[Text]

loaf of bread or something—they are not really using them as business tools, they are using them more for enjoyment and to contact people whenever they want to. They are probably the people who are misinformed, who do not realize that it is no longer private.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. MacLellan (Cape Breton—The Sydneys):** For the newspaper industry, there is a substantial possibility of liability here. Well-meaning journalists listening to conversations and perhaps not repeating how they got the information... should the truth be found out and be proven, the newspapers would be found vicariously liable. Have you discussed this with your legal counsel? What information, findings or determinations have been made?

**Mr. Mills:** I didn't mean to imply in my previous comments that these were common occurrences. I don't think they are.

**Mrs. Finestone:** Please don't go to Great Britain.

**Mr. Mills:** They may be more common there.

I don't think it has gone so far that we have sought legal advice on it. In evaluating information that comes from a cellular phone conversation that someone else has tapped into, I think we would evaluate it the same way as we would evaluate anything else. We would try to confirm it by finding other sources for the information, and we would confirm that the people in the conversation are who we believe they are. We are bound by the same laws of defamation in using that information as we would be using any other, and we would treat it the same way.

**Mr. MacLellan:** So liability is not a factor in your presentation. This is not a motivation—

**Mr. Mills:** No.

**Mr. MacLellan:** —in any sense of the word.

I agree with you in one area, that basically we are trying to call a chicken a duck. It is a radio broadcast and there is no way around it. I don't agree with you that most people are aware of how easily a cellular phone can be tapped. I think there are a lot of people with cellular phones who got them for Christmas—

**Mr. Mills:** Absolutely.

**Mr. MacLellan:** —or for their birthday or something, and think it is a telephone. The fact that there is no wire is just incidental. I think there are a lot of misconceptions about whose responsibility this is. That is the question. Did you say there were 900,000 scanners?

**Mr. Mills:** Yes.

**Mr. MacLellan:** That sounds like a lot of scanners.

**Mr. Horner:** Where did that figure come from?

**Mr. MacLellan:** I have heard it before.

**Mrs. Finestone:** From the Department of Communications, but they forgot to tell you that some of them were for your microwave or for your garage door. It is a little bit out of proportion to reality, one in 25 people owning a scanner.

[Translation]

l'appeler pour lui demander de ramener du pain par exemple, n'utilise pas son téléphone à des fins commerciales mais plutôt à des fins très générales. Ce sont probablement ces gens-là qui ne comprennent pas que leurs conversations ne sont plus privées.

**Le président:** Merci.

**M. MacLellan (Cap-Breton—The Sydneys):** Les journaux pourraient courir des risques considérables dans ce genre d'affaires. Un journaliste bien intentionné pourrait écouter une conversation et la rapporter sans indiquer comment il l'a obtenue. Si l'on découvrirait ensuite la vérité, son journal risquerait d'être tenu responsable. En avez-vous discuté avec vos conseillers juridiques?

**M. Mills:** Je ne voulais pas dire tout à l'heure que cela se fait fréquemment. Je ne pense d'ailleurs pas que ce soit le cas.

**Mme Finestone:** N'allez pas en Angleterre.

**M. Mills:** C'est peut-être beaucoup plus courant là-bas.

Quoi qu'il en soit, nous n'avons pas demandé l'avis de nos conseillers juridiques à ce sujet. Si nous devons prendre une décision au sujet d'informations interceptées par quelqu'un d'autre dans le cadre d'une conversation par téléphone cellulaire, nous le ferions comme nous le faisons pour n'importe quel autre type d'information. Nous essaierions d'en obtenir confirmation au moyen d'autres sources, et nous confirmerions que les gens ayant participé à la conversation sont bien ceux qui nous ont été indiqués. Si nous voulions utiliser un renseignement de ce genre, nous serions tenus de respecter la législation existante au sujet de la diffamation.

**M. MacLellan:** Donc, la responsabilité pénale n'entrerait pas en jeu. Ce ne serait pas un facteur. . .

**M. Mills:** Non.

**M. MacLellan:** . . . dont vous tiendriez compte?

Je suis d'accord avec vous quand vous dites que les téléphones cellulaires ne sont en fait pas du tout des téléphones cellulaires mais des appareils de communication par radio. Par contre, je ne suis pas d'accord quand vous dites que la plupart des gens savent qu'il est très facile d'intercepter une conversation par téléphone cellulaire. En fait, il y a beaucoup de gens qui ont eu un téléphone cellulaire comme cadeau de Noël, par exemple. . .

**M. Mills:** Absolument.

**M. MacLellan:** . . . ou pour leur anniversaire, et qui croient qu'il s'agit d'un téléphone comme les autres. Le fait qu'il n'y ait pas de câble ne leur paraît pas du tout important. Il faudrait peut-être se demander qui a la responsabilité de les informer. C'est cela la question. Avez-vous dit qu'il y a 900 000 récepteurs à balayage?

**M. Mills:** Oui.

**M. MacLellan:** Le chiffre me paraît élevé.

**M. Horner:** D'où vient-il?

**M. MacLellan:** Je l'ai déjà entendu.

**Mme Finestone:** Du ministère des Communications, mais on a oublié de préciser que beaucoup de ces appareils servent à utiliser un four à micro-onde ou à ouvrir une porte de garage. Le chiffre semble tout à fait exagéré car cela voudrait dire qu'une personne sur 25 possède un récepteur par balayage.

[Texte]

**Mr. MacLellan:** It is a little difficult.

Are you aware of the recent article in *The Gazette* about cellular phone thefts and this information that is obtained from people who allow people to tap in and use someone else's name to set up a cellular phone line and then charge the...? We haven't talked about any of the police aspects of this legislation. Do you have any feelings about the changes in the provisions relating to police interrogation and police use of hidden wires and so on?

**Mr. Mills:** No.

**Mr. MacLellan:** Okay, there are no ramifications there. So your concern is just with being able to use this information. You feel that information with respect to cellular phones, no matter how obtained, is in the public domain, as is a radio broadcast, and you should be free to use any information?

**Mr. Mills:** Yes, as it is under the current technology because in effect it is a radio broadcast. That would be our view now. And I agree with your first point that the public generally does not understand the nature of cellular phones. I think the solution would be public education and perhaps a requirement that manufacturers or retailers inform the public of what it is. I think the use of the Criminal Code to try to make something private that inherently isn't is probably the least desirable way to go about it.

• 1610

**Mr. MacLellan:** This brings me to my last question. Do you think it should not be in it? What if it was under another act and wasn't in the Criminal Code, thereby not being criminalized, but subject to a fine or something similar? Would that be suitable?

**Mr. Mills:** Yes.

**Mr. MacLellan:** Under the Radiocommunication Act, for instance.

**Mr. Mills:** Well, I guess so, yes. That would be more acceptable. The fact that it's in the Criminal Code is one of the objectionable aspects of this proposal.

Again, with the current technology, where in effect a cellular phone conversation is really a radio broadcast, if someone intercepts it and brings something to a newspaper that's a matter of public interest and the newspaper publishes that in good faith, I feel uncomfortable with the idea that they would be breaking any law in doing so. If we had received the information from a wiretap or from a digitally encrypted conversation, that's something else.

**Mr. MacLellan:** Just to be judicial for a minute—I know I won't get my appointment from these people, so this may be the only chance I have—the point of view is that this is a radio, and there's no question about that in my mind, and it can be tapped. Don't you feel there should be some kind of sanction or inhibition for somebody who intentionally uses that information for his or her own gain, be it monetary, maliciousness or whatever? You're saying no, these people have no culpability and no responsibility whatsoever. That's where I have the problem.

[Traduction]

**M. MacLellan:** C'est difficile à croire.

Avez-vous lu l'article qu'a publié récemment *The Gazette* au sujet des vols de téléphone cellulaire? On y disait que les gens réussissent à intercepter des conversations et qu'ils peuvent ensuite utiliser le nom de quelqu'un d'autre pour obtenir une ligne cellulaire. Cela devrait nous amener à aborder les aspects de ce projet de loi qui concernent la police. Que pensez-vous des dispositions concernant les interrogatoires policiers ou l'utilisation par la police de câbles dissimulés, par exemple?

**M. Mills:** Je n'y ai pas réfléchi.

**M. MacLellan:** Ah bon. Votre seule préoccupation concerne la possibilité d'utiliser les informations obtenues de cette manière. A votre avis, toute information provenant d'un appareil cellulaire, quelle que soit la manière dont elle a été obtenue, est une information publique, au même titre qu'une émission radio, et vous devriez pouvoir l'utiliser librement?

**M. Mills:** Oui, car la technologie cellulaire est en fait une technologie de communication par radio. C'est notre position. Je conviens toutefois, comme vous le disiez tout à l'heure, que le grand public ne comprend pas la vraie nature des téléphones cellulaires. A mes yeux, la solution au problème serait d'éduquer le public, et peut-être aussi d'obliger les fabricants ou les détaillants d'informer les acheteurs. Je crois que le recours au Code criminel pour vouloir rendre privé quelque chose qui ne l'est pas, de manière inhérente, est sans aucun doute la solution la moins souhaitable.

**M. MacLellan:** Cela m'amène à ma dernière question. Pensez-vous que cela ne devrait pas y figurer. Jugeriez-vous acceptable que cela relève d'une autre loi et, au lieu d'être considéré comme une infraction criminelle, soit simplement assujéti à une amende ou quelque chose du même genre.

**M. Mills:** Oui.

**M. MacLellan:** La Loi sur la radiocommunication, par exemple.

**M. Mills:** Oui, je suppose. Ce serait plus acceptable. Le fait que ce soit mis dans le Code criminel est un des éléments criticables de cette proposition.

Étant donné la technologie actuelle, une conversation par téléphone cellulaire est en fait une émission radio et j'ai du mal à accepter l'idée que quelqu'un contreviendrait à la loi s'il interceptait cette conversation, en communiquait les éléments présentant un intérêt pour le public à un journal qui publierait ensuite ces renseignements de bonne foi. Ce ne serait pas du tout la même chose si l'information reçue par nous parvenait d'une table d'écoute ou d'une conversation codée numériquement.

**M. MacLellan:** Permettez-moi de me placer un instant sur le plan judiciaire. Je sais que ce ne sont pas ces gens-là qui me nommeront à un poste, et c'est donc peut-être la seule occasion qui s'offre à moi. On considère donc qu'il s'agit d'une conversation radio-téléphonique, ce qui me paraît indiscutable, et peut donc être captée. Ne pensez-vous pas que l'on devrait prévoir une sanction ou une forme d'interdiction quelconque pour la personne qui utilise intentionnellement cette information à son profit, que ce soit pour de l'argent, par méchanceté ou autre chose? Vous dites que non, que la culpabilité d'une telle personne n'est pas en cause, pas plus que sa responsabilité. C'est ce que j'ai du mal à accepter.

[Text]

**Mr. Mills:** Yes, I know.

**Mr. MacLellan:** I just wanted to get more elaboration with regard to your feeling on that aspect.

**Mr. Mills:** Yes, I think we would agree that intercepting communications that the communicants intend to be private is objectionable. No one likes that, any more than they like eavesdropping. But you have to question the practicality of trying to make something private through legislation that really isn't private. If you get into the subject of gain, you're into a slippery area there. What if someone intercepts something and brings it to a newspaper or a television station and gives it to us, but we use it? Well, we're in business to make money, ultimately. Does that mean we're using it for gain, even if there's no direct gain for doing so? I think you'd be getting into a bit of a slippery area there, getting into people's intent.

**Mr. MacLellan:** We do it a lot these days, in the law.

**Mr. Mills:** I know.

**The Chairman:** I want to thank our witnesses, Mr. Foy and Mr. Mills, for appearing before us today. Thank you very much.

**Mr. Foy:** Thank you.

**Mr. Mills:** Thank you.

**The Chairman:** Our next group of witnesses will be from the Canadian Association of Journalists, Cristin Schmitz, member, and Charles Bury, chairman. Welcome.

**Mr. Charles Bury (Chairman, Canadian Association of Journalists):** Thank you.

**The Chairman:** Do you have opening statements you would like to make?

**Ms Cristin Schmitz (Member, Canadian Association of Journalists):** I have a brief.

**Mr. Bury:** Our brief is not long. It would be to the committee's benefit to go through it.

**The Chairman:** Do you want to give us a fairly brief overview of the main points, or are you going to read the whole brief?

**Mr. Bury:** It's not long. It's up to you, you're the bosses.

**Ms Schmitz:** Has the committee read our brief already?

**Mr. Bury:** Has everyone read it?

**The Chairman:** Can you not just highlight it for us, please? It'll be part of the record anyway.

**Mr. Bury:** Yes, if I may read the introduction, then, the detail. . .

The Canadian Association of Journalists is not here to comment on the portion of Bill C-109 that deals with the powers of police to conduct electronic surveillance. Our comments are directed at those aspects of Bill C-109 that create new draconian criminal and civil punishments for the interception, use, and disclosure of radio-based phone communications, including, but not limited to, cellular so-called telephones and the soon-to-be-launched public cordless phone network.

[Translation]

**M. Mills:** Oui, je le sais.

**M. MacLellan:** Ce que je voudrais, c'est que vous me donniez plus d'explications sur vos raisons.

**M. Mills:** Oui, je crois que nous sommes d'accord pour reconnaître que l'interception de communications privées est critiquable. Personne n'aime cela, pas plus que d'être écouté clandestinement. Mais force est de se demander s'il est pratique d'essayer, grâce à une loi, de rendre privé ce qui, en fait, ne l'est pas. Quant à la question du gain, vous vous aventurez en terrain dangereux. Supposons que quelqu'un intercepte des renseignements et les offre à un journal ou une station de télévision, et que celle-ci s'en sert. Après tout, notre tâche consiste également à gagner de l'argent. Cela signifie-t-il que nous utilisons ces renseignements pour réaliser un profit, même s'il n'est pas direct? Je crois qu'il est bien risqué de vouloir interpréter les intentions des gens.

**M. MacLellan:** Cela se fait beaucoup, par les temps qui courent, dans la loi.

**M. Mills:** Je sais.

**Le président:** Je remercie nos témoins, messieurs Foy et Mills, d'avoir bien voulu comparaître aujourd'hui. Merci beaucoup.

**M. Foy:** Merci.

**M. Mills:** Merci.

**Le président:** Nos témoins suivants représentent l'Association canadienne des journalistes; ce sont Cristin Schmitz, membre, et Charles Bury, président. Soyez les bienvenus.

**M. Charles Bury (président, Association canadienne des journalistes):** Merci.

**Le président:** Voulez-vous faire une déclaration préliminaire?

**Mme Cristin Schmitz (membre, Association canadienne des journalistes):** J'ai un mémoire.

**M. Bury:** Notre mémoire n'est pas long. Il serait sans doute utile pour le Comité que nous le lisions.

**Le président:** avez-vous l'intention de nous présenter un aperçu assez bref des points principaux ou allez-vous le lire en entier?

**M. Bury:** Il n'est pas long. C'est comme vous voulez. C'est vous qui menez la barque.

**Mme Schmitz:** Le Comité a-t-il déjà lu notre mémoire?

**M. Bury:** Tout le monde l'a-t-il lu?

**Le président:** Ne pourriez-vous pas simplement nous en présenter les points saillants? De toute façon, il sera annexé au compte rendu.

**M. Bury:** Oui; si vous me le permettez, je vais donc lire l'introduction, quant aux détails. . .

L'objet de la comparution de l'Association canadienne des journalistes n'est pas de faire des commentaires sur la partie du projet de loi C-109 qui autorise la police à effectuer une surveillance électronique. Nos observations ont trait aux éléments de ce projet de loi qui imposent de nouvelles sanctions criminelles et civiles draconiennes pour l'interception, l'utilisation, et la divulgation de communications radio-téléphoniques, y compris mais non limitées, aux téléphones dits cellulaires et aux réseaux de téléphones sans fil publics dont la mise en service est prochaine.

[Texte]

We believe the bill requires close scrutiny and a major overhaul, because it will impose serious and unwarranted constraints on freedom of expression and in particular on freedom of the press.

One of the most disturbing aspects is the statutory basis Bill C-109 will create for the intrusive power of prior restraint on the media. In recent months, as you know, judges have been increasingly willing to block broadcasts or the publication of stories. We would argue that the courts do not require an additional tool to muzzle the free flow of information. As a result of this bill, though, matters that are legitimately in the public interest may never see the light of day.

• 1615

We also believe that Bill C-109 is a suppression of free speech and of the public's right to know about matters of public interest. It is an unjustified infringement of section 2(b) of the Canadian Charter of Rights and Freedoms, which protects freedom of expression including freedom of the press and other media of communication, which really is the public's right to know. It affects every Canadian.

Before our specific concerns, a word about the process. The bill was introduced on December 11, and the government has been making every effort, seemingly, to push it through quickly. We understand it could pass as early as next month.

This is not nearly enough time for public debate, given the failure to consult widely on the bill and the complexity and importance of the issues involved. It should be pointed out that the bill was drafted in a hurry. It was introduced barely a month after the policy stage began in the Department of Communications last December.

Bill C-109 certainly reflects the interests of the cellular phone and telecommunication giants who have successfully lobbied the government to protect their multimillion dollar industry and their customer's interests. The Department of Communications has consulted with the phone companies and cell phone consumers to obtain their views.

What has failed to happen is for the government to consult with some of the other interested parties in this proposed law, principally the public and the media. The result is that C-109 completely ignores the fundamental values of free speech and freedom of the press which are vital to our democracy.

We recognize that no rights or freedoms are absolute. But had the government consulted widely on the provisions of this bill, it might have struck a more reasonable and workable balance between the interests of the telecommunications companies and their customers and that of the Canadian public to a free press and freedom of expression. Instead, we are presented with a bill which imposes a sweeping and possibly unconstitutional gag, but which does little to ensure real privacy for any Canadian.

[Traduction]

Nous estimons que le projet de loi a besoin d'être examiné attentivement et profondément remanié, car il imposerait des restrictions graves et injustifiées à la liberté d'expression et, en particulier, à la liberté de la presse.

Un des points les plus préoccupants, c'est le fondement réglementaire que le projet de loi C-109 à l'effet d'intrusion que représente une restriction préalable imposée au média. Ces derniers mois, comme vous le savez, les juges ont manifesté une disposition de plus en plus grande à interdire les émissions ou la publication d'histoires. À notre avis, les tribunaux n'ont pas besoin d'un instrument supplémentaire pour museler la libre circulation de l'information. Si ce projet de loi est adopté, des questions dont la divulgation est légitimement dans l'intérêt du public risquent de ne jamais voir la lumière du jour.

Nous croyons par ailleurs que le projet de loi C-109 est un obstacle à la libre expression et au droit du public d'être informé de questions d'intérêt public. Cela constitue une violation injustifiée du paragraphe 2b) de la Charte canadienne des droits et libertés, qui protège la liberté d'expression et notamment, la liberté de la presse et des autres médias de communication, c'est-à-dire, le droit du public d'en connaître. Cela touche tous les Canadiens.

Avant de vous parler de ce qui nous préoccupe plus particulièrement, un mot sur le processus. Le projet de loi a été présenté le 11 décembre, et le gouvernement a apparemment fait tout son possible pour le faire adopter rapidement. Il pourrait l'être, semble-t-il dès le mois prochain.

Nous ne disposons pas de suffisamment de temps pour un débat public, tant s'en faut, étant donné l'absence de larges consultations au sujet de ce projet de loi, ainsi que de la complexité et de l'importance des questions en cause. Il convient de noter que le projet de loi a été rédigé hâtivement. Il a été présenté à peine un mois après le début de l'étape d'étude des politiques au ministère des Communications, en décembre dernier.

Le projet de loi C-109 reflète indiscutablement les intérêts des géants des télécommunications et de la fabrication de téléphones cellulaires dont les pressions exercées sur le gouvernement pour protéger une industrie représentant des millions et des millions de dollars et les intérêts de leurs clients, ont été couronnés de succès. Le ministère des Communications a consulté les compagnies de téléphone et les utilisateurs de téléphones cellulaires pour obtenir leurs vues sur la question.

Par contre, le gouvernement n'a pas consulté certaines des autres parties intéressées par ce projet de loi, en particulier le public et les médias. Le résultat est que le projet de loi C-109 ne tient absolument pas compte des valeurs fondamentales de la libre expression et de la liberté de la presse, éléments indispensables de notre démocratie.

Nous reconnaissons que ni droits ni libertés ne sont absolus. Mais si le gouvernement avait tenu de plus larges consultations à propos des dispositions de ce projet de loi, il aurait peut-être pu trouver un équilibre plus raisonnable et réalisable entre les intérêts des sociétés de télécommunications et leurs clients et le désir du public canadien d'avoir une presse indépendante et de jouir de la liberté d'expression. Au lieu de cela, on nous présente un projet de loi qui impose un bâillon général et peut-être même inconstitutionnel, mais qui fait peu de chose pour protéger, dans la pratique, la vie privée des Canadiens.

[Text]

Adding insult to injury, the effort to push C-109 through as quickly and quietly as possible may have deprived Canadians of a public debate about some very serious policy choices which erode fundamental freedoms.

We believe this bill is an unfortunate example of technology leading people rather than people leading technology. In the rush to enact new laws to keep up with radio-based telecommunications technology, short shrift has been given to civil liberties and press freedom. We regret this. Our democracy deserves better.

To put some perspective on this, we point out, as you already know, there are one million cellular phone users in Canada, and most of them are relatively affluent. This is not a poor person's technology. They are business and political elites, mostly, and aspirants to these elites, who use the telephones. Their interests certainly deserve consideration, but not at the expense of the constitutional rights of Canadians at large.

We might also ask why cellular phone companies are asking for privacy for their cell phone users on the public air waves while other groups, citizens' band radio operators, for example, have never demanded such a thing.

The government has characterized Bill C-109 as being about the protection of privacy, but it only really protects an illusion of privacy. There is going to be no more privacy as a result of this.

Some cellular users may still have the incorrect perception that their conversations are private because they can't see the other listeners, but in reality, every cellular telephone has an antenna; it is a radio. This is not in our brief, but I would like to mention right here that there is a broadcast permit out for every cellular telephone. They are recognized by the communications department as instruments of radio broadcasting.

**Mrs. Finestone:** They are using space on the spectrum.

**Mr. Bury:** They also have to obey the decency, the politeness requirements of broadcasting. You can't swear, you can't use certain words. They are subject to all of the rigmarole of the Broadcast Act and so on, unlike telephones, which are not subject to those rules.

The 900,000 scanner figure may or may not be right. It is a government number. I cannot speak for the government's statistics. I can tell you that in pretty well every metropolitan city in Canada all the tow truck drivers have radio scanners in their trucks. That's how they get work. They listen in on the police band. Somebody says there is a wreck on Highway 401. They go out with their tow truck, and the first one there gets the job. That is how the tow truck business works in Canada.

[Translation]

Pour mettre du sel sur la plaie, les efforts déployés pour faire adopter le projet de loi C-109 le plus rapidement et discrètement possible, ont peut-être privé les Canadiens d'un débat public sur certains choix politiques très importants qui compromettent les libertés fondamentales.

Nous estimons que ce projet de loi est un regrettable exemple d'une situation où la technologie passe avant les gens, au lieu que ce soit le contraire. Dans cette hâte de promulguer de nouvelles lois afin de suivre l'évolution de la technologie des radiotélécommunications, on a bousculé les libertés civiles et la liberté de la presse. Nous le regrettons, car notre démocratie mérite mieux que cela.

Pour replacer ces remarques en perspective, nous tenons à souligner ce que vous savez déjà, qu'il y a donc un million d'utilisateurs de téléphones cellulaires au Canada, dont la majorité sont relativement bien nantis. Ce n'est pas une technologie faite pour les pauvres. Ces utilisateurs appartiennent surtout à l'élite des affaires et du monde politique, ainsi qu'à ceux qui aspirent à en faire partie. Leurs intérêts méritent certainement d'être pris en considération, mais pas aux dépens des droits constitutionnels de l'ensemble des Canadiens.

Nous voudrions savoir par ailleurs pourquoi les fabricants de téléphones cellulaires demandent que les conversations des utilisateurs de leurs appareils sur les ondes publiques soient protégées, alors que d'autres groupes, les opérateurs à bande de communications locales, par exemple, ne l'ont jamais exigé.

Le gouvernement a déclaré que le projet de loi C-109 avait pour objet d'assurer la protection de la vie privée, mais cette protection n'est en fait qu'illusoire. Son adoption ne contribuerait en rien à la protection de la vie privée.

Certains utilisateurs de téléphones cellulaires pensent peut-être encore, à tort, que leurs conversations sont privées parce qu'ils ne peuvent pas voir les autres qui sont à l'écoute, mais en réalité, chaque téléphone cellulaire est muni d'une antenne; c'est donc un radio. Nous n'en faisons pas état dans notre mémoire, mais je tiens à préciser qu'il y a un permis de diffusion pour chacun de ces appareils. Le ministère des Communications les considère comme des instruments de radiodiffusion.

**Mme Finestone:** Ils prennent de la place dans le spectre.

**M. Bury:** Les utilisateurs doivent également respecter les exigences en matière de politesse et de décence des émissions radio. Vous ne pouvez pas jurer, vous ne pouvez pas proférer certains mots. Les téléphones cellulaires sont assujettis à toutes les dispositions de la Loi sur la radiodiffusion, alors que les téléphones ordinaires ne le sont pas.

Le chiffre de 900 000, obtenu par balayage, n'est pas nécessairement exact. C'est un chiffre donné par le gouvernement. Il ne m'appartient pas de me prononcer sur ces chiffres statistiques. Tout ce que je peux vous dire c'est que dans presque toutes les grandes villes du Canada, les conducteurs de camions-remorques sont équipés de récepteurs à balayage. C'est ainsi qu'ils travaillent. Ils écoutent la bande utilisée par la police. Lorsque quelqu'un dit qu'il y a eu un accident sur la route 401, ils s'y précipitent avec leurs camions-remorques et c'est le premier arrivé qui est le gagnant. Voilà comment fonctionne l'industrie du remorquage au Canada!

[Texte]

• 1620

Did Mr. Phillips say yesterday that in his newsroom he would not have allowed a scanner? That would probably be the only newsroom in Canada that doesn't have one. I think that maybe reflects on how long it has been since—

**Mr. Horner:** That's very interesting.

**Mr. Bury:** Certainly just about every newsroom would have more than one scanner.

**Mr. Thacker:** And he talks about civil rights.

**Mr. Bury:** In television and radio, if you hear traffic reports on your way home at night that tell you which highways are blocked—

**The Chairman:** Order, please.

**Mr. Bury:** When you drive home at night, the traffic reports you hear on the radio are derived largely from scanners, no doubt about that. Every newsroom has at least one, some have several. Large newsrooms often have full-time employees whose job is to monitor radios in a room called the radio room, where there are a bank of radios for monitoring commercial stations, and at least a scanner or two monitoring the fire department to know if there is a fire in town, the police department to know what kind of police activity is going on. We listen for the snow plows to know which roads are closed, sometimes ambulances for accidents and cases like that.

All kinds of uses we think of as quite legitimate—

**Mr. Horner:** So do we.

**Mr. Bury:**—and we believe serve Canadians perfectly well. But now you are talking about banning them. You were just talking five minutes ago about banning scanners.

**Mr. Horner:** I didn't talk about it, I asked them what they thought of it.

**Mr. Bury:** All right, the subject is on your mind.

**Mr. Horner:** The subject came up yesterday. If you had been here, you would have heard it.

**Mr. Bury:** I think that's a terrible idea. First of all, it would make all the owners criminals. If you can't have a scanner and you've got one, you are guilty of something.

**The Chairman:** Could I suggest that you please address your opening remarks to the chair and to us as a group, and we'll get into the questions—

**Mr. Bury:** Sorry, sir.

**The Chairman:** It's not your fault. We'll get into the questions in an orderly way afterwards.

**Mr. Bury:** It's the interjections. I guess I got carried away watching Question Period today.

[Traduction]

M. Phillips a-t-il dit, hier, qu'il n'aurait pas autorisé de scanners dans sa salle de presse? C'est probablement la seule au Canada à ne pas en avoir. Je crois que cela révèle peut-être combien de temps il s'est passé depuis. . .

**M. Horner:** Que voilà qui est très intéressant!

**M. Bury:** Pratiquement toutes les salles de presse ont plus d'un scanner.

**M. Thacker:** Et il parle de droits civils!

**M. Bury:** À la télévision et à la radio, lorsqu'en rentrant chez vous, le soir, vous écoutez des rapports sur la circulation qui vous disent quelles sont les routes où il y a des bouchons. . .

**Le président:** À l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Bury:** Lorsque vous rentrez chez vous le soir, en voiture, les rapports sur la circulation que vous entendez à la radio sont en grande partie alimentés grâce à des scanners, c'est indiscutable. Toute salle de presse en a au moins un, certaines en ont même plusieurs. Les salles de presse importantes ont souvent des employés à plein temps qui sont chargés de suivre les émissions radio dans une salle appelée la salle des radiocommunications, où il y a une série de postes qui leur permettent de suivre les stations commerciales, et où il y a en outre au moins un scanner ou deux pour suivre les transmissions des services de pompiers afin de savoir s'il y a un incendie en ville, les services de police pour savoir le genre d'activités en cours. Nous écoutons les transmissions des chasse-neige pour savoir quelles sont les rues bloquées et parfois, celles des ambulances pour les accidents et autres situations du même genre.

Autant d'utilisations qui nous paraissent tout à fait légitimes. . .

**M. Horner:** À nous aussi.

**M. Bury:** . . . et qui, à notre avis sont parfaitement utiles aux Canadiens. Mais voilà maintenant que vous envisagez de les interdire. Il n'y a pas plus de cinq minutes, vous parliez d'interdire les scanners.

**M. Horner:** Je n'en ai pas parlé, je leur ai seulement demandé ce qu'ils en pensaient.

**M. Bury:** En tout cas, vous y pensez.

**M. Horner:** La question a été soulevée hier. Si vous aviez été présent, vous l'auriez entendue.

**M. Bury:** Je crois que c'est une idée désastreuse. Tout d'abord, cela ferait des criminels de tous les propriétaires de scanners. S'il vous est interdit d'en avoir un alors que vous êtes déjà propriétaire d'un tel appareil, vous êtes coupable de quelque chose.

**Le président:** Veuillez, je vous prie, adresser vos déclarations préliminaires au président et à l'ensemble du groupe; nous passerons aux questions après. . .

**M. Bury:** Excusez-moi, monsieur.

**Le président:** Ce n'est pas de votre faute. Soyons rigoureux; nous en viendrons aux questions par après.

**M. Bury:** Ce sont toutes ces interventions. Je suppose que je me suis laissé entraîner après avoir suivi, aujourd'hui, la Période de questions.

[Text]

**The Chairman:** That's quite all right.

**Mr. Bury:** We will let Cristin speak.

**Ms Schmitz:** The reality is that there are thousands of scanners, and hundreds of thousands of people can and do listen in, or at least thousands do. Bill C-109 won't change that; it doesn't ban scanners and it doesn't outlaw listening for the most part. It does ban listeners from disclosing what they have heard or even disclosing the existence of radio communications. The claim that this bill protects privacy is therefore misleading and does a disservice to cell phone consumers, because its gag law will give them a false sense of security.

We believe the government cannot and should not be expected to offer privacy in this area. We believe in personal responsibility in this area. Only the cellular phone companies and their customers can ensure privacy. The cellular companies can do so by offering effective and affordable encryption to all their customers. Most of all, cell phone consumers can assume the responsibility to guard their own privacy by using this product sensibly and avoiding the broadcast of sensitive personal business or financial information over the public airwaves.

Cell phone users should understand that it is no more reasonable for them to broadcast their secrets over the public airwaves and expect the rest of us not to talk about it than it would be for them to demand privacy if they broadcast information using a megaphone on a public street corner.

We believe the government's main role should therefore be to promote public awareness and to encourage cell phone companies to offer effective and affordable encryption services.

We have done a clause-by-clause breakdown of the bill, and there are six provisions we don't agree with. Do you want us to talk about this, or do you just want to ask questions?

**The Chairman:** I am in the hands of the committee on that question. Do you want to proceed immediately to questions, or do you want to hear—

**Mr. MacLellan:** It is their choice. If they want to do it, it is their time.

**The Chairman:** Can you give us a brief rundown on the basic recommendations?

**Ms Schmitz:** There are six provisions. The first one we are concerned about is wilful disclosure of unscrambled cellular phone and public cordless communications would be a crime. So that is under the Criminal Code. It would be an indictable offence to wilfully use or disclose the contents or even the existence of an intercepted, unscrambled radio-based phone communication without consent by at least one of the parties to the communication to both the interception and the disclosure or use. The penalty is jail for two years. There are also punitive damages, unusual under the code, of up to \$5,000 if the aggrieved person asks for it.

[Translation]

**Le président:** Pas de problème.

**M. Bury:** Nous allons maintenant passer la parole à Cristin.

**Mme Schmitz:** En réalité, il y a des milliers de scanners, et des centaines de milliers de personnes peuvent écouter, ou du moins, des milliers d'entre elles le font. Le projet de loi C-109 n'y changera rien; il n'interdit pas les scanners et, dans la majorité des cas, il ne rend pas illégal le fait d'écouter. Ce qu'il fait, c'est d'interdire aux gens de divulguer ce qu'ils ont entendu ou même de divulguer l'existence de communications radiophoniques. Il est donc trompeur de dire que ce projet de loi protège la vie privée et qu'il porte préjudice aux utilisateurs de téléphones cellulaires, car en imposant un bâillon, il leur donne un faux sentiment de sécurité.

Nous considérons que le gouvernement ne peut pas assurer la protection de la vie privée dans ce domaine-là, et qu'on ne devrait pas attendre de lui qu'il le fasse. Nous croyons à la responsabilité personnelle dans ce domaine. Seules les sociétés de vente de téléphones cellulaires et leurs clients peuvent assurer cette protection. Les sociétés peuvent le faire en offrant un système efficace et peu coûteux de codage à tous leurs clients. Et surtout, les utilisateurs de téléphones cellulaires peuvent assumer la responsabilité de la protection de leur propre vie privée en utilisant cet appareil de manière raisonnable et en évitant de diffuser des renseignements personnels ou financiers sensibles sur les ondes publiques.

Les utilisateurs de téléphones cellulaires devraient comprendre qu'il n'est pas plus raisonnable de leur part de diffuser leurs secrets sur les ondes en pensant que le reste d'entre nous n'en parleront pas, qu'il le serait d'exiger qu'on respecte le caractère privé de cette information s'ils la proclamaient au coin de la rue, à l'aide d'un mégaphone.

À notre avis, le rôle principal du gouvernement devrait donc être de promouvoir la sensibilisation du public et d'encourager les sociétés de vente de téléphones cellulaires à offrir des services de codage efficaces et à bon marché.

Nous avons étudié le projet de loi article par article et avons relevé six dispositions avec lesquelles nous ne sommes pas d'accord. Voulez-vous que nous en parlions, ou préférez-vous simplement poser des questions?

**Le président:** Je m'en remets au comité pour cela. Voulez-vous passer immédiatement aux questions, ou préférez-vous entendre. . .

**M. MacLellan:** C'est à eux de décider. S'ils veulent le faire, le temps qui reste est le leur.

**Le président:** Pourriez-vous nous résumer rapidement vos recommandations essentielles?

**Mme Schmitz:** Il y a six dispositions. La première qui nous préoccupe est celle qui ferait considérer comme un acte criminel la divulgation volontaire de communications en clair par téléphones cellulaires et téléphones sans fil, car cela relèverait donc du Code criminel. Ce serait un délit d'utiliser ou de divulguer volontairement la teneur ou même l'existence d'une communication radiophonique en clair interceptée sans qu'au moins une des parties à la communication autorise l'interception et la divulgation ou l'utilisation de l'information. Ce délit est passible d'une peine de prison de deux ans. Il y a également des dommages-intérêts punitifs, ce qui est anormal aux termes du code, qui peuvent atteindre 5 000\$ si la personne lésée en fait la demande.

[Texte]

• 1625

The crucial point we want to make is that cellular telephones are not telephones. They use private wires. They are radios that broadcast on public airwaves.

**Mrs. Finestone:** On a point of information, are the five or six concerns you have expressed here all related to the Criminal Code? Are you also including the civil Broadcasting Act?

**Ms Schmitz:** Yes, it's the civil as well. We're very concerned about the Radiocommunication Act amendments.

**Mrs. Finestone:** That was for clarification purposes. If it was merely to remove those things from the Criminal Code, I was going to ask you to say these were from the Criminal Code. If it's not, if you're looking at both sections—

**Ms Schmitz:** It's the whole thing.

**Mr. Bury:** There's some of each.

**Mrs. Finestone:** You really don't like it, in other words.

**Mr. Bury:** It's not you we don't like, it's this.

**Ms Schmitz:** Under the Radiocommunication Act, it's even more serious, in a sense. There's no requirement of intention. Under the Criminal Code you have to prove intention. Under the Radiocommunication Act you just have to do it. You don't even have to intend to do it. You're convicted. So that's very serious for us.

Everyone has acknowledged that cell phones are radios. Court decisions in B.C. and Quebec have confirmed that there is no reasonable expectation of privacy on cell phones and that cell phone communications are broadcasts. We say it's unrealistic to say that you can hear but you cannot tell. That is precisely what Bill C-109 attempts to do.

While unscrambled cell phone conversations are in essence as public as two people shouting at each other on a roadway, Bill C-109 would gag all witnesses to that very public behaviour in the name of privacy. This bill does not protect privacy. There is no real privacy to protect. Anyone can listen in. But it does suppress information, using a highly intrusive and sweeping gag law. Journalists and thousands of others would be vulnerable to prosecution. A wide range of blameless conduct would be criminalized here.

For example, a scanner hobbyist who tells his wife, priest, or psychiatrist about innocuous conversations he overheard would be committing a crime. People who gossiped about anything they legally overheard in an unscrambled radio-based telephone conversation, who even mentioned the existence of such a conversation, would be criminals. They would be liable to up to two years in jail, \$5,000 in punitive damages, as well as to a costly civil suit with potentially unlimited damages.

[Traduction]

Le point crucial que nous voulons souligner est que les téléphones cellulaires ne sont pas de simples téléphones qui utilisent des lignes privées. Ce sont des radios qui diffusent des messages sur les ondes publiques.

**Mme Finestone:** À titre d'information, les cinq ou six sujets de préoccupation mentionnés par vous sont-ils tous liés au Code criminel? Concernent-ils également la Loi sur la radiocommunication?

**Mme Schmitz:** Oui. Les modifications à la loi sur la radiocommunication nous inquiètent beaucoup.

**Mme Finestone:** J'ai demandé cela à titre d'éclaircissement. S'il s'agissait seulement de supprimer cela dans le Code criminel, j'allais vous demander de le préciser. Si ce n'est pas le cas, si vous considérez les deux...

**Mme Schmitz:** C'est tout le bazar.

**M. Bury:** C'est un peu de chaque, quoi.

**Mme Finestone:** Autrement dit, vous n'aimez absolument rien de tout cela alors?

**M. Bury:** Ce n'est pas vous que nous n'aimons pas, ce sont ces dispositions-là.

**Mme Schmitz:** Aux termes de la Loi sur la radiocommunication, c'est même encore plus grave, dans un sens. L'existence d'une intention n'est même pas nécessaire. En vertu du Code criminel, il faut prouver qu'elle existe. Dans la Loi sur la radiocommunication, il suffit de le faire. Il n'est même pas nécessaire d'en avoir eu l'intention, vous êtes condamné, sans plus. C'est très grave pour vous.

Tout le monde reconnaît que les téléphones cellulaires ont des radios. Les décisions des tribunaux en Colombie-Britannique et au Québec ont confirmé qu'on ne peut pas raisonnablement s'attendre à protéger la confidentialité des conversations sur un téléphone cellulaire, et que celles-ci sont considérées comme des émissions radiophoniques. Vous dites qu'il n'est pas réaliste de dire que vous pouvez entendre une communication mais que vous ne pouvez pas en parler. C'est précisément ce que le projet de loi C-109 essaie de faire.

Bien que, dans le fond, les conversations en clair sur téléphones cellulaires sont aussi publiques que si deux interlocuteurs se parlaient bruyamment dans la rue, le projet de loi C-109 apposerait un bâillon à tous les témoins de ce comportement très public au nom de la protection de la vie privée. Pourtant, ce projet de loi ne les protège pas. Il n'y a rien à protéger. N'importe qui peut écouter. Par contre, la loi impose des restrictions au droit à l'information en imposant un bâillon général, qui a un caractère intrusif. Les journalistes et des milliers d'autres usagers pourraient donc être poursuivis. Ce projet de loi donnerait un caractère criminel à une large gamme d'actes pourtant innocents.

Par exemple, le passionné du scanner raconterait à sa femme, à son prêtre ou à son psychiatre des conversations anodines qu'il a entendues, commettrait un crime. Les personnes qui bavarderaient au sujet de ce qu'elles ont entendu légalement d'une conversation radiotéléphonique en clair, qui nous mentionnerait, ne serait-ce que l'existence de cette conversation, seraient considérées comme des criminels. Elles pourraient être condamnées à deux ans de prison, à 5 000\$ de dommages-intérêts punitifs, et être exposées à des poursuites civiles coûteuses avec, éventuellement, un versement d'énormes dommages-intérêts.

[Text]

The gag law will have a particularly chilling effect on the news media. We can anticipate future cases where reporters will receive highly newsworthy, unscrambled information that will definitely be in the public's interest to know. Journalists will only be able to print or broadcast if they are prepared to break the law.

News that journalists might feel bound to report could include information about wrongdoing by government or other officials, about journalists, or information that greatly affects public welfare or safety. Journalists who discussed or repeated just among themselves, let alone published or broadcast, such information would be vulnerable to jail, fines, and unlimited civil damages.

We also believe criminalizing the disclosure of publicly broadcast information would violate the charter guarantee of freedom of the press and freedom of expression. It would ultimately be struck down by the courts.

Again, we believe the answer to the privacy concern here is not prosecution, it is education. Both the cell phone industry and the government should ensure that cell phone users are aware that sensitive personal, financial, or business information should not be discussed on unscrambled radio-based phones.

**Mr. Bury:** The same thing can be said for the Radiocommunication Act amendment, to the same effect. It's creating a new crime where none existed before to protect a mythical privacy that doesn't exist.

**Ms Schmitz:** We would not have to do it intentionally, either. It's just strict liability. The onus of proof would shift to us as journalists—

**Mr. Bury:** —to show that such and such a piece of information came from other than improperly captured radio-telephone calls. The same goes for both those provisions, the one in the Criminal Code and the one in the Radiocommunication Act.

• 1630

Now here's one that's pretty curious:

Those who have or who are believed to intend to divulge or make use of unscrambled cellular or public cordless phone conversations without consent can be sued for damages or prevented from publishing or broadcasting.

It's hard to imagine how you could believe what someone intends to do, and this opens up all kinds of possibilities that I don't think really Parliament intends.

The person suing must believe on reasonable grounds that the communication will be or has been divulged or made use of.

There is no definition of the term "made use of". I suppose in the extreme that could mean that if I overheard a conversation and got a laugh out of it, that's making use of it, the benefit of humour from something, and it may subject me to liability.

[Translation]

Cette loi bâillon aurait un effet particulièrement reluisant sur les médias d'information. On peut imaginer des situations dans lesquelles des journalistes recevraient des informations en clair extrêmement intéressantes, et que ce serait indiscutablement dans l'intérêt du public de connaître. Eh bien, ces journalistes ne pourront publier ou diffuser ces informations que s'ils ont décidé d'enfreindre la loi.

Le genre de nouvelles qu'ils pourraient juger de leur devoir de diffusion pourraient avoir trait à des actes préjudiciables du gouvernement, ou d'autres représentants de celui-ci, où il pourrait également s'agir d'informations très importantes pour le bien-être ou la sécurité du public. Les journalistes qui en discuteraient ou en parleraient simplement entre eux, sans même parler de publier ou de diffuser ces informations, seraient passibles de peines de prison, d'amendes, et du versement de dommages-intérêts civils illimités.

Nous considérons en outre que le fait de donner un caractère criminel à la divulgation d'informations publiquement radiodiffusées enfreindrait la garantie donnée par la Charte à la liberté de la presse et à la liberté d'expression. En dernier ressort, cela serait rejeté par les tribunaux.

Nous considérons, je le répète, que ce ne sont pas les poursuites, mais l'éducation des gens qui permettront de répondre à ces préoccupations au sujet de la protection de la vie privée. L'industrie des téléphones cellulaires et le gouvernement devraient s'assurer que les utilisateurs de ces appareils savent que des renseignements personnels, financiers, ou commerciaux sensibles ne devraient pas être discutés en clair sur des radiotéléphones.

**M. Bury:** On peut en dire autant de la modification de la Loi sur la radiocommunication. Celle-ci crée un nouveau crime, là où il n'en existait pas auparavant, afin de protéger une confidentialité illusoire.

**Mme Schmitz:** Il ne serait même pas nécessaire de le faire intentionnellement. C'est une stricte responsabilité. Ce serait nous, les journalistes, qui devrions assumer le fardeau de la preuve. . .

**M. Bury:** . . . soit démontrer que telle ou telle information provient d'une autre source que des appels radiotéléphoniques indûment captés. Cela vaut aussi bien pour la disposition du Code criminel que celle de la Loi sur la radiocommunication.

Voici maintenant une disposition qui est plutôt bizarre:

Ceux qui ont divulgué ou utilisé des conversations en clair sur téléphone cellulaire ou téléphone sans fil public sans autorisation, ou sont censés avoir l'intention de le faire, peuvent être poursuivis pour dommages et intérêts ou se voir interdire la publication ou la diffusion de ces communications.

Il est difficile d'imaginer comment on pourrait savoir ce que quelqu'un a l'intention de faire; cela ouvre toutes sortes de possibilités, ce qui, à mon avis, n'est pas l'intention du Parlement.

La personne qui intente des poursuites doit avoir des motifs raisonnables de croire que cette communication a été ou sera communiquée ou utilisée.

Il n'y a pas de définition du terme «utilisée». Je suppose qu'à la limite, cela pourrait vouloir dire que si j'ai entendu par hasard une conversation et qu'elle m'a amusé, cela veut dire que j'ai utilisé celle-ci, et que j'ai tiré un avantage de son côté amusant, ce qui pourrait donc engager ma responsabilité.

[Texte]

Just intercepting now becomes—this is the “maliciously or for gain” clause you were talking about before as well—just intercepting a phone call for someone who’s in the business of communications will become a crime unless they work for the federal government or a police agency, as I understand it. For example, the tow truck operator who listens in on his scanner for gain, to get jobs for his tow truck, would be guilty of this.

**Ms Schmitz:** And a journalist could not use a scanner, unlike the majority of Canadians. It’s not illegal. We’re not banning scanners here. It will not be illegal to use a scanner unless you’re doing it maliciously or for gain. “For gain” would take in journalists. That means that we could not listen on the airwaves—not that I do that, I wouldn’t recognize a scanner if I bumped into one, but we’d be liable to be put into prison for five years as well as \$5,000 in punitive damages just for using a scanner. Why should journalists be treated differently from anybody else?

**Mr. Bury:** And then the same thing about intercepting and making use of for the Communications Act—large penalties.

I guess what it really comes down to for us is that when you use a land-based telephone, because of the history of telecommunications, not because of anything any journalist or any politician ever did, but because of the evolution of the telephone, you have a high expectation of privacy when you use a phone that has a wire on the bottom of it.

I don’t think you could extend that high expectation of privacy to a cellular phone. I think it’s unreasonable to pretend that you will ever have that kind of privacy with unscrambled signals. Even the scrambled ones. . . Of course every time you come up with a new scrambler, someone will come up with a new unscrambler. So it’s always in leaps and bounds.

It seems to me the onus here, if there is an onus at all to protect cellular radio-telephone communications, should be on the purveyors of these services. It’s not up to the government. We’re protecting some people from a menace that doesn’t really exist for most of them, and for most of those for whom it may exist, they could readily afford to have a scrambler on their phone.

I can tell you that I’ve had a cellular telephone since they were first available because I work in a country setting and I’m often out of the office. I have a telephone in my car and I find it very handy. I’ve always known it was a radio. It’s got an antenna on the top. I paid the \$15, I think it was at the time, for a broadcast licence, which in those days was added on to your cellular bill; now it’s just included in the cost. Nonetheless, there’s a licence for each one.

I can tell you that in 1990, during the Meech Lake crunch period of the summer of 1990, when it was suggested here in Ottawa that someone was listening in on the telephone calls, I believe, of Mrs. Carstairs. . . Not Mrs. Carstairs, perhaps, but

[Traduction]

Le simple fait d’intercepter une communication devient maintenant — il s’agit de la clause «par malveillance pour s’assurer un gain personnel» dont vous avez parlé tout à l’heure — un crime pour celui qui travaille dans le domaine des communications, à moins que l’intéressé ne travaille pour le gouvernement fédéral ou un organisme de police, si je comprends bien. Par exemple, le conducteur de camion-remorque qui utilise son scanner pour s’assurer un gain personnel, pour trouver du travail, serait considéré comme coupable.

**Mme Schmitz:** Et un journaliste ne pourrait pas utiliser de scanner, à la différence de la majorité des Canadiens. Ce n’est pas illégal, on n’interdit pas les scanners dans ce texte de loi. Il ne serait pas illégal d’utiliser un scanner à moins de le faire par malveillance ou pour un gain personnel. Le second cas s’appliquerait aux journalistes. Cela signifie que nous ne pourrions pas écouter ce qui passe sur les ondes—non pas que je le fasse, car je serais incapable de reconnaître un scanner même si on me le mettait sous le nez, mais nous risquerions d’aller en prison pour une période de cinq ans et de devoir payer des dommages intérêts punitifs de 5 000\$, simplement pour avoir utilisé un scanner. Pourquoi les journalistes devraient-ils être traités différemment de tous les autres?

**M. Bury:** Et il y aurait également de lourdes amendes pour ceux qui intercepteraient et utiliseraient des communications, conformément à la loi.

Je crois que, pour nous, sera se ramène au fait que lorsque vous utilisez un téléphone relié à un fil, à cause de l’histoire des télécommunications et non de ce qu’un journaliste ou un politicien a jamais pu faire, vous vous attendez à ce que la confidentialité de votre communication soit assurée.

Je ne crois pas que vous puissiez attendre la même chose d’un téléphone cellulaire. Je crois qu’il n’est pas raisonnable de prétendre que vous jouerez jamais de la même confidentialité, si les signaux sont en clair. Même ceux qui sont brouillés. . . Bien sûr, chaque fois que quelqu’un invente un nouveau brouilleur, quelqu’un d’autre trouve un nouveau décodeur. L’évolution se fait toujours par à-coups.

Il me semble que si quelqu’un devrait être responsable de protéger les communications radiotéléphonique cellulaire, ce devraient être ceux qui fournissent ces services. Ce n’est pas au gouvernement de le faire. Nous protégeons des gens contre une menace qui n’existe pas vraiment pour la majorité d’entre nous, et pour la plupart de ceux qu’elle vise, cela ne coûterait pas vraiment bien cher aux fournisseurs d’installer un brouilleur sur leur téléphone.

Je peux vous dire que j’ai un téléphone cellulaire depuis qu’il existe sur le marché car je travaille à la campagne et je suis souvent hors de mon bureau. J’ai un téléphone dans ma voiture et je trouve cela très pratique. J’ai toujours su qu’il s’agissait d’un radio. Il y a une antenne dessus. J’ai payé 15\$—je crois que c’était le prix à l’époque—pour obtenir une licence de radiodiffusion, montant qui alors, était ajouté à votre facture; maintenant, il est simplement compris dans le prix. Néanmoins, il y a bien une licence pour chaque appareil.

Je peux vous dire qu’en 1990, à l’époque tourmentée du lac Meech, donc au cours de l’été de 1990, on a dit à Ottawa que quelqu’un écoutait des conversations téléphoniques de Mme Carstairs, je crois. . . Peut-être pas Mme Carstairs, mais en tout

[Text]

someone was being eavesdropped on by cellular phone. A week later every Bell Cellular customer in Canada got an envelope with information inviting them to spend a few hundred dollars on a scrambler.

• 1635

So it's not like there is nothing they can do about it. It's just that Bell seems to think it can sell more phones if it gives you the illusion of privacy. For those customers who want real privacy, they can get it, for a few hundred dollars extra. But Bell's not making that distinction clear in its promotional materials. It doesn't push the radio aspect of the radio-telephone system.

I don't know how it expects people to imagine how the voices travel, if not by radio wave, but the plain fact is that it's a radio wave, and radio waves are traditionally public in this country. No one has a reasonable expectation for them, under any circumstances, to be private.

**Ms Schmitz:** In response to what you said, Mr. Nicholson, you were quite right when you pointed out that it will not be a crime to report a crime to police that one overhears over a cellular phone. But at the same time, the Radiocommunication Act offences are strictly liability offences. That means you could still be prosecuted under that act for disclosing to police. It's probably unlikely that you would be, but the person you are informing on could actually turn around and sue you under the Radiocommunication Act for whatever damages were caused. Is it reasonable that people shouldn't be able to...? Who's speaking for the hobbyist, who can't—

**The Chairman:** I prefer not to continue on this level at this point. I would like to call the meeting to order and get to the formal questioning section. Have you concluded your introductory statements?

**Ms Schmitz:** Yes.

**The Chairman:** Fine, thank you. We all thank you very much.

**Mr. Nicholson:** I suppose the defence, on the last question you posed to me, would be that a person can't profit from their own crime, but I appreciate you making the distinction. We will have a look at it.

My question was to you, Mr. Bury, was on one of your comments about news-gathering agencies, including networks and others, with scanners in the newsroom. It's my understanding—and one of our departmental officials showed me—that the scanners you would buy at a place such as Radio Shack actually block out the cellular bands. What you can scan is some of the communication you were mentioning: communications, I suppose, between taxis, pizza trucks, or tow trucks, and so on. But the cellular telephone bands are actually blocked out.

[Translation]

cas, il y avait quelqu'un dont les conversations sur téléphone cellulaire étaient interceptées. Une semaine plus tard, tous les acheteurs de cellulaires au Canada ont reçu une enveloppe contenant des informations les invitant à dépenser quelques centaines de dollars pour acheter un brouilleur.

Cela montre donc bien que les fournisseurs de ces appareils peuvent faire quelque chose. Chez Bell, on a l'air de croire qu'il est possible de vendre un plus grand nombre de téléphones si l'on réussit à donner l'illusion de la confidentialité. Pour les clients qui la veulent vraiment, elle est accessible, moyennant quelques centaines de dollars supplémentaires. Mais Bell ne fait pas clairement ressortir la distinction dans sa publicité. Bell n'insiste pas sur le fait qu'un radio-téléphone est un appareil de radio.

Je ne sais pas comment il peut penser que les gens puissent imaginer que les signaux sonores voyagent autrement que par ondes radio, mais c'est bien de cela qu'il s'agit, et les ondes radio ont toujours été publiques dans notre pays. Personne ne peut raisonnablement croire, quelles que soient les circonstances, que les communications puissent être confidentielles.

**Mme Schmitz:** Pour répondre à ce que vous disiez, monsieur Nicholson, je précise que vous aviez tout à fait raison lorsque vous avez déclaré que ce ne serait pas un délit de signaler un crime à la police, si vous l'avez entendu grâce à un téléphone cellulaire. Pourtant, les infractions en vertu de la loi sur la radio-communication, il s'agit strictement de responsabilité délictuelle. Cela signifie que vous pourriez malgré tout être poursuivi en vertu des dispositions de cette loi pour avoir divulgué ce renseignement à la police. Il est peu probable, sans doute, que vous le seriez, mais la personne que vous dénoncez pourrait en fait vous poursuivre à son tour en vertu de la loi sur la Radio-communication pour le préjudice éventuel causé. Est-il raisonnable que les gens ne puissent pas...? Qui parle aux passionnés du scanner, qui ne peut pas... .

**Le président:** Je préfère ne pas poursuivre la discussion sur ce plan. Je rappelle la réunion à l'ordre et il faudrait maintenant passer aux questions. Avez-vous terminé vos déclarations préliminaires?

**Mme Schmitz:** Oui.

**Le président:** Nous vous remercions tous vivement.

**M. Nicholson:** Je suppose que la défense que l'on pourrait invoquer, à propos de la dernière question que vous m'avez posée, serait qu'on ne peut pas tirer profit de son propre crime. Mais je vous suis gré d'avoir fait la distinction. Nous examinerons ce point-là.

Ma question, monsieur Bury, porte sur une de vos remarques au sujet d'organismes de collecte de nouvelles, réseaux et autres, qui ont des scanners, dans leurs salles de presse. À ma connaissance—un des fonctionnaires de notre ministère m'en a montré—les scanners que vous pouvez acheter chez Radio Shack, par exemple, interdisent l'accès aux bandes utilisées par les téléphones cellulaires. Vous pouvez utiliser votre scanner pour certaines des communications mentionnées par vous. Les communications, je suppose, entre taxis, livreurs de pizza, camions remorques, etc. Mais l'accès aux bandes utilisées par les téléphones cellulaires se trouvent en fait interdit.

[Texte]

Is it your evidence that the scanners that are in newsrooms are equipped to pick up the cellular bands? Is that what you said?

**Mr. Bury:** They can be altered to do so.

**Mr. Nicholson:** Are they?

**Mr. Bury:** Not in newsrooms, generally. I'm not aware of any newsroom that goes after people's phone calls.

**Mr. Nicholson:** You mentioned the case of Mrs. Carstairs, during the Meech Lake accord—

**Mr. Bury:** I think that was politicians.

**Mrs. Finestone:** On a point of information, please, could you explain to me whether we are asking now, in this bill, to ban something that you tell me you've just finished reading is already banned?

**Mr. Bury:** It's not banned.

**Mr. Nicholson:** I say it's blocked out, Mrs. Finestone. The scanners you might get from a Radio Shack do not provide the service to pick up cellular telephones. If you bought this one, for instance, you wouldn't be able to pick up. . . You would be able to pick up, I suppose, communication from tow trucks, pizza trucks—

**Mrs. Finestone:** What I'm trying to find out is whether that means all scanners being sold on the public market, or does it just mean those being sold at Radio Shack?

**Mr. Horner:** Just some less expensive ones. You can get more expensive ones, which will pick up—

**Mr. Nicholson:** Actually, I'll be giving evidence, if you like, next week, Mrs. Finestone, during the clause-by-clause review.

**Mrs. Finestone:** No, that's not the point, Mr. Nicholson.

**Mr. Nicholson:** My understanding is that the ones you would buy and that would be available at a Radio Shack do not provide the capability.

**Mrs. Finestone:** All right. The point I'm trying to make is that if there is some provision or way in which these scanners can block cellular phones, it's therefore already on the market and already exists. Therefore we can reinforce the fact that scanners can be used to ban, because they already do so.

• 1640

**The Chairman:** Mrs. Finestone, I'm not sure we're getting anywhere with this type of question and answering.

**Mrs. Finestone:** All right, leave it. It just struck me as very strange that you're banning something that's already "banable".

**The Chairman:** We'll get some technical advice on that later.

**Mr. Nicholson:** Getting back, Mr. Bury, to your comments about news-gathering agencies, one of the interesting points about the Wilhelmy-Tremblay exchange, which was also in the paper, is the point *The Ottawa Citizen* makes. They asked what

[Traduction]

Avez-vous la preuve que les scanners utilisés dans les salles de presse sont équipés pour accéder à ces bandes? Est-ce bien ce que vous disiez?

**M. Bury:** Ils peuvent être modifiés pour le faire.

**M. Nicholson:** Le sont-ils?

**M. Bury:** Pas dans les salles de presse, en général. Je ne connais pas de salle de presse qui essaye d'intercepter les appels téléphoniques privés.

**M. Nicholson:** Vous avez cité le cas de M<sup>me</sup> Carstairs, l'époque de l'Accord du lac Meech. . .

**M. Bury:** Je crois qu'il s'agissait de politiciens.

**Mme Finestone:** À titre d'information, pourriez-vous m'expliquer si dans ce projet de loi, nous voulons interdire quelque chose qui, selon vous l'est déjà?

**M. Bury:** Ce n'est pas interdit.

**M. Nicholson:** J'ai dit que l'accès était interdit, madame Finestone. Les scanners que vous pouvez acheter chez Radio Shack ne permettent pas de capter les communications par téléphone cellulaire. Si vous achetiez celui-ci, par exemple, vous ne pourriez pas. . . Par contre, je pense bien que vous pourriez intercepter les communications entre camions de remorquage, livreurs de pizza. . .

**Mme Finestone:** Ce que je veux savoir, c'est si cela s'applique à tous les scanners vendus sur le marché, ou seulement ceux qui sont vendus à Radio Shack.

**M. Horner:** Seulement les moins coûteux d'entre eux. Il y en a de plus chers qui vous permettront de capter. . .

**M. Nicholson:** À propos, je témoignerai à ce sujet, la semaine prochaine, madame Finestone, au cours de l'étude article par article.

**Mme Finestone:** Non ce n'est pas de cela qu'il s'agit, monsieur Nicholson.

**M. Nicholson:** À ma connaissance, les scanners que vous pourriez acheter, chez Radio Shack, par exemple, ne permettent pas de le faire.

**Mme Finestone:** Bien. Ce que j'essaye de démontrer c'est que s'il existe une disposition ou un moyen qui permet à ces scanners d'interdire l'accès aux communications par téléphone cellulaire, cela veut dire qu'ils existent déjà sur le marché. Nous pouvons donc souligner le fait que l'on peut utiliser des scanners pour empêcher l'accès à ces communications, puisqu'ils le font déjà.

**Le président:** Madame Finestone, je ne crois pas que nous puissions beaucoup avancer avec ce genre de questions et de réponses.

**Mme Finestone:** Très bien, oublions-le. Je trouve néanmoins très bizarre que vous interdisiez quelque chose qui peut déjà être interdit.

**Le président:** Nous obtiendrons plus tard des précisions techniques là-dessus.

**M. Nicholson:** Pour revenir, monsieur Bury, à ce que vous disiez au sujet des agences de presse, un des points intéressants dans la conversation Wilhelmy-Tremblay, et qui était également dans le journal, est celui que souligne *l'Ottawa Citizen*. Celui-ci

[Text]

were the chances that a casual scanner came across that, was able to get it, record it crystal-clear, knew who was talking, realized its significance immediately, and then decided to go to a news-gathering agency? What are the chances of that?

The implication in the article is that it's not too likely. It's obvious somebody had scanners set up and was specifically looking for that type of information, trying to overhear that type of conversation.

I wanted some clarification from you in terms of what you said happened. Your evidence is that you are unaware that any network or news-gathering agency makes a conscious effort or is deliberately trying to get into that area.

**Mr. Bury:** I'm not aware of any case where a news agency ever, in this country, has tried to do that.

**Mr. Horner:** This was accidental, then.

**Mr. Nicholson:** He doesn't know.

**Mr. Bury:** I don't think it was a news agency. I believe it was a third party.

**Ms Schmitz:** It's not known where it came from.

**Mr. Nicholson:** I see.

**Mr. Bury:** It's only known to the people who received it and who provided it.

**Mr. Nicholson:** That's fair enough.

The scanners you were referring to are the ones that have the cellular band blocked out, that pick up—

**Mr. Bury:** Tow trucks.

**Mr. Nicholson:** —the broadcasts that I think most people would generally recognize are public.

**Mr. Bury:** But more and more of this type of broadcasting is now being converted to the cellular system. More and more of the fire, police agencies and so on who are involved in this type of communications are switching to cellular technology. The scanners are also switching. You can certainly buy one that blocks out the cellular phone frequency bands. You can certainly buy one that doesn't. You can buy one that's devoted to them. You can make one.

**Mr. Nicholson:** You can alter one.

**Mr. Bury:** I think any relatively intelligent high school student can do that.

**Mr. Nicholson:** Okay. I thank you.

**Mrs. Finestone:** I want to put a hypothetical situation in front of you.

The media certainly made it no secret that they were following our Prime Minister as he was cogitating his future. As he walks in the snowy nights of February, one of you already receives a phone call saying the Prime Minister is resigning.

In this world of mythical privacy you're so concerned about, tell me, would you stop and ask how they got that information—by cellular phone?

[Translation]

demandait quelles étaient les chances que l'utilisateur d'un scanner tombe par hasard sur cette conversation, soit capable de la capter, de l'enregistrer avec une fidélité parfaite, de savoir qui parlait et de comprendre immédiatement l'importance de la communication, puis décide l'adresser à une agence de presse? Avait-il beaucoup de chances de pouvoir le faire?

Ce que laisse entendre l'article du journal, c'est que la probabilité était faible. Il est évident que quelqu'un avait installé des scanners pour capter ce type d'information, pour intercepter cette conversation—là.

Ce que je voulais c'est que vous m'expliquiez ce qui est arrivé, selon vous. D'après vous, aucun réseau ou agence de presse n'essaye délibérément de faire ce genre de choses.

**M. Bury:** Je ne connais aucun exemple d'une agence de presse qui ait jamais tenté de faire cela dans notre pays.

**M. Horner:** C'était donc accidentel, alors?

**M. Nicholson:** Il ne le sait pas.

**M. Bury:** Je ne pense pas que c'était une agence de presse. Je crois que c'était une tierce partie.

**Mme Schmitz:** On ne sait pas d'où cela venait.

**M. Nicholson:** Je vois.

**M. Bury:** Seuls les gens qui ont reçu l'information et ceux qui l'ont fournie, le savent.

**M. Nicholson:** C'est normal.

Les scanners dont vous parliez sont ceux qui empêchent l'accès à la bande de fréquence utilisée par les téléphones cellulaires, qui captent. . .

**M. Bury:** Les camions de remorquage.

**M. Nicholson:** . . . les émissions que la plupart des gens considéraient, je crois, comme publiques.

**M. Bury:** Et de plus en plus, ce genre de transmission se fait sur téléphone cellulaire. De plus en plus, les pompiers, les services de police, etc., ont recours à la technologie cellulaire. Les scanners changent également. Certes, vous pouvez en acheter un qui empêche l'accès aux bandes de fréquence des téléphones cellulaires. Vous pouvez aussi en acheter un qui ne le fait pas. Vous pouvez en acheter un qui est uniquement réglé sur ces bandes—là. Vous pouvez même en fabriquer un.

**M. Nicholson:** Vous pouvez aussi en modifier un.

**M. Bury:** Je crois que n'importe quel élève du secondaire relativement intelligent en est capable.

**M. Nicholson:** Bien. Je vous remercie.

**Mme Finestone:** Je voudrais vous soumettre une situation hypothétique.

Les médias ne se sont certainement pas cachés d'avoir suivi notre premier ministre alors qu'il réfléchissait à son avenir. Donc, disons que pendant qu'il se promène dans la nuit enneigé de février, l'un d'entre vous reçoit déjà un coup de téléphone qui lui annonce que le premier ministre va démissionner.

Dans ce monde de confidentialité mythique qui vous préoccupe tant, dites-moi, feriez-vous l'effort de vous demander comment votre interlocuteur a obtenu cette information, par téléphone cellulaire?

[Texte]

**Mr. Bury:** I think it would depend on the person who called. If it was Mrs. Mulroney, I don't think I'd ask. If it was someone I hadn't heard of before, I would certainly pry into their motives, not just the way they got the information but also their motive for seeking it and for phoning us.

**Mrs. Finestone:** Say it came over wiretap.

**Mr. Bury:** No. Personally, I would not. As an editor of a newspaper, I would not allow that material to be used.

**Mrs. Finestone:** Does that not indicate to you that there is a rather serious problem out there, that you can create a very serious situation in our society where there is concern about information that is disinformation? This disinformation can impact on a variety of things—the political scene, the economic scene, the social scene, whatever the case may be.

You are in a sense saying wiretapping of a cellular phone is perfectly acceptable. That's really what you're saying. There's no such thing as privacy.

**Mr. Bury:** That's not what I'm saying.

**Ms Schmitz:** It's not wiretapping. There's no reasonable expectation of privacy. That's the thing.

**Mrs. Finestone:** But that's not accurate. There is a reasonable expectation of privacy. People have purchased this inappropriately named piece of equipment, called a cellular phone, in the full expectation that they have a telephone.

**Ms Schmitz:** But it's not reasonable. That's the thing.

**Mrs. Finestone:** That's fine. Then I ask you this. You are a well-known journalist. You're a highly respected person. Where are the headlines: "Are you aware you're not using a telephone?"

**Mr. Bury:** These are the headlines about Mrs. Wilhelmy. These are the headlines about Mr. Smith. This is why we're talking about it here today. It's because it was in the papers.

**Mrs. Finestone:** As parliamentarians, I ask you, do we not have certain responsibilities to the constituency out there?

**Mr. Bury:** Yes, you do.

**Ms Schmitz:** It's to educate them.

● 1645

**Mrs. Finestone:** Fine. Is privacy anything that you people admire, respect and think should be promoted in society?

**Mr. Bury:** Yes.

**Ms Schmitz:** Yes.

**Mrs. Finestone:** Really? And if you think it should be promoted and there is a mechanism to promote it, perhaps you are suggesting that we are using the wrong mechanism.

[Traduction]

**M. Bury:** Je crois que cela dépendrait de la personne qui a appelé. Si c'était M<sup>me</sup> Mulroney, je ne pense pas que je le demanderais. Si c'était quelqu'un à qui je parlais pour la première fois, je l'interrogerais certainement sur les motifs pour lesquels cette personne a cherché à obtenir ces renseignements et nous a téléphoné, et pas rien que pour savoir quel moyen elle a utilisé pour le faire.

**Mme Finestone:** Supposons qu'il s'agisse d'une écoute électronique.

**M. Bury:** Non, personnellement, je ne le ferais pas. En tant que rédacteur de journal, je n'autoriserais pas l'utilisation de cette information.

**Mme Finestone:** Cela ne vous démontre-t-il pas précisément qu'il y a là un problème assez grave, que vous pouvez créer une situation très grave dans notre société lorsque l'information est en fait de l'intoxication? Cette manœuvre d'intoxication peut avoir des répercussions dans bon nombre de domaines—la scène politique, la scène économique, la scène sociale, etc.

En un sens, ce que vous dites, c'est que l'écoute électronique d'un téléphone cellulaire est parfaitement acceptable. Il n'y a donc plus rien de privé.

**M. Bury:** Ce n'est pas ce que j'ai voulu dire.

**Mme Schmitz:** Ce n'est pas de l'écoute électronique. Le problème, c'est qu'on ne peut pas raisonnablement s'attendre à ce que la confidentialité soit assurée.

**Mme Finestone:** Mais c'est faux. Il est plutôt raisonnable de s'y attendre. Les gens ont acheté cet appareil au nom mal choisi, appelé un téléphone cellulaire, en étant persuadés qu'ils ont un téléphone.

**Mme Schmitz:** Mais ce n'est pas raisonnable. C'est cela le problème.

**Mme Finestone:** Bon. Permettez-moi donc de vous poser cette question-ci: Vous êtes une journaliste bien connue. Vous êtes une personne très respectée. Où voit-on, dans les journaux, des titres tels que: «Savez-vous que ce n'est pas un téléphone que vous utilisez?»

**M. Bury:** Ce sont là les titres utilisés dans les articles à propos de M<sup>me</sup> Wilhelmy. Et aussi à propos de M. Smith. Voilà pourquoi nous en parlons ici aujourd'hui. C'est parce que cela a paru dans les journaux.

**Mme Finestone:** En tant que parlementaires, ne pensez-vous pas nous avons certaines responsabilités à l'égard des électeurs?

**M. Bury:** Certainement.

**Mme Schmitz:** Celle de les éduquer.

**Mme Finestone:** Bien. La confidentialité est-elle quelque chose que vous admirez, que vous respectez et qui vous paraît devoir être protégée dans notre société?

**M. Bury:** Oui.

**Mme Schmitz:** Oui.

**Mme Finestone:** Vraiment? Et si vous pensez qu'on devrait la protéger et qu'il y a un mécanisme permettant de le faire, peut-être pensez-vous que nous n'utilisons pas celui qui convient le mieux?

[Text]

**Ms Schmitz:** Yes.

**Mrs. Finestone:** What is the mechanism that we as conscientious citizens, who are allowing corporations to use the airwaves with cellular radio telephones — what would you expect us to do? Sit in my seat and tell me what you are going to do.

**Ms Schmitz:** Have the companies provide effective, affordable encryption and educate the public about the fact that these are radios and there is no reasonable expectation of privacy on the public airwaves. That's the reality, and passing a law will not change that reality.

**Mrs. Finestone:** Okay, let's say that is undertaken. With the normal twin copper. . .if you wiretap it's illegal, isn't it?

**Ms Schmitz:** Yes.

**Mrs. Finestone:** So with the normal cellular phone being encrypted under our present form of telephone, the analog telephone, it is very easy to decode, very easy to listen in.

**Mr. Bury:** Are you talking about just capturing or about decoding?

**Mrs. Finestone:** Both capturing and decoding.

**Mr. Bury:** In other words, unscrambling a scrambled call.

**Mrs. Finestone:** Yes.

**Mr. Bury:** It's easy to capture.

**Mrs. Finestone:** And it's easy to decode.

**Ms Schmitz:** Once again, you're looking at the public airwaves. There isn't a reasonable expectation of privacy if these descramblers are widely and legally available and it's on the public airwaves.

**Mrs. Finestone:** Then you are saying that we shouldn't have a reasonable expectation of privacy, and we as members—

**Mr. Bury:** On the cellular telephone.

**Ms Schmitz:** It's not a matter of should or shouldn't; it's whether it exists or not. It's not a right to something; it's whether it is there, and the fact is that scanners are not illegal. Thousands of people can and will listen under this bill.

**Mrs. Finestone:** And if you make scanners illegal, you don't think that is a first step?

**Mr. Bury:** I think that would be very damaging to the public.

**Mrs. Finestone:** To whom? To the casual user who likes to listen in and be an eavesdropper and a snooper?

**Mr. Bury:** No, to the person driving home who wants to know which road is open and which one is blocked.

**Mrs. Finestone:** Fine, let him turn on his car radio.

**Mr. Bury:** Exactly, but where does the radio station find out?

[Translation]

**Mme Schmitz:** En effet.

**Mme Finestone:** Quel est le mécanisme que, en tant que citoyen consciencieux qui autoriseraient des grandes sociétés à utiliser les ondes avec leur radiotéléphone cellulaire. . . que voulez-vous que nous fassions? Que feriez-vous si vous étiez à ma place?

**Mme Schmitz:** Je demanderais aux entreprises du secteur de fournir un système d'encryptage efficace et abordable et d'informer la population du fait que ce sont des radios et qu'on ne peut pas s'attendre raisonnablement à un respect total de la confidentialité sur les ondes publiques. C'est comme cela et ce n'est pas une loi qui pourrait y changer quoi que ce soit.

**Mme Finestone:** Très bien. Admettons qu'on le fasse. Avec le double fil de cuivre normal. . .la pose d'une ligne d'écoute c'est illégal, n'est-ce-pas?

**Mme Schmitz:** Oui.

**Mme Finestone:** Donc, même si le téléphone cellulaire normal est encrypté, avec le téléphone actuel, le téléphone analogique, le décodage est très facile, l'écoute est très facile.

**M. Bury:** Vous parlez du fait de capter une communication ou de la décoder?

**Mme Finestone:** Le captage et le décodage.

**M. Bury:** En d'autres termes, rendre claire une communication brouillée?

**Mme Finestone:** Oui.

**M. Bury:** Il est facile de la capter.

**Mme Finestone:** Et de la décoder.

**Mme Schmitz:** Là encore, nous parlons des ondes publiques. On ne peut pas s'attendre raisonnablement à la protection de la confidentialité si les dispositifs de décryptage sont légaux et largement diffusés et si la communication passe sur les ondes publiques.

**Mme Finestone:** Donc, d'après vous, on ne devrait pas s'attendre raisonnablement au respect de la confidentialité et, en tant que députés, nous. . .

**M. Bury:** Avec le téléphone cellulaire.

**Mme Schmitz:** Il ne s'agit pas de savoir si on devrait ou non, ce qui compte, c'est la réalité. Ce n'est pas une question de droit; il s'agit de savoir ce qui existe et le fait est que les scanners ne sont pas illégaux. Une fois cette loi en place, des milliers de gens pourront écouter et le feront.

**Mme Finestone:** Et si on interdit les scanners, vous ne pensez pas que ce serait un premier pas?

**M. Bury:** Je pense que cela serait tout à fait contraire à l'intérêt du public.

**Mme Finestone:** À l'intérêt de qui? De l'utilisateur occasionnel qui aime bien écouter des choses qui ne lui regardent pas?

**M. Bury:** Non, de la personne qui rentre chez elle et qui voudrait savoir où il y a des embouteillages.

**Mme Finestone:** Très bien, elle n'a qu'à allumer son autoradio.

**M. Bury:** Justement, croyez-vous que la station de radio s'informe?

[Texte]

**Mrs. Finestone:** You're telling me that the radio station wants to use...?

**Mr. Bury:** The radio station already uses a scanner to listen to the police, to hear the chatter and the tow-trucks.

**Mrs. Finestone:** Why can't they just be in touch with the police? What are you talking about? Are you saying the radio station can't call the police or the weather people? Are you telling me that you cannot protect privacy because someone can't listen to the police or a weather report? Let's not be ludicrous, please.

**Mr. Bury:** You want to give a traffic report when it's still pertinent, not at the end of a search for the right official in the—

**Mrs. Finestone:** It's still pertinent to make a telephone call to the police station, isn't it? I think that's a canard of a reason. Let's be a little more practical.

**Mr. Bury:** This is practical, this is the way it's done. This is what happens every day.

**Mrs. Finestone:** So you need a scanner to understand what the weather is or where the fire is so that you can get there with the first... whatever you call it in the new stereotypes, so that you can cover it.

**Mr. Bury:** I did not use that example; it was about the traffic on the drive home. If you want to know what traffic is like on the Decarie expressway at 4 p.m. on a Friday—

**Mrs. Finestone:** Any fool knows that's crowded and it's a parking lot, but other than that... .

**Mr. Bury:** Okay, but depending on the day, it might or might not be moving, and the average commuter, if I'm not mistaken, will turn on his car radio and listen to the traffic report.

**Mrs. Finestone:** And Rick Leckner in his helicopter used a scanner to find out what I thought while sitting in my car... please.

**Mr. Bury:** I wouldn't want to pick one station over another, but certainly the traffic report is largely derived from information collected by the station on scanners. There is no doubt about that.

**Mrs. Finestone:** How does a scanner give them the information?

**Mr. Bury:** They overhear—

**Mrs. Finestone:** Me, when I phone my husband to say I'll be late coming home because it's crowded on this highway. Is that how?

**Mr. Bury:** No, that's not how. He might hear the tow truck dispatcher saying that there's a three-car accident on the Decarie expressway. He might hear a policeman telling his dispatcher that there's a lot of traffic and it's slowed right down and blocked one of the entrances.

**Mrs. Finestone:** And that requires a scanner.

**Mr. Bury:** Yes, unless the police are going to give everybody—

**Mrs. Finestone:** I'll need clarity from the department.

[Traduction]

**Mme Finestone:** Vous voulez dire que la station de radio utilise... ?

**M. Bury:** La station de radio utilise déjà un scanner pour écouter les conversations de la police et des services de dépannage.

**Mme Finestone:** Pourquoi est-ce qu'elles ne peuvent pas simplement consulter la police? Qu'est-ce que vous racontez-là? Voulez-vous dire que la station de radio ne peut pas appeler la police ou la météo? Qu'on ne peut pas protéger la confidentialité parce que cela empêcherait quelqu'un d'écouter la police ou le bulletin-météo? Ne soyons pas ridicules, je vous en prie.

**M. Bury:** Quand vous donnez un bulletin d'information routière, vous voulez qu'il soit encore d'actualité, vous ne pouvez pas vous permettre de parler à je ne sais combien d'employés... .

**Mme Finestone:** Un appel téléphonique au bureau de la police est toujours d'actualité, n'est-ce pas? C'est une raison extravagante. Soyons un peu plus logiques.

**M. Bury:** C'est logique, et c'est comme cela qu'on procède. C'est ce qui se fait tous les jours.

**Mme Finestone:** Il vous faut donc un scanner pour savoir quel temps il va faire ou bien où il y a un incendie afin que vous puissiez y arriver les premiers... Je ne sais plus quelle expression vous employez pour ça mais vous voulez pouvoir couvrir l'événement.

**M. Bury:** Ce n'est pas moi qui ai pris cet exemple; je parlais de la circulation quand on rentre chez soi. Si vous voulez savoir comment elle est sur l'autoroute Decarie à 4 heures de l'après midi un vendredi... .

**Mme Finestone:** N'importe quel imbécile sait qu'il y a un embouteillage et qu'on se croirait dans un terrain de stationnement, mais à part... .

**M. Bury:** D'accord, mais à d'autres moments, il peut y avoir un non des embouteillages et le banlieusard moyen, si je ne me trompe, allume son autoradio pour écouter le bulletin d'information routière.

**Mme Finestone:** Et Rick Leckner dans son hélicoptère utilisait un scanner pour savoir ce que je pensais lorsque j'étais dans ma voiture... je vous en prie.

**M. Bury:** Je ne veux pas parler d'une station plutôt que d'une autre, mais l'information routière provient surtout de ce que la station apprend grâce à ses scanners. Cela ne fait aucun doute.

**Mme Finestone:** Comment le scanner lui donne-t-il cette information?

**M. Bury:** Ils entendent... .

**Mme Finestone:** Mes conversations, lorsque j'appelle mon mari pour lui dire que je serai en retard à cause de l'embouteillage. C'est bien ça?

**M. Bury:** Non. Il entendra peut-être le répartiteur de dépanneuses dire qu'il y a un accident impliquant trois voitures sur l'autoroute Decarie ou bien un policier informer son bureau que la circulation est très abondante, qu'il y a un fort ralentissement et que l'un des accès est bloqué.

**Mme Finestone:** Et il faut un scanner pour cela?

**M. Bury:** Oui, à moins que la police donne à tout le monde... .

**Mme Finestone:** Je vais demander des explications au ministère.

[Text]

Mr. Chairman, I'm finished.

**Mr. Thacker:** I would like to ask our witnesses what form of consultation they used within the Canadian Association of Journalists. You have 1,400 members. Would each of them have seen this brief or was it an executive brief?

**Mr. Bury:** No, it was an executive brief.

• 1650

**Mr. Thacker:** Would all the members on your board of directors have seen this brief and approved it?

**Ms Schmitz:** No, they haven't all seen the brief. They know the outline of the brief, which was presented to them.

**Mr. Thacker:** So who actually did the drafting and the approval of this actual wording here today?

**Mr. Bury:** Cristin and I and a couple of other members of our executive committee.

**Mr. Thacker:** Thank you. What stops you or your members today from using the information obtained over a line telephone?

**Ms Schmitz:** The Criminal Code.

**Mr. Thacker:** Exactly, the Criminal Code. If it weren't for that sanction in the Criminal Code, you would use it.

**Ms Schmitz:** That's a hypothetical. That is a statement you make, but that is absolutely. . . It is not a realistic situation.

**Mr. Thacker:** But isn't that exactly what you are saying?

**Mr. Bury:** No.

**Mr. Thacker:** You do not want to have radio waves because you will listen and you will use it.

**Ms Schmitz:** They are public. I don't listen to the airwaves as a journalist, but lots of other people do, and there will be information that will be brought to us. Often we won't even know where it comes from. If we even use it, if we even follow it up, we will be breaking the law. And this is something that is on the public airwaves. It is not the same as your—

**Mr. Thacker:** But it is going to be the same sanction there as it currently is for the line telephone. You have to convince me of the difference. I cannot see the distinction.

**Ms Schmitz:** Public, private; that's the distinction. Reasonable expectation of privacy; no reasonable expectation of privacy.

**Mr. Thacker:** No, I don't think so.

Put it in this context. It is my wanting to call you about a private family matter, a health matter, or whatever. Whether it is going through a line or over microwave or a radio wave, why should I not have the right to expect that when I use the services of this intermediary—it might be a company making money, but it may not be, too—that conversation will be private?

**Ms Schmitz:** There is no right to a reasonable expectation of privacy. It is either there or it is not.

[Translation]

Monsieur le président, j'ai terminé.

**M. Thacker:** Je voudrais demander à nos témoins s'ils ont consulté les 1 400 membres de l'Association canadienne des journalistes. Ont-ils tous pris connaissance de ce mémoire ou a-t-il été préparé par les dirigeants seulement?

**M. Bury:** Non, par les dirigeants.

**M. Thacker:** Tous les membres de votre conseil d'administration ont-ils vu ce mémoire et l'ont-ils approuvé?

**Mme Schmitz:** Non, pas tous. Ils en connaissent les grandes lignes, qui leur ont été exposées.

**M. Thacker:** Alors, qui l'a rédigé et qui a approuvé le texte que vous nous présentez aujourd'hui?

**M. Bury:** Cristin et moi ainsi que quelques autres membres de notre comité exécutif.

**M. Thacker:** Merci. Qu'est-ce qui, à l'heure actuelle, vous empêche, vous et vos membres, d'utiliser l'information que vous obtenez à partir d'un téléphone filaire, un téléphone ordinaire?

**Mme Schmitz:** Le code criminel.

**M. Thacker:** Exactement, le code criminel. Si le code criminel ne prévoyait pas de sanctions, vous le feriez.

**Mme Schmitz:** C'est hypothétique. Vous déclarez cela, mais c'est absolument. . . Ce n'est pas une situation réaliste.

**M. Thacker:** Mais n'est-ce pas là exactement ce que vous nous dites?

**M. Bury:** Non.

**M. Thacker:** Si vous ne voulez pas qu'on interdise les ondes radio, c'est parce que vous les écoutez et vous voulez continuer de le faire.

**Mme Schmitz:** Elles sont publiques. Je n'écoute pas cela en tant que journaliste, mais beaucoup d'autres le font et c'est une source d'information. Souvent nous ne savons même pas d'où cela vient. Si nous utilisons l'information ainsi obtenue, si nous lui donnons suite, nous enfreignons la loi. Or, c'est quelque chose qui est sur les ondes publiques; ce n'est pas la même chose que votre. . .

**M. Thacker:** Mais ce sera la même sanction que celle qui est maintenant prévue pour le téléphone ordinaire. Vous devez me convaincre qu'il y a une différence. Je n'en vois pas.

**Mme Schmitz:** Public et privé, c'est ça la différence. Attente raisonnable de respect de la vie privée ou pas d'attente raisonnable.

**M. Thacker:** Non, je ne vois pas cela comme ça.

Imaginez cette situation—ci: Je veux vous appeler à propos d'une question familiale d'ordre privé, une question de santé, ou je ne sais quoi. Que ma communication passe par un fil ou soit transmise par micro-ondes ou ondes radio, pourquoi ne devrais-je pas m'attendre à ce que, lorsque j'utilise des services de cet intermédiaire—it peut s'agir d'une compagnie à but lucratif, mais pas nécessairement—cette conversation sera confidentielle?

**Mme Schmitz:** Il n'existe pas de droit à une attente raisonnable de respect de la vie privée. Elle existe ou elle n'existe pas.

[Texte]

**Mr. Bury:** In addition to that, Parliament, in its wisdom, long ago decided that telephone lines were private and that radio waves were public. All we are saying is stick to it.

It is impractical, difficult, costly, and illegal to tap a land-line telephone. It is not easy. You can't do it with a \$200 scanner. You physically have to—

**Mr. Thacker:** You just need a little induction coil right beside the line and you've got it.

**Mr. Bury:** But you have to get to the line. You have to get into a person's house to get to their telephone. It is not easy. If it were easy, a lot of people would do it.

**Mr. Thacker:** It is not difficult. You just get an inside person down at Bell Canada—

**Mr. Bury:** I beg to differ. I don't think it is easy. I think you have to get right to the person's individual phone line before it gets to the pole and do a physical number at one end or the other of that conversation. You can't do it in between. With the radio waves you can do it at any broadcast stage. It is not at the land-line stage you tap; it is at the broadcast where it is out there for everyone. You can take just about any clock radio and convert it into a scanner. It is not a hard thing to do. It is a high school science project.

**Mr. Thacker:** Let me put it to you this way. I phone one of my constituents. It goes on to a line phone. It then goes perhaps by microwave across Canada—

**Mr. Bury:** Maybe up and down by way of the satellite.

**Mr. Thacker:** Yes. What you appear to be saying to me is that I only have Criminal Code protection while it is in the line. The minute it hits the microwave or the satellite technology, then I lose that right.

**Mr. Bury:** I am not a lawyer. I couldn't tell you about the legality of that. I could tell you that in practical terms that is not where telephone calls get tapped. They get tapped at one end or the other, in the home or the office. They don't get tapped at the satellite—

**Mr. Thacker:** But you seem to be saying in your brief that as a principle you have no objection to the interception of waves that might be out there.

**Mr. Bury:** It doesn't say anything like that in there.

**Mr. Thacker:** Well, are you drawing that distinction, then? You are saying Parliament should protect microwaves and satellite waves, but not radio waves?

**Mr. Bury:** I am saying that the current law which protects telephone conversations is quite good enough; that the one you want to come along with to protect radio-telephone conversations does a lot of other things, too, and we don't think it is the right way to protect radio-telephone conversations. We think the phone companies are copping out here.

**Mr. Thacker:** So you are really saying that society should not move into this technology, aren't you?

**Mr. Bury:** No. We are saying that we shouldn't let it run us around.

[Traduction]

**M. Bury:** En outre, le parlement, dans sa grande sagesse, a décidé il y a bien longtemps que les lignes téléphoniques étaient privées alors que les ondes radios étaient publiques. Nous demandons simplement qu'on s'en tienne là.

La pose d'une ligne d'écoute sur un téléphone normal est compliquée, coûteuse et illégale. Ce n'est pas facile à faire. On ne peut pas se contenter d'un scanner à 200\$. Il faut aller en personne. . .

**M. Thacker:** Il suffit de mettre une petite bobine d'induction juste à côté de la ligne et c'est réglé.

**M. Bury:** Mais il faut aller jusqu'à la ligne. Et il faut entrer dans le domicile pour avoir accès au téléphone. Ce n'est pas facile. Si ça l'était, il y a beaucoup de gens qui le feraient.

**M. Thacker:** Ce n'est pas difficile. Il suffit de connaître quelqu'un chez Bell Canada. . .

**M. Bury:** Je ne suis pas d'accord. Cela ne me paraît pas facile. Je crois qu'il faut avoir directement accès à la ligne téléphonique individuelle de quelqu'un entre son domicile et le poteau et intervenir concrètement à une extrémité ou l'autre de la conversation. On ne peut rien faire au milieu. Avec les ondes radio, on peut le faire à n'importe quelle étape de la transmission. L'écoute ne se fait pas chez l'un des interlocuteurs mais au niveau de la transmission, où l'accès est offert à n'importe qui. On peut prendre à peu près n'importe quel radio-réveil et le transformer en scanner. Ce n'est pas difficile à faire. C'est du niveau d'un projet scientifique d'école secondaire.

**M. Thacker:** Prenons un autre exemple. J'appelle un de mes commettants. La communication emprunte d'abord une ligne filaire puis traverse peut-être le Canada par micro-ondes. . .

**M. Bury:** Ou est retransmise par satellite.

**M. Thacker:** En effet. Vous semblez donc me dire que le code criminel ne me protège que lorsque la communication emprunte le fil. Dès qu'elle passe par les micro-ondes ou le satellite, je perds ce droit.

**M. Bury:** Je ne suis pas juriste. Je ne peux pas me prononcer sur la légalité de la chose. Je peux seulement vous dire que, en pratique, ce n'est pas à ce niveau-là qu'on pratique l'écoute téléphonique. Cela se fait à une extrémité ou à l'autre, au domicile ou au bureau. Cela ne se fait pas au niveau du satellite. . .

**M. Thacker:** Mais, dans votre mémoire, vous avez l'air de dire que vous n'avez pas d'objection de principe à l'interception des ondes qui se promènent dans la nature.

**M. Bury:** Nous ne disons rien de tel.

**M. Thacker:** Alors, est-ce que vous faites cette distinction? Vous dites bien que le Parlement devrait protéger les micro-ondes et les ondes de satellites mais pas les ondes radio?

**M. Bury:** Je dis que la loi actuelle, qui protège les conversations téléphoniques, est bien suffisante et que celle que vous proposez afin de protéger les conversations radio-téléphoniques à toutes sortes d'autres effets et nous ne pensons pas que ce soit la bonne façon de protéger les conversations par radio-téléphone. À notre avis, les compagnies téléphoniques n'assument pas leur responsabilité.

**M. Thacker:** Vous voulez donc dire que la société ne devrait pas mettre son nez dans cette technologie, n'est-ce pas?

**M. Bury:** Non, nous disons que nous ne devrions pas nous laisser mener par le bout du nez.

[Text]

**Ms Schmitz:** That's right. And it shouldn't—

**Mr. Thacker:** What do you mean by "run us around"?

**Ms Schmitz:** We shouldn't undermine our fundamental freedoms, such as freedom of speech and freedom of the press.

• 1655

**Mr. Thacker:** You mean the freedom for your newspaper to pick up my private conversation with Mr. MacLellan on public business and use that for profit.

**Mr. Bury:** No.

**Ms Schmitz:** It is not private; it is public.

**Mr. Bury:** It is not the freedom of the newspaper to do that; it is the freedom of the citizen to find out about it. It is the freedom of the citizen to know what is going on in the society. It is the freedom of the Quebec citizen to know that Mr. Bourassa's top advisers were talking behind his back, criticizing what he had done.

**Ms Schmitz:** Why does the cellular phone user have the freedom of expression to state his most intimate secrets or something that will be of great interest to the public, to just broadcast that all over, and yet the rest of us who find out about it are gagged. There is something wrong there. That is not reasonable.

**Mr. Thacker:** Because we believe people should be able to communicate, and you seem to think that everybody lives in big cities where there are line communications. This is a vast country. When my relatives out on their farm want to phone their broker to sell corn or some cattle, they have the expectation. They say to me, Blaine, I don't care, when I pick up that phone, I want that to be private. I say to them, we are putting in a law to extend that to these radio waves, does that cause you some trouble? Absolutely not. They just say, when I pick up my phone, I want to know that conversation is private. I don't want some newspaper reporter snooping—it is really snooping—and then using that.

**Ms Schmitz:** How can it be private when everyone can listen? How can it be private when everyone is still free to listen except journalists?

**Mr. Thacker:** But you just got the same sanction as against the line, because people can come in and intercept your telephone line. The only thing that blocks them is exactly what you said.

**Ms Schmitz:** That is illegal.

**Mr. Thacker:** It is criminally illegal. So that is what Parliament is trying to extend.

**Ms Schmitz:** But it is not going to be illegal to listen here. It won't be illegal to scan. It will just be illegal to talk about it, even to mention the existence of a communication.

**Mr. Thacker:** Yes, that is the most Parliament can do, but I think Parliament should do it.

[Translation]

**Mme Schmitz:** C'est exact. Et il ne faudrait pas. . .

**M. Thacker:** Qu'entendez-vous par « nous mener par le bout du nez »?

**Mme Schmitz:** Nous ne devrions pas compromettre nos libertés fondamentales telles que la liberté de parole et la liberté de la presse.

**M. Thacker:** Vous entendez par là la liberté pour votre journal d'écouter une conversation privée que j'ai avec M. MacLellan au sujet d'affaires publiques pour l'utiliser à des fins lucratives?

**M. Bury:** Non.

**Mme Schmitz:** Elle n'est pas privée, elle est publique.

**M. Bury:** Il ne s'agit pas de la liberté qu'a le journal de faire cela mais de la liberté qu'a le citoyen d'être mis au courant. C'est la liberté qu'a le citoyen de savoir ce qui se passe dans la société. C'est la liberté qu'a le citoyen du Québec de savoir que les principaux conseillers de M. Bourassa critiquaient à son insu ce qu'il avait fait.

**Mme Schmitz:** Pourquoi l'utilisateur d'un téléphone cellulaire jouit-il de la liberté d'expression lui permettant de raconter ses secrets les plus intimes ou quelque chose qui intéressera grandement la population et les diffuser partout alors qu'on bâillonnerait ceux d'entre nous qui obtiendraient un renseignement à ce sujet. Il y a quelque chose qui ne va pas. Ce n'est pas raisonnable.

**M. Thacker:** Parce que nous pensons que les gens devraient pouvoir communiquer et que vous semblez penser que tout le monde habite dans une grande ville munie d'un réseau de communication par fil. Notre pays est très grand. Lorsque mes parents, dans leur ferme, veulent appeler leur courtier pour vendre du maïs ou du bétail, ils s'attendent à ce que lorsqu'ils prennent l'appareil en main, leur conversation soit privée, c'est ce qu'ils me disent. Moi, je leur dis que nous présentons une loi visant à étendre cette protection aux ondes—radios et je leur demande s'ils y voient un inconvénient? Pas du tout, ils veulent simplement être sûrs que, quand ils prennent un téléphone, leur conversation reste confidentielle. Je ne veux pas qu'un journaliste apprenne quelque chose en fouinant par-ci par-là, car c'est cela qu'il fait, et il l'utilise ensuite.

**Mme Schmitz:** Comment peut-on considérer comme confidentielle une chose que tout le monde peut entendre? Comment peut-elle être confidentielle si tout le monde peut l'écouter à part les journalistes?

**M. Thacker:** Mais il y a la même sanction maintenant que pour le téléphone normal, parce que des gens peuvent placer une ligne d'écoute sur votre téléphone. La seule chose qui les empêche de le faire, c'est exactement ce que vous avez dit.

**Mme Schmitz:** C'est illégal.

**M. Thacker:** C'est illégal d'après le Code criminel. Voilà ce que le Parlement essaye d'élargir.

**Mme Schmitz:** Mais il ne sera pas illégal d'écouter, il ne sera pas illégal d'utiliser un scanner. Il sera seulement illégal d'en parler et même de mentionner l'existence d'une communication.

**M. Thacker:** Oui, le Parlement ne peut pas faire plus, mais je pense qu'il devrait faire au moins cela.

[Texte]

**Mr. Bury:** I think it might help to bring in the other definition from the dictionary for the word "broadcast". Your farm voters certainly know what it is. That is, when you take a bunch of seed and throw it all over the place in order to seed your field instead of planting in rows. Broadcasting means to grab the seed and throw it around; distribute it widely to everyone. That is what radio-telephones are, not anything else. If it is that important to the farmer, he can get off his truck, go to the house and call.

**Mr. Thacker:** That is exactly your attitude, sir, and I will end my questioning there, because it shows you are just miles away from the people out there who believe that as Canadians they have a right to privacy and it ought not to be meddled with by the media and broadcast for other people.

**Mr. Bury:** I think it is a little far-fetched to blame this on the media. Of the estimated 900,000 scanners, however many there are—say it is half that, 450,000—perhaps 500, or 1,000, or 2,000 are in newsrooms; the rest are in people's living rooms or basements, hobby rooms, trucks, tractors.

I don't think I am out of touch with the people. I live in a town of 3,000. I own a farm. I live in the country; I'm not a city boy. You may be misconstruing me. I know about people, their rights, and what they want and don't want.

**Mr. Thacker:** They want private telephone calls.

**Mr. Bury:** They sure want to know what is going on around them.

**Mr. Nicholson:** They want their telephone conversations private.

**Mr. Thacker:** Do they want their telephone tapped?

**Mr. Bury:** They want to have newsrooms serving them that have the tools to work.

**Mr. Thacker:** Do they want their telephone call to their broker put in the newspaper, sir? No, they don't. They want Parliament to prevent it.

**Mr. Bury:** Do you have an example of that ever happening?

**Mr. Thacker:** They want Parliament to lay down a law that says you can't do it.

**Mr. Bury:** I don't think they do nearly as much as Rogers and Bell Cellular do. I think they want you to do some of their work for them—

**Ms Schmitz:** Exactly.

**Mr. Bury:** —to make them a little more money, so they don't have to hurry as much with the technical advances that will allow them to protect those phone calls more.

**Mr. Thacker:** But they've already got the advances. You yourself said they've already sent a letter to you saying that for a few hundred thousand they can scramble it.

[Traduction]

**M. Bury:** Il serait peut-être utile de voir l'autre définition que donne le dictionnaire pour le mot «broadcast». Il veut normalement dire diffuser ou retransmettre mais vos électeurs ruraux connaissent certainement son autre sens. Il veut dire semer à la volée. Et c'est la même chose quand on retransmet une communication sur les ondes, on la sème, on la répartit dans toutes les directions. Les radios-téléphones ne font pas autre chose. Si c'est si important pour l'agriculteur, il n'a qu'à descendre de son camion, et appeler depuis son domicile.

**M. Thacker:** Voilà qui est typique de votre part, monsieur, et je ne vous poserai plus de questions car cela montre que vous n'êtes pas du tout sur la même longueur d'onde que les gens qui considèrent que les Canadiens ont droit au respect de leur vie privée et que les médias ne devraient pas s'en mêler et rediffuser publiquement ce qu'ils auraient pu découvrir ainsi.

**M. Bury:** Il me paraît un peu exagéré de rejeter cela sur le dos des médias. On parle de 900 000 scanners, mais quel que soit leur nombre, peut-être seulement la moitié, 450 000, il y en a seulement 500, 1 000 ou 2 000 dans les salles de nouvelles; les autres sont chez des gens, dans leurs salons, leurs caves, leurs salles de bricolage, leurs camions, leurs tracteurs.

Je ne crois pas voir les choses autrement que les gens normaux. J'habite dans une ville de 3 000 habitants. Je possède une exploitation agricole. Je vis à la campagne, je ne suis pas un gars de la ville. Vous vous trompez sur mon compte. Je connais les gens, leurs droits et ce qu'ils veulent et ce qu'ils rejettent.

**M. Thacker:** Ils veulent que leurs conversations téléphoniques restent confidentielles.

**M. Bury:** Ils veulent certainement savoir ce qui se passe autour d'eux.

**M. Nicholson:** Ils veulent que l'on respecte la confidentialité de leurs conversations téléphoniques.

**M. Thacker:** Est-ce qu'ils veulent qu'on leur mette des lignes d'écoute?

**M. Bury:** Ils veulent que les médias qui les informent disposent des instruments nécessaires pour faire leur travail.

**M. Thacker:** Veulent-ils que la communication qu'ils ont avec leur courtier soit reproduite dans le journal? Non, monsieur. Ils veulent que le Parlement l'empêche.

**M. Bury:** Connaissez-vous un cas où cela se serait produit?

**M. Thacker:** Ils veulent que le Parlement impose une loi disant que cela est interdit.

**M. Bury:** Je ne crois pas qu'ils le veuillent autant que Rogers et Bell Cellular. Je crois que ce sont ces sociétés-là qui veulent que vous fassiez leur travail à leur place. . .

**Mme Schmitz:** Exactement.

**M. Bury:** . . . ce qui leur rapportera un peu plus d'argent car elles n'auront pas à se dépêcher d'utiliser les nouvelles technologies leur permettant d'assurer une meilleure protection de ces appels téléphoniques.

**M. Thacker:** Mais ces technologies sont déjà là. Vous nous avez dit vous-même qu'ils vous avaient fait savoir par lettre que, pour quelques centaines de milliers de dollars, ils pouvaient effectuer un brouillage.

[Text]

**Mr. Bury:** Yes.

**Mr. Thacker:** And it is in their best interest to provide scramblers.

**Mr. Bury:** Nobody went for it.

**Ms Schmitz:** I think only one of the service providers actually gives encryption on the analog phones. I think they have chosen not to invest in that for their customers because they are moving to digital, so I don't think they even offer it.

**Mr. Thacker:** Mr. Chairman, I have great respect for our witnesses, and I appreciate them coming, but I must say you have not convinced me that we ought not do what we are doing.

• 1700

**Mr. MacLellan:** Based on what Mr. Thacker said, and I know what he's saying, I have a problem with... While I think we can guarantee to the public that their phone calls over a normal telephone wire are fundamentally secure, are we really being fair to the public to give them any indication that even with this law they're going to have privacy over cellular phone calls?

**Mr. Bury:** I don't believe so. First of all, it doesn't tend to stop people from listening to other people's phone calls on the radio. It's not part of the intent of this law, as far as I know, to prevent people from listening in. So what kind of privacy is it going to be? Is it going to be everyone but the emperor knowing what he's wearing?

**Mr. MacLellan:** Ms Schmitz, I notice from your articles that you've talked to some lawyers about the areas relating to police surveillance and so on. Do you have any comments to make on that portion of the bill?

**Ms Schmitz:** Not at all. I'm here as a member of the CAJ and have nothing to say about police electronic surveillance.

**Mr. MacLellan:** You were just reporting what others... Okay, that's fair enough.

**Mr. Bury:** With regard to the questions that were asked before about someone who overhears a cellular conversation, let's say, outlining the upcoming commission of a crime, I think it was determined that it would be all right and that person would not be prosecuted under the act or convicted under the Criminal Code for going to the police with that information. But what about going to the local newspaper with the same information? What if it's the police who are going to be perpetrating the crime? This is not an unheard of thing. What if you have to go to someone else with it?

"Draconian" means from where the dragons live, and the trouble with the law, as I see it, is that it makes it all right to have information but not all right to use it. As you can imagine, it would be very frustrating to anyone in my trade, as it would be very frustrating to anyone in yours, to have information of that type. You know it's true but you can't tell your wife, you can't tell your priest, you can't tell your dentist.

[Translation]

**M. Bury:** Oui.

**M. Thacker:** Et il est dans leur intérêt de fournir des appareils de brouillage.

**M. Bury:** Personne n'en n'a voulu.

**Mme Schmitz:** Je crois qu'il n'y a qu'un des fournisseurs de ce service qui offre vraiment l'encryptage sur téléphones analogiques. Je pense qu'ils ont préféré ne pas investir dans un tel service parce qu'ils passent au système numérique, si bien qu'ils ne l'offrent même pas.

**M. Thacker:** Monsieur le président, j'ai le plus grand respect pour nos témoins et je suis content de les avoir entendus mais je dois dire qu'ils ne m'ont pas convaincu que nous devrions laisser tomber cette initiative.

**M. MacLellan:** D'après les propos de M. Thacker, et je sais ce qu'il veut dire, je me demande comment... nous pouvons sans doute garantir au public la confidentialité des appels effectués sur une ligne téléphonique normale, mais pouvons-nous vraiment nous permettre de lui donner à penser que cette loi assurera la confidentialité des appels effectués au moyen d'un téléphone cellulaire?

**M. Bury:** Je ne le pense pas. D'abord, elle ne cherche pas à interdire d'écouter à la radio des conversations téléphoniques de tiers. Cela ne fait pas partie des objectifs de cette loi, et pour autant que je sache, il n'est pas question d'empêcher les gens d'écouter. Pourra-t-on vraiment parler de confidentialité? Est-ce que l'empereur continuera d'être le seul à ne pas savoir quels vêtements il porte?

**M. MacLellan:** Madame Schmitz, je constate dans vos articles que vous avez parlé avec des avocats de questions touchant par exemple la surveillance policière. Avez-vous des commentaires à présenter au sujet de cette partie-là du projet de loi?

**Mme Schmitz:** Pas du tout. Je suis ici en tant que membre de l'ACJ et je n'ai rien à déclarer au sujet de la surveillance électronique policière.

**M. MacLellan:** Vous vous contentez de signaler ce que d'autres... Bon, d'accord.

**M. Bury:** Pour ce qui a trait aux questions antérieures au sujet d'une personne qui entendrait une conversation sur téléphone cellulaire dans laquelle quelqu'un exposerait les préparatifs d'un acte criminel, il est maintenant établi, je crois, qu'elle ne ferait pas l'objet de poursuites au titre de cette loi et qu'elle ne serait pas condamnée en vertu du Code criminel si elle transmettait cette information à la police. Mais qu'en serait-il si elle s'adressait au journal local? Et si c'était la police qui allait commettre cet acte criminel? Ce sont des choses qui arrivent. Que se passe-t-il si l'on s'adresse à quelqu'un d'autre?

Quand on parle d'une mesure «draconienne», on pense à un dragon menaçant, mais ce que cette loi a de menaçant, à mon avis, c'est qu'elle autorise la possession de l'information, mais pas son utilisation. Vous vous rendez bien compte de la frustration que ressentira n'importe quel journaliste, comme d'ailleurs n'importe lequel d'entre vous, s'il possède une information de cette nature. On sait que c'est vrai, mais on ne peut pas en parler à son épouse, ni à son confesseur, ni à son dentiste.

[Texte]

**The Chairman:** You can say anything in the House.

**Mr. Bury:** You can, I can't.

**Mr. MacLellan:** Isn't it the case with some journalistic articles that you do know something to be true but you have to substantiate it, you have to call somebody and substantiate it because you just can't go on a rumour or a tip?

**Mr. Bury:** That's right. The act of confirmation would violate the law. Phoning someone up and asking whether what you heard is true would be breaking the law in itself.

**Ms Schmitz:** That would be using the information.

**Mr. MacLellan:** That's right, but what if you didn't tell them you'd heard it? What if you just asked whether it was true?

**Mr. Bury:** You would still be divulging, whether you said or not that you were—

**Mr. MacLellan:** Okay.

**Mr. Bury:** It would of course be anathema to any journalist, as I think it would be to any politician, to have information in your possession that you know is in the public interest but to be forbidden by law—five years in jail—from giving it out. We think that is far too strong a remedy for any of the ailments that the cellular industry may have.

**Mr. MacLellan:** You feel this would be wrong in other legislation apart from the Criminal Code, such as the Broadcasting Act and—

**Mr. Bury:** Well, it doesn't matter to me on which law I'd be fined the \$5,000 or sent to jail. It doesn't matter if it's the Criminal Code or the Broadcasting Act. I don't care which judge it is.

**Ms Schmitz:** Yes, in many ways the radio communication act offences are more difficult for us because we don't have to intentionally do these things.

**Mr. MacLellan:** Yes, I know.

**Ms Schmitz:** You don't have to intentionally use or disclose. So it casts a big burden on us. It makes it easier to convict.

• 1705

**Mr. MacLellan:** Thanks, that's helpful.

**The Chairman:** I thank you very much for generating a very lively discussion with respect to Bill C-109. We appreciate very much your coming here and giving us your views on this bill.

**Mr. Bury:** Thank you for listening so carefully.

**Ms Schmitz:** Thank you.

**The Chairman:** You're quite welcome.

Before members leave, could I bounce a couple of things around the table very briefly. If you have amendments, could we have them in by Monday afternoon?

[Traduction]

**Le président:** On peut dire ce qu'on veut à la Chambre.

**M. Bury:** Vous, vous le pouvez, mais pas moi.

**M. MacLellan:** N'arrive-t-il pas, pour certains articles de journaux, que vous soyez sûr de la véracité d'une information mais qu'il vous faille la confirmer? Vous devez alors appeler quelqu'un pour cela car vous ne pouvez pas simplement vous appuyer sur une rumeur ou un tuyau?

**M. Bury:** C'est exact. La confirmation serait une infraction à la loi. Appeler quelqu'un pour lui demander si la rumeur est fondée contreviendrait à la loi.

**Mme Schmitz:** Cela reviendrait à utiliser l'information.

**M. MacLellan:** C'est exact, mais si vous ne dites pas que vous avez entendu dire la chose? Si vous demandez seulement si c'est vrai?

**M. Bury:** Ce serait encore de la divulgation, que vous disiez ou non que vous. . .

**M. MacLellan:** D'accord.

**M. Bury:** Ce serait bien sûr impensable pour n'importe quel journaliste, comme sans doute également pour n'importe quel politicien, de détenir une information dont on sait qu'elle est dans l'intérêt du public tout en se voyant interdire par la loi de la divulguer, sous peine de passer cinq ans en prison. Nous pensons que c'est un remède beaucoup trop frot contre les maux dont souffre peut-être le secteur des communications cellulaires.

**M. MacLellan:** Vous pensez que cela serait interdit par d'autres textes que le Code criminel, comme la Loi sur la radiodiffusion et. . .

**M. Bury:** À vrai dire, peu m'importe en vertu de quelle loi on me condamne à une amende de 5 000\$ ou à une peine de prison. Peu importe qu'il s'agisse du Code criminel ou de la Loi sur la radiodiffusion. Cela peut bien être n'importe quel juge.

**Mme Schmitz:** En effet, à de nombreux égards, les infractions constatées en vertu de la Loi sur la radio-communication nous posent plus de problèmes car il n'est même pas nécessaire que l'on ait agi délibérément.

**M. MacLellan:** Oui, je le sais.

**Mme Schmitz:** Il n'est pas nécessaire que l'utilisation ou la divulgation soit délibérée. Cela nous met donc un grand poids sur les épaules. Il est facile de nous condamner.

**M. MacLellan:** Merci, cela nous est très utile.

**Le président:** Je vous remercie infiniment d'avoir fait naître une discussion très animée au sujet du projet de loi C-109. Nous sommes heureux que vous soyez venus ici nous présenter votre point de vue à son sujet.

**M. Bury:** Je vous remercie de nous avoir écoutés avec autant d'attention.

**Mme Schmitz:** Merci.

**Le président:** Je vous en prie.

Avant que les membres du comité s'en aillent, j'aimerais que nous parlions brièvement de certaines choses. Si vous avez des amendements, pourriez-vous les remettre au plus tard lundi après-midi?

[Text]

Secondly, our last witnesses are coming tomorrow. We should be able to get to clause by clause on Tuesday if that's agreeable to the committee.

**Mr. Thacker:** It sounds good.

**Mr. Nicholson:** We'll be ready.

**The Chairman:** Mr. MacLellan, is that within your timetable?

**Mr. MacLellan:** Unless people want the department to come back.

**Mr. Nicholson:** The departmental officials will be here for clause-by-clause consideration. We're prepared to go Tuesday, Mr. Chairman. As far as I know, there are no government amendments. I don't anticipate any.

**Mr. MacLellan:** Mrs. Finestone may want to comment on that.

**The Chairman:** If you have amendments, Mrs. Finestone, could we have them by Monday afternoon at the latest?

**Mrs. Finestone:** May I be perfectly frank? Maybe the government side can give us some helpful advice. I am totally confused. Perhaps I'm dumb and didn't understand what the department officials were telling us. But my sense is that I don't have the answers I need. I can't even make an enlightened decision.

What are the 900,000 scanners that they said were out there? What is the real number? What is the potential out of the ad you read that indicates it's not such a big deal to legislate that scanners that block out certain frequencies should be used, and it be mandatory, using somewhat the United States model?

I want to know what's so difficult about doing that, given that we know that the information was... I'm not saying it was intentional disinformation. It certainly wasn't clear information. I want to know how difficult that really is. We didn't get that answer. Maybe there is an obvious reason why you have the balance between the criminal and the civil in terms of the two amendments in there, but the justice department never had an opportunity to answer that question.

Thirdly, the government may be comfortable—and I ask you this—with the fact that you've had journalists in here who say there was no consultation, there was no preliminary information. They're feeling disconcerted, to put it mildly, about the fact that their sources of information—and I'm not very sympathetic to it, but that's notwithstanding—may well be curtailed. They could go to jail or they could be fined heavily, which they feel is against the Charter and against rights and is a curtailment of normal freedoms. Don't you wish to examine that implication with the department or the minister himself?

These are questions I'm asking. I'm not insisting at this point. I need some clarification. You have department people behind you. Maybe they could join us at the table and share some information.

I don't know how to go about this, Mr. Chairman.

[Translation]

Deuxièmement, nos derniers témoins viennent demain. Nous devrions pouvoir passer à l'étude article par article, si cela convient au comité.

**M. Thacker:** Cela me paraît très bien.

**M. Nicholson:** Nous serons prêts.

**Le président:** Monsieur MacLellan, cela est-il compatible avec votre calendrier?

**M. MacLellan:** À moins que certains ne veuillent rappeler les fonctionnaires du ministère.

**M. Nicholson:** Les fonctionnaires seront présents lors de l'étude article par article. Nous avons prévu cela pour mardi, monsieur le président. À ma connaissance, le gouvernement ne présentera aucun amendement. Je ne crois pas qu'il y en aura.

**M. MacLellan:** Madame Finestone pourra nous dire ce qu'elle en pense.

**Le président:** Si vous avez des amendements, madame Finestone, pourriez-vous nous les présenter au plus tard lundi après-midi?

**Mme Finestone:** Puis-je être vraiment franche? Les députés ministériels pourront peut-être nous éclairer. Je ne sais absolument pas à quoi m'en tenir. C'est peut-être parce que je suis bête, que je n'ai pas compris ce que nous ont dit les représentants du ministère. Mais j'ai l'impression de ne pas disposer des réponses dont j'ai besoin. Je ne peux même pas me prononcer en connaissance de cause.

Y a-t-il vraiment 900 000 scanners comme on nous l'a dit? Quel est le vrai nombre? Quelles peuvent être les conséquences de l'annonce que vous avez lue et selon laquelle ce n'est pas bien grave d'imposer par la loi l'utilisation de scanners ne pouvant pas capter certaines fréquences, comme cela se fait aux États-Unis?

Je voudrais bien savoir quels sont les problèmes que cela pose, puisque nous savons que l'information était... je ne dirais pas qu'il s'agissait d'une désinformation systématique. Ce n'était tout au moins pas une information claire. Je veux savoir quels sont véritablement les problèmes que cela pose. On ne nous l'a pas dit. Peut-être y a-t-il une raison évidente pour laquelle on a ces deux amendements qui touchent d'un côté le droit criminel, de l'autre le droit civil, mais le ministère de la Justice n'a jamais eu l'occasion de répondre à cette question.

Troisièmement, les députés du gouvernement—je vous le demande—ne sont peut-être pas gênés par le fait que des journalistes soient venus nous dire qu'ils n'avaient pas été consultés, qu'ils n'avaient pas été informés à l'avance. Ils se sentent déconcertés, pour dire le moins, par le fait qu'on risque de limiter leurs sources d'informations—même si je n'ai pas beaucoup de sympathie pour ce genre de pratiques. Ils pourraient se retrouver en prison ou avoir à payer de lourdes amendes, ce qui leur paraît aller à l'encontre de la Charte et des droits de la personne et limiter l'exercice des libertés normales. Ne voulez-vous pas examiner de plus près ces implications avec le ministère ou le ministre lui-même?

Ce sont des questions que je pose. Je n'insiste pas encore. J'ai besoin d'explications. Il y a des gens du ministère derrière vous. Peut-être voudront-ils se joindre à nous à la table et éclairer notre lanterne.

Je ne sais pas comment vous comptez procéder, monsieur le président.

[Texte]

**Mr. Nicholson:** You could just call them from the room, Mr. Chairman, but obviously this and all the bills drafted by the Department of Justice do take into consideration the Charter considerations. They do widely consult on the legislation brought before.

As I indicated to the chairman while you were out, we'll have the departmental officials back here on Tuesday.

**Mrs. Finestone:** I see.

**Mr. Nicholson:** You can further question them during clause-by-clause consideration. With respect to some of your other concerns, I am quite interested to hear the Canadian Bar Association and our witnesses tomorrow.

**Mrs. Finestone:** Are they coming?

**Mr. Nicholson:** It's my understanding that they'll be first up tomorrow, as well as the—

**Mrs. Finestone:** That's at what time?

**The Chairman:** It's at the same time, 3:30 p.m.

**Mr. Nicholson:** Some of these things will be explored by them. Again, we'll have all the departmental officials here. We can explore it again as we go clause by clause. At this point, I've already indicated to the chair that we will not be submitting any amendments.

**Mrs. Finestone:** You won't be.

**Mr. Nicholson:** We won't be submitting any amendments.

**Mrs. Finestone:** That's irrespective of what the Bar Association might say to you.

**Mr. Nicholson:** That's why I said "at this point". We will hear what they have to say. We'll consider that. When I was asked, I said I don't anticipate, but we'll certainly listen to what there is to hear tomorrow.

**The Chairman:** I've just been told now by staff that if the amendments are in by Friday afternoon, it would be Wednesday before we could do clause by clause. It takes about two or three days to assess them and see if they're in order and so on. If there are no amendments, we could go ahead Tuesday.

• 1710

**Mrs. Finestone:** That's my problem. I can't say whether I believe—I might even suggest that we strike that whole section because the other parts of the bill seem to be so important. But I'm not saying I'm going to do so. What I am saying is that, one, I'm in a dilemma and, two, I will not be here on Thursday or Friday, so I'd have to read *Hansard* and speak to you, Mr. Chairman, or you, my colleague, to know whether or not I wish to pursue the avenue of amendments.

**Mr. Nicholson:** Mrs. Finestone, I'm not going to plan your strategy for you. If you want to file it, then if you're not satisfied, you've got the amendment in. Certainly, we'll have a look at it and deal with it.

**Mrs. Finestone:** Well, I don't know. Okay.

**The Chairman:** Your other point was that we have officials coming back for technical questions and available for clause-by-clause review at the same time.

[Traduction]

**M. Nicholson:** Vous pouvez leur demander de vous répondre ici même, monsieur le président, mais il est évident que ce projet de loi, comme tous ceux qui sont préparés par le ministère de la Justice, tient compte des dispositions de la Charte. La présentation d'un projet de loi est précédée d'une large consultation.

Comme je l'ai dit au président pendant votre absence, les représentants du ministère reviendront ici mardi.

**Mme Finestone:** Je vois.

**M. Nicholson:** Vous pourrez à nouveau les interroger lors de l'étude article par article. Pour ce qui a trait à certaines de vos autres préoccupations, il sera intéressant d'entendre l'Association du Barreau canadien et nos témoins de demain.

**Mme Finestone:** Vont-ils venir?

**M. Nicholson:** Je crois que ce seront les premiers demain, de même que...

**Mme Finestone:** À quelle heure?

**Le président:** À la même heure, 15h30.

**M. Nicholson:** Ils pourront se pencher sur certaines de ces questions. Et les représentants du ministère seront également là. Nous pourrions revenir encore là-dessus lors de l'étude article par article. Pour le moment, j'ai déjà indiqué au président que nous ne présenterons pas d'amendements.

**Mme Finestone:** Vous n'en présenterez pas.

**M. Nicholson:** Nous ne présenterons aucun amendement.

**Mme Finestone:** Quoi que vous dise l'Association du Barreau.

**M. Nicholson:** C'est pourquoi j'ai dit «pour le moment». Nous verrons ce qu'ils ont à nous dire. Nous en tiendrons compte. J'ai dit que je ne pensais pas que nous en présenterions, mais nous écouterons certainement avec attention ce que l'on nous dira demain.

**Le président:** Un de nos collaborateurs vient de me dire que si les amendements sont reçus vendredi après-midi, il faudra attendre mercredi pour faire l'étude article par article. Il faut en général deux ou trois jours pour les étudier, voir s'ils sont recevables, etc. S'il n'y a pas d'amendements, nous pourrions voter mardi.

**Mme Finestone:** Je ne peux pas dire si je crois... je pourrais même proposer que l'on supprime toute cette partie, parce que le reste du projet de loi paraît être très important. Mais je ne sais pas si je vais le faire. Je dis simplement que cela représente pour moi un dilemme et, par ailleurs, je ne serai pas ici jeudi, ni vendredi, je devrais donc lire le *Hansard* et voir avec vous, monsieur le président, ou avec vous chers collègues, pour savoir si je souhaite ou non présenter des amendements.

**M. Nicholson:** Madame Finestone, je ne veux pas établir votre stratégie à votre place. Vous pouvez déposer un amendement et, si vous constatez que le texte ne vous convient pas, l'amendement sera déjà là. Bien sûr, nous le regarderons et nous nous en occuperons.

**Mme Finestone:** Ma foi, je n'en sais rien. D'accord.

**Le président:** Vous disiez aussi qu'il faudrait que des représentants du ministère reviennent pour répondre à des questions techniques et soient également là lors de l'étude article par article.

[Text]

**Mrs. Finestone:** Which is next week.

**The Chairman:** It could be Tuesday, if we don't have any amendments.

**Mrs. Finestone:** Tuesday it cannot be, Mr. Chairman. The Canada-Israel Committee is here, and I will not be here all day on Tuesday and neither will my colleague.

**Mr. MacLellan:** Yes. This meeting has been set for a long time, as the parliamentary secretary knows. So we'd rather not have it—

**The Chairman:** I don't have a particular problem. I think we can get through this work on Wednesday and Thursday of next week, if we set that time aside. Does that sound reasonable—to go through the clause-by-clause review?

**Mr. MacLellan:** Do we need two days? Why can't we just do it on—

**The Chairman:** Let's try for Wednesday.

**Mr. Nicholson:** If we get through it on Wednesday, that's great.

**Mr. MacLellan:** Either we agree with it or we don't. If we say no, I say no. That's the thing.

**The Chairman:** But for Wednesday, we'll have clause-by-clause review.

**Mr. MacLellan:** If we don't have any more witnesses, we should be able to do the clause-by-clause review in one day. If we're determined to finish it, we can finish it.

**The Chairman:** Again, though, I repeat that if you have amendments, we should have them in by Friday afternoon if we wish to complete the review on Wednesday.

**Mrs. Finestone:** But I specifically gave the chair a list of questions that I wanted answered from the department. I have not received the answers. How can I make an enlightened decision without even having the answers—and no courtesy of even an acknowledgement?

**The Chairman:** That was just yesterday, wasn't it?

**The Clerk of the Committee:** Yes. The list was sent this morning. They received it yesterday because—

**Mrs. Finestone:** So when is the reply going to come here? Will it be after third reading, or before we even get to clause-by-clause review?

**The Chairman:** No, no. The DOC officials are coming back at the clause-by-clause stage.

**Mrs. Finestone:** Are they planning to bring the answers at that time?

**Mr. Nicholson:** The departmental officials will be from both Justice and DOC.

**The Chairman:** Mr. Nicholson, do you have any idea when we could expect an answer to Mrs. Finestone's request?

**Mr. Nicholson:** By Friday, at the latest.

**Mrs. Finestone:** Don't expect an amendment from me before Monday; I have to learn to read it.

[Translation]

**Mme Finestone:** Qui aura lieu la semaine prochaine.

**Le président:** Peut-être mardi, s'il n'y a pas d'amendements.

**Mme Finestone:** Mardi ne va pas, monsieur le président. Le comité Canada-Israel sera là et je ne suis pas disponible pendant toute la journée du mardi, comme d'ailleurs mon collègue.

**M. MacLellan:** C'est vrai. Cette réunion est prévue depuis longtemps, le secrétaire parlementaire le sait bien. Il vaudrait donc mieux que...

**Le président:** Cela ne pose pas de problème particulier. Nous pouvons très bien faire cela mercredi et jeudi de la semaine prochaine, si on réserve ces journées-là. Cela vous paraît-il raisonnable pour l'étude article par article?

**M. MacLellan:** Nous faut-il deux jours? Pourquoi ne peut-on pas simplement le faire le...

**Le président:** Essayons mercredi.

**M. Nicholson:** Si on en finit mercredi, ce sera très bien.

**M. MacLellan:** Soit nous sommes d'accord, soit nous ne le sommes pas. Si nous disons non, je dis non. C'est tout.

**Le président:** Mais mercredi, nous aurons l'étude article par article.

**M. MacLellan:** Si nous n'avons pas d'autre témoin, nous devrions être en mesure d'effectuer l'étude article par article en une journée. Si nous sommes décidés à terminer ce travail, nous pourrions y parvenir.

**Le président:** Je vous répète néanmoins que, si vous avez des amendements, vous devriez les remettre vendredi après-midi au plus tard pour que nous puissions en finir avec l'étude article par article mercredi.

**Mme Finestone:** Mais j'ai expressément remis au président une liste de questions auxquelles je veux que le ministère réponde. Je n'ai pas encore reçu de réponses... et on n'a même pas eu la politesse d'accuser réception de cette liste?

**Le président:** Vous l'avez remise hier, n'est-ce pas?

**Le greffier du Comité:** Oui. La liste a été envoyée ce matin. Ils l'ont reçue hier parce que...

**Mme Finestone:** Quand vais-je donc recevoir les réponses? Est-ce que ce sera après la troisième lecture, ou avant qu'on en arrive à l'étude article par article?

**Le président:** Mais non. Les représentants du ministère reviendront à temps pour commencer cette étude.

**Mme Finestone:** Présenteront-ils les réponses à ce moment-là?

**M. Nicholson:** Il y aura des représentants du ministère de la Justice et du ministère des Communications.

**Le président:** Monsieur Nicholson, avez-vous une idée du jour où nous recevrons les réponses aux questions de Mme Finestone?

**M. Nicholson:** Vendredi, au plus tard.

**M. Finestone:** Ne vous attendez pas à ce que je présente un amendement avant lundi, il faut que je lise les réponses avant.

[Texte]

The other thing I'd like to point out, Mr. Nicholson, is that although I have a lot of respect for the legal staff and legal minds in the departments, I can tell you that I—

**Mr. Nicholson:** It's well placed.

**Mrs. Finestone:** The respect may be well placed, but it is not 100%. I have lived to learn that they make mistakes and that they are also not infallible. Many a time, in my particular dossier, they had not a clue as to the concept behind why a particular amendment being suggested and they made a kind of amendment that has created nothing but chaos. I can show you the SOCAN bill, the copyright bill, with 60 amendments. So I would not take it as God's writ that they could have written it perfectly.

**Mr. Nicholson:** All I said was that I am not anticipating any amendments at this particular time, Mrs. Finestone. But that view is predicated on what testimony we hear tomorrow. If we have any amendments, they will be in by Friday and you'll be one of the first to know about them.

**The Chairman:** I adjourn this meeting to the call of the chair.

[Traduction]

L'autre chose que je tiens à signaler, monsieur Nicholson, c'est que même si j'ai beaucoup de respect pour les juristes des ministères, je peux vous dire. . .

**M. Nicholson:** Un respect amplement mérité.

**Mme Finestone:** Peut-être amplement mérité, mais il n'est pas total. Je sais par expérience qu'ils font parfois des erreurs et qu'ils ne sont pas infallibles. Bien souvent, dans un dossier dont je m'occupais, ils n'avaient aucune idée de ce qui motivait une proposition d'amendement et ils en présentaient qui ne faisaient que semer la confusion. Je peux vous montrer le projet de loi sur la SOCAN, celui des droits d'auteur, qui a eu 60 amendements. Il ne faut donc pas croire que tout ce qu'ils nous présentent est parole d'évangile.

**M. Nicholson:** Ce que j'ai dit, c'est que je ne m'attendais pas à ce qu'il y ait des amendements pour le moment, madame Finestone. Mais cela dépend des témoignages que nous entendrons demain. Si nous avons des amendements, nous les aurons remis vendredi et vous serez la première à être mise au courant.

**Le président:** La séance est levée.

**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

**Lettermail**

**Poste-lettre**

**K1A 0S9  
Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*

Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communication Canada — Édition  
45 boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

**WITNESSES**

*From the Canadian Daily Newspaper Association:*

John E. Foy, President;  
Russell A. Mills, Publisher, The Ottawa Citizen.

*From the Canadian Association of Journalists:*

Cristin Schmitz, Member;  
Charles Bury, Chairman.

**TÉMOINS**

*De l'Association canadienne des quotidiens:*

John E. Foy, président;  
Russell A. Mills, éditeur, The Ottawa Citizen.

*De l'Association canadienne des journalistes:*

Cristin Schmitz, membre;  
Charles Bury, président.

Available from Canada Communication Group — Publishing,  
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,  
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Thursday, March 25, 1993

Chairman: Derek Blackburn

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le jeudi 25 mars 1993

Président: Derek Blackburn

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Legislative Committee on*

## BILL C-109

**An Act to amend the Criminal Code,  
the Crown Liability and Proceedings Act  
and the Radiocommunication Act**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif sur le*

## PROJET DE LOI C-109

**Loi modifiant le Code criminel,  
la Loi sur la responsabilité civile de  
l'État et le contentieux administratif  
et la Loi sur la radiocommunication**

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1991-92-93

Troisième session de la trente-quatrième législature,  
1991-1992-1993

CHAMBRE DES COMMUNES  
LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-109

Chairman: Derek Blackburn

Members

Sheila Finestone  
Bob Horner  
Bob Nicholson  
George Rideout  
Jacques Tétreault  
Blaine Thacker  
Scott Thorkelson  
Ian Waddell—(8)

(Quorum 5)

Marie Louise Paradis

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 114(3):

On Thursday, March 25, 1993:

Russell MacLellan replaced George Rideout.

MAIL POSTE  
HOUSE OF COMMONS  
COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-109

Président: Derek Blackburn

Membres

Sheila Finestone  
Bob Horner  
Bob Nicholson  
George Rideout  
Jacques Tétreault  
Blaine Thacker  
Scott Thorkelson  
Ian Waddell—(8)

(Quorum 5)

La greffière du Comité

Marie Louise Paradis

Conformément à l'article 114(3) du Règlement:

Le jeudi 25 mars 1993:

Russell MacLellan remplace George Rideout.

Published under authority of the Speaker of the  
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,  
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre  
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,  
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 25, 1993

(5)

*[Text]*

The Legislative Committee on Bill C-109, An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability and Proceedings Act and the Radiocommunication Act, met at 3.40 o'clock p.m. this day, in Room 308, West Block, the Chairman, Derek Blackburn, presiding.

*Members of the Committee present:* Bob Horner, Russell MacLellan, Bob Nicholson, Blaine Thacker.

*Other Members present:* Derek Lee.

*In attendance: From the Legislative Counsel Office:* Diane McMurray, Legislative Counsel. *From the Research Branch of the Library of Parliament:* Eric Legresley, Research Officer.

*Witnesses: From the Canadian Bar Association:* Sheldon Pinx, Co-vice Chairman, National criminal justice section; Michelle K. Fuerst, Barrister. *From the Canadian Association of Chiefs of Police:* Chief T.G. Flanagan, S.C., Ottawa Police; Sergeant Marc Logar, Edmonton Police Service; Mr. Denis Asselin, Lawyer, Montreal Urban Community Police. *From the Canadian Police Association:* Neal Jessop, President; Jim Kingston, Chief Executive Officer; Scott Newark, Counsel.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, March 8, 1993, relating to Bill C-109, An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability and Proceedings Act and the Radiocommunication Act (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Monday, March 15, 1993 Issue No. 1*).

The witness from The Canadian Bar Association made an opening statement and with the other witness answered questions

The witness from the Canadian Association of Chiefs of Police made an opening statement and with the other witnesses answered questions.

At 5.10 o'clock p.m., Blaine Thacker took the Chair as Acting Chairman.

The Chairman welcomed a group of students accompanied by Professor C.E.S. Franks, Department of Political Studies, Queen's University.

Neal Jessop made an opening statement and with the other witnesses answered questions.

At 5.30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie Louise Paradis

*Clerk of the Committee*

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 25 MARS 1993

(5)

*[Traduction]*

Le Comité législatif chargé du projet de loi C-109, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif et la Loi sur la radiocommunication, se réunit à 15 h 40, dans la salle 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Derek Blackburn (*président*).

*Membres du Comité présents:* Bob Horner, Russell MacLellan, Bob Nicholson, Blaine Thacker.

*Autre député présent:* Derek Lee.

*Aussi présents: Du Bureau des conseillers législatifs:* Diane McMurray, conseillère législative. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Eric Legresley, attaché de recherche.

*Témoins: De l'Association du barreau canadien:* Sheldon Pinx, covice-président, Section nationale du droit pénal; Michelle K. Fuerst, avocate. *De l'Association canadienne des chefs de police:* Chef T.G. Flanagan, S.C., Police d'Ottawa; Sergent Marc Logar, Police d'Edmonton; Me Denis Asselin, avocat, Communauté urbaine de Montréal. *De l'Association canadienne des policiers:* Neal Jessop, président; Jim Kingston, directeur général; Scott Newark, conseiller.

Conformément à son ordre de renvoi du lundi 8 mars 1993, le Comité reprend l'étude du projet de loi C-109, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif et la Loi sur la radiocommunication (*voir les Procès-verbaux et témoignages du lundi 15 mars 1993, fascicule n° 1*).

Le témoin de l'Association du barreau canadien, fait un exposé puis, avec l'autre témoin, répond aux questions.

Le témoin de l'Association des chefs de police fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 17 h 10, Blaine Thacker occupe le fauteuil à titre de président suppléant.

Le président souhaite la bienvenue à un groupe d'étudiants, accompagnés de leur professeur, C.E.S. Franks, du Département des études politiques de l'Université Queen's.

Neal Jessop fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 17 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*La greffière du Comité*

Marie Louise Paradis

[Text]

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, March 25, 1993

• 1535

**The Chairman:** I'd like to call the meeting to order. I now see a quorum to continue our debate on Bill C-109, an Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability and Proceedings Act, and the Radiocommunication Act.

We have before us today, as our first group of witnesses, members of the Canadian Bar Association, as follows: Mr. Sheldon Pinx, Co-Vice-Chairman, National Criminal Justice Section; and Michelle K. Fuerst, Barrister; not the person mentioned on your list.

Welcome. Thank you very much for responding to our request to appear before us. Do you have an opening statement you'd like to make?

**Ms Michelle Fuerst (Barrister and Member of the Canadian Bar Association):** We've had the pleasure of—

• 1540

**The Chairman:** I'm very sorry to interrupt. Might I suggest that although you've got your statement down in point form, you go through this presentation as an overview rather than word for word, if the committee agrees? We have three groups appearing before us today. Thank you very much.

**Ms Fuerst:** Fortunately, that's the way we had intended to make our presentation.

Some of you have heard from us before on other issues. For those of you who haven't, the Canadian Bar Association is a national association of lawyers and jurists from all across the country.

The submission that's before you today was prepared by the National Criminal Justice Section, whose members consist of both defence counsel and crown attorneys from across the country, and also by the association's Standing Committee on Legislation and Law Reform.

Mr. Pinx will give you a very brief overview of the nature of the content of our document, then we do have some specific areas we would like to highlight for you.

**Mr. Sheldon Pinx (Co-Vice-Chairman, National Criminal Justice Section, Canadian Bar Association):** Thank you. What we have attempted to do in our paper is address as best we could the concerns we have and hopefully provide you with some constructive suggestions as to approaches you may wish to take with respect to the bill in its current form.

We are trying to be mindful in our approach that there are competing interests. One is the right and necessity of law enforcement agencies to protect the public through the proper and appropriate investigative techniques. The other is balancing that right with respect for the rights of privacy of citizens of this country, and that is a very difficult task indeed.

[Translation]

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 25 mars 1993

**Le président:** La séance est ouverte. Nous avons le quorum et pouvons poursuivre notre étude du projet de loi C-109, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité civile de l'État et la Loi sur la radiocommunication.

Notre premier groupe de témoins représente l'Association du Barreau canadien. Nous accueillons M. Sheldon Pinx, co-vice-président de la Section nationale du droit pénal, et M<sup>me</sup> Michelle K. Fuerst, avocate; comme vous le constatez, ce n'est pas son nom qui figure sur votre liste.

Bienvenue. Je tiens à vous remercier d'avoir accepté de comparaître devant notre comité. Avez-vous une déclaration à nous faire?

**Me Michelle Fuerst (avocate et membre de l'Association du Barreau canadien):** Nous avons eu le plaisir de...

**Le président:** Je suis désolé de devoir vous interrompre. Je sais que vous avez énoncé dans votre mémoire les points saillants de votre étude de la mesure législative; j'aimerais cependant vous demander de nous donner simplement un aperçu général de vos commentaires plutôt que d'en faire la lecture intégrale. Est-ce que cela convient au comité? Après tout nous avons trois groupes de témoins aujourd'hui. Merci.

**Me Fuerst:** Fort heureusement, c'est ce que nous avons l'intention de faire.

Certains d'entre vous ont déjà rencontré certains des membres de l'association qui sont venus vous parler d'autres sujets. L'Association du Barreau canadien est une association nationale composée de juristes et d'avocats de toutes les régions du pays.

Le mémoire que nous vous soumettons aujourd'hui a été rédigé par la Section nationale du droit pénal, dont les membres sont des avocats de la défense et des procureurs de la Couronne du pays tout entier, et par le Comité permanent sur la législation et la réforme du droit de l'association.

M. Pinx vous donnera un bref aperçu de notre mémoire, puis nous passerons à des questions plus précises.

**M. Sheldon Pinx (co-vice-président, Section nationale du droit pénal, Association du Barreau canadien):** Merci. Dans notre mémoire, nous avons fait de notre mieux pour énoncer nos préoccupations et formuler des suggestions positives sur la façon d'améliorer le libellé actuel du projet de loi.

Nous avons essayé de tenir compte des divers intérêts en jeu. D'une part, il y a le fait que les organismes d'application de la loi doivent protéger le public en faisant appel à des techniques d'enquête appropriées. D'autre part, il ne faut pas oublier que les Canadiens ont droit à la protection de leur vie privée. Ce n'est pas une tâche facile.

## [Texte]

Perhaps I could begin by dealing with two or three areas—I believe Michelle will also do the same—which we think are perhaps of more significant importance than others, only because of the time constraints we are working under this afternoon.

If I can address you with respect to proposed subsection 184.1(1) first, which is on page 3 according to my draft bill, it deals with the scenario where an interception would be permitted as follows:

(1) An agent of the state may intercept . . . if

(a) either the originator of the private communication or the person intended by the originator to receive it has consented to the interception;

(b) the agent of the state believes on reasonable grounds that there is a risk of bodily harm to the person who consented to the interception; and

(c) the purpose of the interception is to prevent the bodily harm.

It would clearly appear that the purpose of this particular proposed subsection is to afford protection to operatives in the field who might be at risk and in danger.

What you must keep in mind, though, is that this subsection would be, on its face, a *prima facie* unreasonable obtaining of whatever information was obtained in the course of this particular interception, in our view, the reason being that it's warrantless. No warrant is being granted in the circumstances upon which this particular interception would be obtained.

Being mindful of that aspect, we should then move on to proposed subsection 184.1(2), which states:

(2) The contents of a private communication that is obtained from an interception pursuant to subsection (1) are inadmissible as evidence except for the purposes of proceedings in which actual attempted or threatened bodily harm is alleged, including proceedings with respect of an application for an authorization under this Part or in respect of a search warrant or a warrant for the arrest of any person.

Our concern is that the term "proceedings" is not defined. It's difficult to know exactly what proceedings are being envisaged by the proposed subsection I've just read. The bill states, in effect, that it's *prima facie* inadmissible, except for certain limited purposes, and I raise the following questions for you to consider.

Do proceedings where actual, attempted, or threatened bodily harm is alleged include applications for warrants, authorizations, bail hearings, dangerous offender hearings, or parole hearings? The concern we have is that there should, in our view, be some definition of what is meant by the term "proceedings" under proposed subsection 184.1(2).

• 1545

On the second concern we raise with respect to proposed subsection 184.1(2), you will note the words:

are inadmissible as evidence except for the purposes of proceedings in which actual, attempted or threatened bodily harm is alleged,

## [Traduction]

J'aimerais d'abord aborder deux ou trois questions—je crois que Michelle fera de même—qui, à notre avis, sont peut-être plus importantes que d'autres. Nous nous limiterons à ces commentaires puisque le temps presse.

J'aimerais parler tout d'abord du paragraphe 184.1(1), à la page 3 du projet de loi, où sont énoncées les circonstances dans lesquelles une interception est autorisée:

(1) L'agent de l'État peut . . . intercepter . . . si

a) l'auteur de la communication ou la personne à laquelle celui-ci la destine a consenti à l'interception;

b) l'agent a des motifs raisonnables de croire qu'il existe un risque de lésions corporelles pour la personne qui a consenti à l'interception;

c) l'interception vise à empêcher les lésions corporelles.

Tout semble indiquer que ce paragraphe vise à assurer la protection des agents dont la vie pourrait être en danger.

Cependant, vous ne devez pas oublier que ce paragraphe constituerait, semble-t-il, une obtention abusive *prima facie* de renseignements obtenus dans le cadre de l'interception, puisqu'il n'y a pas eu mandat. En effet, aucun mandat n'a été accordé dans les circonstances dans lesquelles cette interception a eu lieu.

Passons maintenant au paragraphe 184.1(2) qui stipule:

(2) Le contenu de la communication privée obtenue au moyen de l'interception est inadmissible en preuve, sauf dans les procédures relatives à l'infliction de lésions corporelles ou à la tentative ou menace d'une telle infliction, notamment celles qui se rapportent à une demande d'autorisation visée par la présente partie, un mandat de perquisition ou un mandat d'arrestation.

Nous regrettons qu'aucune définition ne soit donné du terme «procédures». Il est difficile de savoir exactement quelles sont les procédures visées au paragraphe que je viens de lire. En effet, le projet de loi précise que le contenu d'une communication privée est inadmissible en preuve, sauf dans le cas de certaines procédures. A mon avis, il faudrait se poser les questions suivantes.

Les procédures relatives à l'infliction de lésions corporelles ou à la tentative ou menace d'une telle infliction incluent-elles les demandes de mandats, les autorisations, les enquêtes sur le cautionnement, les enquêtes sur les criminels dangereux ou les audiences de libérations conditionnelles? Nous sommes d'avis qu'il faudrait définir le type de «procédures» prévues au paragraphe 184.1(2).

Ce n'est pas le seul aspect qui nous préoccupe. N'oubliez pas qu'au paragraphe 184.1(2), le projet de loi stipule:

est inadmissible en preuve, sauf dans les procédures relatives à l'infliction de lésions corporelles ou à la tentative ou menace d'une telle infliction,

## [Text]

Let's take the scenario in which your undercover operator is in the field. He is investigating, speaks to another party, the interception is made, and a threat is made to a third party to cause death or bodily harm. It would seem to me that although it appears the purpose is to protect your operative in the field, you don't restrict it to that, by the way the wording is under proposed subsection 184.1(2).

In other words, you don't limit it; that is, the intended target of the bodily harm is not limited to the person you were concerned about in the preceding proposed paragraphs 184.1(1)(a), (b) and (c). That certainly seems to have been what I think was intended, but the way it's worded leaves the paragraph open-ended, in our view, where it may be admissible in a proceeding not necessarily involving your operative in the field.

The final point we have, with respect to proposed subsection 184.1(3), deals with the provision that allows for the mandatory destruction of recordings and transcripts made with respect to that particular interception. The concern we have is that cases may arise where those interceptions may be helpful to the defence of the accused because other investigations may be involved. There may be things in the interception that the accused may want to use with respect to other proceedings that may be ongoing or contemplated at some future point in time.

We are of the view that those particular recordings and transcriptions should be retained, be sealed, and be kept in safekeeping. If the concern about destruction is to take away from the investigative body the record of the interception, then there's a way, I think, of doing so that would at least balance the interest of the accused at some future point—or a person who may become an accused down the road—who may choose to want to listen and hear what was intercepted and may say that it's of assistance to them at some future point in the proceedings.

So we make that recommendation to you, that although we clearly understand that it was a well-meaning suggestion and recommendation—i.e., you are trying to protect the rights of the public by the destruction of the tape—on the other hand, it is important to be mindful that its retention may be of assistance in providing the accused with his right to full answer in defence.

Moving on to the next provision, which is proposed subsection 184.2(2), this particular provision is a very remarkable change from the existing interception legislation, the reason being that it provides for a peace officer to apply, under the circumstances set out in that provision, for an authorization without a prosecutor or an agent of the Attorney General or the Solicitor General of Canada bringing that application.

We make the following observation, and I think it's important, if you will permit me, to make reference at this point to what we philosophically believe, which is that there's no difference between consent interceptions, at least according to the view of the Supreme Court of Canada—that is, where there's a consent by an officer to the interception—and your normal third-party interception scenarios. It would appear from the reading of the recent Supreme Court decisions that they have drawn no distinction and seem to treat those two scenarios, in law, as identical.

## [Translation]

Prenons l'exemple de votre agent d'infiltration sur le terrain. Il fait enquête, parle à un tiers, interception est faite, et cette tierce personne est menacée de mort ou de lésions corporelles. Il me semble que même si l'objet de cette disposition semble être de protéger votre agent d'infiltration, vous ne limitez pas son application à cet agent, si on s'en tient au libellé du paragraphe 184.1(2).

En d'autres termes, aucune limite n'est imposée; la «victime» des lésions corporelles n'est pas simplement la personne dont vous vous inquiétez aux alinéas 184.1(1)a), b) et c). À mon avis, c'était certes là l'intention, mais en raison de son libellé, cette disposition est non limitative, à notre avis, et il se pourrait que les renseignements ainsi obtenus soient admissibles en preuve même si votre agent d'infiltration n'était pas impliqué.

Enfin, j'aimerais dire quelques mots sur le paragraphe 184.1(3) qui rend obligatoire la destruction des enregistrements et des transcriptions de la communication interceptée. Il est possible dans certaines circonstances que ces interceptions puissent contribuer à la défense du prévenu en raison d'autres enquêtes connexes. Il se pourrait que le prévenu veuille utiliser certains éléments de la communication dans le cadre de procédures en cours ou de procédures éventuelles.

À notre avis, ces enregistrements et transcriptions devraient être préservés, scellés et gardés en lieu sûr. Si l'on imposait la destruction de ces documents simplement pour que l'organisation d'enquête ne conserve pas les détails de cette communication, il est à mon avis possible de procéder d'une façon qui tiendrait compte des intérêts futurs du prévenu—ou d'une personne qui pourrait être accusée—et qui déciderait d'écouter la communication interceptée et qui jugerait peut-être qu'elle pourrait lui être utile à un moment donné.

Nous vous proposons donc d'apporter une modification en ce sens. Nous savons cependant qu'on avait les meilleures intentions du monde lorsqu'on a rédigé ce texte car vous vouliez protéger les droits du public en assurant la destruction de l'enregistrement et des transcriptions, mais il ne faut pas oublier que si l'on conserve ces documents le prévenu serait peut-être mieux en mesure de présenter une défense pleine et entière.

Passons maintenant à la disposition suivante, le paragraphe 184.2(2). Cette disposition s'écarte radicalement du droit en vigueur dans le domaine de l'interception, car elle autorise un agent de la paix à présenter une demande d'autorisation, dans les circonstances prévues dans la disposition, alors qu'auparavant seul un procureur ou un représentant du Procureur général ou du Solliciteur général du Canada était autorisé à le faire.

Permettez-moi de faire le commentaire qui suit: si vous me le permettez, je dois préciser que philosophiquement nous croyons qu'il n'y a aucune différence entre les interceptions consensuelles, tout au moins d'après la Cour suprême du Canada—c'est-à-dire lorsqu'un agent accorde son consentement à l'interception, et l'interception ordinaire par un tiers. Les récentes décisions de la Cour suprême indiquent que les juges ne font aucune distinction entre ces types d'interception et semblent les traiter, au point de vue juridique, de la même façon.

[Texte]

[Traduction]

• 1550

Let me just read to you, if I may, a couple of excerpts of the *Duarte* decision, which I think is of some help in understanding this particular area. At page 11 of *Duarte*—and I am referring at this point to the decision of Justice La Forest, which is cited in the 1953 *Canadian Criminal Cases*, Third Edition, page 1:

The rationale for regulating the power of the state to record communications that their originator expects will not be intercepted by anyone other than the person intended by the originator to receive them [See definition, section of Part VI of the Code] has nothing to do with protecting individuals from the threat that the person to whom they talk will divulge communications that are meant to be private.

No set of laws could immunize us from that risk. Rather, the regulation of electronic surveillance protects us from a risk of a different order; that is, not the risk that someone will repeat our words but the much more insidious danger inherent in allowing the state, in its unfettered discretion, to record and transmit our words. The reason for this protection is the realization that if the state were free, at its sole discretion, to make permanent electronic recordings to our private communication there would be no meaningful residuum to our right to live our lives free of surveillance.

What is important is that this is the case that was dealing with your consent to interception. Further on in that same decision, in its conclusion Justice La Forest had the following to say at page 21:

A conversation with an informer does not amount to a search and seizure within the meaning of the Charter. Surreptitious electronic interception or recording of a private communication does. Such recording, moreover, should be viewed as a search and seizure in all circumstances save where *all* parties to the conversation have expressly consented to its being recorded. Accordingly the constitutionality of "participant surveillance" should fall to be determined by application of the same standard as that employed in third party surveillance. . .

Our position is that we can see no reason why a distinction should be made between applications for the normal interceptions, where you designate an agent of the Solicitor General or Attorney General of a province to make an application, and the case where it's a consent to interception. It is extremely important, and I say this from the standpoint of the prosecutorial branch of government, who I might say have participated in this dialogue with our section, that they have the right to participate in applications of this kind. They are in effect being locked out by this particular provision; they will have no say in the application process, and they are a very important part of the application process. They will review the affidavit materials that are presented; they will determine whether or not it's an appropriate case that even should go before a judge. I'm not suggesting at all that the judge can't, at the end of the day, make up his or her mind, but certainly I think it's important that we have that additional buffer between the application of the agent of the state before it goes before the judge for the hearing of the authorization.

J'aimerais vous lire, si vous me le permettez, quelques extraits de l'arrêt de l'affaire *Duarte*, qui vous permettront de mieux comprendre la question. Cet extrait est tiré de la page 1 de *Duarte*—il s'agit de l'arrêt du juge Laforest, cité au numéro 1953 de la troisième édition de *Résumés et commentaires d'arrêts et décisions*, à la page 1:

La raison d'être de la réglementation du pouvoir de l'État d'enregistrer des communications dont l'auteur s'attend à ce qu'elles ne soient entendues que par leur destinataire (voir les définitions à la partie IV.1 du Code) n'a rien à voir avec la protection de particuliers contre la menace que leurs interlocuteurs divulguent des communications censément privées.

Aucune législation ne pourrait nous mettre à l'abri de ce risque. La réglementation de la surveillance électronique nous protège plutôt contre un risque différent: non plus le risque que quelqu'un répète nos propos, mais le danger plus insidieux qu'il y a à permettre que l'État, à son entière discrétion, enregistre et transmette nos propos. Cette protection s'explique par la conscience du fait que, si l'État était libre de faire, à son entière discrétion, des enregistrements électroniques permanents de nos communications privées, il ne nous resterait rien qui vaille de notre droit de vivre libre de toute surveillance.

Ce qu'il ne faut pas oublier c'est qu'il s'agit de l'affaire qui portait sur les cas d'interception où il y a eu consentement. Dans sa conclusion, le juge Laforest a ajouté, à la page 21:

Une conversation avec un indicateur n'est pas une fouille, une perquisition ou une saisie au sens de la Charte. Toutefois l'interception et l'enregistrement électroniques clandestins d'une communication privée en sont. De plus, l'enregistrement devrait être considéré comme une fouille, une perquisition ou une saisie dans toutes les circonstances, à moins que *tous* les participants à la conversation n'aient expressément consenti à ce qu'elle soit enregistrée. Il s'ensuit que la constitutionnalité de la surveillance participative devrait se décider par l'application de la même norme que dans le cas de la surveillance par un tiers.

À notre avis, il n'y a aucune raison de faire une distinction entre les demandes d'autorisation pour des interceptions normales, où vous choisissez un représentant du solliciteur général ou du procureur général d'une province pour présenter la demande, et un cas où l'intéressé a consenti à l'interception. Il importe, et je pense particulièrement au service de la poursuite du gouvernement qui, j'aimerais le signaler, a discuté avec notre section de la question, qu'il ait le droit de participer aux demandes d'autorisation. En fait, ce service est exclu du fait de cette disposition; il n'aura pas voix au chapitre dans le cadre du processus de traitement des demandes d'autorisation, alors qu'il représente un aspect très important du processus. Les représentants du service de la poursuite étudieront les documents de l'affidavit, ils décideront si cette affaire doit être renvoyée devant les tribunaux. Je ne dis pas que le juge en fin de compte ne peut pas se faire une idée, mais je crois qu'il est important qu'il existe une étape supplémentaire entre la demande d'autorisation de l'agent de l'État et sa présentation au juge pour qu'il tranche sur la question.

[Text]

We make the point in very, very simple terms that we philosophically can't see the difference between a consent application—where you're now permitting an officer to do it—and your general provisions, when it seems the Supreme Court of Canada has treated both situations identically.

The final point I would make in this area is that if you look at the existing legislation as it has worked over the past number of years since 1974 when that legislation came into effect, there doesn't seem to be, up until now, any need or suggested need for the kind of provision that has been put in place. The only reason this is being done now is that the Supreme Court of Canada has said that you have to have an authorization even for participatory surveillance. That, in my respectful view, is not a reason to permit police officers to make these applications.

The final area that I would like to deal with—and I divided this up with my colleague here—will be proposed section 487, which is your general warrant section.

• 1555

Proposed section 487.01 has caused us some very deep concern. We understand why it's there, but we really question whether or not it's going to stand the test of time; in particular, the test of whether or not it would be viewed down the road as constitutional.

To address this particular area, I'd like to first make reference to the *Wong* decision. This particular provision in clause 15 seems to be in response to the *Wong* problem, which was video surveillance. Techniques such as that, not provided for in the legislation, were deemed by the Supreme Court of Canada in *Wong* to be unreasonable searches and seizures.

What is important to keep in mind, in my view, when you're considering the decision in *Wong*, is the following commentary by Justice La Forest when he discussed, in his view, the role played by the courts and the role that would be played by Parliament. In this respect, at page 17 of *R. v. Wong*, cited in... criminal reports, fourth edition, he states:

On my view of the matter, the courts would be forgetting their role as guardians of our fundamental liberties if they were to usurp the role of Parliament and purport to give their sanction to video surveillance by adapting for that purpose a code of procedure dealing with an altogether different surveillance technology. It is for Parliament, and Parliament alone, to set out the conditions under which law enforcement agencies may employ video surveillance technology in their fight against crime. Moreover, the same holds true for any other technology which the progress of science places at the disposal of the state in years to come. Until such time as Parliament, in its wisdom, specifically provides for a code of conduct for a particular invasive technology, the courts should forebear from crafting procedures authorizing the deployment of the technology in question. The role of the court should be limited to assessing the constitutionality of any legislation passed by Parliament which bears on the matter.

The concern we have is very simply this. This general warrant will, in effect, allow a judge to authorize and permit the usage of techniques, procedures or devices, such as videotaping, that are not specifically provided for in a legislative scheme.

[Translation]

En termes simples, philosophiquement, nous ne voyons aucune différence entre une demande où il y a eu consentement—où vous permettez à l'agent de le faire—et vos dispositions générales, car il semble que la Cour suprême du Canada a traité les deux situations de la même façon.

Enfin, si vous étudiez la loi actuelle, qui a été adoptée en 1974, rien ne semble indiquer qu'il soit nécessaire d'adopter le genre de dispositions proposées dans la mesure législative. Cette disposition n'existe que parce que la Cour suprême du Canada a dit qu'il fallait qu'une autorisation soit accordée même pour la surveillance participative. À mon avis, cela ne veut pas dire qu'il faut permettre aux agents de police de présenter ces demandes.

J'aimerais aborder une dernière question—ma collègue dira également quelques mots là-dessus—l'article 487, qui porte sur le mandat général.

L'article 487.01 proposé nous préoccupe sérieusement. Nous comprenons pourquoi ce texte a été proposé, mais nous doutons qu'il résiste au passage du temps; en fait, à notre avis, il se pourrait fort bien que la constitutionnalité de cette disposition soit mise en doute.

J'aimerais d'abord vous dire quelques mots sur l'arrêt *Wong*. Le nouvel article 15 semble être une réponse au problème entourant l'affaire *Wong*, soit la surveillance magnétoscopique. De telles techniques de surveillance, qui n'étaient pas prévues dans les dispositions de la loi originale, ont été considérées par la Cour suprême du Canada, dans l'arrêt *R. c. Wong*, comme étant des fouilles, perquisitions et saisies abusives.

Il importe de se rappeler, à mon avis, lorsqu'on étudie l'arrêt *Wong*, du commentaire suivant du juge La Forest lorsqu'il a présenté son opinion sur le rôle joué par les tribunaux et le rôle que devrait jouer le Parlement. À la page 17 de *R. c. Wong*, dans la quatrième édition de *Criminal Reports*, le juge La Forest précise:

Selon moi, les tribunaux négligeraient leur rôle de protecteurs de nos libertés fondamentales s'ils devaient usurper le rôle du législateur et prétendre sanctionner la surveillance magnétoscopique en adaptant à cette fin un code de procédure conçu pour une technologie de surveillance complètement différente. C'est au législateur et à lui seul qu'il revient d'établir les conditions dans lesquelles les organismes d'application de la loi peuvent avoir recours à la technologie de surveillance magnétoscopique pour combattre la criminalité. Il en est de même pour toute nouvelle technologie que les progrès de la science mettra à la disposition de l'État dans les années à venir. Tant que le législateur n'aura pas, dans sa sagesse, prévu expressément un code régissant une technologie attentatoire particulière, les tribunaux devraient s'abstenir d'élaborer des procédures autorisant l'utilisation de cette technologie. Le rôle des tribunaux devrait se limiter à vérifier la constitutionnalité de toute disposition législative adoptée par le législateur sur cette question.

Voici pourquoi cette disposition nous inquiète. Le mandat général permettra en fait à un juge d'autoriser l'utilisation de techniques, systèmes ou équipements, comme l'enregistrement magnétoscopique, qui ne sont pas inclus dans un texte de loi.

[Texte]

I raise this question for you to consider. If, in light of *Wong* today, an application were brought to a judge seeking an order permitting videotaping, and let's assume for the moment a judge was persuaded to grant that order, do we think that order would stand the test of a challenge? My answer is no.

The concern I have is that, in effect, what this particular proposed section is doing is in one sense trying to address the concern in *Wong*, but at the same time not following the direction given by La Forest in his commentary. I believe La Forest is making it very clear we should leave it to Parliament. When Parliament views certain techniques and devices being appropriate to be used as investigative techniques, let Parliament craft legislation that authorizes the usage of those techniques and procedures. It should not be the courts that do this.

In effect, what we're trying to do is have a judge legitimize what is otherwise clearly an unreasonable search and seizure by definition in that clause, and at the same time as legitimizing, attempting to allow that legitimization as a rationale for the later admission of that evidence in a court proceeding.

I seriously question whether this provision ultimately could stand a charter challenge at the end of the day. It might be wiser for us to rethink this provision, particularly in light of the intrusive nature of the technology that is often used to invade the rights of citizens in this country. We should rethink whether or not we should be doing this by way of legislative amendment when new technology comes along, as opposed to applying to a judge for an order authorizing its use. Those are my comments with respect to that area.

• 1600

The only other point I want to bring to your attention is one of more of a technical nature, and you may want to give some consideration to it. This has to do with the repeal of section 185. Clause 5 states:

(5) All that portion of subsection 185(1) of the said Act preceding paragraph (a) thereof and paragraphs 185(1)(a) and (b) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

I believe paragraph (c) would be retained from the old legislation, and I think the words in there are "may assist in an investigation". That would mean that although you are using "will afford evidence" in the other provisions of the bill, you are going back to the words "may assist". We all know that in *Garofoli* and cases like *Finlay and Grellette*, the word "may" has been interpreted to mean "will". From a technical standpoint I think you may want to go back and clean that up a bit, to have those words read "will afford evidence" or words similar to those used in the other provisions of the application process. I bring that to your attention as an area you may want to look at.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Pinx.

**Ms Fuerst:** I would like to touch upon two areas. The first is the so-called "emergency power" clause, which is in proposed section 184.4. We recognize the need for an emergency or an exceptional circumstances provision to enable officers to step into situations where a threat of serious harm to person or property is perceived. Our concern is that the way this provision has been crafted has left things in a very open-ended manner, and makes absolutely no provisions for police accountability.

[Traduction]

Voici la question à se poser. Si, après l'affaire *Wong*, on présentait une demande à un juge pour qu'il autorise la surveillance magnétoscopique, et si le juge autorisait cette surveillance, croyons-nous que cette pratique serait jugée constitutionnelle? Non.

En fait, à mon avis, cette disposition essaie de répondre aux questions soulevées dans l'affaire *Wong*, mais les rédacteurs n'ont pas suivi les directives qu'a données le juge La Forest dans son commentaire. Je crois que le juge La Forest a indiqué clairement qu'il revenait au législateur d'établir les critères. Lorsque le Parlement ou les législateurs auront décidé que certaines techniques et certains équipements sont appropriés dans le cadre d'une enquête, il leur suffira de rédiger la loi qui autorisera le recours à ces techniques. Ce n'est pas aux tribunaux qu'il revient de le faire.

En fait, on veut autoriser le juge à légitimer ce qui est ni plus ni moins une fouille, une perquisition ou une saisie abusive aux termes de cette disposition, et on essaie au même moment de dire que puisque le juge a autorisé ces pratiques, on peut se servir des communications obtenues comme élément de preuve devant les tribunaux.

Je doute fort qu'on puisse démontrer la constitutionnalité de cette disposition. Il vaudrait peut-être mieux revoir cette disposition, compte tenu particulièrement du caractère intrusif de la technologie à laquelle on a souvent recours pour s'immiscer dans la vie privée des citoyens de ce pays. Il s'agit de savoir s'il convient de modifier la loi chaque fois que nous sommes en présence d'un nouveau moyen de surveillance technologique plutôt que de simplement demander à un juge d'émettre un mandat autorisant l'utilisation de ce moyen. Voilà ce que j'ai à dire à ce sujet.

L'autre amendement sur lequel je tiens à attirer votre attention est un amendement de forme. Il abroge l'article 185. À cet égard, l'article 5 énonce ceci:

(5) Le passage du paragraphe 185(1) de la même loi qui précède l'alinéa a) et les alinéas 185(1)a) et b) sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

J'en déduis que le paragraphe c) de l'ancienne loi sera conservé, lequel, si je ne m'abuse, comporte les mots: «pourra être utile à l'enquête». Or, dans les autres dispositions du projet de loi, on lit «sera admissible en preuve». Dans les affaires *Garofoli*, *Finlay et Grellette*, on n'a cependant pas tenu compte du sens facultatif du mot «pourra». Je crois qu'il conviendrait donc d'uniformiser le libellé des dispositions portant sur la demande d'autorisation. J'attire simplement votre attention là-dessus.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Pinx.

**Me Fuerst:** Quant à moi, j'aimerais attirer votre attention sur deux points. Parlons d'abord de l'article 184.4 portant sur le «pouvoir d'urgence». Nous reconnaissons qu'il est nécessaire de prévoir une disposition s'appliquant dans des circonstances exceptionnelles afin de permettre à un agent de la paix d'intervenir s'il craint qu'un acte illicite soit commis qui causerait des dommages sérieux à une personne ou un bien. À notre avis, cette disposition est beaucoup trop vague, outre le fait qu'elle n'impose pas à la police l'obligation de rendre compte de ses actes.

[Text]

The starting point, as Mr. Pinx has pointed out, is that we know from the Supreme Court of Canada that a warrantless search, one that has no previous authorization, is *prima facie* unreasonable. The wiretapping authorized by proposed section 184.4 falls into that category. The question then becomes whether or not it can be justified, and if it cannot be justified, then it cannot be preserved from charter challenge.

In section 188 of the Criminal Code there is already an emergency provision enabling police officers to obtain emergency authorization to wiretap on short notice, in a truncated version of the standard authorization application procedure. From my own experience with this area of the law, I can tell you it is a procedure that officers do use from time to time, and it seems to be workable. As well, assuming this provision is enacted, proposed section 184.3 will provide for authorization to be obtained by telephone or fax where a personal application is not practicable.

So you already have two measures in place which effectively address the concerns being raised by proposed section 184.4. However, because of the way proposed section 184.4 is worded, it is clear that any police officer can go ahead and wiretap in reliance on this provision. That means it may be a senior police officer involved in a serious investigation; on the other hand, it may be the constable on the beat who has been on the force for six months.

• 1605

There are absolutely no mechanisms contained within the section to provide for any kind of supervision, first of all within the particular police department or force, or by way of consultation with a crown law officer, as is standard with general authorization, let alone any kind of authorization by a judicial officer. Again, this is a very significant departure from the regime presently in force.

Moreover, there's no requirement that the officer who resorts to this provision in any way, shape or form document his or her grounds for believing that reliance upon the provision was necessary at the time. This, I would suggest to you, opens the door to *ex post facto* justification of interceptions brought pursuant to this clause.

One of the reasons we rely upon warrants or authorizations for various kinds of searches is that it is a mechanism for documenting the applicant's state of belief at the time. It enables us to go back later, in the event that questions are raised or challenges are made, and look at the documentation and make a determination with respect to what the state of belief or knowledge was at the point at which the steps were taken. In the absence of any kind of prior authorization or prior warrant procedure, it opens the door to a later self-serving reconstruction of events, and as well, because there is no mechanism for supervision of the use of the provision, it opens the door to officers acting of their own accord without any real control over the process.

Our recommendation is that there should be some kinds of procedures enacted, first of all to control, and secondly to document the use of what is designed to be an extraordinary power. Indeed, if one looks at the sidebar note to proposed section 184.4, one will see that the phrase "interception in exceptional circumstances" is being used. It is our position that the provision as warranted should not be enacted absent some kind of mechanism for control and for documentation.

[Translation]

Comme M. Pinx l'a fait remarquer, la Cour suprême du Canada s'est carrément opposée aux interceptions de communications qui n'auraient pas été autorisées par mandat. Or, l'article 184.4 vise justement l'objectif inverse. La question est donc de savoir si cette écoute sans mandat se justifie, et cela en dépit de la Charte.

L'article 188 du Code criminel permet déjà aux policiers d'obtenir rapidement une autorisation d'écoute d'urgence sans suivre toute la filière normale. Je sais par expérience que les policiers ont à l'occasion recours à cette procédure accélérée. L'article 184.3, s'il est adopté, permettra aux policiers d'obtenir l'autorisation par téléphone ou par télécopieur lorsque c'est plus commode de le faire.

Vous voyez donc qu'il existe déjà deux façons d'intercepter les communications dans les cas visés à l'article 184.4 proposé. Or, cet article permettrait à tout policier de juger s'il peut intercepter ou non une communication. Il pourrait s'agir d'un cadre supérieur de la police ou d'une simple recrue.

La disposition ne prévoit aucun mécanisme de surveillance au sein du service de police visé, ni aucune consultation d'un agent de la Couronne comme c'est pratique courante dans le cas des autorisations générales, et encore plus dans le cas des autorisations accordées par un magistrat. Il s'agit donc d'un écart très important par rapport à la pratique actuelle.

En outre, l'agent de la paix qui invoquerait cette disposition n'est nullement tenu, en vertu de celle-ci, de justifier par écrit les raisons qui l'ont amené à prendre sa décision. A mon avis, cela ne peut qu'inciter les agents à justifier après coup les interceptions.

L'une des raisons d'être des mandats ou des autorisations, c'est qu'ils obligent le demandeur à justifier par écrit ses craintes. S'il y a contestation de la décision d'intercepter des communications, nous pouvons ainsi nous reporter à ces documents pour connaître les informations dont disposait l'agent ainsi que ses craintes au moment où il a demandé une autorisation d'interception. Nous croyons que le simple fait que ces documents n'existent plus incite les policiers à reconstituer les faits après coup, et à les présenter sous un jour qui leur soit favorable. Comme la disposition ne prévoit pas de mécanisme de surveillance non plus, nous craignons que les policiers visés croient qu'ils ont carte blanche.

Nous recommandons l'adoption d'un mécanisme de surveillance des activités policières dans ce domaine, ainsi que l'imposition d'une obligation de rendre compte aux agents qui exerceraient ce pouvoir extraordinaire. On voit l'expression «interception dans des circonstances exceptionnelles», pour décrire, dans la marge, l'intention visée par le paragraphe 184.4 proposé. A notre avis, cette disposition ne devrait pas être adoptée sans qu'elle s'accompagne d'un mécanisme de surveillance et d'une obligation de rendre compte.

[Texte]

The second area I would like to comment upon is clause 10. This, in our view, is one of the most contentious aspects of the proposed legislation. What clause 10 does is remove from the current code provisions the automatic exclusion of a legally obtained wiretap evidence. Under section 189, as it's presently worded, where it can be shown that a wiretap has been illegally carried out, that wiretap evidence has been illegally obtained, it is automatically excluded from evidence.

Clause 10 would substitute for that automatic exclusion the rules and regulations, if I can use that phrase, of charter exclusion. Central to that concept is a presumption not of exclusion but of admissibility, so that pursuant to the charter the onus would now switch to the accused to show first of all that the illegal wiretapping violated section 8 of the charter, and secondly, that the admission into evidence of the illegally obtained fruits of the wiretapping would bring the administration of justice into disrepute. Why is that of concern?

First of all, it's of concern if one starts from the premise that there is a societal interest in the protection of privacy and that wiretapping indeed is a highly intrusive mechanism. I would ask you to recall that when we speak of wiretapping we are dealing not just with telephone interceptions, we are dealing with other kinds of mechanisms, such as the installation of room probes or of devices in people's homes and in people's businesses that record conversations taking place in those homes and businesses. We are talking as well about the installation of probes or of wiretap devices or bugs in people's automobiles. So we are talking about a very wide range of activities that, I would suggest to you, can be very, very intrusive.

Secondly, on a perhaps more practical basis, what the enactment of clause 10 would mean is that one could never challenge the admissibility of illegally obtained wiretap evidence at a preliminary inquiry. The reason is that the Supreme Court of Canada has held, in a decision called *Mills*, that a judge sitting on a preliminary inquiry does not have any jurisdiction under the charter (a) to find a charter violation or (b) to order that evidence be excluded because of that violation. Where one has a case that rests either entirely or significantly upon wiretap evidence, if indeed that wiretapping has been done illegally or the wiretap evidence has been obtained illegally, it will not be open to the judge sitting at the preliminary inquiry to have that issue litigated before him or her. Cases that would otherwise not proceed past the preliminary inquiry stage will automatically have to go on to trial, involving the expenditure of resources in terms of courtroom time, prosecutorial time, police officer time, in an age and at a stage when everyone in the system is concerned about the use of resources.

• 1610

Moreover, it may well be that wiretap evidence falls into the category of what the Supreme Court of Canada has termed "real evidence". The significance of this is that the Supreme Court has said that only in rare circumstances will real evidence be excluded under subsection 24.(2) of the charter. This is a point that I suggest has been recognized not only by defence counsel but by crown counsel as well, and to some extent, concern has been voiced by crown counsel that wiretap evidence

[Traduction]

J'aimerais maintenant attirer votre attention sur l'article 10 qui nous apparaît comme l'un des points les plus litigieux du projet de loi. L'article 10 porte sur l'abrogation des dispositions actuelles du code portant sur l'inadmissibilité en preuve des communications interceptées. En vertu de l'article 189 actuel, toute communication interceptée de façon illégale est automatiquement inadmissible en preuve.

En vertu de l'article 10 proposé, ce sont désormais les dispositions de la Charte qui s'appliqueraient en la matière. On présumerait d'entrée de jeu que ces communications sont admissibles plutôt qu'inadmissibles en preuve. Il incomberait désormais à l'accusé de prouver que le moyen choisi pour intercepter les communications va à l'encontre de l'article 8 de la Charte et que l'admissibilité en preuve de communications interceptées illégalement jetterait le discrédit sur l'administration de la justice. Pourquoi cela nous préoccupe-t-il?

Il y a des raisons de s'en préoccuper si l'on part du principe qu'il est dans l'intérêt de la société de protéger la vie privée des gens et que l'interception des communications sape ce principe. Je voudrais qu'on comprenne bien qu'il ne s'agit pas simplement d'intercepter des communications téléphoniques, mais d'installer dans des maisons privées, des entreprises et même des voitures, des micros cachés qui permettront d'intercepter les conversations. Il est donc question de toute une gamme de moyens d'interception très intrusive.

D'un point de vue pratique, l'adoption de l'article 10 signifierait qu'il serait désormais impossible de contester à l'état de l'enquête préliminaire, l'admissibilité en preuve des communications interceptées illégalement. Dans l'arrêt *Mills*, la Cour suprême du Canada a en effet statué que le juge président à l'enquête préliminaire n'était pas compétent pour décréter qu'il y aurait violation de la Charte et pour considérer des preuves inadmissibles pour cette raison. Si la preuve repose entièrement ou largement sur des communications interceptées de façon illégale, la question ne pourra pas être soumise au juge président l'enquête préliminaire. Par conséquent, des affaires qui autrement ne seraient pas allées au-delà de l'étape de l'enquête préliminaire devront nécessairement être entendues par les tribunaux avec tout le gaspillage de ressources juridiques que cela suppose à une époque où ce problème nous préoccupe tous.

En outre, il est fort possible que la Cour suprême du Canada considère les communications interceptées comme des «preuves matérielles». À cet égard, la Cour suprême a statué que les preuves matérielles ne pouvaient être jugées inadmissibles aux termes du paragraphe 24.(2) de la Charte que dans des rares circonstances. Tant les avocats de la défense que les procureurs de la Couronne l'ont reconnu, et ces derniers ont même dit publiquement craindre, dans une certaine mesure, que

[Text]

may well be deemed real evidence. The upshot is that it will become much more unlikely that the evidence will be excluded, even though illegally obtained, if clause 10 is put into force.

For all of these reasons it may well be that clause 10 would be subject to charter challenge under section 7. As a result, it is our recommendation that the current provisions in section 189 be retained. We know they work. They result from time to time in the exclusion of illegally obtained wiretap evidence; on the other hand, from time to time they also result in evidence being admissible if the judge rules that, for whatever reason, section 189 hasn't been violated. We know as well that section 189 of the code is not constitutionally vulnerable, so it is safe. In those circumstances it is our recommendation and our belief that there is no valid reason to remove the substantial protections that section 189 provides for the protection of privacy.

Those, I believe, are all of our remarks by way of overview. We certainly welcome any questions you may have.

**The Chairman:** Thank you very much, Ms Fuerst.

**Mr. MacLellan (Cape Breton—The Sydneys):** Thank you very much for coming. This has been very helpful. Because of the technical nature and the importance of this, I think it is vital to get specific information and not just generalizations, and I want to thank you for that. Your committee has obviously done a good deal of work, and it's been very helpful.

I'd like to leave this for a minute to go on to the cellular phones. I think what you've said on this is largely very helpful and doesn't need much clarification, but there are a couple of points if I have time. . . . But I would like to go on to the cellular phones.

I would like to get your feeling on the idea of cellular phones being radios rather than phones, on the concept that listening in on a cellular phone and relaying that information is, in fact, something we should be legislating against, that we should say there is a crime committed there, even though you can't stop it. . . . The technology will not prohibit you. Just by saying it's wrong will not stop it from happening or stop making a cellular phone a radio and making it a wire phone.

• 1615

**Ms Fuerst:** There certainly is some case law coming out of the United States now that has indicated that because of the technological improvements with cellular phones there is a reasonable expectation of privacy that attaches to them. For the purpose of section 8 of the charter and the protection of section 8 of the charter, that is the important phrase.

I would suggest to you that a very solid argument can be made now that cellular telephone conversations would be protected by section 8 of the charter. That being the case, then their unlawful interception would be constitutionally vulnerable.

**Mr. MacLellan:** When is that new technology going to be new technology? We have an interim situation here. Would that new technology look after the present situation, or do we have to get a certain. . . ? Is what is coming out of the States looking to the future, or is it saying that now—

[Translation]

les communications interceptées soient considérées comme des preuves matérielles. Or, si l'article 10 est adopté, on peut s'attendre à ce que des preuves soient rarement jugées inadmissibles, même si elles ont été obtenues illégalement.

Pour toutes ces raisons, il est fort possible qu'on conteste la validité de l'article 10 en invoquant l'article 7 de la Charte. Nous recommandons donc de conserver l'article 189 actuel que nous savons approprié. À l'occasion, les communications interceptées aux termes de cet article sont jugées inadmissibles en preuve, mais c'est parfois l'inverse qui arrive lorsqu'un juge statue, pour une raison ou une autre, qu'on n'a pas enfreint l'article 189. En outre, la constitutionnalité de cet article ne fait aucun doute. Dans ces circonstances, nous ne voyons aucune raison de porter atteinte au principe de la protection de la vie privée que protège l'article 189.

Voilà qui met fin à nos remarques. Nous répondrons maintenant volontiers à vos questions.

**Le président:** Je vous remercie beaucoup, madame Fuerst.

**M. MacLellan (Cap-Breton—The Sydneys):** Je vous remercie d'être venus comparaître devant nous. Vos recommandations nous seront très utiles. Compte tenu de l'importance et de la complexité du sujet, je crois qu'il importe que les recommandations qui nous sont faites soient aussi précises que possible comme c'est le cas de celles que vous nous avez présentées. Je vous en remercie. De toute évidence, votre comité n'a pas ménagé ses efforts, et nous saurons tirer parti de son travail.

J'aimerais que nous parlions un moment des téléphones cellulaires. Vos observations à ce sujet sont assez précises, et nous seront très utiles, mais j'aimerais tout de même que nous revenions un peu sur le sujet, si le temps nous le permet.

Comme vous le savez, les téléphones cellulaires sont aussi des transmetteurs. Pensez-vous que le fait d'intercepter une communication provenant d'un téléphone cellulaire devrait être considéré comme un crime même s'il n'y a pas moyen d'empêcher que cela ne se fasse puisque la technologie est tout simplement trop avancée. Le simple fait de créer un nouveau crime ne mettra pas nécessairement fin à l'interception des communications par téléphone cellulaire puisque celui-ci est également un transmetteur.

**Me Fuerst:** La jurisprudence américaine reconnaît que les téléphones cellulaires étant maintenant plus perfectionnés, il est raisonnable de s'attendre qu'on respecte la vie privée de leurs utilisateurs. C'est à ces mots qu'il convient d'attacher de l'importance dans l'interprétation de l'article 8 de la Charte.

À mon avis, on pourrait facilement soutenir que l'article 8 de la Charte protège la confidentialité des conversations par téléphone cellulaire. L'interception illégale de ces conversations risque donc d'être jugée inconstitutionnelle.

**M. MacLellan:** Quand cette nouvelle technologie sera-t-elle devenue courante? Nous faisons face à une période de transition. Cette nouvelle technologie permettra-t-elle de régler les problèmes qui se posent à l'heure actuelle ou faudra-t-il. . . ? La jurisprudence américaine est-elle tournée vers l'avenir, ou porte-t-elle simplement sur la situation actuelle. . .

[Texte]

**Ms Fuerst:** No. It is saying that we are at that point now.

**Mr. MacLellan:** So the fact is that even with the scanners and the fact that you can pretty well make a scanner out of a radio if you know what to do—I am lucky to be able to turn the radio on, but there are those who can do it—we have an argument for section 8 of the charter.

**Ms Fuerst:** Yes.

**Mr. MacLellan:** That's very helpful. So really there isn't then the distinction between a cellular phone as far as the law is concerned and the standard phone we have now.

**Ms Fuerst:** Again, I have to rely on those American decisions. I don't believe it has really been litigated at the level of an appellate court yet in Canada. We usually seem to be a few steps behind the United States, for better or worse. I would suspect that when the appropriate case presents itself, somebody will make that argument, relying on those decisions.

**Mr. MacLellan:** On the question of information that is picked up on a phone and transmitted, there is a case of utilization of this information. My concern is that if information can be picked up and is picked up on the airwaves, then the technology can't be that sophisticated. In spite of the cases that are coming out of the United States, the reality of the situation is that people are picking up these conversations.

Is there, then, some kind of obligation to be able to assure people who have cellular phones that their calls are going to be private? If we have this assurance of protection under section 8 that if someone's call is intercepted and the information is used, is there ability to sue and to claim some kind of damages?

**Ms Fuerst:** I think part of the difficulty is that when you talk about a reasonable expectation of privacy, you are not necessarily saying, look, the technology is perfect, such that it can never be invaded. If you look at the American decisions, the viewpoint they have taken is that a person is entitled to assume that there isn't somebody sitting with a scanner trying to pick up their cellular phone conversations. I think you have to take that as the starting point.

**Mr. MacLellan:** The fact that the scanners are illegal in the United States—do you think that would have a bearing as a differentiation in their case as opposed to ours? We haven't banned scanners in Canada.

**Ms Fuerst:** I was not aware that they had been banned in the United States.

**Mr. MacLellan:** Yes, the United States banned them.

**Ms Fuerst:** As for the case law I am thinking of, my recollection is it did not get into a discussion about the fact that scanners aren't illegal. The starting point was what expectation people can legitimately have in privacy of cellular phone conversations. The answer was that they are entitled to have a high expectation.

**Mr. MacLellan:** Yes. Were you going to say something?

**Mr. Pinx:** I was just going to say that if they banned them in the States, it might be a very good idea to give that a serious look in this country as well.

[Traduction]

**Me Fuerst:** Non. Elle ne porte que sur la situation actuelle.

**M. MacLellan:** Par conséquent, on pourrait même invoquer l'article 8 de la Charte en ce qui touche les récepteurs à balayage, étant donné surtout qu'une radio peut être utilisée comme un récepteur à balayage si l'on sait comment s'y prendre. Ce n'est pas mon cas, car c'est tout juste si je sais comment allumer la radio.

**Me Fuerst:** Oui.

**M. MacLellan:** C'est un renseignement très utile. Dans ce cas, la loi ne fait pas vraiment de distinction entre un téléphone cellulaire et un téléphone normal.

**Me Fuerst:** Je n'ai toujours que la jurisprudence américaine à vous citer. Je ne crois pas qu'un tribunal d'appel ait encore été saisi de la question au Canada. Pour le meilleur ou pour le pire, nous semblons toujours traîner un peu de la patte par rapport au États-Unis. Compte tenu de ces décisions, je m'attends cependant à ce qu'on invoque cet argument le moment venu.

**M. MacLellan:** L'important, c'est l'utilisation qui est faite des communications par téléphone cellulaire qui sont interceptées. J'ai l'impression que la technologie n'est pas aussi avancée qu'on le croit si l'on peut facilement capter ces conversations. Quelle que soit la jurisprudence américaine dans ce domaine, le fait est que ces conversations sont interceptées.

L'État est-il donc tenu de légiférer afin d'assurer la confidentialité des communications par téléphone cellulaire? Serait-il possible de réclamer des dommages-intérêts en vertu de l'article 8 de la Charte?

**Me Fuerst:** La technologie n'a pas à être parfaite pour qu'on puisse raisonnablement s'attendre à ce que les conversations par téléphone cellulaire ne soient pas interceptées. Les arrêts américains partent du principe qu'une personne est en droit de s'attendre que personne ne cherche à capter ses conversations par téléphone cellulaire au moyen d'un récepteur à balayage. C'est un point de départ.

**M. MacLellan:** Le fait que les récepteurs à balayage sont interdits aux États-Unis explique-t-il la jurisprudence? Ils ne sont pas interdits au Canada.

**Me Fuerst:** J'ignorais qu'ils étaient interdits aux États-Unis.

**M. MacLellan:** Ils le sont.

**Me Fuerst:** Je ne crois pas que la jurisprudence dont j'ai fait mention débâte la question de la légalité ou de l'illégalité des récepteurs à balayage. On part du principe que les gens sont en droit de croire que leurs conversations par téléphone cellulaire sont confidentielles. Les tribunaux ont statué qu'ils avaient toutes les raisons de le croire.

**M. MacLellan:** Oui. Alliez-vous ajouter quelque chose?

**M. Pinx:** J'allais simplement ajouter que si les États-Unis ont interdit les récepteurs à balayage, le Canada devrait sérieusement songer à faire de même.

[Text]

[Translation]

• 1620

**Mr. MacLellan:** With respect to proposed section 184.4, the need for emergency response, you say that it's not well crafted and that it leaves no room for police accountability. Could you elaborate on that just a little, please?

**Ms Fuerst:** There's nothing in the provision that suggests that the particular officer has to consult with anybody else, such as a superior officer, someone designated within the police force, someone designated by the provincial Attorney General or the federal Solicitor General. No provision is made for any kind of records being kept of this activity. For those reasons, it seems to open the door to individual officers deciding that they have a situation on their hands that comes within section 184.4 and that they're going to go out and start wiretapping these conversations or go to the particular individual's house and install a recording device to pick up conversations in the living-room.

**Mr. MacLellan:** In your opinion, any police officer, for any reason, could wiretap if he could show at that particular time that he thought it was important.

**Ms Fuerst:** That's right, if he thought it was necessary to prevent an unlawful act that would cause serious harm to any person or property. It doesn't matter whether his belief turns out later to be right or wrong, as long as he could say it was his belief at the time.

**Mr. MacLellan:** I know this may be taking it a little far, because I think you made your point, and I think it's a good one, but is there any need to show that this anticipation of a need was a reasonable anticipation?

**Ms Fuerst:** I would argue that reasonableness is a standard that we apply in the criminal context in many situations, and reasonableness doesn't mean that after the fact an outsider necessarily has to agree that he would have done that as well. It imposes a certain level of assurance after the fact.

**Mr. MacLellan:** Yes. You have to attribute it to the concern that the officer had on that particular situation.

**Ms Fuerst:** Yes.

**Mr. Pinx:** There's one other point you may want to consider in the context of this provision. We used to have the old writs of assistance, which were the *carte blanche* warrants issued to a specified peace officer, who could by day or night, at his desire and by his choice, enter residences and execute searches. We found subsequent to the charter that this was not a reasonable thing to have in the hands of police officers in this country.

I draw that parallel for you to consider, because I think it is a legitimate comparison. More importantly, in the case of writs of assistance, it was certainly the invasion of dwellings or cars and facilities such as that. This, in my view, is more intrusive, and arguably it seems to be the view of the Supreme Court of Canada that the invasion through telecommunications is in fact a more intrusive form of search. Therefore, we should be more guarded against delegating that kind of unfettered authority to the police.

By the way, we're not suggesting at all that we make the assumption or the statement that police will deliberately on a daily basis misuse it, but we're talking about the risk and potential should it remain unchecked and without any kind of balance to it. That's really our concern.

**M. MacLellan:** Vous avez fait valoir que l'article 184.4 sur le pouvoir d'urgence est mal conçu et n'impose aucune obligation de rendre compte à la police. Pourriez-vous nous en dire un peu plus long à ce sujet?

**Me Fuerst:** Cette disposition n'exige nullement que l'agent de la paix consulte son supérieur, quelqu'un qui serait chargé de ces questions au sein des forces policières, un représentant du procureur général de la province ou du solliciteur général. Aucun dossier n'a à être tenu. Pour ces raisons, nous craignons que les agents de la paix invoquent quand bon leur semble l'article 184.4 pour installer chez un particulier des dispositifs d'écoute.

**M. MacLellan:** Vous craignez donc qu'un policier puisse tout simplement invoquer cet article pour intercepter toute conversation qu'il pourrait juger importante.

**Me Fuerst:** Oui, il suffirait qu'il pense que cela est nécessaire pour empêcher quelqu'un de commettre un acte illicite qui causerait des dommages sérieux à une personne ou à un bien. Peu importe que ces craintes ne se matérialisent pas, il suffirait qu'il les ait eues.

**M. MacLellan:** Vous m'avez très bien répondu, et je vais peut-être un peu trop loin, mais est-il vraiment nécessaire de prouver que les craintes étaient raisonnables?

**Me Fuerst:** C'est un critère qui s'applique dans de nombreux cas en matière criminelle, mais cela ne signifie pas que la personne qui revoit les faits doit nécessairement juger qu'elle aurait agi de même. C'est une simple mesure de protection.

**M. MacLellan:** Oui. Il faut évidemment tenir compte des inquiétudes de l'agent dans des circonstances bien précises.

**Me Fuerst:** Oui.

**M. Pinx:** Vous voudrez peut-être aussi tenir compte d'un autre point au sujet de cette disposition. Autrefois, les mandats de main-forte donnaient pratiquement carte blanche aux agents de la paix qui voulaient faire des perquisitions. Après l'adoption de la Charte, on a jugé qu'il n'était pas raisonnable d'accorder ce genre de pouvoir aux policiers.

Si j'attire votre attention sur ces mandats, c'est que je crois qu'on peut faire une comparaison valable avec le mécanisme proposé. Ce qu'il est encore plus important de noter, c'est que les mandats de main-forte autorisaient les fouilles notamment dans les maisons et les voitures. A mon avis, le type de fouilles auxquelles on songe sont beaucoup plus intrusives, puisqu'elles ont lieu dans le domaine des télécommunications, et c'est une opinion que semblerait partager la Cour suprême du Canada. Voilà pourquoi nous devrions faire attention de ne pas conférer de pouvoirs illimités aux policiers.

Il ne faudrait pas en déduire que nous croyons que les policiers auront indûment et quotidiennement recours à ce genre de méthode, mais il convient de prendre les mesures voulues pour éviter que cela puisse se produire. C'est tout ce que nous voulons.

[Texte]

**Mr. Nicholson (Niagara Falls):** I want to thank the two witnesses. You've given us a lot to think about there. Believe it or not, we haven't had that much on the wiretapping provisions, so I appreciate your coming before the committee. Those of us who will be looking at this clause by clause will have to again go over your comments.

I just wanted to make sure I understood completely your concerns concerning proposed section 184.4. Mr. MacLellan touched on them and perhaps partially answered them.

Ms Fuerst, is your primary objection to the section itself that we would be allowing police to do this, or is it the lack of accountability afterwards? Would you be satisfied if there were more provisions or different provisions that would have police officers justify what they did, or do you have an inherent problem with the beginning part of it, or perhaps both?

● 1625

**Ms Fuerst:** No. I think it's really the latter. As I said at the outset, we recognize that there are emergency situations. It isn't always appropriate to say you have to go off and prepare all the documentation you normally need to get an authorization. The question is, how do you answer the concerns about later review of what has been done? How do you answer the concern about who's going to be able to exercise this rather invasive power? It's the accountability aspect we're concerned with.

Under the present emergency provision in the code, there is a form of record-keeping required in that some documentation has to be prepared by the officer. The officer has to go to a member of the judiciary to get an emergency authorization.

Assuming the argument is made that even that is too much, our position is that there has to be something in the interim between that and nothing.

**Mr. Nicholson:** Assuming that argument is made, I think we'll probably hear it from the next two witnesses here—

**Ms Fuerst:** I would expect so.

**Mr. Nicholson:** —on the emergency procedures. I appreciated your elaborating on your original comments. I thank you both for your testimony.

**The Chairman:** Mr. Horner, you said you had a short question.

**Mr. Horner (Mississauga West):** I just wanted to congratulate the witnesses. You've given us an awful lot to think about. I think what you really want us to do is that rather than ask questions on a hit-and-miss basis now, we take your recommendations seriously and have a good look at them. This is what we will endeavour to do.

**Ms Fuerst:** Thank you.

**Mr. Pinx:** Thank you.

**The Chairman:** I want to thank our witnesses for appearing today.

Our second group of witnesses is from the Canadian Association of Chiefs of Police. Appearing before us will be Mr. Fred Schultz, Executive Director; Chief T.G. Flanagan, S.C., Ottawa Police Chief; Deputy Chief Brian Ford, Ottawa Police; Sergeant Marc Logar, Edmonton Police Service; and Mr. Denis Asselin, Lawyer, Montreal Urban Community Police.

[Traduction]

**M. Nicholson (Niagara Falls):** J'aimerais remercier nos deux témoins. Vous nous avez donné matière à réflexion. Croyez-le ou non, peu de témoins ont jusqu'ici traité des dispositions portant sur l'interception des communications. Il nous faudra de nouveau revoir votre témoignage au moment de l'étude article par article du projet de loi.

Je voulais m'assurer de bien comprendre vos réserves au sujet de l'article 184.4. Vous avez déjà donné certaines précisions à cet égard à M. MacLellan, mais j'aurais encore quelques questions à vous poser à ce sujet.

Madame Fuerst, vous opposez-vous à cet article d'abord parce qu'on confère ce pouvoir à la police ou parce qu'on ne lui demande pas de rendre des comptes par la suite? Suffirait-il qu'on demande aux policiers de justifier leurs actes par la suite, ou avez-vous des réserves en ce qui touche l'octroi de ce pouvoir d'intervention?

**Me Fuerst:** Nous nous opposons vraiment à l'octroi de ce pouvoir. Comme je l'ai dit, nous reconnaissons que certaines situations d'urgence peuvent se présenter. On ne peut pas toujours demander aux agents de la paix de remplir tous les documents voulus afin d'obtenir une autorisation. Si ce n'est pas fait, comment cependant éviter qu'on change les faits par la suite? Qui aura le droit d'exercer ce pouvoir plutôt attentatoire? Nous nous préoccupons de cet aspect-là de la question.

Les dispositions actuelles du code portant sur les situations d'urgence exigent la tenue de certains dossiers par l'agent visé. Celui-ci doit aussi demander une autorisation d'urgence à un juge.

À notre avis, ce ne devrait pas être tout ou rien. On devrait pouvoir à tout le moins en arriver à un compromis acceptable.

**M. Nicholson:** C'est sans doute la position que vont aussi défendre nos deux prochains témoins. . .

**Me Fuerst:** Je m'y attends.

**M. Nicholson:** . . . au sujet des procédures d'urgence. Je vous remercie de ces précisions. Je vous remercie tous deux de votre témoignage.

**Le président:** Monsieur Horner, voulez-vous poser une brève question?

**M. Horner (Mississauga-Ouest):** Je voulais simplement féliciter les témoins. Vous nous avez donné matière à réflexion. Je pense que c'était justement votre intention et voilà pourquoi il convenait de vous écouter au lieu de vous poser des questions plus ou moins pertinentes. Nous étudierons soigneusement vos recommandations. Je vous l'assure.

**Me Fuerst:** Je vous remercie.

**M. Pinx:** Je vous remercie.

**Le président:** Je tiens à remercier nos témoins de leur présence.

Nous accueillons maintenant les représentants de l'Association canadienne des chefs de police. Il s'agit de M. Fred Schultz, directeur exécutif, de M. T.G. Flanagan, S.C., chef de police d'Ottawa, de M. Brian Ford, chef adjoint de la police d'Ottawa, du sergent Marc Logar, du Service de police d'Edmonton, et de M. Denis Asselin, avocat auprès de la Communauté urbaine de Montréal.

[Text]

Thank you very much for appearing, gentlemen, and welcome. Do you have a summary you could provide to the committee rather than go through the entire brief?

**Chief T.G. Flanagan, S.C. (Vice-President, Canadian Association of Chiefs of Police):** Mr. Chairman, we do have an executive summary. I'm sure the people who are going to go through the brief can do that.

**The Chairman:** Okay. Thank you very kindly.

**Chief Flanagan:** My name is Tom Flanagan. I'm the Chief of Police of Ottawa, the Vice-President of the Canadian Association of Chiefs of Police, and the Chairman of the Law Amendments Committee.

I'd like to introduce my colleagues with me this afternoon: Mr. Fred Schultz, Executive Director, Canadian Association of Chiefs of Police; Mr. Vince Westwick, a General Counsel to the Ottawa Police; and Staff Inspector Al Methot the person now in charge of the criminal investigation division of the Ottawa Police. We are most pleased to appear before you on behalf of the Canadian Association of Chiefs of Police.

I'd like to begin by saying this is important legislation for the public and the police, legislation the police community has been patiently awaiting on behalf of victims of crime and potential victims of crime. As I'm sure you're aware, we are not a self-interest group. We represent the people who are victimized and who may be victimized.

Mr. Chairman, it is also the respectful position of the Canadian Association of Chiefs of Police that this legislation should be passed without amendment or delay. Like the recent gun control legislation, this bill does not include everything the police would like or need, but we accept that it reflects a balance and compromise, and our association supports its speedy passage in its present form.

• 1630

This is not, in our respectful submission, sir, a pro-police bill, but legislation that will enable police to carry out their law enforcement function. There are those who will argue that it goes too far or who will seek more complexity for those who must operate pursuant to its provisions. I suppose I could say it does not go far enough, but we do not believe that sort of submission is productive.

Mr. Chairman, I have appeared many times before committees of this House and their counterparts in the Senate and I am really heartened on this my last appearance as Chief of the Ottawa Police, as I am retiring next week, to be able to support a piece of legislation that the community will endorse as an assistance to allow enforcement of the law.

May I thank you, Mr. Chairman, and the members of this committee, for your kindness today and your kindnesses on my many previous visits. The Canadian Association of Chiefs of Police is proud and honoured that it is invited and that its submissions are always given such careful considerations.

At this time, Mr. Chairman, may I introduce to you Sergeant Marc Logar, a legal adviser to the Edmonton Police Service and a member of the law amendments committee of the Canadian Association of Chiefs of Police; and Denis Asselin, of

[Translation]

Bienvenue devant le comité, messieurs. Pourriez-vous nous résumer votre mémoire au lieu de nous le lire en entier?

**Chef T.G. Flanagan, S.C. (vice-président, Association canadienne des chefs de police):** Monsieur le président, nous avons un résumé de notre mémoire. Ceux qui vont prendre la parole devant vous s'en tiendront à ce résumé.

**Le président:** Nous vous en remercions.

**Chef Flanagan:** Je m'appelle Tom Flanagan. Je suis le chef de la police d'Ottawa, vice-président de l'Association canadienne des chefs de police ainsi que président du Comité des modifications aux lois.

Permettez-moi de vous présenter mes collègues. Il s'agit de M. Fred Schultz, directeur exécutif, de l'Association canadienne des chefs de police, de M. Vince Westwick, avocat-conseils auprès de la police d'Ottawa, et de M. Al Methot, inspecteur du personnel de la police qui dirige maintenant la Division des enquêtes criminelles au sein de la police d'Ottawa. Nous sommes heureux de comparaître devant vous au nom de l'Association canadienne des chefs de police.

J'aimerais d'abord faire remarquer qu'il s'agit d'un important projet de loi tant pour le public que pour la police, projet de loi que les milieux policiers ont d'ailleurs attendu patiemment au nom de ceux qui ont été victimes de crimes ou qui le seront dans l'avenir. Comme vous le savez, nous ne sommes pas ici pour défendre nos propres intérêts. Nous sommes ici pour représenter les intérêts des victimes de crimes.

Monsieur le président, l'Association canadienne des chefs de police recommande respectueusement que ce projet de loi soit adopté sans modification dans les plus brefs délais. À l'instar de la récente loi sur le contrôle des armes à feu, ce projet de loi ne répond pas à tous les souhaits et besoins des policiers, mais nous reconnaissons qu'il représente un équilibre et un compromis, et notre association aimerait qu'il soit rapidement adopté dans sa forme actuelle.

Monsieur le président, permettez-nous d'affirmer que ce projet de loi ne favorisera pas la police, mais qu'il permettra à celle-ci de jouer son rôle qui consiste à appliquer la loi. Certains soutiendront qu'il va trop loin ou qu'il compliquera la tâche de ceux dont il régira les activités. Quant à moi, je pourrais dire qu'il ne va pas assez loin, mais je ne pense pas que ce genre de débat soit constructif.

Monsieur le président, j'ai comparu maintes fois devant des comités de la Chambre des communes et du Sénat, et je suis vraiment reconforté, à l'occasion de ma dernière comparution en tant que chef de la police d'Ottawa, car je prends ma retraite la semaine prochaine, de pouvoir appuyer un projet de loi que la collectivité approuvera, parce qu'il facilitera l'application de la loi.

Je tiens à remercier le président et les membres du comité pour leur gentillesse à mon égard aujourd'hui et au cours de mes nombreuses comparutions précédentes. L'Association canadienne des chefs de police est fière et honorée d'être invitée et de voir ses témoignages étudiés avec beaucoup d'attention.

Maintenant, monsieur le président, permettez-moi de vous présenter le sergent Marc Logar, conseiller juridique de la police d'Edmonton et membre du Comité de modifications aux lois de l'Association canadienne des chefs de police, et M. Denis

[Texte]

the Montreal Urban Community Police and Director of Legal Services for that agency. They are both members of the Canadian Association of Chiefs of Police and they have prepared the submission that we are going to give to you today.

As to your suggestion that they do it in a rather succinct manner, I would ask them to do so. After they have done so, I know they will be prepared to answer any questions that you might have.

**The Chairman:** Thank you, Chief Flanagan. Before we proceed, as chair of this legislative committee, I would like to extend on behalf of the members a very, very sincere thank you to you personally for the many times you have appeared before the justice and Solicitor General committee over the many years, and also on their behalf wish you a very, very happy and a very healthy and a very safe retirement. Our best wishes go with you.

**Mr. Thacker (Lethbridge):** Hear, hear!

**Chief Flanagan:** Thank you, sir.

**The Chairman:** Gentlemen, perhaps you would like to proceed.

**Sergeant Marc Logar (Canadian Association of Chiefs of Police):** Mr. Chairman and members of the committee, we propose to proceed exactly in the fashion that Chief Flanagan suggested. I'll open up with a quick overview of Bill C-109 and then we will definitely be open to questions. I suspect the previous two speakers left you with quite a few issues that you would want to pursue with us, and we're extremely happy to do so.

The questions, as you will see, will be answered, perhaps on uneven basis, shared between Mr. Asselin and me.

When you receive the brief, you will see that it perhaps contains some rather harsh observations or words. Our intent in writing the submission was not to be obstructionist; rather, what we attempted to do with the brief was perhaps identify some of the issues that will remain to be addressed in the future.

Our position is that the bill, on balance, is an extremely valuable bill and that really it should be passed as soon as possible. Consequently, then, I will make a quick overview of the bill itself.

I think it's no overstatement to say that the *Duarte, Wong, Garofoli* and *Wise* decisions left the police community in Canada in quite a turmoil. Many of the investigation techniques were perfectly appropriate and proper until these decisions were handed down, but suddenly they became questionable and could not be done any longer.

• 1635

If the criminals had stopped their activities when this happened we would have been quite happy, because of course that would mean less work for us. Unfortunately they did not, and the police community found itself in a rather precarious predicament. First, we did not know exactly what could be done with investigative techniques such as body packs, consent wiretaps and video surveillance. The second thing that concerned the police community was that even if we did use them, exactly how were we to use them?

So it was necessary and it is timely for Parliament to go ahead with this bill. It re-establishes the statutory basis for investigative techniques that became questionable with *Duarte* and the other decisions, and second, it gives us guidance on how all these procedures should be implemented.

[Traduction]

Asselin, de la police de la Communauté urbaine de Montréal et directeur des services juridiques de l'association. Tous les deux sont membres de l'Association canadienne des chefs de police, et ils ont préparé le mémoire que nous allons vous présenter aujourd'hui.

Vous leur avez demandé d'être brefs, et je leur demande la même chose. Après leur exposé, ils pourront répondre à vos questions.

**Le président:** Merci, chef Flanagan. Avant de commencer, en tant que président de ce comité législatif et au nom des membres du comité, je tiens à vous remercier très sincèrement d'avoir bien voulu comparaître à maintes reprises devant le Comité de la justice et du solliciteur général pendant de nombreuses années, et vous souhaiter beaucoup de bonheur, de santé et de sécurité pendant votre retraite. Nos meilleurs voeux vous accompagnent.

**M. Thacker (Lethbridge):** Bravo!

**Chef Flanagan:** Merci, monsieur.

**Le président:** Messieurs, vous avez la parole.

**Sergent Marc Logar (Association canadienne des chefs de police):** Monsieur le président, honorables membres du comité, nous ferons exactement comme le chef Flanagan nous l'a demandé. Je commencerai par un bref aperçu du projet de loi C-109 et, ensuite, nous serons disposés à répondre à vos questions. Je présume que les deux témoins précédents ont soulevé un certain nombre de questions que vous pourrez approfondir avec nous, et nous serons ravis de le faire.

M. Asselin et moi-même répondront aux questions, et peut-être de façon inégale.

Quand vous recevrez le mémoire, vous constaterez qu'il contient peut-être des observations ou des mots assez durs. En le rédigeant, nous n'avions pas l'intention d'être obstructionnistes. Nous avons plutôt essayé de cerner des questions qu'il nous faudra régler à l'avenir.

Tout bien considéré, nous estimons que le projet de loi C-109 est extrêmement important et qu'il faut l'adopter le plus rapidement possible. Je vais vous en présenter un bref aperçu.

Il n'est pas exagéré de dire que les décisions de la Cour suprême dans les arrêts *Duarte, Wong, Garofoli* et *Wise* ont suscité le désarroi chez les policiers canadiens. Auparavant, bon nombre de techniques d'enquête étaient tout à fait appropriées; mais soudainement, elles ont été remises en question et interdites.

Si les criminels avaient cessé leurs activités à ce moment-là, nous en aurions été ravis, car évidemment, notre charge de travail aurait diminué. Malheureusement, tel n'a pas été le cas, et les policiers se sont retrouvés dans une situation précaire. Premièrement, nous ne savions pas exactement ce qu'on pourrait faire des techniques d'enquête telles que les micro-émetteurs de poche, l'interception consensuelle et la surveillance vidéo. Deuxièmement, même si nous les utilisions, comment allions-nous le faire exactement?

Par conséquent, ce projet de loi vient à point nommé et le Parlement doit l'adopter. Il rétablit le fondement législatif des techniques d'enquête qui ont été remises en question par les arrêts *Duarte* et autres, et il nous guide quant à l'utilisation de ces techniques.

[Text]

During the legislative vacuum, what happened was that body packs were used very seldom because nobody really knew in exactly what circumstances they could be used. There were two consequences of that. First, valuable evidence was lost or simply not obtained; and second, undercover operatives, both civilian and police, were exposed to undue risk.

The same observation with respect to the loss of evidence applies also when one considers video or similar means of electronic surveillance. What happened was that investigations became much lengthier, much more expensive, and the results in many instances were unpredictable. Finally, because of these decisions, it was unclear what would happen with other investigative techniques that would come in the future.

I am happy to say that Bill C-109 attends to virtually all of these observations. As far as the Canadian Association of Chiefs of Police is concerned, it attends to these concerns in a good fashion. So what I am suggesting is that a sense of balance somehow has been re-established with this.

Now for a few problems and a few good points about the bill. Let me repeat what I said before. Do not take my comments with respect to deficiencies as a damning indictment of your efforts or the efforts of the legislative drafters.

**Mr. Nicholson:** We will take your comments very seriously.

**Sgt Logar:** Thank you.

Part VI and Bill C-109 deal with a reasonable expectation of privacy and private communications. If one contemplates the decisions the two previous speakers mentioned in their presentations, the guidelines with respect to what would amount to a private conversation, a private communication and a reasonable expectation of privacy is not altogether clear.

Ever since part VI, the privacy provisions, of the Criminal Code came into existence, the police have faced all these questions and problems. What is a private communication? What is a reasonable expectation of privacy?

Aside from some criminal charges that were lost as a result of occasional uncertainty, we did quite well, but perhaps it is time to start thinking about a better definition of "a reasonable expectation of privacy". It is a future consideration. As I suggested before, it does not necessarily have to be made or entered into right now.

You will see that proposed section 183 extends the number of offences that can be used to get a wiretap authorization. This is excellent, if for no other reason than for section 372, which deals with false or threatening messages. Consent intercepts could be made in the past, but the moment the *Duarte* decision came down, consent intercepts were a thing of the past. For example, if you had a wife who was abused and persistently followed and harassed by a husband who just did not want to let go, the police could not tell the wife to record the conversations that she has with her husband while he is phoning her and giving her all these threats, because that would make the evidence inadmissible. It's great that this particular section has been included in section 183 because now, of course, there can be an authorization obtained for a wiretap and the police can gather sufficient and persuasive evidence.

[Translation]

Pendant le vide législatif, on utilisait très rarement les micro-émetteurs parce que personne ne savait vraiment dans quelles circonstances on pouvait les utiliser. Cette situation a eu deux conséquences: premièrement, des preuves importantes ont été perdues ou n'ont tout simplement pas été obtenues; et, deuxièmement, les agents secrets, civils et policiers, ont été exposés à des risques inutiles.

L'observation relative à la perte des preuves s'applique également à la surveillance vidéo et à d'autres moyens de surveillance électronique. En conséquence, les enquêtes sont devenues beaucoup plus longues, beaucoup plus chères et, dans bien des cas, les résultats étaient imprévisibles. Enfin, à cause de ces décisions, on ne savait pas ce qu'il adviendrait des autres techniques d'enquête qui émergeraient à l'avenir.

Je suis heureux d'affirmer que le projet de loi C-109 répond à presque toutes ces préoccupations. En ce qui concerne l'Association canadienne des chefs de police, il y répond bien, et j'estime qu'il a rétabli un certain équilibre.

Pour ce qui est des avantages et des inconvénients du projet de loi, permettez-moi de répéter ce que j'ai déjà dit. Ne prenez pas mes observations relatives aux inconvénients comme une condamnation accablante de vos efforts ou de ceux des rédacteurs du projet de loi.

**M. Nicholson:** Nous prendrons vos observations très au sérieux.

**Sgt Logar:** Merci.

La Partie VI et le projet de loi C-109 portent sur l'attente raisonnable de respect de la vie privée, et sur les communications privées. En ce qui concerne les décisions que les deux témoins précédents ont mentionnées dans leur exposé, les lignes directrices relatives à la définition d'une communication privée et d'une attente raisonnable de respect de la vie privée ne sont pas claires.

Depuis l'adoption de la Partie VI du Code criminel relative à la vie privée, la police est confrontée à toutes ces questions. Qu'est-ce qu'une communication privée? Qu'est-ce qu'une approche raisonnable de respect de la vie privée?

Exception faite de certaines accusations criminelles qui ont été rejetées à cause d'une incertitude occasionnelle, nous nous sommes assez bien débrouillés, mais il est sans doute temps de commencer à envisager une meilleure définition d'une «attente raisonnable de respect de la vie privée». C'est une question d'avenir. Comme je l'ai déjà dit, il ne faut pas nécessairement la poser ou la régler immédiatement.

Vous constaterez que l'article 183 proposé augmente le nombre d'infractions que l'on peut invoquer pour demander une autorisation de surveillance électronique. C'est excellent, ne serait-ce que pour l'article 372 portant sur les mensonges et les menaces. Autrefois, les interceptions avec consentement étaient possibles, mais dès lors que l'arrêt *Duarte* a été pris, elles ont été interdites. Par exemple, dans le cas d'une épouse victime de violence et constamment suivie et harcelée par un mari qui ne voulait tout simplement pas renoncer, la police ne pouvait pas dire à la femme d'enregistrer les conversations au cours desquelles son mari la menaçait parce que cela aurait rendu la preuve inadmissible. Nous sommes heureux que cette disposition ait été reprise dans l'article 183, car maintenant, bien entendu, nous pouvons obtenir une autorisation de surveillance électronique et recueillir des preuves suffisantes et convaincantes.

[Texte]

[Traduction]

• 1640

Moving on to proposed section 184.1, the new section in Bill C-109, the two previous speakers addressed their comments to that particular section and I suppose I should do the same.

The section, as I mentioned before, establishes a procedure of installing proper body packs. That has always been a big concern for the police community because the body packs themselves inevitably served two valuable purposes. One was the protection of the operative, and the other was that they produced excellent evidence. The person who made some damning confession could later hear himself in the court.

On pages 6, 7 and 8, the brief makes certain observations and raises some issues that, considering our time, I think we will not go into unless you choose to do so.

The one issue I would like to emphasize arises out of a possible interpretation of proposed subsection 184.1(3). This is the section dealing with the destruction of records. The police community has absolutely no difficulty agreeing that notes made by the support team of the intercepted communication quite properly should be destroyed, because but for the interception, they would never have come into existence.

On the other hand it is possible to construe that particular subsection as imposing a similar obligation on the undercover operative who had the conversation with the criminal or with the target, if you will. I have some difficulties with that because it seems to fly in the face of not only common sense but prudent practices and police procedures as well. Somebody really should keep some records that can be subsequently examined by whoever can establish a proper interest to see exactly what did happen in that particular conversation. And remember, the operative did not access or avail himself of the content of the conversation through any other means than by being there. That in and of itself doesn't make it an unlawful interception of any sort.

So the suggestion is that if this interpretation can be put on this section, perhaps it is not a particularly wise one.

Did you want me to address comments from the Canadian Bar Association right now with respect to this section?

**The Chairman:** No, I would prefer if you stuck to your text. I am quite sure that if we want to relate the two, it will come through in questions.

**Sgt Logar:** Proposed section 184.2 deals with the consent interception. The proposed section has a number of valuable aspects. It attends to the harm that has already occurred and it attends to the harm that may happen in the future.

An application, of course, may be made by a peace officer. With all due respect, that does not and should not raise any particular concerns. I say that because... well, actually there are quite a few reasons. One is that, as you know yourself, peace officers apply for a variety of different warrants as it is right now—all kinds of different warrants and authorizations. As a matter of fact, section 188 of the Criminal Code, which deals with emergency authorizations, specifically allows peace officers to make applications to the court of superior jurisdiction.

Passons maintenant au nouveau paragraphe 184.1 du projet de loi C-109, paragraphe dont les deux témoins précédents ont parlé et que nous voulons commenter à notre tour.

Comme je l'ai déjà dit, cette disposition établit une bonne procédure d'installation de micro-émetteurs. Cela a toujours été une grande préoccupation pour les policiers, car ces appareils servent inévitablement à atteindre deux objectifs importants: premièrement, protéger l'agent et, deuxièmement, recueillir des preuves excellentes. Ainsi, la personne ayant fait des aveux accablants pourrait ensuite s'entendre devant les tribunaux.

Aux pages 6, 7 et 8 du mémoire, nous faisons des observations et soulevons des questions que nous n'examinerons pas en détail à cause des contraintes de temps, à moins que vous n'en disposiez autrement.

J'aimerais cependant insister sur une interprétation possible de l'alinéa 184.1(3) proposé, qui traite de la destruction des dossiers. La police n'a absolument aucune difficulté à reconnaître que les notes prises par l'équipe de soutien pendant l'interception de la communication doivent être détruites, et à juste titre, car s'il n'y avait pas eu d'interception, ces notes n'auraient jamais existé.

D'autre part, il est possible d'estimer que l'alinéa en question impose une obligation semblable à l'agent secret qui a eu la conversation avec le criminel ou la personne-cible, si on veut. J'ai des réserves à cet effet, car cette disposition semble contraire non seulement au bon sens mais aussi à la prudence et aux procédures policières. Il faudrait que quelqu'un conserve certains documents que l'on pourrait examiner par la suite si l'on veut savoir exactement ce qui s'est passé au cours de la conversation en question. Et il faut se rappeler que l'agent n'a eu accès à la conversation ou qu'il ne s'en est prévalu qu'en l'écoutant. En soi, ce fait ne rend pas l'interception illégale de quelque manière que ce soit.

Par conséquent, il ne serait pas très sage d'interpréter cette disposition de cette manière.

Voulez-vous que je parle maintenant des observations de l'Association du Barreau canadien concernant cette disposition?

**Le président:** Non, je préfère que vous vous en teniez à votre texte. Je suis convaincu que si nous voulons établir un rapport entre les deux, nous le ferons avec nos questions.

**Sgt Logar:** Le paragraphe 184.2 proposé traite de l'interception avec consentement. Il comporte un certain nombre d'aspects importants. Il répond aux problèmes qui se sont déjà posés et qui pourraient survenir.

Évidemment, un agent de la paix peut présenter une demande. Sauf votre respect, cela ne suscite pas et ne devrait pas susciter de préoccupations particulières. Je le dis pour un certain nombre de raisons. Premièrement, comme vous le savez, les agents de la paix demandent toutes sortes de mandats et d'autorisations. En effet, l'article 188 du Code criminel, qui porte sur les autorisations urgentes, permet précisément aux agents de la paix de déposer des demandes devant les tribunaux supérieurs.

[Text]

The second point that should be emphasized and should really dispel any fears about possible abuses is that the only thing a police officer does in this particular application is to apply, and nothing else. The decision isn't his. It's the judge who decides whether an authorization should be given. So a police officer can only do his best job. If that is sufficient, a judge will give an authorization. If it's not sufficient, then an authorization just simply isn't going to be received.

• 1645

The other aspect that's worth while about the section is that hopefully it does provide for some fairly expedient sort of process; and time, as you can appreciate, is always of importance in wiretap investigations.

The final point I would like to make is that the section is not confined to the enumerated offences in part VI of the Criminal Code, which makes perfect sense, considering that the section is engaged on consent of at least one of the speakers.

Now I'll go to "interception in exceptional circumstances", the one that has deserved the most comment. It's very, very important to appreciate that this section contains a number of internal controls and external controls as well. The section is not open-ended. It is chock-full of accountability and control mechanisms. Let's go through them.

The peace officer believes on reasonable grounds... "Believes on reasonable grounds" is an objective standard. That's an objective test. If there were to be a question raised with respect to how this particular interception was done, then the analysis would be made by a detached, reasonable person who would look at the circumstances that existed at that particular time to see if the policeman had reasonable grounds to believe that the urgency really did exist. It's an awful lot like many, many things that happen in courts nowadays. It's not what the policeman thinks at the time, it is what, on a reasonable, objective level, the court concludes was the right thing to think.

The second important point to be considered here is the urgency of the situation. That has to exist before this particular section even engages. There has to be a real urgency in the situation, and it has to be such that an authorization cannot be obtained with reasonable diligence. You see the word "reasonable" again — "reasonable diligence". That's going to be another yardstick to determine whether the interception itself was reasonable or not.

If we move on to paragraph 184.4(b), a peace officer has to have believed on reasonable grounds. We are back into the objective test that the interception was immediately necessary. The emphasis is there has to be an immediate necessity to start the intercept. Of course, the necessity for the interception was to prevent an unlawful act that would cause serious harm. Well, from a societal or public interest perspective, what more compelling reason would one want to do a wiretap?

Finally, of course, the peace officer has to be satisfied that he's going to be listening in on the right people, and he has to be in a position to prove that.

That is as far as the internal control mechanisms go. As far as the external control mechanisms go, there are at least two.

[Translation]

Le deuxième point qu'il faut souligner et qui devrait dissiper la crainte quant aux abus possibles est le suivant: l'agent de police ne peut que déposer une demande; ce n'est pas lui qui décide. C'est le juge qui détermine s'il faut délivrer une autorisation. Par conséquent, un agent de police ne peut faire que de son mieux. Si cela est suffisant, un juge lui donnera une autorisation. Dans le cas contraire, on ne lui en donnera pas.

L'autre avantage de cette disposition, c'est qu'elle accélérera un peu le processus, du moins nous l'espérons; et comme vous le savez, le temps est toujours important dans les enquêtes où il y a de l'interception électronique.

Enfin, l'article ne se limite pas aux infractions énumérées dans la Partie VI du Code criminel, ce qui est tout à fait logique, car il est question du consentement d'au moins un des interlocuteurs.

Passons maintenant à «l'interception dans des circonstances exceptionnelles», qui a suscité le plus de commentaires. Il est éminemment important de comprendre que cette disposition prévoit également un certain nombre de mesures de contrôle internes et externes. L'article n'a pas une portée illimitée. Il regorge de mécanismes d'imputabilité et de contrôle, que nous allons passer en revue.

L'agent de la paix a des motifs raisonnables de croire... L'expression «a des motifs raisonnables de croire» est une norme objective, une mesure objective. Si l'on posait la question de savoir comment l'interception a été faite, une tierce personne raisonnable examinerait les circonstances ayant entouré cette interception pour déterminer si le policier a eu des motifs raisonnables de croire qu'il y avait effectivement urgence. Cela ressemble beaucoup à ce qui se passe très souvent devant les tribunaux de nos jours. Ce qui compte, ce n'est pas ce que le policier pense à ce moment-là, mais ce que le tribunal considère, de façon raisonnable et objective, comme étant ce qu'il y avait de mieux à faire dans les circonstances.

Le deuxième élément important est l'urgence de la situation, que l'on doit établir avant même d'envisager l'article qui nous intéresse. La situation doit être vraiment urgente, à tel point qu'une autorisation ne peut être obtenue avec une diligence raisonnable. Le mot «raisonnable» revient une fois de plus, dans l'expression «diligence raisonnable». Cette disposition permettra également de déterminer si l'interception était raisonnable.

L'alinéa 184.4b) prévoit qu'un agent de la paix doit fonder sa décision sur des motifs raisonnables. Cela nous ramène à la mesure objective selon laquelle l'interception était immédiatement nécessaire. Ici, on insiste sur la nécessité d'une interception immédiate. Bien entendu, l'objectif est d'empêcher un acte illicite qui causerait des dommages sérieux. Eh bien, en ce qui concerne l'intérêt public et social, il n'y a pas de raison plus impérieuse de procéder à une interception électronique.

Enfin, l'agent de la paix doit évidemment s'assurer qu'il écoute la personne visée, et il doit être en mesure de le prouver.

Voilà pour les mécanismes de contrôle internes. Il existe au moins deux mécanismes de contrôle externes.

[Texte]

Let's assume there's a criminal charge laid arising out of a wiretap or interception pursuant to this section. Obviously, if there is a charge laid the matter ends up in court. And if the matter ends up in court, defence attorneys will spend a fair bit of time questioning how this particular interception actually came to be, whether it was proper or not, because if they succeed in proving that it was not properly done, there goes the evidence. That is an extremely important controlling mechanism of the section.

The second controlling aspect of this particular section is from the internal police perspective itself. You can appreciate that were a peace officer to engage in frivolous, unnecessary interception of private communication, that raises two very significant points.

• 1650

One, the police policy itself may be faulty. The police force, the police service, the police department definitely would be criticized for not having a tighter policy. The second thing that would be equally likely is that if there was a frivolous interception, there was no doubt some type of police misconduct, the policeman himself would have to account for that particular exercise of overzealous police work.

So far from it being correct to say that this is a provision that has no controls, no accountability, I suggest to you that it does, internally and externally.

As to interception in exceptional circumstances, we talked about this already. I don't really propose to spend any time on cellular telephones. The only thing I will say, as you will see in our brief, is that it would be great if scanners could be prohibited. As you probably know yourselves, curious onlookers, the media, and people with ghoulish predispositions will often show up at the worst possible scenes—scenes of homicide, scenes of accidents, scenes of barricaded people. It's in nobody's interest to have people like that there for the interception of police communications and cellular telephones.

It would be great if they could be prohibited, but there are almost a million of these devices out there. I don't know exactly how practically this could be done. On the other hand, as the brief suggests, there are a couple of other alternatives that might be pursued as well.

One point not mentioned in the brief I would like to bring to your attention. It has to do with section 188 of the Criminal Code. That's the section that deals with special authorizations in true emergency circumstances. As the section reads right now, a special authorization can be obtained for a period of 36 hours only, which is a very short time. It would be great if the section could be amended to grant a special authorization or emergency authorization for a period of 72 hours. In 72 hours all the documents can be prepared for a proper application pursuant to section 186.

Proposed section 487.01 is the section that deals with special warrants. Let's go to it to see if it's as deficient as some people might want to suggest.

[Traduction]

Supposons que l'on dépose des accusations criminelles à la suite d'une écoute électronique ou d'une interception effectuée en vertu de cet article. Évidemment, si une accusation est déposée, l'affaire se retrouve en cour. Alors, les avocats de la défense passeront un certain temps à poser des questions sur les circonstances ayant abouti à la décision d'intercepter et sur le bien-fondé de l'interception, car s'ils réussissent à prouver que la procédure en vigueur n'a pas été respectée, la preuve sera rejetée. Il s'agit là d'un mécanisme de contrôle extrêmement important que prévoit l'article.

Le deuxième mécanisme de contrôle relève de la perspective interne de la police même. Vous comprenez que si un agent de la paix devait effectuer une interception capricieuse et inutile d'une communication privée, cela soulèverait deux questions très importantes.

Premièrement, cela signifierait que les procédures policières sont peut-être défectueuses. On reprocherait alors aux policiers et au service de police de ne pas avoir une politique plus rigoureuse. Deuxièmement, il serait tout aussi probable que s'il y a eu une interception capricieuse, c'est que la police s'est mal conduite d'une manière ou d'une autre et le policier concerné serait tenu pour responsable de cet excès de zèle.

Il n'est pas juste de dire que cette disposition ne prévoit pas de mesures de contrôle et d'imputabilité, loin s'en faut. J'affirme qu'elle comporte des mécanismes tant internes qu'externes.

Nous avons déjà parlé de l'interception dans des circonstances exceptionnelles. Je ne veux pas vraiment parler des téléphones cellulaires. Tout ce que je peux dire à ce sujet, comme vous le verrez dans notre mémoire, c'est que l'interdiction des récepteurs à balayage serait une très bonne chose. Comme vous le savez probablement vous-mêmes, les personnes curieuses, les médias et les apprentis-sorciers seront souvent témoins des pires scènes possibles—homicides, accidents, barricades. Personne n'a intérêt à ce que de tels gens soient là pour intercepter les communications de la police et des téléphones cellulaires.

L'interdiction des récepteurs à balayage serait donc bienvenue, mais il y a près d'un million de ces appareils au Canada. Je ne sais pas exactement comment on pourrait le faire dans la pratique. Par ailleurs, comme nous le mentionnons dans notre mémoire, il existe d'autres solutions que l'on pourrait également envisager.

J'aimerais attirer votre attention sur une question qui n'a pas été mentionnée dans le mémoire, et qui se rapporte à l'article 188 du Code criminel. Cet article concerne les autorisations spéciales dans des circonstances vraiment urgentes. Actuellement, l'article stipule qu'une autorisation spéciale peut être obtenue pour une période de 36 heures seulement, ce qui est très court. Ce serait une bonne chose de modifier l'article pour permettre la délivrance d'une autorisation spéciale ou d'une autorisation d'urgence pour une période de 72 heures. En effet, pendant cette période, on peut préparer tous les documents nécessaires pour constituer une demande en bonne et due forme en vertu de l'article 186.

L'article 487.01 proposé concerne les mandats spéciaux. Essayons de voir s'il est aussi défectueux que le prétendent certaines personnes.

[Text]

This proposed section appears in the part of the Criminal Code that deals with the general warrants. In that sense, of course, it's going to operate an awful lot like all of the other sections that deal with criminal warrants. As was quite properly suggested, this proposed section became necessary when the Supreme Court of Canada, especially in the *Wong* decision, said that even if the police wanted to have an authorization to videotape certain things, they couldn't, because there was nothing in the Criminal Code.

I think it's absolutely trite to point out the obvious, which is that technological advances are just galloping all over the place. Things are being developed so fast the law cannot really follow all of those quick developments any more. It really does make sense to include a section such as this in the Criminal Code.

What about the safeguards in the proposed section itself? First of all, you'll see that it's not any judge or even a justice of the peace who could properly hear an application. It can be either a provincial court judge or a superior court judge. Consequently, again, what we're looking at is an impartial third-party judicial officer who is going to look at the information and decide whether or not there is enough to issue a warrant.

Before the judge even comes to make that decision, he has to receive information in writing. If there is a written record of something, when the matter reaches a criminal court the record then will be available. People can be cross-examined on that particular record. Obviously, this particular procedure will be available when there is really nothing else available. You have to notice, of course, that the judge has to be satisfied that it is in the best interest of justice to issue the warrant itself.

• 1655

I am being reminded that I am perhaps running a little bit over time, so let me see if I can sum up. The only thing I would like to say in conclusion has to do with the information for tracking warrants and the information for the number recorders. Again, the emphasis has to be made that what we are dealing with here is warrants that deal with a type of evidence that really is conceptually no different from any other type of evidence.

If we pursue this particular argument that there is really no conceptual difference between wiretap-obtained evidence and any other evidence, then surely it makes sense that subsections 189(1) and (3), which say that there is no automatic exclusion, should be amended as is proposed in the bill to treat the wiretap evidence exactly like any other evidence.

Let's go with the charter jurisprudence section 24.(2), which deals with the admissibility of any evidence exactly on the same standards. Was it reasonably obtained? Was it lawfully obtained? Would its admission to the trial bring or not bring the administration of justice into disrepute? Conceptually, there is absolutely no difference between this type of evidence and the other type of evidence.

In conclusion, it is an excellent bill. It definitely leaves a few issues that will have to be tackled in the future. It re-establishes, if I can be a little bit facetious, a balance again between what the criminals can do and what, hopefully, the police will now be able to do. It gives us a statutory basis for doing what we would want to do pursuant to the law.

[Translation]

Cette disposition figure dans la partie du Code criminel relative aux mandats généraux. Dans ce sens, bien entendu, son application ressemblera beaucoup à celle des autres articles relatifs aux mandats criminels. Comme on l'a mentionné à juste titre, cette disposition est devenue nécessaire quand la Cour suprême du Canada, surtout dans l'affaire *Wong*, a estimé que même si la police voulait obtenir une autorisation pour enregistrer certaines choses sur vidéo, elle ne le pourrait pas, parce que le Code criminel ne contient rien à cet effet.

Je pense qu'il est absolument inutile de souligner l'évidence, à savoir que les progrès technologiques surviennent très rapidement dans tous les domaines. De nouveaux produits sont inventés à un rythme tel que la loi ne peut plus vraiment suivre. Il serait donc parfaitement inutile de prévoir une telle disposition dans le Code criminel.

Qu'en est-il des garde-fous dans l'article proposé? Tout d'abord, vous verrez que n'importe quel juge ni même un juge de paix ne serait pas habilité à recevoir une demande. Il faudrait s'adresser à une cour provinciale ou supérieure. Par conséquent, il s'agit une fois de plus d'une tierce partie impartiale, d'un juge qui va étudier le dossier pour déterminer s'il y a lieu de délivrer un mandat.

Avant même que le juge ne prenne cette décision, il doit recevoir les renseignements par écrit. S'il existe un document écrit sur un aspect du dossier, il sera accessible en cour criminelle et pourra faire l'objet d'un contre-examen. Évidemment, on ne pourra recourir à cette procédure que si on ne peut pas faire autrement. Je vous fais remarquer que le juge doit être convaincu que c'est dans l'intérêt de la justice de délivrer le mandat.

On me rappelle que mon temps de parole est épuisé. Je vais donc essayer de conclure, en vous parlant des informations relatives aux mandats de localisation et aux enregistreurs de numéros. Une fois de plus, il faut souligner qu'il s'agit ici de mandats ayant trait à un type de preuves qui, en principe, n'est pas vraiment différent des autres.

Si nous tenons pour acquis qu'il n'y a pas de différence fondamentale entre les preuves obtenues au moyen de l'écoute électronique et les autres preuves, il est certainement logique que les paragraphes 189(1) et (3), qui stipulent qu'il n'y a pas d'exclusion automatique, soient modifiés comme on le propose dans le projet de loi afin que les preuves obtenues au moyen de l'écoute électronique soient traitées exactement de la même façon que toute autre preuve.

Passons à l'article 24.(2) de la Charte, traitant de l'admissibilité de toute preuve selon les mêmes normes. La preuve a-t-elle été obtenue de façon raisonnable? A-t-elle été obtenue légalement? Son admission au procès fera-t-elle une mauvaise réputation à l'administration de la justice? En principe, il n'y a absolument pas de différence entre ce type de preuves et les autres.

En conclusion, le projet de loi C-109 est excellent. Il reste assurément quelques questions qui devront être réglées à l'avenir. Ce projet de loi rétablit, si vous permettez cette facétie, un équilibre entre ce que les criminels peuvent faire et, nous l'espérons, ce que la police sera désormais en mesure de faire. Cela donne un fondement juridique à ce que nous ferons pour appliquer la loi.

[Texte]

**Chef Flanagan:** Monsieur le président, Me Asselin voudrait dire quelque chose en français, s'il-vous-plaît.

**Maître Denis Asselin (avocat, Communauté urbaine de Montréal):** Monsieur le président, mesdames, messieurs.

Sans vouloir reprendre des questions plutôt techniques, j'aimerais simplement vous dire ce que nous demandons au nom de la communauté policière, ou vous dire que les policiers, que vous avez chargés d'appliquer les lois, de protéger vos biens et vos vies, vous demandent simplement de leur redonner—leur les outils qu'ils ont perdu lors des décisions de la Cour suprême du Canada dans les arrêts Duarte, Wise et Wong, bref!, les outils qu'ils avaient, tout en s'assurant cependant qu'ils n'en abusent pas.

C'est ce que fait le projet de loi C-109 en assurant que tous les moyens qui seraient susceptibles d'envahir un tant soit peu la vie privée des gens soient d'abord vérifiés, scrutés, examinés par un juge ou une autorité judiciaire quelconque.

Le message que les policiers vous adressent aujourd'hui, c'est qu'ils ont l'impression qu'ils sont seuls dans la rue pour lutter contre une criminalité qui augmente sans cesse, qui est d'une violence inouïe, et qu'ils sont dépourvus de moyens pour la combattre efficacement. C'est le message qu'on voudrait vous laisser et on pense que le projet de loi réussit à atteindre cet objectif.

**Chief Flanagan:** Mr. Chairman, in spite of all the comments we have made, I must say very strongly that it is still the position of the Canadian Association of Chiefs of Police that this bill be passed very quickly as it is in the interests of both the safety of the public and the safety of the police.

These two people are much more expert than I, but we are open, Mr. Chairman, to questions the committee might have.

• 1700

**Mr. MacLellan:** Mr. Chairman, I apologize. I have to go to the House for 10 minutes.

Chief Flanagan, I want to join with what the chairman said, that not having you come before the justice committee will be like not getting to see an old friend, and I just want to say that you have been a credit, sir, every time you appeared before us. It's been a pleasure.

**Chief Flanagan:** Thank you.

**Mr. MacLellan:** I just want to ask one question before you go. When the Canadian Bar Association was here they talked about keeping the notes, the evidence, until after the trial. You touched on that, but we didn't talk about a period of time as to when this evidence could be destroyed.

**Chief Flanagan:** I suppose, first of all, if we're dealing with the true body pack installation and if the decision is made pursuant to proposed section 184.1, there is really absolutely no need to retain evidence or record it in itself.

Doesn't it then make common sense, isn't it in accordance with the interest of the privacy of citizens to in fact destroy it? There really is no articulate reason for holding on to recordings like that. As for notes, there are no difficulties because, as I say, the notes would be made by the operative himself or herself, whatever the case may be.

[Traduction]

**Chief Flanagan:** Mr. Chairman, Mr. Asselin would like to say something in French, if you do not mind.

**Mr. Denis Asselin (Lawyer, Montreal Urban Community Police):** Mr. Chairman, ladies and gentlemen.

Without coming back to questions of a rather technical nature, I would simply like to tell you what we want on behalf of the police community, or to tell you that the police, whom you have asked to enforce the law, to protect your belongings and your lives, are simply asking you to give them back the tools that they lost with the Supreme Court decisions in the Duarte, Wise and Wong cases, in a nutshell, the tools that they had before, while making sure that they do not misuse them.

That is what Bill C-109 is doing by ensuring that anything which could invade people's privacy in one way or another be first of all checked, scrutinized and studied by a judge or any judicial officer.

The message that the police are giving you today is that they have the impression of being alone in the street to fight an ever-increasing and extremely violent crime, and that they do not have enough means to fight it efficiently. That is the message we want to leave you with, and we believe that the bill meets that objective.

**Chief Flanagan:** Monsieur le président, en dépit de tous les commentaires que nous avons faits, je dois dire très énergiquement que l'Association canadienne des chefs de police vous exhorte à adopter très rapidement ce projet de loi qui vise à assurer la sécurité du public et celle de la police.

Mes deux collègues sont beaucoup plus compétents en la matière que moi, mais nous sommes disposés, monsieur le président, à répondre aux questions des membres du comité.

**M. MacLellan:** Monsieur le président, veuillez m'excuser. Je dois partir 10 minutes à la Chambre.

Chief Flanagan, je voudrais m'associer à ce qu'a dit le président, à savoir que si vous ne veniez pas nous rencontrer au Comité de la justice, ce serait comme si nous nous privions de la visite d'un vieil ami, et je tiens à vous dire que votre apport nous a été précieux à chaque fois que vous êtes venu nous voir. Cela m'a fait très plaisir.

**Chief Flanagan:** Merci.

**M. MacLellan:** Je voudrais simplement vous poser une question avant que vous ne partiez. Quand les représentants de l'Association du Barreau canadien sont venus ici, ils ont parlé de garder les notes, les preuves après le procès. Vous y avez fait allusion, mais nous n'avons pas parlé du délai qui peut s'écouler avant la destruction de ces preuves.

**Chief Flanagan:** Je pense que s'il s'agit d'un véritable micro-émetteur de poche et que la décision est prise conformément à l'article 184.1 proposé, il n'y a vraiment aucune raison de conserver la preuve ou de l'enregistrer.

N'est-il pas parfaitement logique, n'est-il pas tout à fait conforme à l'intérêt de la vie privée des citoyens de détruire cette preuve? Il n'y a aucune raison de conserver de tels enregistrements. Pour ce qui est des notes, cela ne pose pas de problème car, je le répète, c'est l'agent qui les prendrait.

[Text]

**Mr. MacLellan:** You say that before you destroy the tapes—

**Chief Flanagan:** Immediately.

**Mr. MacLellan:** Immediately.

**Chief Flanagan:** That's right. Now the practice by many police forces has been that recordings nowadays are not even made, because if a body pack is installed for safety purposes, that's all it is used for. There is no recording made.

At the same time, as the proposed section suggests, there are valid public interest reasons if the recording has been made to indeed keep the recording with respect to any assault, harm, or anything of that sort that occurred during that particular interchange.

As a matter of fact, as you will see in the brief itself, an argument or a proposition is made that perhaps it should be proper to retain those recordings if recordings have been made with respect to any uninvited, unsolicited and sudden confession of a serious crime. Again, wouldn't you agree that this is in the public interest?

**Mr. MacLellan:** Thank you. I'll be back.

**Mr. Nicholson:** I, too, am very pleased to wish you well, Chief Flanagan. It might be an interesting question for the Library of Parliament to try to figure out whether you hold the all-time record for appearances before parliamentary committees. My guess is you're in the top five of witnesses, certainly in the nine years that I've been here. As I say, everyone who has had the benefit of your testimony, your wisdom, and your knowledge appreciates the time and effort you put into legislation in this area.

One of the points you and your two colleagues made is about just how important this is. I've sat on many of these committees and I consider the new provisions with respect to wiretapping extremely important not only in their use by police, but also in the protection of the public at the same time. As important as regulating cellular telephones is, I consider this to be of tremendous importance and significance to Canadians who want to be protected. I therefore appreciate your testimony on this.

With respect to scanners, I can tell you that my inclination is not to try to get into that. Most of the comments we have heard about our banning scanners seems to be predicated on a belief that the United States has banned scanners. That's not the case. My understanding of the law is that the millions of scanners that exist in the United States can continue to exist legally and that the provisions that have been made in the United States apply just to the future manufacture or importation of scanners. I really hope we can disabuse people of that... that we had better move on what we have here rather than on what I think is an incorrect assumption of what the law is in the United States or perhaps what it should be here in Canada.

You heard the testimony of the Canadian Bar Association. I guess there are some advantages to coming later on in the program—you get to hear what others have said.

[Translation]

**M. MacLellan:** Vous dites qu'avant de détruire les enregistrements. . .

**Chef Flanagan:** Immédiatement.

**M. MacLellan:** Immédiatement.

**Chef Flanagan:** Oui. En fait, bien des services de police ne font même pas d'enregistrements car quand on installe un micro-émetteur de poche pour des raisons de sécurité, c'est uniquement à ça qu'il sert. On ne fait pas d'enregistrements.

En même temps, comme le laisse entendre l'article proposé, il y a des raisons d'intérêt public valables de conserver un enregistrement dans le cas où il y a eu agression, lésions corporelles ou quelque chose de ce genre au moment de cet enregistrement.

En fait, comme vous le verrez dans le mémoire lui-même, on suggère qu'il serait peut-être bon de conserver les enregistrements lorsqu'il s'agit d'aveux spontanés et soudains de crimes graves. Ne pensez-vous pas que là encore, ce serait dans l'intérêt public?

**M. MacLellan:** Merci. Je vais revenir.

**M. Nicholson:** Je suis très heureux moi aussi de vous accueillir, chef Flanagan. Il serait peut-être intéressant de demander à la Bibliothèque du Parlement d'essayer de savoir si vous êtes le détenteur du record absolu du nombre de comparutions devant des comités parlementaires. Je pense que vous êtes dans le peloton des cinq premiers, en tout cas pour ce qui est des neuf ans que j'ai passés ici. Encore une fois, quiconque peut profiter de votre témoignage, de votre sagesse et de vos connaissances mesure tous les efforts et tout le temps que vous consacrez au progrès de la loi dans ce domaine.

Vos deux collègues et vous-même avez souligné l'importance de tout cela. J'ai siégé à beaucoup de ces comités et j'estime que les nouvelles dispositions concernant l'enregistrement électronique sont très importantes non seulement en ce qui concerne leur utilisation par la police mais aussi pour ce qui est de la protection du public. Si important soit-il de réglementer les téléphones cellulaires, j'estime qu'il s'agit ici de quelque chose d'extrêmement important pour les Canadiens qui tiennent à être protégés. J'accorde donc beaucoup d'importance à votre témoignage à ce sujet.

En ce qui concerne les récepteurs à balayage, je peux vous dire que personnellement je préférerais ne pas m'en mêler. La plupart des arguments que nous avons entendus en faveur d'une interdiction de ces appareils semblent s'appuyer sur la conviction que les États-Unis ont interdit ces appareils. Or, c'est faux. À ma connaissance, les millions de récepteurs à balayage en circulation aux États-Unis demeurent légaux et les dispositions prises aux États-Unis ne concernent que la fabrication et l'importation futures de ces appareils. J'espère sincèrement que nous allons pouvoir détromper les gens. . . Je pense que nous ferions mieux de partir de la réalité plutôt que de partir d'un principe erroné en ce qui concerne la loi existante aux États-Unis ou peut-être même les dispositions que nous devrions avoir au Canada.

Vous avez entendu le témoignage des représentants de l'Association du Barreau canadien. Ce qui est intéressant quand on compare après les autres, c'est qu'on a l'avantage de savoir ce qu'ils ont dit.

[Texte]

[Traduction]

● 1705

On proposed section 184.4, the provision concerning interception in exceptional circumstances, the Canadian Bar Association said they would have fewer problems or perhaps no problems if there was some accountability later on, and they outlined ways in which that accountability might be established. Did you hear what they had to say? Could you comment on that?

I know that might be unfair. They talked about filing reports after the fact. In your testimony you indicated that the reasonableness of the interception would come out at the trial or a later proceeding. Assuming you've heard what they had to say or understood what they said in terms of filing reports, and you don't believe that is necessary. . .

**Sgt Logar:** The gist of our submission is that there is ample accountability in the process as it exists. Depending on how extensive a report would have to be, if the report itself was summary in fashion and set out what the section itself set out, then it's difficult to object to it. However, if the report became something unwieldy, the section would lose some of its usefulness.

The other thing that I think is important to appreciate—and I'm guessing at what the drafters had in mind when they drafted it—is that this section really does deal with emerging circumstances. Let's contemplate hostage-taking, abductions—

**Mr. Nicholson:** Bombings and terrorism, yes.

**Sgt Logar:** —acts of public terrorism. Yes, things of that sort.

If one wants to condense something like that into a concise sort of report, it can be done, but if it involves a tremendous mountain of paper then I do have difficulties because ultimately that will deter people from using it and it will cost. I don't want to make too much mileage out of the monetary aspect of it, but I think everybody realizes that money is not as plentiful as it used to be.

**Mr. Nicholson:** You'll get no argument from us on that one.

I want to ask you one more question about proposed section 184.2, which is on page 4 of the bill. The way we have it now it says:

an application for an authorization under this section shall be made by a peace officer, or a public officer who has been . . . designated and this would be on an ex parte basis.

The CBA indicated that the scrutiny of an agent of the Crown or a lawyer should be part of that process as well. Have you had time to consider that particular proposal? What, if any, would be the problems for you if we had someone else involved in that application?

**Sgt Logar:** I really don't want to be unkind to any crowns—I hope there aren't many in the audience—but occasionally what happens when there are too many affidavits flying all over the place is that the process itself gets dragged out and becomes very lengthy. I'm not sure this section would tolerate, in the way it's meant to operate, that sort of protracted drafting and redrafting business.

I want to bring subsections (2), (3) and (4) to your attention because those subsections really force the peace officer who applies to contemplate a few things. If he or she doesn't, then he or she will be singularly unsuccessful in front of the judge,

Au sujet de l'article proposé 184.4, la disposition concernant l'interception dans des circonstances exceptionnelles, les représentants de l'Association du barreau canadien ont déclaré qu'ils auraient moins d'objections, ou pas d'objection du tout, s'il y avait une forme d'imputabilité ultérieure, et ils ont expliqué un peu comment on devrait rendre ces comptes. Les avez-vous entendus, et qu'avez-vous à dire à ce sujet?

Je sais que c'est peut-être injuste. Ils ont parlé de rédiger des rapports après coup. Dans votre témoignage, vous avez dit que c'est au cours du procès ou d'une procédure ultérieure qu'on déterminerait les caractères raisonnable de l'interception. Si vous avez entendu ou compris ce qu'ils ont déclaré au sujet des rapports à rédiger et si vous ne pensez pas que ce soit nécessaire. . .

**Sgt Logar:** Ce que nous disons en essence dans notre exposé, c'est que cette imputabilité existe déjà largement. Tout dépend de l'importance du rapport qu'il faudrait rédiger. Si c'est un résumé qui doit simplement dire ce que prévoit cet article, il est difficile de s'y opposer. Toutefois, si le rapport doit devenir quelque chose de vraiment volumineux, l'article risque de perdre de son utilité.

Je pense qu'il est aussi important de bien comprendre—et je pense que c'est ce que voulaient me dire les rédacteurs—c'est que cet article concerne en fait des circonstances nouvelles. Prenez les prises d'otage, les enlèvements. . .

**M. Nicholson:** Les attentats et le terrorisme.

**Sgt Logar:** . . . les actes de terrorisme public. Oui, ce genre de choses.

Si l'on veut condenser tout cela en une sorte de petit rapport concis, c'est possible, mais s'il s'agit de remplir des tonnes de papier, cela me gêne, car ce sera finalement un facteur de dissuasion et une procédure coûteuse. Je ne voudrais pas trop exagérer l'aspect financier de la question, mais je pense que tout le monde sait bien que nous ne nageons plus dans l'abondance.

**M. Nicholson:** Personne ici ne vous contredira.

J'aimerais encore vous poser une question au sujet de l'article proposé 184.2, à la page 4 du projet de loi. Le texte actuel dit:

La demande d'autorisation est présentée, ex parte. . . soit par l'agent de la paix, soit par le fonctionnaire public nommé ou désigné. . .

Les représentants de l'Association du barreau ont déclaré qu'un agent de la Couronne ou un avocat devrait intervenir aussi dans ce processus. Avez-vous eu le temps d'examiner cette proposition? Quels sont les problèmes éventuels que cela entraînerait si quelqu'un d'autre intervenait dans cette demande d'autorisation?

**Sgt Logar:** Sans vouloir offenser les agents de la Couronne—j'espère qu'ils ne sont pas trop nombreux dans le public—je dirais qu'il arrive à l'occasion qu'il y ait un peu trop d'affidavits en circulation et que cela finit par alourdir et ralentir énormément tout le processus. Je crois qu'une telle procédure, longue et laborieuse, de rédaction et de redaction irait à l'encontre de l'esprit de cet article.

J'aimerais attirer votre attention sur les paragraphes (2), (3) et (4), qui obligent vraiment l'agent de la paix à envisager plusieurs choses. S'il ne le fait pas, il échouera lamentablement face au juge, et personne ne le souhaite. Premièrement, il y a de

[Text]

and nobody wants to do that. First of all, there are many reasons for trying to get an authorization, and second, nobody wants to be castigated in front of a judicial officer. Credibility also comes into issue.

Finally, notwithstanding any comments with respect to proposed section 184.2, it has to be emphasized that ultimately it's the judge who decides. The Crown will never be in a position to step into the judge's shoes. And say you shall or shall not approve this. The only thing they can do is give assistance.

● 1710

**The Acting Chairman (Mr. Thacker):** Thank you very much, Chief Flanagan. We know that the initials behind your name, S.C., are a special citation, the Star of Courage, for exemplary courage over the years on a number of cases. We've often thought you should get a bar underneath it or perhaps even a second star for appearing before this committee. Thank you very much.

**Chief Flanagan:** Thank you very much.

**The Acting Chairman (Mr. Thacker):** I will now ask the members of the Canadian Police Association to come forward.

While they are coming forward, members, I'll introduce Professor Ned Franks and his students, who are in town today. Professor Franks and his students are here to meet with some of us on national security issues. Because we're tied up here, they're sitting in and listening to this committee.

Professor, I think you're up for the day, aren't you, from Queen's?

**Professor Ned Franks (Queen's University):** Yes, we came up from Kingston. We spent a pre-lunch period with Security Intelligence Review Committee and after lunch, until just now, with CSIS. They were giving us a limited training course of sorts.

**Mr. Nicholson:** I have to interject, Mr. Chairman. I was a student of Professor Franks at Queen's University 20 years ago, and I believe he was one of the first individuals to undertake a systematic study of Canadian committee work. I've often thought, after sitting on a committee for 22 different pieces of justice legislation and on committees in other areas, that having firsthand knowledge was great. My first exposure to the whole committee process was part of one of the courses that Professor Franks taught at Queen's University.

**Prof. Franks:** Well, I didn't scare you off.

**Mr. Nicholson:** Obviously not. I've seen it from both sides, as a student of yours and as an actual participant in the committee process. I certainly join with my colleagues in welcoming you and your students from what is acknowledged as one of the finest universities in the world.

**Prof. Franks:** Thank you.

**The Acting Chairman (Mr. Thacker):** For the benefit of the students, after second reading of any bill, it's referred to a legislative committee. That's what we are here. We go through the bill clause by clause, and we invite these incredibly bright

[Translation]

multiples raisons de vouloir essayer d'obtenir une autorisation et, deuxièmement, personne n'a envie de se faire taper sur les doigts devant les autorités judiciaires. Il y a aussi une question de crédibilité.

Enfin, nonobstant tous les commentaires au sujet de l'article 184.2 proposé, il faut bien souligner qu'en dernière analyse, c'est le juge qui tranche. La Couronne ne pourra jamais prendre la place du juge pour vous dire que vous devez ou que vous ne devez pas approuver cela. Ses représentants peuvent uniquement fournir une aide.

**Le président suppléant (M. Thacker):** Merci beaucoup, chef Flanagan. Nous savons que les initiales qui suivent votre nom, E.C., correspondent à une médaille spéciale, l'Étoile du Courage, qui récompense le courage exemplaire dont vous avez fait preuve à plusieurs occasions au fil des ans. Nous avons souvent pensé que vous devriez obtenir une barre au-dessous de cela, ou peut-être même une deuxième étoile pour vos comparutions à notre comité. Merci beaucoup.

**Chef Flanagan:** Merci.

**Le président suppléant (M. Thacker):** Je vais maintenant demander aux représentants de l'Association canadienne des policiers de s'approcher.

Pendant qu'ils approchent, je voudrais présenter aux membres du comité M. Ned Franks et ses étudiants, qui sont en ville aujourd'hui. M. Franks et ses étudiants sont venus nous rencontrer pour nous parler de questions de sécurité nationale. Comme nous sommes bloqués ici, ils sont venus écouter nos délibérations.

Monsieur Franks, vous êtes professeur à l'Université Queen's et vous passez la journée ici, n'est-ce pas?

**M. Ned Franks (professeur, Université Queen's):** En effet, nous sommes venus de Kingston. Nous avons rencontré pendant la matinée le Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité et, après le déjeuner, presque jusqu'à maintenant, des représentants du SCRS. Ils nous ont donné une espèce de petit cours de formation.

**M. Nicholson:** Je dois intervenir, monsieur le président. J'ai eu M. Franks comme professeur à l'Université Queen's il y a 20 ans, et je crois qu'il a été l'un des premiers à entreprendre une étude systématique des travaux des comités canadiens. J'ai souvent pensé, après avoir étudié en comité 22 mesures législatives sur la justice et avoir siégé à d'autres comités, qu'il était fantastique d'être informé au départ. C'est en suivant les cours de M. Franks à l'Université Queen's que je me suis familiarisé avec toute la procédure des comités.

**M. Franks:** Bon, je ne vous ai pas découragé.

**M. Nicholson:** De toute évidence, non. J'ai été des deux côtés de la barrière, lorsque j'ai été votre étudiant et lorsque j'ai participé effectivement à des comités. Je me joins à mes collègues pour vous souhaiter la bienvenue, ainsi qu'à vos étudiants, qui viennent d'une des universités les plus renommées au monde.

**M. Franks:** Merci.

**Le président suppléant (M. Thacker):** Je précise pour les étudiants qu'un projet de loi, après la deuxième lecture, est renvoyé à un comité législatif. C'est le cas ici. Nous examinons le projet de loi article par article, et nous invitons ces témoins

[Texte]

witnesses from both sides of these issues. That turns us into a bunch of schizophrenics, because when each group is before us they make the case so well we want to adapt their amendments totally. Then you get the next set of witnesses and they have an entirely different perspective. That makes us all quite schizophrenic, I'm sure.

Our witness now is Mr. Neal Jessop, who really doesn't need any introduction to this group. He has also given many, many hours of his life to changing the law and making it better, and he has been successful at that.

Mr. Jim Kingston, again whom we know, is Chief Executive Officer. Scott Newark is relatively new, but I suppose that a year or 18 months has already passed, so Mr. Newark is becoming an old hand down here as well.

**Mr. Scott Newark (Counsel, Canadian Police Association):** I'm also a crown counsel, sir.

**The Acting Chairman (Mr. Thacker):** I noticed your reaction when the comments were made.

Well, Mr. Jessop, you have the floor.

**Mr. Neal Jessop (President, Canadian Police Association):** Thank you, Mr. Chairman. We realize what time it is and we're certainly not going to belabour this. Quite frankly, we're in the position of agreeing with the chiefs of police and their presentation for the most part.

As a working police officer and a detective sergeant in a criminal investigation capacity, my disillusionment with the process in relation to wiretap started in 1990 when *Duarte* came. We were successively disappointed as the other legal cases that were judged upon by the Supreme Court came to us over a period of three years.

To be very, very frank with you, we were very, very disappointed in most of the things that the Supreme Court did to us over that period of time. They closed a lot of doors for us, threw up a lot of road blocks, and in fact made our job quite difficult. We have had extensive deliberations with members of the government and of course with you.

You know, I think, and I hope you know from our brief, that we are totally in favour of this bill. We are anxious to see it enacted. It repairs some of the damage that was done to our investigative capabilities over the period of the last three or four years, and it brings some sensitivity and some sensibility to some unanswered questions. Therefore, for all of those reasons, we are anxious to see it go to third reading and receive assent.

I must re-emphasize to you that it is imperative, after a period of three to four years, where we have had great difficulty in dealing with organized crime, serious crime, complicated crime because of these decisions, that we support this bill. We need it in the worst way. We need some of the practical solutions it suggests and brings to the area we deal in almost every day.

[Traduction]

époustouflants de part et d'autre à nous donner leur point de vue. Nous en devenons complètement schizophrènes, car tous ces groupes présentent tellement bien leur argumentation que nous sommes tentés d'adopter intégralement toutes leurs propositions d'amendements. Mais il arrive ensuite un autre groupe de témoins qui ont une perspective complètement différente. Je vous garantis que nous finissons complètement schizophrènes.

Nous accueillons maintenant M. Neal Jessop, qui n'a bien sûr pas besoin d'être présenté. Il a consacré de très nombreuses heures de sa vie à modifier la loi pour l'améliorer, avec succès il faut le dire.

M. Jim Kingston, que nous connaissons aussi, est directeur général. Scott Newark est relativement nouveau, mais je crois qu'il est là depuis déjà un an ou 18 mois, et qu'il commence donc à faire partie des anciens.

**M. Scott Newark (conseiller, Association canadienne des policiers):** Je suis aussi avocat de la Couronne, monsieur.

**Le président suppléant (M. Thacker):** J'avais remarqué votre réaction lors de la présentation.

Monsieur Jessop, vous avez la parole.

**M. Neal Jessop (président, Association canadienne des policiers):** Merci, monsieur le président. Nous voyons l'heure tourner, et nous n'allons pas en remettre. Très franchement, nous sommes d'accord avec les chefs de police et l'essentiel de leur exposé.

En tant que policier et sergent détective chargé d'enquêtes criminelles, j'ai commencé à perdre mes illusions sur le processus de l'écoute électronique en 1990 avec l'affaire *Duarte*. Notre déception s'est poursuivie à l'occasion d'autres procès sur lesquels la Cour suprême a tranché au cours des trois dernières années.

Pour être très francs avec vous, nous avons été profondément déçus de la plupart des conséquences qu'ont entraînées pour nous les décisions de la Cour suprême au cours de ces quelques années. Cela nous a fermé énormément de portes, créé une foule d'obstacles et rendu notre travail beaucoup plus difficile. Nous en avons abondamment discuté avec des représentants du gouvernement, et naturellement avec vous-mêmes.

Vous savez, je le pense, après avoir lu notre mémoire, que nous sommes entièrement d'accord avec ce projet de loi. Nous avons hâte qu'il soit adopté. Il remédie en partie à la détérioration de nos capacités d'enquête ces trois ou quatre dernières années, et aborde avec une certaine sensibilité et une certaine délicatesse certaines questions encore sans réponse. Nous espérons donc pour toutes ces raisons que le projet de loi va rapidement être lu pour la troisième fois et recevoir la sanction royale.

• 1715

Je dois répéter que c'est quelque chose d'impérieux après ces trois ou quatre années où nous avons eu énormément de difficultés à combattre le crime organisé, la criminalité grave, la criminalité complexe, à cause de ces décisions. Nous avons terriblement besoin de ce projet de loi. Nous avons besoin des solutions concrètes qu'il propose pour des situations auxquelles nous sommes confrontés pratiquement chaque jour.

[Text]

This brief was prepared by Scott. Scott's our general counsel, along with all of his other duties. We have the greatest of respect for him. He spent 12 years in a courtroom slugging it out as a crown attorney. He knows our positions. He certainly is aware of the problems we have had.

If you have any questions, I will do my best to answer them. If they are completely technical, I will refer them to Scott.

**The Acting Chairman:** Mr. Lee, would you lead us off.

**Mr. Lee (Scarborough—Rouge River):** I have only one question on one issue. I wanted it to be on the record. I am not too sure whether the committee has addressed it yet with officials.

In relation to the proposal to delete subsections 189.(1) to (4), your counsel puts forward the position that by deleting subsection 189.(1). . . There are four being deleted. Subsection 189.(1) says the court can allow as admissible evidence what they label "derivative evidence".

The argument put forward by your counsel is that if Parliament is going to delete that subsection in deference to subsection 24.(2) of the Charter, it will inevitably be argued in court that Parliament's intention at this time in deleting the subsection authorizing admissibility of derivative evidence is to exclude derivative evidence. I don't think that's Parliament's intention. I thought we would provide an opportunity here to discuss that issue in case it comes up again.

**Mr. Newark:** Mr. Lee, I know the point you are making. I hope somewhere down the road, if the argument is made, as I expect it will, we can provide copies of *Hansard* to show what was Parliament's intention. It is probably, as Neal says, the abundance of caution. What a crown does in many ways is to close off doors that might otherwise be opened.

I very much agree with the position that the chiefs put forward about basing it in terms of exclusion of evidence where there is a perceived violation of section 24 if, after all, it is a violation in theory of section 8 that results. My concern simply was that by taking something away, someone may therefore argue that what is being done here is that Parliament really did intend not to have that sentiment remain and that it should therefore not be viewed as it would be under section 24.

I had the discussion with Mr. Bobiasz of the justice department, actually, who I certainly commend for the bill itself. My understanding is that my abundance of caution may even be an overabundance of caution. In both the Interpretation Act and the classic Maxwell text on statutory interpretation, the repeal of something is not something one necessarily says you assume the converse of.

So the inclusion of that point in the brief simply is as a point of caution.

**Mr. Lee:** That is why I asked the question. Thank you.

**Mr. Nicholson:** Mr. Newark, on proposed section 184.(4), which deals with interceptions in exceptional circumstances, I think you know the problem we have and what we have done. You don't seem to think we have gone far enough. I know you agree with having that proposed section in there. The chiefs of police indicated that they agree with having it.

[Translation]

C'est Scott qui a préparé ce mémoire. Scott est notre conseiller juridique principal, sans parler de toutes ses autres fonctions. Nous avons le plus profond respect pour lui. Il a trimé pendant 12 ans dans un tribunal où il était procureur de la Couronne. Il connaît nos points de vue et est bien au courant des problèmes que nous avons eus.

Si vous avez des questions, je ferai de mon mieux pour y répondre. Si elles sont vraiment très techniques, je les répercuterai sur Scott.

**Le président suppléant:** Monsieur Lee, voulez-vous commencer?

**M. Lee (Scarborough—Rouge River):** Je n'ai qu'une question sur un point. Je tenais à ce que ce soit dit. Je ne sais pas si le comité en a déjà parlé avec les hauts fonctionnaires.

En ce qui concerne la proposition de suppression des paragraphes (1) à (4) de l'article 189, votre avocat dit que si l'on supprime le paragraphe 189.(1). . . On en supprime quatre. Le paragraphe 189.(1) stipule que le tribunal peut admettre en preuve une communication qualifiée de «preuve dérivative».

D'après votre avocat, si le Parlement supprime ce paragraphe, eu égard au paragraphe 24.(2) de la Charte, on soutiendra fatalement devant les tribunaux que l'intention du Parlement en supprimant ce paragraphe, qui rend admissibles en preuve ces communications, c'est d'interdire la preuve dérivative. Je ne pense pas que ce soit l'intention du Parlement. Je pensais que nous pourrions soulever ici ce débat pour le cas où il se représenterait.

**M. Newark:** Monsieur Lee, je vois très bien ce que vous voulez dire. J'espère que tôt ou tard, si la question se pose comme je l'espère, nous pourrons présenter des exemplaires du *Hansard* pour montrer quelle était la véritable intention du Parlement. Il s'agit probablement, comme le dit Neal, d'un excès de prudence. L'agent de la Couronne se contente souvent de fermer des portes qui risqueraient autrement de s'ouvrir.

Je suis tout à fait d'accord avec ce que disent les chefs de police à propos de l'exclusion de la preuve s'il semble y avoir infraction à l'article 24, si après tout c'est une violation en théorie de l'article 8 qui en résulte. Ce qui me préoccupe, c'est que si l'on supprime quelque chose, quelqu'un pourra en tirer la conclusion que le Parlement ne souhaitait pas conserver cette interprétation et qu'il ne faut donc pas aborder la question comme on le ferait en vertu de l'article 24.

J'en ai en fait discuté avec M. Bobiasz, du ministère de la Justice, que je vous recommande d'ailleurs au sujet de ce projet de loi. Je crois que mon excès de prudence est peut-être exagéré. Aussi bien dans la Loi d'interprétation que dans le texte classique de Maxwell sur l'interprétation des lois, on dit que l'abrogation de quelque chose n'entraîne pas nécessairement l'inverse.

Donc, cette remarque dans le mémoire a simplement valeur de mise en garde.

**M. Lee:** C'est pour cela que je vous posais la question. Merci.

**M. Nicholson:** Monsieur Newark, au sujet de l'article 184.(4), qui concerne les interceptions dans des circonstances exceptionnelles, vous connaissez notre problème, et vous savez ce que nous avons fait. Vous n'avez pas l'air de penser que nous sommes allés assez loin. Je sais que vous êtes d'accord avec cet article. Les chefs de police nous ont dit qu'ils l'approuvaient.

[Texte]

• 1720

Basically, the way it's printed now, we limit it to instances of serious harm to a person or to property. You asked at least a couple of rhetorical questions: Why not this? Why not others? I thought I'd give you the chance for the purposes of the record and our deliberations next week to make the case for how you think we might be able to go farther and perhaps give us some examples of why we should.

**Mr. Newark:** I heard the Bar Association position and I just don't think that's anything that would ever fly in a courtroom.

What I meant by that in the brief was arguments that could be used to distinguish the argument that a court might get one day from the Canadian Bar Association. Frankly, I find that satisfactory. It's contained in proposed section 184.4.

The essence of this bill is balance. In one sense it's similar almost—to take it down a level—to impaired driving. It's both subjective and objective criteria. This is not just an exercise in wiretapping just because the police have nothing better to do. The point of it is to get the evidence into court. That's the ultimate accountability. If it doesn't get into the court there's no point to that.

Under proposed section 184.4, the very first thing that's going to happen is that the police officer is going to be grilled up and down on his own subjective assessments as to whether he really personally believed. . . The questions will come so as to try to frame it in such a way that he doesn't fit in his personal subjective belief in categories A, B and C. That's only the beginning of it, because then we go to the objective assessment by the judge whether he happens to agree nine months later, after the fact, that at the time he was right in believing the situation was urgent, that the authorization could not with reasonable diligence. . . It's both subjective and objective, and that's only the first paragraph. There are ample safeguards and checks and third-party accountability built into this. This is not going to be done in a vacuum somewhere.

Their comment about perhaps creating another level of bureaucracy—and with respect to having worked for one, I'm not a big fan of increasing it—and having somebody report to another police officer and submitting a form. . . The ultimate accountability is whether or not the evidence gets into court. This section puts in some very, very stringent safeguards.

You'll see in the brief that I put in there as well that we can write in all the things we want, and police officers can give all the evidence they want, that they believed on reasonable grounds it was an urgent situation. . . Every single court is going to examine every single fact situation and reach its own conclusion, as it should be. These should be exceptional circumstances.

**Mr. Nicholson:** Mr. Newark, in your brief, though, you go beyond just whether there are procedural safeguards or not. You said that we haven't gone far enough in the application of that particular section; that it's now limited to cases where the police officer believes that serious and immediate harm might come to an individual or to property and, therefore, we make an exception to the usual rule. It seemed to me that you would like to go beyond that and extend it, for instance, to cases involving the Narcotics Control Act.

[Traduction]

En gros, le texte actuel restreint cette interception à des cas de dommages sérieux à une personne ou à un bien. Vous avez posé au moins une ou deux questions de pure forme: pourquoi pas ceci? Pourquoi pas cela? J'aimerais vous donner l'occasion, pour nous aider dans nos délibérations de la semaine prochaine, de nous dire en quoi vous pensez que nous pourrions aller plus loin et de nous donner éventuellement quelques exemples.

**M. Newark:** J'ai entendu les représentants de l'Association du barreau, et je crois que rien de tout cela ne passerait dans un tribunal.

Dans le mémoire, j'ai voulu parler des arguments qui pourraient servir à faire la distinction avec les thèses que l'Association du barreau canadien pourrait présenter à un tribunal. Franchement, je trouve que c'est suffisant. C'est prévu dans l'article 184.4 proposé.

Tout ce projet de loi a une vocation d'équilibre. En un sens, c'est presque la même chose—pour descendre d'un cran—que la conduite avec facultés affaiblies. Ce sont des critères à la fois subjectifs et objectifs. Il ne s'agit pas simplement de faire de l'écoute électronique parce que les policiers n'ont rien de mieux à faire. Toute la question est d'amener des preuves au tribunal. C'est cela le test final. Si l'on n'en arrive pas là, cela ne sert à rien.

Avec l'article 184.4 proposé, la première chose qui va se passer, c'est que le policier va être criblé de questions sur son évaluation subjective, qu'on va lui demander s'il croyait personnellement que. . . L'interrogatoire va avoir pour but de montrer que son opinion subjective ne correspond pas aux catégories A, B et C. Ce n'est que le début, car ensuite il y a l'évaluation objective du juge, qui estimera peut-être neuf mois après qu'à l'époque l'agent a eu raison de penser que la situation était urgente, qu'il n'était pas possible d'obtenir suffisamment vite l'autorisation. . . Tout cela est à la fois subjectif et objectif, et ce n'est que le premier paragraphe. Il y a donc largement assez de barrières de protection, de contrôles et de justificatifs à fournir. Ce genre d'interception ne se fera pas dans le vide.

Pour ce qui est du risque de créer un niveau supplémentaire de bureaucratie—et je ne suis pas très enthousiaste pour cela, ayant moi-même travaillé dans ce milieu—et de faire présenter un rapport à un autre officier de police en remplissant un formulaire. . . Le test sera de savoir si la preuve est, oui ou non, présentée au tribunal. Cet article prévoit des protections extrêmement rigoureuses.

Vous verrez dans le mémoire que je précise aussi que nous pourrions écrire tout ce que nous voudrions et que les policiers pourront donner tous les témoignages qu'ils voudront pour expliquer qu'ils avaient des motifs raisonnables de croire que la situation était urgente. . . Chaque tribunal examinera chaque situation particulière et en tirera ses propres conclusions, comme il se doit. Il doit s'agir de circonstances exceptionnelles.

**M. Nicholson:** Monsieur Newark, vous ne vous contentez pas dans votre mémoire de parler simplement des garanties de procédure. Vous dites que nous ne sommes pas allés assez loin dans l'application de cet article; qu'il est actuellement limité aux cas où l'agent de la paix estime qu'il y a une menace grave et immédiate de dommages sérieux à une personne ou à un bien, et où il faut donc faire exception à la règle. J'avais l'impression que vous souhaitiez aller plus loin et étendre cet article par exemple aux affaires faisant intervenir la Loi sur les stupéfiants.

[Text]

**Mr. Newark:** I don't actually see it that way in the brief. The other thing I should tell you, though, is that everything has to meet the standard of *Duarte*. Whether I like *Duarte* or not is not really the point. The Supreme Court of Canada set down that objective—essentially third-party—assessment by a judicial office.

What I was trying to get at in the brief at page 12 on proposed section 184.4—I'm not sure if that's the correct brief, it doesn't have a blue cover on it—is that there's a difference that you can argue that it doesn't require the *Duarte* judicial intervention or screening in advance because of the very unique circumstances in paragraphs (a), (b) and (c). But it's the balance, I think, that's there. I think these will be relatively rare situations, if only because some of the other procedures are more streamlined now to let one-party consents get in as well.

I worked as a crown for 12 years. I just left. In my opinion in terms of procedure, the day-to-day working of police and serious crime investigation, this may well be the most important piece of legislation in that timeframe.

**Mr. Nicholson:** I know. Thank you very much.

• 1725

**Mr. Lee:** I have one short question on that same proposed subsection, 184.1(4). I got the impression from the members of the Canadian Bar Association that their concern wasn't just with regard to evidence coming out of a subsection 184.1(4) situation that got to court, because whenever such a case goes to court—you're quite right, Mr. Newark—there'll be a *Duarte* test and a charter test and so on, but with regard to the fact that this particular proposed subsection opens a great big window in the privacy protections generally in the Criminal Code and that, on the assumption of good faith, you don't have a problem.

But on the assumption of bad faith, you could in theory have a whole coterie of plumbers and electricians who are members of the police forces doing their thing, not necessarily ferreting out or netting out information for court purposes, organized crime, terrorism, and other things. You've given agents of the state an opportunity to go and gather information on the basis in this bill, but without going through any other procedural route, and that may become a bad habit, in that if bad faith ever did find itself in the ranks of the law enforcers of the country you'd have an *ex post facto* justification for something that might have been based on bad faith and it just could lead to bad habits.

**Mr. Newark:** Number one, if that bad faith is present, sir, they don't want this section to go and do the work; they can do so right now.

**Mr. Lee:** But they would be breaking the law now.

**Mr. Newark:** Well, it would be an illegal... Objectively, if somebody gets caught taping doors, for example, in a parking garage at the Ottawagate Hotel at, heaven forbid, the Conservative leadership convention, and says that what he was doing was under section 184 because he perceived an emergency situation, someone else somewhere will objectively say that it's an unlawful interception and that the person doesn't have the authorization under the Criminal Code, so they're committing the offence of unlawfully intercepting communications.

[Translation]

**M. Newark:** Ce n'est pas vraiment ce que j'envisage dans le mémoire. Je dois toutefois ajouter que tout doit respecter la norme de *Duarte*. Que je sois d'accord avec la cause *Duarte* n'a rien à voir avec la question. C'est la Cour suprême qui a fixé cet objectif d'évaluation—essentiellement externe—par une autorité judiciaire.

Ce que j'essaie de dire dans le mémoire à la page 11 à propos de l'article 184.4 proposé—je ne suis pas sûr que ce soit le bon mémoire, il n'a pas de couverture bleue—c'est qu'on peut soutenir qu'il n'est pas nécessaire d'avoir l'intervention ou le filtrage judiciaire résultant de l'arrêt *Duarte* en raison des circonstances très particulières prévues aux alinéas a), b) et c). Mais je pense que c'est une question d'équilibre. Je pense que ce sont des situations relativement rares, ne serait-ce que parce que d'autres procédures ont maintenant été améliorées pour permettre aussi le consentement d'une personne.

J'ai été procureur de la Couronne pendant 12 ans. Je viens de cesser. À mon avis, il s'agit peut-être de la mesure législative la plus importante de toute cette période pour la procédure et le fonctionnement au jour le jour des policiers qui enquêtent sur des crimes graves.

**M. Nicholson:** Je sais. Merci beaucoup.

**M. Lee:** J'ai une brève question, toujours au sujet de ce paragraphe 184.1(4) proposé. Il m'a semblé que ce qui préoccupait les représentants de l'Association du barreau canadien, ce n'était pas les témoignages résultant d'une situation prévue au paragraphe 184.1(4) présentés à un tribunal, car dans ce cas, et vous avez tout à fait raison, monsieur Newark, on se réfèrera à l'arrêt *Duarte* et à la Charte, etc., mais que c'était plutôt le fait que cet alinéa proposé ouvrait une vaste brèche dans la protection de la vie privée en général aux yeux du Code criminel et que, si tout se fait de bonne foi, vous n'aurez pas de problème.

En revanche, si l'on se sert de ce texte de façon malhonnête, vous risquez en théorie de vous retrouver avec tout un tas de plombiers et d'électriciens sur le dos qui appartiendront aux forces de police et qui ne seront pas là nécessairement pour essayer d'obtenir des informations à présenter à un tribunal ou des renseignements sur le crime organisé, le terrorisme, etc. Vous donnez à des agents de l'État la possibilité d'aller recueillir des informations en vertu de ce projet de loi sans passer par un autre canal de procédure, et cela risque d'entraîner de mauvaises habitudes et d'entraîner une espèce de justification *a posteriori* d'actions menées par des agents de police qui ne seraient pas de bonne foi.

**M. Newark:** Premièrement, si ces gens-là n'étaient pas de bonne foi, ils n'auraient pas besoin de cet article pour faire ce travail; ils peuvent le faire dès maintenant.

**M. Lee:** Mais s'ils le font, ils violent la loi.

**M. Newark:** Ce serait illégal... Objectivement, si l'on prend quelqu'un en train d'écouter aux portes d'un stationnement à l'hôtel Ottawagate lors du congrès à la chefferie du Parti conservateur, à Dieu ne plaise, et que cet individu dit qu'il le fait en vertu de l'article 184 parce qu'il a eu l'impression qu'il y avait une situation urgente, quelqu'un d'autre va manifestement dire que c'est un acte illégal, que cet individu n'a pas le droit, en vertu du Code criminel, de faire une chose pareille et qu'il commet une infraction en interceptant de façon illégale des communications.

[Texte]

Anybody who tries to hide behind this proposed section is going to have to justify it or it's unlawful.

**Mr. Lee:** If they find out about that.

**Mr. Newark:** Hence my point. If the bad faith is there and someone's going to do the act, they don't need this proposed section to hide behind.

**Mr. Nicholson:** I think they worry about procedural safeguards afterwards, not so much the existence of an emergency situation.

**Mr. Newark:** There was one point I wanted to make, at least in relation to a proposed section that I did not note when I first went through the bill and prepared the brief. I realized it after I read Mrs. Finestone's comments in the House. It deals with the cellular phones and, in particular, with proposed section 193.1.

It was the example she actually gave in terms of disclosure of an interception of a cellular phone conversation. I must admit I had not thought of it, but it's not a bad point. It's proposed section 193.1, the section presumably dealing with individuals who make use of an intercepted cellular phone conversation, saying, "every person who wilfully uses or discloses. . .". That does in theory, as Mrs. Finestone used in her example, potentially catch people it might not be intended to catch.

The example she used in the House was of someone who was listening privately and not for malice or gain, which would not be rendered unlawful, and tells their husband or wife, or someone else, they should listen to a conversation and that they should have heard those guys talking. I doubt seriously that this is what the proposed section is aimed at, but that proposed section, as it's worded, potentially traps those people.

My guess is that a court will look at that proposed section at some point and say that the word "discloses" doesn't really mean that, but that "discloses" means "for malice or for gain", or something like that, which would deviate away from that situation.

But I thought that, in fairness, I should at least point out that it occurred to me when I read Mrs. Finestone's comments that you may perhaps want to look at another use of the term, or another verb, perhaps, that would deal with that situation.

**The Acting Chairman (Mr. Thacker):** That you might recommend in that situation.

**Mr. Newark:** The words "for malice or for gain". I think that's probably the intent. It goes back to the old section about the interception in the first place.

It strikes me that this is probably what it's aimed at restricting; that is, the interception of cellular phone communications where it's done for malice or for financial gain. So if that's the same sentiment, you may want to add that wording and modify the term "disclosure" by saying "disclosure for malice or for gain".

**Mr. Nicholson:** But do you think "wilfully" is good enough?

**Mr. Newark:** Well, with regard to "wilfully disclosing", if I told you I just talked to Dr. Horner out in the hall, I'm wilfully disclosing the fact that I did so. It may not be that it's the. . . The reason why I'm telling you that is really what you want to get at, that's all.

[Traduction]

Quiconque essaiera de se retrancher derrière cet article devra avoir de bonnes justifications, car sinon son action sera illégale.

**M. Lee:** S'il est découvert.

**M. Newark:** D'où ma remarque. S'il y a des gens qui sont de mauvaise foi, ils n'ont pas besoin de cet article pour se retrancher derrière ces dispositions.

**M. Nicholson:** Je pense que c'est plutôt une inquiétude concernant les garanties de procédure après, plutôt que concernant l'existence d'une situation d'urgence.

**M. Newark:** Il y a une chose que je voulais vous signaler au sujet d'un article auquel je n'ai pas fait attention quand j'ai lu le projet de loi pour la première fois et préparé le mémoire. Je m'en suis rendu compte après avoir lu les remarques de Mme Finestone à la Chambre. Il s'agit des téléphones cellulaires, et plus précisément de l'article proposé 193.1.

Elle a donné un exemple de divulgation d'une conversation par téléphone cellulaire interceptée. Je dois reconnaître que je n'y avais pas pensé, mais ce n'est pas une mauvaise idée. L'article 193.1, qui vise les personnes qui se servent de l'interception d'une communication radiotéléphonique, dit ceci: «quiconque utilise ou divulgue volontairement. . .». En théorie, comme l'a montré Mme Finestone dans son exemple, cela risquerait d'englober des personnes qui ne sont pas nécessairement visées par cet article.

Elle a cité à la Chambre l'exemple de quelqu'un qui écouterait une conversation en privé, sans but lucratif et sans mauvaise intention, ce qui ne serait pas illégal, et qui dirait à son mari ou à sa femme ou à quelqu'un qu'il ou elle aurait dû écouter cette conversation, ce que disaient ces personnes-là. Je doute vraiment que ce soit le but visé par cet article, mais tel qu'il est rédigé actuellement, il engloberait des personnes dans cette situation.

J'imagine qu'un tribunal examinera un jour l'article proposé et décidera que le terme «divulgue» ne signifie pas vraiment cela, mais signifie «divulgue avec malveillance, dans l'intention de nuire, ou à des fins lucratives», ou quelque chose de ce genre, pour faire la différence avec ce genre de situation.

J'ai cependant jugé bon de signaler ce qui m'était venu à l'esprit lorsque j'ai lu les remarques de Mme Finestone pour que vous puissiez peut-être envisager l'utilisation d'un autre terme, d'un autre verbe plus conforme à la situation.

**Le président suppléant (M. Thacker):** Que vous pourriez nous recommander?

**M. Newark:** Je pense que l'article veut parler des cas où une personne agit pour nuire ou à des fins lucratives. Cela nous ramène au vieil article sur l'interception.

Je crois que c'est vraiment le but visé; on veut parler des cas où une communication par radiotéléphone est interceptée dans le but de nuire ou pour obtenir un gain financier. Si vous êtes de cet avis, vous pourriez ajouter après «divulgue volontairement» quelque chose comme «avec malveillance ou dans un but lucratif».

**M. Nicholson:** Mais vous trouvez que «volontairement» suffit?

**M. Newark:** Pour ce qui est de «divulgue volontairement», si je vous dis que je viens de parler à M. Horner dans le couloir, je divulgue volontairement ce fait. Ce n'est peut-être pas. . . C'est la raison pour laquelle je vous dis cela qui vous intéresse, c'est tout.

[Text]

[Translation]

• 1730

**The Acting Chairman (Mr. Thacker):** Mr. Newark, are the words "malice" or "malicious" and "gain" adequately defined in the jurisprudence? They're used in other parts of the code. Does the jurisprudence flesh them out?

**Mr. Newark:** That's a good question. I think "for gain" certainly is. Perhaps I shouldn't be so quick to answer that. I was thinking in terms of financial gain but obviously there are other ways of gaining something other than through immediate financial gratification.

Similarly, I think we would be able to reach a consensus on "malice" without too much difficulty. More than likely it would come down to "for a purpose contrary to another individual's interest". I'm just trying to synthesize a bunch of cases on different topics. In a fraud case, for example, it doesn't necessarily require the advancement of a specific individual's interest. Malice would occur if I intend to do you something wrong that will cause you some problems. I think it could be defined for the purposes of the act without too much problem.

**The Acting Chairman (Mr. Thacker):** On behalf of our committee, thank you. The briefs that came in on this bill were superb and have been very helpful to us.

Members, I would ask that you have your amendments to the clerk by Monday night. We will meet next Wednesday afternoon to do clause by clause.

We stand adjourned.

**Le président suppléant (M. Thacker):** Monsieur Newark, la jurisprudence définit-elle de façon utile les mots «malveillance» ou «malveillant» et «à titre lucratif»? Ces termes sont utilisés dans d'autres articles du Code. La jurisprudence nous éclaire-t-elle davantage?

**M. Newark:** C'est une bonne question. Je pense que l'expression «à titre lucratif» est définie. Je devrais peut-être réfléchir davantage avant de répondre. En fait, je pensais aux avantages financiers, mais manifestement il y en a d'autres qui ne le sont pas et n'en demeurent pas moins des avantages.

De la même façon, je pense que nous pourrions nous entendre sur le mot «malveillance» sans difficulté. Vraisemblablement, le libellé serait sans doute «dans un but contraire à l'intérêt d'une autre personne». J'essaye de synthétiser un groupe d'affaires portant sur le même sujet. Dans un cas de fraude, par exemple, on n'a pas besoin de prouver nécessairement l'intérêt qu'en tire une personne en particulier. Il y aurait malveillance si j'avais l'intention de commettre un méfait qui vous causera des problèmes. Je pense que l'on pourrait définir ces termes dans les dispositions de la loi.

**Le président suppléant (M. Thacker):** Merci, au nom des membres du comité. Les mémoires que l'on a présentés au sujet de ce projet de loi étaient fort intéressants et nous ont été très utiles.

Je demanderais aux membres du comité de déposer leurs amendements auprès du greffier d'ici à lundi soir. Nous nous réunirons de nouveau mercredi après-midi pour l'étude article par article.

La séance est levée.



**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

**Lettermail**

**Poste-lettre**

**K1A 0S9  
Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communication Canada — Édition  
45 boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

**WITNESSES**

*From the Canadian Bar Association:*

Sheldon Pinx, Co-vice Chairman, National criminal justice section;

Michelle K. Fuerst, Barrister.

*From the Canadian Association of Chiefs of Police:*

Chief T.G. Flanagan, S.C., Ottawa Police;

Sergeant Marc Logar, Edmonton Police Service;

Mr. Denis Asselin, Lawyer, Montreal Urban Community Police.

*From the Canadian Police Association:*

Neal Jessop, President;

Jim Kingston, Chief Executive Officer;

Scott Newark, Counsel.

**TÉMOINS**

*De l'Association du Barreau canadien:*

Sheldon Pinx, co-vice-président, Section nationale du droit pénal;

Michelle K. Fuerst, avocate.

*De l'Association canadienne des chefs de police:*

Chef T.G. Flanagan, S.C., police d'Ottawa;

Sergent Marc Logar, service de police d'Edmonton;

Me Denis Asselin, communauté urbaine de Montréal.

*De l'Association canadienne des policiers:*

Neal Jessop, président;

Jim Kingston, directeur général;

Scott Newark, conseiller.

Available from Canada Communication Group — Publishing,  
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,  
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Issue No. 5

Fascicule n° 5

Wednesday, March 31, 1993

Le mercredi 31 mars 1993

Chairman: Derek Blackburn

Président: Derek Blackburn

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Legislative Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif sur le*

**BILL C-109**

**PROJET DE LOI C-109**

**An Act to amend the Criminal Code,  
the Crown Liability and Proceedings Act  
and the Radiocommunication Act**

**Loi modifiant le Code criminel,  
la Loi sur la responsabilité civile de  
l'État et le contentieux administratif  
et la Loi sur la radiocommunication**

RESPECTING:

CONCERNANT:

Order of Reference

Ordre de renvoi

INCLUDING:

Y COMPRIS:

The Report to the House

Le rapport à la Chambre

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)

Third Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1991-92-93

Troisième session de la trente-quatrième législature,  
1991-1992-1993

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-109

*Chairman:* Derek Blackburn

Members

Phillip Edmonston  
Sheila Finestone  
Bob Horner  
Russell MacLellan  
Rob Nicholson  
Jacques Tétreault  
Blaine Thacker  
Bob Porter—(8)

(Quorum 5)

Marie Louise Paradis

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 114(3):

On Wednesday March 31, 1993:

Bob Porter replaced Scott Thorkelson;  
Phillip Edmonston replaced Ian Waddell.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-109

*Président:* Derek Blackburn

Membres

Phillip Edmonston  
Sheila Finestone  
Bob Horner  
Russell MacLellan  
Rob Nicholson  
Jacques Tétreault  
Blaine Thacker  
Bob Porter—(8)

(Quorum 5)

*La greffière du Comité*

Marie Louise Paradis

Conformément à l'article 114(3) du Règlement:

Le mercredi 31 mars 1993:

Bob Porter remplace Scott Thorkelson;  
Phillip Edmonston remplace Ian Waddell.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

## REPORT TO THE HOUSE

The Legislative Committee on Bill C-109, An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability and Proceedings Act and the Radiocommunication Act, has the honour to report the Bill to the House.

In accordance with its Order of Reference of Monday, March 8, 1993, your Committee has considered Bill C-109 and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1, 2, 3, 4 and 5 which includes this Report*) is tabled.

Respectfully submitted,

*Le président,*

DEREK BLACKBURN,

*Chairman.*

## RAPPORT À LA CHAMBRE

Le Comité législatif sur le projet de loi C-109, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif et la Loi sur la radiocommunication, a l'honneur de rapporter le projet de loi à la Chambre.

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 8 mars 1993, votre Comité a étudié le projet de loi C-109 et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1, 2, 3, 4 et 5 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

WEDNESDAY, MARCH 31, 1993

(6)

*[Text]*

The Legislative Committee on Bill C-109 met at 3:31 o'clock p.m. this day, in Room 308, West Block, the Chairman, Derek Blackburn, presiding.

*Members of the Committee present:* Phillip Edmonston, Bob Horner, Russell MacLellan, Rob Nicholson, Blaine Thacker and Bob Porter.

*Other Members present:* Derek Lee and Tom Wappel.

*In attendance:* From the Legislative Counsel Office: Diane McMurray. From the Research Branch of the Library of Parliament: Eric Legresley, Research Officer. From Public Bills Office: Charles Bellemare, Committee Clerk.

*Witnesses:* From the Department of Justice: Yvan Roy, General Counsel and F. Bobiasz, Counsel. From the Department of Communications: Elizabeth Gilhooly, General Counsel and Acting Director General, Legal Services.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, March 8, 1993, relating to Bill C-109, An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability and Proceedings Act and the Radiocommunication Act (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Monday, March 15, 1993, Issue No. 1*)

The Committee resumed consideration of Clause 1.

The witnesses answered questions.

At 4:10 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:46 o'clock p.m., the sitting resumed.

At 4:47 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:05 o'clock p.m., the sitting resumed.

Clause 1 carried on division.

Clauses 2 and 3 carried severally.

Clauses 4 and 5 carried severally, on division.

Clauses 6 to 11 carried severally.

Clause 12 carried on division.

Clauses 13 to 23 carried severally.

Clauses 24 and 25 carried severally, on division.

Clauses 26 and 27 carried severally.

The Title carried.

The Bill carried, on division.

*Ordered,*—That the Chairman report Bill C-109 without amendment to the House.

At 6:10 o'clock p.m., it was agreed,—That the Committee adjourn to the call of the Chair.

Marie Louise Paradis  
Clerk of the Committee

**PROCÈS-VERBAL**

LE MERCREDI 31 MARS 1993

(6)

*[Traduction]*

Le Comité législatif chargé du projet de loi C-109 se réunit à 15 h 31, dans la salle 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Derek Blackburn (*président*).

*Membres du Comité présents:* Phillip Edmonston, Bob Horner, Russell MacLellan, Rob Nicholson, Blaine Thacker et Bob Porter.

*Autres députés présents:* Derek Lee et Tom Wappel.

*Aussi présents:* Du Bureau des conseillers législatifs: Diane McMurray, conseillère législative. Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Eric Legresley, attaché de recherche. Du Bureau des projets de loi d'intérêt public: Charles Bellemare, greffier de comité.

*Témoins:* Du ministère de la Justice: Yvan Roy, avocat général; F. Bobiasz, conseiller juridique. Du ministère des Communications: Elizabeth Gilhooly, avocate générale, directrice générale intérimaire, Services juridiques.

Conformément à son ordre de renvoi du lundi 8 mars 1993, le Comité reprend l'étude du projet de loi C-109, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif et la Loi sur la radiocommunication (*voir les Procès-verbaux et témoignages du lundi 15 mars 1993, fascicule n° 1*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 1.

Les témoins répondent aux questions.

À 16 h 10, la séance est suspendue.

À 16 h 46, la séance reprend.

À 16 h 47, la séance est suspendue.

À 17 h 05, la séance reprend.

L'article 1 est adopté avec dissidence.

Les articles 2 et 3 sont adoptés séparément.

Les articles 4 et 5 sont adoptés séparément, avec dissidence.

Les articles 6 à 11 sont adoptés séparément.

L'article 12 est adopté sur division.

Les articles 13 à 23 sont adoptés séparément.

Les articles 24 et 25 sont adoptés séparément, avec dissidence.

Les articles 26 et 27 sont adoptés séparément.

Le titre est adopté.

Le projet de loi est adopté, avec dissidence.

*Il est ordonné,*—Que le président fasse rapport à la Chambre du projet de loi C-109 sans propositions d'amendement.

À 18 h 10, il est convenu,—Que le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité  
Marie Louise Paradis

[Texte]

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, March 31, 1993

• 1531

**The Chairman:** I see a quorum. I'd like to call the meeting to order for clause-by-clause study of Bill C-109, An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability and Proceedings Act and the Radiocommunication Act.

Witnesses today are from the Department of Justice and from the Department of Communications. From the Department of Communications we have Mr. Robert W. Jones, Elizabeth Gilhooly, Darius Breau, and Mr. Parke Davis. And from the Department of Justice we have Mr. Roy and Mr. Bobiasz. We also have the Parliamentary Secretary, Mr. Nicholson.

We will now begin the clause-by-clause study of the bill.

On clause 1

**Mr. MacLellan (Cape Breton—The Sydneys):** I have a problem with the definition of private communication. It reads:

“private communication” means any oral communication, or any telecommunication, that is made by an originator who is in Canada or is intended by the originator to be received by a person who is in Canada and that is made under circumstances in which it is reasonable for the originator to expect that it will not be intercepted by any person other than the person intended by the originator to receive it

First of all, it's entirely unrealistic to have someone express an opinion as to whether he or she felt it was unreasonable for the originator to expect that it would not be intercepted by any person other than the person intended. You have cellular phones using the air waves with very little protection against interception with a state of the art that really needs a lot of work and leaves a lot to be desired, frankly. It is not that it's not very progressive; it is. But it's just in its infancy in the technological spectrum. The fact of the matter is that it's unreasonable for someone to expect that a phone call would not be intercepted.

There's a difference between reasonable and unreasonable on the one hand and probable and “unprobable” on the other. The percentages are that this phone call would not be intercepted, but it is not reasonable to assume that it would not be. By assuming that it wouldn't be, then you're taking a heck of a chance on what may be very confidential information. To put that in the definition is totally unrealistic.

• 1535

That's one point. The second part of the definition includes:

any radio-based telephone communication that is treated electronically or otherwise for the purpose of preventing intelligible reception by any person other than the person intended by the originator to receive it;

I don't think this definition is going to wash. I don't think it can stand up, frankly.

[Traduction]

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 31 mars 1993

**Le président:** Il y a quorum. La séance est ouverte pour l'étude article par article du projet de loi C-109, loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif et la Loi sur la radiocommunication.

Nos témoins d'aujourd'hui représentent le ministère de la Justice et le ministère des Communications. Il s'agit de M. Robert W. Jones, Elizabeth Gilhooly, Darius Breau et M. Parke Davis, du ministère des Communications et, pour la Justice, M. Roy et M. Bobiasz. Il y a également le secrétaire parlementaire du ministre, M. Nicholson.

Nous passons maintenant à l'étude article par article du projet de loi.

Article 1

**M. MacLellan (Cape Breton—The Sydneys):** J'ai des difficultés avec la définition d'une communication privée. La voici:

«communication privée» communication orale ou télécommunication dont l'auteur se trouve au Canada, ou destinée par celui-ci à une personne qui s'y trouve, et qui est faite dans des circonstances telles que son auteur peut raisonnablement s'attendre à ce qu'elle ne soit pas interceptée par un tiers.

Tout d'abord, il est aberrant de demander à quelqu'un de dire si, à son avis, l'auteur de l'appel peut raisonnablement s'attendre à ce que sa communication ne soit pas interceptée par un tiers. Il existe des téléphones cellulaires qui utilisent les ondes hertziennes et sont très mal protégés contre toute interception car cette technologie est loin d'être parfaite et laisse en fait beaucoup à désirer. Bien sûr, c'est ce qu'on peut appeler le progrès technique. Mais nous en sommes au tout début du spectre technologique. En réalité, il n'est pas raisonnable de s'attendre à ce qu'une communication téléphonique ne soit pas interceptée.

Il y a une différence entre raisonnable et peu raisonnable d'une part et probable et «peu probable» de l'autre. Il est fort probable que cet appel téléphonique ne sera pas intercepté, mais il n'est pas raisonnable de supposer que ce ne sera pas le cas. En supposant que la communication ne sera pas interceptée, on prend un sacré risque s'il s'agit de communiquer des renseignements de nature confidentielle. Il est tout à fait absurde d'inclure cette phrase dans la définition.

C'est une chose. Voici la deuxième partie de la définition:

La présente définition vise également la communication radiotéléphonique traitée électroniquement ou autrement en vue d'empêcher sa réception en clair par une personne autre que celle à laquelle son auteur la destine.

À mon avis, cette définition est inacceptable.

[Text]

**Mr. Nicholson (Parliamentary Secretary to the Minister of Justice and Attorney General of Canada):** Actually, this is the definition in the Criminal Code. The only thing that's been added is to be a little more specific about who we're talking about. We mention it was made by the originator who is in Canada. We just wanted to be more specific inasmuch as we're dealing with radio-based telephone communication. We just added it to the definition because that's what we are talking about.

I think the definition will work. It has been working. As I say, the changes made to it are very minor.

**Mr. MacLellan:** You could use any definition you want and insert the words "unreasonable to expect someone is going to slip on ice". I mean, those words are going to make a heck of a difference in the definition. When you add those words, what was a reasonable definition suddenly becomes an unrealistic definition. I think when you inject the cellular phone concept into this definition it becomes inappropriate.

**Mr. Nicholson:** So your problem is not with the first section. You don't have a problem with our being more specific, that the originator is in Canada. It's just the adding of "radio-based telephone communication". Your point is that you think it's unreasonable. People would think it's private.

**Mr. MacLellan:** That's right. I have a problem with these words, that it's:

made under circumstances in which it is reasonable for the originator to expect that it will not be intercepted by any person

I don't think it is reasonable to assume that it will not be intercepted. As I mentioned, there's a difference between reasonable and probable.

**Mr. Nicholson:** Likely and probable.

**Mr. MacLellan:** That's right, likely and probable. I don't think a person can assume it's reasonable because of what is at stake with privileged information. The definition is attempting to become a self-fulfilling prophecy, which it can't be.

**Mr. Nicholson:** We couldn't very well take out—well, I suppose we could change the definition. But if you're suggesting that we remove what's there, "radio-based telephone communication", then the rest of the bill, or half the bill, will disappear, because that's what we're talking about. We're just adding it to the definition.

Whether the original definition was good, I don't personally have a problem with the addition of radio-based telecommunication, Mr. MacLellan.

**Mr. Bobiasz,** did you want to add anything as to whether it's reasonable or unreasonable that an individual using these believes his communication is private?

**Mr. F. Bobiasz (Counsel, Criminal Law Policy Section, Department of Justice):** That's the very reason why we're here with Bill C-109. There have been several court cases, not very many, that dealt with whether or not in the circumstances it was reasonable for the user of a cellular phone to expect that the communication would not be intercepted by someone other than the intended recipient.

[Translation]

**M. Nicholson (secrétaire parlementaire du ministre de la Justice et procureur général du Canada):** En fait, c'est la définition que renferme le Code criminel. On y a ajouté un simple élément pour être plus précis quant à la personne dont il s'agit. Nous signalons que l'appel a été fait par l'auteur qui se trouve au Canada. Nous voulions être un peu plus précis puisqu'il s'agit d'une communication radiotéléphonique. Nous avons ajouté cette précision à la définition car c'est bien ce dont il s'agit.

À mon avis, la définition sera applicable. Elle l'a déjà été. Je le répète, nous ne l'avons que très légèrement modifiée.

**M. MacLellan:** Vous pourriez utiliser n'importe quelle définition et y ajouter la phrase «peu raisonnable de s'attendre à ce que quelqu'un glisse sur la glace». Écoutez, cette phrase va tout changer dans la définition. Lorsqu'on ajoute cette phrase, une définition jusque là acceptable devient d'emblée tout à fait absurde. Lorsqu'on ajoute à la définition la notion du téléphone cellulaire, celle-ci est tout à fait déplacée.

**M. Nicholson:** Ce n'est donc pas la première partie de la définition qui vous dérange. Le fait que nous précisions que l'auteur se trouve au Canada ne vous gêne pas. C'est simplement parce qu'on ajoute «communication radiotéléphonique». D'après vous, cela n'est pas raisonnable car les gens penseront que c'est une communication privée.

**M. MacLellan:** C'est exact. Ce qui me gêne, c'est la partie suivante de la définition:

qui est faite dans des circonstances telles que son auteur peut raisonnablement s'attendre à ce qu'elle ne soit pas interceptée par un tiers.

À mon avis, ce qui n'est pas raisonnable, c'est justement de supposer que cette communication ne sera pas interceptée. Je le répète, il y a une différence entre raisonnable et probable.

**M. Nicholson:** Vraisemblable et probable.

**M. MacLellan:** C'est exact, vraisemblable et probable. Personne ne peut supposer que c'est raisonnable étant donné qu'il s'agit là de renseignements de nature confidentielle. Cela revient à prendre ses désirs pour des réalités, car cette définition se fonde sur une hypothèse fautive.

**M. Nicholson:** Nous pourrions fort bien supprimer. . . Je suppose que nous pourrions modifier la définition. Mais si vous proposez de supprimer l'expression «communication radiotéléphonique», le reste du projet de loi, ou du moins la moitié de ces dispositions n'auront plus lieu d'être, puisqu'elles portent justement sur cette question. Nous n'avons fait qu'ajouter cette précision à la définition.

Pour ma part, je n'ai rien à redire à l'idée d'ajouter la communication radiotéléphonique à cette définition, si toutefois elle était bonne au départ, monsieur MacLellan.

Monsieur Bobiasz, voudriez-vous ajouter quelque chose sur la question de savoir s'il est raisonnable ou non pour une personne qui utilise ces appareils de s'attendre à ce que sa communication soit privée?

**M. F. Bobiasz (conseiller juridique, section de la politique-droit pénal, ministère de la Justice):** C'est la raison même pour laquelle nous avons proposé le projet de loi C-109. Il y a eu plusieurs affaires entendues par les tribunaux sur la question de savoir si, dans les circonstances, l'utilisateur d'un téléphone cellulaire pouvait raisonnablement s'attendre à ce que sa communication ne soit pas interceptée par un tiers.

[Texte]

The judge in one case felt that in the circumstances it was reasonable. In the other case, the judge held the contrary view. What was relevant in both cases, to a certain extent, was the awareness of the users of the technology involved in cellular communications as compared with normal communications. But the view that led to looking at this issue was that as more people became aware of the true nature of cellular communications as they now are, i.e., quite vulnerable to interception, courts would be less and less likely to hold that they would be a private communication.

As a consequence, the proposal was to add to the definition the deeming provision with regard to encrypted radio-based telephone communication, to take away the need to determine in the circumstances of the case whether or not the communicators had an expectation and if that was reasonable. So if a person is using a radio-based telephone system that is encrypted in the way in which the definition describes, then that will be taken to be a private communication and therefore protected.

• 1540

One point, though, is that it might be quite possible for a judge even now, and in the future with these changes, to hold that the user of a cellular phone, or perhaps even a person using a land line calling someone on a cellular phone, might have had in the circumstances a reasonable expectation that it would not be intercepted, and hence the definition would apply.

**Mr. MacLellan:** It is not a question of what it is; it is a question of whether it was reasonable to expect that it would be intercepted or not. That's my concern.

My concern is particularly strong now because of the technology. I fully expect the technology to become much more sophisticated. I expect higher frequencies so that you are not going to be able to get that kind of interception. That might be a different situation, but it is not the situation right now.

I want to ask you about those cases. Are the cases from which you are quoting Canadian cases?

**Mr. Bobiasz:** Yes, sir. One was decided in Windsor, Ontario, and the other was decided a little more recently in Montreal.

**Mr. MacLellan:** They seem to conflict. One decided one way and the other decided the other way.

The other concern I have is that American cases of course cannot be applied here, because in the United States they have banned the scanners.

**Mr. Nicholson:** No.

**Mr. MacLellan:** Yes, they have.

**Mr. Nicholson:** They have banned the future importation and manufacture of them, but they certainly don't ban the ones that exist right now.

**Mr. MacLellan:** There is still a big difference, because you are not allowed to bring in further scanners. As the technology improves, the current scanners are going to become obsolete.

[Traduction]

Dans un cas, le juge estimait que c'était raisonnable, compte tenu des circonstances. Dans l'autre cas, le juge était d'un avis contraire. L'essentiel dans les deux cas, dans une certaine mesure, c'était la conséquence qu'avaient les utilisateurs de la technologie relative aux communications cellulaires par rapport aux moyens de communication courants. Toutefois, si l'on a décidé de se pencher sur cette question, c'est qu'à mesure que les gens ont commencé à comprendre la véritable nature des communications cellulaires qui sont tout à fait susceptibles d'être interceptées, les tribunaux seraient de moins en moins enclins à affirmer qu'il s'agit d'une communication privée.

En conséquence, il a été proposé d'ajouter à la définition la précision relative aux communications radiotéléphoniques codées, ce qui permettra d'éviter d'établir si, dans les circonstances, l'auteur et le destinataire de l'appel pouvaient raisonnablement s'attendre à ce que leur communication soit privée. Par conséquent, si une personne utilise un système de radiotéléphone codé, aux termes de la définition prévue dans le projet de loi, la communication sera considérée d'office comme étant privée et donc protégée.

Il convient de signaler toutefois qu'il est fort possible qu'un juge, à l'heure actuelle et à l'avenir compte tenu de ces modifications, soutienne que l'utilisateur d'un téléphone cellulaire, ou peut-être même la personne qui utilise un système par ligne terrestre pour appeler quelqu'un sur un téléphone cellulaire aurait pu, dans les circonstances, raisonnablement s'attendre à ce que la communication ne soit pas interceptée, auquel cas la définition s'appliquerait.

**M. MacLellan:** Il ne s'agit pas de savoir de quel genre de communication on parle, mais bien d'établir si l'on pouvait raisonnablement s'attendre à ce que celle-ci soit interceptée ou non. C'est cela qui me préoccupe.

Les progrès technique dans ce domaine ne font qu'accroître mes inquiétudes. Je m'attends à ce que la technologie se perfectionne de plus en plus. Je suppose que l'on utilisera des fréquences plus hautes, ce qui rendra l'interception impossible. Les choses en iront différemment alors, mais ce n'est pas le cas aujourd'hui.

Je veux vous interroger au sujet de ces procès. Les cas dont vous parlez se sont-ils déroulés au Canada?

**M. Bobiasz:** Oui, monsieur. L'une des affaires a été tranchée à Windsor, en Ontario, et l'autre tout dernièrement à Montréal.

**M. MacLellan:** Les deux juges en cause ont apparemment rendu des décisions contradictoires.

Ce qui me préoccupe aussi, c'est que nous ne pouvons pas nous fonder sur les jugements américains dans notre pays, puisque les balayeurs d'ondes sont interdits aux États-Unis.

**M. Nicholson:** Non.

**M. MacLellan:** Si, ils l'ont été.

**M. Nicholson:** On a interdit l'importation future et la fabrication de ces appareils, mais ceux qui sont déjà en service ne sont absolument pas interdits.

**M. MacLellan:** Cela fait quand même une grosse différence, s'il est interdit d'importer des balayeurs d'ondes à l'avenir. À mesure que la technologie progresse, les appareils actuels vont devenir désuets.

[Text]

**Mr. Nicholson:** That's fair enough.

**Mr. MacLellan:** It is the new scanners that are going to be the concern.

**Mr. Nicholson:** Fair enough. However, it is not complete to say that they are banned. In fact, they exist and will continue to exist for some time.

**Mr. MacLellan:** I don't want to belabour it. There is only so much you can say on this, and the fact is that I don't agree with the definition of private communication. I don't think it is reasonable for the originator to expect that his call will not be intercepted by any person other than the person intended by the originator to receive it. I don't think that is reasonable, I don't think the definition is valid, and there is nothing more I can say on it.

**Mr. Horner (Mississauga West):** I can understand my friend's concern about the definition. However, as I read through the definition I feel that the key word is being overlooked. The key words are "is intended by the originator to be received by a person who is in Canada". The intention is an important part of the definition that ties the whole thing together. Whether or not it can be received is irrelevant.

Mr. Bobiasz, could you comment on that?

**Mr. Bobiasz:** I think, sir, that it is relevant whether or not it can easily be intercepted by someone other than the intended recipient. It is because the courts seem to be leaning to the view that the current state of cellular technology, coupled with the prevalence of scanners, makes it, while far from a certainty or even a likelihood that it would be intercepted, a significant possibility; hence, it would not be covered by the existing legislation. That's why we felt the further protection was warranted, to suggest that someone who takes the trouble to use a method of communication that involves encryption should have their communications considered as private.

• 1545

**Mr. Horner:** I just put a lot of weight on the wording "is intended by the originator". Obviously, you don't think that's important. The fact that it's intended by the originator to be private deems it private, as far as I can see.

**Mr. Yvan Roy (General Counsel, Criminal Law Policy Section, Department of Justice):** In order to understand what this definition is doing, we have to go one step back. The definition is, purely and simply — until we reach the words "and includes" — the definition we have in the Criminal Code; we agree on that.

What we have done with that definition is simply saying that if you have taken the trouble to encrypt your communication, it is a private communication. In those cases, someone who would try to intercept that communication — that is, to de-encrypt that communication — would be committing an offence.

**Mr. Horner:** Exactly.

[Translation]

**M. Nicholson:** Ça, c'est un fait.

**M. MacLellan:** Ce sont les nouveaux balayeurs d'ondes qui vont nous préoccuper.

**M. Nicholson:** En effet. Toutefois, il est faut de dire que leur usage est interdit. Ces appareils existent et continueront d'exister pendant encore un certain temps.

**M. MacLellan:** Je ne veux pas insister indûment sur cette question. Il y a des limites à ce qu'on peut dire à ce sujet et j'admets ne pas approuver la définition de communication privée que renferme le projet de loi. À mon avis, l'auteur d'un appel ne peut pas raisonnablement s'attendre à ce que sa communication ne soit pas interceptée par une personne autre que son destinataire. À mon avis, ce n'est pas raisonnable, la définition n'est pas valable et je n'ai rien d'autre à ajouter sur ce point.

**M. Horner (Mississauga Ouest):** Je comprends les inquiétudes de mon collègue au sujet de cette définition. Toutefois, après l'avoir lue, je pense que l'on tend à oublier la phrase clé. L'important dans cette définition, c'est la phrase suivante: «ou destinée par celui-ci (l'auteur) à une personne qui s'y trouve (au Canada)». L'intention est apparemment l'élément important de cette définition, tandis que le fait que la personne à laquelle elle est destinée reçoive ou non la communication importe peu.

Qu'en pensez-vous, monsieur Bobiasz?

**M. Bobiasz:** Je pense, monsieur, que ce qui importe, c'est de savoir si la communication peut ou non être facilement interceptée par une personne autre que celle à qui elle est destinée. En effet, les tribunaux semblent être d'avis que l'avancement actuel de la technologie cellulaire, conjugué à l'importance des balayeurs d'ondes, rend cette possibilité tout à fait réelle, quoi qu'il n'y ait ni certitude ni même vraisemblance que la communication soit interceptée; de ce fait, la loi actuelle ne pourra pas s'appliquer. C'est pourquoi nous avons jugé utile de prévoir une protection supplémentaire, en disant qu'une personne qui prend la peine d'utiliser un moyen de communication faisant appel au codage doit avoir la certitude que sa communication sera privée.

**M. Horner:** J'insiste beaucoup sur les mots «son auteur peut raisonnablement s'attendre». Vous trouvez manifestement que ce n'est pas important. Pour autant que je sache, si l'auteur souhaite que sa communication soit privée, elle est privée.

**M. Yvan Roy (avocat général, section de la politique — Droit pénal, ministère de la Justice):** Pour comprendre cette définition, il faut revenir un peu en arrière. Cette définition est purement et simplement la même que celle du Code criminel jusqu'à la fin de la première phrase; là, nous sommes bien d'accord.

Nous nous sommes contentés ici de dire que si vous preniez la peine de chiffrer votre communication, c'était une communication privée. Dans ce cas, quiconque essaye d'intercepter cette communication — c'est-à-dire de la décoder — commet une infraction.

**M. Horner:** Exactement.

[Texte]

**Mr. Roy:** In the case of a communication that is using your cellular phone without the encryption device, if someone intercepts this communication they are not committing an offence, other than with respect to proposed section 184.5, which is to be found on page 8 of the bill.

So what the definition is doing, Mr. MacLellan, is creating a further protection for the calls in cases where there is encryption, but not for the general cellular phone you're using, which is not equipped with that encryption device, and that's all.

**Mr. MacLellan:** Yes, but there's nothing in the definition that talks about encryption.

**Mr. Horner:** It's treated electronically.

**Mr. MacLellan:** That could be, but that could mean anything; electronics are a big area and it doesn't necessarily mean encryption. If you want the text to say encryption, it should say encryption.

**Mr. Horner:** The word applies here; that's all it means.

**Mr. MacLellan:** Not necessarily.

**An hon. member:** The communication is treated—

**Mr. MacLellan:** There's no rule of thumb, though, that you can apply to that problem.

**Mr. Nicholson:** I don't know. The text goes on to say:

communication that is treated electronically or otherwise for the purpose of preventing intelligible reception by any person other than the person intended by the originator to receive it.

**Ms Elizabeth Gilhooly (General Counsel, Acting Director, General, Legal Services, Department of Communications):** We've just written out the very definition of encryption that we have in the Radiocommunication Act; it's just spelled out here, so it's a recognized definition of what encryption is.

**Mr. MacLellan:** Okay, but that's just one; it's just a definition relating to yours. That wasn't a real concern. My concern is that what is stated in the definition is not accurate.

**Mr. Edmonston (Chambly):** In looking at the definition, I have a similar problem as that of my colleague, but it's more a problem with the word, not reasonable, but "interception".

I'll explain it to you this way. It is reasonable to expect, in certain cases, that a telephone or electronic conversation will be intercepted, depending upon a variety of factors. We know there's legislation and laws governing wiretapping or the use of government powers through the police forces to intercept. We also know there are employers who intercept these electronic communications in order to check on their employees, as far as the efficiency of the job being done is concerned, or perhaps the honesty of the employee, or to see how the regulations of the employer or the company are being followed. I can mention one to you, which is Bell Canada. It does that for its operators to check on efficiency.

I look at this definition and see the word "interception" and, to me, technically speaking, they are in violation of the law. Now, I don't think that is your intention. I don't think your intention is to particularly—and this is where I have a

[Traduction]

**M. Roy:** Si cette communication s'effectue au moyen de votre téléphone cellulaire sans dispositif de chiffage et que quelqu'un l'intercepte, la seule infraction que commet cette personne est celle prévue à l'article 184(5), qu'on trouve à la page 8 du projet de loi.

Par conséquent, M. MacLellan, cette disposition renforce la protection dans le cas où le message est chiffré, mais pas dans le cas où l'on utilise simplement un téléphone cellulaire sans dispositif de chiffage.

**M. MacLellan:** Mais il n'est pas question de chiffage dans la définition.

**M. Horner:** On dit qu'elle est traitée électroniquement.

**M. MacLellan:** Peut-être, mais cela peut signifier n'importe quoi; l'électronique est un domaine immense, et cela ne signifie pas nécessairement le chiffage. Si vous voulez que le texte parle de chiffage, dites le clairement.

**M. Horner:** C'est ce que ça veut dire ici.

**M. MacLellan:** Pas nécessairement.

**Une voix:** La communication est traitée. . .

**M. MacLellan:** Il n'y a quand même pas de règle générale à appliquer.

**M. Nicholson:** Je ne sais pas. Le texte dit bien:

communication radiotéléphonique traitée électroniquement ou autrement en vue d'empêcher sa réception en clair par une personne autre que celle à laquelle son auteur la destine.

**Mme Elizabeth Gilhooly (avocat général, directeur suppléant, services juridiques, ministère des Communications):** Nous avons simplement repris la définition du chiffage que nous avons dans la Loi sur la radiocommunication; nous l'avons reprise ici, donc c'est une définition reconnue du chiffage.

**M. MacLellan:** Soit, mais ce n'en est qu'une seule, c'est seulement la définition qui vous intéresse. Ce n'est pas vraiment le problème. Ce qui me préoccupe, c'est le manque de précision de cette définition.

**M. Edmonston (Chambly):** J'ai le même genre de problème que mon collègue quand je lis cette définition, mais c'est plutôt le terme «interception» plutôt que le terme raisonnablement qui me dérange.

Je m'explique. Il est raisonnable de s'attendre dans certaines situations à ce qu'une conversation téléphonique ou électronique soit interceptée en fonction de divers facteurs. Nous savons qu'il existe des lois régissant l'écoute électronique ou l'utilisation des pouvoirs gouvernementaux par les forces policières pour intercepter des communications. Nous savons que certains employeurs interceptent ces communications électroniques pour surveiller leurs employés et s'assurer qu'ils font efficacement leur travail ou peut-être même vérifier s'ils sont bien honnêtes, ou encore pour voir s'ils respectent bien le règlement de l'employeur ou de l'entreprise. Je peux vous en citer un exemple, c'est celui de Bell Canada. Elle surveille de cette manière ses opératrices pour vérifier leur efficacité.

Quand je vois le mot «interception» dans cette définition, j'en conclus que, techniquement parlant, ces gens violent la loi. Je ne pense pas que telle ait été votre intention. Je crois que ce n'est pas ce que vous avez voulu dire, et c'est cela qui me

[Text]

problem. You have a government which I feel doesn't wish to have big government on the shoulders of individuals or private businesses, but it would be in this case. How would you check on your employees? How would you intercept that?

• 1550

Let me talk about journalists. Many times journalists would like to have a specific comment on the record, and that comment has been produced electronically but the individuals were not aware that it had been intercepted. When you ask what is reasonable, and you're talking about interception, there are all kinds of interception. I think a lot of tolerance that existed in the past is removed by this definition. There's no more tolerance of any interception of any kind, unless it's with the police forces where they have to go through a number of activities to get permission from a judge to intercept.

Surely you don't want to prevent Bell Canada from listening in on a conversation between an operator and a client, and would it not have this effect?

**Mr. Bobias:** To the extent to which an employer might have a program that would do that activity—

**Mr. Edmonston:** They do have a program. There's no "might". They do.

**Mr. Bobias:** I'm certainly not disputing it. What I was about to say, however, is that in order to be able to do that program without being at risk of prosecution under part VI, they would probably have had to arrange that program to deal with two aspects of the legislation.

One might be the definition of private communication that we're talking about. Before the legislation would apply it has to be a private communication, and that requires this notion of reasonable that it would not be intercepted by anyone other than the person intended to receive it. An employer could inform employees about this program, thereby negating that aspect of the scheme, that it would not be—

**Mr. Edmonston:** Not the originator.

**Mr. Bobias:** Or the intended recipient. The definition deals—

**Mr. Edmonston:** But they don't tell the originator of the call.

**Mr. Bobias:** The definition, if we could—

**Mr. Edmonston:** I'm sorry. What you're saying doesn't make sense. The originator of the call is not told that there is a supervisor listening in on that conversation. That supervisor is intercepting that call. Does that fall under your definition?

**Mr. Bobias:** What I was about—

**Mr. Edmonston:** Show me where it doesn't, because it's just the first thing that came to mind and I'm asking for your help.

**Mr. Bobias:** The only thing I was saying so far was that if an employer informs employees that the communications that they originate—if they do that, then that element doesn't apply, number one.

[Translation]

dérange. A mon avis, le gouvernement ne veut pas surveiller de très près les particuliers ou les entreprises privées, mais c'est ce qui se passerait. Comment vérifier ce que font les employés? Comment intercepter ces messages?

Parlons maintenant des journalistes. Très souvent, les journalistes voudraient avoir l'enregistrement d'un commentaire particulier et ce commentaire a été fait par système électronique mais les parties intéressées ne savaient pas que le message a été intercepté. Lorsque vous demandez ce qu'on entend par raisonnable, et que vous parlez d'interception, il ne faut pas oublier qu'il y a toutes sortes d'interceptions. Je crois que cette définition fait disparaître dans une large mesure une certaine tolérance qui existait auparavant. On n'accepte plus d'interception, peu importe le type, à moins que cette interception ne soit faite par des policiers qui ont dû franchir certaines étapes pour enfin obtenir l'autorisation d'un juge.

Vous n'allez tout de même pas empêcher Bell Canada d'entendre une conversation entre une téléphoniste et un client? Or, n'est-ce pas ce qui se produirait?

**M. Bobias:** Si l'employeur a un programme dans lequel des interceptions. . .

**M. Edmonston:** Il y a bel et bien un programme. C'est un fait.

**M. Bobias:** Je ne le nie pas. J'allais dire, toutefois, que pour être à l'abri de toutes poursuites intentées en vertu de la partie VI l'employeur devrait probablement se pencher sur deux aspects particuliers de la loi.

Tout d'abord, la définition de communication privée. L'employeur n'enfreindrait la loi que s'il s'agit d'une communication privée, et il ne faut pas oublier que l'auteur doit raisonnablement s'attendre à ce que cette communication ne soit pas interceptée par autre personne que celle à qui elle est destinée. Un employeur pourrait indiquer à ses employés qu'un tel programme a été mis sur pied, et il ne s'agirait donc plus de communications privées et. . .

**M. Edmonston:** Mais l'auteur ne le saurait pas.

**M. Bobias:** Mais celui à qui la communication est destinée le saurait. La définition porte. . .

**M. Edmonston:** Mais on ne le dit pas à l'auteur de la communication.

**M. Bobias:** La définition. . .

**M. Edmonston:** Pardon. Ce que vous dites ne tient pas debout. L'auteur de la communication ne sait pas qu'un surveillant écoute cette conversation. Il ne sait pas que le surveillant intercepte cette communication. Comment votre définition protège-t-elle cet auteur, alors?

**M. Bobias:** J'allais vous dire. . .

**M. Edmonston:** Comment la loi le protège-t-il? Montrez-moi le passage qui le protège, parce que je ne le vois pas. Aidez-moi.

**M. Bobias:** Ce que j'ai dit, c'est que si un employeur dit à ses employés que les communications qui proviennent. . . si il le fait, il n'y a donc pas infraction à la loi.

[Texte]

Number two is with regard to section 184 of the Criminal Code, which is the offence of intercepting a private communication.

**Mr. Edmonston:** Look, I'm not a lawyer. Maybe I'm not using the terms with which you would relate. I'm sorry for that, but imagine that I'm in my car and I'm using a cellular phone. I reasonably expect that cellular phone conversation is going to be private. All right so far?

**Mr. Bobiasz:** Sure.

**Mr. Edmonston:** It may be long distance. I may be asking information or whatever. It is handled through Bell Canada. That telephone conversation between me and the operator, or whomever is handling that, is intercepted by another individual who works for Bell Canada, but for a different reason. I'm the originator. The vehicle is the operator, but the operator's methods of operation—efficiency or how well he or she follows company's policy—is being checked.

I don't know that as the originator. When I looked at your definition here, what the originator should expect—what I think interception means, and once again, the definition of interception, I'm not quite sure if there's another definition than what I would normally give it. Perhaps you have it farther on in this bill. I'd like to see that.

• 1555

But how would this work where you have an employer looking at how the employee deals with the customer, but the customer is not aware that someone else is on the line?

**Mr. Bobiasz:** On the narrow issue, on the situation you've raised with regard to the telephone company, there is a provision presently in the Criminal Code and it's been in there since the beginning, paragraph 184(2)(c). This makes the offence of interception by way of a device not applicable to:

(c) a person engaged in providing a telephone, telegraph or other communication service to the public who intercepts a private communication,

(i) if the interception is necessary for the purpose of providing the service,

(ii) in the course of service observing a random monitoring necessary for the purpose of mechanical or service quality control checks, or

(iii) if the interception is necessary to protect the person's rights or property directly related to providing the service

**Mr. Edmonston:** You're talking in a telephone sense.

**Mr. Bobiasz:** Yes.

**Mr. Edmonston:** That may take care of that. That's fine. What about a private enterprise aspect? Do you have something that covers that as well—the employer and employee?

[Traduction]

Deuxièmement, il ne faut pas oublier l'article 184 du code criminel qui porte sur l'interception d'une communication privée.

**M. Edmonston:** Écoutez, je ne suis pas avocat. Peut-être est-ce que je n'emploie pas des termes que vous saisissez. Je m'en excuse, mais que se passe-t-il si je suis dans ma voiture et que je me sers d'un téléphone cellulaire? Je peux raisonnablement m'attendre à ce que cette communication ne soit pas interceptée, qu'elle soit privée. Ai-je raison?

**M. Bobiasz:** Oui.

**M. Edmonston:** Il peut s'agir d'un appel interurbain. Je veux demander des renseignements ou n'importe quoi. L'appel est acheminé par Bell Canada. Ma conversation avec la téléphoniste, ou le préposé, est interceptée par un autre employé de Bell Canada, mais pour des raisons différentes. Je suis l'auteur de la communication. La transmission se fait par le préposé ou la téléphoniste, mais l'employeur vérifie le service offert par le préposé, son efficacité ou son respect des directives de la compagnie.

Je suis l'auteur de la communication mais je ne sais rien de tout cela. Lorsque j'ai lu cette définition, j'ai cru que l'auteur pourrait s'attendre... On en revient à la définition du terme «interception», mais je ne suis pas certain qu'on puisse en trouver une autre. On la retrouve peut-être un peu plus loin dans ce projet de loi. Si tel est le cas, je veux voir cette définition.

Comment cela s'appliquerait-il dans le cas d'un employeur qui veut observer son employé dans ses relations avec le client, ce client ne sachant pas qu'une tierce partie écoute sa conversation?

**M. Bobiasz:** En ce qui concerne cette question précise que vous avez soulevée quant à la compagnie de téléphone, le Code criminel prévoit déjà, depuis le début, à l'alinéa 184(2)c) que l'interception de communication à l'aide d'un dispositif quelconque ne s'applique pas aux personnes suivantes:

c) une personne qui fournit au public un service de communications téléphoniques, télégraphiques ou autres et qui intercepte une communication privée dans l'un ou l'autre des cas suivants:

i) cette interception est nécessaire pour la fourniture de ce service,

ii) à l'occasion de la surveillance du service ou d'un contrôle au hasard nécessaire pour la vérification mécanique ou la vérification de la qualité du service,

iii) cette interception étant nécessaire pour protéger ses droits ou est directement liée à la fourniture d'un service de communications téléphoniques, télégraphiques ou autres.

**M. Edmonston:** Vous parlez bien de communications téléphoniques?

**M. Bobiasz:** En effet.

**M. Edmonston:** Cette question est donc réglée. Très bien. Mais qu'en est-il des entreprises privées? Y a-t-il une disposition qui prévoit cette situation—celle de l'employeur et de son employé?

[Text]

**Mr. Bobiasz:** It's also in subsection (2), in paragraph (a). It makes an exception to the offence. It does not apply to:

(a) a person who has the consent to intercept, express or implied, of the originator of the private communication—

**Mr. Edmonston:** Oh, no, no, no, what—

**Mr. Bobiasz:** —“or of the person intended by the originator”—

**Mr. Edmonston:** I'm sorry.

**Mr. Nicholson:** Let him finish.

**Mr. Bobiasz:** —“or of the person intended by the originator thereof to receive it”.

**An hon. member:** There it is.

**Mr. Edmonston:** No, no. The person does not know that the supervisor is listening in, so the supervisor does not have the permission of the employee, and the originator doesn't know that the supervisor is listening. I'm talking about a private enterprise that may listen in on its employees. Maybe I missed something. Are you saying it covers that? I'm talking about subsection (2).

**Mr. Bobiasz:** I can't deal with specific situations, but what I can do is to say that an employer who wants to do such a program, if he wants to do it without risking violating this law, in the first instance, he has to be concerned about whether there is interception of private communication as defined. In the second instance, he has to be concerned about whether or not an applicable exception exists. If it doesn't, the person is at risk of violating the law.

**Mr. Edmonston:** I'm disturbed when you say you cannot comment on a specific instance, because I'm not trying to bring you something way out of left field. I'm trying to bring you something that I believe is an industry practice, it's not an illegal industry practice up to now, I don't think. I thought probably, if you wanted to see whether your employees were doing a good job, that you would listen in. You would deal with it that way.

What you have cited to me—I jumped at the first, because I thought it was just one section. I'm sorry for that. But when you cited the other section, it seemed to me primarily—I'm talking about subsection (2), paragraph (a).

**Mr. Bobiasz:** The one that I most recently mentioned?

**Mr. Edmonston:** Yes.

**Mr. Bobiasz:** That was paragraph (a).

**Mr. Edmonston:** Yes, (a). You had said that there was the acknowledgement or the personal knowledge of that employee—you didn't use the term “employee”, but I guess the recipient of the call—that he or she was being listened in to. I was telling you that is not the case, it's contrary to that. That would then indicate to me that your paragraph (a) of subsection (2) really doesn't apply. I'm trying to bring to your attention, and to your attention too, Mr. Chairman, that this is a case where I feel that we are really putting a terrific burden on business and others. This is mainly because we want to control a problem that is completely remote from what is daily practice.

[Translation]

**M. Bobiasz:** C'est le paragraphe (2), à l'alinéa a). On crée une exception à l'infraction puisque cette disposition ne s'applique pas aux personnes suivantes:

a) une personne qui a obtenu, de l'auteur de la communication privée. . .

**M. Edmonston:** Ah, mais non!

**M. Bobiasz:** . . . «ou de la personne à laquelle son auteur la destine». . .

**M. Edmonston:** Excusez-moi.

**M. Nicholson:** Laissez-le terminer.

**M. Bobiasz:** . . . «son consentement exprès ou tacite à l'interception».

**Une voix:** Voilà votre réponse.

**M. Edmonston:** Mais non! L'employé ne sait pas que son superviseur écoute la conversation; le superviseur n'a donc pas l'autorisation de l'employé et l'auteur de la communication ne sait pas non plus que le superviseur est à l'écoute. Je parle ici d'une entreprise privée qui pourrait écouter les conversations de ses employés. Je vous ai peut-être mal compris. Avez-vous dit que cette disposition s'applique à ce genre de situations? Je parle du paragraphe (2).

**M. Bobiasz:** Je ne peux vous parler de situations particulières, mais je peux vous dire qu'un employeur qui veut écouter les conversations de ses employés, s'il veut le faire sans enfreindre la loi, il doit d'abord se demander s'il y a interception de communication privée, tel que le définit la loi. Deuxièmement, il doit se demander si les exceptions que prévoit la loi s'appliquent à son cas. Sinon, il risque de contrevenir à la loi.

**M. Edmonston:** Je suis troublé de vous entendre dire que vous ne pouvez me parler de situations précises; je ne vous parle pas de cas tout à fait farfelus. Je veux simplement vous faire remarquer que cette pratique, à mon sens, existe dans le secteur privé et que, jusqu'à présent, il ne s'agissait pas d'une pratique illégale. Il me semble que les employeurs qui veulent savoir si leurs employés font bien leur travail voudraient écouter leurs conversations. C'est le genre de choses qu'ils voudraient faire.

Ce que vous m'avez cité—j'ai sursauté, car je croyais que vous me parliez d'un seul alinéa. J'en suis désolé. Mais vous avez aussi cité d'autres alinéas qui, me semble-t-il, . . . Je fais allusion à l'alinéa (2)a).

**M. Bobiasz:** Le dernier que j'ai cité?

**M. Edmonston:** Oui.

**M. Bobiasz:** C'était l'alinéa a).

**M. Edmonston:** En effet. Vous avez dit que l'employé—vous n'avez pas employé ce terme, il s'agit en fait du destinataire de l'appel—savait qu'on écoutait sa conversation. Je vous ai parlé du cas contraire. Il me semble donc que l'alinéa (2)a) ne s'applique pas à cette situation. Ce que je tiens à vous faire remarquer, et à vous aussi, monsieur le président, c'est que nous allons imposer un fardeau énorme aux entreprises et à d'autres, et ce, parce que nous voulons mettre fin à un problème qui ne s'apparente pas aux pratiques habituelles des entreprises.

[Texte]

I know we want to control this kind of abuse, the interception of private conversations, but I do believe that by this large definition we're creating a problem that will only be seen when these people have to go to court. They will say that this is the legislation; take it or leave it—lawyers do it up. And while they couldn't comment upon your specific case, sir, unfortunately, that's the case and you will just have to live with it. Do we really want to do this?

• 1600

**Mr. Nicholson:** It has been the law for 20 years.

**Mr. Edmonston:** But in this case—

**Mr. Nicholson:** Mr. Bobiasz pointed out: there it is, those are the exceptions to the rule, and everyone is expected to comply with the law or come within the exceptions. Actually, those are not the provisions that are now before this committee to be amended, and I—

**Mr. Edmonston:** But can you tell me that in the scenario I created just now the individual employer is exonerated or protected by what you specifically said? I didn't see it in paragraph (2)(a). You have the law books. I simply say that I don't care if it has been on the books for 40 years; if the definition right now is defective, now is the time to change it. It is before us in this piece of legislation.

**Mr. Nicholson:** Actually, it is not before us, and I think we would be out of order if we went outside this and—

**Mr. Edmonston:** I thought it was.

**Mr. Nicholson:**—started changing the other provisions.

**Mr. Edmonston:** This is a clause-by-clause study on this particular bill.

**The Chairman:** Order, Mr. Edmonston. Go through the chair, please.

**Mr. Nicholson:** Those are the comments of Mr. Bobiasz with respect to the other provisions that are in effect in the Criminal Code in this area.

**The Chairman:** Are there any other comments or questions?

**Mr. Thacker (Lethbridge):** Call the question.

**The Chairman:** Yes, Mr. Edmonston.

**Mr. Edmonston:** Mr. Chairman, listen, I would like—

**The Chairman:** Wait a minute; I want to get something clear. You might not be satisfied with the answers you have been given, but that doesn't affect—unless you wish to put forward an amendment.

**Mr. Edmonston:** No, Mr. Chairman. I put forward a second question and I am still waiting for the answer. I would like to repeat that question, if I may—

**The Chairman:** All right.

**Mr. Edmonston:**—because I think that, before you asked me to put a question through the chair, I was making that question, and when I put it, I thought through you—

[Traduction]

Je comprends que nous voulions faire cesser les abus, l'interception des conversations privées, mais je ne crains qu'en adoptant une définition aussi vaste, nous ne soyons en train de créer un autre problème dont on ne se rendra compte que lorsque ces gens-là se retrouveront devant les tribunaux. On dira alors que tout cela a été provoqué par la loi; ce sera à prendre ou à laisser. On dira, voilà comment les avocats ont rédigé la loi. Ils ne pouvaient faire de remarques sur votre cas particulier, monsieur, mais, malheureusement, voilà ce qu'il en est et il n'y a rien qui puisse être fait. Est-ce cela que nous voulons vraiment?

**M. Nicholson:** C'est la loi depuis 20 ans.

**M. Edmonston:** Oui, mais dans ce cas-ci. . .

**M. Nicholson:** M. Bobiasz vous a expliqué qu'il y a des exceptions à la règle et qu'on doit se conformer à la loi ou être dans une situation constituant une exception. En fait, ce ne sont pas ces dispositions que le comité doit modifier, et. . .

**M. Edmonston:** Mais dans le scénario que je vous ai décrit, pouvez-vous me garantir que l'employeur est protégé par la disposition que vous avez citée? Ce n'est pas ce que j'ai lu à l'alinéa (2)a). Vous disposez de manuels de droit. Ce que je vous dis, c'est qu'il m'est égal que ce soit ainsi depuis 40 ans; si la définition actuelle ne convient pas, c'est le moment de la modifier. Nous en sommes saisis, puisque nous étudions ce projet de loi.

**M. Nicholson:** En fait, cette disposition n'est pas dans le projet de loi, et je crois qu'elle n'est pas pertinente à la discussion.

**M. Edmonston:** Je croyais qu'elle l'était.

**M. Nicholson:** Nous nous écarterions de notre mandat si nous nous mettions à modifier d'autres dispositions.

**M. Edmonston:** Nous en sommes bien à l'étude article par article de ce projet de loi-ci.

**Le président:** Je vous rappelle à l'ordre, monsieur Edmonston. Vous devez vous adresser à moi.

**M. Nicholson:** M. Bobiasz a répondu aux questions concernant les autres dispositions du code criminel qui s'appliquent dans ce domaine.

**Le président:** Y a-t-il d'autres remarques ou questions?

**M. Thacker (Lethbridge):** Procédons au vote.

**Le président:** Oui, monsieur Edmonston?

**M. Edmonston:** Monsieur le président, écoutez, j'aimerais. . .

**Le président:** Un moment. Je tiens à préciser une chose. Vous n'êtes peut-être pas satisfait des réponses qu'on vous a données, mais cela ne change en rien. . . à moins que vous ne désiriez proposer un amendement.

**M. Edmonston:** Non, monsieur le président. J'ai posé une deuxième question mais je n'ai pas obtenu de réponse. Je vais répéter ma question, si vous me le permettez.

**Le président:** Très bien.

**M. Edmonston:** Je crois qu'avant que vous me demandiez de m'adresser à la présidence, j'avais commencé à poser une question, par votre entremise, il me semble. . .

[Text]

**The Chairman:** No, you didn't.

**Mr. Edmonston:** —you were calling someone else. I would like to put it through you now, Mr. Chairman.

**The Chairman:** All right. Ask the question, please.

**Mr. Edmonston:** In paragraph (2)(a), is it not exempting the originator and the recipient only if they have foreknowledge that the call is being intercepted? If they don't have foreknowledge that the call is being intercepted, would that not make it illegal?

**Mr. Nicholson:** It seems to me that is an exception to the general rule.

**Mr. Edmonston:** Could you be specific as to where that rule is from?

**Mr. Nicholson:** Could I be specific as to what?

**Mr. Edmonston:** As to the general rule. Which? Where?

**Mr. Nicholson:** All right. The general rule is that everyone who, by electromagnetic or other means, intercepts a private communication is guilty of an indictable offence.

Now, there are a number of exceptions in the Criminal Code. One of them is that a person who has the consent to intercept, express or implied, of the originator of the private communication or of the person intended by the originator thereof to receive it is an exception to the rule. There are a number of other exceptions.

Again, it is difficult for the departmental officials to give you a legal opinion on a hypothetical fact situation. What they did is say that this is the state of the law, that there are number of exceptions to the general rule, and that any business, whether it is Bell or any other company out there, must come within the exceptions of that or they will be guilty of the general offence. I think that is the best they can do, Mr. Edmonston.

**Mr. Edmonston:** Through the chair, if I may have the recognition of the chair—Is that all right?

**The Chairman:** You may.

**Mr. Edmonston:** Through the chair, it seems to me the key word is "consent". Am I correct here? We don't say how the consent may be given. It may be written or it may be verbal.

**Mr. Nicholson:** Or implied.

**Mr. Edmonston:** Well, when you are dealing with criminal law and implied consent, I have a real problem with that for a number of reasons.

**Mr. Nicholson:** But that is the Criminal Code. It does say that.

**Mr. Edmonston:** Yes, but the point I am trying to make is that if the originator or the person receiving the call gives that consent for interception, then it is not illegal.

**Mr. Nicholson:** Exactly.

**Mr. Edmonston:** All right. That is the point. I think that is the main part we are talking about. What I am concerned about is in the industry practice that consent is not given by the originator when he or she calls that company.

[Translation]

**Le président:** Non, vous ne vous êtes pas adressé à moi.

**M. Edmonston:** ...et vous avez donné la parole à quelqu'un d'autre. Je m'adresse maintenant à vous, monsieur le président, pour poser ma question.

**Le président:** Très bien, allez-y.

**M. Edmonston:** À l'alinéa (2)a, l'auteur et le destinataire ne sont-ils exemptés de l'application de la loi uniquement s'ils avaient été prévenus que l'appel serait intercepté? S'ils ne savaient pas déjà que l'appel serait intercepté, n'y aurait-il pas infraction?

**M. Nicholson:** Il semble que ce soit une exception à la règle générale.

**M. Edmonston:** Pourriez-vous me préciser où se trouve cette règle?

**M. Nicholson:** Que voulez-vous que je vous indique?

**M. Edmonston:** Quelle est cette règle générale et où se trouve-t-elle?

**M. Nicholson:** Très bien. La règle générale veut que quiconque intercepte une communication privée à l'aide d'un dispositif électromagnétique ou autre est coupable d'un acte criminel.

Toutefois, le code criminel prévoit des exceptions. Ainsi, quiconque a le consentement exprès ou tacite à l'interception de l'auteur d'une communication privée ou de la personne à laquelle son auteur la destine ne commet pas d'acte criminel. Il y a d'autres exceptions.

Encore une fois, il est difficile pour les fonctionnaires de vous donner un avis juridique sur une situation hypothétique. Ce qu'ils vous ont dit, c'est que le droit actuel prévoit plusieurs exceptions à la règle d'application générale, et que toute entreprise, que ce soit Bell ou une autre, qui ne tombe pas sous le coup de ces exceptions est coupable d'une infraction. Il me semble que c'est le mieux qu'il puisse faire, monsieur Edmonston.

**M. Edmonston:** Monsieur le président, m'accordez-vous le droit de parole?

**Le président:** Oui, allez-y.

**M. Edmonston:** Monsieur le président, il me semble que le mot clé ici est «consentement», n'est-ce pas? La loi ne précise pas comment ce consentement doit être donné. Il peut être donné par écrit ou verbalement.

**M. Nicholson:** Le consentement peut aussi être tacite.

**M. Edmonston:** Il me semble qu'accepter un consentement tacite en droit criminel, cela pose plusieurs problèmes.

**M. Nicholson:** C'est ainsi que c'est écrit le code criminel. C'est ce qu'il dit.

**M. Edmonston:** Oui, mais ce que je veux vous faire remarquer, c'est que si l'auteur ou le récipiendaire de l'appel consent à l'interception, l'interception est légale.

**M. Nicholson:** Exactement.

**M. Edmonston:** Très bien. C'est bien là que voulais en venir. C'est de cela que nous parlons. Ce qui me préoccupe, c'est que, dans l'industrie, celui qui appelle une entreprise ne consent pas nécessairement à ce que sa conversation soit interceptée.

[Texte]

• 1605

Secondly, I don't believe there is a general rule of all the companies that there is consent from employees that their conversations will be listened into.

Therefore, the example given to me, that we're not going to create a problem with this piece of legislation because anyone who has consent is exempted—it's not illegal. I'm trying to bring to the committee's attention today that the whole problem lies with the question of consent where it isn't present. In most industry practices where they do listen in on employees, which is, as I said, a normal occurrence, Mr. Chairman, I believe they would be in violation. It's possible that could occur.

Could we look more closely at the definition to make sure we don't repeat a problem inherent in the definition that was taken, I understand, from other acts or laws?

**Mr. Nicholson:** I guess I'd make the point that those particular provisions have worked and worked well for 20 years. If they aren't working, if business or industry are not complying or having problems complying, then presumably we might have wanted to have heard some testimony on that as opposed to trying to make changes now, which I'm quite sure would be ruled out of order.

**The Chairman:** I would like to intervene at this point, committee. There's a 30-minute bell and the vote will be taken in approximately 12 minutes, so I think we'll have to pause.

**Mr. MacLellan:** Can I just ask one question, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Just a minute, we're going to have to suspend our sitting very shortly.

**Mr. MacLellan:** Just one question I wanted to ask. The last part reads:

includes any radio-based telephone communication that is treated electronically or otherwise for the purpose of preventing intelligible reception by any person other than the person intended by the originator to receive it.

Does that put the burden for the encryption on the individual, on the originator of the conversation or on the company that makes the cellular phone? How do you see it?

**Mr. Roy:** I don't think that puts the burden on anyone. It is purely a definition. It's saying, if you have that situation, that fact situation that is encryption, you benefit from that definition and from the whole protection. If it is not encrypted, we have to go to proposed section 184.5 to see whether there is some protection afforded, and that's what the statute is doing now. That's all.

**Mr. MacLellan:** So there is no obligation for the company to encrypt the phones?

**Mr. Roy:** Absolutely not. I don't see that as being an obligation on anyone.

**Mr. MacLellan:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Shall I put the question?

[Traduction]

Deuxièmement, je ne crois pas qu'il existe une règle générale s'appliquant à toutes les entreprises et voulant que les employés consentent à ce que l'on écoute leurs conversations.

Par conséquent, je ne comprends pas l'exemple qu'on m'a donné et je ne comprends pas qu'on puisse prétendre que nous ne créerons pas de problèmes avec ce projet de loi sous prétexte que quiconque donne son consentement fait l'objet d'une exception et que, du coup, l'interception n'est pas illégale. Je tiens à faire remarquer aux membres du comité qu'il y a un problème lorsqu'il n'y a pas de consentement. Il est normal, dans les entreprises, d'écouter ses employés et, selon ces dispositions-là, monsieur le président, cela constituerait une infraction. Il est possible que cela se produise.

Ne pourrions-nous pas étudier plus attentivement la définition afin de nous assurer de ne pas reproduire les défauts inhérents aux définitions tirées d'autres lois?

**M. Nicholson:** Ces dispositions particulières s'appliquent sans problème depuis 20 ans. Si elles sont inefficaces, si les entreprises ont du mal à s'y conformer, elles auraient pu nous présenter leurs témoignages en ce sens. Je ne crois pas que nous puissions modifier ces dispositions maintenant, et, de toute façon, tout amendement à ce sujet serait irrecevable.

**Le président:** Permettez-moi de vous interrompre. La cloche de la Chambre sonnera pendant 30 minutes et le vote se tiendra dans environ 12 minutes, de sorte qu'il nous faudra prendre une pause.

**M. MacLellan:** Pourrais-je poser une seule question, monsieur le président?

**Le président:** Vous n'avez qu'une minute, car nous devons suspendre notre séance très bientôt.

**M. MacLellan:** Je n'ai qu'une question à poser. La dernière partie de la définition se lit comme suit:

La présente définition vise également la télécommunication radiotéléphonique traitée électroniquement ou autrement en vue d'empêcher sa réception en clair par une personne autre que celle à laquelle son auteur la destine.

Est-ce que le fardeau relatif à l'encodage incombe à l'auteur de la communication ou à la société qui fabrique le téléphone cellulaire? Qu'en pensez-vous?

**M. Roy:** Je ne crois que le fardeau incombe à qui que ce soit. Il s'agit simplement d'une définition. On y dit que, dans une situation donnée, lorsqu'il y a un encodage, vous répondez aux critères de la définition et vous jouissez de la protection de la loi. S'il n'y a pas d'encodage, on doit se reporter à l'article 184.5 proposé pour déterminer si on peut s'assurer une certaine protection. C'est ce que prévoit la loi, tout simplement.

**M. MacLellan:** L'entreprise n'est donc pas obligée d'offrir des services de télécryptophonie?

**M. Roy:** Certainement pas. Cette disposition ne prévoit aucune obligation pour qui que ce soit.

**M. MacLellan:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Puis-je mettre l'article aux voix?

[Text]

**Mr. Edmonston:** Mr. Chairman, before the question, I had a second question.

**The Chairman:** Did you not ask that already?

**Mr. Edmonston:** No, I did not. This is dealing with something entirely different.

**The Chairman:** Okay, we're going to suspend the sitting, go to vote and then we'll return. Thank you.

**Mr. Edmonston:** Thank you.

**Mr. Horner:** Why don't we informally pair?

**The Chairman:** We can't. I can't.

**Mr. Nicholson:** Should we leave our material here?

**The Chairman:** Yes, leave everything here, it'll be fine.

• 1609

• 1646

**The Chairman:** Order, please.

Mr. Horner, on a point of order.

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, yesterday a group of us who were serving on this legislative committee agreed that we would adjourn for five minutes to hear the Solicitor General. You were part of that discussion.

**The Chairman:** That's correct.

**Mr. Horner:** I would like to suggest that we adjourn for five minutes more.

**The Chairman:** Is that agreed?

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** Fine. We'll adjourn and be back as soon as we can.

• 1647

• 1704

**The Chairman:** We will resume our meeting.

• 1705

We have something to discuss about this meeting. How long do we plan to go? Do we plan to finish today? What's the objective? Apparently Mr. MacLellan can't be here tomorrow—

**Mr. MacLellan:** Not tomorrow afternoon, although I could be here in the morning.

**The Chairman:** Apparently Mrs. Finestone can't be here either.

[Translation]

**M. Edmonston:** Monsieur le président, je voudrais d'abord poser une deuxième question.

**Le président:** Ne l'avez-vous pas déjà posée?

**M. Edmonston:** Non. Je veux poser une autre question sur un sujet entièrement différent.

**Le président:** D'accord. Nous suspendons la séance pour aller voter. Vous poserez votre question à notre retour. Merci.

**M. Edmonston:** Merci.

**M. Horner:** Ne pourrions-nous pas nous paier?

**Le président:** Non, cela est impossible, à vous comme à moi.

**M. Nicholson:** Pouvons-nous laisser nos choses ici?

**Le président:** Oui, laissez tout cela ici. Vous n'avez pas à vous inquiéter.

**Le président:** À l'ordre, s'il vous plaît.

M. Horner invoque le Règlement.

**M. Horner:** Monsieur le président, hier, un groupe de députés qui siègent au comité législatif ont convenu de suspendre les travaux de ce dernier pendant cinq minutes pour écouter les remarques du solliciteur général. Vous-même avez participé à cette discussion.

**Le président:** C'est exact.

**M. Horner:** Je propose que nous fassions une autre pause de cinq minutes.

**Le président:** C'est d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Très bien. Nous allons lever la séance et essayer d'être de retour le plus rapidement possible.

**Le président:** Je rouvre la séance.

Il faut que nous nous entendions sur ce que nous allons faire aujourd'hui. Jusqu'à quelle heure voulez-vous siéger ce soir? Voulez-vous en finir aujourd'hui? Quels sont nos objectifs? Il paraît que M. MacLellan ne peut pas assister demain. . .

**M. MacLellan:** Demain après-midi, non, mais je peux être là le matin.

**Le président:** Il semble que M<sup>me</sup> Finestone ne peut pas non plus être là demain.

[Texte]

**Mr. Edmonston:** Perhaps we could sit until midnight.

**Mr. MacLellan:** I'm prepared to stay and finish it this evening. I don't think it will take an inordinate amount of time.

**The Chairman:** Do you want to break for supper or do you want to go right through without supper?

**Mr. Thacker:** Let's go right through.

**The Chairman:** Okay. I did have a reception to go to, but I can—

**Mr. MacLellan:** Why don't you bring us back something when you come back?

We may not be that long, but who knows.

**The Chairman:** Is there any further discussion on clause 1?

**Mr. Edmonston:** Mr. Chairman, I was recognized before we recessed and I took advantage of that recess to ask some of my questions. I got some good answers but I still have some questions to ask our expert witnesses. These questions deal with consent and the interception of telephone conversations. I used the example of employers and employees, and it's a question that deals specifically with the consent of the employee and consent by the originator of the phone conversation. Would it be necessary for a company like Bell Canada or Acme Meat Packers to get consent from their employee before they could monitor that employee's calls?

Second, if it is something that would be required under the proposed law, what form of consent would be acceptable? Would these same requirements also apply for the originator? Do you see that as being necessary?

**Mr. Nicholson:** I have a bit of a problem with your line of questioning, Mr. Edmonston. You began your questioning by mentioning a couple of specific companies, and you asked me what they should do or what kind of consent they needed. You must realize that the departmental officials are not here to give specific legal advice, particularly not to the companies you just named. I can appreciate that you have a concern for those companies or others, but I'm sure they have legal advice that they can rely on to make sure they fall within the exceptions of the Criminal Code. I think it goes beyond what the departmental officials are here to do, to have them start giving advice as to how to craft consent so as to comply with the Criminal Code.

**Mr. Edmonston:** Mr. Chairman, I was asking the experts who helped draft this law what the intention of it is and how it can be obeyed with the fewest number of problems. Do the experts see consent being required, as the definition in clause 1 seems to indicate? Clause 1 leads us to the Criminal Code. What was the purpose of talking about the exemptions?

**Mr. Nicholson:** You raised a factual situation. We were dealing with the definition of a private communication, and I indicated that we took the present definition of communication and made two changes to it to include radio-based telephone

[Traduction]

**M. Edmonston:** Nous pourrions peut-être poursuivre nos travaux jusqu'à minuit.

**M. MacLellan:** Je suis tout à fait disposé à rester et à tout finir ce soir. J'ai l'impression que nous pourrions y arriver assez rapidement.

**Le président:** Voulez-vous faire une pause pour le dîner ou continuer sans interruption?

**M. Thacker:** Continuons sans interruption.

**Le président:** Très bien. Je devais assister à une réception, mais. . .

**M. MacLellan:** Et si vous nous rapportiez quelque chose tout à l'heure?

Cela ne devrait pas prendre très longtemps, mais qui sait?

**Le président:** Avez-vous d'autres commentaires sur l'article 1?

**M. Edmonston:** Monsieur le président, c'est moi qui avait la parole avant que vous ne suspendiez nos travaux et j'ai profité de la pause pour poser quelques questions. J'ai eu de bonnes réponses mais j'ai encore quelques questions à poser à nos témoins experts. Mes questions ont trait au consentement et à l'interception des conversations téléphoniques. J'ai pris l'exemple des employeurs et des employés, et ma question tourne plus précisément autour de la question du consentement de l'employé et de l'auteur de la communication téléphonique. Faudrait-il qu'une entreprise comme Bell Canada ou Acme Meat Packers obtienne le consentement préalable de ses employés avant de pouvoir surveiller leurs appels téléphoniques?

Deuxièmement, si c'est une exigence de la mesure législative proposée, quelle forme de consentement serait considérée acceptable? Les mêmes conditions s'appliqueraient-elles à l'auteur de la communication? Est-ce nécessaire, selon vous?

**M. Nicholson:** J'avoue que vos questions ne me semblent pas tout à fait appropriées, monsieur Edmonston. D'entre les deux jeux, vous avez nommé des entreprises en me demandant ce qu'elles vont devoir faire et le genre de consentement qu'elles devront obtenir. Je vous fais remarquer que les fonctionnaires du ministère ne sont pas là pour donner une consultation juridique, et surtout pas au profit des entreprises que vous venez de nommer. Je comprendrais bien que vous ayez certaines préoccupations à l'égard de ces compagnies ou d'autres, mais je suis sûr qu'elles vont se faire conseiller par des juristes pour être sûres d'être visées par les réserves au Code criminel. À mon avis, il n'est pas normal de s'attendre à ce que les fonctionnaires du ministère donnent des conseils sur la manière d'obtenir le consentement des employés pour être sûrs de respecter le Code criminel.

**M. Edmonston:** Monsieur le président, je cherchais simplement à savoir, des experts qui ont aidé à rédiger ce projet de loi, qu'elle en est l'intention et comment respecter cette intention en s'attirant le moins d'ennuis possible. Nos experts estiment-ils que le consentement des intéressés est obligatoire, comme la définition prévue à l'article 1 semble l'indiquer? L'article 1 vise le Code criminel. Pourquoi avez-vous commencé à parler des réserves?

**M. Nicholson:** Vous nous avez décrit une situation précise. Nous étions en train de discuter de la définition d'une communication privée, et je vous ai indiqué que nous y avons apporté deux modifications pour inclure les communications

[Text]

communications. That's all we did; we just changed the definition. We weren't into the exceptions clause at all except for the fact that we were trying to answer a hypothetical question that you had at the time.

• 1710

**Mr. Edmonston:** Mr. Bobiasz quoted to me subsection (2), paragraph (a), as to the exemptions whereby people would not be prosecuted if they had intercepted a telephone conversation. I understand there are six exemptions, but two were mentioned, one of which I believe deals with the originator and the other with the recipient. Am I correct?

**Mr. Bobiasz:** That's correct.

**Mr. Edmonston:** All right.

At that time I said that implies consent. If it does imply consent, I am asking you—and I won't name the company. I will just say that in a telephone company that listens to employees intercept the telephone conversations, and I am asking the people who drafted this bill, would consent not be required?

**Mr. Roy:** Mr. Chairman, in order to help Mr. Edmonston, I would try to make two points.

The first point is the following. The amendments we are bringing forward with Bill C-109, assuming parliamentarians agree with these amendments, are not going to change the scheme that has been in place for 20 years. With respect to the very question you are posing, Mr. Edmonston, this is the same way of doing business as it has been for 20 years, and this bill is not changing that.

The second point I would like to make is the following. The way the scheme functions is basically fairly simple. The law says you should not intercept a private communication, a private communication as defined in the Criminal Code. The amendment we are bringing to the Criminal Code does not have any impact on what we are talking about. The definition the way it stood and the way it stands today is still applicable. We are saying in the Criminal Code that if you intercept a communication like this, you are committing an offence. Whether you're the government, a company or a private individual, you are committing an offence. That offence is to be found in subsection 184(1) of the Criminal Code.

In order not to be convicted, you have to qualify under one of the exceptions you will find in subsection 184(2). One exception is found in paragraph (a); if you have an authorization from a tribunal, you can intercept. That's when the state can do what it is doing. That is one exception. Another exception, and one we have been talking about, is where you have the consent of either the originator of the communication or the person who is receiving, and that is provided by law.

To go back to your hypothetical question about companies who wish to "intercept" the communications of their employees, Mr. Bobiasz was telling you that there are two possibilities for them to do what they are doing. One is to make

[Translation]

radiotéléphoniques. C'est tout; nous avons simplement modifié la définition. Nous n'en étions pas encore à l'article qui traite des réserves; nous essayons simplement de répondre à la question hypothétique que vous nous aviez posée.

**M. Edmonston:** M. Bobiasz m'a cité l'alinéa (2)a de l'article en question, qui précise dans quelles circonstances une personne qui intercepte une communication téléphonique n'est pas passible de poursuites judiciaires. Si je comprends bien, la loi prévoit six exceptions dont deux ont déjà été mentionnées, l'une qui concerne l'auteur de la communication et l'autre, le destinataire. C'est bien cela?

**M. Bobiasz:** C'est exact.

**M. Edmonston:** Très bien.

Je disais donc que l'article laisse entendre qu'il faut le consentement des intéressés. Si c'est le cas, je voudrais bien savoir—et là, je n'ai pas l'intention de nommer des entreprises; je vais me contenter de vous demander—et ma question s'adresse à ceux qui ont rédigé le projet de loi—si une compagnie de téléphone qui intercepterait des communications téléphoniques serait tenue ou non d'obtenir le consentement des intéressés?

**M. Roy:** Monsieur le président, il convient d'apporter deux éclaircissements qui aideront M. Edmonston à mieux comprendre la situation.

D'abord, les modifications que présente le projet de loi C-109, si les parlementaires acceptent de les adopter, ne vont pas changer le régime qui est en place depuis une vingtaine d'années. Pour répondre à votre question précise, monsieur Edmonston, ce régime reste intact, puisque le projet de loi C-109 n'apporte aucun changement au mode de fonctionnement qui existe depuis une vingtaine d'années.

Deuxièmement, le régime prévu par la loi est vraiment très simple. C'est-à-dire que la loi interdit l'interception d'une communication privée, selon la définition précisée au Code criminel. La modification que nous nous proposons d'apporter au Code criminel n'influe nullement là-dessus. Autrement dit, la définition reste la même et continuera d'être appliquée de la même manière. Le Code criminel prévoit que l'interception d'une communication privée constitue une infraction. Que cela vise le gouvernement, une entreprise privée ou un particulier, c'est toujours une infraction. Cette infraction est décrite au paragraphe 184(1) du Code criminel.

Pour éviter une condamnation en vertu de cet article, il faut respecter les conditions décrites dans la réserve, soit le paragraphe 184(2). L'alinéa a) présente la première exception: si vous avez l'autorisation d'un tribunal, vous pouvez intercepter une communication. Là, on parle de l'État. Voilà donc la première exception. Une deuxième exception—et c'est de cela que nous parlions tout à l'heure—concerne une situation où l'intéressé obtient le consentement soit de l'auteur de la communication, soit du destinataire, et cette exception est bel et bien prévue par la loi.

Pour en revenir à votre question hypothétique concernant les compagnies qui souhaiteraient «intercepter» les communications de leurs employés, M. Bobiasz vous a expliqué qu'il y a deux possibilités. D'abord, elles doivent s'assurer qu'il

[Texte]

sure that those communications we're talking about are not private, and this is not according to your definition or my definition of what is a private communication, but according to the definition found in the Criminal Code in section 183. That is one possibility for the company to be able to do what they are doing. The second possibility is by obtaining the consent of the people who are doing those communications, and the code says that consent can be implied or expressed. That is all the law is saying.

If you are asking me to go beyond that and look at particular circumstances, I can't.

**Mr. Edmonston:** No, that's fine.

**Mr. Roy:** I will not be allowed to give an opinion on the record on something like this, but that is the way the scheme functions.

**Mr. Edmonston:** That's fine. I understand that if I wish to make an amendment to clause 1, I should submit that in writing.

**Mr. Thacker:** Monday night, heavens!

**Mr. Edmonston:** I thought we could do it at this stage as well.

**Mr. Horner:** At report stage.

**Mr. Edmonston:** That is not the information I received when talking with the clerk, but perhaps there has been some confusion.

• 1715

**Mr. Thacker:** I have a point of order, Mr. Chairman. Any member can put an amendment when we're doing clause by clause, there's no doubt about that, but the three parties have traditionally worked together and that's what happened on this bill. We had very extensive briefings before we heard witnesses. We then heard a bunch of witnesses, and we're now here to do clause by clause. We had agreed that any amendments would be tendered to our clerk Monday evening, so that we could come today with all of the amendments. Our clerk would have had them in the proper order so that we could all see them. They would have been in both official languages so we could deal with them.

So my suggestion is, if you've got an amendment, run it in at report stage.

**Mr. Edmonston:** Mr. Chairman, if I submit amendments now and they're voted down or they're accepted, then I don't take up the time of the House. If I had a choice between taking up the time of the House or taking up a little bit of time of the committee, I think that—I was not privy to any agreements or arrangements or whatever that were made before I got here. I thought that as a member of the committee I was not bound by anything other than what I felt was appropriate. I wasn't given a rule of things I can and cannot do here. I would like to propose the amendment, and then you can deal with that amendment as you see fit.

[Traduction]

ne s'agit pas de communications privées—et là on ne parle pas de votre définition ou de ma définition d'une communication privée, mais plutôt de celle qui figure à l'article 183 du Code criminel. Voilà donc une possibilité pour l'entreprise qui souhaite faire ce genre de chose. La deuxième possibilité consiste à obtenir le consentement de l'auteur et du destinataire de ces communications et le Code criminel prévoit que ce consentement pourra être exprès ou tacite. Voilà donc ce que prévoit la loi maintenant.

Mais il m'est impossible d'approfondir davantage la question pour vous dire ce qui pourrait arriver dans des circonstances bien précises.

**M. Edmonston:** Oui, je comprends.

**M. Roy:** Je n'ai pas le droit d'exprimer mon opinion en public sur une question pareille, mais je crois vous avoir expliqué en gros en quoi consiste le régime actuel.

**M. Edmonston:** C'est très bien. J'ai cru comprendre que si je voulais proposer un amendement à l'article 1, je devrais vous le mettre par écrit.

**M. Thacker:** Et pourquoi pas lundi soir, bon Dieu?

**M. Edmonston:** Il me semblait bien que ce serait possible tout de suite.

**M. Horner:** Il vaut mieux le faire à l'étape du rapport.

**M. Edmonston:** Ce n'est pas ce que m'a dit le greffier, mais j'ai peut-être mal compris.

**M. Thacker:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Il ne fait aucun doute que tout député peut proposer un amendement lors de l'examen article par article du projet de loi, mais les trois partis ont l'habitude de collaborer le plus possible en comité et c'est justement ce que nous avons fait dans ce cas-ci. Nous avons pu bénéficier de séances d'information exhaustives avant de commencer à entendre nos témoins. Ensuite nous avons reçu un grand nombre de témoins, et nous en sommes maintenant à l'examen article par article du projet de loi. Nous avons convenu que les amendements que souhaitent proposer les députés seraient remis au greffier lundi soir, afin que nous puissions les passer tous en revue aujourd'hui. Le greffier aurait pu ainsi les mettre dans l'ordre afin que nous puissions les voir tous et qu'il nous soit plus facile de suivre. De plus, comme ils auraient été rédigés dans les deux langues officielles, nous aurions pu les traiter aujourd'hui même.

Donc, si vous voulez proposer un autre amendement, je voudrais bien que vous attendiez l'étape du rapport pour le faire.

**M. Edmonston:** Monsieur le président, si je vous remets dès maintenant mes amendements, le comité pourra les accepter ou les rejeter séance tenante, ce qui nous fera gagner du temps à la Chambre des communes. Si j'ai le choix entre la Chambre et le comité, je crois préférable de prendre un peu plus de temps ici... D'ailleurs, je n'étais nullement au courant d'ententes qui auraient été conclues avant mon arrivée. A titre de membre du comité, je pensais être obligé de respecter les règles habituelles. C'est tout. On ne m'a jamais dit que certaines choses étaient autorisées et d'autres, non. J'ai donc l'intention de proposer mon amendement, et vous pourrez régler la question comme bon vous semblera.

[Text]

May I still do that, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Technically, I believe you can. Mr. Thacker is right. There was prior agreement to have the amendments in by a certain time. But I am in the hands of the committee on this matter.

**Mr. Edmonston:** I'd like to hear what my colleagues say about it. I don't want to delay the committee, but at the same time I don't want to delay the House. I think there might be some room for some amendments. I'm in your hands, Mr. Chairman.

**Mr. Thacker:** Mr. Chairman, it's difficult to see how this bill could be amended to incorporate what I think you're trying to do, which is to get at a part of the Criminal Code that's not even before this committee. Therefore, we can't touch it. It's in the parent statute. It is not before this committee and we can't make amendments. You can't even do that at report stage. It would require a separate bill.

**Mr. MacLellan:** I don't think the committee can go on record as saying that the hon. member cannot submit an amendment. I think that we have to be open. I know we made an arrangement, but I think for the committee to function, and function legally, we have to allow the hon. member to make an amendment if he wishes.

**The Chairman:** Do you have an amendment, Mr. Edmonston, that you want to put before the committee?

**Mr. Edmonston:** I have submitted an amendment to the clerk, Mr. Chairman. I did not see a show of hands of those individuals who wanted to proceed at this time, but if there was this agreement and if the majority of members here wish to go by the prior agreement, then I will go by what they say now. I was not privy to that agreement beforehand. I'll submit it to the House if you feel that it'll move things more quickly here.

**Mr. Horner:** It is my understanding that there are going to be other amendments submitted at report stage. Therefore, I don't think it would take up any more time in the House to have another amendment. I believe there are going to be amendments at report stage.

**Mr. MacLellan:** Government amendments?

**Mr. Horner:** No, not government amendments. You stated that you had some.

**Mr. MacLellan:** I'm just saying that there's a possibility.

**Mr. Horner:** There's a possibility.

**Mr. MacLellan:** There's always a possibility.

**Mr. Horner:** Sure.

**Mr. Edmonston:** I'll submit my amendment at report stage.

[Translation]

M'autorisez-vous à le faire, monsieur le président?

**Le président:** Je crois que vous avez effectivement le droit de le faire aux termes du Règlement, mais M. Thacker a raison. Les membres du comité avaient convenu de remettre leurs amendements avant une certaine date. Mais je m'en remets à la volonté du comité dans cette affaire.

**M. Edmonston:** J'aimerais bien connaître l'avis de mes collègues à ce sujet. Je ne veux pas retarder les travaux de comité, mais en même temps, je ne tiens pas non plus à retarder les travaux de la Chambre. Je pense qu'il devrait être possible de proposer des amendements. J'attends votre décision, monsieur le président.

**M. Thacker:** Monsieur le président, je vois mal comment il serait possible d'incorporer au projet de loi le genre d'amendements que vous semblez vouloir proposer, et qui visent une partie du Code criminel dont le comité n'est même pas saisi. Nous n'avons absolument pas le droit d'y toucher. Il s'agit d'une disposition de la loi originale. Puisque le comité n'en n'est pas saisi, il n'a pas non plus le droit de la modifier. Et cette possibilité est également exclue à l'étape du rapport. Il faut un projet de loi distinct pour modifier ces dispositions-là.

**M. MacLellan:** Je ne crois pas que le comité puisse refuser, officiellement, d'autoriser l'honorable député à proposer un amendement. Il faut quand même être accommodant, il me semble. Je sais que nous nous sommes entendus d'avance sur la procédure à suivre, mais pour assurer le bon fonctionnement du comité — et pour être sûr de ne pas contrevenir au Règlement, il faut, me semble-t-il, permettre au député de proposer un amendement, s'il souhaite le faire.

**Le président:** Monsieur Edmonston, avez-vous donc un amendement à soumettre à l'approbation du comité?

**M. Edmonston:** Je l'ai déjà remis au greffier, monsieur le président. Je ne sais pas qui au juste a signalé son désir de procéder immédiatement à l'examen des autres questions, et puisqu'une entente a été conclue, et si la majorité des membres souhaite effectivement respecter les termes de cette entente, je suis tout à fait prêt à accepter leur décision. Je n'étais pas du tout au courant de cette entente. Je suis donc tout à fait disposé à proposer mon amendement à la Chambre des communes si vous le jugez préférable pour accélérer le travail du comité.

**M. Horner:** Si je comprends bien, d'autres amendements vont également être proposés à l'étape du rapport. Par conséquent, si la Chambre doit se pencher sur un amendement de plus, ce n'est pas bien grave. D'autres amendements vont également être proposés à l'étape du rapport, d'après ce qu'on m'a dit.

**M. MacLellan:** Par le gouvernement?

**M. Horner:** Non, pas par le gouvernement. Vous-même avez dit que vous alliez le faire.

**M. MacLellan:** J'ai seulement dit que c'était possible.

**M. Horner:** Ah, bon.

**M. MacLellan:** C'est toujours possible.

**M. Horner:** Oui, bien sûr.

**M. Edmonston:** Je vais donc attendre l'étape du rapport pour proposer mon amendement.

[Texte]

**The Chairman:** At report stage? Any further discussion on clause 1?

Clause 1 agreed to on division

Clauses 2 and 3 agreed to

On clause 4

**Mr. MacLellan:** I have a question on clause 4. Page 4, first paragraph, 184.1(2):

(a) The contents of a private communication that is obtained from an interception pursuant to subsection (1) are inadmissible as evidence except for the purposes of proceedings in which such actual, attempted or threatened bodily harm is alleged, including proceedings in respect of an application for an authorization

—and so on. What do we mean exactly by “proceedings”? I just want to get a clarification.

• 1720

**Mr. Bobiasz:** The section mentions three kinds of proceedings where this information would be most relevant. That includes seeking an authorization based on what was overheard in respect to actual or threatened harm, or a warrant for arrest or search. In addition to that, however, for any legal proceedings flowing out of a subsequent prosecution, we would expect this evidence, if relevant, to be admissible. That would include the trial, pre-trial proceedings such as the preliminary inquiry, bail hearings and appellate proceedings. To the extent that a prosecution flows out of what happened, that kind of evidence would be admissible, if relevant, which is a critical factor.

**Mr. Lee (Scarborough—Rouge River):** A charge resulting from an alleged perjury—was that also considered as an exception to this clause? If it was, why was it not included?

**Mr. Bobiasz:** It was considered, but the policy behind this provision—As was pointed out by some of the witnesses, principally the Canadian Bar Association, this is an exception to the general rule with regard to searches and seizures, which is usually based on warrants. It was felt that it could be justified because of the element of danger to persons involved. As was suggested, if the danger actually occurred, then evidence relating to that would be relevant.

As to the issue of charges like perjury, given the purpose of the provision, it was felt that it might not be appropriate to permit evidence for that purpose. On the other hand, and I think this is a point that may be lost, we realized that we're dealing with an undercover situation where you have an agent of the state, be it a police officer or a civilian cooperating with the police—that person's testimony as to what actually occurred would be admissible, and not just for proceedings having to do with the causing of bodily harm or injury, but with regard to a matter under investigation. Should events unfold to indicate that perjury charges would be in order, the evidence of the participants would be available for that purpose as well.

[Traduction]

**Le président:** Ah, bon. Y a-t-il d'autres commentaires sur l'article 1.

L'article 1 est adopté à la majorité des voix.

Les articles 2 et 3 sont adoptés.

Article 4

**M. MacLellan:** J'ai une question à propos de l'article 4. Le paragraphe 184.1(2) dit ceci:

Le contenu de la communication privée obtenu au moyen de l'interception est inadmissible en preuve, sauf dans les procédures relatives à l'infliction de lésions corporelles ou à la tentative ou menace d'une telle infliction, notamment celles qui se rapportent à une demande d'autorisation. . .

. . . etc, etc. Que signifie le terme «procédures» au juste? Je voudrais bien qu'on me l'explique.

**M. Bobiasz:** Cet article fait état de trois types de procédures où l'information en question serait pertinente. C'est-à-dire qu'on peut présenter une demande d'autorisation fondée sur le contenu d'une conversation où il est question de l'infliction réelle ou éventuelle de lésions corporelles, de mandat de perquisition ou de mandat d'arrestation. De plus, dans l'éventualité de poursuites judiciaires, nous nous attendrions à ce que la teneur de cette communication, si nous le jugeons pertinent, soit admissible en preuve dans les procédures, y compris lors du procès et des procédures préalables à l'instruction—telles que l'enquête préliminaire—les enquêtes sur le cautionnement et les procédures devant un tribunal d'appel. Si l'incident donne lieu à des poursuites judiciaires, ce genre de preuves, s'il était jugé pertinent, serait admissible. . . et c'est tout à fait critique.

**M. Lee (Scarborough—Rouge River):** Et dans l'éventualité d'une accusation de parjure—est-ce également couvert par cet article? Et sinon, pourquoi?

**M. Bobiasz:** Nous avons envisagé de le faire, mais le principe qui sous-tend cette disposition. . . Comme vous l'ont signalé certains témoins, notamment l'Association du Barreau canadien, il s'agit là d'une exception à la règle en ce qui concerne la perquisition et la saisie, pour lesquelles il faut normalement obtenir un mandat. Le ministère a estimé que cette exception pouvait se justifier si la situation posait un danger pour les personnes visées. Comme on vous l'a expliqué, si l'on constatait après coup que ce danger était réel, toute communication pertinente serait admissible en preuve.

Quant à une éventuelle accusation de parjure, le ministère a estimé, étant donné le principe qui sous-tend cette disposition, qu'il ne conviendrait pas de prévoir le recours à ce type de preuve dans de tels cas. Par contre—et c'est peut-être une subtilité qui échappe à bon nombre de gens—nous étions conscients du fait que cette disposition visait surtout une situation d'infiltration où un agent de l'État, qu'il s'agisse d'un policier ou d'un civil qui collabore avec la police. . . C'est-à-dire que les témoignages de celui-ci concernant le déroulement des événements seraient admissibles en preuve, non seulement pour les procédures qui concernent directement l'infliction de lésions corporelles mais aussi dans toute enquête relative à ces événements. Donc, si les autorités se rendaient compte qu'une accusation de parjure serait justifiée, les témoignages des participants seraient admissibles en preuve à cette fin.

[Text]

**Mr. Edmonston:** Could any of this evidence be used in a civil case—under any conditions?

**Mr. Boblasz:** For instance, if the undercover operative was subjected to harm, if he was shot or killed or whatever—

**Mr. Edmonston:** So if there were damages as a result of bodily harm, that evidence could be used in a civil trial.

**Mr. Boblasz:** Yes.

**Mr. MacLellan:** Mr. Chairman, proposed subsection 184.1(3)—the Canadian Bar Association expressed concern about the destroying of the material. The proposed subsection states:

(3) The agent of the state who intercepts a private communication pursuant to subsection (1) shall, as soon as is practicable in the circumstances, destroy any recording of the private communication that is obtained from an interception pursuant to subsection (1), or any full or partial transcript of the recording and any notes made by that agent of the private communication if nothing in the private communication suggests that bodily harm, attempted bodily harm or threatened bodily harm has occurred or is likely to occur.

As you know, the Canadian Bar Association says this is wrong because it might eliminate a means of defence. There are occasions where the accused may in fact want to rely on the tapes to clarify a point. They're wondering was, instead of destroying them, should they be sealed. I wanted to get the feeling of the witnesses, Mr. Chairman. I think it is an important point.

• 1725

**Mr. Roy:** Mr. Chairman, the policy underneath it all is the following. We started off with the idea that the policeman who is doing undercover work deserves the protection of what we have called "the lifeline"; that is, wearing a body pack so that people outside of the room where whatever is taking place will be in a position to intervene. By doing that, though, without requiring that there be a warrant issued by a judge, it was felt that there was a danger that there would be an invasion of the privacy of people.

It was felt also, as part of the policy development, that at times it would be a very good idea to be in the position to record what is taking place, because there have been cases in the past where the people who were listening to what was going on have missed something and they were able to play that tape to make sure that they understood what was going on. That was in very dangerous situations: for instance, we are going to take that person and bring him or her to that other place, but you can't hear what it is. So in order to provide for this, again, trying to protect those operatives who are doing that kind of work, it was thought that section 184.1 should have in there the "possibility" for law enforcement to tape, to record. It is not mandatory that this be done. There will be many cases when there is going to be no recording done of this.

[Translation]

**M. Edmonston:** Ces preuves pourraient-elles servir dans une affaire civile—quelles que soient les conditions?

**M. Boblasz:** Par exemple, si l'agent clandestin avait été blessé par une arme à feu ou peut-être même assassiné. . .

**M. Edmonston:** Donc, s'il y avait des lésions corporelles réelles, toute preuve pertinente serait admissible pendant le procès dans une instance civile.

**M. Boblasz:** Oui.

**M. MacLellan:** Monsieur le président, en ce qui concerne le projet de paragraphe 184.1(3), l'Association du Barreau canadien s'est dite inquiète face à la possibilité qu'on puisse détruire des enregistrements ou transcriptions. Le projet de paragraphe se lit ainsi:

(3) L'agent de l'État qui intercepte la communication privée doit, dans les plus brefs délais possibles, détruire les enregistrements de cette communication et les transcriptions totales ou partielles de ces enregistrements de même que les notes relatives à la communication prises par lui, si celle-ci ne laisse pas présumer l'infliction—effective ou probable—de lésions corporelles ni la tentative ou la menace d'une telle infliction.

Comme vous le savez, l'Association du Barreau canadien est contre parce qu'elle estime qu'on pourrait éventuellement éliminer un moyen de défense. C'est-à-dire qu'un accusé pourrait vouloir se servir des enregistrements pour tirer au clair une situation particulière. L'Association se demandait s'il ne vaudrait pas mieux les sceller, plutôt que de les détruire. Je voudrais donc connaître l'opinion des témoins là dessus monsieur le président. A mon avis, c'est un point important

**M. Roy:** Monsieur le président, permettez-moi d'expliquer la politique qui sous-tend cette disposition. Nous sommes partis du principe qu'un policier banalisé qui participe à une opération clandestine a droit à ce qu'on pourrait appeler un «fil de sécurité», c'est-à-dire un micro-émetteur de poche qui permet à des gens qui sont à l'extérieur de la salle où se trouve l'agent d'intervenir s'il le faut. Cependant, il nous a semblé qu'en l'absence d'un mandat délivré par un juge, ce genre de situation pourrait donner lieu à une intrusion dans la vie privée des personnes visées.

Au moment d'élaborer la politique, nous avons également cru bon de prévoir dans certaines circonstances la possibilité d'enregistrer une communication, car il est déjà arrivé que des agents qui écoutaient une conversation n'ont pas tout capté et ont trouvé bien utile de pouvoir réécouter l'enregistrement pour être sûrs d'avoir bien compris ce qui se passait. C'était évidemment dans des situations très dangereuses—par exemple, la personne dont vous contrôlez la conversation dit qu'elle va emmener telle personne à tel autre endroit, mais comme vous n'avez pas bien entendu, vous ne savez pas de quel endroit il s'agit. Encore une fois, pour protéger les agents d'infiltration qui participent à des opérations clandestines, le ministère a estimé que l'article 184.1 devrait offrir à la police la «possibilité» de faire des enregistrements. Ce n'est pas obligatoire, mais c'est possible. Il arrivera très souvent qu'aucun enregistrement ne sera fait.

[Texte]

Now, having said that, in order to provide for that balance, that is, to protect on the one hand those agents of the state who are doing very dangerous work and, on the other hand, in order to protect the privacy of people who are involved in things like this, and some of them will have nothing to do with crimes, it was felt that parliamentarians would want to have that balance. The balance comes through the destruction of those records that are created that have nothing to do with an offence that has been committed.

In cases where that has to happen—again, I want to stress to you that it is not mandatory for the police to tape those conversations. It is only in those cases where that happens, and nothing relevant to an offence being committed against a person transpires out of this, that the destruction will take place. So that's the reason why. It is to bring a balance in the scheme.

**Mr. MacLellan:** So you are saying if it isn't material to the case, it is destroyed. If it is material, it is retained.

**Mr. Roy:** Absolutely.

**Mr. MacLellan:** Okay. Well, that fits the question.

**Mr. Roy:** As you will see from subsection (3), it is also clear that the destruction must take place forthwith. You cannot wait and say, well, we'll deal with that six months from now. It has to happen now, because there is no reason why a record would be created and would stay with the state when nothing of the nature of what we are talking about in there—an offence against the person—has been committed.

**Mr. Edmonston:** Mr. Chairman, who would make the determination that parts of the record are relevant or not relevant and should be destroyed or kept?

**Mr. Roy:** You have to refer to the subsection, which basically says that the agent of the state who intercepts will "destroy any recording of the private communication that is obtained from an interception pursuant to subsection (1), any full or partial transcript" and so on and so forth. So the decision is made by the peace officer. You have to remember that it is in the interest of the state to keep the evidence that is going to help in prosecuting a case, but it is also the obligation of the state to keep all of the evidence that is relevant to that particular prosecution. That is a fairly well-known principle in law.

**Mr. Edmonston:** Mr. Chairman, just following that, the state that is responsible for the prosecution would also be responsible for deciding what information could be kept that would perhaps even help the defence, would it not? Let's say things go into appeal and so forth. I am just concerned about what is kept and what is destroyed. If I were a defence lawyer—what you are saying right now, I would cringe. What is the protection for the client that this information will not be destroyed, because the police officer, or the state officer, whomever we are talking about, decided that it wasn't really relevant to their prosecution but it might be extremely relevant to the defence?

[Traduction]

Cela dit, pour assurer un certain équilibre—c'est-à-dire pour protéger, d'une part, les agents de l'État qui font un travail très dangereux, et d'autre part, la vie privée de ceux qui sont visés par ces opérations et dont les actes ne sont nullement criminels, il nous a semblé nécessaire et souhaitable, du point de vue des parlementaires, que cet équilibre existe. Et l'équilibre est assuré au moyen de la destruction de tout document qui n'a rien à voir avec l'infraction qui a été commise.

Lorsque ces enregistrements sont absolument nécessaires—et encore une fois, j'insiste sur le fait que la police ne sera pas tenue d'enregistrer ces conversations, elle le fera uniquement s'il le faut, et si l'enregistrement ne contient aucune information pertinente concernant l'infraction qui a été commise, il sera détruit. Voilà donc la raison d'être de cet article. L'idée, c'est d'assurer un certain équilibre.

**M. MacLellan:** Vous me dites donc que si l'information n'est pas pertinente, elle sera détruite, que si elle est jugée pertinente, elle sera conservée?

**M. Roy:** Voilà.

**M. MacLellan:** Très bien. Cela répond tout à fait à ma question.

**M. Roy:** Comme vous le verrez vous-même si vous lisez le paragraphe (3), la destruction des enregistrements en question doit se faire dans les plus brefs délais. Il ne sera pas permis d'attendre six mois pour le faire. Il sera donc obligatoire de détruire ces enregistrements immédiatement, car il ne serait pas justifié que l'État crée un document et le conserve s'il n'a rien à voir avec une infraction de cette nature—une infraction contre la personne, j'entends—qui aurait été commise.

**M. Edmonston:** Monsieur le président, qui sera chargé de déterminer quelle partie du document en question sont pertinentes ou non et devraient ou non être détruites?

**M. Roy:** Je vous prie de bien regarder le libellé du paragraphe qui dit que l'agent de l'État qui intercepte la communication privée doit «détruire les enregistrements de cette communication et les transcriptions totales ou partielles de ces enregistrements...», etc, etc. La décision relève donc de l'agent de la paix. Il est vrai que c'est dans l'intérêt de l'État de conserver tout élément de preuve qui lui serait utile en intentant des poursuites, mais il ne faut pas non plus oublier que l'État est obligé de le faire. C'est d'ailleurs un principe de droit bien connu.

**M. Edmonston:** Monsieur le président, dans le même ordre d'idées, l'État dont relève les poursuites serait également autorisé à décider quelle information devait être conservée qui pourrait être de quelque utilité à l'avocat de la défense, n'est-ce pas? Mettons que l'affaire est portée en appel. La question de savoir ce qui va être conservé et ce qui va être détruit me préoccupe un peu. Si j'étais avocat de la défense... vos propos me feraient dresser les cheveux sur la tête. Le client, lui, comment peut-il être sûr que l'information en question ne sera pas détruite, tout simplement parce que le policier ou l'agent de l'état aurait décidé qu'elle n'était pas utile au procureur de la Couronne, même si elle le serait certainement à l'avocat de la défense?

[Text]

• 1730

**Mr. Roy:** Again, I guess the choice is between having a record created through the recording of the conversation or not having that record created through the recording of the conversation. Once the recording has taken place, in order to bring some balance to that scheme, you have the destruction of the record when it is not relevant.

The information is still there. Let's not kid ourselves. There is someone present who has a memory, who is in a position to repeat what has taken place.

On the other hand, if you are asking for the state to keep each and every one of those tapes that have been created through those investigations, it is the fear of this witness that you are going to have a mountain of tapes where a number of assertions have been made. It is going to stay with the state for a very long period of time. This is the balance that has to be struck through those provisions.

**Mr. Wappel (Scarborough West):** Mr. Chairman, I attempted to refrain from asking a question, but the witness has piqued my interest on a subject. As I see the theme running through this new section, it deals with bodily harm, actual or attempted. I would put the following scenario to you.

We have an agent of the state in the middle of a stake-out or a discussion. In the course of that discussion, the perpetrators suggest they're going to steal a car, drive across the bridge, pick up \$1 million U.S. in small bills, take it to a bank and launder it—and, oh, by the way, while they're doing that they're going to kill somebody.

Do I understand it that those tapes, if they were made, would be inadmissible as evidence for the car theft and for the laundering of the money, but would be admissible for the murder or the discussion of the murder? If so, how is that logical?

**Mr. Bobiasz:** I think you are right that as phrased, that would be the case. But there is one thing to keep in mind. The hypothesis is that we have an undercover agent engaged with these individuals who have indicated their plans. The testimony of that individual will be admissible for any proceedings arising out of that transaction. It's the person who was actually there. The limitation we are putting on is the use that can be made, for corroborative purposes, of the overheard or taped proceedings.

**Mr. Wappel:** But I find it incredible that there could be other serious crimes, very serious crimes going on, being intercepted and being recorded and the law provides that it is absolutely inadmissible. The only time it is admissible is in the event of attempted or actual bodily harm. Suppose the agent has a heart attack and passes away before the preliminary.

I mean, surely there has to be some logic to it. Why is it limited to bodily harm?

[Translation]

**M. Roy:** Encore une fois, il s'agit de choisir, je suppose, entre la création d'un document au moyen de l'enregistrement d'une conversation, ou bien l'absence d'un document qui serait sous forme d'enregistrement. Du moment que l'enregistrement existe, il faut, afin d'assurer un certain équilibre, prévoir qu'il sera détruit s'il n'est pas jugé pertinent.

Mais l'information continuera d'exister. Il ne faut pas se leurrer. Il y aura toujours des témoins qui pourront se fonder sur leur mémoire pour reconstituer les événements.

Par contre, si vous demandez que l'État conserve chacune des bobines qui sont créées dans le cadre d'une enquête, il me semble — du moins, c'est ce que je crains — que vous risquez de vous retrouver avec une montagne de bobines qui contiennent un certain nombre d'affirmations. L'État va devoir conserver ces bobines pendant très longtemps. C'est là pourquoi il me semble important d'assurer un certain équilibre grâce à cette disposition.

**M. Wappel (Scarborough-Ouest):** Monsieur le président, je n'avais pas l'intention de poser des questions, mais le témoin a piqué ma curiosité. Pour moi, cette nouvelle disposition porte sur un thème en particulier, à savoir les lésions corporelles, qu'elles soient réelles ou qu'il ne s'agisse que d'une tentative. Je vous prie donc de commenter le scénario que voici:

Mettons qu'un agent de l'État participe à une opération de surveillance policière ou qu'il écoute une conversation. Pendant qu'il écoute, les futurs auteurs du crime déclarent qu'ils ont volé une voiture, traversé un pont, pour aller rafler un million de dollars en petites coupures et passer à la banque pour blanchir l'argent — ah, oui, et ils mentionnent en passant qu'ils vont également devoir tuer quelqu'un.

Dois-je comprendre qu'un tel enregistrement, s'il existait, ne serait pas admissible en preuve, à l'égard du vol de la voiture et du blanchiment de l'argent, mais qu'il le serait à l'égard du meurtre ou à l'égard de la préméditation? Et si mon interprétation est la bonne, peut-on m'expliquer où en est la logique?

**M. Bobiasz:** Si j'ai bien compris votre scénario, votre interprétation me semble exacte. Mais il faut se rappeler une chose. Vous présentez l'hypothèse d'un agent d'infiltration qui a des rapports avec les auteurs d'un crime qui lui parlent de leur projet. Eh bien, les témoignages de l'agent en question seraient justement admissibles en preuve dans toute action intentée à la suite de cette opération. La personne qui était présente pourra donc témoigner. Ici nous cherchons seulement à limiter l'usage qu'on pourra faire de l'enregistrement d'une conversation ou communication à des fins de corroboration.

**M. Wappel:** Mais je trouve incroyable que des crimes très graves puissent être perpétrés et que l'enregistrement d'une communication interceptée impliquant les auteurs du crime ne soit pas admissible en preuve aux termes du Code criminel. Autrement dit, il ne serait admissible en preuve que s'il était question d'une tentative de lésions corporelles ou de lésions corporelles réelles. Mais qu'advierait-il si l'agent d'infiltration avait une crise cardiaque et mourait avant l'enquête préliminaire?

Il faut tout de même une certaine logique. Pourquoi faut-il que ce soit limité aux lésions corporelles?

[Texte]

**Mr. Roy:** I would be tempted to bring you back to the explanation given of the scheme and how it evolved. It is first and foremost to provide that lifeline with the investigator who says it's dangerous for their safety if they go in there. Through this provision, we say to the peace officer that they can have that lifeline. We don't need to have a warrant given by a judge. They can go in there and know that there is someone who is listening and will intervene if something goes wrong.

It is not done for the purpose of doing what I think you have in mind, which is to go in there to tape those conversations for the sake of gathering evidence.

**Mr. Wappel:** *Au contraire.*

**Mr. Roy:** If that is what you are trying to do—

**Mr. Wappel:** No. If you stumble upon this while you are protecting this agent, why shouldn't you be able to use that evidence?

**Mr. Nicholson:** The police officer can still give evidence as to what he heard, the elements of the crime.

**Mr. Wappel:** That's if he's alive.

**Mr. Edmonston:** What if he's killed? That happens.

• 1735

**Mr. Nicholson:** Because this is an exception to the general rule, we are trying to balance the rights of all the individuals.

**Mr. Edmonston:** This is seriously, seriously flawed.

**Mr. Wappel:** It's got to be destroyed if there's no bodily harm or potential for bodily harm. These very serious crimes that people have stumbled across while protecting the agent, if the agent dies or is in some other way incapacitated—never mind that, it's got to be destroyed. The agent's been protected, the operation's over, they go back home and the agent goes on to something else.

In the meantime, the evidence has to be destroyed because of this section, and yet, these very serious crimes have been discussed. Sure the agent can discuss and give evidence, but only if the agent is alive.

I haven't been here long, and appreciate I haven't heard all the evidence, but it sure looks like a hole a tractor trailer could be driven through by criminals.

**Mr. Nicholson:** We'd be into the situation where we'd never need a warrant then, because if the peace officer believes on reasonable grounds that not just bodily harm, but some other crime or damage to property, we can pretty well get rid of the warrant sections since we don't need a warrant at all.

**Mr. Wappel:** No, you're packing a wire because you feel you're going to be harmed. You're carrying the interception device to protect you from harm. You're not carrying it in order to catch somebody for laundering money.

[Traduction]

**M. Roy:** La meilleure façon de vous répondre, il me semble, c'est de vous répéter l'explication que j'ai déjà donné de cette disposition et de la façon dont la politique a évolué à cet égard. L'objet consiste tout d'abord à protéger la sécurité de l'enquêteur qui prend énormément de risques en participant à une opération clandestine. Grâce à cette disposition, l'agent de la paix a une certaine garantie de sécurité. On n'a pas besoin de se présenter devant un juge pour obtenir un mandat. L'agent peut participer à l'opération en ayant la certitude que quelqu'un écoute et va pouvoir intervenir si la situation tourne au vinaigre.

L'idée ne consiste donc pas à faire ce que vous dites, si je comprends bien vos propos, à savoir, enregistrer la conversation en vue d'obtenir des preuves.

**M. Wappel:** Au contraire.

**M. Roy:** Si c'est bien cela que vous suggérez. . .

**M. Wappel:** Non. Mais si, en protégeant votre agent d'infiltration, vous entendez une conversation de cette nature, pourquoi est-ce qu'on vous interdirait d'utiliser ces preuves?

**M. Nicholson:** N'oubliez pas que l'agent de police a la possibilité de témoigner pour faire état de tout ce qu'il a entendu et reconstituer les divers éléments du crime.

**M. Wappel:** Oui, s'il est encore vivant.

**M. Edmonston:** Et si jamais il était assassiné? Cela peut arriver.

**M. Nicholson:** Vu qu'il s'agit d'une exception à la règle, nous tenons à protéger les droits de toutes les parties.

**M. Edmonston:** Pour moi, cette disposition a un très grave défaut.

**M. Wappel:** Il faut donc détruire l'enregistrement s'il n'est pas question de lésions corporelles réelles ou éventuelles. Même si le policier qui écoute découvre la perpétration de crimes très graves en protégeant son agent d'infiltration, même si l'agent est assassiné ou blessé et devient incapable de témoigner, tant pis pour lui, il faut tout de même détruire l'enregistrement. On a protégé l'agent et puisque l'opération est terminée, tout le monde rentre chez soi et l'agent lance une autre enquête.

Entre-temps, cette preuve doit être détruite en raison de cette disposition, même si l'on sait qu'il s'agit d'un crime très grave. Il est vrai que l'agent pourra éventuellement témoigner contre les auteurs du crime, mais pourvu s'il soit encore vivant!

Il est vrai que je viens d'arriver et que je ne suis peut-être pas bien placé pour en parler, puisque je n'ai pas entendu tous les témoignages, mais j'ai vraiment l'impression que c'est une grosse lacune dont pourront pleinement profiter les criminels.

**M. Nicholson:** Si l'on acceptait votre proposition, un agent de la paix qui aurait des motifs raisonnables de croire qu'il y a un risque de lésions corporelles ou de tout autre crime ou même des dégâts matériels ne serait plus du tout obligé de requérir un mandat, et on pourrait alors carrément éliminer toutes les dispositions qui visent les mandats.

**M. Wappel:** Ecoutez, un agent qui porte un micro-émetteur de poche le fait parce qu'il se sait vulnérable. S'il juge bon d'être équipé de ce dispositif, c'est pour se protéger. Il ne le fait pas pour attraper quelqu'un qui blanchit de l'argent frauduleux.

[Text]

But during the course of carrying the equipment to protect yourself, you hear about very serious crimes that do not affect the body. According to what I've seen in the couple of seconds I've been here, you must destroy those tapes.

**Mr. Edmonston:** Forthwith.

**Mr. Wappel:** Forthwith. That doesn't make much sense to me if we're trying to fight crime while at the same time protecting our agents. I'll end there.

**Mr. Edmonston:** It's not balanced.

**Mr. Bobiasz:** A point relevant to this aspect of the discussion is that we propose in this provision to permit the police to engage in what the Supreme Court of Canada says is an invasion of someone else's privacy at a stage in an investigation where a warrant would not be justified under the charter simply because the police may not have reasonable grounds to believe that an offence is being or will be committed.

The provision is structured knowing full well it's going to be subject to charter attack because it creates an exception to the warrant requirement that has been firmly established in a number of Supreme Court of Canada cases.

Given it is to be an exception, and having looked very carefully at a series of Supreme Court of Canada cases that bear on what you have to go through to create an acceptable limit on someone's charter rights, it was felt in the context of the purpose for which this proposal is being put forward, i.e., officer safety, there would have to be some limits established in law, so that in the ultimate and future challenges to the provision, it would have a reasonable prospect of withstanding a charter attack.

**Mr. Wappel:** Accepting all that, could you not have something that would provide for the possibility of what I would call a *nunc pro tunc* warrant? In other words, a crime has been discovered; you take that and ask for a warrant now for then. You validate that interception because a crime has been discussed, even though it doesn't involve bodily harm. That would still leave it to a judge to decide whether or not a warrant should be issued now for then.

**Mr. Nicholson:** They're unconstitutional. The Supreme Court of Canada has already said this.

**Mr. Roy:** On a number of occasions. That's the difficulty with that suggestion.

**Mr. Wappel:** That's an answer.

• 1740

**Mr. Roy:** I can give you the cases if you want.

**Mr. Wappel:** I believe you. It wouldn't surprise me what the Supreme Court says.

**Mr. Thacker:** Am I correct in my understanding that the other evidence that might come forward can still be given by that officer, subject to the same rules, whether it's the poisoned fruit of the tree, that type of thing? It may still get in, subject to

[Translation]

En même temps, cet appareil qu'il porte pour se protéger lui permet d'apprendre l'existence de crimes très graves qui n'ont rien à voir avec des lésions corporelles. Si je me fonde sur ce que je viens d'entendre dans les quelques minutes depuis mon arrivée, un enregistrement où il est question de ces crimes va devoir être détruit.

**M. Edmonston:** Et dans les plus brefs délais possibles, encore!

**M. Wappel:** Voilà. Pour moi c'est tout à fait illogique si l'on veut vraiment combattre le crime et protéger nos agents en même temps. Voilà, je vais m'arrêter là.

**M. Edmonston:** Ce n'est pas équilibré du tout.

**M. Bobiasz:** Il convient de mentionner dans ce débat que dans cette disposition, nous prévoyons de permettre à la police de faire ce que la Cour suprême du Canada considère une atteinte à la vie privée, et ce, à une étape de l'enquête où la délivrance d'un mandat ne serait aucunement justifiée aux termes de la Charte, simplement parce que la police n'aurait peut-être pas des motifs raisonnables de croire qu'une infraction était en train ou sur le point d'être commise.

Nous avons donc formulé cette disposition en sachant pertinemment qu'elle ferait l'objet de contestations en vertu de la Charte, car elle crée une exception à la règle des mandats qui a été clairement établie dans de nombreuses affaires traitées devant la Cour suprême du Canada.

Étant donné qu'il s'agit bien d'une exception, et après un examen en profondeur de toute une série de décisions de la Cour suprême du Canada qui traitent de la question des limites raisonnables qu'on peut imposer aux droits qui sont garantis par la Charte, il nous semblait tout à fait normal, étant donné le contexte dans lequel s'inscrit cette disposition—à savoir, la protection des agents de police—que certaines limites soient clairement précisées dans la loi afin qu'on puisse raisonnablement la défendre dans l'éventualité ou même la probabilité d'une contestation en vertu de la Charte.

**M. Wappel:** Mettons que tout cela soit vrai; ne serait-il pas possible de prévoir la possibilité de l'octroi d'un mandat spécial ou exceptionnel? Autrement dit, on découvre l'existence d'un crime après coup et on se fonde sur l'enregistrement pour demander la délivrance d'un mandat à l'égard d'une situation antérieure. L'interception est donc justifiée puisque la conversation concerne un crime, même s'il ne s'agit pas de lésions corporelles. A ce moment-là, le juge peut encore décider s'il faut ou non délivrer le mandat rétroactivement.

**M. Nicholson:** La Cour suprême du Canada a déjà déclaré que ce genre de mandat est inconstitutionnel.

**M. Roy:** A plusieurs reprises, d'ailleurs. C'est justement là pourquoi votre proposition pose des problèmes.

**M. Wappel:** Ça c'est une bonne réponse.

**M. Roy:** Je peux même vous donner la liste des causes, si vous voulez.

**M. Wappel:** Ce n'est pas la peine, je vous crois. Les jugements de la Cour suprême ne me surprennent jamais.

**M. Thacker:** Ai-je raison de penser que l'agent pourrait éventuellement témoigner de la véracité des autres éléments de preuve en vertu du même principe, c'est-à-dire celui du fruit empoisonné? Ces témoignages seraient peut-être admissibles en

[Texte]

those other rules on the poisoned tree and so on. This is just one of those very narrow exceptions to get around the Supreme Court, to reinstate for the peace officers of the land the ability to go into a dangerous situation with a body pack. The Supreme Court said you can't do that. This is reinstating it with all the appropriate protection so that it will survive another charter challenge where the Supreme Court might knock it out.

I think it's a very good clause. We should pass it.

**Mr. Roy:** If I may, Mr. Chairman, the more you broaden an exception, the more you're inviting a charter challenge. That's why it is narrowed the way it is, purely and simply.

**Mr. MacLellan:** I have just one more question. I hate to pursue this too much, but it's another section of clause 4. Clause 4 is a good-sized clause.

Proposed section 184.3 deals with the authorization of *ex parte* to the provincial court judges by telephone or other means of telecommunications. I can see where this could be helpful. It's really on the edge, but sometimes I can understand it would be necessary in the interests of the police doing their work.

My concern is that telephone communication is all well and good, but what's the follow-up? There has to be an oath over the phone or telecommunication. I accept that. But should there not be a follow-up in person by the officer? That's what I want to get from you, your feeling on that.

**Mr. Bobiasz:** This particular approach is modelled after an existing Criminal Code provision that's applicable with respect to an application for a conventional search warrant. We believe with one exception what's found in this provision meets or exceeds the standards presently required in the Criminal Code for a conventional search warrant.

The thinking is that to all intents and purposes, the only thing that's been done is to obviate the face-to-face contact between the applicant and the issuing official.

The one exception I mentioned is in anticipation of what appears to be a rapidly evolving technology, i.e., the facsimile machine. We thought it probably would better serve the conventional warrant requirements of having the applicant write down the grounds and state the basis of the belief. Rather than have someone copy them down—they were given over the phone—the exception we had to come up with was what to do about the oath.

Right now in the Criminal Code what's contemplated is that the justice of the peace or the judge, as the case may be, who speaks to the applicant administers the oath. What we propose in one of these provisions is to permit a statement to be made by the applicant in writing to the effect that the material is believed to be true, as the functional equivalent of the oath. Otherwise, it's pretty much identical to what's presently found in the Criminal Code.

**Mr. MacLellan:** Will there be tapes of the phone conversations?

[Traduction]

vertu de ce principe, n'est-ce pas? En réalité, on prévoit une exception dans des circonstances bien précises, pour contourner le jugement de la Cour suprême et permettre aux agents de se protéger dans une situation dangereuse en s'équipant d'un micro-émetteur de poche. La Cour suprême a déclaré que la loi ne prévoyait aucunement cette possibilité. Donc, cette disposition envisage de nouveau cette possibilité en établissant certaines limites pour éviter qu'elle soit à nouveau déclarée inconstitutionnelle par la Cour suprême.

Pour moi, cet article joue un rôle bien utile, et j'estime que nous devrions l'adopter.

**M. Roy:** Si vous me le permettez, monsieur le président, plus l'exception est clairement définie, moins on s'expose au risque d'une contestation en vertu de la Charte. C'est là pourquoi les conditions dans lesquelles on pourra l'évoquer sont si limitées.

**M. MacLellan:** J'ai une dernière question. Je ne veux pas prolonger indûment le débat, mais j'ai une autre question concernant l'article 4—rappelons-nous que cet article est assez long.

Le paragraphe 184.3 vise une demande d'autorisation pouvant être présentée *ex parte* à un juge de la Cour provinciale par téléphone ou par tout autre moyen de télécommunication. Je peux comprendre pourquoi ce serait utile. C'est bien proche de la limite, mais je comprends que cela puisse aider la police à faire son travail.

Ma préoccupation est celle-ci: c'est bien beau de prévoir que ce genre de chose pourra se faire au téléphone, mais quel genre de suivi va-t-on assurer? Il faut que l'agent soit assermenté au téléphone ou par un autre moyen de télécommunication. Très bien. Mais ne faudrait-il pas prévoir une procédure de suivi par l'agent lui-même? Je voudrais bien savoir ce que vous en pensez.

**M. Bobiasz:** Cette formulation a comme modèle une autre disposition du Code criminel qui s'applique à la demande d'octroi d'un mandat de perquisition conventionnel. À une exception près, nous sommes d'avis que cette disposition respecte ou dépasse les normes du Code criminel à l'égard d'un mandat de perquisition conventionnel.

On estime que dans la pratique, on élimine ainsi tout contact personnel entre le demandeur et le juge qui délivre le mandat.

L'exception à laquelle je faisais allusion tout à l'heure relève de l'évolution rapide de la technologie dans ce domaine—par exemple, les télécopieurs. Il nous a semblé préférable, aux fins du mandat de perquisition conventionnel, d'exiger que le demandeur mette par écrit ses motifs et pourquoi ceux-ci lui semblent justifiés. Plutôt que de viser le fait que quelqu'un doit les recopier—si c'est fait au téléphone—l'exception vise donc plutôt la question de l'assermentation.

À présent, le Code criminel prévoit qu'un juge de paix ou un autre juge, selon le cas, qui parle au demandeur devra également l'assermenter. Nous proposons donc de prévoir dans une de ces dispositions que le demandeur prépare une déclaration écrite en expliquant les motifs pour lesquels il est convaincu de la véracité de l'information—autrement dit, c'est l'équivalent de l'assermentation. Autrement, c'est à peu près identique aux dispositions qu'on retrouve actuellement au Code criminel.

**M. MacLellan:** Est-ce que ces conversations téléphoniques vont être enregistrées?

[Text]

**Mr. Bobiasz:** If it's done over the phone.

**Mr. MacLellan:** Will those tapes be kept?

**Mr. Bobiasz:** Yes. As a matter of fact, in proposed section 187 in clause 7, we've provided that any tapes or notes made by the judge shall be kept in the sealed packet, along with the other information that has to be kept in the context of an application for an authorization. We also have, and we'll see in clause 7, elaborate procedures designed to allow the defence access to these materials.

• 1745

**Mr. MacLellan:** You're assured that the information you would get on a personal application is still available over the telephone or on fax machines.

**Mr. Bobiasz:** The information requirements are identical, with additional information required to justify the exceptional procedure. So everything else exists, plus.

**Mr. MacLellan:** Okay. I just wanted your assurance on that.

**The Chairman:** Shall clause 4 carry?

**An hon. member:** No.

**The Chairman:** On division.

**Mr. MacLellan:** On clause 4, if I might. I keep forgetting how long it is.

**The Chairman:** Okay. We will backtrack.

**Mr. MacLellan:** Proposed sections 184.5 and 184.4, most of my objections are here, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Okay.

**Mr. MacLellan:** Proposed section 184.4 goes farther than the one we just discussed. It really can be termed almost a complete leeway by the officer to decide in his or her own mind whether they want to—

**An hon. member:** A blank cheque.

**Mr. MacLellan:** A blank cheque, I suppose, yes. It says "the urgency of the situation is such that an authorization" for intercepting a phone call or whatever, various means of devices—There doesn't seem to be any accountability here, not even to a superior. Is that correct?

**Mr. Bobiasz:** It's correct in the sense that the decision doesn't require consultation with either a judicial officer or a police superior. It leaves to the judgment of the peace officer whether or not in the circumstances immediate action is required. It's based on cases that have existed where, as a result of a botched armed robbery, individuals have been taken by the robbers. They have been held in a house and there's been a shootout. The police really think that the most important thing is to try to "rescue the hostages". To the extent to which it can be done quickly and technically, they would like to be able to monitor the communications of the kidnappers or robbers without being distracted, quite frankly, by consulting with superiors or going to judges.

The accountability involved in this has to do with what happens after the event. Chances are, this would lead to a prosecution. In the event that the police wished to tender evidence that resulted from these communications, the defence

[Translation]

**M. Bobiasz:** Oui, si c'est fait par téléphone.

**M. MacLellan:** Et ces enregistrements seront-ils conservés?

**M. Bobiasz:** Oui. En fait, à l'article 7 du Code, l'article 187 du projet de loi prévoit que les enregistrements ou les notes du juge seront placés dans un paquet scellé, ainsi que les autres documents qui visent la demande d'autorisation. L'article 7 établit également toute une procédure—assez compliquée, d'ailleurs—pour permettre à la défense d'y accéder.

**M. MacLellan:** Vous êtes donc sûr que l'information qui serait contenue dans une demande faite en personne serait identique à celle qui serait transmise par téléphone ou télécopieur?

**M. Bobiasz:** Puisque les exigences sont identiques, oui; dans des circonstances exceptionnelles, un supplément d'information est également requis. Donc, tout cela existe déjà.

**M. MacLellan:** Très bien. Je voulais simplement que vous me le confirmiez.

**Le président:** L'article 4 est-il adopté?

**Une voix:** Non.

**Le président:** À la majorité des voix.

**M. MacLellan:** J'ai une autre question à propos de l'article 4. J'oublie tout le temps qu'il comprend beaucoup de dispositions.

**Le président:** Très bien. Nous allons faire marche arrière.

**M. MacLellan:** Mes objections concernent surtout les projets d'articles 184.5 et 184.4, monsieur le président.

**Le président:** Très bien.

**M. MacLellan:** Le projet d'article 184.4 va encore plus loin que celui dont nous venons de discuter. On peut vraiment dire qu'il donne une grande latitude à l'agent, puisque celui-ci doit décider si oui ou non il veut. . .

**Une voix:** C'est un chèque en blanc, quoi?

**M. MacLellan:** Oui, je le suppose. On dit ici, en parlant de l'interception d'une communication privée au moyen de différents types de dispositifs, que «l'urgence de la situation est telle qu'une autorisation ne peut (. . . être obtenue. . .)». On dirait que l'agent n'est même pas tenu d'en rendre compte à son supérieur, n'est-ce pas?

**M. Bobiasz:** C'est vrai, en ce sens qu'il n'est pas obligé de consulter un juge ou un agent supérieur avant de prendre sa décision. On permet à l'agent de la paix de porter un jugement sur l'urgence ou non de la situation. Là on se fonde sur des cas où les auteurs d'un vol à main armée ratent leur coup et décident de prendre des otages. Les otages sont dans la maison avec eux et il y a une fusillade. La police estime que la priorité est de venir en aide aux otages. Dans la mesure où cela peut vraiment se faire, et ce, sans tarder, elle veut être en mesure de contrôler les communications des auteurs de l'enlèvement ou des malandrins sans avoir à consulter un supérieur ou un juge, en pleine opération.

L'agent est surtout obligé de rendre compte de ses actes après coup. On présume que ce type d'incident va déboucher sur des poursuites. Donc, si la police souhaitait présenter des preuves qui découlent de ces communications, l'avocat de la

[Texte]

would be perfectly within their rights to challenge whether or not the police behaved appropriately. But generally speaking, the purpose of this provision is not to permit the police to gather evidence; it's just simply to allow them, given the circumstances of the case, to deal with the emergency situation, to stop the harm, be it to persons or property.

• 1750

**Mr. MacLellan:** Yes, but what if the police decide they want to use it to gather evidence? I mean, who's to slap them on the wrist? It's fine if you go to court, because you then have an accountability, but what if you decide not to go to court?

**Mr. Bobiasz:** I guess the only answer I can give to that is one that was given by some of the witnesses who appeared last week. If your hypothesis is that the police are going to behave in bad faith, then they don't need this provision as a guise. They can do it now. Who's to stop them from behaving in this way now? That's the answer that was given, and quite frankly it impressed me.

**Mr. MacLellan:** Well, it's true. They can do whatever they want now. I have no problem with that. You're absolutely right. However, this is quite a section. I think it's important to get an explanation of it and a clarification.

I have just one more point. I think my real concern is with proposed section 184.5. I've already expressed with witnesses my concern about the phones. I just don't agree with it, and I think it's using the law as a marketing tool for large cellular phone companies.

Frankly, I have a real problem with this. I don't think that's going to do the job. I don't think people really understand what's at stake. I don't think they know the risks they're taking. I do have a problem with that, but that's just a difference. I'm not asking you to explain it, but rather than getting into a long dissertation I just wanted to explain why I'm not supporting clause 4. Therefore, if we could have a vote again on clause 4, I'm ready this time.

Clauses 4 and 5 agreed to on division

Clauses 6 to 9 inclusive agreed to

On clause 10

**Mr. MacLellan:** I have a question on the admissibility of wire-tapped evidence. It says:

shall not be received in evidence unless the party intending to adduce it has given to the accused reasonable notice of the intention together with

Is this saying that under certain circumstances, inadmissible evidence can be used? I'm just confused by this.

**Mr. Roy:** Clause 10 of Bill C-109 basically takes out the exclusionary rule in what is now part VI of the code.

[Traduction]

défense serait parfaitement dans son droit d'émettre des doutes sur les actes de la police. Mais de manière générale, l'objet de cette disposition ne consiste pas à permettre à la police de recueillir des preuves; elle doit simplement lui permettre dans une situation exceptionnelle ou un cas d'urgence, d'empêcher un acte qui causerait des dommages sérieux à une personne ou un bien.

**M. MacLellan:** Oui, mais qu'arrive-t-il si la police décide de s'en servir pour recueillir des preuves? Qui tapera sur les doigts de la police? Il n'y a aucun problème si l'on demande au tribunal de trancher, car à ce moment-là, la question de la responsabilité est prise en compte, mais qu'arrive-t-il si l'on décide de ne pas passer par le tribunal?

**M. Bobiasz:** En réponse à cela, je pense que je ne peux répéter que ce qu'a dit l'un des témoins qui a comparu devant le comité la semaine dernière. Si l'on part du principe que la police agira de mauvaise foi, elle n'a pas besoin de cette disposition pour se cacher. Elle peut déjà le faire. Qui va l'empêcher d'agir de cette façon à partir de maintenant? C'est la réponse que l'on m'a donnée, et j'avoue franchement qu'elle m'a impressionné.

**M. MacLellan:** Oui, c'est vrai. La police peut faire ce qu'elle veut à l'heure actuelle. Je le comprends fort bien. Vous avez tout à fait raison. Toutefois, il s'agit de tout un article. Je pense qu'il est important d'obtenir une explication et des éclaircissements.

Je n'ai plus qu'un autre point à soulever. Ma véritable inquiétude concerne le paragraphe 184.5 du projet de loi. J'ai déjà exprimé à des témoins mon inquiétude au sujet des téléphones. Je ne suis pas d'accord du tout. Je pense que l'on se sert de la loi comme instrument de commercialisation au profit des grosses sociétés de téléphone cellulaire.

Pour être franc, cela m'inquiète particulièrement. Je ne pense pas que cela règle la question. Les gens ne comprennent pas vraiment l'enjeu. Je ne pense pas que l'on sache à quoi on s'expose. Je ne suis pas d'accord, mais ce n'est là qu'une divergence d'opinion. Je ne vous demande pas d'explication, mais plutôt que de me lancer dans une longue dissertation, je tenais seulement à expliquer pourquoi je n'appuie pas l'article 4. Par conséquent, si nous voulons voter sur l'article 4, je suis prêt, cette fois.

Les articles 4 et 5 sont adoptés à la majorité

Les articles 6 à 9 inclusivement sont adoptés

Article 10

**M. MacLellan:** J'ai une question à poser au sujet de l'admissibilité d'une preuve recueillie au moyen de l'écoute électronique. On dit:

...ne peut être admise en preuve que si la partie qui a l'intention de la produire a donné au prévenu un préavis raisonnable de son intention de ce faire accompagné...

Cela signifie-t-il que dans certaines circonstances, on peut utiliser une preuve inadmissible? Là, je comprends mal.

**M. Roy:** L'article 10 du projet de loi C-109 ne fait qu'éliminer la règle d'exclusion que l'on retrouve actuellement dans la partie VI du code.

[Text]

You may remember that when we appeared before you about a week and a half or two weeks ago, we said that at the time the legislation was passed, which was in 1973-74, there was obviously no Charter of Rights and Freedoms. There was the case of Wray, which provided that evidence obtained by whatever means was admissible unless it was irrelevant. That was the old common-law rule.

Parliament at the time said it did not like a rule of that nature, given the interest it was trying to protect, which was the privacy interest of Canadians. They therefore provided for an exclusionary rule, which is to be found in the statute.

Since then, we've had the Charter of Rights and Freedoms. It's been with us for 11 years now, and as part of the Charter of Rights and Freedoms, you have that clause, subsection 24(2) of the charter, which provides for an exclusionary rule in cases when the evidence, if brought to trial, would bring the administration of justice into disrepute. What this clause in Bill C-109 is saying is that we are going to use, from now on, the standard that is made applicable for any evidence gathered in Canada, and that is the one found in the Constitution—subsection 24.(2) of the Charter of Rights and Freedoms. That's all it's doing.

• 1755

So it's not that the evidence will be admissible all the time. It is simply to say that the test made applicable under the charter will be made applicable to the evidence gathered using electronic surveillance.

**Mr. MacLellan:** Okay.

Clauses 10 and 11 agreed to

On clause 12

**Mr. MacLellan:** I have a question.

Clause 12 once again goes to the cellular phones and says the act is further amended by adding immediately after section 193 thereof:

Every person who wilfully uses or discloses a radio-based telephone communication or who wilfully discloses the existence of such a communication is guilty of an indictable offence and liable for imprisonment for a term not exceeding two years,

That seems to be pretty harsh stuff for what's at stake here. You also have a provision here—I think it was at subsection 9.(1) or 19 of the Radiocommunication Act. It seems you have the two of them. Why is that? Is this criminalizing the act in proposed subsection 193.(1)?

**Mr. Bobiasz:** The first point I would like to make is to say that proposed subsection 193.(1) complements the existing section 193, which has to do with the use of disclosure of intercepted private communications. The elements are pretty much identical, except for the different communications concepts. The penalty range is also the same.

The other point I think is very relevant within the context of the Criminal Code for indictable offences. This is the lowest range that exists, with a maximum of up to two years. Generally speaking, an offence punishable with that range would attract a sentence on the very low end of the scale. Consequently, even though a two-year penalty is possible, that would probably be reserved for the most egregious situations.

[Translation]

Vous vous souviendrez peut-être que lorsque nous sommes comparus devant le comité, il y a une quinzaine de jours, nous avons vu qu'à l'époque où la loi a été adoptée, soit en 1973-1974, la Charte des droits et libertés n'existait évidemment pas encore. Nous avions le jugement qui avait été rendu dans l'affaire Wray, qui voulait qu'une preuve obtenue par n'importe quel moyen était admissible, pourvu qu'elle soit pertinente. Cela s'inspirait de l'ancienne règle du «common law».

Le Parlement de l'époque a déclaré qu'il n'aimait pas une règle de cette nature, compte tenu de l'intérêt qu'il voulait protéger, à savoir, la vie privée des Canadiens. Il a donc adopté une règle d'exclusion à cet égard, qui se trouve aujourd'hui dans la loi.

Mais depuis lors, nous avons hérité de la Charte des droits et libertés. Elle s'applique maintenant depuis 11 ans, et dans la Charte des droits et libertés, il y a le paragraphe 24(2) qui prévoit une règle d'exclusion dans les cas où la preuve, si elle était présentée au tribunal, jetterait le discrédit sur l'administration de la justice. Cet article du projet de loi C-109 stipule qu'à partir de maintenant, nous allons utiliser la norme qui s'applique à toute espèce de preuve recueillie au Canada, à savoir celle que l'on retrouve dans la Constitution—le paragraphe 24.(2) de la Charte des Droits et libertés. C'est tout ce dont il s'agit.

La preuve ne sera donc pas admissible à tout coup. On ne fait que confirmer que les critères qui s'appliquent en vertu de la Charte s'appliqueront aussi à la preuve recueillie au moyen de l'écoute électronique.

**M. MacLellan:** D'accord.

Les articles 10 et 11 sont adoptés

Article 12

**M. MacLellan:** J'ai une question à poser.

L'article 12 concerne encore une fois les téléphones cellulaires et stipule que la loi est modifiée par insertion, après l'article 193, de ce qui suit:

Est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement maximum de deux ans, quiconque utilise ou divulgue volontairement une communication radiotéléphonique, ou en divulgue volontairement l'existence si . . .

Cela me paraît plutôt sévère dans les circonstances. Il y a aussi une disposition ici . . . Il s'agit du paragraphe 9.(1) ou 19 de la Loi sur la radiocommunication. Il semble que les deux soient visés. Pourquoi cela? Est-ce pour criminaliser cet acte au paragraphe 193.(1) du projet de loi?

**M. Bobiasz:** Permettez-moi tout d'abord de préciser que le paragraphe 193.(1) du projet de loi est un complément à l'article 193 existant, qui traite de l'utilisation de la divulgation de communications privées qui ont été interceptées. Les éléments sont à peu près identiques, sauf en ce qui concerne les moyens de communication. L'étendue des pénalités est aussi identique.

L'autre aspect est aussi on ne peut plus pertinent dans le contexte du Code criminel, en ce qui a trait aux actes criminels. Ce sont les peines les moins sévères qui existent, avec un maximum de deux ans d'emprisonnement. En règle générale, une infraction de ce genre mériterait la peine la moins sévère. Par conséquent, même s'il peut arriver qu'une peine de deux ans soit infligée, cela ne se produirait probablement que dans les cas les plus graves.

[Texte]

The main reason why proposed subsection 193.(1) is needed to complement section 193 is that in a given situation it may be very difficult for the police to determine that an intercepted communication that was disclosed was either a private communication in the sense that it was intercepted over conventional telephone wires or over the cellular waves. Consequently, in contemplating charges, both of these offences have to coexist.

On your second point as to the relationship between this offence and the similar offence in the Radiocommunication Act, it might not be appropriate for me to speak to why we should have an offence in the Radiocommunication Act, given the experts from the Department of Communications. I'd be quite willing to try, but I think they might be eager to—

**Mr. MacLellan:** I appreciate it. Thank you.

**Ms Gilhooly:** Mr. Chairman, I'm not sure that I'm eager to defend our provisions, but I certainly will give an explanation.

In this type of situation of intercepting private radio-based communication, it can happen at all sorts of different levels of severity, as I think I mentioned the last time I appeared before you. You can have very minor interceptions or very major interceptions.

• 1800

Having offence provisions in the Radiocommunication Act, which is a regulatory statute with fairly minor penalties, and having more serious consequences developed under the Criminal Code gives a panoply of remedies for any kind of transgression along these lines. Really, you can tailor how an offence is prosecuted pretty precisely by having this kind of range of penalties.

The range also allows different police forces to have an active participation in prosecuting these kinds of offences. Of course, the RCMP is the enforcement agency primarily of federal statutes, other than the Criminal Code, such as the Radiocommunication Act and, very often, the federal force will build up expertise in particular areas of prosecutions. Having provisions in a federal statute that normally has federal enforcement has the advantage of allowing that kind of specialized knowledge to be used.

So it appears redundant, and I understand how it would appear to be redundant, but I don't think it is; I think it's a different order of offences.

**Mr. MacLellan:** Mr. Chairman, I just get the feeling that we're going squirrel hunting with bazookas. I have a real problem. We have this two-pronged attack on the poor soul who got the cellular phone for Christmas or something like that, or a scanner or something, and who is intercepting and gets overjoyed and giddy about what they may have picked up on their scanner and suddenly they're liable for all of this, when it's the companies who want to sell cellular phones that are

[Traduction]

La principale raison pour laquelle le paragraphe 193.(1) est nécessaire pour compléter l'article 193, c'est qu'il peut arriver qu'il soit très difficile pour la police de déterminer qu'une communication interceptée, qui a été divulguée, était une communication privée, une communication qui aurait été interceptée à même les ondes radiotéléphoniques ou au cours d'une conversation au moyen d'appareils ordinaires. Par conséquent, pour les fins de la mise en accusation, les deux genres d'infraction doivent être prévus.

En ce qui a trait aux rapports entre cette infraction et l'infraction analogue qui figure dans la loi sur la radiocommunication, il ne conviendrait peut-être pas tellement que ce soit moi qui explique pourquoi une infraction devrait être prévue dans la Loi sur la radiocommunication, compte tenu de la présence des experts du ministère des communications. Je suis parfaitement disposé à tenter de vous l'expliquer, mais je pense qu'ils voudraient bien. . .

**M. MacLellan:** Je comprends cela. Merci.

**Mme Gilhooly:** Monsieur le président, je ne sais pas si je suis vraiment disposée à défendre nos dispositions, mais je peux sûrement vous donner une explication.

Comme je l'ai dit la dernière fois que je suis venue témoigner au comité, je crois, la gravité de l'interception de communications radiotéléphoniques, peut varier à l'infini. Il peut y avoir des cas très graves comme il peut y en avoir qui le sont beaucoup moins.

Le fait que la Loi sur la radiocommunication prévoit des peines plutôt indulgentes à l'égard des infractions dans ce domaine, et que les infractions plus graves tombent sous le coup du Code criminel, cela permet de bénéficier de toute une série de mesures ajustées aux infractions dans ce domaine. En disposant ainsi d'une telle gamme de pénalités, cela permet d'adapter de façon assez précise les accusations qui seront portées selon la gravité de l'infraction.

Cela permet aussi aux différents corps policiers d'intervenir de façon plus active à l'égard des infractions de ce genre. Évidemment, la GRC est avant tout chargée de l'application des lois fédérales, en plus du Code criminel, comme la Loi sur la radiocommunication, et très souvent, la GRC acquiert des connaissances et de l'expérience dans des aspects particuliers de la poursuite. Le fait de prévoir ainsi des dispositions dans une loi fédérale qui est actuellement appliquée par un organisme fédéral offre l'avantage de permettre d'utiliser ces connaissances spécialisées.

Donc, cela paraît superflu, et je comprends que l'on puisse le voir ainsi, mais je ne pense pas que ce soit le cas; il s'agit plutôt d'un autre ordre d'infraction.

**M. MacLellan:** Monsieur le président, j'ai l'impression que nous allons à la chasse aux mouches avec un canon. Je ne suis pas rassuré. Voilà que nous avons cette attaque, sur deux fronts, contre le pauvre bougre qui reçoit un téléphone cellulaire en cadeau de Noël, ou quelque chose de ce genre, un balayeur d'ondes, par exemple, et qui intercepte une conversation. . . Tout à coup, il se retrouve coupable de toutes ces infractions, malgré le fait que ce sont les entreprises qui veulent vendre leurs

[Text]

promoting this use because they want to sell phones. They don't want to tell people that the cellular phones aren't safe, but they want to sell cellular phones. So they're going to use the law to make sure people learn the hard way that listening in on cellular phones calls is costly.

Actually, the attention of the companies should be given to improving the technology, frankly. I just think it's really harsh. I really do. You have the common law for maliciousness, libel, and so on, so I think this legislation is just overkill. Thank you.

Clause 12 agreed to on division

Clauses 13 to 23 inclusive agreed to

Clause 24 agreed to on division

On clause 25

**Mr. MacLellan:** This clause is with respect to proposed section 9 of the Radiocommunication Act. This is the partner of subsection 193.(1) of the Criminal Code.

9.1 Every person who contravenes subsection 9(1.1) or (2) is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable

(a) in the case of an individual, to a fine not exceeding twenty-five thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding one year, or to both; and

(b) in the case of a person other than an individual, to a fine not exceeding seventy-five thousand dollars.

• 1805

This is a strict liability provision, is it not? This concerns me. The criminalization of the offence in subsection 193.(1) is a problem, but you have to have someone wilfully doing something. Here, if it is done, they are guilty under this act. Is that not true? Explain it to me, please.

**Ms Gilhooly:** Mr. Chairman, I want to avoid a confusion between strict liability and absolute liability. There used to be provisions before the Sault Ste. Marie decision in the 1970s—which was absolute liability. You did it, that was it, game over, conviction. Strict liability operates somewhat differently. In fact, I think people would probably suggest radically differently in the sense that for a strict liability offence, if you can show that you were duly diligent in avoiding committing the offence, you will not be convicted. Therefore, although it appears that there are no mental element words, what we call the *mens rea* words, it doesn't mean that there isn't any *mens rea* in it. Essentially, if you can establish due diligence, you will not be convicted.

**Mr. MacLellan:** This is the problem. In a situation like this for someone who has a scanner, due diligence is awfully difficult to prove. If you are using your scanner, you're intending to pick up whatever you can pick up with your scanner. It is awfully hard to show due diligence in this and—

[Translation]

téléphones cellulaires qui encouragent leurs clients à le faire, et ce, parce qu'elles veulent vendre leurs téléphones. Elles refusent de dire aux gens que les téléphones cellulaires ne sont pas sûrs, mais elles veulent vendre leurs téléphones cellulaires. On utilisera donc la loi pour faire en sorte que les gens apprennent, à leurs dépens, et de la façon la plus dure, qu'écouter des conversations au moyen d'un téléphone cellulaire cela pourrait leur coûter cher.

Ces entreprises feraient beaucoup mieux de chercher à améliorer leur technologie, pour être franc. Je trouve que cette peine est trop sévère. Je le pense vraiment. Les cas de malice, de libelle, etc. sont déjà prévus dans la «common law». Cette loi n'est donc qu'une pénalité additionnelle. Merci.

L'article 12 est adopté à la majorité

Les articles 13 à 23 inclusivement sont adoptés

L'article 24 est adopté à la majorité

L'article 25

**M. MacLellan:** Cet article concerne l'article 9 de la Loi sur la radiocommunication. Il s'agit de l'article qui correspond au paragraphe 193.(1) du Code criminel.

9.1 Quiconque contrevient au paragraphe 9.(1.1) ou (2) commet une infraction encout, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire. . .

a) dans le cas d'une personne physique, une amende maximale de 25 000\$ et un emprisonnement maximal d'un an, ou l'une de ces peines;

b) dans le cas d'une personne morale, une amende maximale de 75 000\$.

Il s'agit d'une responsabilité stricte, n'est-ce pas? Cela m'inquiète. La criminalisation de l'infraction, au paragraphe 193.(1), est un problème, mais il faut que l'acte ait été commis volontairement. Dans cette loi, la personne est automatiquement coupable. Cela n'est-il pas le cas? Donnez-moi des explications, s'il-vous-plaît.

**Mme Gilhooly:** Monsieur le président, je veux éviter que l'on confonde responsabilité stricte et responsabilité absolue. Il y avait des dispositions, avant le jugement de Sault Ste. Marie, dans les années 70. . . qui prévoyaient une responsabilité absolue. Celui qui avait commis l'infraction était d'office reconnu coupable. La responsabilité fonctionne un peu différemment. En fait, il y a même des gens qui pourraient dire qu'elle s'applique de façon complètement différente de par le fait que si l'on peut démontrer que l'on a fait preuve d'une diligence raisonnable pour éviter de commettre l'infraction, on ne sera pas reconnu coupable. Par conséquent, même si l'intention coupable n'est pas mentionnée en toutes lettres, cela ne veut pas dire qu'elle n'est pas présente. Si l'on peut démontrer que l'on a fait preuve de diligence raisonnable, on ne sera pas reconnu coupable.

**M. MacLellan:** C'est là le problème. Il est extrêmement difficile de démontrer qu'il a fait preuve de diligence raisonnable pour celui qui possède un balayeur d'ondes. Celui qui a un tel appareil en sa possession a évidemment l'intention de capter toutes les ondes possibles. Il est donc extrêmement difficile de démontrer, dans de telles circonstances. . .

[Texte]

**Ms Gilhooly:** Mr. Chairman, as well as the scanning, it is also in relation to making use or disclosing. If you inadvertently disclose something that you hear on a scanner, you would escape liability.

**Mr. MacLellan:** Mr. Chairman, the problem is we are dealing with ordinary people here. We have heard cases in which journalists were the examples given, but there are cases of people other than journalists who have scanners. There are a lot of people who really like technological gadgets, who like these sort of things. I know people who have police scanners. They would never be able to pick up this sort of thing with the scanners they have, but they get a great interest out of listening to police calls, ambulance calls and things like this.

There are people who of course get hooked on this sort of technology and want something a little better, a little more interesting. They may be retired, unemployed, disabled or something, and this is of general interest to them. And they talk. I am concerned that this is really quite strict.

**Ms Gilhooly:** Mr. Chairman, maybe it would help if I also added that what is in the Radiocommunication Act now is only a specific illustration of the 9(2) that currently exists, which makes it an offence to intercept and divulge communication. I understand that has been on the books about 50 years, so maybe some comfort can be taken from the fact that it has been very rarely prosecuted. It has been there in forms whereby you didn't have to both intercept and use; if you just became acquainted with the radio communication, later used it and were caught—This was before strict liability times as well, when I suppose an argument could have been made that it was an absolute liability offence.

That has not been the way the Department of Communications has operated, to go out and charge people holus-bolus. Where situations have arisen with the press and with others over the years, things have been worked out, conversations have been held. Prosecutions have been extraordinarily rare. I can think of only a handful of prosecutions under 9(2) or a similar section. I don't know if any comfort can be taken from that, but that is the experience at DOC.

**Mr. MacLellan:** There is some comfort in past practice; it gives an idea of what will happen in the future, but not necessarily. In the American case where the new technology scanners are not allowed, where there is a restriction, you are supposedly protecting the people themselves from getting charged with something like this. But these scanners are available, and they are sold. People are encouraged by marketing techniques to purchase them. People who are interested in this sort of thing are going to hear something they perhaps shouldn't hear that could cause them a problem. To me it is a grey area. I am a little concerned; that's all.

[Traduction]

**Mme Gilhooly:** Monsieur le président, en plus du balayage d'ondes, cela s'applique aussi à l'utilisation ou à la divulgation. Si l'on divulgue involontairement quelque chose que l'on a entendu à l'aide d'un balayeur d'ondes, on ne sera pas reconnu coupable.

**M. MacLellan:** Monsieur le président, la difficulté, c'est qu'il s'agit de gens ordinaires. On a bien cité quelques exemples de journalistes qui utilisaient des balayeurs d'ondes, mais il y a aussi d'autres personnes que des journalistes qui utilisent de tels appareils. Il y a bien des gens qui aiment vraiment les gadgets technologiques, qui aiment ce genre de choses. Je connais des gens qui ont des balayeurs d'ondes réservés à la police. Ils ne pourraient jamais capter ces ondes avec les appareils qu'ils ont, mais ils éprouvent beaucoup de plaisir à écouter les appels de la police, les appels aux ambulanciers, etc.

Il y a évidemment des gens qui deviennent des mordus de ce genre de technologie et qui veulent un meilleur appareil, quelque chose d'un peu plus intéressant. Il peut s'agir de gens à la retraite, de chômeurs, de personnes handicapées, et cette activité les intéresse particulièrement. Cela leur permet de parler. Je trouve cette responsabilité plutôt stricte, et cela m'inquiète.

**Mme Gilhooly:** Monsieur le président, il serait peut-être utile que je précise que ce que l'on retrouve actuellement dans la loi sur la radiocommunication ne fait que refléter le paragraphe 9(2) qui existe déjà, et selon lequel le fait d'intercepter et de divulguer une communication est une infraction. Je pense qu'il en est ainsi depuis au moins 50 ans. On pourrait donc se rassurer en considérant que de tels cas ont rarement fait l'objet de poursuites. Il est prévu depuis 50 ans que l'on ne peut ni intercepter ni utiliser une communication; le fait d'intercepter et d'utiliser plus tard une communication aurait donc été reconnu... c'était avant que l'on reconnaisse qu'il s'agissait d'une responsabilité stricte, alors que je suppose que l'on aurait pu faire valoir qu'il s'agissait plutôt d'une responsabilité absolue.

Le ministère des Communications n'a pas fonctionné ainsi. Il n'a pas entrepris de poursuivre les gens à qui mieux mieux. Lorsque des difficultés ont surgi, avec la presse et avec d'autres, au fil des ans, on a réglé le problème, on en a discuté. Les poursuites ont été extrêmement rares. Je ne me souviens que de quelques poursuites qui ont été entamées en vertu du paragraphe 9(2) ou d'un article analogue. Je ne sais pas si cela vous rassure, mais c'est ainsi que les choses se sont passées au ministère des Communications.

**M. MacLellan:** Oui, le passé peut être rassurant; il donne une idée de ce qui pourrait arriver à l'avenir, mais pas forcément. Aux États-Unis, où l'utilisation des nouveaux balayeurs d'ondes est interdite, où des limites sont imposées, on prétend protéger les gens, contre la possibilité d'être accusé d'une infraction de ce genre. Mais ces balayeurs d'ondes sont disponibles, ils sont vendus dans les magasins. On encourage les gens à s'en procurer un au moyen de toutes sortes de techniques de commercialisation. Il y aura donc des gens qui s'intéressent à ce genre de choses qui entendront peut-être une conversation qu'ils ne devraient pas entendre, et cela pourrait leur causer des problèmes. Cela me paraît une zone grise. Je suis un peu inquiet; c'est tout.

[Text]

[Translation]

• 1810

Clause 25 agreed to on division

Clauses 26 and 27 agreed to

**The Chairman:** Shall the title carry?

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** Shall the bill carry?

**Some hon. members:** Agreed, on division.

**The Chairman:** Shall I report the bill to the House?

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** This meeting is adjourned.

Thank you.

L'article 25 est adopté à la majorité

Les articles 26 et 27 sont adoptés

**Le président:** Le titre est-il adopté?

**Des voix:** Adopté.

**Le président:** Le projet de loi est-il adopté?

**Des voix:** Adopté, à la majorité.

**Le président:** Dois-je faire rapport du projet de loi à la Chambre?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** La séance est levée.

Merci.



**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

**Lettermail**

**Poste-lettre**

**K1A 0S9  
Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communication Canada — Édition  
45 boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

**WITNESSES**

*From the Department of Justice:*

Yvan Roy, General Counsel;

F. Bobiasz, Counsel.

*From the Department of Communications:*

Elizabeth Gilhooly, General Counsel, Acting Director General,  
Legal Services.

**TÉMOINS**

*Du ministère de la Justice:*

Yvan Roy, avocat général;

F. Bobiasz, conseiller juridique.

*Du ministère des Communications:*

Elizabeth Gilhooly, avocate générale, directrice générale  
intérimaire, Services juridiques.

Available from Canada Communication Group — Publishing,  
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,  
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9





GUIDE TO THE USER



CANADA

INDEX

LEGISLATIVE COMMITTEE ON

Bill C-109

Criminal Code, Crown Liability and Proceedings and Radiocommunication Acts (amdt.)

HOUSE OF COMMONS

Issues 1-5 • 1991-1993 • 3rd Session • 34th Parliament

Published under authority of the Speaker of the House of Commons  
by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,  
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des  
communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,  
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

## GUIDE TO THE USER

---

---

This index is subject-based and extensively cross-referenced. Each issue is recorded by date; a list of dates may be found on the following page.

The index provides general subject analysis as well as subject breakdown under the names of Members of Parliament indicating those matters discussed by them. The numbers immediately following the entries refer to the appropriate pages indexed. The index also provides lists.

All subject entries in the index are arranged alphabetically, matters pertaining to legislation are arranged chronologically.

A typical entry may consist of a main heading followed by one or more sub-headings.

### **Income tax**

Farmers

Capital gains

Cross-references to a first sub-heading are denoted by a long dash.

**Capital gains** *see* Income tax—Farmers

The most common abbreviations which could be found in the index are as follows:

1r, 2r, 3r, = first, second, third reading    A = Appendix    amdt. = amendment    Chap = Chapter  
g.r. = government response    M. = Motion    o.q. = oral question    qu. = question on the  
*Order Paper*    R.A. = Royal Assent    r.o. = return ordered    S.C. = Statutes of Canada  
S.O. = Standing Order

Political affiliations:

BQ	Bloc Québécois
Ind	Independent
Ind Cons	Independent Conservative
L	Liberal
NDP	New Democratic Party
PC	Progressive Conservative
Ref	Reform Party of Canada

---

**For further information contact the  
Index and Reference Service — (613) 992-8976  
FAX (613) 992-9417**

---







- Angus, Iain** (NDP—Thunder Bay—Atikokan)  
 Cellular telephone communications, 1:29-32, 39-40  
 Criminal Code, Crown Liability and Proceedings and Radiocommunication Acts (amdt.)(Bill C-109), 1:25, 29-32, 39-42  
 Police, 1:40-2  
 Procedure and Committee business  
 Briefs, 1:17-8  
 Minister, 1:11-2, 16-7  
 Organization meeting, 1:6-7, 9-18  
 Printing minutes and evidence, M., 1:7  
 Quorum, M., 1:7  
 Witnesses, 1:9-10, 13-5  
 Telephone service, 1:30
- Asselin, Denis** (Canadian Association of Chiefs of Police)  
 Criminal Code, Crown Liability and Proceedings and Radiocommunication Acts (amdt.)(Bill C-109), 4:23
- Barnes, Peter** (Mobility Canada; Bell Cellular)  
 Criminal Code, Crown Liability and Proceedings and Radiocommunication Acts (amdt.)(Bill C-109), 2:11-4, 16-9, 26-7
- Bell Cellular** *see* Organizations appearing
- Blackburn, Derek N.** (NDP—Brant) (Chairman)  
 Cellular telephone communications, 1:34-5; 3:13  
 Criminal Code, Crown Liability and Proceedings and Radiocommunication Acts (amdt.)(Bill C-109), 1:34-5; 2:12; 3:13  
 Mobility Canada, 2:12  
 Procedure and Committee business  
 Bills  
 Amendments, 3:35-6; 5:20-1  
 Clause by clause study, 3:36-8  
 Briefs  
 Received in advance, 2:11-2  
 Submitting, 1:17  
 Chairman, appointment, 1:6  
 Correspondence, member sending to Chairman, 2:10-1  
 Documents, distribution in language received, M. (Angus), 1:8  
 Meeting, suspending to attend House of Commons proceedings, 5:16  
 Minister, inviting, 1:11-2, 15-7  
 Order of reference deemed referred, 1:6  
 Organization meeting, 1:6-9, 11-8  
 Printing minutes and evidence, M. (Angus), 1:7  
 Questioning of witnesses  
 Time limits, 1:7  
 Written questions, 2:11  
 Quorum, meeting and receiving/printing evidence without, M. (Angus), 1:7  
 Staff  
 Hiring, M. (Angus), 1:7  
 Introducing, 1:6  
 Votes in House of Commons  
 Meeting suspending, 5:16  
 Time pressure, 2:15  
 Witnesses  
 Inviting, 1:12-5  
 Selecting, 1:9
- Blackburn, Derek N.**—*Cont.*  
 References, appointment as Chairman, 1:6
- Bobiasz, F.** (Justice Department)  
 Criminal Code, Crown Liability and Proceedings and Radiocommunication Acts (amdt.)(Bill C-109), 1:22-4, 29-30, 32-3, 38-9, 42; 5:6-8, 10-2, 18, 21-2, 24, 26-31
- Body packs** *see* Police—Safety
- Bosc, Marc** (Committee Clerk, Public Bills Office)  
 Procedure and Committee business, organization meeting, 1:14
- Breau, Darius** (Communications Department)  
 Criminal Code, Crown Liability and Proceedings and Radiocommunication Acts (amdt.)(Bill C-109), 1:19-20, 25-8, 30-40
- Bury, Charles** (Canadian Association of Journalists)  
 Criminal Code, Crown Liability and Proceedings and Radiocommunication Acts (amdt.)(Bill C-109), 3:16-35
- Business** *see* Cellular telephone communications; Telephone service—Intercepting calls
- Canadian Association of Chiefs of Police** *see* Criminal Code, Crown Liability and Proceedings and Radiocommunication Acts (amdt.)(Bill C-109)—References; Organizations appearing
- Canadian Association of Journalists** *see* Organizations appearing
- Canadian Bar Association** *see* Organizations appearing
- Canadian Daily Newspaper Association** *see* Organizations appearing
- Canadian Police Association** *see* Criminal Code, Crown Liability and Proceedings and Radiocommunication Acts (amdt.)(Bill C-109)—References; Organizations appearing
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission** *see* Cellular telephone communications
- Cellular telephone communications**  
 Business/government, roles, 3:23, 33  
 Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, role, 1:27-8  
 Development, new technology, 1:19-20, 28, 34-5; 2:13, 21  
 Encryption  
 Availability, optional/mandatory, 1:26, 28, 33-6; 2:5-6, 18, 26; 3:20, 34; 5:15  
 Protection provided, 1:27; 2:21, 23-4; 3:7; 5:8-9  
 Intercepting/eavesdropping  
 Disclosure of information, offences/defences, 1:37-8; 2:4; 3:4-5, 15, 20-4; 4:25, 31-2; 5:32-3  
 Legislation, Bill C-109 deterring, 2:20  
 Prohibiting, 2:14  
 Wilhelmy, Diane, Quebec government, incident, 3:12, 25-6  
 Privacy, legislation addressing, 1:46; 3:8, 15; 4:12; 5:29  
 Criminal Code provisions, 1:22-4, 29, 46; 2:19  
 Media/journalistic freedom, relationship, 2:9-10, 26; 3:5-6, 8-10, 16-7, 22-3, 32, 34-5  
 Overlapping, rationale, 1:28-9, 33; 5:31  
 Penalties, 1:21, 23; 3:23; 5:30-2  
 Public opinion, 3:32-3  
 Radiocommunication Act provisions, 1:21  
 Technical solutions/criminal sanctions, 2:6

**Cellular telephone communications—Cont.**

Privacy, legislation addressing—*Cont.*

User expectations/awareness, relationship, 3:4-6; 4:13; 5:5-8

Public education, 1:27; 2:13, 20-1; 3:9, 13-5, 20, 23-4, 27-8

Scanners

Banning, 1:31, 39-40; 2:4-5, 8, 13-4, 16-9, 21-5; 3:13, 19; 4:13

Hobbyists using, 2:25; 5:33

Media using, 3:5, 7, 19, 24-6, 28-9

Number, capabilities, 1:24-5, 30-2; 2:10, 15-6, 23; 3:14-5, 18, 25-6, 36

Subscribers, number, 1:20; 2:12

Telephone service, conventional (wire), comparing, 2:25; 3:9-12, 30-1; 4:13

United States, other countries, comparing, 1:36-7, 40; 2:8, 16, 22; 4:12-3, 24; 5:7-8

**Committee**

Visitors, Prof. Ned Franks and students, Queen's University, 4:26

*See also* Procedure and Committee business

**Communications Department** *see* Organizations appearing;

Telecommunications

**Communications Security Establishment**

Operations, Bill C-109 impact, 1:39

**Constitution** *see* Criminal Code, Crown Liability and

Proceedings and Radiocommunication Acts (amdt.)(Bill C-109)—References

**Court cases/decisions** *see* Duarte case; Wong case**Criminal Code**

Definitions, 4:32

Private communication, 1:43

*See also* Cellular telephone communications—Privacy; Telephone service—Intercepting calls

**Criminal Code, Crown Liability and Proceedings and Radiocommunication Acts (amdt.)(Bill C-109)—Minister of Justice**

Consideration, 1:18-46; 2:4-27; 3:4-39; 4:4-32; 5:5-34, carried on division, 4; report to House without amdt., 5:34, agreed to, 4

Clause 1, 5:5-21, carried on division, 4

Clauses 2 and 3, 5:21, carried severally, 4

Clause 4, 5:21-9, carried on division, 4

Clause 5, 5:29, carried on division, 4

Clauses 6 to 9, 5:29, carried severally, 4

Clause 10, 5:29-30, carried, 4

Clause 11, 5:30, carried, 4

Clause 12, 5:30-2, carried on division, 4

Clauses 13 to 23, 5:32, carried severally, 4

Clause 24, 5:32, carried on division, 4

Clause 25, 5:32-4, carried, on division, 4

Clauses 26 and 27, 5:34, carried severally, 4

Title, 5:32, agreed to, 4

References

Canadian Association of Chiefs of Police, position, 4:16-7, 23

Canadian Police Association, position, 4:27

Constitutionality, 2:9; 3:22, 26-7; 4:8-9, 12; 5:26-7

Consultation, lack, 3:17-8, 36

**Criminal Code, Crown Liability and...—Cont.**

References—*Cont.*

Definitions, private communication, 5:5-15, 17-9

Phillips, Bruce, Privacy Commissioner, position, 2:8

Scope, 1:39

*See also* Cellular telephone communications—

Intercepting/eavesdropping; Communications Security Establishment; Orders of Reference; Report to House

**Criminal Code, Crown Liability and Proceedings and Radiocommunication Acts (amdt.)(Bill C-109) Legislative Committee** *see* Committee

CSE *see* Communications Security Establishment

Data banks *see* Privacy—Personal information

Duarte case *see* Police—Electronic surveillance

**Edmonston, Phillip (NDP—Chambly)**

Criminal Code, Crown Liability and Proceedings and Radiocommunication Acts (amdt.)(Bill C-109), 5:9-20, 22-3, 25-6

Police, 5:22-3, 26

Procedure and Committee business, bills, 5:19-20

Telephone service, 5:9-15, 17-9

Electronic surveillance *see* Police

Encryption *see* Cellular telephone communications; Police—Radio communications

**Fierheller, George (Rogers Cantel Inc.)**

Criminal Code, Crown Liability and Proceedings and Radiocommunication Acts (amdt.)(Bill C-109), 2:20-6

Financial institutions *see* Privacy—Personal information

**Finestone, Sheila (L—Mount Royal)**

Cellular telephone communications, 1:24-8, 37; 2:4-6, 15-6, 22-4; 3:6-9, 12, 25-9, 36

Criminal Code, Crown Liability and Proceedings and Radiocommunication Acts (amdt.)(Bill C-109), 1:18, 21-2, 24-30, 33, 37, 46; 2:4-7, 10-2, 15-7, 22-5; 3:6-9, 12-4, 18, 21, 25-30, 36-9

Privacy, 2:6

Procedure and Committee meeting

Bills, 3:37-9

Briefs, 1:17; 2:11-2

Correspondence, 2:10-1

Documents, M. (Angus), 1:8

Minister, 1:11, 15-7

Organization meeting, 1:6-17

Questioning of witnesses, 2:11; 3:38

Quorum, 1:6

M. (Angus), 1:7

Staff, 1:7

Witnesses, 1:9-10, 12-5

Telephone service, 1:28

**Flanagan, T.G. (Canadian Association of Chiefs of Police)**

Criminal Code, Crown Liability and Proceedings and Radiocommunication Acts (amdt.)(Bill C-109), 4:13-7, 23-4, 26

References, commendation, 4:17, 24, 26

- Foy, John E.** (Canadian Daily Newspaper Association)  
Criminal Code, Crown Liability and Proceedings and Radiocommunication Acts (amdt.)(Bill C-109), 3:4-5, 8, 10-1, 13-4, 16
- Franks, Prof. Ned** *see* Committee
- Fuerst, Michelle K.** (Canadian Bar Association)  
Criminal Code, Crown Liability and Proceedings and Radiocommunication Acts (amdt.)(Bill C-109), 4:4, 9-15
- Gilhooly, Elizabeth** (Communications Department)  
Criminal Code, Crown Liability and Proceedings and Radiocommunication Acts (amdt.)(Bill C-109), 1:21-2, 28-9, 31-2, 34-5, 37-9; 5:9, 31-3
- Government departments appearing** *see* Organizations appearing
- Horner, Bob** (PC—Mississauga West)  
Cellular telephone communications, 1:33-5; 2:17; 3:13  
Criminal Code, Crown Liability and Proceedings and Radiocommunication Acts (amdt.)(Bill C-109), 1:32-5; 2:12, 15, 17-8, 27; 3:13-4, 19, 25-6; 4:15; 5:8-9, 16, 19-20  
Procedure and Committee business  
Meeting, 5:16  
Witnesses, M., 2:27
- Information and Privacy Commissioners Office** *see* Organizations appearing
- Jessop, Neal** (Canadian Police Association)  
Criminal Code, Crown Liability and Proceedings and Radiocommunication Acts (amdt.)(Bill C-109), 4:27-8
- Jones, Robert W.** (Communications Department)  
Criminal Code, Crown Liability and Proceedings and Radiocommunication Acts (amdt.)(Bill C-109), 1:40
- Journalists** *see* Cellular telephone communications—Privacy
- Justice Department** *see* Organizations appearing
- Katz, Leonard** (Rogers Cantel Inc.)  
Criminal Code, Crown Liability and Proceedings and Radiocommunication Acts (amdt.)(Bill C-109), 2:14-5
- Lee, Derek** (L—Scarborough—Rouge River)  
Cellular telephone communications, 1:37-8  
Communications Security Establishment, 1:39  
Criminal Code, Crown Liability and Proceedings and Radiocommunication Acts (amdt.)(Bill C-109), 1:37-9, 46; 4:28, 30-1; 5:21  
Police, 4:28, 30-1; 5:21  
Procedure and Committee business  
Information, 1:46  
Questioning of witnesses, 1:46  
Telephone service, 1:38
- Legresley, Eric** (Committee Researcher)  
Procedure and Committee business, organization meeting, 1:7
- Logar, Marc** (Canadian Association of Chiefs of Police)  
Criminal Code, Crown Liability and Proceedings and Radiocommunication Acts (amdt.)(Bill C-109), 4:17-22, 25-6
- MacLellan, Russell** (L—Cape Breton—The Sydneys)  
Cellular telephone communications, 3:14-6, 34-5; 4:12-3; 5:5-9, 15, 29-33  
Criminal Code, Crown Liability and Proceedings and Radiocommunication Acts (amdt.)(Bill C-109), 3:14-6, 20, 34-6, 38; 4:12-4, 23-4; 5:5-9, 15-7, 20-3, 27-33  
Police, 4:14; 5:21-3, 27-9  
Procedure and Committee business, bills, 3:36, 38
- Media** *see* Cellular telephone communications—Privacy—Scanners
- Mills, Russell A.** (Canadian Daily Newspaper Association)  
Criminal Code, Crown Liability and Proceedings and Radiocommunication Acts (amdt.)(Bill C-109), 3:5-9, 11-6
- Mobility Canada**  
Operations, 2:12  
*See also* Organizations appearing
- Newark, Scott** (Canadian Police Association)  
Criminal Code, Crown Liability and Proceedings and Radiocommunication Acts (amdt.)(Bill C-109), 4:27-32
- Nicholson, Robert D.** (PC—Niagara Falls; Parliamentary Secretary to Minister of Justice and Attorney General of Canada from May 8, 1991 to May 7, 1993)  
Cellular telephone communications, 2:10, 24-5; 3:10, 24-6; 4:24; 5:6-8  
Criminal Code, Crown Liability and Proceedings and Radiocommunication Acts (amdt.)(Bill C-109), 1:30, 42, 46; 2:10, 14, 24-5; 3:10, 12-3, 24-6, 33, 36-9; 4:15, 18, 24-5, 28-31; 5:6-9, 12-8, 25-6  
Police, 4:15, 25, 28-9, 31; 5:25-6  
Procedure and Committee business  
Bills, 3:36-9  
Questioning of witnesses, 5:17  
Telephone service, 5:13-5
- Orders of Reference**, 1:3
- Organization meeting** *see* Procedure and Committee business
- Organizations appearing**  
Bell Cellular, 2:11-4, 16-9, 26-7  
Canadian Association of Chiefs of Police, 4:16-26  
Canadian Association of Journalists, 3:16-35  
Canadian Bar Association, 4:4-15  
Canadian Daily Newspaper Association, 3:4-16  
Canadian Police Association, 4:27-32  
Communications Department, 1:19-22, 25-40; 5:9, 31-3  
Information and Privacy Commissioners Office, 2:4-10  
Justice Department, 1:18, 22-4, 29-30, 32-3, 37-46; 5:6-19, 21-31  
Mobility Canada, 2:11-4, 16-9, 26-7  
Rogers Cantel Inc., 2:14-5, 20-6  
*See also* individual witnesses by surname
- Phillips, Bruce** (Information and Privacy Commissioners Office)  
Criminal Code, Crown Liability and Proceedings and Radiocommunication Acts (amdt.)(Bill C-109), 2:4-10  
*See also* Criminal Code, Crown Liability and Proceedings and Radiocommunication Acts (amdt.)(Bill C-109)—References

**Pinx, Sheldon** (Canadian Bar Association)

Criminal Code, Crown Liability and Proceedings and Radiocommunication Acts (amdt.)(Bill C-109), 4:4-9, 13-5

**Police**

Electronic surveillance, telephone wiretapping, etc.  
 Authorization/warrants, requirement, 1:41, 44; 4:6-8, 18-22, 25-6; 5:27-8  
 Emergencies, waiving, police accountability, 4:9-10, 14, 20-1, 25, 28-31; 5:28-9  
*Duarte* case, 1:40-1, 44; 4:7, 17, 27, 30  
 Information obtained, court admissibility, 1:45; 4:11-2, 22, 28; 5:29-30  
 Radio communications, encryption, 1:40; 4:21  
 Safety, electronic monitoring devices/body packs, 1:44; 4:18  
 Information obtained, court admissibility, 1:41-2; 4:5-6; 5:21-2, 24-5  
 Recordings/transcripts, destroying, 4:6, 19, 23-4; 5:22-7  
 Video surveillance, *Wong* case, 4:8-9, 17-8

**Privacy**

Invasion, Waddell experience, 2:25-6  
 Personal information  
 Data banks, 2:6-7  
 Financial institutions, communication channels, interception risk, 2:19-20  
*See also* Cellular telephone communications; Telecommunications; Telephone service—Telephone number display

**Private communication** *see* Criminal Code; Criminal Code, Crown Liability and Proceedings and Radiocommunication Acts (amdt.)(Bill C-109)—References

**Procedure and Committee business****Bills**

Amendments  
 Beyond scope of bill, 5:20  
 Preparing, 3:37-9  
 Report stage, introducing, 5:19-21  
 Submitting, deadline, 3:35-6; 5:19-20  
 Clause by clause study, scheduling, 3:36-8

**Briefs**

Received in advance, not distributed, 2:11-2  
 Submitting, deadline, 1:17-8  
 Chairman, appointment by Speaker, 1:6  
 Correspondence, member sending to Chairman, 2:30-1  
 Documents, distribution in language received, translations to follow, M. (Angus), 1:8, agreed to, 3  
 Information, witnesses providing, 1:37, 46  
 Meeting, suspending to attend House of Commons proceedings, 5:16  
 Ministers, inviting, 1:11-2, 15-7  
 Order of reference deemed referred, 1:6  
 Organization meeting, 1:6-18  
 Printing minutes and evidence, M. (Angus), 1:7, agreed to, 3  
 Questioning of witnesses,  
 Replies in writing, 1:46  
 Scope, departmental officials, 5:12, 17  
 Time limits, M. (Thacker), 1:7, agreed to, 3  
 Written, 2:11: 3:38

**Procedure and Committee business—Cont.**

Quorum, 1:6  
 Meeting and receiving/printing evidence without, M. (Angus), 1:7, agreed to, 3

**Staff**

Hiring, M. (Angus), 1:7, agreed to, 3  
 Introducing, 1:6-7  
 Video presentation, 1:19  
 Visitors, introducing, 4:26  
 Votes in House of Commons  
 Meeting suspending, 5:16  
 Time pressure, 2:15  
 Witnesses  
 Expenses, paying, M. (Horner), 2:27, agreed to, 3  
 Inviting, 1:12-5  
 Selecting, list, 1:9-10

**Quebec government** *see* Cellular telephone communications—Intercepting/eavesdropping

**Queen's University** *see* Committee

**Radio-based telephone communications** *see* Cellular telephone communications; Telephone service—Radio frequency spectrum use

**Radiocommunication Act** *see* Cellular telephone communications—Privacy; Criminal Code, Crown Liability and Proceedings and Radiocommunications Acts (amdt.)(Bill C-109)

**Report to House**, 5:3

**Rideout, George S.** (L—Moncton)

Criminal Code, Crown Liability and Proceedings and Radiocommunication Acts (amdt.)(Bill C-109), 2:7, 26-7  
 Telephone service, 2:27

**Rogers Cantel Inc.** *see* Organizations appearing

**Roy, Yvon** (Justice Department)

Criminal Code, Crown Liability and Proceedings and Radiocommunication Acts (amdt.)(Bill C-109), 1:18, 22, 24, 37-46; 5:8-9, 15, 18-9, 22-7, 29-30

**Scanners** *see* Cellular telephone communications

**Schmitz, Cristin** (Canadian Association of Journalists)

Criminal Code, Crown Liability and Proceedings and Radiocommunication Acts (amdt.)(Bill C-109), 3:16, 20-4, 26-8, 30, 32-5

**Surveillance** *see* Police—Electronic—Video

**Telecommunications**

Privacy, Communications Department principles, 1:34

**Telephone service**

Intercepting calls  
 Criminal Code addressing, 1:30, 38-9, 43; 5:18  
 Telephone company management, other employers, 5:9-15, 17-9  
 New technologies, 2:6, 12-3, 27  
 Radio frequency spectrum use, 1:19-20  
 Telephone number display feature, privacy implications, 1:28  
*See also* Cellular telephone communications; Police—Electronic surveillance

**Tétreault, Jacques** (PC—Laval-Centre)

Procedure and Committee business  
Documents, M. (Angus), 1:8  
Organization meeting, 1:8, 13-4  
Witnesses, 1:13-4

**Thacker, Blaine** (PC—Lethbridge) (Acting Chairman)

Cellular telephone communications, 1:36; 2:19, 25, 30-4;  
3:10-2  
Criminal Code, Crown Liability and Proceedings and  
Radiocommunication Acts (amdt.)(Bill C-109), 1:25,  
36-7, 39, 46; 2:10, 19-20, 25; 3:10-3, 19, 30-4, 36; 4:17, 26,  
32; 5:13, 17, 19-20, 26-7  
Police, 5:26-7  
Privacy, 2:19-20  
Procedure and Committee business  
Bills, 5:19-20  
Briefs, 1:17  
Documents, M. (Angus), 1:8  
Information, 1:37  
Minister, 1:11-2, 16-7  
Organization meeting, 1:7-8, 11-7  
Staff, M., 1:7  
Witnesses, 1:13-5

**Thacker, Blaine—Cont.**

References, Acting Chairman taking Chair, 4:3

**United States** *see* Cellular telephone communications

**Video surveillance** *see* Police

**Waddell, Ian** (NDP—Port Moody—Coquitlam)

Cellular telephone communications, 2:8-9, 18-9, 26  
Criminal Code, Crown Liability and Proceedings and  
Radiocommunication Acts (amdt.)(Bill C-109), 2:7-9,  
14-5, 18-9, 25-7  
References *see* Privacy—Invasion

**Wappel, Tom** (L—Scarborough West)

Criminal Code, Crown Liability and Proceedings and  
Radiocommunication Acts (amdt.)(Bill C-109), 5:24-6  
Police, 5:24-6

**Warrants** *see* Police—Electronic surveillance

**Wilhelmy, Diane** *see* Cellular telephone communications—  
Intercepting/eavesdropping

**Wiretapping** *see* Police—Electronic surveillance

**Witnesses** *see* Organizations appearing and *see also individual*  
*witnesses by surname*

**Wong case** *see* Police—Video surveillance







GUIDE DE L'USAGE



CANADA

INDEX

DU

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE

**Projet de loi C-109**

**Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif et la Loi sur la radiocommunication**

**CHAMBRE DES COMMUNES**

Fascicules n<sup>os</sup> 1-5

• 1991-1993 •

3<sup>e</sup> Session •

34<sup>e</sup> Législature

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

## GUIDE DE L'USAGER

---

Cet index est un index croisé couvrant des sujets variés. Chaque fascicule est enregistré selon la date et cette référence se trouve à la page suivante.

L'index contient l'analyse des sujets et les noms des participants. Chaque référence apparaît sous les deux rubriques afin de faciliter l'accès par le nom de l'intervenant ou par le sujet. Les chiffres qui suivent les titres ou sous-titres correspondent aux pages indexées. Certains sujets d'importance font aussi l'objet de descripteurs spéciaux.

Les noms des intervenants et les descripteurs sont inscrits dans un ordre alphabétique. Certaines entrées relatives à la législation sont indexées chronologiquement.

Une entrée d'index peut se composer d'un descripteur en caractères gras et d'un ou de plusieurs sous-titres tels que:

**Impôt sur le revenu**

Agriculteurs

Gains en capital

Les renvois à un premier sous-titre sont indiqués par un long trait.

**Gains en capital.** Voir Impôt sur le revenu — Agriculteurs

Les abréviations et symboles que l'on peut retrouver dans l'index sont les suivants:

1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> l. = première, deuxième, troisième lecture. A. = appendice. Am. = amendement. Art. = article. Chap. = chapitre. Dd. = ordre de dépôt de documents. Déc. = déclaration. M. = motion. Q.F. = question au *Feuilleton*. Q.o. = question orale. R.g. = réponse du gouvernement. Rés. = résolution. S.C. = Statuts du Canada. S.r. = sanction royale.

Affiliations politiques:

BQ	Bloc Québécois
Cons. Ind.	Conservateur indépendant
Ind.	Indépendant
L	Libéral
NPD	Nouveau parti démocratique
PC	Progressiste conservateur
Réf.	Parti réformiste du Canada

---

Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser  
au Service de l'index et des références (613) 992-7645.

Télécopieur (613) 992-9417

---







**Angus, Iain** (NPD—Thunder Bay—Atikokan)

Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif, Radiocommunication, Loi (modification), projet de loi C-109, étude, 1:25, 29-32, 39-42

Comité, séance d'organisation, 1:6-7, 9-18

Communications radiotéléphoniques, 1:29-30, 40-2

Téléphones cellulaires, 1:30-2, 39-40

**Asselin, Denis** (Association canadienne des chefs de police)

Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif, Radiocommunication, Loi (modification), projet de loi C-109, étude, 4:23

**Association canadienne des chefs de police.** Voir Témoins**Association canadienne des journalistes.** Voir Témoins**Association canadienne des policiers.** Voir Témoins**Association canadienne des quotidiens.** Voir Témoins**Association du barreau canadien.** Voir Communications radiotéléphoniques—Interception—Enregistrements; Témoins**Barnes, Peter** (Mobilité Canada et Bell Cellulaire)

Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif, Radiocommunication, Loi (modification), projet de loi C-109, étude, 2:11-4, 16-9, 26-7

**Bell Canada**

Employés, communications, interception, 5:9

**Bell Cellulaire.** Voir Mobilité Canada et**Blackburn, Derek N.** (NPD—Brant) (président)

Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif, Radiocommunication, Loi (modification), projet de loi C-109, étude, 1:34-5, 39, 42; 2:12; 3:8, 13, 35-8; 5:20-1, 34

Comité, séance d'organisation, 1:6-9, 11, 14-7

Téléphones cellulaires, 1:35

Voir aussi Président du Comité—Nomination

**Bobiasz, F.** (ministère de la Justice)

Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif, Radiocommunication, Loi (modification), projet de loi C-109, étude, 1:22-4, 29, 32-3, 38-9, 42; 5:6-8, 10-2, 18, 21-2, 24, 26-31

**Bosc, Marc** (Bureau des projets de loi d'intérêt public)

Comité, séance d'organisation, 1:14

**Breau, Darius** (ministère des Communications)

Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif, Radiocommunication, Loi (modification), projet de loi C-109, étude, 1:19-20, 25-8, 30-40

**Bury, Charles** (Association canadienne des journalistes)

Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif, Radiocommunication, Loi (modification), projet de loi C-109, étude, 3:16-35

**Carstairs, Sheila.** Voir Communications radiotéléphoniques—Interception**Cellular Telecommunications Industry Association.** Voir Communications radiotéléphoniques**Centre de sécurité des télécommunications (CST).** Voir CST**Charte canadienne des droits et libertés.** Voir Communications radiotéléphoniques—Interception, infractions; Surveillance électronique; Téléphones cellulaires—Réglementation**Code civil.** Voir Téléphones cellulaires—Réglementation**Code criminel**

Provinces, application, 1:33

Voir aussi Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif et Radiocommunication, Loi (modification), projet de loi C-109; Communications privées; Communications radiotéléphoniques—Interception, infractions; Téléphones cellulaires—Réglementation

**Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif et Radiocommunication, Loi (modification), projet de loi C-109. Ministre de la Justice**

Amendements, 2:22; 3:35-6; 4:6, 9; 5:19-20

Armes à feu, législation, comparaison, 4:16

Art. 1 adopté, 5:21

Art. 2 et 3 adoptés, 5:21

Art. 4, 5:21-9, adopté, 29

Art. 5 adopté, 5:29

Art. 6 à 9 adoptés, 5:29

Art. 10, 5:29-30, adopté, 30

Art. 11 adopté, 5:30

Art. 12, 5:30-2, adopté, 32

Art. 13 à 23 adoptés, 5:32

Art. 24 adopté, 5:32

Art. 25, 5:32-4, adopté, 34

Art. 26 et 27 adoptés, 5:34

Débat public, consultations, 3:17-8

**Définitions**

«Communication privée», 5:5-7

«Communications», 1:39

«Interception», 5:9-10

«Procédures», 4:5

«Réseau téléphonique public commuté», 1:39

Étude, 1:6-46; 2:4-27; 3:4-39; 4:4-32; 5:5-34

Objectifs, 1:27, 46

Rapport à la Chambre, 5:3, 34

Réexamen, 2:9

Titre adopté, 5:34

Tribunaux, interprétation, 4:28-9

**Comité**

Diapositives, présentation, 1:19

**Documents**

Distribution, 2:11-2

Présentation dans les deux langues officielles, 1:8

**Ministres****Communications**

Comparution, 1:10-1, 15-7

Questions, réponses par écrit, demande, 1:46; 2:11

Justice, comparution, 1:10-2, 15-7

**Personnel**

De soutien, 1:7

Présentation, 1:6-7

Président du Comité. Voir plutôt Président du Comité

Séance d'organisation, 1:6-18

**Séances**

Durée, 5:16-7

**Comité—Suite****Séances—Suite**

Franks, Ned, Université Queen's, présence, 4:26

**Suspension**

Cinq minutes pour écouter les remarques du Solliciteur général, 5:16

Lors d'un vote à la Chambre, 5:16

Tenue et impression des témoignages en l'absence de quorum, 1:7

**Témoins**

Comparution, convocation, etc., 1:7-17, 46

Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada, Phillips, Bruce, 1:9

CST, 1:39

Frais de voyage, remboursement, 2:27

Interrogation, 1:7

Liste, 1:9

Mémoires, présentation, 1:17-8

Travaux futurs, 1:8-14; 3:37-9

**Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada. Voir Comité—Témoins—Comparution; Témoins**

**Communications**

Micro-ondes, satellite, radio, transmission

Caractère privé, protection, 1:28, 34, 38-9; 2:25; 3:11-2

CST, interception, 1:39

**Communications, ministère. Voir Témoins****Communications, Ministre. Voir Comité—Ministres****Communications privées****Code criminel**

Définition, 1:43; 5:5-7, 10-5, 17-9

Vie privée, Partie VI, stipulations, 4:18

Interception, 1:23, 43

Preuve, admissibilité, 4:28

*Voir aussi* Communications radiotéléphoniques—Interception, infractions

**Communications radiotéléphoniques**

Cellular Telecommunications Industry Association, position, 2:22

**Divulgaration, teneur d'un appel**

Autorisation, 4:5

Infractions, 1:23-4, 29, 37-9; 3:10, 20, 24, 34; 4:31; 5:30-1

Médias, position, 3:4-5, 7-8, 12, 16-8, 30-2, 34, 36

Motifs, 4:31-2

**Interception**

Carstairs, Sheila, cas, 3:23, 25

Employeurs, 5:9-15, 17-8

Enregistrements, transcriptions, destruction, 4:6, 19, 23-4; 5:22-6

Association du barreau canadien, position, 4:6; 5:22

Wilhelmy-Tremblay, cas, 3:25-6

**Interception, infractions**

Appareils visés, définition, 1:31-2

Charte canadienne des droits et libertés, lien, 3:17, 37

Code criminel, Radiocommunication, Loi, infractions parallèles, 1:24, 32-3; 5:30-1

Communications privées, distinction, 1:22, 29-30; 2:25; 5:5-11, 18

**Communications radiotéléphoniques—Suite****Interception, infractions—Suite**

Interception délibérée, 2:14; 3:35

Nécessité, 3:31

Preuves, admissibilité, 1:22, 34, 41-2; 4:5-6, 11-2; 5:21-2, 24-5

Radioamateur, 1:23

Sanctions criminelles, 1:23, 28; 3:16; 5:30-1

Ligne de sauvetage, 1:42

Modes de transmission, 2:6

Police, enregistrement, 1:40-1; 3:15

Récepteurs à balayage, 1:25, 39-40

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Technologie numérique

**Technologie numérique**

Décodage, 1:20, 24, 32, 36; 2:26

Définition, 5:9

États-Unis, FCC, règlements, 1:36-7

Récepteurs à balayage, 2:13, 15-6, 23-4

Utilisation, 2:24

Téléphones cellulaires. *Voir plutôt* Téléphones cellulaires

Vie privée, protection, 3:11, 18, 32; 4:18

**CRTC (Commission de radio-télévision canadienne). Voir**

Téléphones cellulaires—Réglementation

**CST (Centre de sécurité des télécommunications). Voir**

Comité—Témoins—Comparution; Communications—Micro ondes

**Edmonston, Phillip (NPD—Chambly)**

Bell Canada, 5:9-15

Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif, Radiocommunication, Loi (modification), projet de loi C-109, étude, 5:9-16, 17-20, 22-3, 25-6

Comité, 5:17

Communications radiotéléphoniques, 5:17, 23

Procédure et Règlement, 5:13-4, 19-20

Surveillance électronique, 5:18, 25-6

**États-Unis. Voir Communications radiotéléphoniques—**

Technologie numérique; Téléphones cellulaires—

Récepteurs à balayage—Interdiction

**Fierheller, George (Rogers Cantel Inc.)**

Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif, Radiocommunication, Loi (modification), projet de loi C-109, étude, 2:20-6

**Finestone, Sheila (L—Mont Royal)**

Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif, Radiocommunication, Loi (modification), projet de loi C-109, étude, 1:21, 24-30, 33, 37; 2:4-7, 15-6, 22-5; 3:6-9, 12-4, 18, 21, 25-30, 36

Comité, 1:46; 2:10-2, 15; 3:37-9

Séance d'organisation, 1:6-16

Communications radiotéléphoniques, 1:28-9; 2:15-6, 24; 3:7, 9, 36

Récepteurs à balayage, 2:16

Télécommunications, projet de loi C-62, 1:27

Téléphones cellulaires, 1:24-7, 29, 37; 2:11, 22-3; 3:6-9, 21, 25-9

- Flanagan, T.G.** (Association canadienne des chefs de police)  
Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif, Radiocommunication, Loi (modification), projet de loi C-109, étude, 4:16-7, 23-4  
Retraite, allusion, 4:17
- Foy, John E.** (Association canadienne des quotidiens)  
Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif, Radiocommunication, Loi (modification), projet de loi C-109, étude, 3:4-5, 8, 10-1, 13-4
- Franks, Ned** (Université Queen's). *Voir* Comité—Séances
- Fuerst, Michelle K.** (Association du barreau canadien)  
Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif, Radiocommunication, Loi (modification), projet de loi C-109, étude, 4:4, 9-15
- Gilhooly, Elizabeth** (ministère des Communications)  
Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif, Radiocommunication, Loi (modification), projet de loi C-109, étude, 1:21-2, 28-9, 31-2, 34-5, 37-9; 5:9, 31-3
- Greffier du Comité**  
Comité, 2:11-2  
Séance d'organisation, 1:6, 12, 14-5
- Horner, Bob** (PC—Mississauga-Ouest)  
Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif, Radiocommunication, Loi (modification), projet de loi C-109, étude, 1:32-5; 2:17, 27; 3:13-4, 19, 25-6; 4:15; 5:8-9, 19-20  
Comité, 2:15; 5:16  
Récepteurs à balayage, 2:17  
Téléphones cellulaires, 1:32-5; 3:13, 19
- Jessop, Neal** (Association canadienne des policiers)  
Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif, Radiocommunication, Loi (modification), projet de loi C-109, étude, 4:27-8
- Jones, Robert W.** (ministère des Communications)  
Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif, Radiocommunication, Loi (modification), projet de loi C-109, étude, 1:40
- Justice, ministère.** *Voir* Témoins
- Justice, Ministre.** *Voir* Comité—Ministres
- Katz, Leonard M.** (Rogers Cantel Inc.)  
Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif, Radiocommunication, Loi (modification), projet de loi C-109, étude, 2:14-5
- Lee, Derek** (L—Scarborough—Rouge River)  
Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif, Radiocommunication, Loi (modification), projet de loi C-109, étude, 1:37-9; 4:28, 30-1; 5:21  
Comité, 1:46  
Communications radiotéléphoniques, 1:37-8; 5:21
- Legresley, Eric** (rechercheur pour le Comité)  
Comité, séance d'organisation, 1:7
- Logar, Marc** (Association canadienne des chefs de police)  
Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif, Radiocommunication, Loi (modification), projet de loi C-109, étude, 4:17-22, 25-6
- Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif et la Loi sur la radiocommunication.** *Voir plutôt* Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif et Radiocommunication, Loi (modification), projet de loi C-109
- MacLellan, Russell** (L—Cap-Breton—The Sydneys)  
Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif, Radiocommunication, Loi (modification), projet de loi C-109, étude, 3:14-6, 34-6; 4:12-4, 23-4; 5:5-9, 15, 20-34  
Comité, 3:38; 5:16-7  
Communications privées, 5:5, 8, 15  
Communications radiotéléphoniques, 3:35; 4:23-4; 5:9, 21-3, 30  
Procédure et Règlement, 5:20  
Surveillance électronique, 4:14; 5:27-9  
Téléphones cellulaires, 3:14-6, 34; 4:12-3; 5:6-7, 15, 31-3
- Mills, Russell A.** (Association canadienne des quotidiens)  
Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif, Radiocommunication, Loi (modification), projet de loi C-109, étude, 3:5-9, 11-6
- Mobilité Canada et Bell Cellulaire.** *Voir* Témoins
- Newark, Scott** (Association canadienne des policiers)  
Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif, Radiocommunication, Loi (modification), projet de loi C-109, étude, 4:27-32
- Nicholson, Robert D.** (PC—Niagara Falls; secrétaire parlementaire du ministre de la Justice et procureur général du Canada du 8 mai 1991 au 7 mai 1993)  
Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif, Radiocommunication, Loi (modification), projet de loi C-109, étude, 1:30, 42; 2:10, 14, 24-5; 3:10, 12-6, 33, 36-7; 4:15, 18, 24-6, 28-31; 5:6-8, 12-5, 17-8, 25-6  
Comité, 1:46; 3:37-9  
Communications radiotéléphoniques, 3:10, 25-6, 37; 5:17-8  
Récepteurs à balayage, 3:24-5  
Surveillance électronique, 1:42; 4:15, 25; 5:14-5, 26  
Téléphones cellulaires, 2:10, 25; 4:24; 5:7
- Ordre de renvoi**  
Projet de loi C-109 (Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif et Radiocommunication—modification), 1:6
- Phillips, Bruce** (Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada)  
Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif, Radiocommunication, Loi (modification), projet de loi C-109, étude, 2:4-10  
*Voir aussi* Comité—Témoins—Comparution—Commissariats
- Pinx, Sheldon** (Association du barreau canadien)  
Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif, Radiocommunication, Loi (modification), projet de loi C-109, étude, 4:4-9, 13-5
- Police.** *Voir* Communications radiotéléphoniques; Récepteurs à balayage; Surveillance électronique—Autorisation—Circonstances exceptionnelles
- Présidence, décisions et déclarations**  
Député doit s'adresser à la présidence, 5:13-4

**Présidence, décisions et déclarations—Suite**

Étude article par article, possibilité de proposer un amendement, 5:20

**Président du Comité**

Nomination de D. Blackburn, 1:6

**Procédure et Règlement**

Adresse au président

Député, 5:13-4

Et à l'ensemble du groupe, déclarations préliminaires, 3:19

Étude article par article, possibilité de proposer un amendement, 5:19-20

**Procès-verbaux et témoignages**

Impression, 1:7

**Projet de loi C-62.** Voir Télécommunications, projet de loi C-62

**Projet de loi C-109.** Voir plutôt Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif et Radiocommunication, Loi (modification), projet de loi C-109

**Radio Shack.** Voir Récepteurs à balayage

**Radioamateur.** Voir Communications radiotéléphoniques—Interception; Téléphones—Portatifs

**Radiocommunication, Loi.** Voir Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif et Radiocommunication, Loi (modification), projet de loi C-109; Communications radiotéléphoniques—Interception, infractions—Code criminel; Téléphones cellulaires—Réglementation—Code criminel

**Rapport à la Chambre**

Projet de loi C-109 (Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif et Radiocommunication, Loi (modification)), 5:3

**Récepteurs à balayage**

Décodage, mécanismes, interdiction, 1:31

Définition, 2:16, 23

Détecteurs de radar, comparaison, 2:17

Importation, fabrication, interdiction, recommandation, 2:13-4, 16-7, 25

Nombre, 3:14

Police, communications, 1:40

Radio Shack, vente, 1:31; 2:23; 3:25

Salles de presse, 3:18, 24-5, 28-9

Utilisateurs, motifs, 2:17; 3:18, 22-3

Voir aussi Communications radiotéléphoniques; Téléphones cellulaires

**Réseaux hertziens**

Transmissions, interception, 2:19-20

**Rideout, George S. (L—Moncton)**

Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif, Radiocommunication, Loi (modification), projet de loi C-109, étude, 2:7, 26-7

**Rogers Cantel Inc.** Voir Témoins

**Roy, Yvon (ministère de la Justice)**

Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif, Radiocommunication, Loi (modification), projet de loi C-109, étude, 1:18, 22, 37-46; 5:8-9, 15, 18-9, 22-7, 29-30

**Schmitz, Cristin ( Association canadienne des journalistes)**

Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif, Radiocommunication, Loi (modification), projet de loi C-109, étude, 3:16, 20-4, 26-8, 30, 32-5

**Séance d'organisation.** Voir Comité

**Surveillance électronique**

Autorisation

Circonstances exceptionnelles, police, pouvoirs, 4:6, 9-10, 14, 20-1, 25, 28-31; 5:28-9

Consentement, 1:44; 4:7-8, 19; 5:14, 17-9

Demandes, 1:44; 4:9, 25-6; 5:28

Mandats, 4:5, 8, 10, 21-2; 5:26

Par téléphone, télécopieur, 5:27-8

Technologie, évolution, répercussions, 4:8, 22

Charte canadienne des droits et libertés, stipulations, 1:45; 5:26-7, 29-30

Code criminel, stipulations, 2:19

Constitutionnalité, 4:8-9; 5:26-7

Interdiction, exceptions, 1:42-4; 5:13-4, 17-8, 30

Micro-émetteurs, 4:19, 23; 5:24-7

Presse, position, 2:9-10

Preuves

Admissibilité, 1:45; 4:9, 11, 18, 22, 28-9; 5:24-5, 29-30

Matérielles, 4:11

Renseignements, utilisation, 1:44

Techniques utilisées

Affaires Duarte, Garofoli, Wise, Wray, et autres, 1:40-1, 44-5; 4:17-8, 27, 30

Remise en question, 4:17-8

**Surveillance magnétoscopique**

Arrêt Wong, 4:8-9, 17, 22

**Télécommunications**

Confidentialité, 1:28, 34; 2:25

**Télécommunications, projet de loi C-62**

Allusion, 1:27

**Téléphones**

Afficheurs, contrôles, 1:28

Portatifs, radioamateurs, interception, 1:31

**Téléphones cellulaires**

Confidentialité des conversations non assurée, 3:9, 13-5, 20, 22, 27-8; 4:13; 5:5-9

Tribunaux, cas, règlement, 5:6-7

Encodage

Entreprises, fournisseurs, responsabilité, 1:36; 3:23-4; 5:15, 29, 31-2

Frais, 1:26, 28, 35-6

Gouvernement, responsabilité, 1:26-7; 3:23

Obligatoire, 1:26, 33-6; 3:7

Pays divers, règlements, 1:27, 36

Recherche, 1:28

Interception des conversations

Conséquences, 3:9

**Téléphones cellulaires—Suite**

- Interception des conversations—*Suite*
- Infraction criminelle, 1:32-3; 3:15-6, 34; 4:12-3
- Médias, 3:5-8, 21-3, 26-30
- Responsabilité stricte, absolue, 5:32-3
- Numérisés, 1:25-6; 2:5, 21, 27; 3:7
- Pays divers. *Voir sous le titre susmentionné* Encodage; Récepteurs; Réglementation
- PLV, téléphone, comparaison, 2:27
- Récepteurs à balayage, 1:25, 30-2
- Embrouilleurs, 2:21; 3:33-4
- Fonctionnement, 1:31-2
- Interdiction, 2:8, 17, 22-3; 3:13, 19, 21-2, 25, 33; 4:13, 21; 5:33
- États-Unis, 1:36-7, 40; 2:8, 11; 4:13, 24; 5:7
- Nombre, 1:25, 30-2; 2:4, 11, 22-3
- Numériques, 2:21-3
- Pays divers comparaison, 2:11
- Réglementation
- Application, 2:17, 20
- Charte canadienne des droits et libertés, 4:12-3
- Code civil, 3:8
- Code criminel, Radiocommunication, Loi, recours, 1:28-9, 46; 3:15, 18, 21
- CRTC, rôle, 1:27
- Pays divers, comparaison, 1:29, 37
- Vie privée, confidentialité, protection, 2:4-8, 14, 19, 22, 26; 3:11-2, 34
- Service de radio, comparaison, 1:26-7; 3:6, 8, 13, 21, 23-4
- Vols, 3:15

**Témoins**

- Association canadienne des chefs de police, 4:16-27
- Association canadienne des journalistes, 3:16-35
- Association canadienne des policiers, 4:27-32
- Association canadienne des quotidiens, 3:4-5, 8, 10-1, 13-4
- Association du barreau canadien, 4:4-9, 13-5
- Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada, 2:4-10

**Témoins—Suite**

- Communications, ministère, 1:21-2, 28-9, 31-2, 34-5, 37-40; 5:12, 18, 21-2, 24, 26-33
- Justice, ministère, 1:18, 22-4, 29, 32-3, 37-46; 5:8-9, 15, 18-9, 22-7, 29-30
- Mobilité Canada et Bell Cellulaire, 2:11-4, 16-9, 26-7
- Rogers Cantel Inc., 2:14-5, 20-6
- Tétreault, Jacques** (PC—Laval-Centre)
- Comité, séance d'organisation, 1:8, 13-4
- Thacker, Blaine** (PC—Lethbridge) (président suppléant)
- Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif, Radiocommunication, Loi (modification), projet de loi C-109, étude, 1:25, 36-7, 39; 2:10, 19-20, 25; 3:10-2, 19, 30-4, 36; 4:26-7, 31-2; 5:13, 19-20, 26-7
- Comité, 1:46
- Séance d'organisation, 1:7-8, 11-7
- Communications radiotéléphoniques, 1:37; 3:30-4
- Procédure et Règlement, 5:19-20
- Réseaux hertziens, 2:19-20
- Surveillance électronique, 5:26-7
- Télécommunications, 2:25
- Téléphones cellulaires, 1:36; 2:19; 3:10-2, 30, 33
- Waddell, Ian** (NPD—Port Moody—Coquitlam)
- Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif, Radiocommunication, Loi (modification), projet de loi C-109, étude, 2:10, 19-20, 25
- Téléphones cellulaires, 2:8-9, 18-9, 25
- Wappel, Tom** (L—Scarborough-Ouest)
- Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif, Radiocommunication, Loi (modification), projet de loi C-109, étude, 5:24-6
- Surveillance électronique, 5:24-6
- Wilhelmy-Tremblay, cas.** *Voir* Communications radiotéléphoniques—Interception













BIBLIOTHEQUE DU PARLEMENT  
LIBRARY OF PARLIAMENT



3 2354 00515 216 3

BIBLIOTHEQUE DU PARLEMENT  
LIBRARY OF PARLIAMENT



3 2354 00515 218 9